

Art.Nr.

5905419901 / 5905419902 /

5905423901 / 5905423902

AusgabeNr.

5905419901_0005

Rev.Nr.

23/03/2022



Compact 8t

Compact 10t

DE	Holzspalter Originalbedienungsanleitung	13	PL	Łuparka klinowa do drewna Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	193
GB	Log splitter Translation of original instruction manual	33	HR	Cjepač drva Prijevod originalnog priručnika za uporabu	212
FR	Fendeuse de bois Traduction des instructions d'origine	50	SI	Cepilnik drv Prevod originalnih navodil za uporabo	228
IT	Spaccalegna La traduzione dal manuale di istruzioni originale	68	EE	Puulõhkuja Originaalkäitusjuhendi tõlge	245
NL	Houtsplijter Vertaling van de originele gebruikshandleiding	86	LT	Medienos skaldytuvas Originalios naudojimo instrukcijos vertimas	261
ES	Cortador de madera Traducción del manual de instrucciones original	104	LV	Malkas skaldītājs Oriģinālās lietošanas instrukcijas tulkojums	278
PT	Fendedeira Tradução do manual de operação original	123	SE	Vedklyv Översättning av original-bruksanvisning	295
CZ	Štípač dřeva Překlad originálního návodu k obsluze	141	FI	Halkaisukone Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta	311
SK	Štiepačka dreva Překlad originálního návodu na obsluhu	158	DK	Træspalter Oversættelse fra den oprindelige betjeningsvejledning	328
HU	Fahasító Eredeti használati utasítás fordítása	175			

Fig. 1

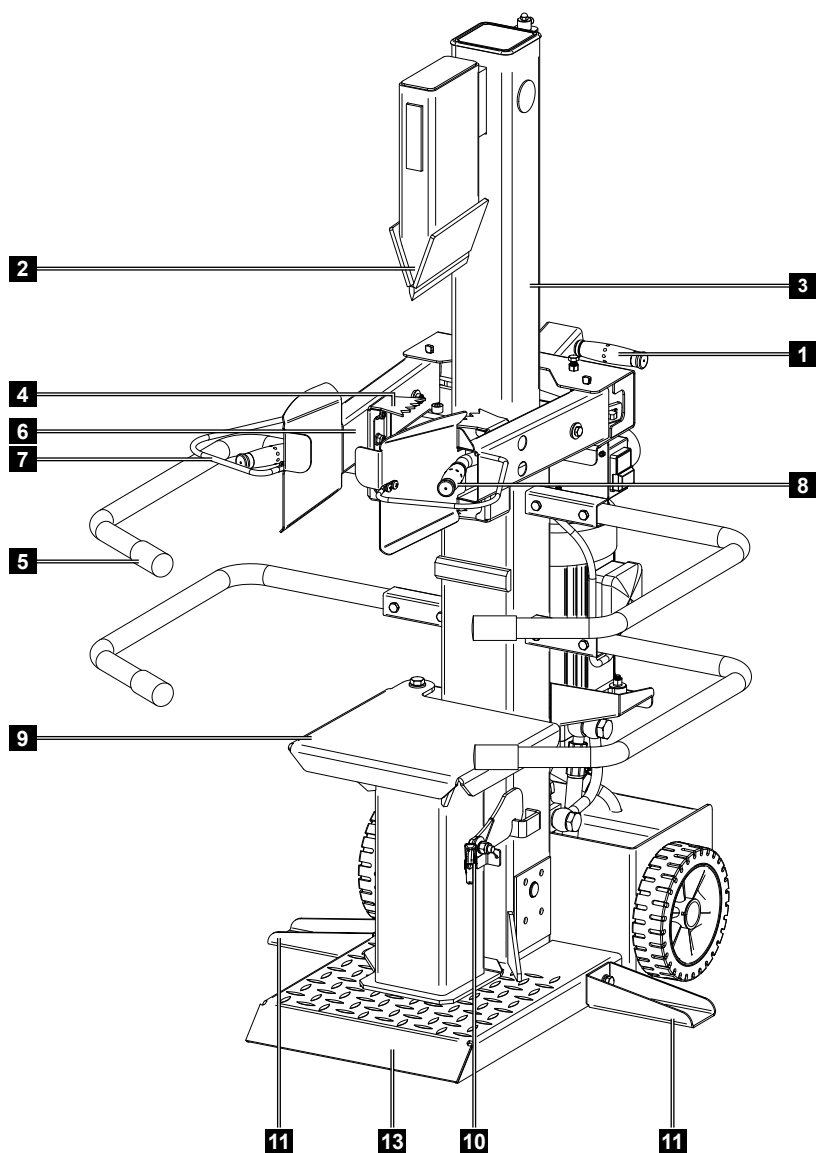


Fig. 2

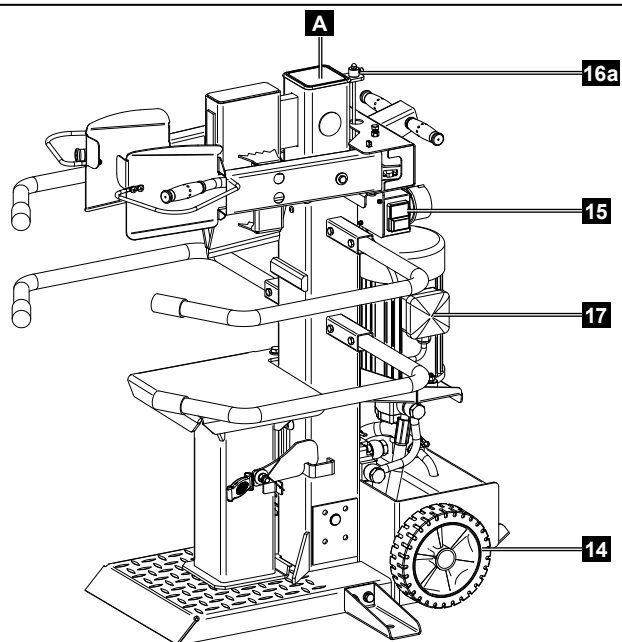


Fig. 3

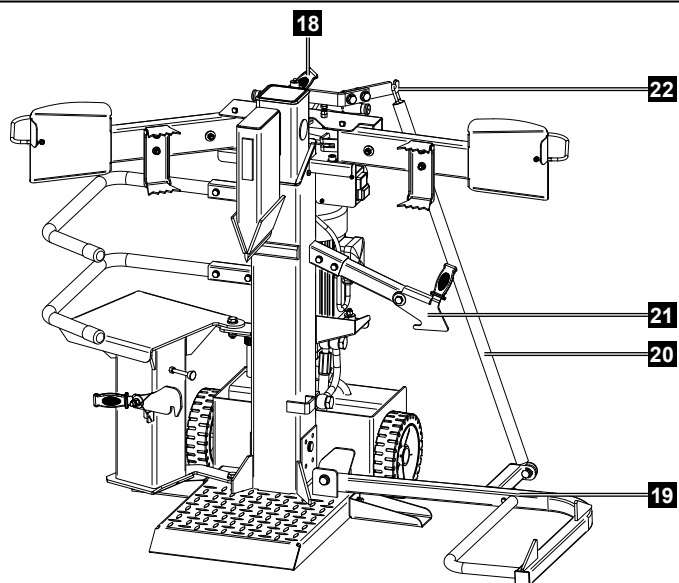


Fig. 4 **8t**

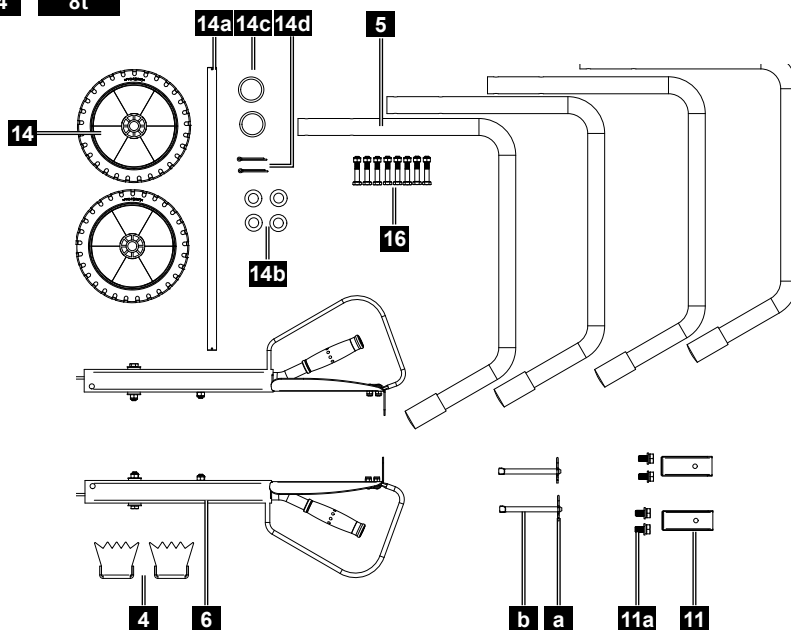


Fig. 5 **10t**

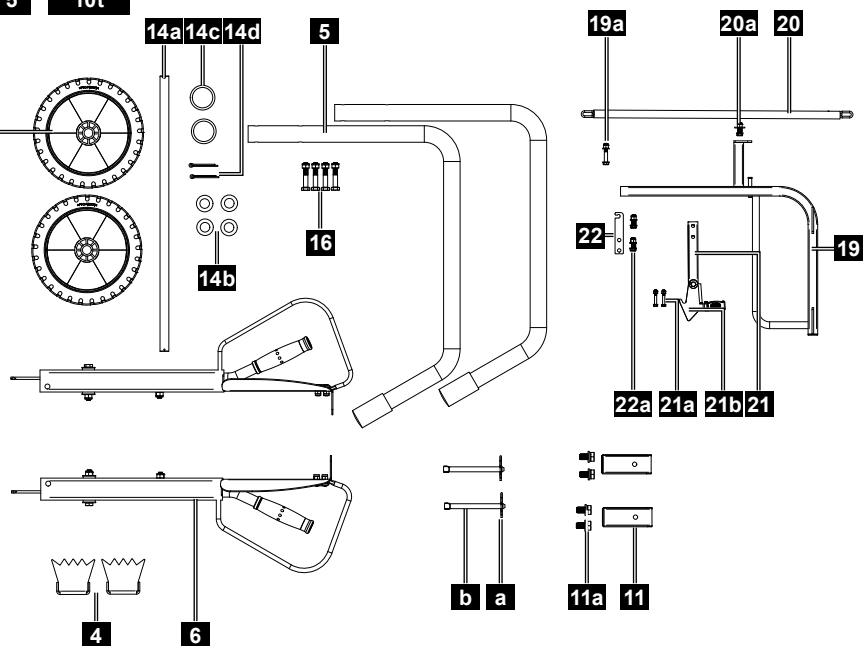


Fig. 6

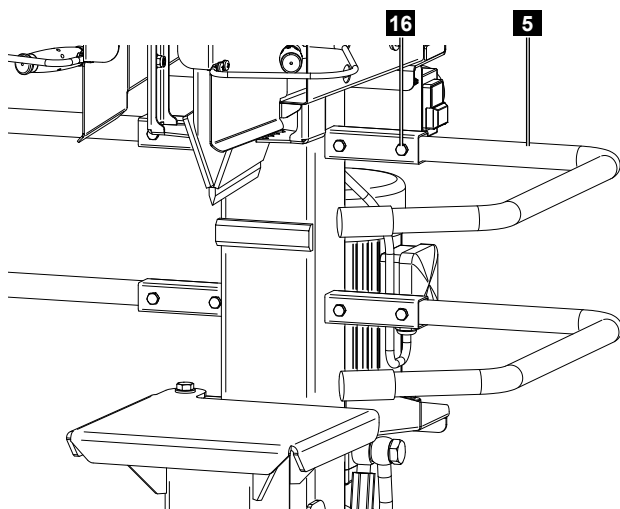


Fig. 7

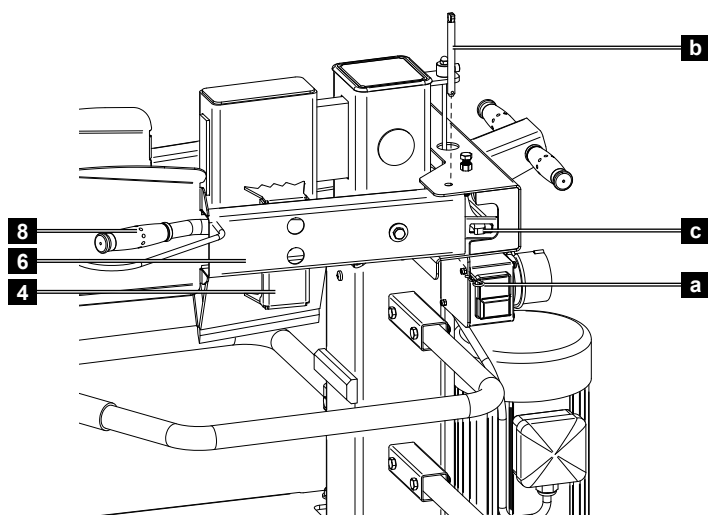


Fig. 7a

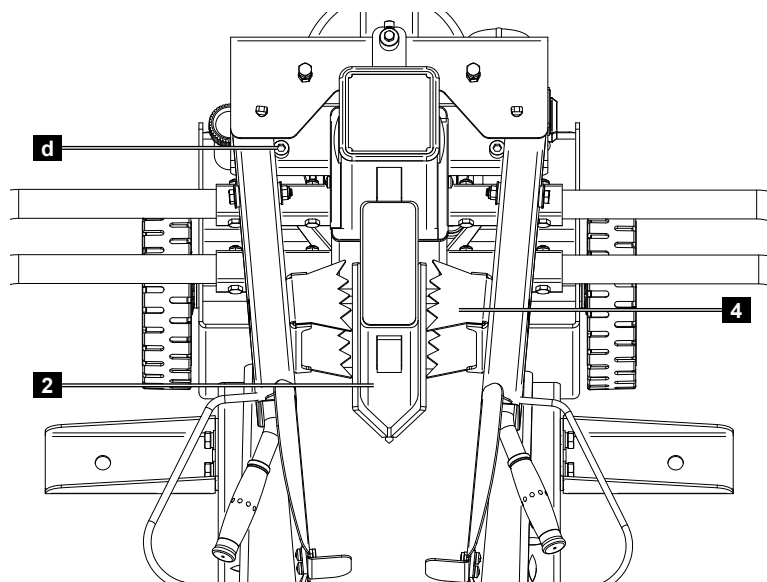


Fig. 8

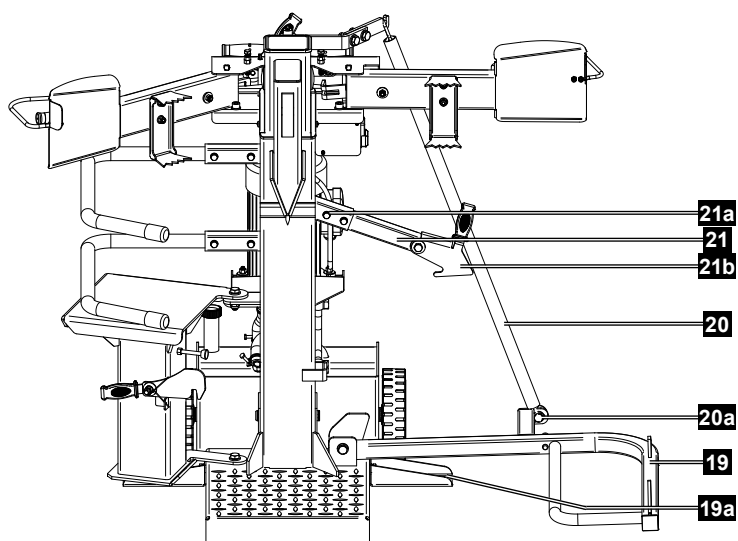


Fig. 9

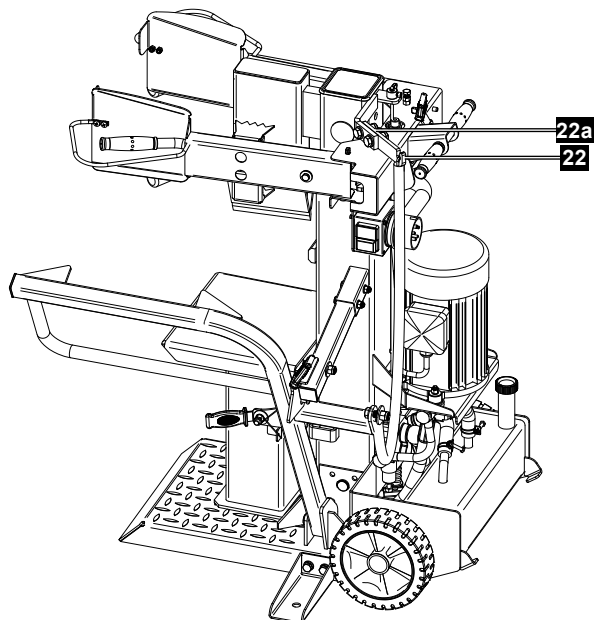


Fig. 10

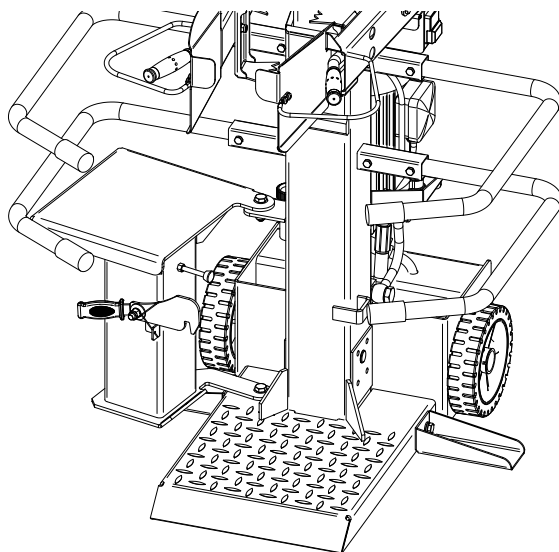


Fig. 11

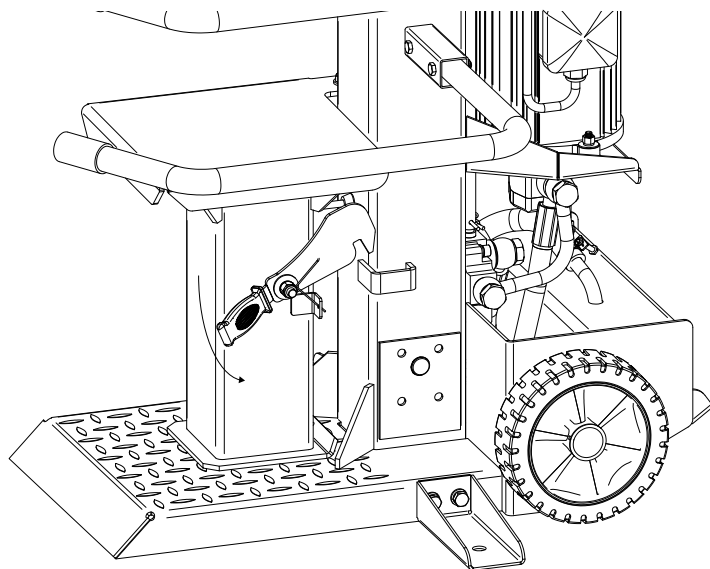


Fig. 12

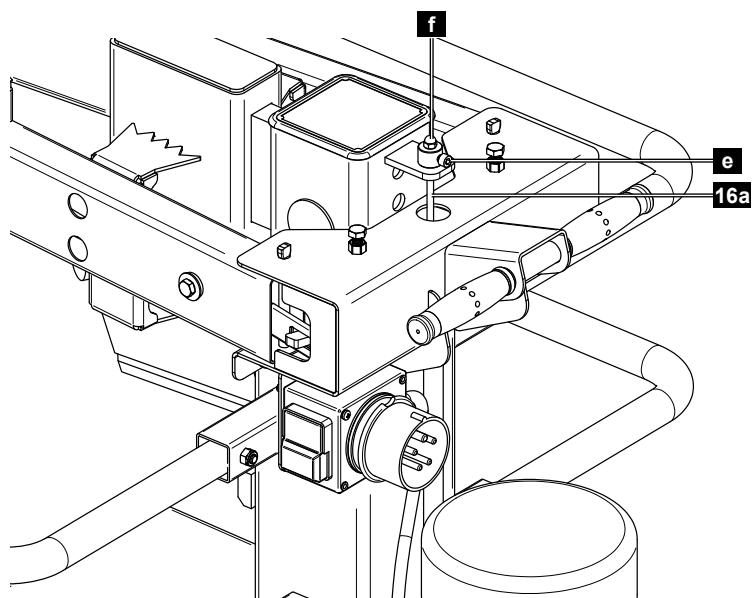


Fig. 13

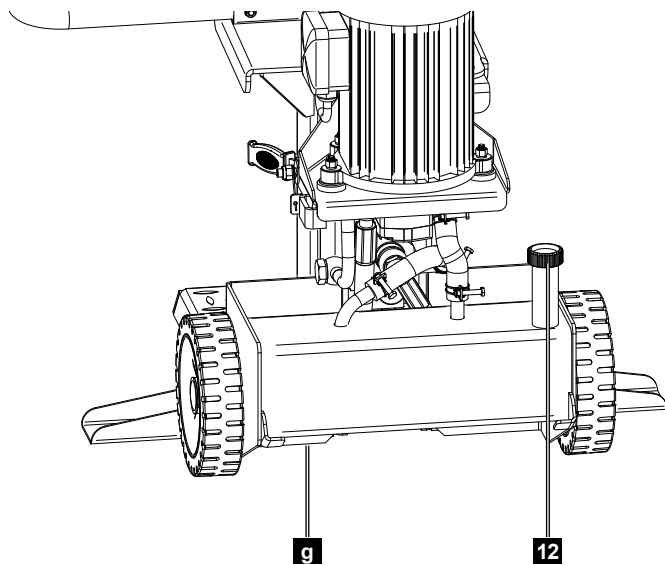


Fig. 14

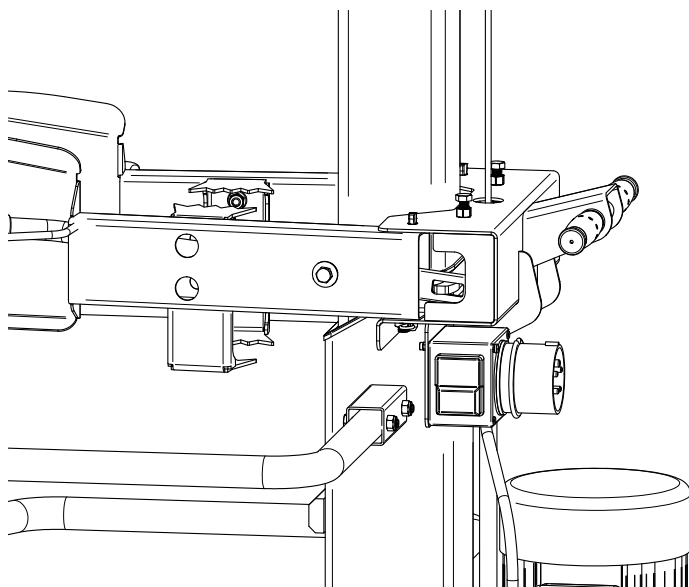


Fig. 15

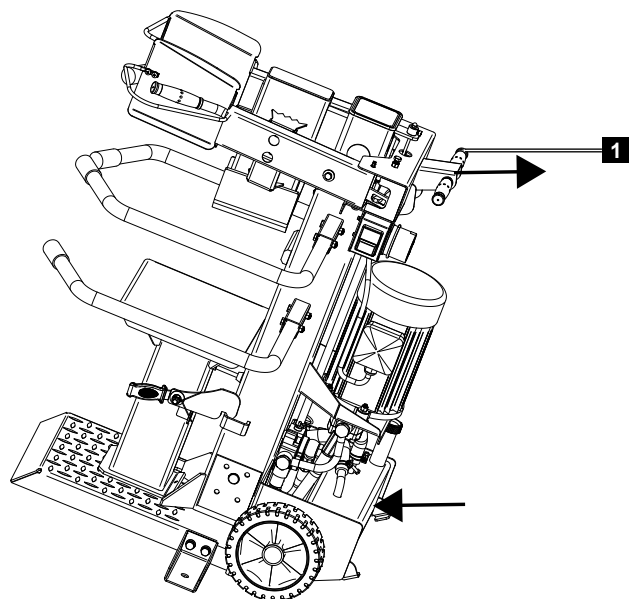


Fig. 16

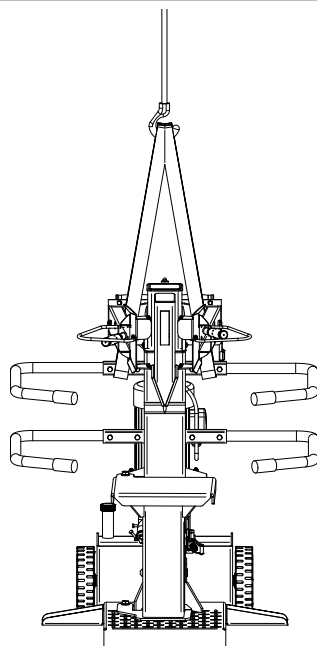


Fig. 16a

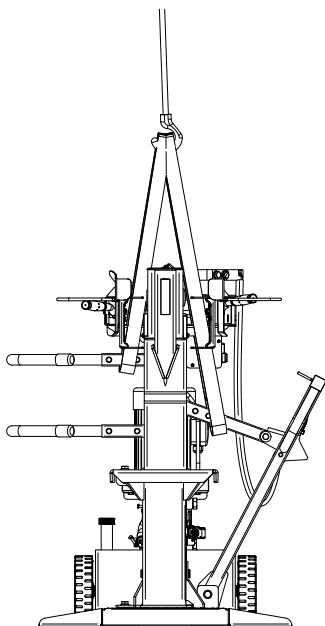


Fig. 17

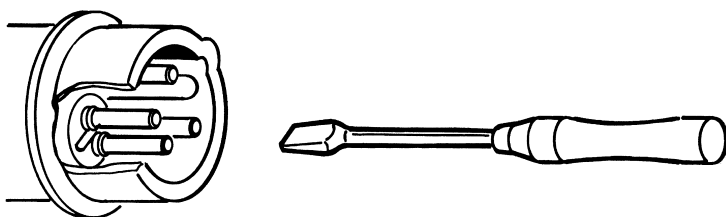
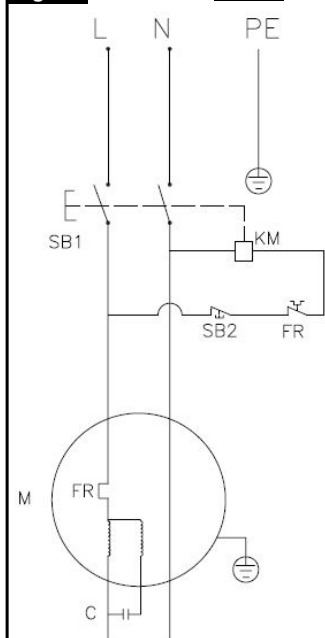


Fig. 18

230V



400V

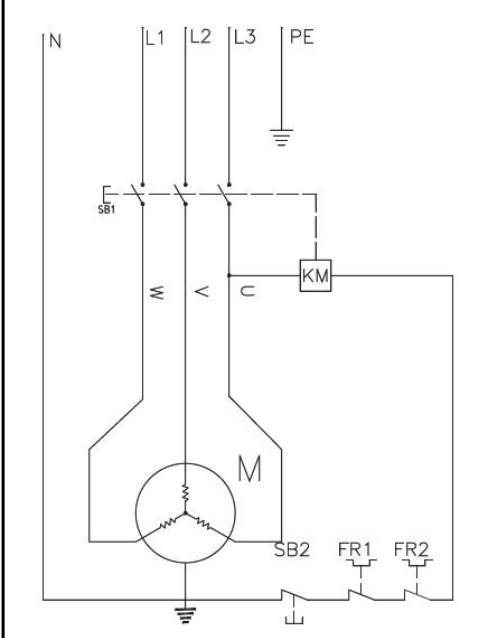
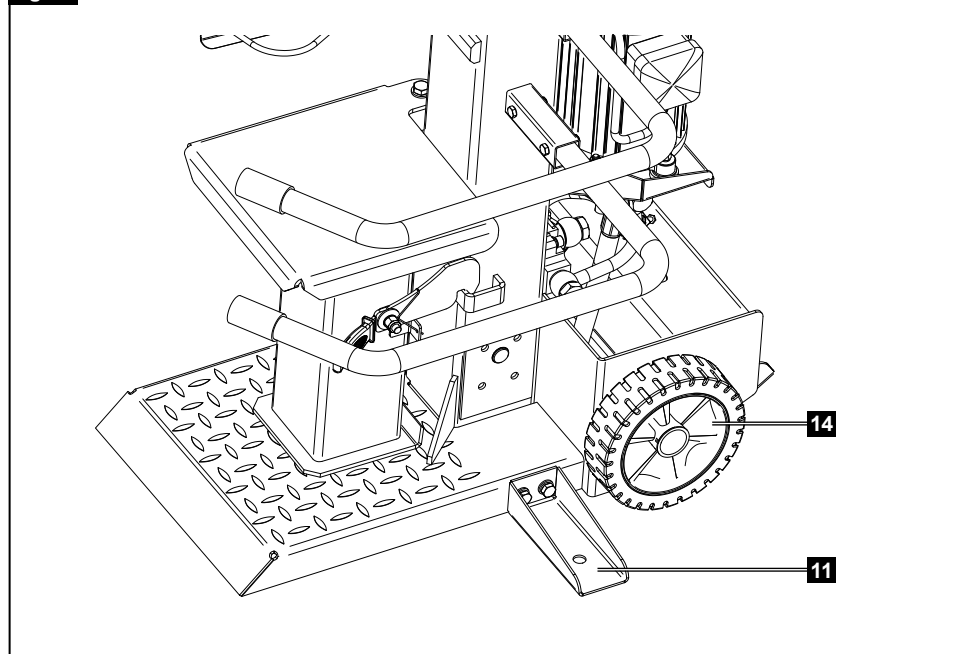


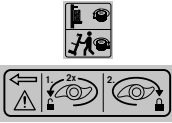
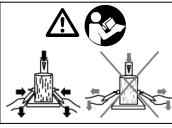
Fig. 19



Erklärung der Symbole auf dem Gerät

Die Verwendung von Symbolen in diesem Handbuch soll Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Risiken lenken. Die Sicherheitssymbole und Erklärungen, die diese begleiten, müssen genau verstanden werden. Die Warnungen selbst beseitigen keine Risiken und können korrekte Maßnahmen zum Verhüten von Unfällen nicht ersetzen.

	Vor Inbetriebnahme das Handbuch lesen
	Unfallsichere Schuhe benutzen
	Arbeitshandschuhe verwenden
	Gehörschutz und Schutzbrille benutzen
	Schutzhelm benutzen
	Zutritt verboten für Unbefugte
	Rauchverbot im Arbeitsbereich
	Kein Hydrauliköl auf den Boden laufen lassen
	Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung! Unordnung kann Unfälle zur Folge haben!
	Wenn ein Kran verwendet wird, legen Sie den Heberiemen um das Gehäuse. Heben Sie den Brennholzpalter nie am Handgriff an. (siehe Fig. 16)
	Entsorgen Sie das Altöl ordnungsgemäß (Altölsammelstelle vor Ort). Es ist verboten, Altöl in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.
	Es ist verboten, Schutz- und Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu verändern.
	Nur der Bediener darf im Arbeitsbereich der Maschine stehen. Unbeteiligte Personen sowie Haus- und Nutztiere aus dem Gefahrenbereich (5 m Mindestabstand) fernhalten.
	Entfernen Sie verklemmte Stämme nicht mit Ihren Händen.
	Achtung! Vor Reparatur-, Wartungs- und Reinigungsarbeiten Motor abstellen und Netzstecker ziehen.

	Schnitt- und Quetschgefahr; niemals gefährliche Bereiche berühren, wenn sich das Spaltmesser bewegt.
	Hochspannung, Lebensgefahr!
	Maschine darf nur von einer Person bedient werden!
	Entlüfterschraube vor Arbeitsbeginn circa 2 Umdrehungen lösen. Vor Transport schließen.
	Vorsicht! Bewegte Werkzeuge!
	Gerät nicht liegend transportieren!
	Vor Inbetriebnahme der Maschine mit der Zweihandhebel-Bedienung vertraut machen! Die Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.
	Drehrichtung Motor

Inhaltsverzeichnis:

Seite:

1.	Einleitung	16
2.	Gerätebeschreibung	16
3.	Lieferumfang	17
4.	Bestimmungsgemäße Verwendung	17
5.	Allgemeine Sicherheitshinweise	18
6.	Technische Daten	22
7.	Auspacken.....	22
8.	Aufbau / Vor Inbetriebnahme.....	23
9.	In Betrieb nehmen.....	23
10.	Arbeitshinweise.....	24
11.	Wartung und Reparatur	26
12.	Lagerung	27
13.	Transport	27
14.	Elektrischer Anschluss	28
15.	Entsorgung und Wiederverwertung	29
16.	Störungsabhilfe	30

1. Einleitung

Hersteller:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde

Wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Gerät kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Gerät sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Gerätes erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Gerätes geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Gerät auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden.

An dem Gerät dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Gerätes unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Das geforderte Mindestalter ist einzuhalten.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von baugleichen Maschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

2. Gerätebeschreibung

1. Handgriff
2. Spaltkeil
3. Spaltsäule
4. Haltekralle
5. Schutzbügel
6. Bedienarm
7. Griffschutz
8. Bedienhebel
9. Schwenktisch
10. Verriegelungshaken
11. Stützen
- 11a. Sechskantschraube M10x25
12. Entlüftungskappe
13. Grundplatte
14. Räder
- 14a. Radachse
- 14b. Scheibe
- 14c. Sicherungskappe
- 14d. Splint
15. Schalter und Stecker
16. Sechskantschraube M10x60 mit Scheibe und Sechskantmutter
- 16a. Hubeinstellstange
17. Motor

- a. Federstecker
- b. Haltebolzen
- c. Schaltwippe
- d. Anschlagsschrauben
- e. Feststellschraube (Hubeinstellstange)
- f. Hutmutter (Hubeinstellstange)

- A. Vormontierte Geräteeinheit
- B. Bedienarme rechts/links
- C. Bedienungsanleitung

Nur bei Compact 10t

18. Stopphebel
19. Stammheber

- 19a. Sechskantschraube M12x70 mit Scheibe und Sechskantmutter
- 20. Kette
- 21. Rasthebel
- 21a. Sechskantschrauben M10x55 mit Sechskantmutter
- 21b. Raster
- 22. Kettenhaken
- 22a. Sechskantschrauben M12x35 mit Scheibe und Sechskantmutter

3. Lieferumfang

- Hydraulischer Holzspalter (1x)
- Kleinteile/Beipackbeutel (1x)
- Bedienarme (2x)
- Radachse (1x)
- Laufräder (2x)
- Stützen (2x)
- Betriebsanleitung (1x)

Nur bei Compact 8t

- Schutzbügel mit Montagematerial (4x)

Nur bei Compact 10t

- Schutzbügel mit Montagematerial (2x)
- Kettenhaken
- Stammheber
- Kette
- Rasthebel

4. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Holzspalter ist ausschließlich zum Zerkleinern von Brennholz in Faserrichtung bestimmt. Unter Berücksichtigung der technischen Daten und Sicherheitshinweise. Beim Spalten ist unbedingt darauf zu achten, dass das zu spaltende Holz nur auf dem Riffelblech der Bodenplatte oder auf dem Riffelblech vom Spalttisch aufliegt. Der Hydraulik-Holzspalter ist nur für stehenden Betrieb einsetzbar, Hölzer dürfen nur stehend in Faserrichtung gespalten werden. Die Abmessungen der zu spaltenden Hölzer:

- Holzlänge max. 107 cm
- Compact 8t: Ø min. 8 cm, max. 35 cm
- Compact 10t: Ø min. 8 cm, max. 38 cm

Holz niemals liegend oder gegen die Faserrichtung spalten.

- Die Maschine darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß.
- Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.
- Bestandteil der bestimmungsgemäßen Verwendung ist auch die Beachtung der Sicherheitshinweise, sowie die Montageanleitung und Betriebshinweise in der Bedienungsanleitung.
- Personen, die die Maschine bedienen und warten, müssen mit dieser vertraut und über mögliche Gefahren unterrichtet sein.
- Darüber hinaus sind die geltenden Unfallverhaltensvorschriften genauestens einzuhalten.
- Sonstige allgemeine Regeln in arbeitsmedizinischen und sicherheitstechnischen Bereichen sind zu beachten.
- Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers und daraus entstehende Schäden gänzlich aus.

Trotz bestimmungsgemäßer Verwendung können bestimmte Restrisikofaktoren nicht vollständig ausgeräumt werden. Bedingt durch Konstruktion und Aufbau der Maschine können folgende Punkte auftreten:

- Trockenes und abgelagertes Holz kann beim Spaltvorgang explosionsartig aufspringen und den Bediener im Gesicht verletzen. Bitte tragen Sie entsprechende Schutzkleidung!
- Holzteile die während eines Spaltvorgangs entstehen, können herunterfallen und speziell Füße der arbeitenden Person verletzen.
- Während des Spaltvorgangs kann es durch Absenken des hydraulischen Messers zu Quetschungen oder Abtrennungen von Körperteilen kommen.
- Es besteht die Gefahr, dass sich astiges Spaltgut beim Spaltvorgang verklemmt. Bitte beachten Sie, dass das Holz beim Herauslösen stark unter Spannung steht und ihre Finger im Spalttriss gequetscht werden können.
- Achtung! Grundsätzlich nur rechtwinklig abgeschnittene Holzstücke spalten! Schräg abgeschnittene Holzstücke können beim Spaltvorgang wegrutschen! Dies kann zu Verletzungen führen!

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

5. Allgemeine Sicherheitshinweise

In dieser Bedienungsanweisung haben wir Stellen, die Ihre Sicherheit betreffen, mit diesem Zeichen versehen: ⚠

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Vor dem Benutzen der Maschine muss das Benutzungs- und Wartungshandbuch vollständig gelesen werden.
- Es müssen immer Sicherheitsschuhe getragen werden, um einen Schutz gegen das Risiko auf den Fuß fallender Stämme zu gewährleisten.
- Es müssen immer Arbeitshandschuhe getragen werden, die die Hände gegen Späne und Splitter schützen, die während der Arbeit entstehen können.
- Es muss immer eine Schutzbrille oder ein Visier getragen werden, um die Augen gegen Späne und Splitter zu schützen, die während der Arbeit entstehen können.
- Es ist verboten, Schutz- oder Sicherheitseinrichtungen zu entfernen oder zu verändern.
- Abgesehen vom Bediener ist es verboten im Arbeitsradius der Maschine zu stehen. Keine andere Person und kein Tier darf innerhalb eines Radius von 5 Metern um die Maschine anwesend sein.
- Das Ablassen von Altöl in die Umwelt ist verboten. Das Öl muss entsprechend den gesetzlichen Vorschriften des Landes entsorgt werden, in dem der Betrieb erfolgt.

⚠ **Schnitt- oder Quetschgefährdung der Hände:**

- Niemals gefährliche Bereiche berühren, während sich der Keil bewegt.

⚠ **Warnung!:**

Niemals einen Stamm mit der Hand entfernen, der im Keil verfangen ist.

⚠ **Warnung!:**

Bevor irgendwelche in diesem Handbuch beschriebenen Wartungsarbeiten ausgeführt werden, den Netzstecker ziehen.

⚠ **Warnung!:**

Spannung wie auf dem Typenschild angegeben.

Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf!

Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und aufgeräumt. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit diesem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Elektrische Sicherheit

Achtung!

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

- Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie das Gerät von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweekentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegendem Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich zugelassenen Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- Schließen Sie das Elektrowerkzeug über eine mit maximal 16A abgesicherte Schutzkontaktsteckdose an den Netzstrom an. Wir empfehlen den Einbau einer Fehlerstrom- Schutzeinrichtung mit einem Nennauslösestrom von nicht mehr als 30 mA. Lassen Sie sich von Ihrem Elektroinstallateur beraten.

Sicherheit von Personen

- Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.
- Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrogerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.
- Tragen Sie einen Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.
- Tragen Sie eine Staubschutzmaske. Beim Bearbeiten von Holz und anderer Materialien kann gesundheitsschädlicher Staub entstehen. Asbesthaltiges Material darf nicht bearbeitet werden!
- Tragen Sie eine Schutzbrille. Während der Arbeit entstehende Funken oder aus dem Gerät heraus tretende Splitter, Späne und Stäube können Sichtverlust bewirken.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass der Schalter in der Position „AUS“ ist, bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken.
- Wenn Sie beim Tragen des Gerätes den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Gerät einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- Überschätzen Sie sich nicht. Sorgen Sie für einen sicheren Stand, und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Gerät in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

- Überlasten Sie Ihr Werkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrogerät. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Gerätes.
- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem Gerät nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.
- Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen. Halten Sie Ihre Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen und so, wie es für diesen speziellen Gerätetyp vorgeschrieben ist. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.
- Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

Service

- Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

Warnung!

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Spezielle Sicherheitshinweise für Holzspalter

⚠ Vorsicht!

Bewegte Maschinenteile. Nicht in den Spaltbereich greifen.

⚠ WARNUNG!

Die Benutzung dieses leistungsstarken Geräts kann spezielle Gefahren verursachen. Achten Sie besonders darauf, sich und die Personen in Ihrer Umgebung zu sichern. Grundlegende Sicherheitsvorkehrungen müssen immer befolgt werden, um das Risiko von Verletzungen und Gefahren zu verringern.

Die Maschine darf nur durch einen Bediener betrieben werden.

- Niemals versuchen Stämme zu spalten, die größer als die empfohlene Stammaufnahmekapazität sind.
- Stämme dürfen keine Nägel oder Drähte enthalten, die herausfliegen oder die Maschine beschädigen können.
- Die Stämme müssen am Ende flächig zugeschnitten sein und alle Zweige müssen vom Stamm entfernt sein.
- Das Holz immer in Richtung seiner Maserung spalten. Holz nicht quer zum Spalter einbringen und spalten, da damit der Spalter beschädigt werden kann.
- Der Bediener muss die Maschinensteuerung beidhändig bedienen, ohne eine andere Vorrichtung als Ersatz der Steuerung einzusetzen.
- Die Maschine darf nur von Erwachsenen betrieben werden, die vor dem Betreiben die Bedienungsanleitung gelesen haben. Niemand darf diese Maschine benutzen, ohne das Handbuch gelesen zu haben.

- Niemals zwei Stämme gleichzeitig in einem Arbeitsgang spalten, da Holz herausfliegen kann, was gefährlich ist.
- Niemals Holz während des Betriebs nachlegen oder ersetzen, da dies sehr gefährlich ist.
- Während die Maschine arbeitet, müssen Personen und Tiere mindestens in einem Radius von 5 Metern um den Holzspalter ferngehalten werden.
- Niemals Schutzvorrichtungen des Holzspalters verändern oder ohne sie arbeiten.
- Niemals den Holzspalter mit Zylinderdruck länger als 5 Sekunden zwingen, übermäßig hartes Holz zu spalten. Überhitztes Öl kann unter Druck die Maschine beschädigen. Die Maschine anhalten und nach 90°-Drehung des Stammes nochmals versuchen den Stamm zu spalten. Falls das Holz immer noch nicht gespalten werden kann, bedeutet dies, dass die Härte des Holzes die Leistungsfähigkeit der Maschine übersteigt und es ausgesondert werden muss, damit der Holzspalter nicht beschädigt wird.
- Niemals die laufende Maschine unbeaufsichtigt lassen. Maschine anhalten und vom Netz trennen, wenn Sie nicht arbeiten.
- Die Maschine nicht in der Nähe von Erdgas, Benzinrinnen oder anderen brennbaren Materialien betreiben.
- Niemals den Schaltkasten oder die Motorabdeckung öffnen. Falls notwendig einen qualifizierten Elektriker kontaktieren.
- Sicherstellen, dass die Maschine und Kabel niemals mit Wasser in Kontakt kommen.
- Das Stromkabel sorgsam behandeln und das Netzkabel nicht ruckartig ziehen oder reißen, um es auszustecken. Die Kabel von übermäßiger Hitze, Öl und scharfkantigen Gegenständen fernhalten.
- Bitte beachten Sie die Temperaturverhältnisse bei der Arbeit. Extrem niedrige und extrem hohe Umgebungstemperaturen können zu Funktionsstörungen führen.
- Erstbenutzer sollten von einer erfahrenen Bedienerperson eine praktische Einweisung im Gebrauch des Holzspalters erhalten und das Arbeiten zunächst unter Aufsicht üben.

Prüfen Sie vor dem Arbeiten

- ob alle Funktionen des Gerätes ordnungsgemäß funktionieren
- ob alle Sicherheitstechnischen Einrichtungen ordnungsgemäß funktionieren (Zweihand- Sicherheitschaltung, Not-Aus-Schalter)
- ob das Gerät ordnungsgemäß abgeschaltet werden kann

- ob das Gerät richtig eingestellt ist (Stammauflage, Stammhaltekrallen, Spaltkeilhöhe)
- Halten Sie beim Arbeiten den Arbeitsbereich stets frei von Hindernissen (z.B. Holzstücke).

Spezielle Warnungen beim Betrieb des Holzspalters

Beim Betrieb dieses leistungsstarken Geräts können spezielle Gefahren auftreten. Achten Sie besonders darauf, sich und die Personen in Ihrer Umgebung zu sichern.

Hydraulik

Niemals dieses Gerät betreiben, falls eine Gefahr durch Hydraulikflüssigkeit besteht. Vor Benutzung des Spalters auf Lecks in der Hydraulik überprüfen. Stellen Sie sicher, dass das Gerät und Ihr Arbeitsbereich sauber und frei von Ölflecken sind. Hydraulikflüssigkeit kann Gefährdungen hervorrufen, da Sie ausrutschen und fallen können, Ihre Hände beim Benutzen der Maschine ausrutschen oder Feuergefahr entsteht.

Elektrische Sicherheit

- Niemals dieses Gerät bei einer elektrischen Gefährdung betreiben. Niemals ein elektrisches Gerät unter feuchten Bedingungen betreiben.
- Niemals dieses Gerät mit einer ungeeigneten Zuleitung oder Verlängerungsleitung betreiben.
- Niemals dieses Gerät betreiben, falls Sie nicht mit einem ordnungsgemäß geerdeten Anschluss verbunden sind, der die Leistung gemäß der Aufschrift zur Verfügung stellt und durch eine Sicherung geschützt ist.

Mechanische Gefahren

Holzspalten verursacht besondere mechanische Gefahren.

- Niemals dieses Gerät betreiben, falls Sie nicht ordnungsgemäße Schutzhandschuhe, Schuhe mit Stahlkappen und einen zugelassenen Augenschutz tragen.
- Vorsicht vor entstehenden Splintern; vermeiden Sie Stichverletzungen und ein mögliches Festfressen des Geräts.
- Niemals versuchen zu lange oder zu kleine Stämme zu spalten, die nicht richtig in das Gerät passen.
- Niemals versuchen Stämme zu spalten, die Nägel, Draht oder andere Gegenstände enthalten.
- Beim Arbeiten aufräumen; angesammeltes gespaltenes Holz und Holzspäne können eine gefährliche Arbeitsumgebung erzeugen. Niemals in einer überfüllten Arbeitsumgebung weiterarbeiten, in der Sie ausrutschen, stolpern oder hinfallen können.
- Halten Sie Zuschauer vom Gerät fern und lassen Sie niemals unbefugte Personen das Gerät bedienen.

Restrisiken

Die Maschine ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verletzungsgefahr für Finger und Hände durch das Spaltwerkzeug bei unsachgemäßer Führung oder Auflage des Holzes.
- Verletzungen durch das wegschleudernde Werkstück bei unsachgemäßer Halterung oder Führung.
- Gefährdung durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektroanschlussleitungen.
- Gefährdung durch besondere Eigenschaften des Holzes (Äste, ungleiche Form usw.)
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, lassen Sie die Starttaste los und ziehen den Netzstecker.
- Des Weiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.
- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanleitung insgesamt beachtet werden.
- Vermeiden Sie zufällige Inbetriebsetzungen der Maschine: beim Einführen des Steckers in die Steckdose darf die Betriebstaste nicht gedrückt werden.
- Halten Sie Ihre Hände vom Arbeitsbereich fern, wenn die Maschine in Betrieb ist.

6. Technische Daten

Compact 8t		
Maße T/B/H	850/900/990	
Schwenktischhöhe mm	390	
Arbeitshöhe mm	920	
Holzlänge cm	750/1070	
Leistung max. t*	7,95	

	400V	230V
Vorlaufgeschwindigkeit cm/s	5,4	3,1
Rücklaufgeschwindigkeit cm/s	24	15,5
Ölmenge l	4,8	
Gewicht kg	126	125

Antrieb		
Motor V/Hz	400/50	230/50
Aufnahmeleistung P1 W	3500	3150
Abgabeleistung P2 W	2500	2300
Betriebsart	S6 40% **	
Motordrehzahl 1/min	2800	
Motorschutz	ja	
Phasenwender	ja	

Compact 10t		
Maße T/B/H	830/930/1020	
Schwenktischhöhe mm	390	
Arbeitshöhe mm	920	
Holzlänge cm	750/1070	
Leistung max. t*	10	

	400V	230V
Vorlaufgeschwindigkeit cm/s	5,4	3,1
Rücklaufgeschwindigkeit cm/s	24	15,5
Ölmenge l	4,8	
Gewicht kg	134	

Antrieb		
Motor V/Hz	400/50	230/50
Aufnahmeleistung P1 W	3500	3150
Abgabeleistung P2 W	2500	2300
Betriebsart	S6 40% **	
Motordrehzahl 1/min	2800	
Motorschutz	ja	
Phasenwender	ja	

Technische Änderungen vorbehalten!

* Die maximal erreichbare Spaltkraft ist abhängig vom Widerstand des Spaltgutes und kann aufgrund variabler Einflussgrößen auf die Hydraulikanlage abweichen.

** Betriebsart S6, ununterbrochener periodischer Betrieb

7. Auspacken

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs-/ und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden. Bei Beanstandungen muss sofort der Zubringer verständigt werden. Spätere Reklamationen werden nicht anerkannt.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.
- Machen Sie sich vor dem Einsatz anhand der Bedienungsanleitung mit dem Produkt vertraut.
- Verwenden Sie bei Zubehör sowie Verschleiß- und Ersatzteilen nur Originalteile. Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.
- Geben Sie bei Bestellungen unsere Artikelnummern sowie Typ und Baujahr des Produkts an.

⚠ WARNUNG!

Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

Verpackungsmaterial, Verpackungs- und Transportsicherungen sind kein Kinderspielzeug. Kunststoffbeutel, Folien und Kleinteile können verschluckt werden und zum Erstickten führen.

- Halten Sie Verpackungsmaterial, Verpackungs- und Transportsicherungen von Kindern fern.

8. Aufbau / Vor Inbetriebnahme

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Aus verpackungstechnischen Gründen ist Ihr Holzspalter nicht komplett montiert.

Laufräder montieren, siehe Fig. 4 und Fig. 19

- Stecken Sie die Radachse (14a) durch die Bohrung.
- Montieren Sie beidseitig je eine Scheibe (14b), danach Rad (14).
- Montieren Sie beidseitig je eine Scheibe (14b), danach Splint (14d).
- Drücken Sie beidseitig die Sicherungskappen (14c) auf.

Bedienarme montieren, Fig. 7

- Ziehen Sie den Federstecker (a) heraus und entfernen Sie den Haltebolzen (b)
- Fetten Sie die Blechlaschen oben und unten ein
- Setzen Sie die Bedienarme (6) ein. Stecken Sie gleichzeitig die Schaltwippe (c) durch den Schlitz des Bedienhebels (8) stecken.
- Stecken Sie den Haltebolzen (b) durch die Blechlaschen und Bedienarme (6)
- Sichern Sie die Haltebolzen (b) unten wieder mit dem Federstecker (a)
- Halten Sie die beiden Linsenschrauben der Haltekrallen (4) mit zwei Fingern fest, damit sie nicht ins Rohr fallen, und entfernen die Muttern, danach montieren Sie die Haltekrallen mit der langen Seite nach unten an die Bedienarme (6).
- Fig. 7a Stellen Sie die Anschlagschrauben (d) auf beiden Seiten so ein, dass die Haltekrallen (4) den Spaltkeil (2) nicht berühren

Stützen montieren, Fig. 19

- Nehmen Sie die Stützen (11) und befestigen sie diese auf beiden Seiten mit den Sechskantschrauben M10x25 (11a) und Scheibe an der Grundplatte.

Schutzbügel montieren, Fig. 6

- Stecken Sie den Schutzbügel (5) in die Halterung
- Stecken Sie die Sechskantschraube M10x60 durch die Bohrung, verwenden Sie beidseitig eine Scheibe und ziehen die Sechskantmutter (16) gut an
- Montieren Sie in gleicher Weise alle Schutzbügel

Kettenhaken montieren, Fig. 9

- Montieren Sie den Kettenhaken (22) mit den Sechskantschrauben M12x35 mit Scheibe und Sechskantmutter (22a) an den Halter an der Spaltsäule (3)

Stammheber montieren, Fig. 8

- Montieren Sie den Stammheber (19) mit der Sechskantschraube M12x70 mit Scheibe und Sechskantmutter (19a) an die Halterung der Grundplatte. Die Sechskantmutter muss auf der rechten Seite in Richtung Räder sein.
- Befestigen Sie die Kette (20) mit der Sechskantschraube M10x30 mit Scheibe und Sechskantmutter (20a) außen an der Lasche. Die Sechskantmutter nur so weit aufschrauben damit sich die Kette (20) frei bewegen kann. Achtung! Die Kette (20) muss sich auf der Schraube leichtgängig drehen lassen!

Rasthebel montieren, Fig. 8

- Stecken Sie den Rasthebel (21) in die Halterung, verwenden Sie links und rechts eine Scheibe und die Sechskantschrauben M10x55 mit Sechskantmutter (21a) und ziehen Sie diese fest.
- Prüfen Sie die Leichtgängigkeit des Rasters (21b)!

9. In Betrieb nehmen

⚠ Achtung!

Vor der Inbetriebnahme das Gerät unbedingt komplett montieren!

Vergewissern Sie sich, dass die Maschine komplett und vorschriftsmäßig montiert ist. Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch:

- die Anschlussleitungen auf defekte Stellen (Risse, Schnitte und dergleichen),
- die Maschine auf evtl. Beschädigungen,
- ob alle Schrauben fest angezogen sind,
- die Hydraulik auf Leckstellen und
- den Ölstand

Umweltbedingungen

Die Maschine sollte unter folgenden Umweltbedingungen arbeiten:

	minimal	maximal	empfohlen
Temperatur	5 °C	40°C	16°C
Feuchtigkeit		95%	70%

Bei Arbeiten unter 5° C sollte die Maschine ca. 15 Minuten im Leerlauf betrieben werden, damit sich das Hydrauliköl erwärmt.

Wechselstrom Motoren 230V sollten bei niedrigen Außentemperaturen beim Start eine Temperatur zwischen 5°C - 10°C haben, da sich der Anlaufstrom bei niedrigen Temperaturen erhöht und der Sicherungsautomat auslösen kann.

- Der Netzanschluss wird mit 16A träge abgesichert.
- Der „FI-Schutzschalter“ muss mit 30mA abgesichert werden

Aufstellen

Bereiten Sie den Arbeitsplatz, an dem die Maschine stehen soll, vor. Schaffen Sie ausreichend Platz, um sicheres, störungsfreies Arbeiten zu ermöglichen. Die Maschine ist zum Arbeiten auf ebenen Flächen konzipiert und muss auf ebenem, festen Untergrund standsicher aufgestellt werden.

Entlüften, Fig. 13

Entlüften Sie die Hydraulikanlage, bevor Sie den Spalter in Betrieb nehmen.

- Lösen Sie die Entlüftungsklappe (12) einige Umdrehungen, damit Luft aus dem Öltank entweichen kann.
- Lassen Sie die Kappe während des Betriebs offen.
- Bevor Sie den Spalter bewegen, schließen Sie die Kappe wieder, da sonst Öl auslaufen kann.

Wenn die Hydraulikanlage nicht entlüftet wird, beschädigt die eingeschlossene Luft die Dichtungen und damit den Spalter!

Ein-/Ausschalten, Fig. 14

Drücken Sie den grünen Knopf zum Einschalten.
Drücken Sie den roten Knopf zum Ausschalten.

Hinweis:

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch die Funktion der Ein-Ausschalt-Einheit durch einmaliges Ein- und wieder Ausschalten.

Wiederanlaufsicherung bei Stromunterbrechung (Nullspannungs-Auslöser)

Bei Stromausfall, unbeabsichtigtem Ziehen des Steckers oder defekter Sicherung schaltet das Gerät automatisch ab.
Zum Wiedereinschalten drücken Sie erneut den grünen Knopf an der Schalteinheit.

Arbeitsende

- Fahren Sie das Spaltmesser in die untere Position.
- Lassen Sie einen Bedienarm los.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen den Netzstecker.
- Schließen Sie die Entlüftungsschraube.
- Schützen Sie die Maschine vor Nässe!
- Allgemeine Wartungshinweise beachten.

10. Arbeitshinweise

Hubbegrenzung bei Kurzholz, Fig. 12

- Fahren Sie den Spaltkeil (2) auf die gewünschte Position.
- Lassen Sie einen Bedienhebel (8) los.
- Schalten Sie den Motor (17) mit dem Schalter (15)ab.
- Lassen Sie nun den zweiten Bedienhebel (8) los.
- Lösen Sie die Feststellschraube (e).
- Führen Sie die Hubeinstellstange (16a) mit der Hutmutter (f) nach oben, bis die Hubeinstellstange (16a) am Anschlag gestoppt wird.
- Ziehen Sie die Feststellschraube (e) wieder an.
- Betätigen Sie einen Bedienhebel (8). So wird sichergestellt, dass der Spaltkeil (2) beim Einschalten des Motors (17) nicht unkontrolliert nach oben fährt.
- Schalten Sie den Motor (17) mit dem Schalter (15) einschalten.
- Betätigen Sie beide Bedienhebel (8) um den Spaltkeil (2) nach unten zu fahren.
- Lassen Sie nun beide Bedienhebel (8) los und überprüfen Sie die obere Position des Spaltkeils (2).

Funktionsprüfung

Vor jedem Einsatz soll eine Funktionsprüfung gemacht werden.

Aktion	Ergebnis
Beide Bedienhebel nach unten drücken.	Spaltkeil geht nach unten.
Jeweils einen Bedienhebel loslassen	Spaltkeil bleibt in der gewählten Position stehen.
Loslassen beider Bedienhebel	Spaltkeil fährt in die obere Position zurück.

Vor jedem Einsatz sollte eine Ölstandsprüfung vorgenommen werden, siehe Kapitel „Wartung“!

Spalten

- Holz auf die Grundplatte stellen, und mit den beiden Haltekralen (4) an den Bedienarmen (6) festhalten, und das Holzstück mittig zum Spaltkeil (2) platzieren, Bedienhebel (6) nach unten drücken, sobald der Spaltkeil (2) in das Holz eindringt, die Bedienarme (6) ca. 2 cm vom Holz weg bewegen, bei gleichzeitigem Druck der Bedienhebel (8) nach unten. Dadurch wird eine Beschädigung der Haltekralen (4) verhindert!
- Den Spaltkeil (2) so weit nach unten bewegen bis das Holz gespalten ist, falls das Holz beim ersten Spalthub nicht vollständig gespalten ist, langsam beide Bedienhebel (8) loslassen, und den Spaltkeil (2) mit Holz vorsichtig nach oben bis zur Endstellung bewegen. Danach Schwenktisch (9) Fig. 10 mit Hand oder Fuß einschwenken bis Verriegelungshaken (10) Fig.1 einrastet. Nun einen zweiten Spalthub durchführen bis das Holz vollständig gespalten ist, und die Scheite entnehmen, danach Schwenktisch mit Fuß oder Hand wieder wegschwenken Fig.7

Betrieb des Stammhebers (nur bei Compact 10t)

Allgemeine Hinweise zum Stammheber:

- Die Kette (20) des Stammhebers (19) darf aus Sicherheitsgründen nur mit dem letzten Glied am Kettenhaken (22) eingehängt werden.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Personen im Arbeitsbereich des Stammhebers (19) aufhalten.

Betrieb des Stammhebers (19):

- Lösen Sie den Rasthebel (21b) des Stammhebers (19), sodass sich das Heberohr des Stammhebers (19) frei bewegen kann.
- Fahren Sie den Spaltkeil (2) soweit nach unten, dass das Heberohr des Stammhebers (19) komplett am Boden aufliegt.
- In dieser Position können Sie den zu spaltenden Holzstamm auf das Heberohr des Stammhebers (19) rollen. Der Holzstamm muss im Bereich zwischen den beiden Fixierungen liegen.
- Drücken Sie den Stopphebel (18) nach rechts unten und lassen Sie den Spaltkeil (2) langsam nach oben fahren.
- Der Stammheber (19) bewegt sich nach oben und stellt den Stamm auf die Grundplatte (13).
- Richten Sie nun den Holzstamm zur Spaltkeilmitte aus und spalten Sie diesen. (siehe Arbeitshinweis „Spalten“)
- Danach entfernen Sie das gespaltene Holz und ein neuer Holzstamm kann in beschriebener Weise gespalten werden.

Vorsicht!

Nicht im Arbeitsbereich des Stammhebers (19) stehen! Verletzungsgefahr!

Zurückstellen des Stammhebers (19):

- Bei Nichtbenutzung des Stammhebers (19), wird dieser als zweiter Schutzarm verwendet. Dazu wird das Heberohr hochgestellt, bis es am Rasthebel (21b) einrastet.

Transportstellung des Stammhebers (19):

- Führen Sie den Stammheber (19) mit der Hand nach oben bis er einrastet.

Vorsicht!

Nicht im Arbeitsbereich des Stammhebers (19) stehen. Verletzungsgefahr!

Allgemeine Arbeitshinweise

Achtung!

- Halten Sie die Grundplatte immer sauber damit der Schwenktisch (9) sicher einrasten kann!
- Nur gerade abgesägte Hölzer spalten.
- Holz senkrecht spalten.
- Nie liegend oder quer spalten.
- Beim Holzspalten geeignete Handschuhe tragen.

Unfallverhütungsnormen

- Die Maschine darf nur von Fachpersonal bedient werden, das mit dem Inhalt des vorliegenden Handbuchs bestens vertraut ist.
- Vor der Inbetriebnahme muss man die Unversehrtheit und perfekte Funktionalität der Sicherheitsvorrichtungen prüfen.
- Vor Inbetriebnahme sollte man sich außerdem, den Gebrauchsanweisungen folgend, mit den Steuerungsmechanismen der Maschine vertraut machen.
- Die angegebene Leistungsfähigkeit der Maschine darf nicht überschritten werden. Die Maschine darf auf keinen Fall ihrem Zweck entfremdet werden.
- Entsprechend den Gesetzen des Landes, in dem die Maschine benutzt wird, muss das Personal die auch hier angegebene Arbeitskleidung tragen, wobei man keine weiten, flatternden Kleidungsstücke, Gürtel, Ringe und Ketten tragen sollte; lange Haare werden möglichst zusammengebunden.
- Der Arbeitsplatz sollte möglichst immer ordentlich und sauber sein und die Werkzeuge, Zubehörteile und Schraubenschlüssel in Reichweite liegen.
- Bei Reinigung oder Wartung darf die Maschine auf keinen Fall an das Stromnetz angeschlossen sein.

- Es ist strengstens verboten, die Maschine ohne Sicherheitsvorrichtungen oder bei ausgeschalteten Sicherheitsmechanismen zu betreiben.
- Es ist strengstens verboten, die Sicherheitsvorrichtungen zu entfernen oder zu modifizieren.
- Man sollte vor dem genauen Lesen des vorliegenden Handbuchs keine Wartungs- oder Einstellungsmaßnahmen vornehmen.
- Der hier vorgegebene Plan für regelmäßige Wartung muss sowohl aus Sicherheitsgründen als auch für einen leistungsfähigen Betrieb der Maschine eingehalten werden.
- Die Sicherheitsetiketten müssen immer sauber und lesbar sein und genau beachtet werden, um Unfälle zu vermeiden; falls die Schilder beschädigt oder abhanden gekommen sind oder zu Teilen gehören, die ausgetauscht wurden, müssen sie durch neue, beim Hersteller anfordernde Originalschilder ersetzt und an der vorgeschriebenen Stelle angebracht werden.
- Bei Bränden müssen pulverartige Feuerlöschmittel verwendet werden. Brände an der Anlage dürfen wegen Kurzschlussgefahr nicht mit Wasserstrahl gelöscht werden.
- Falls das Feuer nicht sofort gelöscht werden kann, muss man auf die auslaufenden Flüssigkeiten achten.
- Bei einem längeren Brand können der Öltank oder die unter Druck stehenden Leitungen explodieren: man muss daher darauf achten, dass man nicht mit den auslaufenden Flüssigkeiten in Berührung kommt.

11. Wartung und Reparatur

Umrüst-, Einstell- und Reinigungsarbeiten nur bei ausgeschaltetem Motor durchführen.

⚠ Netzstecker ziehen.

Geübte Handwerker können kleine Reparaturen an der Maschine selbst durchführen.

Reparatur- und Wartungsarbeiten an der elektrischen Anlage nur von Elektro-Fachkräften ausführen lassen.

Sämtliche Schutz- und Sicherheitseinrichtungen müssen nach abgeschlossenen Reparatur- und Wartungsarbeiten sofort wieder montiert werden.

Wir empfehlen Ihnen:

Reinigen Sie die Maschine nach jedem Arbeitseinsatz gründlich!

- Spaltkeil
 - Der Spaltkeil ist ein Verschleißteil, der bei Bedarf nachgeschliffen oder durch einen neuen Spaltkeil ersetzt werden soll.
- Zweihand-Schutzeinrichtung
 - Die kombinierte Halte- und Steuereinrichtung muss leichtgängig bleiben. Gelegentlich mit wenigen Tropfen Öl schmieren.
- Bewegliche Teile
 - Spaltkeilführungen sauber halten. (Schmutz, Holzspäne, Rinden usw. entfernen)
 - Gleitschienen mit Sprühöl oder Fett schmieren.
- Hydraulik Ölstand prüfen
 - Hydraulische Anschlüsse und Verschraubungen auf Dichtheit und Verschleiß prüfen. Evtl. die Schraubverbindungen nachziehen.

Ölstand überprüfen

Die Hydraulikanlage ist ein geschlossenes System mit Öltank, Ölpumpe und Steuerventil. Überprüfen Sie den Schmierölstand regelmäßig vor jeder Inbetriebnahme. Zu niedriger Ölstand kann die Ölpumpe beschädigen.

Hinweis:

Der Ölstand muss bei eingefahrenem Spaltmesser kontrolliert werden. Der Ölmesstab befindet sich am Grundgestell in der Entlüftungskappe (12) (Fig. 13) und ist mit 2 Kerben versehen. Befindet sich der Ölspiegel an der unteren Kerbe, entspricht das dem Ölstand-Minimum. Sollte dies der Fall sein, muss sofort Öl nachgefüllt werden. Die obere Kerbe zeigt das Ölstand-Maximum an.

Die Spaltsäule muss vor der Prüfung eingefahren sein, die Maschine muss eben stehen.

Wann wechsele ich das Öl?

Erster Ölwechsel nach 50 Betriebsstunden, danach alle 500 Betriebsstunden.

Auswechseln (Fig. 13)

- Fahren Sie die Spaltsäule komplett ein.
- Stellen Sie einen Behälter mit mindestens 7 l Fassungsvermögen unter den Spalter.
- Lösen Sie die Entlüftungskappe (12)
- Öffnen Sie die Ablass-Schraube (g) unten am Öltank, damit das Öl herauslaufen kann.

- Schließen Sie die Ablass-Schraube (g) wieder und ziehen sie gut an.
- Füllen Sie 4,8l neues Hydrauliköl mit Hilfe eines sauberen Trichters wieder ein.
- Schrauben Sie die Entlüftungskappe (12) wieder auf.

Entsorgen Sie anfallendes Altöl ordnungsgemäß in der örtlichen Altölsammelstelle. Es ist verboten, Altöle in den Boden abzulassen oder mit Abfall zu vermischen.

Wir empfehlen folgende Hydrauliköle:

- Aral Vitam gf 22
- BP Energol HLP-HM 22
- Mobil DTE 11
- Shell Tellus 22
- oder gleichwertige.

Keine anderen Ölsorten verwenden!

Der Gebrauch von anderen Ölen beeinflusst die Funktion des Hydraulikzylinders.

Spalterholm

Der Holm des Spalters ist vor Inbetriebnahme leicht einzufetten. Dieser Vorgang muss alle 5 Betriebsstunden wiederholt werden. Fett oder Sprühöl leicht auftragen.

Der Holm darf nicht trockenlaufen.

Hydraulikanlage

Die Hydraulikanlage ist ein geschlossenes System mit Öltank, Ölpumpe und Steuerventil.

Das werksseitig komplettierte System darf nicht verändert oder manipuliert werden.

Ölstand regelmäßig kontrollieren.

Zu niedriger Ölstand beschädigt die Ölpumpe.

Hydraulikanschlüsse und Verschraubungen regelmäßig auf Dichtheit prüfen – evtl. nachziehen.

Vor Beginn der Wartungs- oder Kontrollmaßnahmen muss man den Arbeitsbereich reinigen und geeignetes Werkzeug in gutem Zustand bereithalten.

Die hier angegebenen Zeitabstände beziehen sich auf normale Benutzungsbedingungen; wenn also die Maschine starker Belastung ausgesetzt ist, verringern sich diese Zeiten dementsprechend.

Die Maschinenverkleidungen, Blenden und Steuerungshebel mit einem weichen, trockenen oder leicht mit neutralem Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch reinigen, keine Lösungsmittel wie Alkohol oder Benzin verwenden, weil sie die Oberflächen angreifen können.

Öle und Schmierfette außerhalb der Reichweite von unbefugtem Personal halten; die Anweisungen auf den Behältern aufmerksam durchlesen und genau befolgen; direkten Kontakt mit der Haut vermeiden und nach Benutzung gut abspülen.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Spaltkeil, Spaltkeil-/Spaltholmführungen, Hydrauliköl

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie in unserem Service-Center. Scannen Sie hierzu den QR-Code auf der Titelseite.

12. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30°C. Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf. Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

13. Transport

Transport von Hand, Fig. 15

Um den Holzspalter zu transportieren, muss man den Spaltkeil (2) ganz nach unten fahren. Den Spalter mit dem Handgriff (1) und Abstützung mit dem Fuß leicht kippen, bis die Maschine sich auf die Räder neigt und so fortbewegt werden kann.

**Transport mit Kran (Fig 16 und 16a):
Niemals am Spaltkeil anheben!**

Compact 8t (Fig. 16)

Befestigen Sie die Gurte auf beiden Seiten an der oberen Halterung der Schutzbügel. Heben Sie dann die Maschine vorsichtig an!

Compact 10t (Fig. 16a)

Befestigen Sie die Gurte links an der Halterung vom oberen Schutzbügel und rechts an der Halterung des Rasthebels. Heben Sie dann die Maschine vorsichtig an.

14. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen.

Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

- Das Produkt erfüllt die Anforderungen der EN 61000-3-11 und unterliegt Sonderanschlussbedingungen. Das heißt, dass eine Verwendung an beliebigen frei wählbaren Anschlusspunkten nicht zulässig ist.
- Das Gerät kann bei ungünstigen Netzverhältnissen zu vorübergehenden Spannungsschwankungen führen.
- Das Produkt ist ausschließlich zur Verwendung an Anschlusspunkten vorgesehen, die
 - a) eine maximale zulässige Netzimpedanz "Z" ($Z_{\max} = 0.382 \Omega$) nicht überschreiten, oder
 - b) eine Dauerstrombelastbarkeit des Netzes von mindestens 100 A je Phase haben.
- Sie müssen als Benutzer sicherstellen, wenn nötig in Rücksprache mit Ihrem Energieversorgungsunternehmen, dass Ihr Anschlusspunkt, an dem Sie das Produkt betreiben möchten, eine der beiden genannten Anforderungen a) oder b) erfüllt.

Wichtige Hinweise

Bei Überlastung des Motors schaltet dieser selbstständig ab. Nach einer Abkühlzeit (zeitlich unterschiedlich) lässt sich der Motor wieder einschalten.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.

- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F. Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Der Netzanschluss wird mit maximal 16 A träge abgesichert.

Drehstrommotor 400 V / 50 Hz (Fig. 17)

Netzspannung 400 V / 50 Hz.

Netzanschluss und Verlängerungsleitung müssen 5-adrig sein = 3 P + N + SL - (3/N/PE).

Wechselstrommotor 230V / 50Hz

Netzspannung 230V / 50Hz

Verlängerungsleitungen müssen einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm² aufweisen.

Bei Netzanschluss oder Standortwechsel muss die Drehrichtung überprüft werden. Gegebenenfalls muss die Polarität getauscht werden.

Polwende-Einrichtung (400V) im Gerätestecker drehen. (Fig. 17)

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typenschildes

15. Entsorgung und Wiederverwertung



Das Gerät befindet sich in einer Verpackung, um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wiederverwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden.



Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoff. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

Abbau und Entsorgung

Die Maschine enthält keine gesundheits- oder umweltschädlichen Stoffe, da sie aus völlig wiederverwertbaren oder auf normalem Wege zu entsorgenden Materialien gebaut wurde.

Zur Entsorgung sollte man sich an Spezialfirmen oder an qualifiziertes Fachpersonal wenden, das die möglichen Risiken kennt, die vorliegenden Gebrauchsanweisungen gelesen hat und genau befolgt.

Wenn die Maschine ausgedient hat, geht man unter Beachtung aller angegebenen Unfallverhütungsnormen folgendermaßen vor:

- die Energiezufuhr unterbrechen (elektrisch oder PTO),
- alle Stromkabel entfernen und an eine spezialisierte Sammelstelle übergeben, indem man die jeweils im Lande geltenden Bestimmungen befolgt.
- Den Öltank leeren, das Öl in dichten Behältern an einer Sammelstelle abgeben, indem man die jeweils im Lande geltenden Bestimmungen befolgt.
- Alle übrigen Maschinenteile an eine Schrottsammelstelle abgeben, indem man die jeweils im Lande geltenden Bestimmungen befolgt.

Darauf achten, dass jeder Maschinenteil entsorgt wird, indem man die jeweils im Lande geltenden Bestimmungen befolgt.

16. Störungsabhilfe

Die folgende Tabelle zeigt Fehlersymptome auf und beschreibt wie Sie Abhilfe schaffen können, wenn Ihre Maschine einmal nicht richtig arbeitet. Wenn Sie das Problem damit nicht lokalisieren und beseitigen können, wenden Sie sich an Ihre Service-Werkstatt.

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe	Gefahrenstufe
Die hydraulische Pumpe springt nicht an	Spannung fehlt	Prüfen, ob die Leitungen Stromversorgung haben	Gefahr eines Stromschlags Dieser Arbeitsgang muss von einem Wartungselektiker durchgeführt werden.
	Der Thermoschalter des Motors hat sich ausgeschaltet	Dem Thermoschalter im Inneren des Motorgehäuses wieder einschalten	
Die Säule bewegt sich nicht abwärts	Niedriger Ölstand	Den Ölstand kontrollieren und nachfüllen	Verschmutzungsgefahr Dieser Arbeitsgang kann vom Maschinenführer durchgeführt werden.
	Einer der Hebel ist nicht angeschlossen	Die Befestigung der Hebel kontrollieren	Schnittgefahr Dieser Arbeitsgang kann vom Maschinenführer durchgeführt werden.
	Schmutz in den Schienen	Die Säule reinigen	
Motor (400V) läuft an, aber die Säule bewegt sich nicht abwärts	Falsche Drehrichtung des Motors bei Drehstrom	Drehrichtung des Motors prüfen und umstellen	
Motor (230V) läuft nicht an	Bei zu niedrigen Temperaturen Anlaufstrom zu hoch, Sicherungsautomat hat ausgelöst	Temperatur für Motorstart soll 5°C – 10°C betragen. Am Netzanschluss Sicherungsautomat 16A träge verwenden.	

Wartung und Reparaturen

Alle Wartungsmaßnahmen müssen unter genauer Beachtung der vorliegenden Gebrauchsanweisungen von Fachpersonal durchgeführt werden. Vor jeder Wartungsmaßnahme muss man alle möglichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, den Motor ausschalten und die Stromversorgung unterbrechen (falls nötig, den Stecker herausziehen). An der Maschine ein Schild anbringen, das die Ausfallsituation erklärt: „Maschine wegen Wartung außer Betrieb: Unbefugten ist es verboten, sich an der Maschine aufzuhalten und diese in Gang zu setzen.“

Garantiebedingungen

Revisionsdatum 26.11.2021

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte ein Gerät dennoch nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der unten angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die Servicenummer zur Verfügung. Die nachfolgenden Hinweise sollen Ihnen für eine problemlose Bearbeitung und Regulierung im Schadensfall dienen.

Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen - innerhalb Deutschland - gilt folgendes:

1. **Diese Garantiebedingungen** regeln unsere zusätzlichen Hersteller-Garantieleistungen für Käufer (private Endverbraucher) von Neugeräten. Die gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Für diese ist der Händler zuständig, bei dem Sie das Produkt erworben haben.
2. **Die Garantieleistung** erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist - nach unserer Wahl - auf die unentgeltliche Reparatur solcher Mängel oder den Austausch des Gerätes beschränkt (ggf. auch Austausch mit einem Nachfolgemodell). Ersetzte Geräte oder Teile gehen in unser Eigentum über. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantiefall kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. **Von unseren Garantieleistungen ausgenommen sind:**
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung, nicht fachgerechte Installation, Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung (z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) bzw. der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Einsatz des Gerätes unter ungeeigneten Umweltbedingungen sowie durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Werkzeugen bzw. Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Transportschäden, Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen bestimmungsgemäßen, üblichen (betriebsbedingten) oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind sowie Schäden und/oder Abnutzung von Verschleißteilen.
 - Mängel am Gerät, die durch Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen verursacht wurden, die keine Originalteile sind oder nicht bestimmungsgemäß verwendet werden.
 - Geräte, an denen Veränderungen oder Modifikationen vorgenommen wurden.
 - Geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Geräts unerheblich sind.
 - Geräte an denen eigenmächtig Reparaturen oder Reparaturen, insbesondere durch einen nicht autorisierten Dritten, vorgenommen wurden.
 - Wenn die Kennzeichnung am Gerät bzw. die Identifikationsinformationen des Produktes (Maschinenaufkleber) fehlen oder unlesbar sind.
 - Geräte die eine starke Verschmutzung aufweisen und daher vom Servicepersonal abgelehnt werden.

Schadensersatzansprüche sowie Folgeschäden sind von dieser Garantieleistung generell ausgeschlossen.

4. **Die Garantiezeit** beträgt regulär **24 Monate*** (12 Monate bei Batterien / Akkus) und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Maßgeblich ist das Datum auf dem Original-Kaufbeleg. Garantieansprüche müssen jeweils nach Kenntniserlangung unverzüglich erhoben werden. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services. Das betroffene Gerät ist in gesäubertem Zustand zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs, - hierin enthalten die Angaben zum Kaufdatum und der Produktbezeichnung - der Kundendienststelle vorzulegen bzw. einzusenden. Wird ein Gerät unvollständig, ohne den kompletten Lieferumfang eingeschendet, wird das fehlende Zubehör wertmäßig in Anrechnung / Abzug gebracht, falls das Gerät ausgetauscht wird oder eine Rückerstattung erfolgt. Teilweise oder komplett zerlegte Geräte können nicht als Garantiefall akzeptiert werden. Bei nicht berechtigter Reklamation bzw. außerhalb der Garantiezeit trägt der Käufer generell die Transportkosten und das Transportrisiko. **Einen Garantiefall melden Sie bitte vorab bei der Servicestelle (s.u.) an.** In der Regel wird vereinbart, dass das defekte Gerät mit einer kurzen Beschreibung der Störung per Abhol-Service (nur in Deutschland) oder - im Reparaturfall außerhalb des Garantiezeitraums - ausreichend frankiert, unter Beachtung der entsprechenden Verpackungs- und Versandrichtlinien, an die unten angegebene Serviceadresse eingeschendet wird. **Beachten Sie bitte, dass Ihr Gerät (modellabhängig) bei Rücklieferung, aus Sicherheitsgründen - frei von allen Betriebsstoffen ist.** Das an unser Service-Center eingeschickte Produkt, muss so verpackt sein, dass Beschädigungen am Reklamationsgerät auf dem Transportweg vermieden werden. Nach erfolgter Reparatur / Austausch senden wir das Gerät frei an Sie zurück. Können Produkte nicht repariert oder ausgetauscht werden, kann nach unserem eigenen freien Ermessen ein Geldbetrag bis zur Höhe des Kaufpreises des mangelhaften Produkts erstattet werden, wobei ein Abzug aufgrund von Abnutzung und Verschleiß berücksichtigt wird. Diese Garantieleistungen gelten nur zugunsten des privaten Erstkäufers und sind nicht abtret- oder übertragbar.

5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches **kontaktieren Sie bitte unser Service-Center.**

Bitte verwenden Sie vorzugsweise unser Formular auf unserer

Homepage: <https://www.scheppach.com/de/service>

Bitte senden Sie uns keine Geräte ohne vorherige Kontaktaufnahme und Anmeldung bei unserem Service-Center.

Für die Inanspruchnahme dieser Garantiezusagen ist der Erstkontakt mit unserem Service-Center zwingende Voraussetzung.

6. Bearbeitungszeit - Im Regelfall erledigen wir Reklamationssendungen innerhalb 14 Tagen nach Eingang in unserem Service-Center.

Sollte in Ausnahmefällen die genannte Bearbeitungszeit überschritten werden, so informieren wir Sie rechtzeitig.

7. Verschleißteile - Verschleißteile sind: a) mitgelieferte, an- und/oder eingebaute Batterien / Akkus sowie b) alle modellabhängigen Verschleißteile (siehe Bedienungsanleitung). Von der Garantieleistung ausgeschlossen sind tief entladene bzw. an Gehäuse und oder Batteriepolen beschädigte Batterien / Akkus.

8. Kostenvoranschlag - Von der Garantieleistung nicht oder nicht mehr erfasste Geräte reparieren wir gegen Berechnung. Auf Nachfrage bei unserem Service-Center können Sie die defekten Geräte für einen Kostenvoranschlag einsenden und ggf. dem Service-Center schriftlich (per Post, eMail) die Reparaturfreigabe erteilen. Ohne Reparaturfreigabe erfolgt keine weitere Bearbeitung.

9. Andere Ansprüche, als die oben genannten, können nicht geltend gemacht werden.

Die **Garantiebedingungen** gelten nur in der jeweils aktuellen Fassung zum Zeitpunkt der Reklamation und können ggf. unserer Homepage (www.scheppach.com) entnommen werden.

Bei Übersetzungen ist stets die deutsche Fassung maßgeblich.

Scheppach GmbH · Günstzburger Str. 69 · 89335 Ichenhausen (Deutschland) · www.scheppach.com

Telefon: +800 4002 4002 (Service-Hotline/Freecall Rufnummer dt. Festnetz**) · Telefax +49 [0] 8223 4002 20 · E-Mail: service@scheppach.com

· Internet: <http://www.scheppach.com>

* Produktabhängig auch über 24 Monate; länderbezogen können erweiterte Garantieleistungen gelten

** Verbindungskosten: kostenlos aus dem deutschen Festnetz

Änderungen dieser Garantiebedingungen ohne Voranmeldung behalten wir uns jederzeit vor.



Ersatzteile
Zubehör



Reparatur



Kontakt



Dokumente

Explanation of the symbols on the device

Symbols are used in this manual to draw your attention to potential hazards. The safety symbols and the accompanying explanations must be fully understood. The warnings themselves will not rectify a hazard and cannot replace proper accident prevention measures.

	Read the handbook before commissioning
	Use safety shoes
	Use work gloves
	Use hearing protection and safety goggles
	Use safety helmet
	No access for unauthorised persons
	No smoking in the work area
	Do not let hydraulic oil run onto the floor
	Keep the work area orderly! Disorder can lead to accidents!
	If a crane is used, place the lifting belt around the housing. Never lift the firewood splitter by the handle. (see Fig. 16) 16)
	Dispose of the used oil properly (waste oil collection point on site). Dumping used oil in the soil or mixing it with waste is prohibited.
	Removing or modifying protective or safety equipment is prohibited.
	Only the operator may stand in the working area of the machine. Keep uninvolved persons as well as pets and livestock away from the danger zone (minimum distance 5 m).
	Do not remove jammed trunks with your hands.
	Attention! Before starting repair, maintenance and cleaning work, switch off the engine and unplug the mains plug.

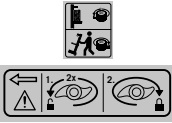
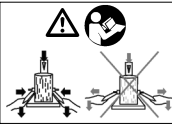
	Cutting and crushing hazard; never touch hazardous areas when the splitting blade is moving.
	High voltage, risk of death!
	The machine may only be operated by one person!
	Before starting work, loosen the bleeder screw by approx. 2 turns. Close before transport.
	Caution! Moving tools!
	Do not transport the device lying on its side!
	Familiarise yourself with the two-hand lever operation before commissioning the machine! Read the usage instructions carefully.
	Direction of rotation of the motor

Table of contents:

Page:

1.	Introduction	36
2.	Device description	36
3.	Scope of delivery	37
4.	Proper use.....	37
5.	General safety information	37
6.	Technical data.....	41
7.	Unpacking	41
8.	Assembly / Before commissioning	42
9.	Start up.....	42
10.	Working instructions	43
11.	Maintenance and repairs	45
12.	Storage.....	46
13.	Transport.....	46
14.	Electrical connection	47
15.	Disposal and recycling.....	47
16.	Troubleshooting	49

1. Introduction

Manufacturer:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer

We hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

In accordance with the applicable product liability laws, the manufacturer of this device assumes no liability for damage to the device or caused by the device arising from:

- Improper handling,
- Non-compliance with the operating manual,
- Repairs carried out by third parties, unauthorised specialists.
- Installing and replacing non-original spare parts
- Application other than specified
- Failure of the electrical system in the event of the electrical regulations and VDE provisions 0100, DIN 13 / VDE0113 not being observed

Please consider:

Read through the complete text in the operating manual before installing and commissioning the device.

The operating manual is intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations.

The operating manual includes important instructions for safe, proper and economic operation of the device, for avoiding danger, for minimising repair costs and downtimes, and for increasing the reliability and extending the service life of the device.

In addition to the safety instructions in this operating manual, you must also observe the regulations applicable to the operation of the device in your country.

Keep the operating manual package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. They must be read and carefully observed by all operating personnel before starting the work.

The device may only be used by personnel who have been trained to use it and who have been instructed with respect to the associated hazards.

The required minimum age must be observed.

In addition to the safety instructions in this operating manual and the separate regulations of your country, the generally recognised technical rules relating to the operation of such machines must also be observed.

We accept no liability for accidents or damage that occur due to a failure to observe this manual and the safety instructions.

2. Device description

1. Handle
 2. Riving knife
 3. Splitting column
 4. Retaining claw
 5. Hoop guard
 6. Control arm
 7. Handle guard
 8. Control lever
 9. Swivel table
 10. Locking hooks
 11. Supports
 - 11a. M10x25 hexagonal bolt
 12. Ventilation cap
 13. Base plate
 14. Wheels
 - 14a. Wheel axle
 - 14b. Washer
 - 14c. Safety cap
 - 14d. Split pin
 15. Switch and connector
 16. M10x60 hexagonal bolt with washer and hexagonal nut
 - 16a. Stroke setting bar
 17. Motor
- a. Cotter pin
 - b. Retaining bolt
 - c. Rocker switch
 - d. Stop screw
 - e. Locking screw (stroke setting bar)
 - f. Cap nut (stroke setting bar)
- A. Pre-assembled device unit
 - B. Control arms right/left
 - C. Operating manual

Only for compact 10t

18. Stop lever
19. Trunk lifter
- 19a. M12x70 hexagonal bolt with washer and hexagonal nut

- 20. Chain
- 21. Locking lever
- 21a. M10x55 hexagonal bolts with hexagonal nut
- 21b. Grid
- 22. Chain hook
- 22a. M12x35 hexagonal bolts with washer and hexagonal nut

3. Scope of delivery

- Hydraulic log splitter (1x)
- Small parts/enclosed accessories bag (1x)
- Control arms (2x)
- Wheel axle (1x)
- Wheels (2x)
- Nozzle (2x)
- Operating manual (1x)

Only for compact 8t

- Hoop guard with assembly material (4x)

Only for compact 10t

- Hoop guard with assembly material (2x)
- Chain hook
- Trunk lifter
- Chain
- Locking lever

4. Proper use

The log splitter is designed exclusively for chopping firewood in the direction of the grain. Taking into account the technical data and safety instructions. When splitting, make absolutely sure that the wood to be split only rests on the checker plate of the floor plate or on the checker plate of the splitting table.

The hydraulic log splitter can only be used for standing operation. Timbers may only be split standing in the direction of the grain. The dimensions of the timbers to be split:

- Max. timber length 107 cm
- Compact 8t: Ø min. 8 cm, max. 35 cm
- Compact 10t: Ø min. 8 cm, max. 38 cm

Never split wood lying down or against the grain.

- The machine may only be used in the intended manner. Any use beyond this is improper.
- The user/operator, not the manufacturer, is responsible for damages or injuries of any type resulting from this.

- An element of the intended use is also the observance of the safety instructions, as well as the assembly instructions and operating information in the operating manual.
- Persons who operate and maintain the machine must be familiar with the manual and must be informed about potential dangers.
- In addition, the applicable accident prevention regulations must be strictly observed.
- Other general occupational health and safety-related rules and regulations must be observed.
- The liability of the manufacturer and resulting damages are excluded in the event of modifications of the machine.

Despite use as intended, specific risk factors cannot be entirely eliminated. Due to the design and layout of the machine, the following risks remain:

- Dry and seasoned wood can explode during the splitting process and injure the operator in the face. Please wear appropriate protective clothing!
- Pieces of wood that are produced during a splitting process can fall down and injure the feet of the person working.
- During the splitting process, bruising or severing of body parts may occur due to lowering of the hydraulic blade.
- There is a danger of knotty logs becoming jammed during the splitting process. Please note that the wood is under a lot of tension when it is removed and your fingers can be crushed in the split crack.
- Attention! As a rule, only split pieces of wood that have been cut off at right angles! Pieces of wood cut at an angle can slip away during the splitting process! This can result in injuries!

Please observe that our equipment was not designed with the intention of use for commercial or industrial purposes. We assume no guarantee if the equipment is used in commercial or industrial applications, or for equivalent work.

5. General safety information

We have marked points in these operating instructions that impact your safety with this symbol: ⚠

General safety information

- Before using the machine, the usage and maintenance manual must be read in full.

- Safety shoes must always be worn to ensure protection against the risk of trunks falling on feet.
- Work gloves must always be worn to protect the hands against chips and fragments that may occur during work.
- Safety goggles or visors must always be worn to protect the eyes against chips and fragments that may occur during work.
- It is prohibited to remove or modify protective or safety equipment.
- Apart from the operator, it is forbidden to stand within the working radius of the machine. No other person or animal may be present within a 5 metre radius of the machine.
- The discharging of waste oil into the environment is prohibited. The oil must be disposed of in accordance with the legal requirements of the country in which the operation takes place.

⚠ Cutting or crushing hazard to hands:

- Never touch dangerous areas while the wedge is moving.

⚠ Warning!:

Never remove a trunk that is caught in the wedge by hand.

⚠ Warning!:

Disconnect the mains plug before undertaking any maintenance work described in this manual.

⚠ Warning!:

Voltage as specified on the type plate.

Store these instructions safely!

Work area safety

- Keep your work area clean and tidy. Disorganised and unlit work areas can result in accidents.
- Do not work with the device in an explosive environment where flammable liquids, gases or dusts may be located. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and other people away while using the electric tool. Distractions may cause you to lose control of the device.

Electrical safety

Attention!

The following basic safety measures must be observed when using power tools for protection against electric shock, and the risk of injury and fire. Read all these notices before using the power tool and store the safety instructions well for later reference.

- The device connecting plug must match the socket. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed devices. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- Keep the device away from rain and moisture. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not use the cable for another purpose, for example, carrying or hanging the device or pulling the plug out of the socket. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving device parts. Damaged or coiled cables increase the risk of an electric shock.
- If you work with an electric tool outdoors, only use extension cables that are also permitted for outdoor use. Using an extension cable permitted for outdoor use reduces the risk of an electric shock.
- Connect the electric tool to the mains via a socket outlet with a maximum fuse rating of 16A. We recommend the installation of a residual current device with a nominal tripping current of no more than 30 mA. Seek advice from your electrical installer.

Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use the device while tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.
- A moment of carelessness while operating the electrical device may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Wear hearing protection. Excessive noise can result in a loss of hearing.

- Wear a dust protection mask. When machining wood and other materials, harmful dust may be generated. Do not machine material containing asbestos!
- Wear eye protection. Sparks created during work or fragments, chippings and dust ejected by the device can cause sight loss.
- Prevent unintentional starting. Make sure that the switch is in the "OFF" position before inserting the plug into the socket.
- Keeping your finger on the switch or having the device switched on when you connect it to the power supply may result in accidents.
- Remove any adjusting key or spanner before turning the device on. A tool or spanner that is located in a rotating device part may result in injuries.
- Do not overestimate yourself. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the device in unexpected situations.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

Careful handling and use of electric tools

- Do not overload your tool. Use the correct electric tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any electric tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Remove the plug from the socket before setting the device, changing accessories or putting the device away. These precautionary measures will prevent the device from starting unintentionally.
- Store idle power tools out of the reach of children and Do not let people use the device if they are not familiar with it or if they have not read these instructions. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- Maintain your device with care. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the device's operation. Have damaged parts repaired before using the device.
- Many accidents are caused by poorly maintained power tools. Always keep your cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- Use electric tools, insert tools, etc. according to these instructions and as prescribed for that particular type of equipment. taking into account the working conditions and the work to be performed.
- Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

- Only have your device repaired by qualified specialists and only with original spare parts. This ensures that safety of the device is maintained.

Warning!

This power tool generates an electromagnetic field during operation. This field can impair active or passive medical implants under certain conditions. In order to prevent the risk of serious or deadly injuries, we recommend that persons with medical implants consult with their physician and the manufacturer of the medical implant prior to operating the power tool.

Special safety instructions for log splitters

⚠ Caution!

Moving machine parts. Do not reach into the splitting area.

⚠ WARNING!

The use of this powerful device may cause particular hazards. Take special care to keep yourself and those around you safe. Basic safety precautions must always be followed to reduce the risk of injury and danger.

The machine may only be operated by one operator.

- Never attempt to split trunks larger than the recommended trunk capacity.
- Trunks must not contain nails or wires that can fly out or damage the machine.
- The trunks must be cut flat at the end and all branches must be removed from the trunk.
- Always split the wood in the direction of its grain. Do not bring in and split wood across the splitter, as this can damage the splitter.
- The operator must operate the machine control with both hands without using any other contraption to replace the control unit.
- The machine may only be operated by adults who have read the operating manual before operating it. No one may use this machine without having read the manual.

- Never split two trunks at the same time in one operation, as wood can fly out, which is dangerous.
- Never add or replace wood during operation as this is very dangerous.
- While the machine is working, people and animals must be kept away from the log splitter within a radius of at least 5 metres.
- Never modify or work without the log splitter's protective devices.
- Never force the log splitter to split excessively hard wood with cylinder pressure for more than 5 seconds. Overheated oil under pressure can damage the machine. Stop the machine and after turning the trunk 90° try to split the trunk again. If the wood still cannot be split, it means that the hardness of the wood exceeds the capacity of the machine and it must be sorted out so that the log splitter is not damaged.
- Never leave the machine running unattended. Stop the machine and disconnect it from the mains when you are not working.
- Do not operate the machine near natural gas, petrol gutters or other flammable materials.
- Never open the control box or the engine cover. If necessary, contact a qualified electrician.
- Ensure that the machine and cables never come into contact with water.
- Handle the mains cable with care and do not jerk or yank the power cable to unplug it. Keep the cables away from excessive heat, oil and sharp objects.
- Please note the temperature conditions at work. Extremely low and extremely high ambient temperatures can lead to malfunctions.
- First-time users should receive practical instruction in the use of the log splitter from an experienced operator and practice working under supervision first.

Check before working

- whether all functions of the device are working properly
- whether all safety devices are working properly (two-hand safety switch, emergency stop switch)
- whether the device can be switched off properly
- whether the device is correctly adjusted (trunk bed, trunk holding claws, riving knife height)

Always keep the working area free of obstructions when working (e.g. pieces of wood).

Special warnings when operating the log splitter

Particular hazards may occur when operating this powerful device. Take special care to keep yourself and those around you safe.

Hydraulics

Never operate this device if there is a hydraulic fluid hazard. Check for leaks in the hydraulics before using the splitter. Make sure that the device and your work area are clean and free from oil stains. Hydraulic fluid can cause hazards as you may slip and fall, your hands may slip when using the machine or there may be a fire hazard.

Electrical safety

- Never operate this device in the presence of an electrical hazard. Never operate an electrical device in humid conditions.
- Never operate this device with an unsuitable power cord or extension lead.
- Never operate this device unless you are connected to a properly earthed outlet that provides power as labelled and is protected by a fuse.

Mechanical hazards

Splitting wood causes particular mechanical hazards.

- Never operate this device unless you are wearing proper protective gloves, steel-toed shoes and approved eye protection.
- Beware of fragments that may occur; avoid puncture injuries and possible seizing of the device.
- Never try to split trunks that are too long or too small and do not fit properly into the device.
- Never attempt to split trunks that contain nails, wire or other objects.
- Clean up when working; accumulated split wood and wood chippings can create a hazardous working environment. Never continue working in a crowded work environment where you can slip, trip or fall.
- Keep onlookers away from the device and never allow unauthorised persons to operate the device.

Residual risks

The machine has been built according to the state-of-the-art and the recognised technical safety requirements. However, individual residual risks can arise during operation.

- Danger of injury for fingers and hands from the splitting tool in the event of improper guiding or support of the wood.

- Injuries due to the workpiece being ejected at high speed due to improper holding or guiding.
- Hazard due to electrical power with the use of improper electrical connection cables.
- Hazard due to special properties of the wood (knots, uneven shape, etc.)
- Health hazard due to electrical power, with the use of improper electrical connection cables.
- Before performing setting or maintenance work, release the start button and pull out the power plug.
- Furthermore, despite all precautions having been met, some non-obvious residual risks may still remain.
- Residual risks can be minimised if the "Safety information" and the "Proper use" together with the operating manual as a whole are observed.
- Avoid accidental starting of the machine: the operating button may not be pressed when inserting the plug in an outlet.
- Keep your hands away from the work area, when the machine is in operation.

6. Technical data

Compact 8t

Dimensions D/W/H	850/900/990
Swivel table height mm	390
Working height mm	920
Wood length cm	750/1070
Max. power t*	7,95

	400V	230V
Feed speed cm/s	5,4	3,1
Return speed cm/s	24	15,5
Oil quantity l	4,8	
Weight kg	126	125

Drive

Motor V/Hz	400/50	230/50
Rated input P1 W	3500	3150
Power output P2 kW	2500	2300
Operating mode	S6 40% **	
Speed 1/min	2800	

Motor protection	Yes
Phase inverter	Yes

Compact 10t

Dimensions D/W/H	830/930/1020
Swivel table height mm	390
Working height mm	920
Wood length cm	750/1070
Max. power t*	10

	400V	230V
Feed speed cm/s	5,4	3,1
Return speed cm/s	24	15,5
Oil quantity l	4,8	
Weight kg	134	

Drive

Motor V/Hz	400/50	230/50
Rated input P1 W	3500	3150
Power output P2 kW	2500	2300
Operating mode	S6 40% **	
Speed 1/min	2800	
Motor protection	Yes	
Phase inverter	Yes	

Technical changes reserved!

* The maximum achievable splitting force is dependent on the resistance of the log and can differ due to variable contributing factors on the hydraulic system.

** Operating mode S6, uninterrupted, periodic operation

7. Unpacking

- Open the packaging and carefully remove the device.
- Remove the packaging material, as well as the packaging and transport safety devices (if present).
- Check whether the scope of delivery is complete.

- Check the device and accessory parts for transport damage. In the event of complaints the carrier must be informed immediately. Later claims will not be recognised.
- If possible, keep the packaging until the expiry of the warranty period.
- Familiarise yourself with the product by means of the operating manual before using for the first time.
- With accessories as well as wearing parts and replacement parts use only original parts. Replacement parts can be obtained from your dealer.
- When ordering please provide our article number as well as type and year of manufacture for your product.

⚠ WARNING!

Danger of choking and suffocating!

The packaging material, packaging and transport safety devices are not children's toys. Plastic bags, foils and small parts can be swallowed and lead to choking.

- Keep packaging material, packaging and transport safety devices away from children.

8. Assembly / Before commissioning

⚠ Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Your log splitter is not completely assembled for packaging reasons.

Fitting the wheels, see Fig. 4 and Fig. 19

- Insert the wheel axle (14a) through the holes.
- Mount one washer (14b) on each side, then the wheel (14).
- Mount one washer (14b) on each side, then the split pin (14d).
- Push the safety caps (14c) on each side.

Fitting control arms, Fig. 7

- Pull out the cotter pin (a) and remove the retaining bolt (b)
- Grease the sheet metal lugs at the top and bottom
- Insert the control arms (6). At the same time, insert the rocker switch (c) through the slot in the control lever (8).
- Insert the retaining bolt (b) through the metal plates and the control arms (6)
- Secure the retaining bolt (b) at the bottom again with the cotter pin (a)

- Hold both fillister head screws of the retaining claw (4) using two fingers so that they do not fall into the tube and remove the nuts, then fit the retaining claw to the control arms (6) with the long side facing down.
- Fig. 7a Adjust the stop screws (d) on both sides so that the retaining claws (4) do not touch the riving knife (2)

Fitting nozzles, Fig. 19

- Take the nozzles (11) and fix them to the base plate on both sides with the M10x25 hexagonal bolts (11a) and washer.

Fitting the protective bracket, Fig. 6

- Connect the protective bracket (5) into the holder
- Connect the hexagonal bolt M10x60 through the hole, use a washer on both sides and tighten the hexagonal nut (16) well
- Fit all the protective brackets in the same way

Mounting the chain hooks Fig. 9

- Mount the chain hook (22) onto the holder on the splitting column (3) using the M12x35 hexagonal bolts with washer and hexagonal nut (22a)

Mounting the trunk lifter, Fig. 8

- Mount the trunk lifter (19) onto the holder on the base plate using the M12x70 hexagonal bolts with washer and hexagonal nut (19a). The hexagonal nut must be on the right side in the direction of the wheels.
- Attach the chain (20) onto the bracket on the outside using the M10x30 hexagonal bolts with washer and hexagonal nut (20a). Only unscrew the hexagonal nut enough so that the chain (20) can move freely. Attention! The chain (20) must turn smoothly on the screw!

Mounting the locking lever Fig. 8

- Insert the locking lever (21) into the holder, use a washer on the left and right and the M10x55 hexagonal bolts with hexagonal nuts (21a) and tighten.
- Check the ease of movement of the grid (21b)!

9. Start up

⚠ Attention!

Always make sure the device is fully assembled before commissioning!

Make sure that the machine is installed completely and properly. Before each use, always check:

- the connection cables for defective areas (cracks, cuts and the like),
- the machine for possible damage,
- whether all screws are tightened,
- the hydraulic oil for leaks and
- The oil level

Environmental conditions

The machine should operate in the following environmental conditions:

	Minimum	Maximum	Recommended
Temperature	5 °C	40°C	16°C
Humidity		95%	70%

When working below 5° C, the machine should be idled for approx. 15 minutes to allow the hydraulic oil to warm up.

AC motors 230V should have a temperature between 5°C - 10°C when starting at low outdoor temperatures, as the starting current increases at low temperatures and the circuit breaker can be triggered.

- The mains power connection is protected with a 16A slow-blow fuse.
- The "RCD circuit breaker" must have a 30mA trip rating

Setting up

Prepare the workplace where the machine is to be located. Create enough space to allow safe, trouble-free working.

The machine is designed to work on level surfaces and must be set-up in a stable position on level, solid ground.

Ventilating, Fig. 13

Ventilate the hydraulic system before starting the splitter.

- Loosen the breather cap (12) several turns so that air can escape from the oil tank.
- Leave the cap open during operation.
- Before you move the splitter, close the cap again, since oil can run out otherwise.

If the hydraulic system is not vented, the trapped air will damage the seals and thus the splitter!

Switching on/off, Fig. 14

Press the green button to switch on.

Press the red button to switch off.

Note:

Before each use, check the function of the on-off unit by switching it on and off again once.

Restart protection in case of power interruption (zero-voltage trigger)

In the event of a power failure, unintentional removal of the plug or a defective fuse, the device switches off automatically.

To switch on again, press the green button on the switching unit again.

End of work

- Move the splitting blade to the lower position.
- Release one control arm.
- Switch off the device and disconnect the mains plug.
- Close the bleeder screw.
- Protect the machine from wetness!
- Observe general maintenance information.

10. Working instructions

Stroke limitation for short wood, Fig. 12

- Move the riving knife (2) into the desired position.
- Release the control lever (8).
- Switch off the motor (17) with the switch (15).
- Now release the second control lever (8).
- Loosen the locking screw (e).
- Guide the stroke setting bar (16a) with the cap nut (f) upwards until the stroke setting bar (16a) is stopped on the stop.
- Retighten the locking screw (e).
- Engage the control lever (8). Make sure that the riving knife (2) does not move upwards uncontrollably when the motor (17) is switched on.
- Switch on the motor (17) with the switch (15).
- Actuate both control levers (8) in order to move the riving knife (2) downwards.
- Now release both control levers (8) and check the top position of the riving knife (2).

Functional check

Carry out a functional check before every use.

Action	Result
Push both control levers down.	Riving knife moves down.
Release one control lever at a time	Riving knife remains in the selected position.
Release both control levers	Riving knife returns to the upper position.

An oil level check must be carried out before each use, see chapter “Maintenance”!

Splitting

- Place the wood on the base plate and hold it with the two retaining claws (4) on the control arms (6), and place the piece of wood in the middle of the riving knife (2), press the control levers (6) down, as soon as the riving knife (2) penetrates the wood, move the control arms (6) approx. 2 cm away from the wood, while pressing the control levers (8) down at the same time. This prevents damage to the retaining claws (4)!
- Move the riving knife (2) down until the wood is split, if the wood is not completely split during the first splitting stroke, slowly release both control levers (8) and carefully move the riving knife (2) with wood upwards to the end position. Then swivel table (9) Fig. 10 by hand or foot until the locking hook (10) Fig. 1 engages. Now carry out a second splitting stroke until the wood is completely split and remove the logs, then swivel the swivel table away again with your foot or hand Fig.7

Operation of the trunk lifter (only for compact 10t) General information about the trunk lifter:

- The chain (20) of the trunk lifter (19) may only be attached to the chain hook (22) using the last link for safety reasons.
- Ensure that no other people are present in the working range of the trunk lifter (19).

Operation of the trunk lifter (19):

- Loosen the locking lever (21b) of the trunk lifter (19) so that the lifting tube of the trunk lifter (19) can move freely.
- Move the riving knife (2) down until the lifting tube of the trunk lifter (19) lies completely on the floor.

- In this position, you can roll the trunk to the split onto the lifting tube of the trunk lifter (19). The trunk must lie in the area between the two fixings.
- Push the stop lever (18) to the right and allow the riving knife (2) to move upwards slowly.
- The trunk lifter (19) moves upwards and positions the trunk on the base plate (13).
- Now align the trunk to the centre of the riving knife and split it. (see “Splitting” working instruction)
- Then remove the split wood and a new trunk can be split using the described method.

Caution!

Do not stand in the working range of the trunk lifter (19)!
Risk of injury!

Resetting the trunk lifter (19):

- This is used as a second guard arm when not using the trunk lifter (19). To do this, the lifting tube is raised until it engages on the locking lever (21b).

Transport position of the trunk lifter (19):

- Guide the trunk lifter (19) up by hand until it latches into place.

Caution!

Do not stand in the working range of the trunk lifter (19). Risk of injury!

General working notes

Attention!

- Always keep the base plate clean so that the swivel table (9) can engage securely!
- Only split logs that have been sawn off straight.
- Split the wood horizontally.
- Never split wood lying down or crosswise.
- Wear suitable gloves when splitting wood.

Accident prevention standards

- The machine may only be operated by qualified personnel who are fully familiar with the contents of this manual.
- Before commissioning, one must check the integrity and perfect functionality of the safety devices.
- Before commissioning, you should also familiarise yourself with the machine's control mechanisms by following the usage instructions.
- The specified capacity of the machine must not be exceeded. Under no circumstances must the machine be used for any other purpose than intended.

- In accordance with the laws of the country in which the machine is used, personnel must wear the work clothes also specified here, avoiding loose, flapping garments, belts, rings and chains; long hair is tied up if possible.
- If possible, the workplace should always be tidy and clean and the tools, accessories and spanners should be within reach.
- Make sure that the machine is never connected to the mains when cleaning or maintaining it.
- It is strictly forbidden to operate the machine without safety equipment or with the safety mechanisms switched off.
- It is strictly forbidden to remove or modify the safety equipment.
- No maintenance or adjustment should be carried out before reading this manual carefully.
- The regular maintenance schedule given here must be followed both for safety reasons and for efficient operation of the machine.
- The safety labels must always be clean, legible and closely observed to avoid accidents; if the labels are damaged, lost or belong to parts that have been replaced, they must be replaced with new original labels to be requested from the manufacturer and placed in the prescribed position.
- Powder-type fire extinguishing agents must be used for fires. Fires on the system must not be extinguished with water jets due to the risk of short circuits.
- If the fire cannot be extinguished immediately, watch out for leaking liquids.
- In the event of a prolonged fire, the oil tank or the pressurised pipes may explode: care must therefore be taken not to come into contact with the leaking liquids.

11. Maintenance and repairs

Only carry out modifications, adjustments and cleaning work when the engine is switched off.

Pull out the mains plug.

Experienced craftsmen can carry out small repairs on the machine themselves.

Repair and maintenance work on the electrical system may only be carried out by qualified electricians.

All protective and safety equipment must be reassembled immediately after repair, maintenance is completed.

Our recommendation to you:

Clean the machine thoroughly after each use!

- Riving knife
 - The riving knife is a wearing part that should be reground or replaced with a new riving knife if necessary.
- Two-hand protective guard
 - The combined retaining and control device must remain smooth-running. Lubricate with a few drops of oil as required.
- Moving parts
 - Keep the riving knife guides clean. (remove fouling, wood chips, bark, etc.)
 - Lubricate slide rails with spray oil or grease.
- Check the hydraulic oil level.
 - Check hydraulic connections and screw connections for tightness and wear. Tighten the screw connections if necessary. die Schraubverbindungen nachziehen.

Check the oil level

The hydraulic system is a closed system with an oil tank, oil pump and control valve. Check the lubricating oil level regularly before commissioning. An oil level that is too low can damage the oil pump.

Note:

The oil level must be checked with the splitting blade retracted. The oil dipstick is located on the base frame in the breather cap (12) (Fig. 13) and is provided with 2 notches. 13) und ist mit 2 Kerben versehen. If the oil level lies at the bottom notch then this is the minimum oil level. If this is the case, the oil must be topped up immediately. The top notch indicates the maximum oil level.

The splitting column must be retracted before the check, the machine must be level.

When do I change the oil?

First oil change after 50 operating hours, then every 500 operating hours.

Replacing (Fig. 13)

- Fully retract the splitting column.
- Place a receptacle with at least 7 l capacity under the splitter.

- Loosen the breather cap (12)
- Open the drain plug (g) at the bottom of the oil tank so that the oil can run out.
- Close the drain plug (g) again and tighten it well.
- Refill with 4.8 l of new hydraulic oil using a clean funnel.
- Screw the breather cap (12) back on.

Dispose of the used oil properly at a local used oil collection point. Dumping used oil in the soil or mixing it with waste is prohibited.

We recommend the following hydraulic oils:

- Aral Vitam gf 22
- BP Energol HLP-HM 22
- Mobil DTE 11
- Shell Tellus 22
- or equivalent.

Do not use other types of oil

The use of other oils affects the function of the hydraulic cylinder.

Splitter spar

The spar of the splitter must be lightly greased before commissioning. This process must be repeated every 5 operating hours. Apply grease or spray oil lightly.

The spar must not run dry.

Hydraulic system

The hydraulic system is a closed system with an oil tank, oil pump and control valve.

The factory-completed system must not be changed or manipulated.

Check the oil level regularly.

An oil level that is too low will damage the oil pump. Regularly check hydraulic connections and screw connections for leaks – retighten if necessary. Before starting the maintenance or checks, clean the work area and have suitable tools at hand and in good condition.

The time intervals cited here relate to normal operating conditions. If the machine is subjected to heavier loads, these times must be reduced accordingly.

Clean the machine cladding, panels and control levers with a soft, dry cloth or a cloth that has been slightly moistened with neutral cleaning agent. Do not use any solvents such as alcohol or petrol as these may damage the surfaces.

Keep oils and lubricants out of reach of unauthorised persons. Read through the instructions on the containers carefully and follow them closely. Avoid direct contact with the skin and wash off thoroughly after use.

Service information

With this product, it is necessary to note that the following parts are subject to natural or usage-related wear, or that the following parts are required as consumables. Wearing parts*: Riving knife, riving knife/riving spar guides, hydraulic oil

* may not be included in the scope of supply!

Spare parts and accessories can be obtained from our service centre. To do this, scan the QR code on the cover page.

12. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-free place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature lies between 5 and 30 °C. Store the power tool in its original packaging. Cover the electric tool to protect it from dust or moisture. Store the operating manual with the power tool.

13. Transport

Transport by hand, Fig. 15

To transport the log splitter, the riving knife (2) must be moved all the way down. Tilt the splitter slightly with the handle (1) and support with the foot until the machine tilts onto the wheels and can thus be moved away.

Transport by crane (Fig 16 and 16a):

Never lift on the riving knife!

Compact 8t (Fig. 16)

Attach the straps on both sides to the upper bracket of the guardrails. Then carefully lift the machine!

Compact 10t (Fig. 16a)

Attach the belts to the holder on the left of the upper hoop guard and to the holder on the right of the locking lever. Then carefully lift the machine.

14. Electrical connection

The electrical motor installed is connected and ready for operation. The connection complies with the applicable VDE and DIN provisions.

The customer's mains connection as well as the extension cable used must also comply with these regulations.

- The product fulfils the requirements of EN 61000-3-11 and may only be used at the following connection points: This means that use of the product at any freely selectable connection points is not allowed.
- Given unfavourable conditions in the power supply the product can cause the voltage to fluctuate temporarily.
- The product is intended exclusively for use at connection points which
 - a) do not exceed a maximum permitted mains impedance "Z" ($Z_{\max} = 0.382 \, \Omega$), or
 - b) have a continuous current carrying capacity of the mains of at least 100 A per phase.
- As the user, you are required to ensure, in consultation with your electric power company if necessary, that the connection point at which you wish to operate the product meets one of the two requirements, a) or b), named above.

Important information

In the event of overloading, the motor will switch itself off. After a cool-down period (time varies) the motor can be switched back on again.

Damaged electrical connection cable

The insulation on electrical connection cables is often damaged.

This may have the following causes:

- Pressure points, where connection cables are passed through windows or doors.
- Kinks where the connection cable has been improperly fastened or routed.
- Places where the connection cables have been cut due to being driven over.
- Insulation damage due to being ripped out of the wall outlet.
- Cracks due to the insulation ageing.

Such damaged electrical connection cables must not be used and are life-threatening due to the insulation damage.

Check the electrical connection cables for damage regularly. Ensure that the connection cables are disconnected from electrical power when checking for damage.

Electrical connection cables must comply with the applicable VDE and DIN provisions. Only use connection cables with designation H05VV-F. The printing of the type designation on the connection cable is mandatory. The mains power connection must be protected with a max. 16 A slow-blow fuse.

Three-phase motor 400 V / 50 Hz (Fig. 17)

Mains voltage 400 V / 50 Hz.

Mains power connection and extension leads must be 5-core = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

AC motor 230V / 50Hz

Mains voltage 230V / 50Hz

Extension cables must have a minimum cross section of 1.5 mm².

When connecting to the mains or in the event of the machine being moved to another location, the turning direction must be checked. It may be necessary to change the polarity.

Rotate the pole-changing device (400V) in the unit plug. (Fig. 17)

Connections and repair work on the electrical equipment may only be carried out by electricians.

Please provide the following information in the event of any enquiries:

- Type of current for the motor
- Data of machine type plate
- Motor data - type plate

15. Disposal and recycling



The device is supplied in packaging to avoid transport damages. This packaging is raw material and can thus be used again or can be reintegrated into the raw material cycle.



The device and its accessories are made of different materials, such as metals and plastics. Take defective components to special waste disposal sites. Check with your specialist dealer or municipal administration!

Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive 2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be handed over at the intended collection point. This can be done, for example, by returning it when purchasing a similar product or delivering it to an authorised collection point for the recycling of old electrical and electronic devices. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

Dismantling and disposal

The machine does not contain any substances that are harmful to health or the environment, as it has been constructed from materials that are fully recyclable or can be disposed of in the normal way.

For disposal, contact specialised companies or qualified personnel who are aware of the possible risks, have read these instructions for use and follow them carefully.

When the machine has reached the end of its service life, proceed as follows, observing all specified accident prevention standards:

- interrupt the energy supply (electrical or PTO),
- remove all power cables and hand them over to a specialised collection point by following the regulations in force in the country.
- Empty the oil tank, deposit the oil in tight receptacles at a collection point by following the regulations in force in each country.
- Dispose of all other machine parts to a scrap collection point by following the regulations in force in the country.

Make sure that each machine part is disposed of by following the regulations in force in the country.

16. Troubleshooting

The following table shows fault symptoms and describes remedial measures in the event of your machine failing to work properly. If you cannot localise and rectify the problem with this, please contact your service workshop.

Fault	Possible cause	Remedy	Danger level
The hydraulic pump does not start	Voltage absent	Check whether the lines have power supply	Danger of electric shock This operation must be carried out by a maintenance electrician.
	The thermal switch of the motor has switched off	Turn the thermal switch inside the motor housing back on	
The column does not move downwards	Low oil level	Check the oil level and top up	Danger of pollution This operation can be carried out by the machine operator.
	One of the levers is not connected	Check the fastening of the levers	Danger of cuts This operation can be carried out by the machine operator.
	Dirt on the rails	Clean the column	
Engine (400V) starts, but the column does not move downwards	Wrong direction of rotation of the motor with three-phase current	Check and change the direction of rotation of the engine	
Engine (230V) does not start	If the temperature is too low, the starting current is too high, the circuit breaker has tripped	The temperature for starting the motor should be 5°C - 10°C. Use a 16A slow-blow circuit breaker at the mains power connection.	

Maintenance and repairs

All maintenance tasks must be performed by qualified personnel in strict observance of the present usage instructions. Before any maintenance measure, one must take all possible precautionary measures, switch off the engine and disconnect the power supply (if necessary, unplug it). Attach a sign to the machine that explains the failure situation: "Machine out of order for maintenance: It is prohibited for unauthorised persons to be at the machine and to start it up."

Explication des symboles sur l'appareil

L'utilisation de symboles dans ce manuel permet d'attirer votre attention sur les éventuels risques. Les symboles de sécurité et les explications qui les accompagnent doivent être parfaitement compris. Les avertissements en eux-même ne permettent pas d'éliminer les risques ni de remplacer les mesures adaptées pour la prévention des accidents.

	Lire le manuel avant la mise en service
	Porter des chaussures de sécurité sûres
	Utiliser des gants de travail
	Utiliser une protection auditive et des lunettes de protection
	Utilisez un casque de protection
	Accès interdit aux personnes non autorisées
	Interdiction de fumer dans la zone de travail
	Ne pas laisser d'huile hydraulique couler sur le sol
	Garder la zone de travail bien rangée ! Le désordre peut entraîner des accidents !
	En cas d'utilisation d'une grue, installez une élingue autour du boîtier. Ne soulevez jamais la fendeuse de bois de chauffe par la poignée. (voir fig. 16) 16)
	Éliminer l'huile usagée de façon conforme (local de collecte des huiles usagées sur place). Il est interdit de laisser écouler de l'huile usagée dans le sol ou de la mélanger avec les déchets.
	Il est interdit de retirer ou de modifier les dispositifs de protection ou de sécurité.
	Seul l'utilisateur peut se trouver dans la zone de travail de la machine. Tenir les autres personnes ainsi que les animaux de compagnie et d'élevage à l'écart de la zone de danger (écart minimum de 5 m).
	Ne pas ôter les troncs coincés à main nue.
	Attention ! Avant d'effectuer des travaux de réparation, de maintenance ou de nettoyage, arrêter le moteur et débrancher la fiche secteur.

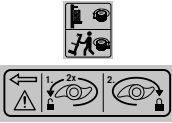
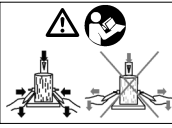
	Risque de coupure ou de coincement ; ne jamais toucher les zones de danger lorsque le fendoir est en mouvement.
	Haute tension, danger de mort !
	La machine doit être utilisée par une seule personne !
	Desserrer la vis de purge d'env. 2 tours avant le début des travaux. La fermer avant le transport.
	Prudence ! Outils mobiles !
	Ne pas déplacer l'appareil à l'horizontale !
	Familiarisez-vous avec le levier de commande à deux mains avant la mise en service de la machine ! Lisez attentivement les instructions d'utilisation.
	Sens de rotation du moteur

Table des matières:

Page:

1.	Introduction	53
2.	Description de l'appareil	53
3.	Fournitures	54
4.	Utilisation conforme	54
5.	Consignes de sécurité générales	55
6.	Caractéristiques techniques	59
7.	Déballage	59
8.	Structure/avant mise en service	60
9.	Mise en service	60
10.	Consignes de travail	61
11.	Maintenance et réparation	63
12.	Stockage	65
13.	Transport	65
14.	Raccordement électrique	65
15.	Élimination et recyclage	66
16.	Dépannage	67

1. Introduction

Fabricant :

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera satisfaction et de bons résultats.

Remarque :

Conformément à la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant de cet appareil n'est pas responsable des dommages survenus ou générés sur l'appareil en cas de :

- Manipulation incorrecte,
- Non-respect de la notice d'utilisation,
- Réparations effectuées par des tiers, des spécialistes non autorisés
- Montage et remplacement des pièces de rechange non originales
- Utilisation non conforme
- Défaillances de l'installation électrique en cas d'inobservation des prescriptions électriques et des dispositions de la VDE 0100 et de la norme DIN 57113 / VDE 0113

Nous vous recommandons :

Lisez l'ensemble du texte de la notice d'utilisation avant le montage et la mise en service.

La présente notice d'utilisation a pour objectif de vous familiariser avec votre appareil et d'en exploiter les possibilités d'emploi conforme.

La notice d'utilisation contient des remarques importantes sur la manière de travailler en toute sécurité, réglementairement et économiquement avec l'appareil et sur la façon d'éviter les dangers, d'économiser les coûts de réparation, de réduire les périodes d'arrêt et d'augmenter la fiabilité et la durée de vie de l'appareil.

Outre les dispositions de sécurité figurant dans cette notice d'utilisation, vous devez absolument observer les prescriptions concernant le fonctionnement de l'appareil en vigueur dans votre pays.

Conservez la notice d'utilisation dans une pochette en plastique à l'abri de la poussière et de l'humidité près de l'appareil. Chaque opérateur doit l'avoir lue avant le début des travaux et doit la respecter minutieusement. Seules des personnes formées à l'utilisation de l'appareil et informées des dangers associés sont autorisées à travailler avec l'appareil.

Respecter la limite d'âge minimum requis.

Outre les consignes de sécurité reprises dans la présente notice d'utilisation et les prescriptions particulières en vigueur dans votre pays, respecter également les règles techniques générales concernant l'utilisation des machines similaires.

Nous déclinons toute responsabilité concernant les accidents ou dommages qui surviendraient en raison d'un non-respect de cette notice et des consignes de sécurité.

2. Description de l'appareil

1. Poignée
 2. Cale de fendage
 3. Colonne de fendage
 4. Griffes de retenue
 5. Étrier de protection
 6. Bras de commande
 7. Protection de la poignée
 8. Levier de commande
 9. Table pivotante
 10. Crochet de verrouillage
 11. Supports
 - 11a. Vis à six pans M10x25
 12. Bouchon de purge
 13. Socle
 14. Roues
 - 14a. Essieu de roue
 - 14b. Disque
 - 14c. Capuchon de sécurité
 - 14d. Goupille
 15. Commutateur et connecteur
 16. Vis à six pans M10x60 avec disque et écrou à tête hexagonale
 - 16a. Tige de réglage de la course
 17. Moteur
- a. Goupille fendue
 - b. Boulon de retenue
 - c. Bascule de commutation
 - d. Vis de butée
 - e. Vis de fixation (barre de réglage de course)
 - f. Écrou borgne (barre de réglage de course)
- A. Unité prémontée
 - B. Bras de commande droit/gauche
 - C. Notice d'utilisation

Uniquement avec Compact 10t

18. Levier d'arrêt
19. Outil de levage de troncs
- 19a. Vis à six pans M12x70 avec disque et écrou à tête hexagonale
20. Chaîne
21. Levier à cran
- 21a. Vis à six pans M10x55 avec écrou à tête hexagonale
- 21b. Trame
22. Crochet à chaîne
- 22a. Vis à six pans M12x35 avec disque et écrou à tête hexagonale

3. Fournitures

- Fendeuse de bois hydraulique (1x)
- Petites pièces/sachet joint (1x)
- Bras de commande (2x)
- Essieu de roue (1x)
- Roues (2x)
- Support (2x)
- Mode d'emploi (1x)

Uniquement avec Compact 8t

- Étrier de protection avec matériel de montage (4x)

Uniquement avec Compact 10t

- Étrier de protection avec matériel de montage (2x)
- Crochet à chaîne
- Outil de levage de troncs
- Chaîne
- Levier à cran

4. Utilisation conforme

La fendeuse de bois est exclusivement conçue pour broyer le bois de chauffe dans le sens du fil. Les caractéristiques techniques et consignes de sécurité doivent être observées. Lors du fendage, veillez impérativement à ce que le bois à fendre ne repose que sur la tôle striée de la plaque de sol ou sur la tôle striée de la table de fendage.

La fendeuse de bois hydraulique est uniquement conçue pour un fonctionnement vertical, les bois doivent uniquement être fendus à la verticale dans le sens des fibres. Dimensions des bois à fendre :

- Longueur de bois max. 107 cm
- Compact 8t : Ø min. 8 cm, max. 30 cm
- Compact 10t : Ø min. 8 cm, max. 32 cm

Ne jamais fendre le bois à l'horizontale ou à contre-fil.

- La machine doit être utilisée selon les dispositions correspondantes. Toute autre utilisation est considérée comme étant non conforme.
- Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou blessures qui en résulteraient. Dans ce cas, l'utilisateur/opérateur est le seul responsable.
- Une utilisation conforme consiste à respecter les consignes de sécurité, ainsi que les instructions de montage et les consignes d'utilisation du mode d'emploi.
- Les personnes utilisant la machine et en assurant la maintenance doivent bien la connaître, ainsi que connaître les dangers possibles qu'elle implique.
- En outre, les prescriptions de prévention des accidents doivent être respectées de la manière la plus scrupuleuse possible.
- Toutes les autres règles de médecine du travail et de sécurité doivent être respectées.
- Toute modification de la machine annule toute garantie du fabricant pour les dommages en résultant.

Même si le matériel est utilisé de manière conforme, il existe certains facteurs de risques résiduels qui ne peuvent pas être entièrement éliminés. De par la construction et la structure de la machine, les événements suivants peuvent se produire :

- Le bois sec et stocké peut être projeté à la manière d'une explosion lors de l'opération de fendage et blesser l'opérateur au visage. Veuillez porter un équipement de protection adapté !
- Les pièces de bois générées lors d'une opération de fendage peuvent chuter et blesser les pieds l'opérateur.
- Lors de la procédure de fendage, l'abaissement de la lame hydraulique peut écraser ou sectionner certaines parties du corps.
- Les bois à fendre nouveaux risquent davantage de se coincer lors de l'opération de fendage. Veuillez noter que le bois, lorsqu'il se détache, est soumis à une forte pression et que vos doigts pourraient être écrasés dans la fente.
- Attention ! Par principe, ne fendez que les morceaux de bois coupés à angle droit ! Les morceaux de bois coupés en biais peuvent glisser lors de l'opération de fendage ! Vous risqueriez de vous blesser !

Veuillez tenir compte du fait que nos appareils n'ont pas été conçus pour être utilisés dans le domaine professionnel, industriel ou artisanal. Nous ne n'accordons aucune garantie lorsque l'appareil est utilisé à des fins professionnelles, artisanales ou industrielles ou lors de toute utilisation de la même nature.

5. Consignes de sécurité générales

Dans ces instructions d'utilisation, nous avons signalé les points qui concernent votre sécurité par ce signe : ⚠

Consignes de sécurité générales

- Vous devez avoir entièrement lu le manuel d'utilisation et de maintenance avant d'utiliser la machine.
- Portez toujours des chaussures de sécurité afin de garantir une protection contre le risque de chute de troncs sur les pieds.
- Portez toujours des gants de travail pour protéger vos mains des copeaux et éclats générés lors des travaux.
- Portez toujours des lunettes de protection ou une visière pour protéger vos yeux des copeaux et éclats générés lors des travaux.
- Il est interdit de retirer ou de modifier les dispositifs de protection ou de sécurité.
- Seul l'utilisateur peut se trouver dans le rayon de travail de la machine. Aucune autre personne ni animal ne doit se trouver dans un rayon de 5 mètres autour de la machine.
- Il est interdit de jeter l'huile usagée dans la nature. L'huile doit être éliminée conformément aux prescriptions légales en vigueur dans le pays d'exercice de l'entreprise.

⚠ Risque de coupure et d'écrasement des mains :

- ne touchez jamais les zones de danger lorsque la cale est en mouvement.

⚠ Avertissement ! :

Ne retirez jamais manuellement un tronc bloqué dans la cale.

⚠ Avertissement ! :

Avant d'effectuer tout travail de maintenance décrit dans ce manuel, débranchez la fiche secteur.

⚠ Avertissement ! :

La tension est indiquée sur la plaque signalétique.

Conservez ces instructions en bon état !

Sécurité au poste de travail

- Faites en sorte que la zone de travail soit propre et bien rangée. Les espaces de travail en désordre et non éclairés sont propices aux accidents.
- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement propice aux explosions, où se trouvent des liquides, gaz ou poussières inflammables. Les outils électriques génèrent des étincelles, susceptibles de mettre le feu à la poussière ou aux vapeurs.
- Pendant l'utilisation de l'outil électrique, maintenez les enfants et tiers à bonne distance. Toute déviation peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.

Sécurité électrique

Attention !

Lors de l'utilisation d'outils électriques, respecter les mesures de sécurité élémentaires suivantes assurant une protection contre les chocs électriques, les blessures et les incendies. Lire toutes ces consignes avant d'utiliser cet outil électrique et conserver les consignes de sécurité en lieu sûr.

- Le connecteur de raccordement de l'appareil doit correspondre à la prise de courant. Ne modifier d'aucune manière le connecteur. N'utilisez aucun connecteur adaptateur avec des appareils mis à la terre. Des connecteurs non modifiés et fiches adaptées réduisent le risque de choc électrique.
- Éviter tout contact physique avec les surfaces mises à la terre, par exemple, tuyaux, chauffages, cuisinières et réfrigérateurs. Si le corps est mis à la terre, le risque de choc électrique est plus important.
- Gardez l'appareil à l'abri de la pluie ou de l'humidité. La pénétration d'eau dans un appareil électrique augmente le risque de choc électrique.
- N'utilisez pas le câble pour transporter ou suspendre l'appareil, ni pour débrancher le connecteur de la prise de courant. Maintenir le câble à l'abri de la chaleur, de l'huile, des arêtes coupantes ou des pièces mobiles. Des câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Si l'outil électrique est utilisé à l'extérieur, se servir uniquement d'un câble de rallonge autorisé pour l'extérieur. Le recours à un câble de rallonge convenant à l'extérieur réduit le risque de choc électrique.

- Raccordez l'outil électrique au secteur via une prise de courant de sécurité 16 A maximum. Nous recommandons de monter un dispositif de protection contre les courants de défauts avec un courant de déclenchement nominal ne dépassant pas 30 mA. Demandez conseil à votre électricien.

Sécurité des personnes

- Se montrer attentif et faire attention à ses actes et procéder avec prudence lors du travail avec un outil électrique. Ne pas utiliser l'appareil en cas de fatigue ou si l'on est sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments.
- Tout moment d'inattention lors de l'utilisation de l'appareil électrique peut conduire à des blessures extrêmement graves.
- Toujours porter un équipement de protection individuelle et des lunettes de protection. Quel que soit le type d'outil électrique et son mode d'utilisation, le port d'un équipement de protection individuelle, tel qu'un masque antipoussières, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de protection ou une protection auditive réduit le risque de blessures.
- Portez une protection auditive. Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition.
- Porter un masque de protection contre les poussières. L'usinage du bois et d'autres matériaux peut générer des poussières nocives. N'usinez pas les matériaux contenant de l'amiante !
- Portez des lunettes de protection. Les étincelles générées pendant le travail, de même que les éclats, copeaux et poussières s'échappant de l'appareil peuvent faire perdre la vue.
- Éviter toute mise en service involontaire. Vérifiez que le commutateur est positionné sur « OFF » avant de brancher le connecteur dans la prise de courant.
- Le fait de porter l'appareil avec le doigt sur l'interrupteur ou alors que l'appareil est activé et raccordé à l'alimentation électrique peut entraîner des accidents.
- Avant d'activer l'appareil, retirez les outils de réglage ou clés de serrage. Tout outil ou clé se trouvant dans une pièce rotative de l'appareil peut entraîner des blessures.
- Ne vous surestimez pas. Veiller à adopter une position stable et à toujours maintenir son équilibre. Ainsi, il est possible de mieux contrôler l'appareil en cas de situation inattendue.

- Porter des vêtements adaptés. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Maintenir les cheveux, vêtements et gants à bonne distance des pièces mobiles. Les vêtements amples, bijoux ou cheveux longs risquent d'être happés par les pièces mobiles.

Manipulation et utilisation précautionneuses des outils électriques

- Ne surchargez pas votre outil. Utilisez l'outil électrique qui convient au travail à réaliser. L'outil électrique adapté fonctionne en effet de manière plus satisfaisante et plus sûre dans la plage de puissance indiquée.
- Ne pas utiliser un outil électrique dont l'interrupteur est défectueux. Un outil électrique qu'il est devenu impossible d'activer ou de désactiver représente un danger et doit être réparé.
- Retirer le connecteur de la prise de courant avant d'entreprendre de régler l'appareil, de remplacer les accessoires ou de déposer l'appareil. Cette mesure de sécurité empêche le démarrage imprévu de l'appareil.
- Conserver les outils électriques inutilisés hors de portée des enfants. L'appareil ne doit pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familiarisées avec ou qui n'ont pas lu ces instructions. Les outils électriques représentent un danger s'ils sont utilisés par des personnes inexpérimentées.
- Prenez soin de l'appareil. Vérifiez si les pièces mobiles fonctionnent parfaitement, ne sont pas bloquées ou si certaines pièces sont cassées ou si endommagées qu'elles nuisent au bon fonctionnement de l'appareil. Faire réparer les pièces endommagées avant d'utiliser l'appareil.
- De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus. Maintenez les outils de coupe aiguisés et propres. Des outils de coupe bien entretenus, aux arêtes de coupe aiguisées, se coincent moins et sont plus faciles à guider.
- Utilisez l'outil électrique et les outils auxiliaires conformément à ces instructions et à l'utilisation prescrite pour ce type d'appareils. Tenir compte des conditions de travail et de l'activité à réaliser.
- Toute utilisation des outils électriques dans des buts autres que ceux prévus peut entraîner des situations de danger.

Entretien

- Ne confier la réparation de l'appareil qu'à des spécialistes qualifiés et utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine. Ainsi, la sécurité de l'outil est garantie.

Avertissement !

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

Consignes de sécurité spéciales pour les fendeuses de bois

▲ PRUDENCE !

Pièces mobiles. Ne pas toucher la zone de fendage.

▲ AVERTISSEMENT !

L'utilisation de cet appareil puissant présente des dangers spécifiques. Veillez particulièrement à vous protéger et à protéger les personnes à proximité. Les dispositions de sécurité de base doivent toujours être observées afin de réduire le risque de blessure et les dangers.

La machine doit être utilisée par un seul opérateur.

- N'essayez jamais de fendre des troncs dont les dimensions dépassent la capacité recommandée.
- Aucun clou ou fil ne doit se trouver dans les troncs, car ils peuvent être projetés et endommager la machine.
- La coupe de l'extrémité des troncs doit être plate et toutes les branches doivent avoir été retirées.
- Le bois doit toujours être fendu dans le sens du grain. Ne placez pas et ne fendez pas le bois de manière transversale par rapport à la fendeuse, car cela pourrait endommager la fendeuse.
- L'opérateur doit utiliser la commande de la machine à deux mains, sans utiliser un autre dispositif de remplacement de la commande.
- La machine doit uniquement être utilisée par des adultes qui ont lu la notice d'utilisation avant l'utilisation. Personne ne doit utiliser cette machine sans avoir lu le manuel.
- Ne fendez jamais deux troncs à la fois, car le bois pourrait être projeté, ce qui est dangereux.

- Ne rajoutez pas de bois et ne remplacez pas le bois pendant le fonctionnement, c'est très dangereux.
- Lors du fonctionnement de la machine, les personnes et les animaux doivent se trouver à l'extérieur d'un rayon minimal de 5 m autour de la fendeuse de bois.
- Ne modifiez pas les dispositifs de protection de la fendeuse de bois et ne travaillez jamais sans.
- Ne soumettez jamais la fendeuse de bois à une pression du vérin de plus de 5 secondes pour fendre du bois excessivement dur. L'huile en surchauffe sous pression peut endommager la machine. Arrêtez la machine et réessayez de fendre le tronc après l'avoir pivoté à 90°. Si vous ne pouvez toujours pas fendre le bois, cela signifie que le bois est trop dur pour la puissance de la machine et qu'il doit être retiré afin de ne pas endommager la fendeuse de bois.
- Ne laissez jamais la machine fonctionner sans surveillance. Arrêtez la machine et débranchez-la lorsque vous ne l'utilisez pas.
- N'utilisez pas la machine à proximité de gaz naturel, de conduits d'essence ou d'autres matériaux inflammables.
- N'ouvrez jamais le boîtier électrique ni le capot moteur. Si nécessaire, contactez un électricien spécialisé.
- Assurez-vous que la machine et le câble n'entrent jamais en contact avec de l'eau.
- Manipulez le câble d'alimentation avec précaution et ne tirez pas dessus brutalement pour le débrancher. Maintenez les câbles à l'écart de toute chaleur excessive, de l'huile et des objets tranchants.
- Veuillez respecter les températures lors des travaux. Les températures ambiantes très basses ou très élevées peuvent causer des dysfonctionnements.
- Les personnes qui utilisent l'appareil pour la première fois doivent recevoir une formation pratique à l'utilisation de la fendeuse de bois et être supervisées par un opérateur expérimenté.

Avant les travaux, vérifiez

- que toutes les fonctions de l'appareil fonctionnent bien
 - que tous les dispositifs techniques de sécurité fonctionnent bien (interrupteur de sécurité à deux mains, bouton d'arrêt d'urgence)
 - que l'appareil peut bien être arrêté
 - que l'appareil est bien réglé (support du tronc, griffes de maintien du tronc, hauteur de la cale de fendage)
- Pour les travaux, éliminez tous les obstacles de la zone de travail (morceaux de bois p. ex.).

Avertissements spéciaux lors de l'utilisation de la fendeuse de bois

L'utilisation de cet appareil puissant présente des dangers spécifiques. Veillez particulièrement à vous protéger et à protéger les personnes à proximité.

Système hydraulique

N'utilisez jamais l'appareil en présence d'un risque dû au liquide hydraulique. Contrôlez le système hydraulique pour détecter d'éventuelles fuites avant d'utiliser la fendeuse. Veillez à ce que l'appareil et la zone de travail soient propres et exempts de taches d'huile. Le liquide hydraulique présente des risques, car vous pouvez glisser et chuter, vos mains peuvent glisser lors de l'utilisation de la machine et le liquide hydraulique peut causer un incendie.

Sécurité électrique

- N'utilisez jamais cet appareil en cas de danger électrique. N'utilisez jamais un appareil électrique dans un environnement humide.
- N'utilisez jamais cet appareil avec une conduite d'alimentation ou une rallonge inadaptée.
- N'utilisez jamais cet appareil si vous n'êtes pas raccordé à une prise correctement mise à la terre, qui fournit la puissance indiquée sur l'étiquette et qui est protégée par un fusible.

Dangers mécaniques

Fendre le bois présente des dangers mécaniques particuliers.

- N'utilisez jamais cet appareil si vous ne portez pas des gants de protection conformes, des chaussures coquées et une protection oculaire autorisée.
- Faites attention aux éclats générés, évitez de vous blesser en vous piquant et de gripper l'appareil.
- N'essayez jamais de fendre des troncs trop longs ou trop courts, inadaptés à l'appareil.
- N'essayez jamais de fendre des troncs dans lesquels se trouvent des clous, des fils ou d'autres objets.
- Rangez la zone de travail ; le bois fendu et les copeaux de bois accumulés font de l'environnement de travail une zone dangereuse. Ne continuez jamais de travailler dans un environnement de travail surchargé, dans lequel vous pouvez glisser, trébucher ou chuter.
- Maintenez les spectateurs à l'écart de l'appareil et ne laissez jamais les personnes non autorisées utiliser l'appareil.

Risques résiduels

Cet appareil a été construit en l'état actuel des connaissances techniques et des règles relevant des techniques de sécurité généralement reconnues. Son utilisation peut toutefois présenter des risques résiduels.

- Risque de blessures aux doigts et aux mains par l'outil de fendage si le bois n'est pas correctement guidé ou appuyé.
- Blessures causées par la pièce usinée qui voltige si elle n'est pas correctement maintenue ou guidée.
- Danger dû au courant en cas d'utilisation de ligne de raccordement électrique non conformes.
- Danger dû aux propriétés particulières du bois (branches, forme inégale, etc.)
- Danger pour la santé dû au courant en cas d'utilisation de ligne de raccordement électrique non conformes.
- Avant d'entreprendre une intervention de réglage ou de maintenance, relâcher la touche de démarrage et retirer le connecteur secteur.
- En outre, et ce malgré toutes les mesures préventives prises, des risques résiduels cachés peuvent demeurer.
- Les risques résiduels peuvent être réduits au minimum si les « Consignes de sécurité » et les instructions d'Utilisation conforme », ainsi que l'ensemble de la notice d'utilisation sont respectés.
- Évitez toute mise en service impromptue de la machine : lors de l'introduction du connecteur dans la prise, la touche de fonctionnement ne doit pas être actionnée.
- Maintenez vos mains à distance de la zone de travail si la machine est en cours de fonctionnement.

6. Caractéristiques techniques

Compact 8t

Dimensions L/l/h	850/900/990
Hauteur de la table pivotante mm	390
Hauteur de travail mm	920
Longueur du bois cm	750/1070
Puissance max. t*	7,95

	400V	230V
Vitesse d'avance cm/s	5,4	3,1

Vitesse de recul cm/s	24	15,5
-----------------------	----	------

Quantité d'huile l	4,8
--------------------	-----

Poids en kg	126	125
-------------	-----	-----

Entraînement

Moteur V/Hz	400/50	230/50
-------------	--------	--------

Puissance absorbée P1 W	3500	3150
-------------------------	------	------

Puissance de sortie P2 W	2500	2300
--------------------------	------	------

Mode de fonctionnement	S6 40% **
------------------------	-----------

Vitesse de rotation du moteur 1/min	2800
-------------------------------------	------

Protection du moteur	oui
----------------------	-----

Inverseur de phases	oui
---------------------	-----

Compact 10t

Dimensions L/l/h	830/930/1020
------------------	--------------

Hauteur de la table pivotante mm	390
----------------------------------	-----

Hauteur de travail mm	920
-----------------------	-----

Longueur du bois cm	750/1070
---------------------	----------

Puissance max. t*	10
-------------------	----

	400V	230V
--	------	------

Vitesse d'avance cm/s	5,4	3,1
-----------------------	-----	-----

Vitesse de recul cm/s	24	15,5
-----------------------	----	------

Quantité d'huile l	4,8
--------------------	-----

Poids en kg	134
-------------	-----

Entraînement

Moteur V/Hz	400/50	230/50
-------------	--------	--------

Puissance absorbée P1 W	3500	3150
-------------------------	------	------

Puissance de sortie P2 W	2500	2300
--------------------------	------	------

Mode de fonctionnement	S6 40% **
------------------------	-----------

Vitesse de rotation du moteur 1/min	2800
-------------------------------------	------

Protection du moteur	oui
----------------------	-----

Inverseur de phases	oui
---------------------	-----

Sous réserve de modifications techniques !

* La force de fendage maximale dépend de la résistance du bois à fendre et peut varier en fonction de différents facteurs qui influent sur l'installation hydraulique.

** Mode de fonctionnement S6, fonctionnement périodique ininterrompu

7. Déballage

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez le matériau d'emballage, ainsi que les protections d'emballage et de transport (s'il y a lieu).
- Vérifiez que les fournitures sont complètes.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport. En cas de réclamations, le livreur doit en être informé immédiatement. Les réclamations ultérieures ne seront pas acceptées.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.
- Familiarisez-vous avec l'appareil à l'aide de la notice d'utilisation avant de commencer à l'utiliser.
- N'utilisez que des pièces originales pour les accessoires ainsi que les pièces d'usure et de rechange. Vous trouverez les pièces de rechange chez votre distributeur spécialisé.
- Lors d'une commande, indiquez nos numéros d'articles ainsi que le type et l'année de fabrication de l'appareil.

⚠ AVERTISSEMENT !

Risque d'ingestion et d'étouffement !

Les matériaux d'emballage, les protections d'emballage et de transport ne sont pas des jouets. Les sachets en plastique, les films et les petites parties peuvent être avalés et provoquer un étouffement.

- Tenez les matériaux d'emballage, les protections d'emballage et de transport à l'écart des enfants.

8. Structure/avant mise en service

⚠ Attention !

Avant la mise en service, montez impérativement l'appareil en entier !

Pour des raisons techniques de conditionnement, votre fendeuse de bois n'est pas entièrement montée.

Montage des roues, voir fig. 4 et fig. 19

- Faites passer l'essieu de roue (14a) dans les alésages.
- Montez un disque (14b) respectif des deux côtés, puis la roue (14).
- Montez un disque (14b) respectif des deux côtés, puis la goupille (14d).
- Enfoncez les capuchons de sécurité (14c) des deux côtés.

Montage des bras de commande, fig. 7

- Retirez la goupille fendue (a) et retirez le boulon de retenue (b)
- Graissez les brides de tôle du haut et du bas
- Insérez les bras de commande (6). Insérez en même temps la bascule de commutation (c) à travers la fente du levier de commande (8).
- Insérez le boulon de retenue (b) à travers les brides de tôle et les bras de commande (6)
- Bloquez à nouveau les boulons de retenue (b) en bas avec la goupille fendue (a)
- Tenez les deux vis à tête bombée des griffes de retenue (4) avec deux doigts, afin qu'elles ne tombent pas dans le tube, et retirez les écrous, ensuite montez les griffes de retenue avec le côté long vers le bas sur les bras de commande (6).
- Fig. 7a Réglez les vis de butée (d) des deux côtés de manière à ce que les griffes de retenue (4) ne touchent pas la cale de fendage (2)

Montage des supports, fig. 19

- Prenez les supports (11) et fixez-les des deux côtés du socle avec les vis à six pans M10x25 (11a) et le disque.

Montage de l'étrier de protection, fig. 6

- Enfoncez l'étrier de protection (5) dans le support
- Enfoncez la vis à six pans M10x60 dans l'alésage, utilisez une rondelle des deux côtés et serrez fermement l'écrou à tête hexagonale (16)
- Montez tous les étriers de protection de la même manière

Monter le crochet à chaîne Fig. 9

- Montez le crochet à chaîne (22) avec les vis à six pans M12x35 avec disque et écrou à tête hexagonale (22a) sur le support de la colonne de fendage (3)

Montage de l'outil de levage de troncs Fig. 8

- Montez l'outil de levage de troncs (19) avec la vis à six pans M12x70 avec disque et écrou à tête hexagonale (19a) sur le support du socle. L'écrou à tête hexagonale doit être en direction des roues sur le côté droit.
- Fixez la chaîne (20) avec la vis à six pans M10x30 avec disque et écrou à tête hexagonale (20a) à l'extérieur sur la bride. Uniquement visser l'écrou à tête hexagonale de façon à ce que la chaîne (20) puisse se déplacer librement. Attention ! La chaîne (20) doit pouvoir être tournée facilement sur la vis !

Monter le levier à cran Fig. 8

- Placez le levier à cran (21) dans le support, utilisez à gauche et à droite un disque et les vis à six pans M10x55 avec écrou à tête hexagonale (21a) et serrez-les.
- Vérifiez le bon fonctionnement du cran (21b) !

9. Mise en service

⚠ Attention !

Avant la mise en service, montez impérativement l'appareil en entier !

Veillez à ce que la machine soit entièrement montée et de manière conforme aux prescriptions. Procédez à un contrôle avant chaque utilisation :

- vérifiez que les câbles de raccordement ne présentent pas de zones défectueuses (fissures, coupures ou marques similaires),

- que la machine n'est pas endommagée,
- que toutes les vis sont bien serrées,
- que le système hydraulique ne présente pas de fuites et
- le niveau d'huile

Conditions environnementales

Le fonctionnement de la machine doit se faire dans les conditions environnementales suivantes :

	mini- males	maxi- males	recom- mandées
Température	5 °C	40 °C	16°C
Humidité		95%	70%

En cas de travaux à des températures inférieures à 5 °C, laissez tourner la machine à vide pendant env. 15 minutes afin que l'huile hydraulique chauffe.

Les moteurs à courant alternatif de 230 V doivent atteindre, lorsque les températures extérieures sont basses, une température située entre 5 °C et 10 °C, car le courant de démarrage augmente à ces températures et le fusible peut se déclencher.

- La prise secteur est sécurisée avec 16 A inertes.
- « L'interrupteur de protection différentiel » doit être sécurisé avec 30 mA

Installation

Préparez le lieu de travail sur lequel la machine va être utilisée. Faites en sorte de disposer de suffisamment de place pour permettre un fonctionnement sûr et sans problème.

La machine a été conçue pour fonctionner sur des surfaces planes et doit être installée de manière stable sur un sol plan et solide.

Purge, fig. 13

Purgez l'installation hydraulique avant de mettre la fendeuse en marche.

- Desserrez le capuchon d'aération (12) de quelques tours afin que l'air puisse s'échapper du réservoir d'huile.
- Laissez le capuchon ouvert pendant le fonctionnement.
- Avant de déplacer la fendeuse, fermez à nouveau le capuchon, sans quoi de l'huile pourrait s'échapper.

Si vous ne purgez pas l'installation hydraulique, l'air enfermé endommage les joints et donc la fendeuse !

Activation/désactivation, fig. 14

Appuyer sur le bouton vert pour activer la machine.

Appuyer sur le bouton rouge pour désactiver la machine.

Remarque :

Avant chaque utilisation, vérifiez le bon fonctionnement de l'unité d'activation/de désactivation en procédant à une activation, puis à une désactivation.

Sécurité contre le redémarrage en cas de coupure de courant (déclencheur de tension nulle)

En cas de coupure de courant, de débranchement involontaire de la fiche ou de fusible défectueux, l'appareil s'arrête automatiquement.

Appuyez à nouveau sur le bouton vert de l'unité de commutation pour redémarrer l'appareil.

Fin du travail

- Déplacez le fendoir en position inférieure.
- Relâchez un bras de commande.
- Arrêtez l'appareil et débranchez la fiche secteur.
- Fermez la vis de purge.
- Protégez la machine de l'humidité !
- Observez les consignes de maintenance générales.

10. Consignes de travail

Limitation de course pour les bois courts, fig. 12

- Déplacez la cale de fendage (2) en position souhaitée.
- Relâchez un levier de commande (8).
- Coupez le moteur (17) avec l'interrupteur (15).
- Relâchez maintenant le deuxième levier de commande (8).
- Dévissez la vis de fixation (e).
- Insérez la barre de réglage de course (16a) avec l'écrou borgne (f) vers le haut, jusqu'à ce que la barre de réglage de course (16a) soit arrêtée à la butée.
- Resserrez de nouveau la vis de fixation (e).
- Actionnez un levier de commande (8). Ainsi, il est assuré que la cale de fendage (2) ne se déplace vers le haut de manière incontrôlée lors de la mise en marche du moteur (17).
- Allumez le moteur (17) avec l'interrupteur (15).
- Actionnez les deux leviers de commande (8) pour déplacer la cale de fendage (2) vers le bas.
- Relâchez maintenant les deux leviers de commande (8) et vérifiez la position supérieure de la cale de fendage (2).

Contrôle fonctionnel

Procéder à un contrôle fonctionnel avant chaque utilisation.

Action	Résultat
Poussez les deux poignées de commande vers le bas.	La cale de fendage s'abaisse.
Relâchez une poignée de commande à la fois	La cale de fendage reste dans la position sélectionnée.
Relâchez les deux poignées de commande	La cale de fendage retourne en position supérieure.

Avant chaque utilisation, contrôlez le niveau d'huile, voir le chapitre « Maintenance » !

Fendage

- Placez le bois sur le socle, maintenez-le à l'aide des deux griffes de retenue (4) situées sur les bras de commande (6) et placez le morceau de bois au centre de la cale de fendage (2), abaissez le levier de commande (6). Dès que la cale de fendage (2) pénètre dans le bois, éloignez les bras de commande (6) d'env. 2 cm du bois en exerçant une pression régulière sur les leviers de commande (8). Vous empêcherez ainsi tout dommage aux griffes de retenue (4) !
- Abaissez la cale de fendage (2) jusqu'à ce que le bois soit fendu. Si le bois n'est pas entièrement fendu après la première course de fendage, relâchez lentement les deux leviers de commande (8) et déplacez prudemment la cale de fendage (2) avec le bois vers le haut jusqu'à atteindre la position finale. Ensuite, faites pivoter la table pivotante (9) fig. 10 manuellement ou avec le pied jusqu'à ce que le crochet de verrouillage (10) fig. 1 s'enclenche. Effectuez à présent une deuxième course de fendage jusqu'à ce que le bois soit entièrement fendu et retirez les bûches avant de refaire pivoter la table pivotante manuellement ou avec le pied fig. 7

Fonctionnement de l'outil de levage de troncs (uniquement avec Compact 10t)

Consignes générales concernant l'outil de levage de troncs :

- Pour des raisons de sécurité, la chaîne (20) de l'outil de levage de troncs (19) ne doit être suspendue au crochet de chaîne (22) que par le dernier maillon.
- Veillez à ce que personne ne se trouve dans la zone de travail de l'outil de levage de troncs (19).

Fonctionnement de l'outil de levage de troncs (19) :

- Desserrez le levier à cran (21b) de l'outil de levage de troncs (19) afin que le tube de levage de l'outil de levage de troncs (19) puisse se déplacer librement.
- Abaissez la cale de fendage (2) jusqu'à ce que le tube de levage de l'outil de levage de troncs (19) repose entièrement sur le sol.
- Dans cette position, vous pouvez rouler le tronc à fendre sur le tube de levage de l'outil de levage de troncs (19). Le tronc doit se trouver entre les deux fixations.
- Appuyez le levier d'arrêt (18) vers le bas à droite et laissez la cale de fendage (2) remonter lentement.
- L'outil de levage de troncs (19) se déplace vers le haut et positionne le tronc sur le socle (13).
- Alignez à présent le tronc au milieu de la cale de fendage et fendez-le. (voir la consigne de travail « Fendage »)
- Retirez ensuite le bois fendu. Vous pouvez alors fendre un nouveau tronc en suivant la procédure indiquée.

Prudence !

Ne pas stationner dans la zone de travail de l'outil de levage de troncs (19) ! Risque de blessures !

Remise en place de l'outil de levage de troncs (19) :

- Si vous n'utilisez pas l'outil de levage de troncs (19), celui-ci sert de deuxième bras de protection. Pour ce faire, remontez le tube de levage jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans le levier à cran (21b).

Position de transport de l'outil de levage de troncs (19) :

- Poussez manuellement l'outil de levage de troncs (19) vers le haut jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Prudence !

Ne pas stationner dans la zone de travail de l'outil de levage de troncs (19). Risque de blessures !

Instructions de travail générales

Attention !

- Gardez toujours le socle propre afin que la table pivotante (9) puisse bien s'enclencher !
- Fendre uniquement du bois scié droit.
- Fendez le bois à la verticale.
- Ne fendez jamais à l'horizontale ou à la transversale.
- Lors du fendage, portez des gants de protection adaptés.

Normes de prévention des accidents

- La machine doit uniquement être utilisée par le personnel spécialisé, parfaitement familiarisé avec le contenu de ce manuel.
- Avant la mise en service, vérifiez que les dispositifs de sécurité sont impeccables et parfaitement fonctionnels.
- Avant la mise en service, familiarisez-vous également, conformément aux instructions d'utilisation, avec les mécanismes de commande de la machine.
- Ne dépassez pas la puissance indiquée de la machine. La machine doit uniquement être utilisée aux fins prévues.
- Conformément aux dispositions du pays dans lequel la machine est utilisée, le personnel doit porter les vêtements de travail indiqués ici et ne pas porter de vêtements amples, de ceinture, de bague ou de chaîne. Les longs cheveux doivent être attachés si possible.
- La zone de travail doit toujours, dans la mesure du possible, être bien rangée et propre et les outils, accessoires et clés doivent se trouver à proximité.
- Lors du nettoyage et de la maintenance, la machine ne doit pas être raccordée au réseau d'électricité.
- Il est strictement interdit d'utiliser la machine sans les dispositifs de sécurité ou si ceux-ci sont désactivés.
- Il est strictement interdit de retirer ou de modifier les dispositifs de sécurité.
- N'effectuez pas de maintenance ou de réglage avant d'avoir lu attentivement ce manuel.
- Le plan de maintenance régulière prescrit ici doit être observé pour des raisons de sécurité aussi bien que pour garantir les performances de la machine.

- Les étiquettes de sécurité doivent rester propres et lisibles et être observées afin d'éviter les accidents. Si les panneaux sont endommagés, égarés ou qu'ils concernent des pièces qui ont été remplacées, ils doivent être remplacés par des panneaux d'origine à demander auprès du fabricant et apposés à l'endroit prescrit.
- En cas d'incendie, utilisez un extincteur pulvérulent. En raison des risques de court-circuit, les incendies sur l'installation ne doivent pas être éteints au jet d'eau.
- Si le feu ne peut pas être éteint immédiatement, il faut surveiller les fuites de liquide.
- En cas d'incendie prolongé, le réservoir d'huile et les conduites sous pression peuvent exploser : il faut donc veiller à ne pas entrer en contact avec les liquides qui s'échappent.

11. Maintenance et réparation

Ne procéder aux travaux de transformation, de réglage et de nettoyage que lorsque le moteur est à l'arrêt.

⚠ Débranchez la fiche secteur.

Les ouvriers expérimentés peuvent effectuer eux-mêmes de petites réparations sur la machine.

Les travaux de réparation et de maintenance sur l'installation électrique ne doivent être effectués que par des électriciens spécialisés.

Tous les équipements de protection et de sécurité doivent être immédiatement remontés à l'issue des travaux de réparation et de maintenance.

Nos recommandations sont les suivantes :

Nettoyez la machine après chaque utilisation !

- Cale de fendage
 - La cale de fendage est une pièce d'usure et doit au besoin être aiguisée ou remplacée.
- Dispositif de protection à deux mains
 - Le dispositif de retenue et de commande combiné doit rester facile à déplacer. Lubrifier occasionnellement avec quelques gouttes d'huile.
- Pièces mobiles
 - Maintenez les guidages de la cale de fendage propres. (Retirez la saleté, les copeaux de bois, les écorces, etc.)
 - Lubrifiez les rails de guidage avec de l'huile à pulvériser ou de la graisse.

- Vérifiez le niveau d'huile du système hydraulique.
 - Contrôlez l'étanchéité et l'usure des raccords hydrauliques et des raccords vissés. Resserrez éventuellement Resserrez les raccords vissés.

Vérifier le niveau d'huile

L'installation hydraulique est un système fermé avec réservoir d'huile, pompe à huile et vanne de commande. Vérifiez régulièrement le niveau d'huile de lubrification avant chaque mise en service. Un niveau d'huile insuffisant peut endommager la pompe à huile.

Remarque :

Le niveau d'huile doit être contrôlé avec le couteau de fendage rentré. La jauge d'huile se trouve dans le bouchon de purge (12) (fig. 13) sur le bâti et est pourvue de 2 encoches. 13) und ist mit 2 Kerben versehen. Si le niveau d'huile se trouve au niveau de l'encoche inférieure, cela signifie que le niveau minimal d'huile est atteint. Si cette situation se produit, vous devez immédiatement faire l'appoint d'huile. L'encoche supérieure indique le niveau maximal d'huile.

La colonne de fendage doit être rentrée avant le contrôle. La machine doit être à plat.

Quand vidanger l'huile ?

Première vidange d'huile après 50 heures de fonctionnement, puis toutes les 500 heures de fonctionnement.

Remplacement (fig. 13)

- Rentrez entièrement la colonne de fendage.
- Placez un récipient d'une contenance d'au moins 7 l sous la fendeuse.
- Desserrez le bouchon de purge (12)
- Ouvrez la vis de purge d'huile (g) située sous le réservoir d'huile pour que l'huile puisse s'écouler.
- Refermez la vis de purge d'huile (g) et serrez-la fermement.
- Versez 4,8 l d'huile hydraulique neuve à l'aide d'un entonnoir propre.
- Revissez le bouchon de purge (12).

Éliminer l'huile usagée de façon conforme dans le point de collecte local des huiles usagées. Il est interdit de laisser s'écouler de l'huile usagée dans le sol ou de la mélanger avec les déchets.

Nous recommandons les huiles hydrauliques suivantes :

- Aral Vitam gf 22
- BP Energol HLP-HM 22

- Mobil DTE 11
- Shell Tellus 22
- ou des huiles similaires.

N'utilisez pas d'autres types d'huile !

L'utilisation d'autres huiles a une influence sur le fonctionnement du vérin hydraulique.

État de la fendeuse

L'étui de la fendeuse doit être légèrement lubrifié avant la mise en service. Cette opération doit être répétée toutes les 5 heures de fonctionnement. Apporter un peu de graisse ou d'huile de pulvérisation.

L'étui ne doit pas devenir sec.

Installation hydraulique

L'installation hydraulique est un système fermé avec réservoir d'huile, pompe à huile et vanne de commande. Le système complet côté usine ne doit être ni modifié ni transformé.

Contrôler régulièrement le niveau d'huile.

Un niveau d'huile insuffisant endommage la pompe à huile.

Contrôlez régulièrement l'étanchéité des raccords hydrauliques et des vissages – resserrez-les au besoin.

Avant de débiter les opérations de maintenance ou de contrôle, nettoyer l'espace de travail et préparer un outillage approprié en bon état.

Les intervalles indiqués ici s'appliquent à des conditions d'utilisation normales. Si la machine est utilisée de manière intensive, ces intervalles sont raccourcis en conséquence.

Nettoyez les revêtements de la machine, les caches et le levier de commande avec un chiffon doux, sec ou légèrement imbibé de produit de nettoyage neutre. N'utilisez pas de solvants comme de l'alcool ou de l'essence qui pourraient aggraver les surfaces.

Tenir les huiles et lubrifiants hors de la portée du personnel non autorisé. Lire soigneusement et observer impérativement les instructions sur les récipients. Éviter tout contact avec la peau et bien rincer après utilisation.

Informations de service

Notez que, pour ce produit, les composants suivants sont soumis à une usure naturelle ou due à l'utilisation et que les composants suivants sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure* : Cale de fendage, guidages de la cale de fendage/du bois fendu, huile hydraulique

* ne sont pas des composants obligatoires de la livraison !

Les pièces de rechange et accessoires sont disponibles auprès de notre centre de services. Pour ce faire, scannez le QR Code figurant sur la page d'accueil.

12. Stockage

Entreposer l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 et 30 °C. Conserver l'outil électrique dans l'emballage d'origine. Recouvrir l'outil électrique afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité. Conserver la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

13. Transport

Transport manuel, fig. 15

Pour transporter la fendeuse de bois, placez la cale de fendage (2) en position inférieure. À l'aide de la poignée (1), basculez légèrement la fendeuse et faites pivoter le support avec le pied jusqu'à ce que la machine repose sur les roues et puisse être déplacée.

Transport avec une grue (fig. 16 et 16a) :
ne soulevez jamais l'outil par la cale de fendage !

Compact 8t (fig. 16)

Fixez les sangles des deux côtés sur le support supérieur des étriers de protection. Puis soulevez prudemment la machine !

Compact 10t (fig. 16a)

Fixez les sangles à gauche du support de l'étrier de protection supérieur et à droite du support du levier à cran. Puis soulevez prudemment la machine.

14. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est prêt à fonctionner une fois raccordé. Le raccordement correspond aux dispositions de la VDE et DIN en vigueur.

Le branchement au secteur effectué par le client ainsi que la rallonge électrique utilisée doivent correspondre à ces prescriptions.

- Le produit remplit les exigences de la norme EN 61000-3-11 et est soumis à des conditions de raccordement spéciales. Autrement dit, il est interdit de l'utiliser aux points de raccordement de son propre choix.
- En cas de conditions défavorables, l'appareil peut conduire à des variations de tension temporaires.
- Le produit est uniquement conçu pour un raccordement à des points
 - a) ne dépassant pas une impédance maximale admissible « Z » ($Z_{\max} = 0.382 \Omega$) ; ou
 - b) présentant un courant de charge permanent admissible du secteur d'au moins 100 A par phase.
- En tant qu'utilisateur, vous devez vous assurer, si nécessaires après avoir consulté votre fournisseur d'énergie, que votre point de raccordement auquel vous souhaitez faire fonctionner le produit répond à l'une des deux exigences a) ou b) mentionnées.

Consignes importantes

En cas de surcharge du moteur, ce dernier s'arrête de lui-même. Après un temps de refroidissement (d'une durée variable), le moteur peut être remis en marche.

Ligne de raccordement électrique défectueuse

Des détériorations de l'isolation sont souvent présentes sur les lignes de raccordement électriques.

Les causes peuvent en être :

- Des points de pression, si les lignes de raccordement passent par des fenêtres ou interstices de portes.
- Des pliures dues à une fixation ou à un cheminement incorrects des lignes de raccordement.
- Des points d'intersection si les lignes de raccordement se croisent.
- Des détériorations de l'isolation dues à un arrachement hors de la prise murale.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Des lignes de raccordement électriques endommagées de la sorte ne doivent pas être utilisées et, en raison de leur isolation défectueuse, sont mortellement dangereuses.

Vérifier régulièrement que les lignes de raccordement électriques ne sont pas endommagées. Assurez-vous que la ligne de raccordement ne soit pas raccordée au réseau lors de la vérification.

Les lignes de raccordement électriques doivent correspondre aux dispositions VDE et DIN en vigueur. N'utilisez que des lignes de raccordement dotées du signe H05VV-F. L'indication de la désignation du type sur la ligne de raccordement est obligatoire.

La prise secteur est sécurisée avec 16 A inertes maximum.

Moteur triphasé 400 V/50 Hz (fig. 17)

Tension secteur 400 V/50 Hz.

La prise secteur et la rallonge doivent être à 5 conducteurs = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Moteur à courant alternatif 230 V/50 Hz

Tension secteur 230 V/50 Hz

Les rallonges électriques doivent avoir une section transversale d'au moins 1,5 mm².

En cas de raccordement au secteur ou de changement de site, le sens de rotation doit être contrôlé. Au besoin, la polarité doit être inversée.

Tournez le dispositif d'inversion de polarité (400 V) dans la prise de l'appareil. (fig. 17)

Les raccordements et réparations sur l'équipement électrique ne doivent être effectués que par un électricien spécialisé.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes :

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

15. Élimination et recyclage



L'appareil est livré sous emballage afin d'être protégé des dommages liés au transport. Cet emballage est une matière première qui est donc réutilisable ou recyclable.



L'appareil et ses accessoires sont composés de plusieurs matériaux tels que, par exemple, du métal et du plastique. Éliminez les éléments défectueux en les plaçant dans les déchets spéciaux. Renseignez-vous auprès de votre négociant spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune !

Les appareils usés ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !



Ce symbole signifie que le produit ne peut pas être jeté avec les ordures ménagères, conformément à la « Directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) » et aux lois nationales. Ce produit doit être déposé dans un point de collecte prévu à cet effet. Cela peut être effectué en rendant l'appareil lors de l'achat d'un produit similaire ou en le déposant auprès d'un point de collecte habilité à recycler les appareils électriques et électroniques usés. Une manipulation incorrecte des appareils usés peut avoir des effets négatifs sur l'environnement et la santé en raison des matières dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usés. Une mise au rebut correcte du produit vous permet en outre de participer à une utilisation efficace des ressources naturelles. Les informations relatives aux points de collecte pour appareils usés sont disponibles auprès de la mairie, des services de collecte locaux, de tout point habilité à éliminer les appareils électriques et électroniques usés ainsi qu'auprès de votre service de collecte des déchets.

Démontage et mise au rebut

La machine ne contient pas de substances nocives pour la santé et l'environnement, car elle a été construite avec des matériaux complètement recyclables ou pouvant être mis au rebut normalement.

Pour la mise au rebut, s'adresser à des entreprises spécialisées ou à un personnel qualifié, connaissant les risques éventuels, ayant lu et suivi à la lettre les présentes notices d'utilisation.

Lorsque la machine arrive en fin de vie, procédez de la manière suivante en observant toutes les normes de prévention des accidents indiquées ci-après :

- couper l'alimentation (électrique ou PTO),
- retirer tous les câbles et les déposer dans un point de collecte spécialisé, en observant les dispositions nationales en vigueur.
- Videz le réservoir d'huile, déposez l'huile dans des récipients étanches auprès d'un point de collecte en observant les dispositions en vigueur dans le pays.
- Déposer toutes les autres pièces de la machine dans une déchèterie, en observant les dispositions nationales en vigueur.

Assurez-vous que chaque pièce de la machine soit mise au rebut en observant les dispositions nationales en vigueur.

16. Dépannage

Le tableau suivant indique les symptômes d'erreur et décrit les solutions possibles si votre machine ne fonctionne pas correctement. Si vous n'arrivez pas à localiser et éliminer le problème de cette manière, adressez-vous à l'atelier de service après-vente.

Panne	Cause possible	Remède	Niveaux de danger
La pompe hydraulique ne démarre pas	Tension inexistante	Vérifier que les conduites sont alimentées	Risque d'électrocution Cette étape doit être effectuée par un électricien responsable de la maintenance.
	Coupure de l'interrupteur thermique du moteur	Enclencher à nouveau l'interrupteur thermique situé à l'intérieur du carter de moteur	
La colonne ne se déplace pas vers le bas	Niveau d'huile insuffisant	Contrôler le niveau d'huile et faire l'appoint	Risque d'encrassement Cette étape doit être effectuée par le machiniste.
	Un des leviers n'est pas raccordé	Contrôler la fixation des leviers	Risque de coupures Cette étape doit être effectuée par le machiniste.
	Rails encrassés	Nettoyer la colonne	
Le moteur (400 V) démarre, mais la colonne ne se déplace pas vers le bas	Mauvais sens de rotation du moteur sur courant triphasé	Vérifier le sens de rotation du moteur et le régler	
Le moteur (230 V) ne démarre pas	Courant de démarrage trop élevé en présence de températures trop basses, le disjoncteur s'est déclenché	La température doit être comprise entre 5 °C et 10 °C pour démarrer le moteur. Utilisez un disjoncteur de 16 A inerte sur la prise secteur.	

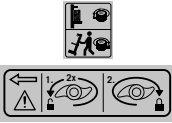
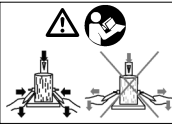
Maintenance et réparations

Le personnel spécialisé doit effectuer toutes opérations de maintenance en observant précisément ces instructions d'utilisation. Avant toute maintenance, toutes les mesures de précaution doivent être appliquées, le moteur doit être éteint et l'alimentation électrique coupée (au besoin, débrancher le connecteur). Apposez un panneau sur la machine afin d'expliquer la situation : « Machine hors service pour maintenance : il est interdit à toute personne non autorisée de stationner à proximité de la machine et de la mettre en marche. »

Spiegazione dei simboli sull'apparecchio

L'utilizzo di simboli in questo manuale serve ad attirare la vostra attenzione sui possibili rischi. I simboli di sicurezza e le spiegazioni che li accompagnano devono essere perfettamente compresi. Le avvertenze in quanto tali non eliminano i rischi e non possono sostituire le misure atte a prevenire gli infortuni.

	Leggere il manuale prima della messa in funzione
	Usare scarpe antinfortunistiche
	Utilizzare guanti da lavoro
	Utilizzare otoprotettori e occhiali protettivi
	Utilizzare un elmetto di sicurezza
	Vietato l'accesso ai non autorizzati
	Divieto di fumare nell'area di lavoro
	Non fare scorrere olio idraulico sul fondo
	Mantenere in ordine la zona di lavoro! Il disordine può causare incidenti!
	Se si utilizza una gru, applicare la cinghia di sollevamento attorno all'alloggiamento. Non sollevare mai la fenditrice per legna da ardere dall'impugnatura. (vedere Fig. 16)
	Smaltire l'olio esausto correttamente (presso il punto di raccolta degli oli usati in loco). È vietato disperdere l'olio usato sul suolo o insieme ai rifiuti urbani.
	È vietato rimuovere o modificare i dispositivi di sicurezza e protezione.
	Solo l'operatore può sostare nell'area di lavoro della macchina. Tenere lontano le persone non coinvolte nonché gli animali domestici e utili dalla zona di pericolo (5 m di distanza minima).
	Non rimuovere i tronchi inceppati con le mani.
	Attenzione! Prima di eseguire i lavori di riparazione, manutenzione e pulizia, spegnere il motore e tirare la spina elettrica.

	Pericolo di taglio e schiacciamento; non toccare mai le aree pericolose se il fenditoio si muove.
	Alta tensione, pericolo di vita!
	La macchina può essere utilizzata solo da una persona!
	Allentare di circa 2 giri la vite di sfiato prima di iniziare i lavori. Chiudere prima del trasporto.
	Cautela! Attrezzi in movimento!
	Non trasportare l'apparecchio in orizzontale!
	Prima della messa in funzione della macchina, prendere dimestichezza con l'uso della leva a due mani! Leggere attentamente il manuale d'uso.
	Senso di rotazione motore

Indice:

Pagina:

1.	Introduzione	71
2.	Descrizione dell'apparecchio	71
3.	Contenuto della fornitura	72
4.	Impiego conforme alla destinazione d'uso.....	72
5.	Indicazioni di sicurezza generali	73
6.	Dati tecnici.....	77
7.	Disimballaggio.....	77
8.	Allestimento / Prima della messa in funzione	78
9.	Messa in funzione.....	78
10.	Istruzioni di lavoro.....	79
11.	Manutenzione e riparazione	81
12.	Stoccaggio	83
13.	Trasporto	83
14.	Allacciamento elettrico	83
15.	Smaltimento e riciclaggio	84
16.	Risoluzione dei guasti.....	85

1. Introduzione

Produttore:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Egregio cliente,

Le auguriamo un piacevole utilizzo del Suo nuovo apparecchio.

Avvertenza:

Sulla base della legge attualmente in vigore sulla responsabilità per prodotti difettosi, il produttore del presente apparecchio non risponde dei danni all'apparecchio in questione o derivanti da esso in caso di:

- manipolazione impropria,
- mancato rispetto delle istruzioni per l'uso,
- Riparazioni da parte di terzi, personale tecnico non autorizzato
- Installazione e sostituzione di pezzi di ricambio non originali
- utilizzo non conforme
- Guasti all'impianto elettrico dovuti alla mancata osservanza delle norme elettriche e delle disposizioni VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Da osservare:

Prima del montaggio e della messa in funzione, leggere tutto il testo delle istruzioni per l'uso.

Le presenti istruzioni per l'uso le consentono di conoscere l'apparecchio di sfruttare le sue possibilità d'impiego conformi.

Le istruzioni per l'uso contengono avvertenze importanti su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro, corretto ed economico e su come evitare i pericoli, risparmiare sui costi di riparazione, ridurre i tempi di inattività e aumentare l'affidabilità e la durata di vita dell'apparecchio. Oltre alle disposizioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso, è necessario altresì osservare le norme in vigore nel proprio Paese per l'apparecchio.

Conservare le istruzioni per l'uso vicino all'apparecchio, protette da sporcizia e umidità in una copertina di plastica. Esse devono essere lette e rispettate attentamente da tutti gli operatori prima di iniziare il lavoro. Possono lavorare sull'apparecchio solo persone che sono state istruite sull'uso dell'apparecchio e che sono state informate dei rischi a esso associati.

L'età minima richiesta per gli operatori deve essere assolutamente rispettata.

Oltre alle indicazioni di sicurezza contenute nelle presenti istruzioni per l'uso e alle disposizioni speciali in vigore nel proprio Paese, devono essere rispettate le regole tecniche generalmente riconosciute per l'utilizzo di macchine simili.

Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti al mancato rispetto delle presenti istruzioni per l'uso e delle indicazioni di sicurezza.

2. Descrizione dell'apparecchio

1. Maniglia
 2. Cuneo spaccalegna
 3. Colonna spaccalegna
 4. Graffa di ritenuta
 5. Staffa di protezione
 6. Braccio di comando
 7. Impugnatura
 8. Leva di comando
 9. Tavola orientabile
 10. Gancio di blocco
 11. Sostegni
 - 11a. Vite a testa esagonale M10x25
 12. Valvola di sfianto
 13. Piastra di base
 14. Ruote
 - 14a. Asse della ruota
 - 14b. Rondella
 - 14c. Coperchio di sicurezza
 - 14d. Coppiglia
 15. Interruttori e spine
 16. Vite a testa esagonale M10x60 con rondella e dado esagonale
 - 16a. Barra di regolazione della corsa
 17. Motore
-
- a. Coppiglia a molla
 - b. Perno di bloccaggio
 - c. Interruttore basculante
 - d. Viti di arresto
 - e. Vite di bloccaggio (asta di regolazione della corsa)
 - f. Dado cieco (asta di regolazione della corsa)
-
- A. Unità apparecchio premontata
 - B. Bracci di comando destra/sinistra
 - C. Istruzioni per l'uso

Solo nel modello Compact 10t

- 18. Leva di arresto
- 19. Alzatronchi
- 19a. Vite a testa esagonale M12x70 con rondella e dado esagonale
- 20. Catena
- 21. Leva di arresto
- 21a. Viti a testa esagonale M10x55 con dadi esagonali
- 21b. Griglia
- 22. Gancio a catena
- 22a. Viti a testa esagonale M12x35 con rondella e dadi esagonali

3. Contenuto della fornitura

- Spaccalegna idraulico (1x)
- Minuteria/Sacchetto degli accessori (1x)
- Bracci di comando (2x)
- Asse della ruota (1x)
- Ruote (2x)
- Sostegni (2x)
- Istruzioni di servizio (1x)

Solo nel modello Compact 8t

- Staffa di protezione con materiale di montaggio (4x)

Solo nel modello Compact 10t

- Staffa di protezione con materiale di montaggio (2x)
- Gancio a catena
- Alzatronchi
- Catena
- Leva di arresto

4. Impiego conforme alla destinazione d'uso

Lo spaccalegna è destinato per la sminuzzatura di legna da ardere in direzione delle fibre. Occorre rispettare i dati tecnici e le indicazioni di sicurezza. Durante l'operazione di spaccatura, assicurarsi che la legna da spaccare sia posizionata esclusivamente sulla lamiera scanalata della piastra di fondo o su quella del banco da taglio.

Lo spaccalegna idraulico può essere utilizzato solo per il funzionamento fisso, la legna può essere tagliata solo in verticale in direzione delle fibre. Dimensioni del legno da spaccare:

- Lunghezza del legno max. 107 cm
- Compact 8t: Ø min. 8 cm, max. 35 cm
- Compact 10t: Ø min. 8 cm, max. 38 cm

Non spaccare mai il legno in orizzontale o contro il senso delle fibre.

- Utilizzare la macchina solo in modo conforme all'uso previsto. Un uso diverso o che oltrepassi quello previsto è da considerarsi non conforme.
- L'utente/l'operatore, e non il fabbricante, è unico responsabile dei danni o delle lesioni provocati da un uso non conforme.
- L'osservanza delle indicazioni di sicurezza, nonché il rispetto delle istruzioni di montaggio e delle indicazioni operative contenute nelle istruzioni per l'uso sono fondamentali al fine di un utilizzo del dispositivo conforme alla destinazione d'uso.
- Le persone che azionano e sottopongono a manutenzione la macchina devono aver preso confidenza con essa ed essere istruite sui potenziali pericoli che ne derivano.
- Occorre inoltre attenersi scrupolosamente alle norme antinfortunistiche in vigore.
- Rispettare le altre norme generali nel campo della medicina del lavoro e della tecnica di sicurezza.
- Modifiche alla macchina escludono completamente la responsabilità del produttore per i danni che ne derivano.

Nonostante l'uso conforme alla destinazione d'uso alcuni fattori di rischio non possono essere completamente eliminati. A causa della struttura e del montaggio della macchina si può presentare quanto segue:

- La legna asciutta e messa in deposito più fendersi in modo esplosivo durante il processo di taglio e ferire al viso l'operatore. Indossare dunque indumenti di protezione adeguati!
- I pezzi di legno che si generano durante il processo di spaccatura possono cadere e ferire in modo particolare i piedi della persona addetta al lavoro.
- Durante il processo di spaccatura, possono verificarsi schiacciamenti o amputazioni di parti del corpo, a seguito dell'abbassamento della lama idraulica.
- Sussiste il pericolo che il materiale da spaccare che presenta nodi si blocchi durante il processo di spaccatura. Si prega di notare che il legno, quando si taglia, è sottoposto ad una forte tensione ed è possibile schiacciarsi le dita nel vano di taglio.
- Attenzione! Spaccare fondamentalmente solo pezzi di legno sezionati ad angolo retto! I pezzi di legno a sezione obliqua possono scivolare via durante il processo di spaccatura! Questo può determinare lesioni!

Si prega di osservare che i nostri apparecchi non sono destinati a un uso commerciale, artigianale o industriale. Non ci si assume alcuna responsabilità se l'apparecchio è impiegato nel quadro di un'attività commerciale, artigianale, industriale o simili.

5. Indicazioni di sicurezza generali

Nel presente manuale di istruzioni i punti riguardanti la sicurezza sono contrassegnati dal seguente simbolo: ⚠

Indicazioni di sicurezza generali

- Prima di usare la macchina, occorre leggere completamente il manuale per l'uso e la manutenzione.
- Occorre sempre indossare calzature di sicurezza per garantire la protezione contro il rischio di caduta di un tronco su un piede.
- Occorre sempre indossare guanti da lavoro che proteggono le mani dai trucioli e dalle schegge che si formano durante le operazioni.
- Occorre sempre indossare occhiali protettivi oppure una visiera che proteggono gli occhi dai trucioli e dalle schegge che si formano durante le operazioni.
- È vietato rimuovere o modificare i dispositivi di protezione o di sicurezza.
- A parte l'operatore, è vietato sostare nel raggio di lavoro della macchina. Nessun'altra persona né gli animali possono sostare all'interno di un raggio di 5 metri attorno alla macchina.
- È vietato scaricare l'olio esausto nell'ambiente. L'olio deve essere smaltito in modo corretto in conformità alle disposizioni di legge del Paese in cui l'operatore opera.

⚠ Pericolo di taglio o schiacciamento delle mani:

- Non toccare mai le aree pericolose quando il cuneo è in movimento.

⚠ Avviso!

Non rimuovere un tronco impigliato nel cuneo con la mano.

⚠ Avviso!

Prima di eseguire qualsiasi lavoro di manutenzione descritto in questo manuale, staccare la spina elettrica.

⚠ Avviso!

Tensione come indicato sulla piastrina indicatrice.

Conservare con cura le presenti istruzioni!

Sicurezza sul posto di lavoro

- Tenere la zona di lavoro pulita e sgombra. Zone di lavoro in disordine e non illuminate potrebbero provocare infortuni.
- Non lavorare con questo apparecchio in aree a rischio di esplosione, nelle quali si trovano fluidi, gas o polveri infiammabili. Gli attrezzi elettrici generano scintille che possono infiammare la polvere o i vapori.
- Tenere i bambini e le altre persone distanti durante l'utilizzo dell'elettrotensile. In caso di distrazione/deviazione, si potrebbe perdere il controllo dell'apparecchio.

Sicurezza elettrica

Attenzione!

Quando si utilizzano elettrotensili adottare le seguenti misure di sicurezza basilari per la protezione contro le scosse elettriche, le lesioni o il pericolo di incendio. Leggere tutte le avvertenze prima di utilizzare il presente elettrotensile e conservare con cura le avvertenze di sicurezza.

- Il connettore dell'apparecchio deve essere adatto per la presa di corrente, e non deve essere assolutamente modificato. Non utilizzare adattatori con gli apparecchi con collegamento a terra. Il rischio di scossa elettrica si riduce se si utilizzano spine non modificate e prese di corrente adatte.
- Evitare il contatto tra il corpo e le superfici che scaricano a terra, come ad es. tubi, elementi riscaldanti, fornelli e frigoriferi. Sussiste un rischio elevato di scarica elettrica, se il proprio corpo è a potenziale di terra.
- Tenere il dispositivo al riparo da pioggia e umidità. La penetrazione di acqua in un apparecchio elettrico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare in modo scorretto il cavo mentre si trasporta l'apparecchio, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da calore, olio, spigoli appuntiti o parti dell'apparecchio in movimento. Il rischio di scossa elettrica aumenta se si utilizzano cavi danneggiati o aggrovigliati.
- Quando si lavora all'aperto con un attrezzo elettrico, utilizzare soltanto un cavo di prolunga ammesso per l'uso in ambienti esterni. L'impiego di una prolunga ammessa all'uso in ambienti esterni riduce il rischio di scossa elettrica.

- Collegare l'attrezzo elettrico alla corrente di rete tramite una presa Schuko con protezione massima del fusibile di 16A. Consigliamo il montaggio di un dispositivo di protezione differenziale con una corrente di intervento nominale non superiore a 30 mA. Lasciatevi consigliare da un installatore elettricista.

Sicurezza delle persone

- Essere vigili, prestare attenzione a quello che si fa e procedere in modo ragionevole quando si lavora con un elettroutensile. Non utilizzare l'apparecchio quando si è stanchi o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.
- Un momento di disattenzione durante l'uso dell'elettroutensile può causare lesioni gravi.
- Indossare dispositivi di protezione individuale e, sempre, occhiali protettivi. Indossare dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, calzature di sicurezza antiscivolo, elmetto di sicurezza o otoprotettori, riduce il rischio di lesioni a seconda del tipo d'uso dell'attrezzo elettrico.
- Indossare degli otoprotettori. L'esposizione al rumore può provocare la perdita dell'udito.
- Indossare una maschera respiratoria antipolvere. Durante la lavorazione del legno e di altri materiali si può generare della polvere nociva per la salute. Non è consentita la lavorazione di materiali contenenti amianto!
- Indossare degli occhiali protettivi. Le scintille generate durante il funzionamento o le schegge, i trucioli e la polvere che provengono dall'apparecchio possono causare la perdita della vista.
- Evitare una messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'interruttore sia in posizione "OFF" prima di inserire la spina nella presa di corrente.
- Se durante il trasporto dell'apparecchio si tiene il dito sull'interruttore o se si collega l'apparecchio già acceso alla corrente elettrica, possono verificarsi incidenti.
- Rimuovere eventuali strumenti di regolazione o chiavi per dadi prima di accendere l'apparecchio. Un utensile o una chiave che si trovano all'interno di una parte del dispositivo in movimento possono provocare lesioni.
- Non sopravvalutatevi. Accertarsi che la posizione sia sicura e mantenere sempre l'equilibrio. In questo modo è possibile controllare meglio l'apparecchio, nel caso in cui si verifichino situazioni inattese.

- Indossare abbigliamento adeguato. Non indossare indumenti larghi o gioielli. Tenere capelli, capi d'abbigliamento e guanti lontani dalla parti in movimento. Vestiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.

Manipolazione ed impiego accurato di elettroutensili

- Non sovraccaricare l'utensile. Utilizzare l'apparecchio elettrico adatto al lavoro eseguito. Con l'attrezzo elettrico adatto, si lavora meglio e con maggior sicurezza mantenendosi entro il campo di potenza specificato.
- Non utilizzare attrezzi elettrici con interruttore difettoso. Un elettroutensile che non si riesce più ad accendere o spegnere è pericoloso e deve essere riparato.
- Estrarre la spina dalla presa prima di impostare i parametri dell'apparecchio, sostituire i componenti accessori o riporre l'apparecchio. Questa precauzione impedisce l'avvio accidentale dell'apparecchio.
- Tenere gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non lasciare che il dispositivo venga utilizzato da chi non ha dimestichezza nel suo uso o non ha letto le presenti istruzioni. Gli attrezzi elettrici sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- Prendersi cura degli apparecchi con diligenza. Controllare che i componenti mobili funzionino in modo impeccabile e non si blocchino; verificare che non ci siano componenti rotti o danneggiati che possano influenzare il funzionamento del dispositivo. Fare riparare le parti danneggiate prima dell'utilizzo del dispositivo.
- Molti infortuni sono dovuti a una scorretta manutenzione degli attrezzi elettrici. Tenere i propri utensili di taglio affilati e puliti. Utensili di taglio con bordi affilati e sottoposti ad una manutenzione accurata si bloccano con una frequenza minore e sono più agevoli da controllare.
- Utilizzare attrezzo elettrico, accessori ecc. sulla base di queste istruzioni e come prescritto per questo particolare tipo di apparecchio. e prendendo in considerazione le condizioni operative e l'attività da svolgere.
- Un utilizzo degli attrezzi elettrici per applicazioni diverse da quelle previste può comportare situazioni pericolose.

Assistenza

- Lasciare che sia solo personale specializzato e qualificato a riparare il vostro strumento, e solo utilizzando pezzi di ricambio originali. In questo modo si garantisce il costante funzionamento sicuro dell'apparecchio.

Avviso!

Questo attrezzo elettrico genera un campo magnetico durante l'esercizio. Tale campo può danneggiare impianti medici attivi o passivi in particolari condizioni. Per ridurre il rischio di lesioni serie o mortali, si raccomanda alle persone con impianti medici di consultare il proprio medico e il fabbricante dell'impianto medico prima di utilizzare l'attrezzo elettrico.

Indicazioni di sicurezza speciali per spaccasegna

⚠ Cautela!

Parti mobili della macchina. Non mettere le mani nell'area di spaccatura.

⚠ AVVISO!

L'uso di questo apparecchio ad alto rendimento può causare particolari pericoli. Accertarsi in particolare di proteggere se stessi e le altre persone nelle vicinanze. Le avvertenze di sicurezza di base devono essere sempre rispettate per ridurre il rischio di lesioni e pericoli.

La macchina può essere azionata solo da un operatore.

- Non cercare mai di tagliare tronchi più grandi della capacità di presa del tronco consigliata.
- I tronchi non devono contenere chiodi o fili metallici che possono volare via o danneggiare la macchina.
- I tronchi devono essere tagliati in piano all'estremità e tutti i rami devono essere rimossi dal tronco.
- Tagliare il tronco sempre in direzione della sua venatura. Non inserire e tagliare il tronco in obliquo rispetto alla spaccatrice poiché altrimenti la spaccatrice potrebbe danneggiarsi.
- L'operatore deve azionare il comando della macchina con entrambe le mani senza utilizzare nessun altro dispositivo per sostituire il comando.
- La macchina può essere azionata solo da un adulto che ha letto le istruzioni per l'uso prima dell'uso. Nessuno può utilizzare questa macchina senza aver prima letto il manuale.
- Non tagliare mai contemporaneamente due tronchi in un unico ciclo di lavoro poiché la legna potrebbe volare via, il che è pericoloso.

- Non aggiungere o sostituire mai la legna durante il funzionamento poiché è molto pericoloso.
- Quando la macchina è in funzione, le persone e gli animali devono essere tenuti ad un raggio di almeno 5 metri dallo spaccasegna.
- Non modificare mai i dispositivi di protezione dello spaccasegna né lavorare senza di essi.
- Non usare mai la pressione del cilindro per forzare lo spaccasegna a spaccare legno eccessivamente duro per più di 5 secondi. L'olio surriscaldato può danneggiare la macchina sotto pressione. Arrestare la macchina e cercare di tagliare il tronco di nuovo dopo aver ruotato il tronco di 90°. Se non è ancora possibile spaccare il legno, significa che la durezza del legno supera la capacità della macchina e deve essere scartato affinché lo spaccasegna non venga danneggiato.
- Non lasciare mai la macchina in funzione incustodita. Arrestare la macchina e staccarla dalla rete quando non si lavora.
- Non azionare la macchina nelle vicinanze di gas naturale, benzina o altri materiali infiammabili.
- Non aprire mai la scatola di distribuzione o il rivestimento del motore. Se necessario, contattare un elettricista qualificato.
- Accertarsi che la macchina e i cavi non entrino mai in contatto con l'acqua.
- Maneggiare con cura il cavo di alimentazione e non tirare o strappare il cavo di rete con forza per staccarlo. Tenere lontani i cavi da calore eccessivo, olio e oggetti appuntiti.
- Prestare attenzione alle condizioni di temperatura durante il lavoro. Temperature ambiente estremamente basse ed estremamente alte possono causare malfunzionamenti.
- I primi utilizzatori devono ricevere una formazione pratica nell'uso dello spaccasegna da parte di personale esperto e svolgere i lavori prima sotto la loro sorveglianza.

Prima dei lavori, controllare

- Se tutte le funzioni dell'apparecchio funzionano correttamente
- Se tutti i dispositivi tecnici di sicurezza funzionano correttamente (interruttore di sicurezza a due mani, interruttore per arresto d'emergenza)
- Se l'apparecchio può essere spento regolarmente
- Se l'apparecchio è impostato correttamente (base del tronco, graffe di ritenuta del tronco, altezza del cuneo spaccasegna)

Durante i lavori, tenere sempre l'area di lavoro libera da ostacoli (ad es. tondelli).

Avvisi speciali durante il funzionamento dello spaccalegna

Durante l'uso di questo apparecchio ad alto rendimento possono insorgere particolari pericoli. Accertarsi in particolare di proteggere se stessi e le altre persone nelle vicinanze.

Sistema idraulico

Non azionare mai questo apparecchio se sussiste un pericolo dovuto al liquido idraulico. Prima di utilizzare la spaccatrice, controllare l'eventuale presenza di perdite nel sistema idraulico. Accertarsi che l'apparecchio e la relativa area di lavoro siano puliti e privi di macchie d'olio. Il liquido idraulico può causare pericoli poiché vi si potrebbe scivolare o cadere sopra, le mani potrebbero scivolare durante l'uso della macchina oppure potrebbe insorgere il pericolo di incendio.

Sicurezza elettrica

- Non azionare mai questo apparecchio in caso di potenziale pericolo elettrico. Non azionare mai un apparecchio elettrico in condizioni di bagnato.
- Non azionare mai questo apparecchio con un cavo di alimentazione o un cordone di prolunga non adatti.
- Non azionare mai questo apparecchio se non si è collegati a una presa adeguatamente messa a terra che fornisca la potenza indicata sull'etichetta e che sia protetta da un fusibile.

Pericoli meccanici

I tagli di legna provocano pericoli meccanici particolari.

- Non azionare mai questo apparecchio se non si indossano guanti protettivi, calzature con puntale in acciaio e una protezione per gli occhi omologata.
- Prudenza per le schegge che si formano; evitare lesioni da punta e un possibile trascinarsi dell'apparecchio.
- Non cercare mai di tagliare tronchi troppo lunghi o troppo corti che non si adeguano esattamente all'apparecchio.
- Non cercare mai di tagliare tronchi che contengono chiodi, fili metallici o altri oggetti.
- Durante i lavori, tenere in ordine; la legna e i trucioli di legno tagliati che si accumulano possono generare una situazione di lavoro pericolosa. Non continuare mai a lavorare in un'area di lavoro strapiena in cui è possibile scivolare, inciampare o cadere.

- Tenere lontani i curiosi dall'apparecchio e non permettere mai alle persone non autorizzate di usare l'apparecchio.

Rischi residui

La macchina è stata costruita secondo lo stato attuale della tecnica e conformemente alle regole di tecnica di sicurezza riconosciute. Tuttavia, durante il suo impiego, si possono presentare rischi residui.

- Pericolo di lesioni per dita e mani a causa dell'utensile da taglio in caso di guida impropria o appoggio non corretto del legno.
- Lesioni dovute al lancio di pezzi da lavorare in caso di supporto o guida impropri.
- Pericolo di natura elettrica a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Pericolo a causa di particolari caratteristiche del legno (rami, forma irregolare ecc.)
- Pericolo di lesioni dovuti a elettricità a causa dell'utilizzo di cavi di alimentazione elettrica inadeguati.
- Prima di eseguire lavori di regolazione o manutenzione, rilasciare il pulsante di avvio e staccare la spina dalla presa di corrente.
- Inoltre, nonostante tutte le misure precauzionali adottate, possono comunque insorgere rischi residui non evidenti.
- I rischi residui possono essere minimizzati se si rispettano complessivamente le "Indicazioni di sicurezza", l'"Utilizzo conforme" e le istruzioni per l'uso.
- Evitare le messe in funzione accidentali della macchina: quando si inserisce la spina nella presa di corrente non deve essere premuto il pulsante di accensione.
- Tenere lontane le mani dalla zona di lavoro quando la macchina è in funzione.

6. Dati tecnici

Compact 8t

Dimensioni P/L/H	850/900/990
Altezza tavola orientabile mm	390
Altezza di lavoro mm	920
Lunghezza legna cm	750/1070
Potenza max. t*	7,95

	400V	230V
Velocità di avanzamento cm/s	5,4	3,1
Velocità di ritorno cm/s	24	15,5
Quantità di olio l	4,8	
Peso kg	126	125

Azionamento

Motore V/Hz	400/50	230/50
Potenza assorbita P1 W	3500	3150
Potenza resa P2 W	2500	2300
Modalità operativa	S6 40% **	
Numero di giri del motore giri/min	2800	
Protezione motore	sì	
Invertitore di fase	sì	

Compact 10t

Dimensioni P/L/H	830/930/1020
Altezza tavola orientabile mm	390
Altezza di lavoro mm	920
Lunghezza legna cm	750/1070
Potenza max. t*	10

	400V	230V
Velocità di avanzamento cm/s	5,4	3,1
Velocità di ritorno cm/s	24	15,5

Quantità di olio l	4,8
Peso kg	134

Azionamento

Motore V/Hz	400/50	230/50
Potenza assorbita P1 W	3500	3150
Potenza resa P2 W	2500	2300
Modalità operativa	S6 40% **	
Numero di giri del motore giri/min	2800	
Protezione motore	sì	
Invertitore di fase	sì	

Con riserva di modifiche tecniche!

* La forza di spaccatura massima raggiungibile dipende dalla resistenza del prodotto da spaccare e può variare a causa di fattori di influenza variabili sull'impianto idraulico.

** Modalità operativa S6, esercizio ininterrotto periodico

7. Disimballaggio

- Aprire l'imballaggio ed estrarre con cautela l'apparecchio.
- Rimuovere il materiale di imballaggio nonché le staffe di sicurezza per il trasporto e l'imballaggio (se presenti).
- Controllare se il contenuto della fornitura è completo.
- Controllare l'apparecchio e gli accessori per rilevare l'eventuale presenza di danni dovuti al trasporto. In caso di reclami informare immediatamente la ditta trasportatrice. Non si accettano reclami successivi.
- Ove possibile, conservare l'imballaggio fino alla scadenza della garanzia.
- Prima dell'impiego familiarizzare con il prodotto con l'ausilio delle istruzioni per l'uso.
- Utilizzare solo pezzi originali per quanto riguarda accessori e pezzi di ricambio o soggetti ad usura. È possibile acquistare i pezzi di ricambio presso il proprio rivenditore specializzato.
- In caso di ordinazioni, indicare i nostri codici di articoli, il tipo e l'anno di costruzione del prodotto.

⚠ **AVVISO!**

Pericolo di ingerimento e soffocamento!

Il materiale d'imballaggio e i dispositivi di sicurezza per l'imballaggio e per il trasporto non sono giocattoli per bambini. Sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti possono essere ingeriti e causare il soffocamento.

- Tenere il materiale d'imballaggio e i dispositivi di sicurezza per l'imballaggio e per il trasporto lontano dalla portata dei bambini.

8. Allestimento / Prima della messa in funzione

⚠ **Attenzione!**

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

Per motivi tecnici legati all'imballaggio, lo spaccalegna non è montato completamente.

Montare le ruote, vedere Fig. 4 e Fig. 19

- Inserire l'asse della ruota (14a) attraverso i fori.
- Montare su entrambi i lati una rondella (14b) ciascuno, poi la ruota (14).
- Montare su entrambi i lati una rondella (14b) ciascuno, poi la coppiglia (14d).
- Premere entrambi i coperchi di sicurezza (14c).

Montare i bracci di comando, Fig. 7

- Estrarre la coppiglia a molla (a) e rimuovere il perno di bloccaggio (b)
- Lubrificare con grasso le alette della lamiera sopra e sotto
- Inserire i bracci di comando (6). Inserire gli interruttori basculanti contemporaneamente (c) attraverso la fessura della leva di comando (8).
- Inserire il perno di bloccaggio (b) attraverso le alette della lamiera e il braccio di comando (6)
- Fissare nuovamente il perno di bloccaggio (b) in basso con la coppiglia a molla (a)
- Mantenere entrambe le viti a testa cilindrica flangiata delle graffe di ritenuta (4) con due dita, in modo che non cada nel tubo, e rimuovere i dadi, poi montare le graffe di ritenuta con il lato lungo verso il basso sui bracci di comando (6).
- Fig. 7a Regolare le viti di arresto (d) su entrambi i lati in modo che le graffe di ritenuta (4) non tocchino il cuneo spaccalegna (2)

Montare i sostegni, Fig. 19

- Prendere i sostegni (11) e fissarli su entrambi i lati con le viti a testa esagonale M10x25 (11a) e la rondella sulla piastra di base.

Montare la staffa di protezione, Fig. 6

- Inserire la staffa di protezione (5) nel supporto
- Inserire la vite a testa esagonale M10x60 attraverso il foro, utilizzare su entrambi i lati una rondella e serrare bene il dado esagonale (16)
- Montare tutte le staffe di protezione allo stesso modo

Montare il gancio a catena Fig. 9

- Montare il gancio a catena (22) sul supporto della colonna spaccalegna (3) con le viti a testa esagonale M12x35 con rondella e dado esagonale (22a)

Montare l'alzatronchi, Fig. 8

- Montare l'alzatronchi (19) sul supporto della piastra di base con le viti a testa esagonale M12x70 con rondella e dado esagonale (19a). Il dado esagonale sul lato destro deve essere nella stessa direzione delle ruote.
- Fissare la catena (20) all'esterno del coprigiunto con la vite a testa esagonale M10x30 con rondella e dado esagonale (20a). Avvitare il dado esagonale solo quanto basta affinché la catena (20) possa muoversi liberamente. Attenzione! La catena (20) deve poter ruotare con scorrevolezza sulla vite!

Montare la leva di arresto Fig. 8

- Inserire le leve di arresto (21) nel supporto, utilizzare una rondella a sinistra e a destra e le viti a testa esagonale M10x55 con dado esagonale (21a) e stringerle.
- Controllare la scorrevolezza dell'innesto (21b)!

9. Messa in funzione

⚠ **Attenzione!**

Prima della messa in funzione è obbligatorio montare completamente l'apparecchio!

Accertarsi che la macchina sia montata al completo e nel rispetto delle norme. Prima di ogni impiego controllare:

- le linee di allacciamento, verificando l'eventuale presenza di punti difettosi (crepe, tagli e altri difetti simili),
- la macchina, verificando la presenza di danni,

- se tutte le viti sono serrate bene,
- se l'impianto idraulico ha punti non a tenuta e
- il livello dell'olio

Condizioni ambientali

La macchina deve funzionare alle seguenti condizioni:

	minimo	massimo	consigliato
Temperatura	5 °C	40°C	16°C
Umidità		95%	70%

In caso di lavori a temperature inferiori a 5°C, occorre far funzionare la macchina a vuoto per ca. 15 minuti, in modo che l'olio idraulico si riscalda.

In presenza di temperature esterne basse, i motori a corrente alternata 230V dovrebbero presentare una temperatura all'avvio compresa tra 5°C e 10°C poiché la corrente di avviamento aumenta a basse temperature e l'interruttore automatico può scattare.

- L'allacciamento alla rete elettrica è protetto da un fusibile a risposta ritardata da 16A.
- L'interruttore differenziale FI deve essere messo in sicurezza con 30mA

Installazione

Preparare l'area di lavoro nella quale si deve posizionare la macchina. Creare spazio sufficiente per permettere un lavoro sicuro e privo di problemi.

La macchina è concepita per la lavorazione su superfici piane e deve essere posizionata su un fondo piano, stabile e resistente.

Sfiato, Fig. 13

Sfiatare l'impianto idraulico prima di mettere in funzione la spaccatrice.

- Allentare la vite di sfiato (12) di alcuni giri per poter scaricare l'aria dal serbatoio dell'olio.
- Lasciare aperta lo sportello durante il funzionamento.
- Prima di spostare la spaccatrice, chiudere di nuovo lo sportello per evitare la fuoriuscita di olio.

Se l'impianto idraulico non viene sfiato, l'aria in ingresso danneggia le guarnizioni e quindi la spaccatrice!

Accensione/spegnimento, Fig. 14

Premere il pulsante verde per l'accensione.

Premere il pulsante rosso per lo spegnimento.

Avvertenza:

Prima di ogni utilizzo, controllare la funzione dell'unità di accensione e spegnimento, accendendo e spegnendo di nuovo una volta.

Protezione contro il riavvio in caso di mancanza di corrente (dispositivo di sgancio a tensione zero)

In caso di interruzione di corrente, di rimozione involontaria della spina oppure di un fusibile difettoso, l'apparecchio si spegne in automatico.

Per la riaccensione, premere di nuovo il pulsante verde sull'unità di commutazione.

Finedel lavoro

- Portare il fenditoio nella posizione inferiore.
- Lasciare un braccio di comando libero.
- Spegner l'apparecchio e scollegare la spina elettrica.
- Chiudere la vite di sfiato.
- Proteggere la macchina dal bagnato!
- Rispettare le istruzioni di manutenzione generali.

10. Istruzioni di lavoro

Limitazione corsa per legna corta, Fig. 12

- Portare il cuneo spaccalegna (2) nella posizione desiderata.
- Rilasciare una leva di comando (8).
- Arrestare il motore (17) con l'interruttore (15).
- Rilasciare la seconda leva di comando (8).
- Allentare la vite di bloccaggio (e).
- Portare l'asta di regolazione della corsa (16a) con il dado cieco (f) verso l'alto, fino a quando l'asta di regolazione della corsa (16a) non si ferma in corrispondenza della battuta di arresto.
- Serrare nuovamente la vite di bloccaggio (e).
- Azionare una leva di comando (8). In questo modo ci si assicura che il cuneo spaccalegna (2) non si sposti verso l'alto in modo incontrollato quando si accende il motore (17).
- Avviare il motore (17) con l'interruttore (15).
- Azionare entrambe le leve di comando (8) per spostare verso il basso il cuneo spaccalegna (2).
- A questo punto, rilasciare entrambe le leve di comando (8) e controllare la posizione superiore del cuneo spaccalegna (2).

Controllo di funzionamento

Prima di ogni utilizzo si deve effettuare una verifica del funzionamento.

Azione	Risultato
Spingere verso il basso entrambe le leve di comando.	Il cuneo spaccalegna scende verso il basso.
Rilasciare una leva di comando alla volta	Il cuneo spaccalegna rimane fermo nella posizione scelta.
Rilascio di entrambe le leve di comando	Il cuneo spaccalegna ritorna nella posizione superiore.

Prima d ogni uso, occorre eseguire un controllo del livello dell'olio, vedere il capitolo "Manutenzione"!

Colonne

- Posizionare la legna sulla piastra di base e con le due graffe di ritenuta (4) tenerla ferma sui bracci di comando (6); posizionare il pezzo di legno al centro del cuneo spaccalegna (2), premere verso il basso la leva di comando (6), non appena il cuneo spaccalegna (2) penetra nel legno, allontanare i bracci di comando (6) di ca. 2 cm dal legno, premendo allo stesso tempo la leva di comando (8) verso il basso. In questo modo si evita un danneggiamento delle graffe di ritenuta (4)!
- Spostare verso il basso il cuneo spaccalegna (2) fino a quando il legno si spacca; nel caso in cui il legno non si spacchi completamente dopo la prima corsa, rilasciare lentamente le due leve di comando (8) e spostare con prudenza il cuneo spaccalegna (2) con il legno verso l'altro fino alla posizione finale. Successivamente, ruotare verso l'interno la tavola rotante (9) Fig. 10 con la mano o il piede fino a quando il gancio di blocco (10) Fig.1 si innesta. A questo punto, eseguire una seconda corsa di taglio fino a quando il legno si spacca completamente, rimuovere il ceppo e poi ruotare di nuovo verso l'esterno la tavola orientabile con il piede o la mano Fig. 7

Funzionamento dell'alzatronchi (solo nel modello Compact 10t)

Indicazioni generali sul sollevatore tronchi

- Per ragioni di sicurezza, la catena (20) dell'alzatronchi (19) deve essere agganciata al gancio della catena (22) solo con l'ultimo elemento.
- Fare attenzione che nessuna persona sostenga nell'area di lavoro dell'alzatronchi (19).

Funzionamento dell'alzatronchi (19):

- Allentare la leva di arresto (21b) dell'alzatronchi (19) in modo che il tubo di sollevamento dell'alzatronchi (19) possa muoversi liberamente.
- Portare il cuneo spaccalegna (2) verso il basso finché il tubo di sollevamento dell'alzatronchi (19) non poggia completamente sul pavimento.
- In questa posizione si può far rotolare il tronco da tagliare sul tubo di sollevamento dell'alzatronchi (19). Il tronco deve trovarsi nell'area compresa tra i due punti di fissaggio.
- Premere la leva di arresto (18) in basso verso destra e lasciare che il cuneo spaccalegna (2) si sposti lentamente verso l'alto.
- L'alzatronchi (19) si muove verso l'alto e posiziona il tronco sulla piastra di base (13).
- Ora orientare il tronco da tagliare verso al centro del cuneo spaccalegna e tagliarlo. (Vedere indicazione di lavoro "Taglio")
- Quindi rimuovere il legno tagliato e un nuovo tronco può essere tagliato nella maniera descritta.

Cautela!

Non sostare nella zona di lavoro dell'alzatronchi (19)!
Pericolo di lesioni!

Riposizionamento dell'alzatronchi (19):

- In caso di inutilizzo dell'alzatronchi (19), questo viene utilizzato come secondo braccio di protezione. Inoltre, il tubo di sollevamento viene posizionato in alto finché non si innesta nella leva di arresto (21b).

Posizione di trasporto dell'alzatronchi (19):

- Portare manualmente l'alzatronchi (19) verso l'alto finché non si innesta.

Attenzione!

Non sostare nella zona di lavoro dell'alzatronchi (19). Pericolo di lesioni!

Indicazioni di lavoro generali

Attenzione!

- Tenere la piastra di base sempre pulita affinché la tavola rotante (9) possa innestarsi in modo sicuro!
- Spaccare solo legno segato longitudinalmente.
- Spaccare la lagna in verticale.
- Non tagliare mai in direzione orizzontale o obliqua.
- Durante il taglio del legno indossare una protezione delle mani adatta.

Norme antinfortunistiche

- La macchina può essere usata solo da personale specializzato che ha piena dimestichezza con il contenuto del presente manuale.
- Prima della messa in funzione, occorre controllare l'integrità e la perfetta funzionalità dei dispositivi di sicurezza.
- Prima della messa in funzione, occorre inoltre prendere dimestichezza, sulla base del manuale d'uso seguente, con i meccanismi di comando della macchina.
- La produttività indicata della macchina non deve essere superata. La macchina non deve essere mai usata per uno scopo diverso da quello previsto.
- Sulla base delle leggi del Paese in cui la macchina viene usata, il personale deve indossare l'abbigliamento di lavoro anche qui specificato, per cui non si devono indossare abiti larghi e svolazzanti, cinture, anelli e collane; i capelli lunghi devono essere raccolti il più possibile.
- Il posto di lavoro deve sempre essere il più ordinato e pulito possibile e gli utensili, gli accessori e le chiavi per dadi devono essere a portata di mano.
- Durante la pulizia o la manutenzione della macchina, la rete elettrica non deve mai essere collegata.
- È strettamente vietato azionare la macchina senza i dispositivi di sicurezza oppure con i meccanismi di sicurezza spenti.
- È strettamente vietato rimuovere o modificare i dispositivi di sicurezza.
- Prima della lettura integrale del presente manuale, non bisogna eseguire interventi di manutenzione o regolazione.
- Lo schema qui riportato per la manutenzione ordinaria deve essere rispettato sia per ragioni di sicurezza che per garantire un funzionamento della macchina efficace ed efficiente.

- Le etichette di sicurezza devono essere sempre pulite e leggibili nonché rigorosamente rispettate per evitare incidenti; qualora le etichette risultino danneggiate o assenti oppure se appartengono a parti sostituite, devono essere sostituite con etichette nuove, originali, che possono essere richieste al fabbricante e che vanno applicate nel luogo prescritto.
- In caso di incendio devono essere utilizzati agenti estinguenti a polvere. Gli incendi all'impianto non possono essere estinti con getto d'acqua a causa del rischio di cortocircuito.
- Se non è possibile estinguere immediatamente l'incendio, prestare attenzione ai liquidi fuoriusciti.
- In caso di incendio prolungato, il serbatoio dell'olio o le tubazioni sotto pressione possono esplodere: bisogna quindi fare attenzione a non entrare in contatto con i liquidi fuoriusciti.

11. Manutenzione e riparazione

Eseguire i lavori di trasformazione, installazione e pulizia solo a motore spento.

⚠ Staccare la spina elettrica.

Gli operai specializzati possono eseguire autonomamente piccole riparazioni sulla macchina.

Fare svolgere i lavori di riparazione e manutenzione sull'impianto elettrico soltanto da elettricisti specializzati.

Una volta terminati gli interventi di riparazione e manutenzione, rimontare immediatamente tutti i dispositivi di sicurezza e protezione.

Consigliamo:

Pulire a fondo la macchina dopo ogni uso!

- Cuneo spaccalegna
 - Il cuneo spaccalegna è un pezzo di usura che, all'occorrenza, deve essere rettificato oppure sostituito con un cuneo spaccalegna nuovo.
- Dispositivo di protezione a due mani
 - Il dispositivo di arresto e comando combinato deve rimanere facile da azionare. Se necessario, lubrificare con alcune gocce di olio.
- Componenti mobili
 - Mantenere pulite le guide del cuneo spaccalegna. (rimuovere sporco, trucioli di legno, corteccia etc.)

- Lubrificare le guide di scorrimento con olio spray o grasso.
- Controllare il livello dell'olio nel sistema idraulico.
 - Controllare la tenuta e l'usura dei collegamenti idraulici e dei collegamenti a vite. Eventualmente Serrare i collegamenti a vite.

Controllare il livello d'olio

L'impianto idraulico è un sistema chiuso con serbatoio dell'olio, pompa dell'olio e valvola di controllo. Verificare regolarmente il livello dell'olio prima di ogni messa in funzione. Un livello dell'olio troppo basso può danneggiare la pompa.

Avvertenza:

Il livello dell'olio deve essere controllato con lama di taglio rientrata. L'astina dell'olio si trova sul telaio di base nel coperchio di sfianto (12) (Fig. 13) ed è dotata di 2 tacche. 13) und ist mit 2 Kerben versehen. Se il livello dell'olio si trova sulla tacca inferiore, ciò significa che il livello dell'olio è al minimo. In questo caso, rabboccare immediatamente con olio. La tacca superiore mostra il livello massimo dell'olio.

La colonna di taglio deve essere rientrata prima della verifica, la macchina deve essere in posizione piana.

Quando cambio l'olio?

Primo cambio dell'olio dopo 50 ore di funzionamento, poi sempre ogni 500 ore di funzionamento.

Sostituzione (Fig. 13)

- Fare rientrare completamente la colonna spaccalegna.
- Posizionare un contenitore con almeno 7 l di capacità sotto la spaccatrice.
- Allentare la vite di sfianto (12)
- Aprire la vite di scarico (g) sotto al serbatoio dell'olio, affinché l'olio possa fuoriuscire.
- Richiudere la vite di scarico (g) e serrarla bene.
- Rabboccare di nuovo con 4,8 l di olio idraulico nuovo, usando un imbuto pulito.
- Svitare di nuovo la vite di sfianto (12).

Smaltire in modo regolare l'olio esausto nei punti di raccolta locali di olio usato. È vietato disperdere olio usato sul suolo o insieme ai rifiuti urbani.

Si consigliano i seguenti oli idraulici:

- Aral Vitam gf 22
- BP Energol HLP-HM 22
- Mobil DTE 11

- Shell Tellus 22
- o oli analoghi.

Non utilizzare altri tipi di olio!

L'uso di altri tipi di olio può compromettere il funzionamento del cilindro idraulico.

Longherone della spaccatrice

Il longherone della spaccatrice deve essere leggermente lubrificato con grasso prima della messa in funzione. Questa procedura deve essere ripetuta ogni 5 ore di servizio. Applicare un po' di grasso od olio spray.

Il longherone non deve funzionare a secco.

Impianto idraulico

L'impianto idraulico è un sistema chiuso con serbatoio dell'olio, pompa dell'olio e valvola di controllo.

Il sistema reso completo in fabbrica non deve essere modificato o manipolato.

Controllare regolarmente il livello dell'olio.

Un livello dell'olio troppo basso danneggia la pompa dell'olio.

Controllare regolarmente la tenuta degli allacciamenti idraulici e dei collegamenti a vite – serrare all'occorrenza.

Prima di intraprendere interventi di manutenzione o di controllo, si deve pulire l'area di lavoro e tenere a portata di mano utensili adatti in buono stato.

Gli intervalli qui indicati si riferiscono a condizioni di utilizzo normali; se la macchina è dunque sollecitata in modo maggiore, tali tempi si riducono di conseguenza. Pulire i rivestimenti della macchina, le mascherine e la leva di comando con un panno morbido e asciutto o inumidito leggermente con un detergente neutro, senza usare solventi, come alcool e benzina, in quanto possono intaccare le superfici.

Tenere oli e grassi lubrificanti fuori dalla portata di personale non autorizzato; leggere con attenzione e seguire attentamente le istruzioni riportate sui contenitori; evitare il contatto diretto con la pelle e risciacquare bene dopo l'uso.

Informazioni sulle riparazioni

Occorre notare che in questo prodotto i seguenti componenti sono soggetti a naturale usura o usura legata all'uso e sono richiesti i seguenti pezzi come materiali di consumo.

Pezzi soggetti a usura*: Cuneo spaccalegna, guide del cuneo spaccalegna/longherone della spaccatrice, olio idraulico

* non necessariamente compreso nell'ambito della fornitura!

I pezzi di ricambio e gli accessori sono reperibili presso il nostro Service Center. Scansionare a tal fine il codice QR che si trova in prima pagina.

12. Stoccaggio

Stoccare l'apparecchio e i relativi accessori in un luogo buio, asciutto e non soggetto a gelo, non accessibile ai bambini. La temperatura di stoccaggio ideale è compresa tra 5 e 30 °C. Conservare l'elettrotrattensile nell'imballaggio originale. Coprire l'elettrotrattensile per proteggerlo da polvere o umidità. Conservare le istruzioni per l'uso nei pressi dell'elettrotrattensile.

13. Trasporto

Trasporto manuale, Fig. 15

Per trasportare lo spaccalegna, occorre spostare completamente verso il basso il cuneo spaccalegna (2). Ribaltare leggermente con il piede la spaccatrice con l'impugnatura (1) e il sostegno fino a quando la macchina si inclina sulle ruote; si può quindi proseguire.

Trasporto con gru (Fig. 16 e 16a):

Non sollevare mai il cuneo spaccalegna!

Compact 8t (Fig. 16)

Fissare le cinghie su entrambi i lati sul supporto superiore della staffa di protezione. Sollevare con cautela la macchina!

Compact 10t (Fig. 16a)

Fissare le cinghie a sinistra sul supporto della staffa di protezione superiore e a destra sul supporto della leva di arresto. Sollevare con cautela la macchina.

14. Allacciamento elettrico

Il motore elettrico installato è collegato e pronto per l'esercizio. L'allacciamento è conforme alle disposizioni VDE e DIN pertinenti.

L'allacciamento alla rete del cliente e il cavo di prolunga utilizzato devono essere conformi a tali norme.

- Il prodotto soddisfa i requisiti della EN 61000-3-11 ed è soggetto a condizioni speciali per l'allacciamento. Ciò significa che non ne è consentito l'uso con collegamento a punti scelti a proprio piacimento.
- In caso di condizioni di rete sfavorevoli, l'apparecchio può portare a temporanee oscillazioni di tensione.
- Il prodotto è concepito esclusivamente per l'utilizzo in punti di collegamento che
 - a) non superino un'impedenza di rete massima "Z" ($Z_{\max} = 0.382 \Omega$) oppure
 - b) abbiano una resistenza di corrente continua della rete di almeno 100 A per fase.
- In qualità di utilizzatore, ove necessario dopo aver parlato con il proprio ente di fornitura di energia elettrica, è necessario assicurare che il punto di collegamento in cui si desidera azionare il prodotto soddisfi uno dei due requisiti sopra riportati a) o b).

Avvertenze importanti

In caso di sovraccarico il motore si disinserisce automaticamente. Dopo un tempo di raffreddamento (di durata diversa) è possibile inserire nuovamente il motore.

Cavo di alimentazione elettrica difettoso

Sui cavi di alimentazione elettrica si verificano spesso danni all'isolamento.

Le cause possono essere le seguenti:

- Schiacciature, laddove i cavi di alimentazione vengono fatti passare attraverso finestre o interstizi di porte.
- Piegature a causa del fissaggio o della conduzione dei cavi stessi eseguiti in modo non appropriato.
- Tagli causati dal transito sui cavi di alimentazione.
- Danni all'isolamento causati dalle operazioni di distacco dalla presa a parete.
- Cricche a causa dell'invecchiamento dell'isolamento.

Tali cavi di alimentazione elettrica difettosi non possono essere utilizzati e rappresentano un pericolo mortale a causa dei danni all'isolamento.

Controllare regolarmente che i cavi di alimentazione elettrica non siano danneggiati. Assicurarsi che, durante tale controllo, il cavo di alimentazione non sia collegato alla rete elettrica.

I cavi di alimentazione elettrica devono essere conformi alle disposizioni VDE e DIN pertinenti. Utilizzare soltanto i cavi di alimentazione con la dicitura H05V-V-F. La stampa della denominazione del modello sul cavo di alimentazione è obbligatoria.

L'allacciamento alla rete viene protetto con un massimo di 16 A a risposta ritardata.

Motore trifase 400 V / 50 Hz (Fig. 17)

Tensione di rete 400 V / 50 Hz.

L'allacciamento alla rete e il cordone di prolunga devono essere a 5 fili = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Motore a corrente alternata 230V / 50Hz

Tensione di rete 230V / 50Hz

I cordoni di prolunga devono avere una sezione minima di almeno 1,5 mm².

Quando si effettua l'allacciamento alla rete o si cambia luogo, occorre controllare la direzione di rotazione. All'occorrenza, occorre cambiare la polarità.

Ruotare il dispositivo di inversione di polarità (400V) nella presa dell'apparecchio. (Fig. 17)

Gli allacciamenti e le riparazioni all'impianto elettrico possono essere eseguiti soltanto da un elettricista qualificato.

In caso di domande indicare i seguenti dati:

- Tipo di corrente del motore
- Dati della piastrina indicatrice della macchina
- Dati dell'etichetta identificativa del motore

15. Smaltimento e riciclaggio



Il presente dispositivo è imballato in modo da evitare danni di trasporto. L'imballaggio è realizzato con una materia prima e può quindi essere riutilizzato o riciclato.



L'apparecchio e i relativi accessori sono composti da diversi materiali, come ad es. metallo e plastica. Portare i componenti difettosi presso un centro di smaltimento per rifiuti speciali. Chiedere informazioni ad un negozio specializzato o presso l'amministrazione comunale!

Non smaltire i dispositivi usati insieme ai rifiuti domestici!



Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito con i rifiuti domestici come da direttiva per gli strumenti elettrici ed elettronici usati (2012/19/UE) e in base alle leggi nazionali. Questo prodotto deve essere consegnato presso un apposito centro di raccolta. Questo può essere eseguito per es. restituendo il prodotto vecchio all'atto dell'acquisto di un prodotto simile o consegnandolo presso un centro di raccolta autorizzato al riciclaggio di strumenti elettrici ed elettronici usati. La manipolazione impropria di rifiuti di apparecchiature può ripercuotersi negativamente sull'ambiente e sulla salute umana a causa di sostanze potenzialmente pericolose spesso contenute nei rifiuti di apparecchiature. Uno smaltimento corretto del prodotto contribuisce inoltre a sfruttare in modo efficiente le risorse. Le informazioni sui centri di raccolta per dispositivi usati sono reperibili presso la propria amministrazione comunale, l'azienda municipalizzata per la nettezza urbana, un centro autorizzato allo smaltimento di strumenti elettrici ed elettronici usati o presso il servizio di nettezza urbana.

Smontaggio e smaltimento

La macchina non contiene alcuna sostanza nociva per la salute o per l'ambiente, in quanto è stata costruita con materiali completamente riciclabili o materiali da smaltire secondo le modalità consuete.

Per lo smaltimento rivolgersi ad aziende specializzate o a personale specializzato qualificato che conosca i possibili rischi, abbia letto le qui presenti istruzioni per l'uso e le osservi scrupolosamente.

Al termine della vita utile della macchina, procedere in questo modo, osservando tutte le norme antinfortunistiche indicate:

- Interrompere l'alimentazione energetica (elettrica o PTO).
- Rimuovere tutti i cavi elettrici e consegnarli ad un centro di raccolta specializzato, attenendosi alle disposizioni in vigore nel rispettivo Paese.
- Svuotare il serbatoio dell'olio, versare l'olio in contenitori ermetici in un centro di raccolta, attenendosi alle disposizioni in vigore nel rispettivo Paese.
- Consegnare tutti gli altri componenti della macchina ad un punto di raccolta rottami, attenendosi alle disposizioni in vigore nel rispettivo Paese.

Accertarsi che tutti i componenti della macchina vengano smaltiti attenendosi alle disposizioni in vigore nel rispettivo Paese.

16. Risoluzione dei guasti

La seguente tabella indica dei sintomi di malfunzionamento e descrive come porvi rimedio qualora la macchina non funzionasse correttamente. Se non si riesce a localizzare e risolvere il problema, rivolgersi all'officina del servizio assistenza.

Guasto	Possibile causa	Rimedio	Livello di pericolo
La pompa idraulico non si mette in moto	La tensione è assente	Controllare se ai cavi arriva corrente	Pericolo di scossa elettrica Questo ciclo di lavoro deve essere eseguito da un elettricista esperto in manutenzione.
	Il termointerruttore del motore si è spento	Riattivare il termointerruttore nell'area interna dell'alloggiamento del motore	
La colonna non si muove verso il basso	Livello dell'olio basso	Controllare e rabboccare il livello dell'olio	Pericolo di imbrattamento Questo ciclo di lavoro può essere eseguito dall'operatore della macchina.
	Una delle leve non è collegata	Controllare il fissaggio delle leve	Pericolo di taglio Questo ciclo di lavoro può essere eseguito dall'operatore della macchina.
	Sporco nelle guide	Pulire la colonna	
Il motore (400V) si avvia, ma la colonna non si muove verso il basso	Senso di rotazione errato del motore con corrente trifase	Controllare e cambiare il senso di rotazione del motore	
Il motore (230V) non si avvia	In caso di temperatura basse, corrente di avviamento troppo alta, l'interruttore automatico è scattato	La temperatura per l'avvio del motore dovrebbe essere di 5°C - 10°C. Sull'allacciamento alla rete, utilizzare l'interruttore automatico 16A a risposta ritardata.	

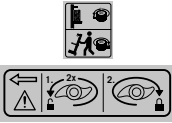
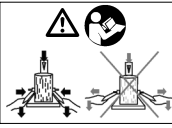
Manutenzione e riparazioni

Tutti gli interventi di manutenzione devono essere eseguiti rispettando rigorosamente il presente manuale d'uso da personale specializzato. Prima di ogni intervento di manutenzione occorre effettuare tutte le misure precauzionali, spegnere il motore e interrompere l'alimentazione di corrente (se necessario, estrarre la spina). Applicare un cartello sulla macchina che spieghi la situazione di guasto: "Macchina fuori servizio a causa di lavori di manutenzione: Ai non autorizzato è vietato sostare presso la macchina e metterla in funzione."

Verklaring van de symbolen op het apparaat

Het gebruik van symbolen in deze handleiding is bedoeld om uw aandacht te vestigen op eventuele risico's. De veiligheidssymbolen en de bijbehorende uitleg moeten goed worden begrepen. De waarschuwingen zelf voorkomen geen risico's en kunnen de juiste maatregelen betreffende ongevallenpreventie niet vervangen.

	Lees voor ingebruikname de handleiding
	Draag veiligheidsschoenen
	Draag werkhandschoenen
	Draag gehoorbescherming en veiligheidsbril
	Veiligheidshelm gebruiken
	Toegangsverbod voor onbevoegden
	Verboden te roken in de werkomgeving
	Geen hydraulische olie op de grond laten lopen
	Houd uw werkomgeving schoon! Een rommelige werkomgeving kan ongevallen met zich meebrengen!
	Als een kraan wordt gebruikt, plaatst u de hefbanden om de behuizing. Til de brandhoutsplijter nooit op aan de handgreep. (zie afb. 16) 16)
	Lever de verbruikte olie conform de voorschriften in (plaatselijk afvalverwerkingsstation voor verbruikte olie). Het is verboden om verbruikte olie in de grond af te voeren of bij het afval te gooien.
	Het is verboden om beschermingsinrichtingen en veiligheidsvoorzieningen te verwijderen of te wijzigen.
	Alleen de operator mag zich in het werkomgeving van de machine ophouden. Onbevoegden alsook huis- en voor landbouwdoeleinden gehouden dieren uit de gevarenzone (minimumafstand 5 m) houden.
	Verwijder de vastgeklemdde stammen niet met uw handen.
	Let op! Zet voor aanvang van de reparatie-, onderhouds- en reinigingswerkzaamheden de motor uit en koppel de stekker los.

	Gevaar op snijjetsel en beknelling; raak nooit gevaarlijke bereiken aan, als het splijtmes in beweging is.
	Hoogspanning, levensgevaar!
	Machine mag uitsluitend door één persoon worden bediend!
	Ontluchtingsschroef voor aanvang van de werkzaamheden circa 2 omwentelingen losdraaien. Voor transport sluiten.
	Voorzichtig! Bewegende gereedschappen!
	Apparaat niet liggend transporteren!
	Maak uzelf voor ingebruikname van de machine vertrouwd met de tweehandsbediening! Lees de gebruikshandleiding zorgvuldig door.
	Draairichting motor

Inhoudsopgave:

Pagina:

1.	Inleiding.....	89
2.	Beschrijving van het apparaat.....	89
3.	Meegeleverd	90
4.	Beoogd gebruik.....	90
5.	Algemene veiligheidsvoorschriften	91
6.	Technische gegevens	95
7.	Uitpakken	95
8.	Montage / Voor ingebruikname	96
9.	In gebruik nemen	96
10.	Werkinstructies	97
11.	Onderhoud en reparatie	99
12.	Opslag.....	100
13.	Transport.....	100
14.	Elektrische aansluiting.....	101
15.	Afvalverwerking en hergebruik.....	102
16.	Verhelpen van storingen.....	103

1. Inleiding

Fabrikant:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Aanwijzing:

De fabrikant van dit apparaat is volgens de van kracht zijnde wet inzake productaansprakelijkheid niet aansprakelijk voor schade die aan dit apparaat of door dit apparaat ontstaan bij:

- ondeskundige behandeling,
- Het niet in acht nemen van de gebruikshandleiding
- reparaties door derden, niet geautoriseerde vakmensen
- inbouw en vervanging van niet-originele reserveonderdelen
- Niet-beoogd gebruik
- Uitvallen van de elektrische installatie bij het niet in acht nemen van de elektrische voorschriften en VDE-voorschriften 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Let op:

Lees voor de montage en voor de inbedrijfstelling de complete tekst van de gebruikshandleiding door.

De gebruikshandleiding is bedoeld om het gemakkelijker te maken, uw apparaat te leren kennen en de beoogde toepassingsmogelijkheden van het apparaat te benutten.

De gebruikshandleiding bevat belangrijke aanwijzingen, hoe u met het apparaat veilig, vakkundig en economisch werkt en hoe u gevaren vermijdt, reparatiekosten uitspaart, uitvaltijden vermindert en de betrouwbaarheid en levensduur van het apparaat verhoogt.

Aanvullend op de veiligheidsbepalingen van deze gebruikshandleiding moet u absoluut de voor de werking van het apparaat geldende voorschriften van uw land in acht nemen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het product in een plastic hoes, beschermd tegen vuil en vocht. De gebruikshandleiding moet door elke bediener van de machine voor aanvang van de werkzaamheden worden gelezen en zorgvuldig worden nageleefd.

Aan het apparaat mogen alleen personen werken, die voor het gebruik van het apparaat geïnstrueerd en over de daarmee verbonden gevaren geïnformeerd zijn.

De vereiste minimumleeftijd moet in acht worden genomen.

Naast de in deze gebruikshandleiding opgenomen veiligheidsvoorschriften en de bijzondere voorschriften van uw land moet u de algemeen erkende technische voorschriften in acht nemen voor de werking van machines van hetzelfde type.

Wij kunnen niet aansprakelijk worden gesteld voor ongevallen of schade, veroorzaakt door niet-naleving van deze handleiding of de veiligheidsvoorschriften.

2. Beschrijving van het apparaat

1. Handgreep
 2. Splijtwig
 3. Spleetkolom
 4. bevestigingsklauw
 5. Beschermbeugel
 6. bedieningsarm
 7. Greepbeveiliging
 8. Bedieningshendel
 9. Zwenktafel
 10. Vergrendelingshaak
 11. Steunen
 - 11a. Zeskantbout (M10x25)
 12. Ontluchtingsdop
 13. grondplaat
 14. Wielen
 - 14a. Wielas
 - 14b. Ring
 - 14c. Veiligheidsafdekking
 - 14d. Splitpen
 15. Schakelaar en stekker
 16. Zeskantbout M10x60 met ring en zeskantmoer
 - 16a. Stelstang voor het heffen
 17. Motor
- a. borgclip
 - b. Bevestigingsbout
 - c. Tuimelschakelaar
 - d. Aanslagschroef
 - e. Vastzetschroef (stelstang voor het heffen)
 - f. Dopmoer (stelstang voor het heffen)
- A. Voorgemonteerde apparaateenheid
 - B. Bedieningsarm rechts/links
 - C. Gebruikshandleiding

Alleen bij Compact 10t

- 18. Stophendel
- 19. Hefhaak
- 19a. Zeskantbout M12x70 met ring en zeskantmoer
- 20. ketting
- 21. vergrendelhendel
- 21a. Zeskantbouten M10x55 met zeskantmoer
- 21b. Raster
- 22. Kettinghaak
- 22a. Zeskantbouten M12x35 met ring en zeskantmoer

3. Meegeleverd

- Hydraulische houtsplijter (1x)
- Kleine onderdelen/accessoires (1x)
- Bedieningsarmen (2x)
- Wielas (1x)
- Waaiers (2x)
- Koppelstuk (2x)
- Gebruikshandleiding (1x)

Alleen bij Compact 8t

- Veiligheidsbeugel met montagemateriaal (4x)

Alleen bij Compact 10t

- Veiligheidsbeugel met montagemateriaal (2x)
- Kettinghaak
- Hefhaak
- ketting
- vergrendelhendel

4. Beoogd gebruik

De houtsplijter is uitsluitend bedoeld om brandhout in de vezelrichting te verkleinen. Hierbij moeten de technische gegevens en veiligheidsvoorschriften in acht worden genomen. Bij het splijten moet er beslist op worden gelet dat het te splijten hout op de geribde plaat van de bodemplaat of de geribde plaat van de splijttafel rust.

De hydraulische houtsplijter is alleen voor staand bedrijf inzetbaar, houtblokken mogen uitsluitend in vezelrichting worden gespleten. De afmetingen van het te splijten houtblokken:

- Houtlengte max. 107 cm
- Compact 8t: Ø min. 8 cm, max. 35 cm
- Compact 10t: Ø min. 8 cm, max. 38 cm

Hout nooit liggend of tegen de vezelrichting splijten.

- De machine mag uitsluitend voor het voorgeschreven doel worden gebruikt. Elk ander of verdergaand gebruik is niet volgens de voorschriften.
- De gebruiker/bediener en niet de fabrikant is aansprakelijk voor ontstane schade of elke vorm van letsel.
- Ook de naleving van de veiligheidsvoorschriften, de montagehandleiding en de aanwijzingen in de gebruikshandleiding maken deel uit van het beoogd gebruik.
- Personen die de machine bedienen of die onderhoud aan de machine verrichten, moeten hiermee bekend zijn en op de hoogte zijn van de mogelijke gevaren.
- Bovendien moeten de van kracht zijnde voorschriften ter voorkoming van ongevallen strikt worden nageleefd.
- Andere algemene arbo-, gezondheids- en veiligheidsvoorschriften moeten in acht worden genomen.
- De fabrikant is niet aansprakelijk voor wijzigingen die aan de machine worden aangebracht en de hieruit voortvloeiende schade.

Ondanks beoogd gebruik kunnen bepaalde restrisicofactoren niet volledig worden vermeden. Op grond van de constructie en montage van de machine kan het volgende optreden:

- Droog hout en hout uit de opslag kan explosief opspringen tijdens het splijten en daarbij de gebruiker in het gezicht verwonden. Draag geschikte veiligheidskleding!
- Tijdens het splijten kunnen houtblokken ontstaan die naar beneden vallen en hierbij in het bijzonder de voeten van de gebruiker kunnen verwonden.
- Tijdens het splijten kan het gebeuren dat het hydraulische mes zakt, waardoor lichaamsdelen bekneld raken of afgerukt worden.
- Er bestaat gevaar dat knoestig hout tijdens het splijten vastgeklemd raakt. Houd er rekening mee dat het hout tijdens het verwijderen onder spanning kan staan en uw vingers in de spleet bekneld kunnen raken.
- Let op! Splijt als regel uitsluitend recht afgezaagde stukken hout! Schuin afgezaagde stukken hout kunnen bij het splijten wegschieten! Dit kan tot verwondingen leiden!

Let erop dat onze apparaten volgens het beoogd gebruik niet voor bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële toepassingen zijn ontworpen. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid wanneer het apparaat in bedrijfsmatige, ambachtelijke of industriële ondernemingen of bij soortgelijke werkzaamheden wordt ingezet.

5. Algemene veiligheidsvoorschriften

In deze gebruikshandleiding hebben wij punten die uw veiligheid betreffen van dit teken voorzien: ⚠

Algemene veiligheidsvoorschriften

- Alvorens de machine te gebruiken, moet de gebruiks- en onderhoudshandleiding volledig worden gelezen.
- Er moeten altijd veiligheidsschoenen worden gedragen om bescherming te bieden tegen het risico dat stammen op de voet vallen.
- Er moeten altijd werkhandschoenen worden gedragen om de handen te beschermen tegen spaanders en houtsplinters die tijdens de werkzaamheden kunnen ontstaan.
- Er moeten altijd veiligheidsbrillen of -vizieren worden gedragen om de ogen te beschermen tegen spaanders en houtsplinters die tijdens de werkzaamheden kunnen ontstaan.
- Het is verboden om beschermingsinrichtingen of veiligheidsvoorzieningen te verwijderen of te wijzigen.
- Alleen de operator mag zich in het werkbereik van de machine ophouden. Binnen een straal van 5 meter van de machine mogen zich geen andere personen of dieren ophouden.
- Het afvoeren van afgewerkte olie in het milieu moet worden vermeden. De olie moet worden verwijderd in overeenstemming met de wettelijke voorschriften van het land waar de machine in bedrijf is.

⚠ Gevaar voor snijwonden of beknelling van de handen:

- Raak nooit de gevarenszones aan wanneer de wig in beweging is.

⚠ Waarschuwing!:

Verwijder nooit met de hand een stam die vastzit in de wig.

⚠ Waarschuwing!:

Trek de netstekker uit het stopcontact voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert die in deze handleiding worden beschreven.

⚠ Waarschuwing!:

Spanning zoals op het typeplaatje aangegeven.

Bewaar de aanwijzingen zorgvuldig!

Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkomgeving schoon en opgeruimd. Rommel en slecht verlichte werkplaatsen kunnen leiden tot ongevallen.
- Werk met dit apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving, waarin zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden. Elektrisch apparaat produceert vonken, waardoor stof of dampen kunnen ontbranden.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik uit de buurt van het elektrische apparaat. Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

Elektrische veiligheid

Let op!

Bij gebruik van elektrische apparaten dient u de volgende fundamentele veiligheidsmaatregelen te nemen ter bescherming tegen elektrische schokken, letsel en brandgevaar. Lees alle voorschriften alvorens dit elektrische apparaat te gebruiken en bewaar de veiligheidsvoorschriften.

- De aansluitstekker van het apparaat moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden gewijzigd. Gebruik geen adapterstekker samen met geaarde elektrische apparaten. Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schok.
- Let op dat u geen fysiek contact maakt met geaarde onderdelen zoals buizen, radiatoren, elektrische haarden, koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Houd het apparaat uit de buurt van regen of vocht. Binnendringing van water in een elektrisch apparaat vergroot het risico op een elektrische schok.
- Gebruik de kabel niet om het apparaat te dragen, aan op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, scherpe randen of bewegende apparaatdelen. Beschadigde of opgewikkelde kabels verhogen het risico op een elektrische schok.
- Als u met het elektrisch apparaat in de open lucht werkt, gebruik dan alleen een verlengsnoer dat ook toegestaan is voor gebruik buitenshuis. Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis verlengsnoer vermindert het risico op een elektrische schok.

- Sluit het elektrische apparaat aan op de stroomvoorziening middels een stopcontact met een maximale zekering van 16A. Wij adviseren het inbouwen van een aardlekschakelaar met een nominale uitschakelstroom van niet meer dan 30 mA. Laat u hierbij adviseren door een installateur.

Veiligheid van personen

- Wees altijd voorzichtig, let op waar u mee bezig bent en ga verstandig te werk bij werkzaamheden met elektrisch gereedschap. Gebruik het apparaat niet als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicamenten.
- Een moment van onachtzaamheid bij gebruik van het elektrische apparaat kan leiden tot ernstig letsel.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en ook altijd een veiligheidsbril. Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, antislip-veiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, al naar gelang het soort elektrische apparaat en de toepassing ervan, verkleint het risico op verwondingen.
- Draag gehoorbescherming. Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn.
- Draag een stofmasker. Tijdens het bewerken van hout en andere materialen kan stof ontstaan die schadelijk is voor de gezondheid. Asbesthoudend materiaal mag niet worden bewerkt!
- Draag een veiligheidsbril. Vonken die tijdens het werk ontstaan of vrijkomende houtsplinters, houtkrullen en stof uit het apparaat kunnen leiden tot verlies van het gezichtsvermogen.
- Vermijd ingebruikname zonder toezicht. Controleer of de schakelaar in de stand "UIT" staat, voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- Als u bij het dragen van het apparaat de vinger aan de schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld aan de stroomvoorziening aansluit, kan dit leiden tot ongevallen.
- Verwijder instelgereedschap of de moersleutel, voordat u het apparaat inschakelt. Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel bevindt, kan verwondingen veroorzaken.
- Overschat u niet. Zorg voor een stabiele positie en zorg ervoor dat u altijd stabiel staat. Hierdoor kunt u het apparaat in onverwachte situaties beter onder controle houden.

- Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen worden vastgegrepen door bewegende delen.

Voorzichtig omgaan met en gebruik van elektrisch apparaten

- Overbelast uw gereedschap niet. Gebruik voor de werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische apparaat. Met het juiste elektrische apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- Gebruik geen elektrisch apparaat, waarvan de schakelaar defect is. Een elektrisch apparaat, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
- Trek de stekker uit het stopcontact, voordat u de apparaatinstellingen uitvoert, accessoires vervangt of het apparaat weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt het onvoorzien starten van het apparaat.
- Bewaar niet-gebruikte elektrische apparaten buiten bereik van kinderen. Laat geen personen het apparaat gebruiken, die niet vertrouwd zijn met het apparaat of deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische apparaten zijn gevaarlijk als deze door onervaren personen worden gebruikt.
- Onderhoud het apparaat zorgvuldig. Controleer of bewegende delen probleemloos functioneren en niet klemmen, of onderdelen gebroken of beschadigd zijn, waardoor de functie van het apparaat wordt beïnvloed. Laat beschadigde onderdelen voor gebruik van het apparaat eerst repareren.
- Veel ongevallen ontstaan door slecht onderhouden elektrische apparaten. Houd snijgereedschap scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijgereedschap met scherpe snijranden klemt minder snel vast en is makkelijker te gebruiken.
- Gebruik elektrisch apparaten, inzetstukken, enz. volgens deze instructies en zoals voorgeschreven voor dat specifieke type apparaat. Houd daarbij rekening met de omstandigheden waarin gewerkt wordt en de uit te voeren werkzaamheden.
- Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere toepassingen dan het voorgeschreven gebruik kan leiden tot gevaarlijke situaties.

Service

- Laat uw apparaat uitsluitend door gekwalificeerd deskundig personeel repareren met uitsluitend originele reserveonderdelen. Hiermee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat gewaarborgd blijft.

Waarschuwing!

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat het elektrische apparaat wordt gebruikt.

Speciale veiligheidsvoorschriften voor houtsplijters

⚠ Voorzichtig!

Bewegende machineonderdelen. Niet in het spleetbereik grijpen.

⚠ WAARSCHUWING!

Het gebruik van dit krachtige apparaat kan specifieke gevaren veroorzaken. Wees extra voorzichtig om uzelf en de personen in uw omgeving veilig te houden. Basisveiligheidsmaatregelen moeten altijd in acht worden genomen om het risico op letsel en gevaar te vermindern.

De machine mag alleen door een operator worden gebruikt.

- Probeer nooit stammen te splijten die groter zijn dan de aanbevolen stamopnamecapaciteit.
- De stammen mogen geen spijkers of draden bevatten die eruit kunnen vliegen of de machine kunnen beschadigen.
- De stammen moeten aan het einde vlak worden afgezaagd en alle takken moeten van de stam worden verwijderd.
- Splijt het hout altijd in de richting van de nerf. Breng het hout niet dwars in de kloofmachine om te splijten, aangezien dit de houtklover kan beschadigen.
- De operator moet de machinebesturing met beide handen bedienen zonder een ander inrichting te gebruiken als vervanging van de besturing.
- De machine mag uitsluitend door volwassenen worden gebruikt die voor het gebruik de gebruikshandleiding hebben gelezen. Niemand mag deze machine gebruiken, zonder de handleiding te hebben gelezen.

- Splijt nooit twee stammen tegelijk in één bewerking, want er kan hout uitvliegen, wat gevaarlijk is.
- Nooit hout toevoegen of vervangen tijdens het gebruik, dit is zeer gevaarlijk.
- Tijdens de werking van de machine moeten personen en dieren binnen een straal van ten minste 5 meter uit de buurt van de houtsplijter worden gehouden.
- Nooit wijzigingen aan brengen aan de veiligheidsvoorzieningen van de houtsplijter en niet verwijderen tijdens de werkzaamheden.
- Forceer de houtsplijter nooit langer dan 5 seconden met cilinderdruk om te hard hout te splijten. Oververhitte olie kan onder druk de machine beschadigen. Stop de machine en probeer na het draaien van de stam met 90° de stam opnieuw te splijten. Als het hout nog steeds niet kan worden gespleten, betekent dit dat de hardheid van het hout de capaciteit van de machine te boven gaat en dat het moet worden gesorteerd zodat de houtsplijter niet wordt beschadigd.
- Nooit de draaiende machine onbewaakt laten. Stop de machine en koppel deze los van de stroomvoorziening als u niet aan het werk bent.
- De machine mag niet in bedrijf zijn in de omgeving van aardgas, benzinegoten of andere brandbare materialen.
- Open nooit de schakelkast of de motorafdekking. Zo nodig contact opnemen met een gekwalificeerde elektricien.
- Zorg dat de machine en de kabel nooit met water in aanraking komen.
- Ga voorzichtig om met de stroomkabel en trek of ruk niet aan het netsnoer om deze los te koppelen. De kabel uit de buurt houden van overmatige hitte, olie en scherpe voorwerpen.
- Neem de temperatuurverhoudingen bij de werkzaamheden in acht. Extreem lage en extreem hoge omgevingstemperaturen kunnen tot functiestoringen leiden.
- Gebruikers die voor het eerst met de houtsplijter werken, moeten praktische instructies krijgen van een ervaren operator en eerst onder toezicht oefenen met de werkzaamheden.

Controleer voor de werkzaamheden

- of alle functies van het apparaat conform de voorschriften functioneren
- of alle veiligheidsvoorzieningen naar behoren werken (tweehands-veiligheidsschakelaar, noodstop-schakelaar)

- of het apparaat conform de voorschriften kan worden uitgeschakeld
- of het apparaat correct is ingesteld (stambed, klauwen voor het vasthouden van de stam, hoogte van de splijtwig)

Houd bij de werkzaamheden de werkomgeving vrij van obstakels (bijv. stukken hout).

Speciale waarschuwingen tijdens het bedrijf van de houtsplijter

Bij gebruik van dit krachtige apparaat kan specifieke gevaren optreden. Wees extra voorzichtig om uzelf en de personen in uw omgeving veilig te houden.

Hydrauliek

Gebruik dit apparaat nooit als er gevaar is voor hydraulische vloeistof. Voor gebruik van de houtklover deze op lekkage in de hydrauliek controleren. Controleer of het apparaat en uw werkomgeving schoon en vrij van olievlekken zijn. Hydraulische vloeistof kan gevaar opleveren: u kunt uitglijden en vallen, uw handen kunnen uitglijden bij het gebruik van de machine of er kan brandgevaar ontstaan.

Elektrische veiligheid

- Gebruik dit apparaat nooit in de nabijheid van een elektrisch gevaar. Gebruik nooit een elektrische apparaat onder vochtige omstandigheden.
- Gebruik dit apparaat nooit met een ongeschikt netsnoer of verlengsnoer.
- Gebruik dit apparaat nooit, tenzij het is aangesloten op een correct geaarde aansluiting die de stroom levert volgens het etiket en beveiligd is met een zekering.

Mechanische gevaren

Houtsplijten veroorzaakt bijzondere mechanische gevaren.

- Bedien dit apparaat nooit zonder veiligheidshandschoenen, schoenen met stalen neuzen en goedgekeurde oogbescherming.
- Pas op voor splinters die kunnen ontstaan; voorkom verwondingen door doorboring en mogelijk vastlopen van het apparaat.
- Probeer nooit te lange of te kleine stammen te splijten, die niet goed in het apparaat passen.
- Probeer nooit stammen te splijten, die spijkers, draad of andere voorwerpen bevatten.
- Bij werkzaamheden opruimen; gespleten hout en houtspaanders kunnen een gevaarlijke werkomgeving vormen. Nooit in een rommelige werkomgeving werken waar u kunt uitglijden, struikelen of vallen.

- Zorg dat toeschouwers uit de buurt blijven van het apparaat en laat nooit onbevoegde personen het apparaat bedienen.

Restrisico's

De machine is gebouwd volgens de stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels. Toch kan tijdens de werkzaamheden sprake zijn van enkele restrisico's.

- Gevaar voor letsel voor vingers en handen door splijtgereedschap bij ondeskundige geleiding of plaatsing van het hout.
- Letsel door een wegslingerend werkstuk bij ondeskundige bediening of ondeskundige geleiding.
- Gevaar door stroom bij onjuist gebruik van de elektrische aansluitingen.
- Gevaar door bijzondere eigenschappen van het hout (takken, ongelijkmatige vorm, enz.)
- Gevaar voor de gezondheid, veroorzaakt door elektriciteit bij gebruik van onjuiste snoeren.
- Voordat u instel- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert, laat u de startknop los en trekt u de stekker uit het stopcontact.
- Daarnaast kan er, ondanks alle voorzorgsmaatregelen, sprake zijn van niet-zichtbare restrisico's.
- Restrisico's kunnen worden geminimaliseerd als de veiligheidsvoorschriften en het gebruik conform de voorschriften alsook de gebruikshandleiding in acht worden genomen.
- Voorkom dat u de machine onbedoeld inschakelt: als u de stekker in het stopcontact steekt, mag de startknop niet worden ingedrukt.
- Houd uw handen buiten de werkomgeving, wanneer de machine in bedrijf is.

6. Technische gegevens

Compact 8t		
Afmeting d/b/h	850/900/990	
Hoogte zwenktafel mm	390	
Werkhoogte mm	920	
Houtlengte cm	750/1070	
Vermogen max. t*	7,95	
	400V	230V
Aanvoersnelheid cm/s	5,4	3,1
Terugloopsnelheid cm/s	24	15,5
Oliehoeveelheid l	4,8	
Gewicht kg	126	125
aandrijving		
Motor V/Hz	400/50	230/50
opgenomen vermogen P1 W	3500	3150
Afgegeven vermogen P2 W	2500	2300
Bedrijfsmodus	S6 40% **	
Motortoerental 1/min	2800	
Motorbeveiliging	Ja	
Fasenomvormer	Ja	

Compact 10t		
Afmeting d/b/h	830/930/1020	
Hoogte zwenktafel mm	390	
Werkhoogte mm	920	
Houtlengte cm	750/1070	
Vermogen max. t*	10	
	400V	230V
Aanvoersnelheid cm/s	5,4	3,1
Terugloopsnelheid cm/s	24	15,5
Oliehoeveelheid l	4,8	

Gewicht kg	134	
aandrijving		
Motor V/Hz	400/50	230/50
opgenomen vermogen P1 W	3500	3150
Afgegeven vermogen P2 W	2500	2300
Bedrijfsmodus	S6 40% **	
Motortoerental 1/min	2800	
Motorbeveiliging	Ja	
Fasenomvormer	Ja	

Technische wijzigingen voorbehouden!

* De maximale bereikbare spijkkracht is afhankelijk van de weerstand van het te splijten product en kan door variabele invloedgroottes afwijken van de hydraulische installatie.

** Bedrijfsmodus S6, ononderbroken periodiek bedrijf

7. Uitpakken

- Open de verpakking en haal het apparaat er voorzichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakkings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transportschade. Bij klachten moet direct contact worden opgenomen met de expediteur. Reclamaties op een later tijdstip worden niet erkend.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.
- Maak u voor aanvang van de werkzaamheden bekend met het product aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Gebruik bij accessoires alsook slijtage- en reserveonderdelen uitsluitend originele onderdelen. Reserveonderdelen zijn verkrijgbaar bij de leverancier.
- Geef bij bestellingen onze artikelnummers alsook type en bouwjaar van het product aan.

⚠ WAARSCHUWING!

Gevaar op inslikken en verstikking!

Verpakkingsmateriaal, verpakkings- en transportbeveiligingen zijn geen speelgoed. Kunststofzakken, folie en kleine onderdelen kunnen worden ingeslikt en tot verstikking leiden.

- Zorg dat verpakkingsmateriaal, verpakkings en transportbeveiligingen buiten het bereik van kinderen worden gehouden.

8. Montage / Voor ingebruikname

⚠ Let op!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

Om verpakkingstechnische redenen is uw houtsplijter niet volledig gemonteerd.

Waaiers monteren, zie afb. 4 en afb. 19

- Steek de wielas (14a) door de boorgaten.
- Monteer aan beide zijden een ring (14b), vervolgens het wiel (14).
- Monteer aan beide zijden een ring (14b), vervolgens een splitpen (14d).
- Druk aan beide zijden de veiligheidsafdekking (14c) er op.

Bedieningsarmen monteren, afb. 7

- Trek de borgclip (a) er uit en verwijder de steunbout (b)
- Vet de sluitingen boven en onder in
- Plaats de bedieningsarmen (6). Steek gelijktijdig de tuimelschakelaar (c) door de sleuf van de bedieningshendel (8).
- Steek de bevestigingsbout (b) door de sluitingen en de bedieningsarmen (6)
- Borg de bevestigingsbout (b) aan de onderzijde weer met de borgclip (a)
- Houd de beide lenskopschroeven van de bevestigingsklauwen (4) met twee vingers vast, zodat deze niet in de buis vallen, en verwijder de moeren, vervolgens monteert u de bevestigingsklauwen met de lange zijde omlaag op de bedieningsarmen (6).
- Afb. 7a Stel de aanslagschroeven (d) aan beide zijden zo af, dat de bevestigingsklauwen (4) de splijtwig (2) niet raken.

Monteer het koppelstuk, afb. 19

- Neem de koppelstukken (11) en bevestig ze aan beide zijden op de grondplaat met de zeskantbouten M10x25 (11a) en ring.

Beschermbeugel monteren afb. 6

- Steek de beschermbeugel (5) in de houder
- Steek de zeskantbout M10x60 door het boorgat, gebruik aan beide zijden een ring en draai de zeskantmoer (16) goed vast
- Monteer op dezelfde manier alle beschermbeugels

Kettinghaak monteren, afb. 9

- Monteer de kettinghaak (22) met de zeskantbout M12x35 met ring en zeskantmoer (22a) op de houder op de spleetkolom (3)

Hefhaak monteren, afb. 8

- Monteer de hefhaak (19) met de zeskantbout M12x70 met ring en zeskantmoer (19a) op de houder van de grondplaat. De zeskantmoer moet zich aan de rechterzijde in de richting van de wielen bevinden.
- Bevestig de ketting (20) met de zeskantbout M10x30 met de ring en zeskantmoer (20a) buiten op de strip. De zeskantmoer slechts er zo ver op schroeven dat de ketting (20) zich vrij kan bewegen. Let op! De ketting (20) moet zich soepel op de schroef kunnen laten draaien!

Vergrendelhendel monteren afb. 8

- Steek de vergrendelhendel (21) in de houder, gebruik links en rechts een ring en de zeskantbouten M10x55 met zeskantmoer (21a) en haal deze aan.
- Controleer het soepel lopen van de grendel (21b)!

9. In gebruik nemen

⚠ Let op!

Het apparaat moet voor de ingebruikname volledig zijn gemonteerd!

Controleer of de machine volledig en conform de voorschriften is gemonteerd. Controleer vóór elk gebruik:

- de aansluitingen op defecte punten (scheuren, sneden en dergelijke),
- de machine op eventuele beschadigingen,
- of alle schroeven goed zijn aangehaald,
- de hydraulica op lekkage en
- het oliepeil

Omgevingsomstandigheden

De machine moet onder de volgende omgevingsomstandigheden werken:

	minimaal	maximaal	aanbevo- len
Tempera- tuur	5 °C	40 °C	16 °C
Vochtig- heid		95%	70%

Bij werkzaamheden onder 5 °C moet de machine ca. 15 minuten stationair draaien om de hydraulische olie te laten opwarmen.

AC-motoren 230V moeten een temperatuur tussen 5 °C - 10 °C hebben bij het starten bij lage buitentemperaturen, omdat de startstroom bij lage temperaturen toeneemt en de stroomonderbreker kan uitvallen.

- De netaansluiting wordt met 16A traag beveiligd.
- De "aardlekschakelaar" moet worden gezekeerd met 30mA

Opstellen

Bereid de werkplek waar de machine moet staan voor. Creëer voldoende ruimte om een veilig en storingsvrij werken mogelijk te maken.

De machine is vervaardigd voor het werken op vlakke oppervlakken en moet stabiel op een vlakke, stabiele ondergrond worden opgesteld.

Ontluchten, afb. 13

Ontlucht de hydraulische installatie voordat u de houtklover in gebruik neemt.

- Draai de ontluichtingsdop (12) enkele keren rond, opdat lucht uit de olietank kan ontsnappen.
- Laat de dop open tijdens het gebruik.
- Sluit de dop weer voordat u de houtklover gaat gebruiken, omdat er anders olie kan gaan lekken.

Wanneer de hydraulische installatie niet wordt ontluicht, beschadigt de ingesloten lucht de afdichtingen en hierdoor tevens de houtklover!

In-/uitschakelen, afb. 14

Druk op de groene knop voor inschakelen.

Druk op de rode knop voor uitschakelen.

Aanwijzing:

Controleer voor elk gebruik de werking van de in-/uitschakeleenheid door eenmalig in- en uitschakelen.

Beveiliging bij opnieuw starten bij stroomonderbreking (nulspannings-trigger)

Bij stroomuitval, onvoorzien lostrekken van de stekker of defecte beveiliging, schakelt het apparaat automatisch uit.

Voor het herinschakelen drukt u nogmaals op de groene knop op de schakeleenheid.

Beëindiging van de werkzaamheden

- Breng het splijtmes in de onderste positie.
- Laat een bedieningsarm los.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker los.
- Sluit de ontluichtingsplug.
- Bescherm de machine tegen vocht!
- Neem de algemene onderhoudsinstructies in acht.

10. Werkinstructies

Hefbegrenzing bij korthout, afb. 12

- Breng de splijtwig (2) in de gewenste positie.
- Laat een bedieningshendel (8) los.
- Schakel de motor (17) met de schakelaar (15) uit.
- Laat nu de tweede bedieningshendel (8) los.
- Draai de vastzetschroef (e) los.
- Voer de stelstang voor het heffen (16a) met de dopmoer (f) omhoog, tot de stelstang voor het heffen (16a) op de aanslag wordt gestopt.
- Haal de vastzetschroef (e) weer aan.
- Druk een bedieningshendel (8) in. Hiermee wordt gewaarborgd dat de splijtwig (2) bij het inschakelen van de motor (17) niet ongecontroleerd omhoog schuift.
- Schakel de motor (17) met de schakelaar (15) in.
- Bedien de beide bedieningshendels (8) om de splijtwig (2) omlaag te schuiven.
- Laat nu beide bedieningshendels (8) los en controleer de bovenste positie van de splijtwig (2).

Controle van de werking

Voor elk gebruik moet de werking worden gecontroleerd.

Actie	Resultaat
Beide bedieningshendels omlaag drukken.	Splijtwig gaat naar beneden.
Telkens een bedieningshendel loslaten	Splijtwig blijft in de geselecteerde positie staan.
Loslaten van beide bedieningshendels	Splijtwig keert terug in de bovenste positie.

Voor elk gebruik moet het oliepeil worden gecontroleerd, zie het hoofdstuk “Onderhoud”!

Splijten

- Plaats het hout op de grondplaat en houd het vast met de twee bevestigingsklauwen (4) op de bedieningsarmen (6), en plaats het stuk hout centraal op de splijtwig (2), druk de bedieningshendels (6) naar beneden, zodra de splijtwig (2) het hout binnendringt, de bedieningsarmen (6) ca. 2 cm van het hout af bewegen, terwijl u gelijktijdig de bedieningshendels (8) naar beneden drukt. Hierdoor wordt een beschadiging aan de bevestigingsklauwen (4) voorkomen!
- Beweeg de splijtwig (2) naar beneden tot het hout gespleten is; als het hout bij de eerste splijtslag niet volledig gespleten is, laat u de beide bedieningshendels (8) langzaam los en beweegt u de splijtwig (2) met hout voorzichtig naar boven tot in de eindstand. Draai vervolgens de zwenktafel (9) afb. 10 met de hand of de voet in tot de vergrendelingshaak (10) afb. 1 vastklikt. Voer nu een tweede splijtslag uit tot het hout volledig gespleten is en verwijder de blokken, zwenk vervolgens de zwenktafel weer weg met uw voet of hand afb. 7

Gebruik van de hefhaak (alleen bij Compact 10t)

Algemene aanwijzingen voor de hefhaak:

- De ketting (20) van de hefhaak (19) mag om veiligheidsredenen uitsluitend met de laatste schakel in de kettinghaak (22) worden gehangen.
- Let op dat er zich geen personen in het werkomgeving van de hefhaak (19) ophouden.

Gebruik van de hefhaak (19):

- Draai de vergrendelhendel (21b) van de hefhaak (19) los, zodat de hefhaak van de hefhaak (19) zich vrij kan bewegen.
- Breng het splijtwig (2) zo ver omlaag dat de hefhaak van de hefhaak (19) volledig op de grond ligt.
- In deze positie kunt u de te splijten houten stam op de hefhaak van de hefhaak (19) rollen. De houten stam moet in het bereik tussen de beide fixaties liggen.
- Druk de stophendel (18) naar rechts omlaag en laat het splijtwig (2) langzaam omhoog schuiven.
- De hefhaak (19) beweegt zich omhoog en zet de stam op de grondplaat (13).

- Lijn nu de houten stam uit ten opzichte van het midden van de splijtwig en splijt deze. (zie werkinstructies “Splijten”)
- Vervolgens verwijdert u het gespleten hout en kan een nieuwe houten stam op de beschreven wijze worden gespleten.

Voorzichtig!

Niet in de werkomgeving van de hefhaak (19) staan! Gevaar voor letsel!

Resetten van de hefhaak (19):

- Als de hefhaak (19) niet wordt gebruikt, wordt deze als tweede beschermarm gebruikt. Hiertoe wordt de hefarm omhoog gebracht tot deze in de vergrendelhendel (21b) vastklikt.

Transportstand van de hefhaak (19):

- Breng de hefhaak (19) met de hand omhoog tot deze vastklikt.

Voorzichtig!

Niet in de werkomgeving van de hefhaak (19) staan. Gevaar voor letsel!

Algemene werkinstructies

Let op!

- Houd de grondplaat altijd schoon zodat de zwenktafel (9) weer goed kan vastklikken!
- Splijt alleen houtblokken die recht zijn afgezaagd.
- Splijt het hout verticaal.
- Splijt nooit liggend of dwars.
- Draag tijdens het houtsplijten geschikte handschoenen.

Ongevallenpreventievoorschriften

- De machine mag alleen worden bediend door vakpersoneel, dat bekend is met de inhoud van deze handleiding.
- Voor de ingebruikname moet worden gecontroleerd of er niks beschadigd is, en of de veiligheidsinstallaties perfect functioneren.
- Voor ingebruikname moet men bovendien vertrouwd raken met de besturingsmechanismen van de machine, aan de hand van de gebruikshandleiding.
- Het aangegeven vermogen van de machine mag niet worden overschreden. De machine mag in geen geval gebruikt worden voor iets anders dan waarvoor zij gemaakt is.

- Overeenkomstig de wetten van het land waarin de machine wordt gebruikt, moet het personeel de werkkleding dragen die hier vermeld is, waarbij men geen wijde, wapperende kledingstukken, riemen, ringen en kettingen mag dragen. Lang haar dient, indien mogelijk, bij elkaar worden gehouden.
- De werkplek moet, indien mogelijk, altijd netjes en schoon zijn en het gereedschap, de onderdelen en de schroevendraaier binnen handbereik liggen.
- Bij reiniging of onderhoud mag de machine in geen geval aangesloten zijn op het stroomnet.
- Het is ten strengste verboden de machine te laten werken zonder veiligheidsinstallaties of bij uitgeschakelde veiligheidsmechanismen.
- Het is ten strengste verboden de veiligheidsinstallaties te verwijderen of te veranderen.
- Voordat men het handboek zorgvuldig heeft gelezen, mag men geen onderhouds- of instellingsmaatregelen aanbrengen.
- Zowel uit veiligheidsredenen als voor een productieve werking van de machine moet men zich houden aan dit schema voor regelmatig onderhoud.
- De veiligheidsetiketten moeten altijd schoon en leesbaar zijn en nauwkeurig worden opgevolgd, om ongelukken te vermijden; indien de bordjes zijn beschadigd of verloren zijn geraakt, of tot onderdelen behoren die worden vervangen, moeten ze door nieuwe, bij de fabrikant aan te vragen originele bordjes worden vervangen en op de voorgeschreven plaatsen worden aangebracht.
- Bij brand moeten poederachtige brandblusmiddelen worden gebruikt. Brand in de installatie mag vanwege gevaar op kortsluiting niet worden geblust met waterstralen.
- Indien het vuur niet meteen kan worden geblust, moet men letten op weglekkende vloeistoffen.
- Bij een langere brand kunnen de olietank of de leidingen die onder druk staan exploderen: daarom moet men erop letten, dat men niet in aanraking komt met de weglekkende vloeistoffen.

11. Onderhoud en reparatie

Voer ombouw-, instel- en reinigingswerkzaamheden alleen uit als de motor is uitgeschakeld.

⚠ Netstekker loskoppelen.

Een ervaren vakman kan zelf kleine reparaties aan de machine uitvoeren.

Reparatie- en onderhoudswerkzaamheden aan de elektrische installatie alleen uitvoeren door elektrotechniciens.

Alle beschermings- en veiligheidsvoorzieningen moeten direct worden teruggeplaatst nadat de reparatie- of onderhoudswerkzaamheden zijn voltooid.

Wij adviseren:

Reinig de machine grondig na elk gebruik!

- Slijptwig
 - De slijptwig is een slijtdeel die, indien nodig, moet worden nageslepen of door een nieuwe slijptwig moet worden vervangen.
- Tweehands-veiligheidsvoorziening
 - De gecombineerde houd- en stuurinrichting moet gemakkelijk te bedienen blijven. Smeer deze af en toe in met wat druppels olie.
- Beweegbare delen
 - Slijptwiggeleidingen schoon houden. (vuil, houtspaanders, schors, enz. verwijderen)
 - Geleiderails met spuitolie of vet insmeren.
- Hydraulisch oliepeil controleren.
 - Hydraulische aansluitingen en schroefverbindingen op dichtheid en slijtage controleren. Evt. de schroefverbindingen aanhalen. die Schraubverbindingen nachziehen.

Oliepeil controleren

De hydraulische installatie is een gesloten systeem met olietank, oliepomp en stuurventiel. Controleer regelmatig voor elke ingebruikname het smeeroiliepeil. Te laag oliepeil kan de oliepomp beschadigen.

Aanwijzing:

Het oliepeil moet bij ingeschoven slijptmes worden gecontroleerd. De oliepeilstok bevindt zich op het basisframe in de ontluuchtingsklep (12) (afb. 13) en is voorzien van 2 kerwen. 13) und ist mit 2 Kerben versehen. Indien het oliepeil zich bij de onderste markering bevindt, is het minimale oliepeil bereikt. Als dit het geval is, moet er direct olie worden bijgevoerd. De bovenste markering geeft het maximale oliepeil weer. De spleetkolom moet voor controle zijn ingeschoven, de machine moet vlak staan.

Wanneer ververs ik olie?

Ververs de olie voor de eerste keer na 50 bedrijfsuren, vervolgens elke 500 bedrijfsuren.

Vervangen (afb. 13)

- Schuif de spleetkolom volledig in.
- Plaats een reservoir met ten minste 7 liter inhoud onder de houtklover.
- Draai de ontluuchtingsdop (12) los
- Open de aftapschroef (g) onder de olietank zodat de olie kan weglopen.
- Sluit de aftapschroef (g) weer en haal deze goed aan.
- Vul 4,8 l nieuwe hydraulische olie bij met behulp van een schone trechter.
- Schroef de ontluuchtingsdop (12) weer vast.

Lever de verbruikte olie conform de voorschriften in bij het plaatselijk afvalverwerkingsstation voor verbruikte olie. Het is verboden om verbruikte olien in de grond af te voeren of bij het afval te gooien.

Wij adviseren de volgende hydrauliekoïlen:

- Aral Vitam gf 22
- BP Energol HLP-HM 22
- Mobil DTE 11
- Shell Tellus 22
- of gelijkwaardig.

Gebruik geen andere oliesoorten!

Het gebruik van andere olie beïnvloedt de werking van de hydraulische cilinder.

De steel van de splijtmachine

De steel van de splijtmachine moet voor de ingebruikname iets worden ingevet. Deze werkwijze moet elke 5 bedrijfsuren worden herhaald. Vet- of spuitolie licht aanbrengen.

De steel mag niet drooglopen.

Hydraulische installatie

De hydraulische installatie is een gesloten systeem met olietank, oliepomp en stuurventiel.

Het in de fabriek voltooide systeem mag niet worden gewijzigd of gemanipuleerd.

Het oliepeil regelmatig controleren.

Te laag oliepeil beschadigt de oliepomp.

Hydrauliekaansluitingen en schroefverbinding regelmatig op lekkage controleren – evt. aanhalen.

Voor aanvang van de onderhouds- of controlemaatregelen moet de werkomgeving worden gereinigd en het gereedschap in juiste toestand worden gehouden.

De hier aangegeven intervallen hebben betrekking op normaal gebruik. Als de machine zwaarder wordt belast, worden deze tijden overeenkomstig korter.

Reinig de machinebekleding, afschermingen en besturingshendel met een zachte, droge of licht met neutraal reinigingsmiddel bevochtigde doek. Gebruik geen oplosmiddelen zoals alcohol of benzine, aangezien deze de oppervlakken kunnen aantasten.

Houd olie en smeervet buiten bereik van onbevoegd personeel; lees de aanwijzingen op de verpakking nauwkeurig en volg deze nauwgezet op; vermijd direct contact met de huid en spoel na gebruik goed af.

Service-informatie

Let op dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan gebruiksmatige of natuurlijke slijtage, resp. de volgende delen als verbruiksmateriaal wordt gebruikt.

Slijtageonderdelen*: Splijtwig, splijtwig-/splijtbalkgeleidingen, hydraulische olie

* niet persé in de leveringsomvang opgenomen!

Neem in het geval van reserveonderdelen en accessoires contact op met ons servicecentrum. Scan hiervoor de QR code op de voorpagina.

12. Opslag

Sla het apparaat en de accessoires op een donkere, droge en vorstvrije plaats en voor kinderen ontoegankelijke plaats op. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C. Bewaar het elektrisch apparaat in de originele verpakking. Dek het elektrisch apparaat af ter bescherming tegen stof en vocht. Bewaar de gebruikshandleiding bij het elektrische apparaat.

13. Transport

Transport met de hand, afb. 15

Om de houtsplijter te transporteren, moet de splijtwig (2) volledig omlaag worden gebracht. De houtklover met de handgreep (1) en ondersteuning met de voet iets kantelen, tot de machine zich op de wielen kantelt en kan worden voortbewogen.

Transport met kraan (afb. 16 en afb 16a):

Nooit aan het splijtwig heffen!

Compact 8t (afb. 16)

Bevestig de banden aan beide zijden aan de bovenste houder van de beschermbeugel. Til de machine vervolgens op!

Compact 10t (afb. 16a)

Bevestig de banden links op de houder van de bovenste beschermbeugel en rechts op de houder van de vergrendelhendel. Til de machine vervolgens op.

14. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften.

De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

- Het product voldoet aan de eisen van EN 61000-3-11 en valt onder speciale aansluitingsvoorwaarden. Dit betekent dat gebruik op een willekeurig vrij te kiezen aansluitpunt niet toegestaan is.
- Het apparaat kan tijdelijke spanningsschommelingen veroorzaken bij ongunstige condities van het elektriciteitsnet.
- Het product is uitsluitend bestemd voor gebruik op de aansluitpunten die
 - a) een maximaal toelaatbare netimpedantie "Z" ($Z_{\max} = 0.382 \Omega$) niet overschrijden, of
 - b) een belastbaarheid voor onafgebroken stroom van het net van minstens 100 A per fase hebben.
- Als gebruiker moet u ervoor zorgen, indien nodig in overleg met uw energiebedrijf, dat uw aansluitpunt, waarmee u uw product gebruiken wilt, aan een van beide genoemde eisen a) of b) voldoet.

Belangrijke aanwijzingen

Bij overbelasting van de motor schakelt deze vanzelf uit. Na een afkoeltijd (deze tijd is verschillend) kan de motor weer worden ingeschakeld.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Drukpunten, als aansluitkabels door venster- of deuropeningen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van het netsnoer.
- Snijplekken omdat over het netsnoer is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit de wandcontactdoos is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren het netsnoer niet op het stroomnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend aansluitkabels met de aanduiding H05VV-F. Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan. De netaansluiting wordt met maximaal 16 A traag beveiligd.

Draaistroommotor 400 V / 50 Hz (afb. 17) Netspanning 400 V / 50 Hz.

Netaansluiting en het verlengsnoer moeten 5-aderig zijn = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Wisselstroommotor 230 V / 50 Hz Netspanning 230 V / 50 Hz

Verlengsnoeren moeten een minimumdoorsnede hebben van 1,5 mm².

Bij netaansluiting op het stroomnet of verplaatsing moet de draairichting worden gecontroleerd. Zo nodig moet de polariteit worden verwisseld.

Ompoling (400V) in apparaatstekker draaien. (afb. 17)

Aansluitingen en reparaties van de elektrische apparatuur mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

15. Afvalverwerking en hergebruik



Het apparaat zit in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is vervaardigd van grondstoffen en kan worden hergebruikt of worden gerecycled.



Het apparaat en de accessoires ervan bestaan uit verschillende soorten materiaal, zoals metaal en kunststoffen. Verwijder defecte componenten als speciaal afval. Informeer hiernaar bij uw speciaalzaak of bij de gemeente!

Oude apparatuur mag niet bij het huisafval worden gegooid!



Dit symbool geeft aan dat dit product conform de richtlijn inzake verbruikte elektrische en elektronische apparatuur (2012/19/EU) en nationale wettelijke bepalingen niet bij het huishoudelijk vuil mag worden gegooid. Dit product moet bij een hiervoor bestemde verzamelpunt worden afgegeven. Dit kan bijv. door teruggave bij de aanschaf van een soortgelijk product of door inlevering bij een erkend verzamelpunt voor het recyclen van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur. Het onjuist handelen van oude apparatuur kan door mogelijke gevaarlijke stoffen, die veelal in verbruikte elektrische en elektronische apparatuur zijn verwerkt, negatieve effecten op het milieu en de gezondheid van de mens hebben. Door een juiste afvoer van dit product levert u bovendien een bijdrage aan een effectief gebruik van natuurlijke resources. Informatie inzake inzamel punten voor verbruikte apparatuur kunt u opvragen bij de gemeente, de publieke afvalverwerker, een erkend afvalverwerkingsstation voor het afvoeren van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur of uw afvalverwerkingsstation.

Demontage en verwijdering

De machine bevat geen stoffen die schadelijk zijn voor de gezondheid of voor het milieu, aangezien ze is gebouwd uit volledig herbruikbaar materiaal of materiaal dat op de normale manier verwijderd kan worden.

Voor verwijdering dient men contact op te nemen met gespecialiseerde bedrijven of gekwalificeerd vakpersoneel dat de mogelijke risico's kent, de aanwezige gebruikshandleidingen heeft gelezen en deze nauwkeurig heeft opgevolgd.

Als de machine is verbruikt, ga u met inachtneming van alle aangegeven ongevalpreventievoorschriften als volgt te werk:

- Onderbreek de energietoevoer (elektrisch of PTO),
- Verwijder alle stroomkabels en lever ze in bij een gespecialiseerd verzamelpunt, overeenkomstig de geldende nationale voorschriften.
- Maak de olietank leeg, geef de olie in dichte containers af bij een verzamelpunt, overeenkomstig de geldende nationale voorschriften.
- Breng alle overige machineonderdelen naar een inzamelstation voor schroot, overeenkomstig de geldende nationale voorschriften.

Let op dat alle overige machineonderdelen worden afgevoerd overeenkomstig de geldende nationale voorschriften.

16. Verhelpen van storingen

De volgende tabel toont storingssymptomen en beschrijft hoe u deze op kunt lossen, als uw machine niet goed werkt. Als u het probleem hiermee niet kunt vinden en kan oplossen, neem dan contact op met uw service-werkplaats.

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing	Gevaarniveau
De hydraulische pomp start niet	Spanning ontbreekt	Controleer of de leidingen voorzien worden van stroom	Gevaar op een elektrische schok Deze stap mag uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.
	De thermoschakelaar van de motor heeft zichzelf uitgeschakeld	Thermoschakelaar wordt na afkoeling van de motor weer ingeschakeld	
De kolom beweegt niet omlaag	Laag oliepeil	Oliepeil controleren en bijvullen	Gevaar op vervuiling Deze handeling mag uitsluitend door een gebruiker van de machine worden uitgevoerd.
	Een van de hendels is niet aangesloten	Controleer de bevestiging van de hendel	Gevaar op snijletsel Deze handeling mag uitsluitend door een gebruiker van de machine worden uitgevoerd.
	Vuil in de rails	De kolom reinigen	
Motor (400V) start, maar de kolom beweegt niet omlaag	Onjuiste draairichting van de motor bij draaistroom	Draairichting van de motor controleren en omzetten	
Motor (230V) start niet	Als de temperatuur te laag is, de startstroom te hoog, de automatische stroomonderbreker is uitgevallen	De temperatuur voor het starten van de motor moet 5 °C #en-# 10 °C zijn. Op netaansluiting zekeringsautomaat 16A traag gebruiken.	

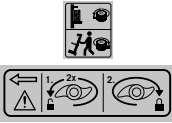
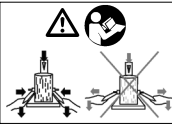
Onderhoud en reparaties

Alle onderhoudsmaatregelen moeten met zorgvuldige inachtneming van de aanwezige gebruiksaanwijzingen worden uitgevoerd door vakkundig personeel. Voor elke onderhoudsmaatregel moeten alle mogelijke voorzorgsmaatregelen worden getroffen, moet de motor uitgeschakeld worden en moet de stroomvoorziening onderbroken worden (indien nodig, de stekker eruit trekken). Plaats op de machine een bordje waarop de uitval wordt aangekondigd: "Machine wegens onderhoud buiten werking: Het is verboden voor onbevoegden, zich bij de machine te bevinden en deze in werking te stellen."

Explicación de los símbolos en el aparato

Este manual utiliza símbolos para llamar su atención sobre los posibles riesgos. Los símbolos de seguridad y explicaciones que acompañan a estos deben ser comprendidos perfectamente. Las propias advertencias no descartan ningún riesgo y no deben ser sustitutivas de unas medidas correctas para prevenir accidentes.

	Antes de realizar la puesta en marcha, leer el manual
	Utilizar calzado de protección
	Usar guantes de trabajo
	Llevar protección auditiva y gafas protectoras
	Utilizar casco protector
	Acceso prohibido para personas no autorizadas
	Prohibido fumar en la zona de trabajo
	No dejar que el aceite hidráulico caiga al suelo
	Mantenga su zona de trabajo en orden. ¡El desorden puede ocasionar accidentes!
	En caso de utilizar una grúa, coloque la correa de elevación alrededor de la carcasa. No levante nunca el partidor de leña por el asidero. (Véase la fig. 16) 16)
	Deseche el aceite viejo apropiadamente (punto de recogida de aceite local). Está estrictamente prohibido verter el aceite usado en el suelo o mezclarlo con residuos.
	Está prohibido retirar o modificar los dispositivos de protección y seguridad.
	Solo el operador puede permanecer en la zona de trabajo de la máquina. Mantenga alejados de la zona de peligro a personas ajenas, a animales domésticos y al ganado (5 m de distancia mínima).
	No retire los troncos atascados con las manos.
	¡Atención! Antes de realizar trabajos de reparación, mantenimiento y limpieza, parar el motor y desenchufar la clavija de conexión de la red.

	Peligro de corte y aplastamiento; no tocar nunca zonas peligrosas cuando la cuchilla de hendir esté en movimiento.
	Alta tensión: ¡peligro de muerte!
	¡La máquina debe manejarla una única persona!
	Antes de empezar a trabajar, aflojar el tornillo de purga de aire unas 2 vueltas. Cerrar antes del transporte.
	¡Precaución! ¡Herramientas móviles!
	¡No transportar el aparato en posición horizontal!
	Antes de poner en marcha la máquina, ¡hay que familiarizarse con el manejo de la palanca a dos manos! Leer con atención las instrucciones de uso.
	Sentido de giro del motor

Índice de contenidos:

Página:

1.	Introducción	107
2.	Descripción del aparato.....	107
3.	Volumen de suministro	108
4.	Uso previsto	108
5.	Indicaciones generales de seguridad	109
6.	Datos técnicos	113
7.	Desembalaje	113
8.	Montaje / antes de la puesta en marcha	114
9.	Ponerlo en funcionamiento.....	114
10.	Indicaciones de trabajo.....	115
11.	Mantenimiento y reparación	117
12.	Almacenamiento	119
13.	Transporte	119
14.	Conexión eléctrica	119
15.	Eliminación y reciclaje	120
16.	Solución de averías	122

1. Introducción

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente:

Le deseamos éxito y disfrute al trabajar con su nuevo aparato.

Nota:

El fabricante de este aparato, de acuerdo con la legislación alemana de responsabilidad sobre productos, no se hace responsable de los daños originados en este aparato o causados por éste en los siguientes casos:

- Manejo incorrecto
- inobservancia del manual de instrucciones,
- reparaciones efectuadas por personal técnico no autorizado ajeno a nuestra empresa,
- montaje y sustitución de piezas de repuesto no originales,
- empleo no conforme al previsto
- fallos de la instalación eléctrica en caso de incumplimiento de las normas eléctricas y disposiciones VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Observe lo siguiente:

Lea antes del montaje y de la puesta en marcha el texto completo del presente manual de instrucciones. El presente manual de instrucciones tiene como fin facilitarle los conocimientos necesarios sobre su aparato y que pueda aprovechar sus posibilidades de uso conforme a las previstas.

El manual de instrucciones incluye importantes indicaciones sobre cómo debe trabajar con el aparato de forma segura, competente y rentable y cómo puede evitar peligros, ahorrar costes por reparaciones, reducir los tiempos de inactividad y aumentar la fiabilidad y la vida útil del aparato.

Además de las normas de seguridad incluidas en este manual de instrucciones, deberá observar estrictamente las prescripciones vigentes en su país para el funcionamiento del aparato.

Conserve el manual de instrucciones en una funda de plástico, protegido del polvo y de la humedad, con el aparato. Este deberá leerse y observarse con atención por cada persona empleada antes de comenzar a trabajar por primera vez.

En el aparato solo deben trabajar personas instruidas en su manejo y familiarizadas con los peligros que este conlleva.

Debe respetarse la edad laboral mínima.

Además de las indicaciones de seguridad incluidas en el presente manual de instrucciones y las prescripciones especiales vigentes en su país, deberán observarse las normas técnicas generalmente reconocidas para el funcionamiento de máquinas de estructura similar.

Declinamos cualquier responsabilidad de posibles accidentes o daños que puedan producirse por no obedecer las presentes instrucciones e indicaciones de seguridad.

2. Descripción del aparato

1. Asidero
 2. Cuña abridora
 3. Columna de hendir
 4. Uña de sujeción
 5. Estribo protector
 6. Brazo de manejo
 7. Protección de asidero
 8. Palanca de mando
 9. Mesa giratoria
 10. Gancho de bloqueo
 11. Brazos de soporte
 - 11a. Tornillo de cabeza hexagonal M10x25
 12. Tapón con orificio de ventilación
 13. Placa base
 14. Ruedas
 - 14a. Eje de rueda
 - 14b. Arandela
 - 14c. Tapa de seguridad
 - 14d. Pasador de aletas
 15. Interruptor y clavija
 16. Tornillo de cabeza hexagonal M10x60 con arandela y tuerca hexagonal
 - 16a. Varilla de regulación de carrera
 17. Motor
- a. Pasador elástico
 - b. Perno de retención
 - c. Interruptor basculante
 - d. Tornillos de tope
 - e. Tornillo fijador (varilla de regulación de carrera)
 - f. Tuerca de sombrerete (varilla de regulación de carrera)

- A. Unidad premontada del aparato
- B. Brazos de manejo derecha/izquierda
- C. Manual de instrucciones

Solo con Compact 10t

- 18. Palanca de tope
- 19. Elevador de troncos
- 19a. Tornillo de cabeza hexagonal M12x70 con arandela y tuerca hexagonal
- 20. Cadena
- 21. Palanca de encaje
- 21a. Tornillos de cabeza hexagonal M10x55 con tuerca hexagonal
- 21b. Trinquete
- 22. Gancho de cadena
- 22a. Tornillos de cabeza hexagonal M12x35 con arandela y tuerca hexagonal

3. Volumen de suministro

- 1 cortador de madera hidráulico
- 1 bolsa de piezas pequeñas/de accesorios
- 2 brazos de manejo
- 1 eje de rueda
- 2 ruedas de rodadura
- Recortes (2 uds.)
- 1 manual de instrucciones

Solo con Compact 8t

- Estribo de protección con material de montaje (4 uds.)

Solo con Compact 10t

- Estribo de protección con material de montaje (2 uds.)
- Gancho de cadena
- Elevador de troncos
- Cadena
- Palanca de encaje

4. Uso previsto

El cortador de madera está diseñado exclusivamente para triturar leña en la dirección de la veta. Bajo el cumplimiento de los datos técnicos y las indicaciones de seguridad. Al partir la madera, hay que vigilar que la madera en cuestión solo se apoye en la chapa estriada de la placa base o en la chapa estriada de la mesa de corte.

El cortador de madera hidráulico solo está pensado para el uso de pie; la madera solo debe cortarse de pie en la dirección de la veta. Las dimensiones de la madera a cortar:

- Longitud de la madera máx. 107 cm
- Compact 8t: Ø mín. 8 cm, máx. 30 cm
- Compact 10t: Ø mín. 8 cm, máx. 32 cm

No cortar nunca la madera en posición horizontal ni en sentido contrario a las vetas.

- La máquina únicamente debe utilizarse para el fin previsto. Se considerará inapropiado cualquier uso que vaya más allá.
- Los daños o lesiones de cualquier tipo producidos a consecuencia de lo anterior serán responsabilidad del usuario/operario, no del fabricante.
- El cumplimiento de las indicaciones de seguridad también forma parte del uso conforme al previsto, al igual que el manual de montaje y las instrucciones de funcionamiento en el manual de instrucciones.
- Las personas que se ocupen del manejo y mantenimiento de la máquina, deben familiarizarse con la misma y estar informadas sobre los posibles peligros.
- Asimismo, también deben cumplirse de manera estricta las normas vigentes en prevención de accidentes.
- También deben cumplirse las normas generales en materia de sanidad laboral y de técnicas de seguridad.
- Si el usuario hiciera modificaciones en la máquina, el fabricante no se responsabilizará de ningún daño que ello pueda causar.

A pesar de darse un uso conforme al previsto, no se pueden descartar por completo determinados factores de riesgos residuales. Condicionados por la construcción y la estructura de la máquina, se pueden producir las siguientes situaciones:

- La madera seca y envejecida puede saltar de forma explosiva al cortarla y herir al operario en la cara. ¡Por favor, lleve el equipo de protección correspondiente!
- Los trozos de madera que se generan durante el proceso de corte, pueden caer y herir al trabajador especialmente en los pies.
- Durante el proceso de corte, pueden producirse aplastamientos o desmembramientos debido a la bajada de la cuchilla hidráulica.

- Existe el riesgo de que el material hendible nudoso se quede enganchado durante el procedimiento de división. Tenga en cuenta que la madera está sometida a mucha tensión y que los dedos pueden aplastarse en la hendidura de corte.
- ¡Atención! ¡Partir solo trozos de madera que estén cortados en ángulo recto! ¡Los trozos de madera cortados en diagonal pueden patinar durante el procedimiento de división! ¡Esto puede ocasionar lesiones!

Recuerde que nuestros aparatos no están diseñados para usos comerciales, artesanales ni industriales. No concedemos ningún tipo de garantía si se utiliza el aparato en empresas comerciales, artesanales o industriales, ni en actividades de características similares.

5. Indicaciones generales de seguridad

En estas instrucciones de servicio hemos marcado con el siguiente signo aquellos puntos que afectan a su seguridad: ⚠

Indicaciones generales de seguridad

- Antes de utilizar la máquina, hay que leer completamente el manual de uso y mantenimiento.
- Hay que llevar siempre calzado de seguridad para proteger los pies de cualquier tronco que pueda caer.
- Hay que llevar siempre guantes de trabajo que protejan las manos de virutas y astillas que se generan durante los trabajos.
- Hay que llevar siempre gafas de protección o una visera para proteger los ojos de virutas y astillas que puedan producirse durante el trabajo.
- Está prohibido retirar o modificar los dispositivos de protección o seguridad.
- Únicamente puede estar en el radio de trabajo de la máquina el operario de la misma. No debe haber ninguna persona ni animal dentro de un radio de 5 metros de la máquina.
- Está prohibido verter aceite usado en el medio ambiente. El aceite debe eliminarse de acuerdo con las disposiciones legales del país en el que se realiza la operación.

⚠ Peligro de corte o aplastamiento de las manos:

- no tocar nunca zonas peligrosas mientras la cuchilla está en movimiento.

⚠ ¡Advertencial:

no retirar nunca con la mano un tronco que se haya quedado atrapado en la cuchilla.

⚠ ¡Advertencial:

Antes de llevar a cabo cualquier trabajo de mantenimiento que se describa en este manual, desconectar la clavija de conexión de la red.

⚠ ¡Advertencial:

Tensión como se indica en la placa de características.

¡Guarde las presentes indicaciones en un lugar adecuado!

Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantenga su zona de trabajo limpia y ordenada. Las zonas de trabajo desordenadas y no iluminadas pueden conducir a accidentes.
- No use este aparato en entornos potencialmente explosivos o donde haya líquidos, gases o polvos inflamables. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden inflamar el polvo o los vapores.
- Cuando use esta herramienta eléctrica, no permita que se acerquen niños ni otras personas. Al distraerse puede perder el control del aparato.

Seguridad eléctrica

¡Atención!

Durante el uso de herramientas eléctricas deben tenerse en cuenta las siguientes medidas elementales de seguridad para la protección contra descargas eléctricas, el peligro de incendio y el riesgo de sufrir lesiones. Lea todas las indicaciones antes de usar esta herramienta eléctrica y conserve las indicaciones de seguridad.

- La clavija de conexión del aparato debe ser compatible con la toma de enchufe. Bajo ningún concepto se debe modificar la clavija. No utilice adaptadores de conexión en los aparatos con toma de tierra. Las clavijas compatibles y sin modificar reducen el riesgo de una descarga eléctrica.
- Evite el contacto corporal con las superficies conectadas a tierra tales como tuberías, calentadores, estufas y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con la tierra.
- Mantenga el equipo alejado de la lluvia o la humedad. La entrada de agua en el aparato eléctrico aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

- No utilice el cable para fines extraños, como llevar/ colgar el aparato o desenchufar la clavija de la toma de enchufe. Aleje el cable lejos del calor, del aceite, los cantos afilados o los componentes móviles del aparato. Unos cables dañados o enrevesados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- Si trabaja con una herramienta eléctrica al aire libre, emplee solo cables alargadores cuyo uso en zonas exteriores esté autorizado. El uso de un cable alargador permitido para zonas exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- Conecte la herramienta eléctrica a la corriente mediante una caja de enchufe con puesta a tierra protegida por fusible de máximo 16 A. Recomendamos montar un dispositivo de protección de corriente de fallo con una corriente nominal de liberación inferior a 30 mA. Déjese aconsejar por su electricista.

Seguridad de las personas

- Sea cuidadoso y preste atención a lo que hace, y realice con prudencia el trabajo con una herramienta eléctrica. No utilice el equipo si está cansado o si está bajo el efecto de drogas, alcohol o medicamentos.
- Un momento de desatención durante el uso del equipo eléctrico puede ocasionar lesiones graves.
- Use equipo de protección individual y lleve siempre gafas de protección. Usar equipo de protección personal (por ejemplo máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protección auditiva) adecuado al tipo de herramienta eléctrica y su uso reduce el riesgo de sufrir lesiones.
- Utilice protección auditiva. El efecto del ruido puede causar pérdida auditiva.
- Utilice una mascarilla antipolvo. Al trabajar madera y otros materiales, se puede producir polvo perjudicial para la salud. ¡No se autoriza el procesamiento de material que contenga amianto!
- Use gafas de protección. Chispas que se originen durante el trabajo, o astillas, virutas y polvo que salgan del aparato pueden provocar una pérdida de visión.
- Evite una puesta en marcha accidental. Asegúrese de que el interruptor esté en la posición "DESC." antes de introducir la clavija en la toma de enchufe.
- En caso de transportar el aparato con el dedo en el interruptor o conectar el aparato a la toma de corriente estando el aparato encendido, puede producirse un accidente.

- Antes de proceder a la conexión del aparato, retire las herramientas de ajuste o llaves inglesas. Una herramienta o una llave puesta en una pieza giratoria del aparato pueden causar lesiones.
- No exagere. Procure una buena estabilidad y mantenga siempre el equilibrio. De este modo, se puede controlar mejor el aparato en situaciones inesperadas.
- Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni joyas. No acerque el cabello, la ropa ni los guantes a ninguna pieza móvil. La ropa holgada, las joyas y el cabello largo pueden engancharse en las piezas móviles.

Manejo y uso cuidadosos de las herramientas eléctricas

- No sobrecargue la herramienta. Trabaje con el aparato eléctrico adecuado. Si usa la herramienta eléctrica adecuada, trabajará mejor y más seguro dentro del rango de potencia indicado.
- No emplee una herramienta eléctrica con un interruptor defectuoso. Una herramienta eléctrica que ya no se pueda conectar o desconectar de nuevo, es peligrosa y se debe reparar.
- Retire la clavija de la toma de corriente antes de realizar ajustes en el aparato, cambiar accesorios o guardar el aparato. Esta medida de precaución evita el arranque involuntario del aparato.
- Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que use el aparato ninguna persona que no esté familiarizada con él o no haya leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por personas sin experiencia.
- Cuide el aparato con esmero. Compruebe que las piezas móviles funcionan bien y no se atascan, que no hay piezas rotas ni dañadas, y que el aparato funciona correctamente. Si hay alguna pieza dañada, repárela antes de usar el aparato.
- Muchos accidentes se deben a herramientas eléctricas que no han recibido el debido mantenimiento. Mantenga sus herramientas de corte afiladas y limpias. Las herramientas de corte con bordes cortantes y afilados conservados cuidadosamente se atascan menos y son más fáciles de conducir.
- Utilice la herramienta eléctrica, las herramientas intercambiables, etc., según estas instrucciones y, por lo tanto, como está prescrito para este tipo de aparato especial. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los trabajos que se deben realizar.
- El uso de herramientas eléctricas para fines no previstos puede ser peligroso.

Servicio técnico

- Permita que solamente el personal técnico califica- do repare su equipo y solo con piezas de recambio originales. De esta forma se garantiza que se man- tenga la seguridad del equipo.

¡Advertencia!

Esta herramienta eléctrica produce un campo electro- magnético mientras funciona. Este campo puede per- judicar bajo circunstancias concretas implantes médi- cos activos o pasivos. Con el fin de reducir el peligro de lesiones graves o mortales, recomendamos a las personas con implantes médicos que consulten tanto a su médico como al fabricante del implante médico antes de manejar la herramienta eléctrica.

Indicaciones de seguridad especiales para corta- dores de madera

⚠ ¡Precaución!

Piezas móviles de la máquina. No introducir las manos en el área de corte.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

El uso de este potente aparato puede comportar peli- gros especiales. Tenga especial cuidado de proteger- se a sí mismo y a las personas que le rodeen. Siempre hay que seguir medidas básicas de seguridad para reducir el riesgo de lesiones y peligros.

La máquina solo debe manejarla un operario.

- No intente cortar nunca troncos que sean más gran- des que la capacidad de alojamiento de troncos re- commendada.
- Los troncos no deben tener clavos ni cables que puedan salir volando o dañar la máquina.
- El extremo de los troncos debe cortarse plano y de- ben retirarse todas las ramas del tronco.
- Cortar siempre la madera en la dirección de la veta. No colocar y cortar la madera en posición transver- sal al divisor, ya que esto puede dañar el divisor.
- El operario debe manejar el mando de la máquina con las dos manos, sin utilizar ningún dispositivo sustitutivo.
- La máquina solo deben utilizarla adultos que hayan leído el manual de instrucciones previamente. No se debe utilizar la máquina sin haber leído previamente el manual.
- No cortar nunca simultáneamente dos troncos de una pasada, ya que la madera puede salir despedi- da, lo que es peligroso.

- No añadir ni sustituir nunca la madera durante el funcionamiento, ya que es muy peligroso.
- Durante el funcionamiento de la máquina, hay que mantener alejadas a personas y animales a un ra- dio mínimo de 5 metros alrededor del cortador de madera.
- No modificar nunca los dispositivos de protección del cortador de madera ni trabajar sin ellos.
- No forzar nunca el cortador de madera para partir madera excesivamente dura con la presión del cilin- dro durante más de 5 segundos. El aceite sobrecala- lentado bajo presión puede dañar la máquina. De- tener la máquina y, después de girar el tronco 90°, volver a intentar dividirlo. En caso de que la madera siga sin poderse dividir, esto significa que la dureza de la madera sobrepasa la capacidad operativa de la máquina y que la madera debe descartarse para que el cortador de madera no se estropee.
- No dejar nunca la máquina en marcha sin vigilancia. Detener la máquina y desconectarla de la red cuan- do no la esté usando.
- No utilizar la máquina cerca de gas natural, conduc- tos de gasolina u otros materiales inflamables.
- No abrir nunca la caja de distribución ni la cubierta del motor. En caso necesario, contactar con un elec- tricista cualificado.
- Asegurarse de que la máquina y el cable no entren nunca en contacto con el agua.
- Manipular el cable de alimentación con cuidado y no tirar del cable de red eléctrica para desenchufar- lo. Mantener los cables alejados del calor excesivo, aceites y objetos puntiagudos.
- Tenga en cuenta las condiciones de temperatura al trabajar. Las temperaturas ambiente extremadamente bajas o altas pueden provocar problemas de funcio- namiento.
- Los nuevos usuarios deben recibir instrucción prác- tica en el uso del cortador de madera por parte de un operario experimentado y practicar primero el trabajo bajo supervisión.

Antes de empezar a trabajar, compruebe:

- que todas las funciones del aparato funcionen co- rrectamente
- que todos los dispositivos de seguridad técnica fun- cionen correctamente (interruptor de seguridad a dos manos, interruptor de parada de emergencia)
- que el aparato pueda apagarse correctamente
- que el aparato esté correctamente ajustado (apoyo del tronco, garras de sujeción del tronco, altura de la cuña abridora)

Mantenga siempre el área de trabajo libre de obstáculos (por ejemplo trozos de madera) durante los trabajos.

Advertencias especiales al utilizar el cortador de madera

Al utilizar este potente aparato pueden aparecer peligros especiales. Tenga especial cuidado de protegerse a sí mismo y a las personas que le rodeen.

Sistema hidráulico

No utilizar nunca este aparato, en caso de que haya peligro debido a fluidos hidráulicos. Antes de utilizar el divisor, comprobar la presencia de fugas en el sistema hidráulico. Asegúrese de que el aparato y su zona de trabajo estén libres de manchas de aceite. Los fluidos hidráulicos pueden comportar riesgos, como patinar y caer, que las manos resbalen al utilizar la máquina o que se produzca un incendio.

Seguridad eléctrica

- No utilizar nunca este aparato en caso de riesgo eléctrico. No utilizar nunca un aparato eléctrico en condiciones húmedas.
- No utilizar nunca este aparato con un cable de alimentación o un cable alargador inadecuado.
- No poner nunca en funcionamiento este aparato en caso de no estar conectado a una toma de tierra adecuada que proporcione la energía necesaria según la etiqueta y esté protegida por un fusible.

Peligros mecánicos

El corte de madera comporta especiales peligros mecánicos.

- No utilizar nunca este aparato, en caso de no llevar guantes de protección adecuados, zapatos con puntas de acero y una protección ocular autorizada.
- Cuidado con las astillas que puedan aparecer, evite los pinchazos y el posible agarrotamiento del aparato.
- No intentar cortar nunca troncos demasiado largos o demasiado pequeños que no encajen en el aparato.
- No intentar cortar nunca troncos que tengan clavos, cables u otros objetos.
- Al trabajar, mantenerlo todo ordenado; la madera cortada acumulada y las virutas de madera pueden originar un ambiente de trabajo peligroso. No trabajar nunca en un ambiente de trabajo abarrotado en el que pueda resbalar, tropezar o caer.

- Mantenga a curiosos alejados del aparato y no deje nunca que personas no autorizadas lo utilicen.

Riesgos residuales

La máquina se ha construido de acuerdo con los últimos avances tecnológicos y observando las reglas técnicas de seguridad de aplicación reconocida. Aun así pueden emanar determinados riesgos residuales durante el trabajo.

- Peligro de lesiones en dedos y manos debido a la herramienta de corte, en caso de guiarse o apoyarse esta incorrectamente.
- Lesiones debido a piezas de trabajo proyectadas en caso de sujeción o guiado incorrectos.
- Peligro de sacudida eléctrica en caso de no utilizar cables de conexión apropiados.
- Peligro debido a las características especiales de la madera (ramas, forma desigual, etc.)
- Si no se utilizan las líneas de conexión eléctricas apropiadas, existe riesgo para la salud.
- Antes de realizar trabajos de ajuste o de mantenimiento, suelte la tecla de arranque y desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Asimismo, a pesar de todas las precauciones adoptadas pueden existir riesgos residuales no patentados.
- Los riesgos residuales pueden minimizarse si se tienen en cuenta las "indicaciones de seguridad" y el "uso previsto", así como el "manual de instrucciones".
- Evite puestas en marcha fortuitas de la máquina: al introducir la clavija en la toma de enchufe, no debe presionarse la tecla de servicio.
- No acerque sus manos a la zona de trabajo cuando la máquina esté en marcha.

6. Datos técnicos

Compact 8t		
Medidas Pr/An/AI	850/900/990	
Altura de la mesa giratoria mm	390	
Altura de trabajo mm	920	
Longitud de la madera cm	750/1070	
Potencia máx. t*	7,95	
	400V	230V
Velocidad de avance cm/s	5,4	3,1
Velocidad de retroceso cm/s	24	15,5
Cantidad de aceite l	4,8	
Peso en kg	126	125
Accionamiento		
Motor V/Hz	400/50	230/50
Potencia de entrada P1 W	3500	3150
Potencia generada P2 W	2500	2300
Modo de servicio	S6 40% **	
Velocidad del motor rpm	2800	
Guardamotor	Sí	
Inversor de fase	Sí	

Compact 10t		
Medidas Pr/An/AI	830/930/1020	
Altura de la mesa giratoria mm	390	
Altura de trabajo mm	920	
Longitud de la madera cm	750/1070	
Potencia máx. t*	10	
	400V	230V
Velocidad de avance cm/s	5,4	3,1

Velocidad de retroceso cm/s	24	15,5
Cantidad de aceite l	4,8	
Peso en kg	134	
Accionamiento		
Motor V/Hz	400/50	230/50
Potencia de entrada P1 W	3500	3150
Potencia generada P2 W	2500	2300
Modo de servicio	S6 40% **	
Velocidad del motor rpm	2800	
Guardamotor	Sí	
Inversor de fase	Sí	

¡Reservado el derecho a introducir modificaciones técnicas!

* La fuerza máxima de división que se puede alcanzar depende de la resistencia del material hendible y puede variar debido a las variables que influyen en el sistema hidráulico.

** Modo de servicio S6, funcionamiento cíclico continuo

7. Desembalaje

- Abra el embalaje y extraiga el aparato cuidadosamente.
- Retire el material de embalaje y los seguros de embalaje y transporte (si los hubiera).
- Compruebe la integridad del volumen de suministro.
- Compruebe que no haya daños de transporte en el aparato y en los componentes de los accesorios. En caso de reclamación, ésta deberá comunicarse de inmediato al transportista. Las reclamaciones realizadas posteriormente no serán atendidas.
- Conserve el embalaje por si fuera preciso hasta la extinción del período de garantía.
- Familiarícese con el producto antes de su uso con ayuda del manual de instrucciones.
- Emplee únicamente piezas originales para los accesorios, las piezas de desgaste y piezas de repuesto. Puede encargar las piezas de repuesto a su proveedor técnico.

- Indique en los pedidos nuestro número de artículo, el tipo de producto y el año de construcción del producto.

⚠ ¡ADVERTENCIA!

¡Peligro de atragantamiento y asfixia!

El material de embalaje, los dispositivos de seguridad para el embalaje y el transporte no son ningún juguete. Existe el peligro de atragantarse y asfixiarse con las bolsas de plástico, las láminas y las piezas pequeñas.

- Mantenga el material de embalaje, los dispositivos de seguridad para el embalaje y el transporte fuera del alcance de los niños.

8. Montaje / antes de la puesta en marcha

⚠ ¡Atención!

¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!

Por razones técnicas del embalaje, su cortador de madera no está totalmente montado.

Montar las ruedas de rodadura, véase la fig. 4 y fig. 19

- Introduzca el eje de rueda (14a) a través de los orificios.
- Monte a ambos lados una arandela (14b) y, a continuación, una rueda (14).
- Monte a ambos lados una arandela (14b) y, a continuación, un pasador de aletas (14d).
- Presione las tapas de seguridad (14c) en ambos lados.

Montar los brazos de manejo, fig. 7

- Saque el pasador elástico (a) y retire el perno de sujeción (b)
- Engrase las lengüetas arriba y abajo
- Coloque los brazos de manejo (6). Introduzca al mismo tiempo el interruptor basculante (c) a través de la ranura de la palanca de mando (8).
- Introduzca el perno de retención (b) a través de las lengüetas y los brazos de manejo (6)
- Vuelva a asegurar el perno de retención (b) en la parte inferior con el pasador elástico (a)
- Sujete con firmeza los dos tornillos de cabeza ovalada de las uñas de sujeción (4) con dos dedos para que no caigan dentro del tubo y retire las tuercas, a continuación monte las uñas de sujeción con el lado largo hacia abajo en los brazos de manejo (6).

- fig. 7a Ajuste los tornillos de tope (d) a ambos lados de modo que las uñas de sujeción (4) no toquen la cuña abridora (2)

Montar los apoyos, fig. 19

- Agarre los apoyos (11) y fíjelos a ambos lados con los tornillos de cabeza hexagonal M10x25 (11a) y la arandela en la placa base.

Montar el estribo protector, fig. 6

- Coloque el estribo protector (5) en el soporte
- Inserte el tornillo de cabeza hexagonal M10x60 a través del orificio, utilice a ambos lados una arandela y apriete bien la tuerca hexagonal (16)
- Monte, de la misma manera, todos los estribos protectores

Montar el gancho de cadena - fig. 9

- Monte el gancho de cadena (22) con los tornillos de cabeza hexagonal M12x35 con arandela y tuerca hexagonal (22a) en el soporte de la columna de hendir (3)

Montar el elevador de troncos, fig. 8

- Monte el elevador de troncos (19) con el tornillo de cabeza hexagonal M12x70 con arandela y tuerca hexagonal (19a) en el soporte de la placa base. La tuerca hexagonal debe estar en el lado derecho en dirección a las ruedas.
- Fije la cadena (20) con el tornillo de cabeza hexagonal M10x30 con arandela y tuerca hexagonal (20a) en el exterior de la brida. Desenrosque la tuerca hexagonal solo hasta que la cadena (20) pueda moverse libremente. ¡Atención! ¡La cadena (20) debe girar fácilmente en el tornillo!

Montar la palanca de encaje - fig. 8

- Coloque la palanca de encaje (21) en el soporte; utilice a la izquierda y la derecha una arandela y los tornillos de cabeza hexagonal M10x55 con la tuerca hexagonal (21a) y apriete estos.
- ¡Compruebe la marcha suave de la pieza de encaje (21b)!

9. Ponerlo en funcionamiento

⚠ ¡Atención!

¡Antes de la puesta en marcha, es imprescindible montar por completo el aparato!

Asegúrese de que la máquina esté completamente montada de acuerdo con las instrucciones. Supervise antes de cada uso:

- Inspeccione las líneas de conexión en busca de partes defectuosas (roturas, cortes y similares),
- Inspeccione la máquina en busca de posibles daños.
- Compruebe que todos los tornillos estén bien apretados.
- Compruebe el sistema hidráulico en busca de fugas y el nivel de aceite

Condiciones ambientales

La máquina debe funcionar en las siguientes condiciones ambientales:

	mínimo	máximo	recomendado
Temperatura	5 °C	40°C	16°C
Humedad		95%	70%

En trabajos por debajo de 5 °C, la máquina debe estar en marcha al ralentí aprox. 15 minutos para que el aceite hidráulico se caliente.

En caso de temperaturas exteriores bajas, los motores de corriente alterna de 230 V deben tener una temperatura inicial de 5 °C a 10 °C, ya que la corriente de arranque aumenta a bajas temperaturas y el fusible automático puede dispararse.

- La conexión de red cuenta con un fusible de acción lenta de 16A.
- El "interruptor de protección diferencial" debe asegurarse con una protección de 30 mA

Emplazamiento

Prepare el lugar de trabajo en el que se va a colocar la máquina. Procure suficiente espacio para facilitar un trabajo seguro y sin perturbaciones.

La máquina ha sido concebida para trabajar en superficies planas y debe colocarse de forma estable sobre un terreno nivelado y resistente.

Purgación, fig. 13

Purgue el sistema hidráulico antes de poner en marcha el divisor.

- Afloje la válvula de ventilación (12) unas cuantas vueltas para que el aire del depósito de aceite pueda escapar.
- Deje el tapón abierto durante el funcionamiento.

- Antes de mover el divisor, vuelva a cerrar el tapón, ya que, en caso contrario, puede escaparse aceite. Si el sistema hidráulico no se purga, el aire atrapado daña las juntas y, por lo tanto, el divisor.

Conexión/desconexión, fig. 14

Pulse el botón verde para encender el dispositivo.

Pulse el botón rojo para apagar el dispositivo.

Nota:

Compruebe, antes de cada uso, el funcionamiento de la unidad de conexión y desconexión conectándola y desconectándola una vez.

Protección contra reinicio en caso de interrupción de la corriente (interruptor de gatillo de tensión cero)

En caso de corte de electricidad, desenchufe involuntario de la clavija o fusible defectuoso, el aparato se desconecta automáticamente.

Para volver a conectarlo, vuelva a apretar el botón verde de la unidad de conmutación.

Fin del trabajo

- Lleve la cuchilla de hendir en la posición inferior.
- Suelte un brazo de manejo.
- Apague el aparato y desenchufe la clavija de conexión de la red.
- Cierre el tornillo de purga.
- ¡Proteja la máquina de la humedad!
- Tenga en cuenta las indicaciones generales de mantenimiento.

10. Indicaciones de trabajo

Límite de carrera en madera corta, fig. 12

- Desplace la cuña abridora (2) a la posición deseada.
- Suelte la palanca de mando (8).
- Apague el motor (17) con el interruptor (15).
- Ahora suelte la segunda palanca de mando (8).
- Afloje el tornillo fijador (e).
- Guíe la varilla de ajuste de regulación de carrera (16a) con la tuerca de sombrerete (f) hacia arriba hasta que la varilla de regulación de carrera (16a) se detenga en el tope.
- Vuelva a apretar el tornillo fijador (e).
- Accione la palanca de mando (8). Esto asegura que la cuña abridora (2) no se mueva hacia arriba de manera incontrolada cuando el motor (17) está encendido.
- Encienda el motor (17) con el interruptor (15).

- Accione ambas palancas de mando (8) para mover la cuña abridora (2) hacia abajo.
- Ahora suelte ambas palancas de mando (8) y compruebe la posición superior de la cuña abridora (2).

Prueba de funcionamiento

Antes de cada uso, debe realizarse una prueba de funcionamiento.

Acción	Resultado
Apretar las dos palancas de mando hacia abajo.	La cuña abridora se desplaza hacia abajo.
Soltar una palanca de mando tras la otra	La cuña abridora permanece en la posición seleccionada.
Soltar las dos palancas de mando	La cuña abridora regresa a la posición superior.

Antes de cada uso debe realizarse una comprobación del nivel de aceite, véase el capítulo “Mantenimiento”!

Corte

- Colocar madera en la placa base y sujetarla con las dos uñas de sujeción (4) de los brazos de manejo (6); colocar el trozo de madera en el centro de la cuña abridora (2); apretar la palanca de mano (6) hacia abajo; en cuanto la cuña abridora (2) penetre en la madera, alejar los brazos de manejo (6) aprox. 2 cm de la madera, presionando simultáneamente las palancas de mando (8) hacia abajo. ¡Esto sirve para evitar que las uñas de sujeción (4) se dañen!
- Mover la cuña abridora (2) hacia abajo hasta que se haya cortado la madera, en caso de que la madera no se corte completamente en la primera pasada, soltar lentamente las dos palancas de mando (8) y mover la cuña abridora (2) con la madera cuidadosamente hacia arriba hasta la posición final. A continuación girar la mesa giratoria (9) fig. 10 con la mano o el pie hasta que el gancho de bloqueo (10) fig. 1 encaje. Seguidamente, realizar un segundo corte hasta que la madera se haya dividido completamente. Retirar la leña. A continuación, volver a girar la mesa giratoria con el pie o la mano fig. 7

Funcionamiento del elevador de troncos (solo con Compact 10t)

Información general sobre el elevador de troncos:

- Por razones de seguridad, la cadena (20) del elevador de troncos (19) solo se puede unir al gancho de cadena (22) por el último eslabón.
- Cerciórese de que no haya nadie en el área de trabajo del elevador de troncos (19).

Funcionamiento del elevador de troncos (19):

- Afloje la palanca de encaje (21b) del elevador de troncos (19) para que el tubo de elevación del elevador de troncos (19) pueda moverse libremente.
- Mueva la cuña abridora (2) hacia abajo hasta que el tubo de elevación del elevador de troncos (19) esté completamente en el suelo.
- En esta posición, puede hacer rodar el tronco que se va a partir hasta el tubo de elevación del elevador de troncos (19). El tronco debe quedar en la zona entre las dos fijaciones.
- Presione la palanca de tope (18) hacia abajo a la derecha y deje que la cuña abridora (2) se mueva lentamente hacia arriba.
- El elevador de troncos (19) se mueve hacia arriba y coloca el tronco en la placa base (13).
- Ahora alinee el tronco con el centro de la cuchilla separadora y pártalo. (véase instrucción de trabajo “Columnas”)
- Después, retire la madera partida y se podrá partir un nuevo tronco de la manera descrita.

¡Precaución!

¡No permanezca en la zona de trabajo del elevador de troncos (19)! ¡Peligro de lesión!

Reposicionamiento del elevador de troncos (19):

- Si el elevador de troncos (19) no está en uso, este se utilizará como un segundo brazo de protección. Para ello, el tubo de elevación se levanta hasta que quede enganchado en la palanca de encaje (21b).

Posición de transporte del elevador de troncos (19):

- Guíe el elevador de troncos (19) hacia arriba con la mano hasta que encaje.

¡Precaución!

No permanezca en la zona de trabajo del elevador de troncos (19). ¡Peligro de lesión!

Instrucciones de trabajo generales

¡Atención!

- ¡Mantenga siempre la placa base limpia para que la mesa giratoria (9) pueda encajar de forma segura!
- Partir únicamente madera recta.
- Partir la madera verticalmente.
- No partirla nunca tumbada ni inclinada.
- Llevar guantes protectores de manos adecuados para partir madera.

Normas de prevención de accidentes

- La máquina solo debe utilizarla personal que esté perfectamente familiarizado con el contenido de el presente manual.
- Antes de la puesta en marcha, hay que comprobar la integridad y el perfecto funcionamiento de los dispositivos de seguridad.
- Antes de la puesta en marcha, también hay que familiarizarse con los mecanismos de control de la máquina, siguiendo las instrucciones de uso.
- No debe sobrepasarse la capacidad operativa indicada de la máquina. En ningún caso, debe dársele a la máquina un uso diferente al previsto en el momento de su construcción.
- De acuerdo con las leyes del país en el que se utiliza la máquina, el personal debe llevar la ropa de trabajo que también se especifica aquí y no llevar ropa holgada ni ondulante, cinturones, anillos ni cadenas; el pelo largo debe recogerse en la medida de lo posible.
- El lugar de trabajo debe estar siempre ordenado y limpio y las herramientas, los accesorios y las llaves inglesas deben estar al alcance de la mano.
- Durante la limpieza o el mantenimiento, la máquina no debe estar nunca conectada a la red eléctrica.
- Queda totalmente prohibido utilizar la máquina sin dispositivos de seguridad o con los mecanismos de seguridad desconectados.
- Queda totalmente prohibido retirar los dispositivos de seguridad o modificarlos.
- No debe llevarse a cabo ningún tipo de mantenimiento o ajuste antes de leer con atención el presente manual.
- El plan de mantenimiento regular aquí indicado debe cumplirse tanto por motivos de seguridad como para garantizar un funcionamiento eficiente de la máquina.

- Las etiquetas de seguridad deben estar siempre limpias, ser legibles y observarse con atención para evitar accidentes; si las etiquetas están dañadas, se han perdido o pertenecen a piezas que se han sustituido por otras, deben reemplazarse por nuevas etiquetas originales que se deben solicitar al fabricante y colocarse en el lugar prescrito.
- En caso de incendio, deben utilizarse medios de extinción en forma de polvo. Los incendios en la instalación no deben extinguirse con chorros de agua debido al riesgo de cortocircuito.
- En caso de que el fuego no pueda extinguirse de inmediato, hay que tener cuidado con las fugas de líquidos.
- En caso de incendio prolongado, el depósito de aceite o los tubos presurizados pueden explotar: por lo tanto, hay que tener cuidado de no entrar en contacto con líquidos derramados.

11. Mantenimiento y reparación

Los trabajos de reequipamiento, ajuste y limpieza únicamente deben realizarse con el motor detenido.

⚠ Desenchufar la clavija de conexión de la red.

Los operarios experimentados pueden realizar por sí mismos pequeñas reparaciones en la máquina.

Los trabajos de reparación y mantenimiento en la instalación eléctrica solo deben realizarlos electricistas especializados.

Todos los dispositivos de protección y seguridad deben volver a montarse tras concluir los trabajos de reparación y mantenimiento.

Le recomendamos:

¡Limpie la máquina en profundidad después de cada uso!

- Cuña abridora
 - La cuña abridora es una pieza de desgaste que, en caso de necesidad, debe amolarse o sustituirse por una nueva cuña abridora.
- Dispositivo de protección de dos manos
 - El dispositivo combinado de parada y control debe funcionar con suavidad. Lubricarlo, en caso de necesidad, con unas pocas gotas de aceite.

- Piezas móviles
 - Mantener limpias las guías de la cuña abridora. (Retirar la suciedad, las virutas de madera, las cáscaras, etc.)
 - Lubricar las guías de deslizamiento con aceite de pulverización o grasa.
- Comprobar el nivel de aceite del sistema hidráulico.
 - Comprobar la hermeticidad y el desgaste de las conexiones hidráulicas y las uniones atornilladas. Si fuera necesario reapretar las uniones roscadas.

Comprobar el nivel de aceite

La instalación hidráulica es un sistema cerrado con depósito de aceite, bomba de aceite y válvula de control. Compruebe regularmente el nivel de aceite lubricante antes de la puesta en marcha. Un nivel de aceite demasiado bajo puede dañar la bomba de aceite.

Nota:

El nivel de aceite debe controlarse con la cuchilla de hendir retraída. La varilla medidora de nivel de aceite se encuentra en el tapón con orificio de ventilación (12) (fig. 13) y está provista de 2 muescas. 13) und ist mit 2 Kerben versehen. Si el nivel de aceite se encuentra en la última muesca, esto se corresponde con el nivel mínimo de aceite. En dicho caso, hay que rellenar inmediatamente el aceite. La muesca superior indica el nivel máximo de aceite.

La columna de hendir debe estar retraída antes de la comprobación y la máquina nivelada.

¿Cuándo cambio el aceite?

El primer cambio de aceite se lleva a cabo después de 50 horas de servicio, a continuación, cada 500 horas de servicio.

Cambio (fig. 13)

- Retraiga completamente la columna de hendir.
- Coloque un recipiente de mínimo 7 l de capacidad debajo del divisor.
- Afloje la válvula de ventilación (12)
- Abra el tornillo de descarga (g) de debajo del depósito de aceite para que el aceite pueda salir por completo.
- Vuelva a cerrar el tornillo de descarga (g) y apriételo bien.
- Llene 4,8 l de aceite hidráulico nuevo con la ayuda de un embudo limpio.
- Vuelva a enroscar el tapón con orificio de ventilación (12).

Deseche el aceite antiguo recogido de forma adecuada en el punto de recogida de aceite usado local. Está prohibido verter el aceite viejo en el suelo o mezclarlo con la basura.

Recomendamos los siguientes aceites hidráulicos:

- Aral Vitam gf 22
- BP Energol HLP-HM 22
- Mobil DTE 11
- Shell Tellus 22
- o equivalentes.

¡No utilizar otros tipos de aceite!

El uso de otros aceites influye en el funcionamiento del cilindro hidráulico.

Larguero del divisor

El larguero del divisor debe engrasarse ligeramente antes de la puesta en marcha. Este proceso debe repetirse cada 5 horas de servicio. Aplicar una fina capa de grasa o aceite de pulverización.

El larguero no debe secarse.

Sistema hidráulico

La instalación hidráulica es un sistema cerrado con depósito de aceite, bomba de aceite y válvula de control. El sistema terminado en fábrica no debe modificarse ni manipularse.

Controlar el nivel de aceite regularmente.

Un nivel de aceite demasiado bajo daña la bomba de aceite.

Comprobar regularmente la hermeticidad de las conexiones hidráulicas y las uniones atornilladas – y reapretarlas, en caso de necesidad.

Antes del inicio de las medidas de mantenimiento o control, se debe limpiar la zona de trabajo y preparar una herramienta apropiada en buen estado.

Los intervalos de tiempo indicado se refieren a las condiciones de uso normal. Si la máquina también está expuesta a una carga excesiva, estos tiempos disminuyen de forma correspondiente.

Limpie las cubiertas de la máquina, las protecciones y la palanca de mando con un paño suave, seco o ligeramente humedecido con limpiador neutro; no utilice disolventes, alcohol ni gasolina, ya que estos últimos pueden dañar las superficies.

Los aceites y las grasas lubricantes se deben mantener fuera del alcance de las personas no autorizadas; se deben leer detenidamente y seguir de forma exacta las instrucciones en los depósitos; evite el contacto directo con la piel y enjuague abundantemente después del uso.

Información sobre el servicio técnico

Hay que tener en cuenta que los siguientes componentes de este producto están sometidos a desgaste natural o por el uso o que se requieren los siguientes materiales de consumo.

Piezas de desgaste*: cuña abridora, guías de la cuña abridora/guías del larguero de corte, aceite hidráulico

* ¡No se incluyen obligatoriamente en el volumen de suministro!

Encontrará las piezas de repuesto y los accesorios en nuestro centro de servicio. Para ello, escanee el código QR que aparece en la portada.

12. Almacenamiento

Almacene el aparato y sus accesorios en un lugar oscuro, seco y sin riesgo de heladas, donde no esté al alcance de niños. El rango de temperatura de almacenamiento es de 5 a 30°C. Conserve la herramienta eléctrica en su embalaje original. Cubra la herramienta eléctrica para protegerla del polvo o de la humedad. Guarde las instrucciones de servicio junto con la herramienta eléctrica.

13. Transporte

Transporte a mano, fig. 15

Para transportar el cortador de madera, hay que colocar la cuña abridora (2) abajo del todo. Inclinar ligeramente el divisor con el asidero (1) y el apuntalamiento con el pie hasta que la máquina se incline sobre las ruedas y se pueda desplazar así.

Transporte con grúa (fig. 16 y 16a):

¡No levantar nunca la máquina por la cuña abridora!

Compact 8t (fig. 16)

Fije las correas a ambos lados del soporte superior del estribo protector. ¡Eleve ahora la máquina cuidadosamente!

Compact 10t (fig. 16a) 16a)

Fije las correas en el lado izquierdo al soporte del estribo de protección superior y en el lado derecho al soporte de la palanca de encaje. Eleve ahora la máquina cuidadosamente.

14. Conexión eléctrica

El motor eléctrico instalado está conectado listo para utilizarse. La conexión cumple las pertinentes disposiciones VDE y DIN.

La conexión a la red por parte del cliente, así como el cable alargador utilizado deben cumplir estas normas.

- El producto cumple los requisitos de la norma EN 61000-3-11 y está sometido a condiciones de conexión especiales. Ello significa que está prohibido un uso en puntos de conexión escogidos de forma arbitraria.
- El aparato puede provocar fluctuaciones de tensión transitorias ante condiciones desfavorables de la red.
- El producto se ha previsto exclusivamente para su uso en puntos de conexión que
 - a) no superen una impedancia de la red máxima admisible "Z" ($Z_{\max} = 0.382 \Omega$), o que
 - b) tengan por cada fase una capacidad de carga con corriente constante de la red mínima de 100 A.
- Como usuario deberá asegurarse - si fuera necesario tras una consulta previa a su compañía suministradora de electricidad - de que el punto de conexión al que desea conectar el producto cumple uno de los dos requisitos indicados, a) o b).

Indicaciones importantes

En caso de sobrecarga del motor, este se desconecta automáticamente. Tras un tiempo de refrigeración (los tiempos varían), puede conectarse de nuevo el motor.

Línea de conexión eléctrica deficiente

En las líneas de conexión eléctrica surgen a menudo daños de aislamiento.

Las causas para ello pueden ser:

- Puntos de presión al conducir las líneas de conexión a través de ventanas o puertas entreabiertas.
- Puntos de dobleces ocasionados por la fijación o el guiado incorrectos de la línea de conexión.
- Zonas de corte al sobrepasar la línea de conexión.

- Daños de aislamiento por tirar de la línea de conexión de la caja de enchufe mural.
- Grietas causadas por la obsolescencia del aislamiento.

Tales líneas de conexión eléctrica deficientes no deben utilizarse, pues suponen un riesgo para la vida debido a los daños de aislamiento.

Supervisar con regularidad las líneas de conexión eléctrica en busca de posibles daños. Durante la comprobación, preste atención a que la línea de conexión no cuelgue de la red eléctrica.

Las líneas de conexión eléctrica deben cumplir las pertinentes disposiciones VDE y DIN. Utilice solo líneas de conexión eléctrica con certificación H05VV-F. La impresión de la denominación del tipo en el cable de conexión es obligatoria.

La conexión de red cuenta con un fusible de acción lenta de máximo 16 A.

Motor trifásico 400 V / 50 Hz (fig. 17)

Tensión de red 400 V / 50 Hz.

La conexión de red y el cable alargador deben contar con 5 hilos = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Motor de corriente alterna 230 V / 50 Hz

Tensión de red 230 V / 50 Hz

Los cables de extensión deben tener una sección mínima de 1,5 mm².

En caso de conexión de red o cambio de emplazamiento, debe comprobarse la dirección de giro. En caso necesario, hay que cambiar la polaridad.

Girar el dispositivo de cambio de polos (400 V) del enchufe del aparato. (Fig. 17)

Las conexiones y reparaciones del equipamiento eléctrico debe realizarlas solo un experto electricista.

En caso de posibles dudas, indique los siguientes datos:

- Tipo de corriente del motor
- Datos de la placa de características de la máquina
- Datos de la placa de características del motor

15. Eliminación y reciclaje



El aparato se encuentra en un envase para evitar daños de transporte. Este embalaje es materia prima, por lo que se puede reutilizar o devolver al circuito de materias primas.



El aparato y sus accesorios se componen de diferentes materiales como, p. ej., metal y plástico. Elimine los componentes defectuosos en un punto de eliminación de residuos peligrosos. ¡Pregunte en alguna tienda especializada o en la administración municipal!

¡No arroje los aparatos usados a la basura doméstica!



Este símbolo indica que el producto, según la directiva sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (2012/19/UE) y las leyes nacionales, no puede eliminarse junto con la basura doméstica. En su lugar, este producto deberá llevarse hasta un punto de recogida adecuado. Esto puede efectuarse, p. ej., devolviendo el aparato al comprar uno nuevo de características similares o entregándolo en un punto de recogida autorizado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos viejos. La manipulación inadecuada de aparatos eléctricos y electrónicos usados puede tener efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana, debido a las sustancias potencialmente peligrosas que estos frecuentemente contienen. Al eliminar correctamente este producto, Ud. contribuye además a un aprovechamiento eficaz de los recursos naturales. Para más información acerca de los puntos de recogida de residuos de aparatos usados, póngase en contacto con su ayuntamiento, el organismo público de recogida de residuos, cualquier centro autorizado para la eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos o la oficina del servicio de recogida de basuras.

Desmontaje y eliminación

La máquina no contiene sustancias nocivas para la salud o el medio ambiente, ya que está fabricada con materiales totalmente reciclables o desechables de manera usual.

Para eliminar la hormigonera, diríjase a empresas especializadas o personal cualificado que conozca los posibles riesgos, haya leído este manual de instrucciones y lo siga con exactitud.

Cuando la máquina esté fuera de uso, deberá proceder de la siguiente manera observando todas las normas de prevención de accidentes especificadas:

- interrumpa el suministro de energía (eléctrica o PTO),
- retire todos los cables de corriente y entréguelos en un punto de recogida especializado, de acuerdo con las disposiciones vigentes en el país.
- Vaciar el depósito de aceite, llevar el aceite en recipientes herméticos a un punto de recogida, siguiendo las disposiciones vigentes del país en cuestión.
- Lleve el resto de piezas de la máquina a un punto de recogida de chatarra, de acuerdo con las disposiciones vigentes en el país.

Vigilar que cada pieza de la máquina se elimine siguiendo las disposiciones vigentes del país en cuestión.

16. Solución de averías

La tabla siguiente indica síntomas de fallo y describe cómo se pueden solucionar si la máquina no trabaja correctamente. Si no es capaz de localizar y eliminar así el problema, póngase en contacto con su taller de servicio.

Avería	Causa posible	Solución	Nivel de riesgo
La bomba hidráulica no arranca	No hay tensión	Comprobar si los cables están conectados a la red eléctrica	Peligro de electrocución Esta operación debe ser realizada por un electricista de mantenimiento.
	El interruptor térmico del motor se ha apagado	Volver a conectar el interruptor térmico en el interior de la carcasa del motor	
La columna no baja	Nivel de aceite bajo	Controlar y rellenar el nivel de aceite	Peligro de ensuciamiento Este paso puede llevarlo a cabo el operador de la máquina.
	Una de las palancas no está conectada	Controlar la sujeción de la palanca	Peligro de corte Este paso puede llevarlo a cabo el operador de la máquina.
	Suciedad en los carriles	Limpiar la columna	
El motor (400 V) arranca, pero la columna no baja	Dirección incorrecta de giro del motor con corriente trifásica	Comprobar y cambiar la dirección de giro del motor	
El motor (230 V) no arranca	Si las temperaturas son demasiado bajas, la corriente de arranque es demasiado alta y el fusible automático se dispara	La temperatura para el arranque del motor debe estar comprendida entre 5 °C y 10 °C. Utilizar, en la conexión de red, un fusible automático de 16 A.	

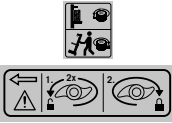
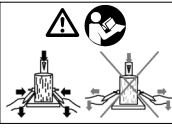
Mantenimiento y reparaciones

Todas las operaciones de mantenimiento debe realizarla personal cualificado, respetando estrictamente estas instrucciones de uso. Antes de cualquier operación de mantenimiento, hay que tomar todas las medidas de precaución posibles, apagar el motor y desconectar la alimentación eléctrica (desenchufar la clavija, en caso necesario). Colocar un cartel en la máquina que explique la situación de avería: "Máquina fuera de servicio debido a trabajos de mantenimiento: Las personas no autorizadas no deben acercarse a la máquina ni ponerla en marcha."

Explicação dos símbolos no aparelho

A utilização de símbolos neste manual serve para chamar a sua atenção para potenciais riscos. Os símbolos de segurança e explicações associadas devem ser bem compreendidos. Os avisos em si não eliminam quaisquer riscos e não substituem medidas corretas para a prevenção de acidentes.

	Ler o manual antes da colocação em funcionamento
	Usar calçado de segurança
	Usar luvas de proteção
	Usar proteção auditiva e óculos de proteção
	Usar capacete de proteção
	Acesso proibido a pessoas não autorizadas
	Proibição de fumar na área de trabalho
	Não permitir que se espalhe óleo hidráulico no chão
	Mantenha a sua área de trabalho ordenada! A desordem pode causar acidentes!
	Se for utilizado um guindaste, coloque a correia de elevação à volta da caixa. Nunca eleve o rachador de lenha pela pega. (ver fig. 16) 16)
	Elimine corretamente o óleo usado (ponto de recolha de óleo usado local). É proibido verter óleo usado no chão ou misturá-lo com os resíduos.
	É proibido remover ou modificar os dispositivos de proteção e de segurança.
	Apenas o operador deve encontrar-se na área de trabalho da máquina. Mantenha as pessoas que não participem do processo, assim como animais domésticos e de criação, afastadas da área de perigo (distância mínima de 5 m).
	Não remova os troncos presos com as mãos.
	Atenção! Desligar o motor e retirar a ficha de rede da tomada antes dos trabalhos de reparação, manutenção e limpeza.

	Perigo de corte e esmagamento, nunca tocar nas áreas perigosas durante o movimento da lâmina de rachar.
	Alta tensão, perigo de vida!
	A máquina deve ser utilizada por uma só pessoa!
	Desapertar o parafuso de purga aprox. 2 voltas antes do início do trabalho. Fechar antes do transporte.
	Cuidado! Ferramentas móveis!
	Não transportar o aparelho deitado!
	Familiarize-se com a operação da alavanca de duas mãos antes da colocação em funcionamento da máquina! Ler cuidadosamente as instruções de funcionamento.
	Sentido de rotação do motor

Conteúdo:

Página:

1.	Introdução	126
2.	Descrição do aparelho.....	126
3.	Âmbito de fornecimento.....	127
4.	Utilização correta	127
5.	Indicações de segurança gerais	128
6.	Dados técnicos	132
7.	Desembalar.....	132
8.	Montagem / Antes da colocação em funcionamento.....	133
9.	Colocação em funcionamento.....	134
10.	Dicas de trabalho	134
11.	Manutenção e reparação.....	136
12.	Armazenamento.....	138
13.	Transporte	138
14.	Ligação elétrica.....	138
15.	Eliminação e reciclagem.....	139
16.	Resolução de problemas	140

1. Introdução

Fabricante:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Estimado cliente,

Desejamos-lhe muita satisfação e sucesso ao trabalhar com o seu novo aparelho.

Nota:

De acordo com a legislação vigente relativa à responsabilidade pelos produtos, o fabricante deste aparelho não é responsável por danos que ocorram nele ou através dele nas seguintes situações:

- manuseio incorreto,
- Incumprimento do manual de instruções,
- Reparações efetuadas por técnicos terceiros não autorizados
- Incorporação e substituição de peças sobresselentes que não sejam de origem
- utilização incorreta
- falhas da instalação elétrica em caso de não cumprimento dos regulamentos elétricos e disposições VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Tenha em atenção:

Antes da montagem e da colocação em funcionamento, leia a totalidade do texto do manual de instruções. Este manual de instruções deverá facilitar-lhe a familiarização com o aparelho e com as possibilidades de utilização corretas.

O manual de instruções contém indicações importantes de como trabalhar com o aparelho de modo seguro, correto e económico e de como evitar perigos, poupar em custos de reparação, reduzir períodos de paragem e aumentar a fiabilidade e vida útil do aparelho.

Para além dos regulamentos de segurança deste manual de instruções, deverá cumprir sempre as diretivas respeitantes à operação do aparelho vigentes no seu país.

Guarde o manual de instruções num invólucro de plástico, protegido da sujidade e da umidade, junto ao aparelho. O manual deve ser lido e seguido por todo e qualquer pessoal operador antes do início dos trabalhos.

Só devem trabalhar no aparelho pessoas que tenham sido instruídas acerca da utilização do aparelho e dos perigos associados.

Deve ser respeitada a idade mínima exigida.

Para além das indicações de segurança incluídas neste manual de instruções e dos regulamentos especiais do seu país, devem ser cumpridas as regras técnicas geralmente reconhecidas para a operação de máquinas idênticas.

Não assumimos qualquer responsabilidade por acidentes ou danos que advenham do não cumprimento deste manual de instruções e das indicações de segurança.

2. Descrição do aparelho

1. Pega
2. rachador
3. Coluna de rachar
4. Garra de retenção
5. Arco de proteção
6. Braço de operação
7. Proteção da pega
8. Alavanca de comando
9. Mesa basculante
10. Tranqueta
11. Apoios
- 11a. Parafuso sextavado M10x25
12. Tampa de purga
13. Placa de base
14. Rodas
- 14a. Eixo da roda
- 14b. Disco
- 14c. Tampa de segurança
- 14d. Contrapino
15. Interruptor e ficha
16. Parafuso sextavado M10x60 com arruela e porca sextavada
- 16a. Haste de ajuste do curso
17. Motor
- a. Contrapino com mola
- b. Pino de retenção
- c. Alavanca
- d. Parafusos-batentes
- e. Parafuso de travamento (barra de ajuste do curso)
- f. Porca de capa (barra de ajuste do curso)
- A. Unidade do aparelho pré-montada
- B. Braços de operação direito/esquerdo
- C. Manual de instruções

Apenas no Compact 10t

18. Alavanca de paragem
19. Elevador de troncos

- 19a. Parafuso sextavado M12x70 com arruela e porca sextavada
- 20. Corrente
- 21. Alavanca de retenção
- 21a. Parafusos sextavados M10x55 com porca sextavada
- 21b. Grelha
- 22. Gancho de corrente
- 22a. Parafusos sextavados M12x35 com arruela e porca sextavada

3. Âmbito de fornecimento

- Fendedeira hidráulica (1 x)
- Peças pequenas/kit de acessórios (1 x)
- Braços de operação (2 x)
- Eixo da roda (1 x)
- Rodas (2 x)
- Apoios (2x)
- Manual de operação (1 x)

Apenas no Compact 8t

- Arco de proteção com material de montagem (4x)

Apenas no Compact 10t

- Arco de proteção com material de montagem (2x)
- Gancho de corrente
- Elevador de troncos
- Corrente
- Alavanca de retenção

4. Utilização correta

A fendedeira destina-se exclusivamente ao retalhamento de lenha no sentido das fibras. Tendo em consideração os dados técnicos e as indicações de segurança. Ao rachar, é imprescindível certificar-se de que a lenha a fender só se encontra sobre a chapa estriada da placa de fundo ou sobre a chapa estriada da mesa de rachar.

A fendedeira hidráulica só pode ser utilizada para funcionar na vertical, as cavacas só podem ser fendidas em pé no sentido das fibras. Dimensões das cavacas a fender:

- Comprimento de cavaca máx. 107 cm
- Compact 8t: Ø mín. 8 cm, máx. 30 cm
- Compact 10t: Ø mín. 8 cm, máx. 32 cm

Nunca fender as cavacas deitadas ou contra o sentido das fibras.

- A máquina só deve ser utilizada para o seu propósito especificado. Qualquer outra utilização é considerada incorreta.
- Os danos ou ferimentos daí resultantes serão da responsabilidade da entidade operadora/operador e não do fabricante.
- Faz igualmente parte da utilização correta o cumprimento das indicações de segurança, assim como das instruções de montagem e das indicações de operação no manual de instruções.
- As pessoas que operem ou mantenham a máquina deverão ser familiarizadas com a mesma e ser instruídas relativamente aos perigos possível.
- Para além disso, devem ser estritamente cumpridos os regulamentos de prevenção de acidentes vigentes.
- Devem ser seguidas todas as restantes regras gerais relativas às áreas de medicina do trabalho e de segurança.
- Qualquer alteração na máquina exclui o fabricante de toda e qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

Mesmo que a máquina seja corretamente utilizada, não é possível excluir totalmente determinados riscos residuais. Consoante a construção e montagem da máquina, poderão surgir os seguintes pontos:

- Durante o processo de rachamento, a lenha seca e armazenada pode saltar de forma explosiva e ferir o operador no rosto. Use o vestuário de proteção necessário!
- Os pedaços de lenha que se formam durante o processo de rachamento podem cair e ferir, em particular, os pés das pessoas a trabalhar.
- Durante o processo de rachamento, devido à deslida da lâmina hidráulica, podem ocorrer esmagamentos ou amputações de partes do corpo.
- Existe o perigo de que o material rachado com ramos fique preso durante o processo de rachamento. Tenha em mente que a lenha, ao soltar-se, está sob forte tensão e que os seus dedos podem ficar esmagados na fenda.
- Atenção! Por princípio, rachar apenas peças de madeira cortadas na perpendicular! As peças de madeira cortadas na diagonal podem escorregar durante o processo de rachamento! Tal poderá provocar ferimentos!

Tenha em atenção que os nossos aparelhos não foram desenvolvidos para utilização em ambientes comerciais, artesanais ou industriais. Não assumimos qualquer garantia, se o aparelho for utilizado em ambientes comerciais, artesanais, industriais ou equivalentes.

5. Indicações de segurança gerais

Este manual de instruções inclui muitas secções com este símbolo, que dizem respeito à sua segurança: ⚠

Indicações de segurança gerais

- Antes de utilizar a máquina, deve-se ler integralmente o manual de utilização e manutenção da máquina.
- Devem-se usar sempre sapatos de segurança, para garantir a proteção contra o risco de queda de troncos sobre os pés.
- Devem-se usar sempre luvas de trabalho que protejam as mãos contra as aparas e lascas que possam formar-se durante o trabalho.
- Devem-se usar sempre óculos de proteção ou uma viseira, para proteger os olhos contra as aparas e lascas que possam formar-se durante o trabalho.
- É proibido remover ou modificar os equipamentos de proteção ou segurança.
- À exceção do operador, é proibido penetrar no raio de trabalho da máquina. Nenhuma outra pessoa nem nenhum animal pode estar dentro de um raio de 5 metros em torno da máquina.
- É proibido descarregar óleo usado no ambiente. O óleo deve ser eliminado de acordo com as normas legais do país onde tem lugar o funcionamento.

⚠ Perigo de corte ou esmagamento das mãos:

- nunca tocar em áreas perigosas enquanto a cunha se movimenta.

⚠ Aviso!:

Nunca remover com a mão um tronco que tenha ficado preso na cunha.

⚠ Aviso!:

antes de realizar qualquer um dos trabalhos de manutenção descritos neste manual, retire a ficha de rede.

⚠ Aviso!:

tensão conforme indicado na placa de características.

Mantenha estas instruções em local seguro!

Segurança no posto de trabalho

- Mantenha a sua área de trabalho limpa e arrumada. A desarrumação e áreas de trabalho não iluminadas podem provocar acidentes.
- Não trabalhe com este aparelho num ambiente potencialmente explosivo, no qual estejam presentes líquidos inflamáveis, gases ou poeiras. As ferramentas elétricas geram faíscas, que podem inflamar a poeira ou os vapores.
- Mantenha crianças e outras pessoas afastadas durante a utilização da ferramenta elétrica. Em caso de distração, pode perder o controlo do aparelho.

Segurança elétrica

Atenção!

Ao usar ferramentas elétricas, devem ser consideradas as seguintes medidas de segurança básicas para a proteção contra choque elétrico e risco de ferimentos e de incêndio. Leia todas estas notas antes de utilizar a ferramenta elétrica e guarde as indicações de segurança num local seguro.

- A ficha de ligação do aparelho tem de caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de forma alguma. Não utilize qualquer ficha de adaptador em conjunto com aparelhos com ligação à terra. As fichas inalteradas e as tomadas adequadas diminuem o risco de um choque elétrico.
- Evite o contacto do corpo com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecedores, fogões e frigoríficos. Existe um risco elevado de choque elétrico se o seu corpo estiver ligado à terra.
- Mantenha o aparelho protegido contra a chuva e humidade. A penetração de água no aparelho elétrico aumenta o risco de um choque elétrico.
- Não faça um uso indevido do cabo para transportar ou suspender o aparelho ou para puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo afastado de calor, óleo, bordas afiadas ou partes móveis do aparelho. Cabos danificados ou enrolados aumentam o risco de um choque elétrico.
- Ao trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, use apenas cabos de extensão que também sejam aprovados para utilização no exterior. A utilização de um cabo de extensão permitido para a área exterior diminui o risco de um choque elétrico.

- Ligue a ferramenta elétrica à corrente através de uma tomada elétrica protegida com terra de, no máximo, 16 A. Recomendamos a incorporação de um dispositivo de proteção diferencial residual com corrente nominal de disparo não superior a 30 mA. Aconselhe-se com o seu eletricitista.

Segurança das pessoas

- Mantenha-se atento, concentre-se no que está a fazer e proceda com sensatez ao trabalho com uma ferramenta elétrica. Não utilize o aparelho se estiver com sono ou sob a influência de álcool, drogas ou medicamentos.
- Um instante de descuido durante a utilização do aparelho pode provocar lesões graves.
- Utilize sempre equipamentos de proteção pessoal e óculos de proteção. A utilização de equipamentos de proteção pessoal, como máscara anti poeira, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou proteção auditiva, dependendo do tipo e uso da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- Usar proteção auditiva. O ruído pode causar perda de audição.
- Use uma máscara de proteção contra poeiras. O tratamento de madeira e outros materiais pode gerar poeiras nocivas à saúde. Não deve ser tratado material com amianto!
- Utilize óculos de proteção. Durante o trabalho, faíscas e lascas, aparas e pós ejetados pelo aparelho poderão provocar cegueira.
- Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que o interruptor está na posição “DESLIGADO” antes de inserir a ficha na tomada.
- Se tiver o dedo no interruptor quando estiver a transportar o aparelho ou se o mesmo estiver ligado à fonte de alimentação, isso pode causar um acidente.
- Remova as ferramentas de ajuste ou as chaves de caixa antes de ligar o aparelho. Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte rotativa do aparelho pode causar ferimentos.
- Não sobrevalorize as suas possibilidades. Certifique-se de que se coloca numa posição segura e que mantém o equilíbrio em todos os momentos. Assim, controla melhor o aparelho em situações inesperadas.
- Use vestuário de trabalho adequado. Não use roupas largas ou joalharia. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças móveis. Roupa larga, joalharia ou cabelos longos podem ser capturados por peças móveis.

Manuseio e utilização de ferramentas elétricas com cuidado

- Não sobrecarregue a sua ferramenta. Utilize o aparelho elétrico adequado para o seu trabalho. Com a ferramenta elétrica correta, trabalha melhor e de forma mais segura na gama de desempenho especificada.
- Não utilize qualquer ferramenta elétrica cujo interruptor esteja defeituoso. Uma ferramenta elétrica que já não possa ser ligada ou desligada é perigosa e tem de ser reparada.
- Desconecte a ficha da tomada antes de fazer qualquer ajuste do aparelho, trocar acessórios ou guardar o aparelho. Esta medida de precaução impede o arranque involuntário do aparelho.
- Guarde as ferramentas elétricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com este aparelho ou não tenham lido estas instruções utilizem o aparelho. As ferramentas elétricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inexperientes.
- Realize a manutenção do aparelho com cuidado. Verifique se as peças móveis funcionam na perfeição e não ficam presas, se há peças partidas ou tão danificadas, que prejudicam o funcionamento do aparelho. Mande reparar peças danificadas antes da utilização do aparelho.
- Muitos acidentes são causados por ferramentas elétricas com a manutenção mal realizada. Mantenha as suas ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte com arestas de corte afiadas tratadas com cuidado emperram menos e são mais fáceis de usar.
- Utilize a ferramenta elétrica, ferramentas de aplicação, etc. de acordo com estas instruções e conforme prescrito para este tipo especial de aparelho. Tome em consideração as condições de trabalho e a atividade a ser realizada.
- A utilização de ferramentas elétricas para aplicações que não sejam as previstas pode conduzir a situações perigosas.

Assistência

- O aparelho só deve ser reparado por pessoal especializado, usando somente peças sobresselentes originais. Assim assegura-se que a segurança do aparelho é mantida.

Aviso!

Esta ferramenta elétrica cria um campo eletromagnético durante o funcionamento. Esse campo poderá, sob determinadas circunstâncias, afetar implantes médicos ativos e passivos. Para reduzir o risco de ferimentos graves ou mortais, recomendamos às pessoas com implantes médicos que consultem o seu médico e o fabricante do seu implante antes de operarem a ferramenta elétrica.

Indicações de segurança especiais para fendedeiras

⚠ Cuidado!

Partes móveis da máquina. Não introduzir as mãos na área da fenda.

⚠ AVISO!

A utilização deste poderoso aparelho pode provocar perigos especiais. Tome especial cuidado para se proteger a si e às pessoas na sua proximidade. Devem tomar-se sempre as precauções de segurança essenciais, para diminuir o risco de ferimentos e perigos.

A máquina deve ser utilizada por apenas um operador.

- Nunca tente rachar troncos que sejam maiores do que a capacidade de receção de ramos recomendada.
- Os troncos não devem conter pregos ou arames que possam ser projetados ou que danifiquem a máquina.
- A extremidade dos troncos deve ser cortada plana e é necessário remover todos os ramos do tronco.
- Rachar a lenha sempre na direção dos veios. Não colocar nem rachar a lenha perpendicularmente ao separador, dado que o mesmo pode ficar danificado.
- O operador tem de controlar o comando da máquina com as duas mãos, sem utilizar outro equipamento para substituir o comando.
- A máquina só deve ser operada por adultos que tenham lido o manual de instruções antes da utilização. Ninguém deve usar esta máquina sem ter lido o manual.
- Nunca rachar dois troncos ao mesmo tempo numa única etapa de trabalho, porque pode ser projetada madeira, o que é perigoso.
- Nunca adicionar ou substituir lenha durante o funcionamento, porque isso é muito perigoso.
- Enquanto a máquina estiver a trabalhar, manter as pessoas e animais afastados da fendedeira num raio de, no mínimo, 5 metros.

- Nunca modificar os dispositivos de proteção da fendedeira nem trabalhar sem os mesmos.
- Nunca forçar a fendedeira com pressão do cilindro durante mais de 5 segundos para rachar lenha excessivamente dura. Quando sob pressão, o óleo sobreaquecido pode danificar a máquina. Para a máquina e tentar novamente rachar o tronco depois de o rodar em 90°. Caso continue a não ser possível rachar a lenha, isso significa que a dureza da madeira excede a capacidade da máquina e tem de ser posta de lado, para não danificar a fendedeira.
- Nunca deixar a máquina a funcionar sem vigilância. Pare a máquina e corte-a da corrente, se não estiver a trabalhar.
- Não operar a máquina nas imediações de gás natural, canais de gasolina ou outros materiais inflamáveis.
- Nunca abrir a caixa de distribuição ou a cobertura do motor. Se necessário, contactar um electricista qualificado.
- Assegurar-se de que a máquina e o cabo nunca entram em contacto com a água.
- Tratar o cabo elétrico com cuidado e não puxar ou arrancar bruscamente o cabo de rede para o desconnectar. Manter os cabos afastados de calor excessivo, óleo e objetos com arestas vivas.
- Respeite as condições de temperatura durante o trabalho. Temperaturas ambientes extremamente baixas ou altas podem causar avarias no funcionamento.
- Da primeira vez que usarem a máquina, os utilizadores devem receber instrução prática para o uso da fendedeira por um operador experiente e, em seguida, praticar o trabalho sob supervisão.

Antes do trabalho, verifique

- se todas as funções do aparelho se realizam corretamente
- se todos os equipamentos técnicos de segurança funcionam corretamente (comutação de segurança de duas mãos, interruptor de desligamento de emergência)
- se é possível desligar corretamente o aparelho
- se o aparelho está devidamente ajustado (apoio dos troncos, garras de retenção dos troncos, altura do rachador)

Mantenha a área de trabalho sempre livre de obstáculos (p. ex., peças de madeira) durante o trabalho.

Avisos especiais durante a operação da fendedeira

Durante a operação deste poderoso aparelho, podem ocorrer perigos especiais. Tome especial cuidado para se proteger a si e às pessoas na sua proximidade.

Sistema hidráulico

Nunca operar este aparelho, caso exista perigo devido ao fluido hidráulico. Antes de utilizar o separador, verificar se existem fugas no sistema hidráulico. Certifique-se de que o aparelho e a área de trabalho estão limpos e isentos de manchas de óleo. O fluido hidráulico pode originar perigos, dado que o utilizador pode escorregar e cair, as suas mãos podem escorregar da máquina ou existe perigo de incêndio.

Segurança elétrica

- Nunca operar este aparelho, caso exista um perigo elétrico. Nunca operar um aparelho elétrico sob condições húmidas.
- Nunca operar este aparelho com um cabo de alimentação ou linha de prolongamento inadequados.
- Nunca operar este aparelho, caso não esteja conectado com uma ligação corretamente ligada à terra que fornece a potência de acordo com a inscrição e está protegida por um fusível.

Perigos mecânicos

Rachar lenha causa perigos mecânicos especiais.

- Nunca operar este aparelho, se não usar luvas de proteção adequadas, sapatos com biqueira de aço e proteção ocular homologada.
- Cuidado com as lascas que se formam; evite ferimentos por punção e uma possível gripagem do aparelho.
- Nunca tentar rachar troncos demasiado grandes ou pequenos que não se ajustam corretamente ao aparelho.
- Nunca tentar rachar troncos que contenham pregos, arames ou outros objetos.
- Manter a limpeza durante o trabalho; a acumulação de lenha rachada e de aparas de madeira pode criar um ambiente de trabalho perigoso. Nunca continuar a trabalhar num espaço de trabalho apinhado, onde é possível escorregar, tropeçar ou cair.
- Mantenha os espetadores afastados do aparelho e nunca permita que pessoas não autorizadas utilizem o mesmo.

Riscos residuais

A máquina foi produzida de acordo com o estado da técnica e com as regras de segurança reconhecidas. No entanto, poderão surgir riscos residuais durante os trabalhos.

- Perigo de ferimentos nos dedos e mãos provocados pela ferramenta de rachar, devido à orientação ou colocação incorreta da lenha.
- Ferimentos devido a peças projetadas em caso de fixação ou condução incorretas.
- Perigo advindo da eletricidade em caso de utilização de cabos elétricos incorretos.
- Perigo devido às características especiais da lenha (ramos, forma irregular, etc.)
- Risco para a saúde advindo da eletricidade em caso de utilização incorreta de cabos elétricos.
- Antes de efetuar trabalhos de configuração ou de manutenção, solte o botão Iniciar e remova a ficha da tomada.
- Para além disso, poderão existir riscos residuais não evidentes, apesar de terem sido tomadas todas as medidas relevantes.
- Os riscos residuais podem ser minimizados, se forem respeitadas as "Indicações de segurança" e a "Utilização correta", assim como o manual de instruções na sua generalidade.
- Evite colocações em funcionamento acidentais da máquina: ao inserir a ficha na tomada, nunca prima o botão de funcionamento.
- Mantenha as suas mãos longe da área de trabalho, se a máquina estiver em funcionamento.

6. Dados técnicos

Compact 8t

Dimensões P/L/H	850/900/990
Altura da mesa basculante mm	390
Altura de trabalho mm	920
Comprimento da lenha cm	750/1070
Potência máx. t*	7,95

	400V	230V
Velocidade de avanço cm/s	5,4	3,1
Velocidade de retrocesso cm/s	24	15,5
Quantidade de óleo l	4,8	
Peso kg	126	125

Acionamento

Motor V/Hz	400/50	230/50
Potência de entrada P1 W	3500	3150
Potência de saída P2 W	2500	2300
Modo de operação	S6 40% **	
Velocidade do motor rpm	2800	
Proteção do motor	sim	
Inversor de fases	sim	

Compact 10t

Dimensões P/L/H	830/930/1020
Altura da mesa basculante mm	390
Altura de trabalho mm	920
Comprimento da lenha cm	750/1070
Potência máx. t*	10

	400V	230V
Velocidade de avanço cm/s	5,4	3,1
Velocidade de retrocesso cm/s	24	15,5
Quantidade de óleo l	4,8	
Peso kg	134	
Acionamento		
Motor V/Hz	400/50	230/50
Potência de entrada P1 W	3500	3150
Potência de saída P2 W	2500	2300
Modo de operação	S6 40% **	
Velocidade do motor rpm	2800	
Proteção do motor	sim	
Inversor de fases	sim	

Reservados os direitos a alterações técnicas!

* A força de rachamento máxima alcançável depende da resistência do material rachado e pode diferir, devido a fatores de influência variáveis na instalação hidráulica.

** Modo de operação S6, funcionamento periódico ininterrupto

7. Desembalar

- Abra a embalagem e retire cuidadosamente o aparelho.
- Remova o material de embalagem, assim como as fixações de embalagem/transporte (se presentes).
- Verifique se o âmbito de fornecimento está completo.
- Inspeção o aparelho e os acessórios quanto a danos de transporte. O fornecedor deve ser notificado imediatamente no caso de reclamações. Não são aceites reclamações tardias.
- Guarde a embalagem até ao fim do período de garantia, se possível.
- Antes da utilização, familiarize-se com o produto, recorrendo ao manual de instruções.

- Utilize apenas peças originais como acessórios e também como peças de desgaste e sobresselentes. Poderão obter-se as peças sobresselentes junto do revendedor especializado.
- No caso de encomendas, indique os números de referência, bem como o tipo e o ano de construção do produto.

⚠ AVISO!

Perigo de ingestão e asfixia!

O material de embalagem e as fixações de embalagem e de transporte não são brinquedos. Sacos de plástico, películas e peças pequenas podem ser engolidos e provocar asfixia.

- Mantenha o material de embalagem e as fixações de embalagem e de transporte fora do alcance de crianças.

8. Montagem / Antes da colocação em funcionamento

⚠ Atenção!

Monte impreterivelmente o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

Por motivos técnicos relacionados com o acondicionamento, a fendedeira não vem completamente montada.

Montar as rodas, ver a fig. 4 e a fig. 4 und Fig. 19

- Insira o eixo da roda (14a) através dos orifícios.
- Monte de cada lado uma arruela (14b) e, em seguida, uma roda (14).
- Monte de cada lado uma arruela (14b) e, em seguida, um contrapino (14d).
- Abra de cada lado as tampas de segurança (14c).

Montar os braços de operação, Fig. 7

- Puxe o contrapino com mola (a) para fora e remova o pino de retenção (b).
- Lubrifique as patilhas de chapa em baixo e em cima.
- Coloque os braços de operação (6). Insira simultaneamente a alavanca (c) através da ranhura da alavanca de operação (8).
- Insira os pinos de retenção (b) através das patilhas de chapa e dos braços de operação (6).
- Fixe novamente os pinos de retenção (b) em baixo com o contrapino com mola (a).

- Segure ambos os parafusos com cabeça de menisco das garras de retenção (4) com dois dedos, para que eles não caiam para dentro do tubo, e remova as porcas, montando de seguida as garras de retenção nos braços de operação (6), com o lado comprimido a apontar para baixo.
- Fig. 7a Aplique os parafusos-batentes (d) dos dois lados, de modo a que as garras de retenção (4) não toquem no rachador (2).

Montar os apoios, Fig. 19

- Pegue nos apoios (11) e fixe-os nos dois lados com os parafusos sextavados M10x25 (11a) e arruela na placa de base.

Montar os arcos de proteção, fig. 6

- Insira o arco de proteção (5) no suporte.
- Insira o parafuso sextavado M10x60 através do orifício, aplique uma arruela de cada lado e aperte bem a porca sextavada (16).
- Monte todos os arcos de proteção da mesma forma.

Montar o gancho de corrente, fig. 9

- Monte o gancho de corrente (22) com os parafusos sextavados M12x35 com arruela e porca sextavada (22a) no suporte na coluna de rachar (3).

Montar o elevador de troncos, fig. 8

- Monte o elevador de troncos (19) com o parafuso sextavado M12x70 com arruela e porca sextavada (19a) no suporte da placa de base. A porca sextavada deve estar a apontar no lado direito para as rodas.
- Fixe a corrente (20) com o parafuso sextavado M10x30 com arruela e porca sextavada (20a) no exterior à aba. Desenrosque a porca sextavada apenas o suficiente para que a corrente (20) se possa mover livremente. Atenção! A corrente (20) deve poder girar facilmente no parafuso!

Montar a alavanca de retenção, fig. 8

- Insira a alavanca de retenção (21) no suporte, utilize à esquerda e à direita uma arruela e os parafusos sextavados M10x55 com porca sextavada (21a) e aperte-os.
- Verifique a mobilidade do retentor (21b)!

9. Colocação em funcionamento

⚠ Atenção!

Monte impreterivelmente o aparelho por completo antes da colocação em funcionamento!

Certifique-se de que a máquina está completa e corretamente montada. Antes de cada utilização, verifique:

- pontos com defeito dos cabos de ligação (fendas, cortes e semelhantes),
- eventuais danos na máquina,
- se os parafusos estão bem apertados,
- pontos de fuga do sistema hidráulico e
- o nível de óleo

Condições ambientais

A máquina deve trabalhar sob as seguintes condições ambientais:

	mínimo	máximo	recomendado
Temperatura	5 °C	40°C	16°C
Humidade		95%	70%

No caso de trabalhos a temperaturas inferiores a 5 °C, a máquina deverá funcionar em vazio durante aprox. 15 minutos, para que o óleo hidráulico aqueça.

Com temperaturas exteriores baixas, no arranque, os motores de corrente alternada de 230 V devem estar a uma temperatura entre 5 °C e 10 °C, dado que a corrente de arranque aumenta a temperaturas baixas e o disjuntor pode disparar.

- A conexão de rede é protegida com 16A de ação lenta.
- O “disjuntor diferencial” deve ser protegido com 30 mA

Instalação

Prepare o local de trabalho onde a máquina deve ficar. Assegure espaço suficiente para garantir um trabalho seguro e sem avarias.

A máquina foi concebida para trabalhar sobre superfícies planas e deve ser montada sobre uma base plana e firme.

Purga, Fig. 13

Purgue a instalação hidráulica antes de colocar o separador em funcionamento.

- Desaperte a tampa de purga (12) algumas voltas, para que o ar possa escapar do depósito de óleo.
- Deixe a tampa aberta durante o funcionamento.
- Antes de mover o separador, feche novamente a tampa; de outro modo, o óleo pode verter.

Se a instalação hidráulica não for purgada, o ar contido danificará as vedações e, consequentemente, o separador!

Ligar/desligar, Fig. 14

Prima o botão verde para ligar.

Prima o botão vermelho para desligar.

Nota:

Antes de cada utilização, verifique o funcionamento da unidade para ligar e desligar, ligando e desligando novamente uma vez.

Proteção contra re arranque em caso de corte de energia (disparador de tensão zero)

O aparelho desliga-se automaticamente em caso de falha de corrente, desconexão acidental da ficha ou fúsivel avariado.

Para voltar a ligar, prima de novo o botão verde na unidade de comando.

Final do trabalho

- Leve a lâmina de rachar para a posição inferior.
- Largue o braço de operação.
- Desligue o aparelho e puxe a ficha de rede.
- Aperte o parafuso de purga.
- Proteja a máquina da humidade!
- Respeitar as indicações de manutenção gerais.

10. Dicas de trabalho

Limitação de curso para lenha curta, Fig. 12

- Leve o rachador (2) para a posição desejada.
- Solte uma das alavancas de operação (8).
- Desligue o motor (17) com o interruptor (15).
- Solte agora a segunda alavanca de operação (8).
- Solte o parafuso de travamento (e).
- Leve a barra de ajuste do curso (16a) com a porca de capa (f) para cima, até a barra de ajuste do curso (16a) ser parada no batente.
- Volte a apertar o parafuso de travamento (e).

- Acione uma alavanca de operação (8). Fica assim assegurado que o rachador (2) não se desloca descontroladamente para cima durante a ligação do motor (17).
- Ligue o motor (17) com o interruptor (15).
- Acione ambas as alavancas de operação (8) para deslocar o rachador (2) para baixo.
- Solte agora ambas as alavancas de operação (8) e verifique a posição superior do rachador (2).

Ensaio funcional

Antes de cada utilização, deve-se realizar uma verificação do funcionamento.

Ação	Resultado
Empurrar as duas alavancas de comando para baixo.	O rachador desce.
Soltar uma alavanca de comando	O rachador permanece na posição escolhida.
Soltar as duas alavancas de comando	O rachador regressa à posição superior.

Antes de cada utilização, deve-se proceder a uma verificação do nível de óleo, ver o capítulo “Manutenção”!

Rachar

- Colocar a lenha sobre a placa de base e segurar a mesma com as duas garras de retenção (4) nos braços de operação (6), para centrar a peça de madeira com o rachador (2); empurrar a alavanca de comando (6) e, quando o rachador (2) penetrar na madeira, afastar os braços de operação (6) aprox. 2 cm da lenha, premindo simultaneamente a alavanca de comando (8) para baixo. Dessa maneira, evitam-se danos nas garras de retenção (4)!
- Mova o rachador (2) para baixo até que a madeira rache; se a madeira não ficar completamente fendida no primeiro curso de rachamento, solte lentamente as duas alavancas de comando (8) e mova o rachador (2) com cuidado para cima até à posição final. Em seguida, aproxime a mesa basculante (9) (fig. 10) com a mão ou o pé até que a tranqueta (10) (fig. 1) encaixe. Efetuar agora um segundo curso de rachamento até que a madeira fique completamente fendida; remover a cavaca e, em seguida, afastar novamente a mesa basculante com o pé ou a mão, Fig. 7

Operação do elevador de troncos (apenas no Compact 10t)

Indicações gerais relativas ao elevador de troncos:

- Por motivos de segurança, a corrente (20) do elevador de troncos (19) só pode ser suspensa com o último elo no gancho de corrente (22).
- Certifique-se de que nenhuma pessoa permanece na área de trabalho do elevador de troncos (19).

Operação do elevador de troncos (19):

- Solte a alavanca de retenção (21b) do elevador de troncos (19), de modo a que o tubo de elevação do elevador de troncos (19) se possa mover livremente.
- Desloque o rachador (2) para baixo, até que o tubo de elevação do elevador de troncos (19) assente totalmente no chão.
- Nesta posição pode rolar o tronco a ser rachado para cima do tubo de elevação do elevador de troncos (19). O tronco deve encontrar-se dentro da área entre as duas fixações.
- Puxe a alavanca de paragem (18) para baixo à direita e deixe o rachador (2) deslocar-se lentamente para cima.
- O elevador de troncos (19) move-se para cima e coloca o tronco em cima da placa de base (13).
- Alinhe agora o tronco com o centro do rachador e rache o tronco. (ver indicação de trabalho “Rachar”)
- De seguida, remova a madeira rachada. Após isso, pode rachar outro tronco da maneira descrita.

Cuidado!

Não permaneça na área de trabalho do elevador de troncos (19)! perigo de ferimentos!

Reposição do elevador de troncos (19):

- Em caso de não utilização do elevador de troncos (19), ele é utilizado como segundo braço de proteção. Para isto, o tubo de elevação é elevado até engatar na alavanca de retenção (21b).

Posição de transporte do elevador de troncos (19):

- Conduza o elevador de troncos (19) para cima com a mão até ele engatar.

Cuidado!

Não permaneça na área de trabalho do elevador de troncos (19). perigo de ferimentos!

Recomendações gerais de trabalho

Atenção!

- Mantenha a placa de base sempre limpa, para que a mesa basculante (9) possa encaixar com segurança!
- Rachar apenas madeiras serradas.
- Rachar a lenha na vertical.
- Nunca rachar na horizontal ou transversalmente.
- Utilize luvas adequadas ao rachar lenha.

Normas de prevenção de acidentes

- A máquina só deve ser operada por pessoal especializado que esteja bem familiarizado com o conteúdo do presente manual.
- Antes da colocação em funcionamento, deve-se verificar a integridade e perfeito funcionamento dos dispositivos de segurança.
- Além disso, antes da colocação em funcionamento, devem-se conhecer devidamente os mecanismos de comando da máquina segundo as instruções de funcionamento.
- A capacidade da máquina indicada não deve ser excedida. A máquina não deve, em caso algum, ser utilizada para um propósito diferente do especificado.
- De acordo com a legislação do país no qual a máquina é utilizada, o pessoal também deve usar o vestuário de trabalho aqui indicado, sendo que não se devem usar roupas largas e esvoaçantes, cintos, anéis e correntes; na medida do possível, os cabelos compridos devem ser apanhados.
- O local de trabalho deve ser mantido o mais possível limpo e em ordem; as ferramentas, acessórios e chaves de parafusos devem estar ao alcance.
- Durante a limpeza ou manutenção, a máquina não deve, em caso algum, estar ligada à rede elétrica.
- É estritamente proibido operar a máquina sem os dispositivos de segurança ou com os mecanismos de segurança desligados.
- É estritamente proibido remover ou modificar os dispositivos de segurança.
- Antes de se ler atentamente o presente manual, não se devem realizar medidas de manutenção ou ajuste.
- O plano de manutenção periódica aqui apresentado deve ser respeitado, tanto por motivos de segurança, como para o funcionamento eficiente da máquina.

- As etiquetas de segurança devem estar sempre limpas e legíveis, devendo ser sempre rigorosamente cumpridas para evitar acidentes; caso as placas fiquem danificadas ou se extraviem ou pertençam a peças que foram trocadas, devem ser encomendadas novas placas originais ao fabricante, a aplicar nos locais prescritos.
- Em caso de incêndio, devem-se usar agentes extintores em pó. Devido ao perigo de curto-circuito, os incêndios no equipamento não devem ser combatidos com jato de água.
- Se não for possível extinguir imediatamente o incêndio, deve-se ter cuidado com os líquidos derramados.
- Em caso de incêndio prolongado, o depósito de óleo ou os tubos que estão sob pressão podem explodir: por isso, deve-se tomar cuidado para não entrar em contacto com os líquidos derramados.

11. Manutenção e reparação

Realizar trabalhos de conversão, ajuste e limpeza apenas com o motor desligado.

Puxar a ficha de rede.

Operários experientes podem efetuar eles próprios pequenas reparações na máquina.

Confiar os trabalhos de reparação e manutenção na instalação elétrica apenas a pessoal especializado.

Todos os dispositivos de proteção e segurança devem voltar a ser montados imediatamente após a conclusão dos trabalhos de reparação ou manutenção.

Recomendamos o seguinte:

Limpe a máquina minuciosamente após cada trabalho!

- Rachador
 - O rachador é uma peça de desgaste que, em caso de necessidade, pode ser retificada ou substituída por um rachador novo.
- Dispositivo de proteção de duas mãos
 - O equipamento combinado de paragem e comando deve permanecer fácil de manusear. Lubrificar ocasionalmente com algumas gotas de óleo.

- Peças móveis
 - Manter limpas as guias do rachador. (Eliminar a sujidade, aparas de madeira, cascas, etc.)
 - Lubrificar as calhas de deslizamento com óleo em spray ou massa lubrificante.
- Verificar o nível de óleo hidráulico.
 - Verificar a estanquidade e o desgaste das ligações hidráulicas e aparafusamentos. Eventualmente reaperte as ligações roscadas.

Verificar o nível de óleo

A instalação hidráulica é um sistema fechado com depósito de óleo, bomba de óleo e válvula de comando. Verifique regularmente o nível de óleo lubrificante antes de cada colocação em funcionamento. Um nível de óleo demasiado baixo pode danificar a bomba de óleo.

Nota:

O nível de óleo deve ser verificado com a lâmina de rachar recolhida. O indicador do nível de óleo encontra-se na armação básica, na tampa de purga (12) (fig. 13) e apresenta 2 ranhuras. 13) und ist mit 2 Kerben versehen. Se o nível de óleo for visível na ranhura inferior, encontra-se no nível de óleo mínimo. Dando-se o caso, deve-se reabastecer imediatamente com óleo. A ranhura superior indica o nível de óleo máximo. A coluna de rachar deve estar recolhida antes da verificação, a máquina deve estar plana.

Quando mudo o óleo?

A primeira mudança de óleo realiza-se após 50 horas de funcionamento e, em seguida, a cada 500 horas de funcionamento.

Substituição (fig. 13)

- Recolha completamente a coluna de rachar.
- Coloque um recipiente com, pelo menos, 7 l de capacidade por baixo do separador.
- Desaperte a tampa de purga (12)
- Abra o parafuso de descarga (g) por baixo do depósito de óleo, para que o óleo possa sair.
- Feche novamente o parafuso de descarga (g) e aperte-o bem.
- Reabasteça com 4,8 l de óleo hidráulico fresco através de um funil limpo.
- Volte a aparafusar a tampa de purga (12).

Elimine corretamente o óleo usado libertado no ponto de recolha de óleo usado local. É proibido verter óleos usados no chão ou misturá-los com os resíduos.

Recomendamos os óleos hidráulicos seguintes:

- Aral Vitam gf 22
- BP Energol HLP-HM 22
- Mobil DTE 11
- Shell Tellus 22
- ou equivalentes.

Não utilizar outros tipos de óleo!

A utilização de outros óleos afeta o funcionamento do cilindro hidráulico.

Montante do separador

O montante do separador deve ser ligeiramente lubrificado antes da colocação em funcionamento. Este processo deve repetir-se a cada 5 horas de funcionamento. Aplicar massa lubrificante ou óleo em spray ao de leve.

O montante não deve funcionar em seco.

Instalação hidráulica

A instalação hidráulica é um sistema fechado com depósito de óleo, bomba de óleo e válvula de comando. O sistema completado de fábrica não deve ser modificado nem manipulado.

Verificar regularmente o nível de óleo.

Um nível de óleo demasiado baixo danifica a bomba de óleo.

Verifique regularmente a estanquidade das ligações hidráulicas e aparafusamentos e, se necessário, reaperte.

Antes de começar as medidas de manutenção ou controlo, deve-se limpar a área de trabalho e manter as ferramentas apropriadas em bom estado.

Os intervalos de tempo aqui indicados referem-se a condições de utilização normais; se a máquina for sujeita a maior carga, estes períodos diminuem em conformidade.

Limpar os revestimentos da máquina, visores e alavancas de comando com um pano macio, seco ou ligeiramente humedecido com detergente neutro; não usar solventes como álcool ou benzina, porque podem atacar as superfícies.

Manter os óleos e massas lubrificantes fora do alcance de pessoal não autorizado; ler e cumprir rigorosamente as instruções nos recipientes; evitar o contacto direto com a pele e enxaguar bem após a utilização.

Informações de assistência

Deve-se ter em conta que as seguintes peças deste produto estão sujeitas a um desgaste consoante a utilização ou natural ou que as seguintes peças são necessárias como consumíveis.

Peças de desgaste*: Rachador, guias do rachador/montante do separador, óleo hidráulico

* Nem sempre incluído no âmbito de fornecimento!

Entre em contacto com o nosso centro de assistência para obter peças sobresselentes e acessórios. Para isso, utilize o código QR na capa.

12. Armazenamento

Armazene o aparelho e os seus acessórios num local escuro, seco, ao abrigo de temperaturas negativas e fora do alcance das crianças. A temperatura ideal de armazenagem situa-se entre 5 a 30 °C. Guarde a ferramenta elétrica apenas na embalagem original. Tape a ferramenta elétrica para proteção contra pó ou humidade. Guarde o manual de instruções junto à ferramenta elétrica.

13. Transporte

Transporte à mão, Fig. 15

Para transportar a fenedadeira, deve-se deslocar o rachador (2) completamente para baixo. Bascular ligeiramente o separador com a pega (1) e o apoio com o pé, até que a máquina se incline sobre as rodas e possa ser movida.

**Transporte com o guindaste (fig. 16 e 16a):
Nunca elevar pelo rachador!**

Compact 8t (fig. 16)

Fixe as cintas dos dois lados ao suporte superior dos arcos de proteção. Eleve então a máquina com cuidado!

Compact 10t (fig. 16a) 16a)

Fixe a cinta à esquerda ao suporte do arco de proteção superior e à direita ao suporte da alavanca de retenção. Eleve então a máquina com cuidado.

14. Ligação elétrica

O motor elétrico instalado está ligado pronto a ser utilizado. A ligação corresponde às normas VDE e DIN relevantes.

A ligação à rede por parte do cliente, assim como o cabo de prolongamento utilizado, deverão corresponder a essas normas.

- O produto cumpre os requisitos da norma EN 61000-3-11 e está sujeito a ligação condicional. Tal significa que não é permitida a utilização em qualquer ponto de ligação livremente escolhido.
- Em caso de condições de rede desfavoráveis, o aparelho pode causar flutuações de tensão temporárias.
- O produto destina-se exclusivamente à utilização em pontos de ligação que
 - a) não ultrapassem a impedância de rede máxima permitida "Z"
 - ($Z_{\max} = 0,382 \Omega$) ou
 - b) possuam uma capacidade de corrente contínua da rede de, pelo menos, 100 A por fase.
- Enquanto utilizador, deve garantir, se necessário em consulta com a sua empresa de fornecimento de energia, que o seu ponto de ligação onde deseja utilizar o produto cumpre um dos dois requisitos a) ou b) mencionados.

Notas importantes

O motor desliga-se automaticamente em caso de sobrecarga. Após um período de arrefecimento (divergente no tempo), o motor volta a poder ser ligado.

Cabo de ligação elétrica com defeito

Ocorrem muitas vezes danos de isolamento em cabos de ligação elétrica.

As causas para tal poderão ser:

- Pontos de pressão se os cabos forem conduzidos através de janelas ou portas.
- Pontos de dobragem devido a uma fixação ou condução incorreta do cabo de ligação.
- Pontos de corte devido a passagem de veículo por cima do cabo de ligação.
- Danos de isolamento devido a puxar com força da tomada.
- Fissuras devido à idade do isolamento.

Tais cabos de ligação elétrica danificados não devem ser utilizados e representam perigo de vida devido aos danos no isolamento.

Inspeccione regularmente os cabos de ligação elétrica quanto a danos. Durante a inspeção, certifique-se de que o cabo não está ligado à rede elétrica.

Os cabos de ligação elétrica devem corresponder às normas VDE e DIN relevantes. Utilize apenas cabos de ligação com a marcação H05VV-F. É obrigatória uma impressão da designação do tipo no cabo de ligação. A conexão de rede é protegida, no máximo, com 16 A de ação lenta.

Motor trifásico de 400 V / 50 Hz (fig. 17)

Tensão de rede de 400 V / 50 Hz.

A conexão de rede e a linha de prolongamento devem ter 5 fios = 3 fases + N + condutor de proteção. - (3/N/PE).

Motor de corrente alternada 230 V / 50 Hz

Tensão de rede de 230 V / 50 Hz

Os cabos de extensão têm de ter uma secção mínima de 1,5 mm².

Caso se altere a conexão de rede ou haja uma mudança de local, tem de se verificar o sentido de rotação. Em caso de necessidade, deve-se trocar a polaridade. Rode o mecanismo de inversão de fase (400V) na ficha do aparelho. (Fig. 17)

As ligações e reparações do equipamento elétrico só devem ser executadas por um eletrotécnico.

Em caso de dúvidas, indique os seguintes dados:

- Tipo de corrente do motor
- Dados da placa de características da máquina
- Dados da placa de características do motor

15. Eliminação e reciclagem



O aparelho encontra-se numa embalagem para evitar danos de transporte. Esta embalagem é matéria-prima, pelo que pode ser reutilizada ou reintroduzida no circuito de matérias-primas.



O aparelho e os seus acessórios são compostos por diferentes materiais, p. ex., metal e plástico. Elimine componentes com defeito nos resíduos perigosos. Aconselhe-se junto de uma empresa especializada ou das autoridades locais!

Equipamentos antigos nunca devem ser eliminados nos resíduos domésticos!



Este símbolo indica que, conforme a diretiva relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (2012/19/UE), o presente produto nunca deve ser eliminado nos resíduos domésticos. Este produto tem de ser entregue num dos pontos de recolha previstos para o efeito. Isto pode ser feito, por ex., mediante a entrega aquando da compra de um produto semelhante ou através da entrega num centro de recolha autorizado para a reciclagem de equipamentos elétricos e eletrónicos antigos. Devido às substâncias potencialmente perigosas, frequentemente contidas nos equipamentos antigos elétricos e eletrónicos, o manuseamento inadequado de equipamentos antigos pode ter efeitos negativos para o ambiente e para a saúde das pessoas. Além disto, através da eliminação adequada deste produto, contribui para o aproveitamento eficiente de recursos naturais. Pode obter informações sobre os pontos de recolha para equipamentos antigos na Câmara Municipal, na autoridade oficial responsável pela recolha de resíduos sólidos e em qualquer entidade autorizada para a eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos ou do sistema de recolha de lixo urbano.

Desmantelamento e eliminação

A máquina não contém substâncias nocivas para a saúde ou o ambiente, uma vez que foi construída integralmente com base em materiais totalmente recicláveis ou que podem ser eliminados pelas vias normais. A eliminação deverá ficar a cargo de empresas especializadas ou por técnicos qualificados especializados, não só que conheçam os possíveis riscos, como também que tenham lido e cumpram os manuais de utilização.

Quando a máquina chegar ao fim do seu ciclo de vida, procede-se da seguinte forma, cumprindo as normas de prevenção de acidentes em vigor:

- cortar a alimentação de energia (elétrica ou PTO),
- retirar todos os cabos de corrente e entregá-los num posto de recolha especializado, cumprindo as normas aplicáveis no país.
- Esvaziar o depósito de óleo, entregar o óleo em recipientes estanques num centro de recolha, cumprindo as normas aplicáveis no país.
- Todas as restantes peças da máquina deverão ser entregues num posto de recolha de sucata, cumprindo as normas aplicáveis no país.

Garantir que todas as peças da máquina são eliminadas, cumprindo as normas aplicáveis no país.

16. Resolução de problemas

A seguinte tabela indica sintomas de erro e descreve resoluções, se a sua máquina não estiver a funcionar corretamente. Se não for possível localizar e eliminar o problema, entre em contacto com a sua oficina de assistência técnica.

Falha	Causa possível	Resolução	Nível de perigo
A bomba hidráulica não arranca	Falta tensão	Verificar se os cabos têm alimentação de corrente	Perigo de choque elétrico Este passo de trabalho deve ser executado por um eletricista de manutenção.
	O interruptor térmico do motor desligou-se	Ligar novamente o interruptor térmico no interior da caixa do motor	
A coluna não se desloca para baixo	Nível de óleo baixo	Controlar o nível de óleo e reabastecer	Perigo de sujidade Este passo de trabalho pode ser executado pelo manobrador da máquina.
	Uma das alavancas não está ligada	Controlar a fixação das alavancas	Perigo de corte Este passo de trabalho pode ser executado pelo manobrador da máquina.
	Sujidade nas calhas	Limpar a coluna	
O motor (400 V) arranca, mas a coluna não se move para baixo	Sentido de rotação do motor incorreto com corrente trifásica	Verificar e inverter o sentido de rotação do motor	
O motor (230 V) não arranca	Com temperaturas baixas, a corrente de arranque é muito alta e o disjuntor dispara	A temperatura para o arranque do motor deve ser de 5°C - 10°C. Utilizar um disjuntor de 16 A de ação lenta na conexão de rede.	

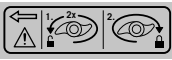
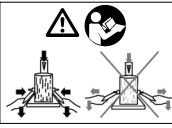
Manutenção e reparações

Todas as medidas de manutenção devem ser executadas por pessoal especializado, cumprindo exatamente as presentes instruções de funcionamento. Antes de cada medida de manutenção, devem-se tomar todas as medidas de precaução possíveis, desligar o motor e cortar a alimentação de corrente (se necessário, puxar a ficha). Coloque uma placa na máquina que explique a situação de falha: "Máquina fora de funcionamento devido a manutenção: as pessoas não autorizadas estão proibidas de permanecer junto da máquina e de a colocar em funcionamento."

Vysvětlení symbolů na přístroji

Symbole použité v této příručce vás mají upozornit na možná rizika. Bezpečnostní symboly a vysvětlivky, které je provádějí, musejí být přesně pochopeny. Samotné varování rizika neodstraní a nemohou nahradit správná opatření pro prevenci úrazů.

	Před uvedením do provozu si přečtěte příručku
	Používejte bezpečnou obuv
	Používejte pracovní rukavice
	Používejte ochranu sluchu a ochranné brýle
	Používejte ochrannou helmu
	Nepovoláným vstup zakázán
	V pracovním prostoru je zakázáno kouření
	Zabraňte úniku hydraulického oleje na podlahu
	Udržujte pracovní oblast v pořádku! Nepořádek může mít za následek nehody!
	Používá-li se jeřáb, položte zvedací popruh okolo opláštění. Nikdy nezvedejte štípačku palivového dříví za rukojeť. (viz obr. 16)
	Starý olej řádně zlikvidujte (lokální sběrné místo starého oleje). Je zakázáno vypouštět starý olej na podlahu nebo likvidovat společně s odpadem.
	Je zakázáno odstraňovat nebo upravovat ochranná a bezpečnostní zařízení.
	V pracovní oblasti stroje smí stát jen obsluha. Zamezte v přístupu do nebezpečné oblasti nezúčastněným osobám, jakož i domácím a užitkovým zvířatům (minimální vzdálenost 5 m).
	Neodstraňujte vzpříčené kmeny rukama.
	Pozor! Před prováděním oprav, údržbových prací a čištění vypněte motor a vytáhněte síťovou zástrčku.

	Nebezpečí pořezání a stlačení; nikdy se nedotýkejte nebezpečných oblastí, když se štípací nůž pohybuje.
	Vysoké napětí, ohrožení života!
	Stroj smí obsluhovat jen jedna osoba!
 	Uvolněte před zahájením práce odvzdušňovací šroub o cca 2 otáčky. Před přepravou uzavřete.
	Opatrně! Pohybující se nástroje!
	Nepřevážte přístroj nalezato!
	Před uvedením stroje do provozu se seznamte s obouručním pákovým ovládáním! Pozorně si přečtěte návod k použití.
	Směr otáčení motoru

Obsah:

Strana:

1.	Úvod	144
2.	Popis zařízení	144
3.	Rozsah dodávky	145
4.	Použití v souladu s určením.....	145
5.	Všeobecné bezpečnostní pokyny	145
6.	Technické údaje	149
7.	Rozbalení	149
8.	Montáž / Před uvedením do provozu.....	150
9.	Uvedení do provozu	151
10.	Pracovní pokyny	151
11.	Údržba a oprava	153
12.	Skladování.....	154
13.	Přeprava.....	154
14.	Elektrické připojení	155
15.	Likvidace a recyklace	155
16.	Odstraňování poruch	157

1. Úvod

Výrobce:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

přejeme vám mnoho radosti a úspěchu při práci s novým zařízením.

Upozornění:

Výrobce tohoto zařízení neručí podle platného zákona o odpovědnosti za vady výrobku za škody, které vzniknou na tomto zařízení nebo jeho prostřednictvím v případě:

- neodborné manipulace,
- Nedodržování návodu k obsluze,
- Opravy třetí osobou, neoprávněnými odborníky
- Montáž a výměna neoriginálních náhradních dílů
- použití, které není v souladu s určením
- výpadků elektrického zařízení v případě nedodržení elektrických předpisů a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Mějte na paměti:

Před montáží a zprovozněním si přečtěte celý text návodu k obsluze.

Tento návod k obsluze vám má usnadnit seznámení se zařízením a jeho používání v souladu s určením.

Návod k obsluze obsahuje důležité pokyny, jak se zařízením pracovat bezpečně, odborně a ekonomicky, abyste se vyhnuli rizikům, ušetřili náklady za opravy, omezili dobu nečinnosti a zvýšili spolehlivost a životnost zařízení.

Kromě bezpečnostních ustanovení tohoto návodu k obsluze musíte bezpodmínečně dodržovat předpisy své země, které platí pro provoz zařízení.

Uchovávejte návod k obsluze u zařízení v plastovém obalu, který jej bude chránit před znečištěním a vlhkostí. Před započetím práce si jej musí každý pracovník obsluhy přečíst a pečlivě jej dodržovat.

Se zařízením smíjí pracovat jen osoby, které jsou poučeny o jeho použití a informovány o nebezpečích, která jsou s ním spojena.

Dodržujte minimální požadovaný věk obsluhy.

Kromě bezpečnostních pokynů, které jsou obsaženy v tomto návodu k obsluze, a zvláštních předpisů vaší země, je při provozu konstrukčně stejných strojů zapotřebí dodržovat všeobecně uznávaná technická pravidla.

Nepřebíráme žádnou záruku za nehody nebo škody způsobené nedodržením tohoto návodu a bezpečnostních pokynů.

2. Popis zařízení

1. Rukojeť
 2. Štípací klín
 3. Štípací sloupek
 4. Přídržné rameno
 5. Chránič
 6. Ovládací páka
 7. Ochrana rukojeti
 8. Ovládací páka
 9. Otočný stůl
 10. Zajišťovací hák
 11. Podpěry
 - 11a. Šroub se šestihrannou hlavou M10x25
 12. Odvzdušňovací víčko
 13. Základní deska
 14. Kola
 - 14a. Náprava
 - 14b. Podložka
 - 14c. Pojistná krytka
 - 14d. Závlačka
 15. Spínač a zástrčka
 16. Šroub se šestihrannou hlavou M10x60 s podložkou a šestihrannou maticí
 - 16a. Tyč nastavení zdvihu
 17. Motor
-
- a. Pružinová závlačka
 - b. Přídržný čep
 - c. Spínací kolébka
 - d. Dorazové šrouby
 - e. Zajišťovací šroub (tyč nastavení zdvihu)
 - f. Uzavřená matice (tyč nastavení zdvihu)
-
- A. Předmontovaná přístrojová jednotka
 - B. Ovládací páky vpravo/vlevo
 - C. Návod k obsluze
-
- ### Pouze u Compact 10t
18. Zastavovací páka
 19. Zvedák kmenů
 - 19a. Šroub se šestihrannou hlavou M12x70 s podložkou a šestihrannou maticí
 20. Řetěz
 21. Aretační páka
 - 21a. Šrouby se šestihrannou hlavou M10x55 a šestihrannou maticí

- 21b. Západka
- 22. Řetězový hák
- 22a. Šrouby se šestihrannou hlavou M12x35 s podložkou a šestihrannou maticí

3. Rozsah dodávky

- Hydraulická štípačka dřeva (1x)
- Malé díly/sáček na příslušenství (1x)
- Ovládací ramena (2x)
- Náprava (1x)
- Hnaná kola (2x)
- Podpěry (2 x)
- Návod k obsluze (1x)

Pouze u Compact 8t

- Ochranný třmen s montážním materiálem (4 x)

Pouze u Compact 10t

- Ochranný třmen s montážním materiálem (2 x)
- Řetězový hák
- Zvedák kmenů
- Řetěz
- Aretační páka

4. Použití v souladu s určením

Štípač dřeva je určený výhradně k drcení palivového dříví ve směru vláken. Se zohledněním technických údajů a bezpečnostních pokynů. Při štípání je bezpodmínečně třeba dbát na to, aby štípané dřevo doléhalo pouze na rýhovaný plech styčnice nebo na rýhovaný plech štípacího stolu.

Hydraulický štípač dřeva je použitelný pouze pro provoz nastojato, dřevo se smí štípat pouze nastojato ve směru vláken. Rozměry štípaného dřeva:

- Délka dřeva max. 107 cm
- Compact 8t: Ø min. 8 cm, max. 35 cm
- Compact 10t: Ø min. 8 cm, max. 38 cm

Nikdy neštípejte dřevo naležato nebo proti směru vláken.

- Stroj se smí používat pouze v souladu s jeho určením. Jakékoliv jiné použití je v rozporu s určením.
- Za škody nebo zranění všeho druhu, které vzniknou na základě použití v rozporu s určením, zodpovídá uživatel/obsluhující osoba a ne výrobce.
- Součástí použití k určenému účelu je dodržování bezpečnostních pokynů a také montážní návod a provozní pokyny v návodu k obsluze.

- Osoby provádějící obsluhu a údržbu stroje s ním musí být seznámeny a informovány o potenciálních nebezpečích.
- Kromě toho je třeba co nejpřesněji dodržovat platné předpisy pro prevenci nehodovosti.
- Je třeba dodržovat ostatní všeobecná pravidla pro oblasti pracovního lékařství a bezpečnostně technická pravidla.
- Změny stroje zcela vylučují ručení výrobce za škody, které takto vzniknou.

I přes používání v souladu s určením nelze zcela zamezit určitým rizikovým faktorům. Na základě konstrukce a uspořádání stroje se mohou vyskytnout následující body:

- Suché a uleželé dřevo může při štípání výbušně vyskočit a zranit obsluhu v obličej. Noste odpovídající ochranný oděv!
- Kusy dřeva vzniklé při štípání mohou spadnout a zranit zvláště nohy pracující osoby.
- Během štípání může poklesem hydraulického nože dojít ke stlačení nebo oddělení částí těla.
- Hrozí nebezpečí, že se sukovitý štípaný materiál při štípání vzpříčí. Pamatujte, že dřevo při rozvolňování stojí pod silným tlakem a může dojít ke stlačení prstů ve štěpné prasklině.
- Pozor! Zásadně štípejte pouze kolmo uříznuté kusy dřeva! Šikmo uříznuté kusy dřeva mohou při štípání sklouznout! To může vést ke zraněním!

Respektujte prosím, že náš přístroj v souladu s určením není konstruován pro komerční, řemeslné a průmyslové použití. Nepřebíráme zodpovědnost v případě, když se přístroj použije v komerčních, řemeslných nebo průmyslových provozech, a při srovnatelných činnostech.

5. Všeobecné bezpečnostní pokyny

Místa, týkající se Vaší bezpečnosti, jsme v tomto návodu k použití označili touto značkou: ⚠

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Před požitím stroje je třeba si kompletně přečíst příručku pro používání a údržbu.
- Je třeba neustále nosit bezpečnostní obuv, abyste si zajistili ochranu před rizikem, že vám na nohu spadne kmen.
- Je třeba neustále používat pracovní rukavice, které chrání ruce před třískami a odštěpkami, jež mohou při práci vzniknout.

- Je třeba neustále používat ochranné brýle nebo štít, abyste si ochránili oči před třískami a odštěpkou, jež mohou při práci vzniknout.
- Je zakázáno odstraňovat nebo měnit bezpečnostní a ochranná zařízení.
- Kromě obsluhy je zakázáno zdržovat se v pracovním rádiu stroje. V poloměru 5 metrů okolo stroje se nesmí zdržovat jiná osoba nebo zvíře.
- Vypouštění starého oleje do okolního prostředí je zakázáno. Olej je zlikvidovat podle příslušných zákonných předpisů země, ve které probíhá provoz.

⚠ **Nebezpečí pořežení nebo zmáčknutí rukou:**

- pokud se pohybuje klín, nikdy nesahejte do nebezpečných oblastí.

⚠ **Varování!**

Nikdy neodstraňujte ručně kmen, který je zachycen klínem.

⚠ **Varování!**

Před prováděním jakékoliv údržbářské práce popsané v této příručce vytáhněte síťovou zástrčku.

⚠ **Varování!**

Napětí je uvedeno na typovém štítku.

Tyto pokyny si dobře uschovejte!

Bezpečnost na pracovišti

- Udržujte svou pracovní oblast čistou a uklizenou. Pracovní oblasti, ve kterých je nepořádek a které nejsou osvětlené, mohou vést k nehodám.
- Nepracujte s tímto nástrojem v prostředí ohroženém výbuchem, ve kterém se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prachy. Elektrické nástroje vytvářejí jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné osoby v patřičné vzdálenosti. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad přístrojem.

Elektrická bezpečnost

Pozor!

Při používání elektrického nářadí se na ochranu proti zraněním způsobeným elektrickým proudem a proti požáru musí dodržovat následující základní bezpečnostní předpisy. Před použitím tohoto elektrického nářadí si přečtěte všechna tato upozornění a bezpečnostní pokyny dobře uložte.

- Přípojná zástrčka nástroje musí být vhodná pro danou zásuvku. Zástrčka se nesmí žádným způsobem měnit. V kombinaci s uzemněnými elektrickými nástroji nepoužívejte žádné zásuvkové adaptéry. Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy jako trubkami, topeními, sporáky a chladničkami. Je-li vaše tělo uzemněné, hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem.
- Nástroj chraňte před deštěm a mokrem. Vniknutí vody do elektrického zařízení zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- Kabel nepoužívejte k přenášení a zavěšení nástroje, nebo k vytáhnutí zástrčky ze zásuvky. Kabel nenechávejte v horku, v oleji, na ostrých hranách nebo u pohyblivých dílů. Poškozené nebo zamotané kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- Používáte-li elektrický nástroj venku, používejte prodlužovací kabely schválené i pro venkovní použití. Používání prodlužovacího kabelu schváleného pro venkovní použití zmenšuje riziko zasažení elektrickým proudem.
- Elektrický nástroj připojte k síťovému napětí pomocí jištěné zásuvky s ochranným kontaktem max. 16 A. Doporučujeme vestavbu ochranného zařízení proti chybovému proudu se jmenovitým spouštěcím proudem max. 30 mA. V případě potřeby si nechte poradit od svého elektroinstalátora.

Bezpečnost osob

- Při práci s elektrickým nástrojem buďte pozorní a neustále dávejte pozor na to, co děláte a postupujte vždy s rozvahou. Nepoužívejte přístroj, jste-li unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.
- Okamžitě nepozornosti při používání elektrických nástrojů může vést k vážným zraněním.
- Používejte osobní ochranné pracovní prostředky a vždy ochranné brýle. Použití osobních ochranných prostředků jako je protiprachová maska, protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba nebo ochrana sluchu podle druhu a způsobu použití elektrických nástrojů zmenšuje riziko zranění.
- Používejte ochranu sluchu. Působení hluku může vést ke ztrátě sluchu.
- Používejte ochrannou masku proti prachu. Při zpracovávání dřeva a dalších materiálů může vznikat zdraví škodlivý prach. Nesmí být zpracováván materiál obsahující azbest!

- Používejte ochranné brýle. Během práce vzniklé jiskry nebo z přístroje odlétávající třísky, hobliny a prachové částice mohou způsobit ztrátu zraku.
- Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Před zapojením síťové zástrčky do zásuvky se ujistěte, že je spínač v poloze „VYP“, než zapojíte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Máte-li při přenášení nástroje prst na spínači nebo zapojíte-li nástroj do zásuvky zapnutý, může to vést nehodám.
- Před zapnutím nástroje odstraňte veškeré seřizovací nebo klíče. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčejícím se dílu nástroje, může vést ke zraněním.
- Nepřeceňujte se. Zajistěte si bezpečnou podložku a buďte vždy v rovnováze. Tak můžete nástroj v nečekaných situacích lépe udržet pod kontrolou.
- Noste vhodný oděv. Nenoste volný oděv nebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice v bezpečné vzdálenosti od pohybujících se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny rotujícími díly.

Pečlivé zacházení a používání s elektrickými nástroji

- Svůj elektrický nástroj nepřetěžujte. Pro svou práci používejte vhodný elektrický nástroj. S vhodným elektrickým nástrojem budete pracovat lépe a bezpečněji v udávaném rozsahu výkonu.
- Nepoužívejte elektrický nástroj, jehož vypínač je vadný. Elektrický nástroj, který již nelze zapnout nebo vypnout, je nebezpečný a musí se opravit.
- Před prováděním seřizování, výměnou příslušenství nebo odložením nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Tato preventivní bezpečnostní opatření brání neúmyslnému spuštění elektrického nástroje.
- Uchovávejte nepoužívané elektrické nástroje mimo dosah dětí. Nenechte přístroj používat osoby, které s ním nejsou seznámené nebo si nepřečetly tento návod k obsluze. Elektrické nástroje představují nebezpečí, jsou-li používány nezkušenými osobami.
- O svůj nástroj dobře pečujte. Kontrolujte, zda pohyblivé díly fungují bezvadně a nejdou sevřené, zda nejsou prasklé nebo tak poškozené, že je omezena funkčnost elektrického nástroje. Poškozené díly nechte před používáním nástroje opravit.
- Příčinou mnoha nehod je špatně udržovaný elektrický nástroj. Udržujte své řezné nástroje ostré a čisté. Pečlivě udržované řezné nástroje s ostrými břity se méně přičítají a lze je snadněji vést.
- Elektrický nástroj, vložné nástroje atd. používejte podle pokynů a tak, jak je to pro tento speciální typ nástroje předepsáno. Zohledněte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost.

- Používání elektrických nástrojů pro jiné než určené aplikace může vést k nebezpečným situacím.

Servis

- Nechte svůj elektrický nástroj opravovat pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze za použití originálních náhradních dílů. To zajistí, aby zůstala zachována bezpečnost nástroje.

Varování!

Tento elektrický nástroj vytváří během provozu elektromagnetické pole. Toto pole může za určitých podmínek ovlivňovat aktivní nebo pasivní zdravotní implantáty. Pro snížení rizika vážných nebo smrtelných úrazů doporučujeme osobám se zdravotními implantáty, aby se před obsluhou tohoto elektrického nástroje obrátily na svého lékaře nebo na výrobce zdravotního implantátu.

Zvláštní bezpečnostní pokyny pro štípač dřeva

△ Opatrně:

Pohybující se díly stroje. Nesahejte do štípací oblasti.

△ VAROVÁNÍ!

Používání tohoto vysoce výkonného nástroje může způsobit zvláštní ohrožení. Dbejte zvláště na to, abyste byli v bezpečí vy a osoby ve vašem okolí. Je třeba neustále dodržovat základní bezpečnostní opatření, abyste snížili riziko zranění a ohrožení.

Stroj smí používat pouze jednočlenná obsluha.

- Nikdy se nepokoušejte rozštípnout kmeny, které jsou větší než uvedená kapacita uložení kmene.
- Kmeny nesmí obsahovat hřebíky nebo dráty, které by mohly vylétnout nebo poškodit stroj.
- Kmeny musí být na konci přiříznuty naplocho a musí být odstraněny všechny větve.
- Dřevo štípejte vždy po směru kresby. Dřevo nepřivádějte ke štípačce příčně a takto je neštípejte, protože to může štípačku poškodit.
- Obsluha musí ovládání stroje obsluhovat oběma rukama, aniž by používala další zařízení jako náhradu řízení.
- Stroj smí provozovat pouze dospělé osoby, které si před jeho použitím přečetly návod k obsluze. Stroj nesmí nikdo používat, aniž by si přečetl příručku.
- Nikdy neštípejte v jednom cyklu dva kmeny zároveň, protože dřevo může vylétnout, což je nebezpečné.
- Dřevo nikdy nedoplňujte nebo nevyměňujte během provozu, protože je to velmi nebezpečné.
- Během práce stroje se musí osoby a zvířata zdržovat ve vzdálenosti 5 metrů okolo štípačky.

- Nikdy neměňte bezpečnostní zařízení štípačky a nikdy nepracujte bez nich.
- Nikdy štípačku nenechte štípat při tlaku ve válci nadměrně tvrdé dřevo déle než 5 sekund. Přehřátý olej pod tlakem může stroj poškodit. Stroj zastavte, kmen pootočte o 90° a znovu jej zkuste rozštípnout. Pokud dřevo přesto nelze rozštípnout, znamená to, že tvrdost dřeva převyšuje výkonnost stroje a dřevo je třeba vyřadit, aby nedošlo k poškození štípačky.
- Nikdy nenechte stroj běžet bez dozoru. Když nepracujete, stroj zastavte a odpojte od sítě.
- Stroj nikdy nepoužívejte v blízkosti zemního plynu, benzínu nebo jiných hořlavých materiálů.
- Nikdy neotevírejte skříňový rozvaděč nebo kryt motoru. V případě potřeby kontaktujte kvalifikovaného elektrikáře.
- Zajistěte, aby se stroj a kabel nikdy nedostaly do kontaktu s vodou.
- S elektrickým kabelem zacházejte pečlivě a síťový kabel nikdy nevytahujte cukáním nebo trháním. Chraňte kabel před nadměrným teplem, olejem a předměty s ostrými hranami.
- Při práci dbejte na teplotní poměry. Extrémně nízké a extrémně vysoké teploty okolního prostředí mohou vést k funkčním poruchám.
- Uživatelé bez zkušeností by měli obdržet od zkušené osoby praktickou instruktaž pro použití štípačky dřeva a práci zpočátku vykonávat pod dohledem.

Před započetím práce zkontrolujte,

- zda správně fungují všechny funkce nástroje
 - zda řádně fungují všechna bezpečnostně technická zařízení (obouruční bezpečnostní zapojení, nouzový vypínač)
 - zda lze nástroj řádně vypnout
 - zda je přístroj správně seřízen (uložení kmenu, přidržná ramena na kmeny, výška štípacího klínu)
- Při práci vždy udržujte pracovní oblast bez překážek (například kusy dřeva).

Zvláštní varování při provozu štípače dřeva

Při používání tohoto vysoce výkonného nástroje může dojít ke zvláštním ohrožením. Dbejte zvláště na to, abyste byli v bezpečí vy a osoby ve vašem okolí.

Hydraulika

Nikdy toto zařízení neprovozujte, pokud hrozí nebezpečí ze strany hydraulické kapaliny. Před použitím štípačku zkontrolujte na netěsnosti v hydraulice. Zajistěte, aby nástroj a jeho pracovní oblast byly čisté a bez olejových skvrn. Hydraulická kapalina může vyvolat ohrožení, můžete uklouznout a upadnout, stroj vám může vyklouznout z ruky nebo může vzniknout požár.

Elektrická bezpečnost

- Tento nástroj nikdy neprovozujte, hrozí-li ohrožení elektrickým proudem. Elektrický nástroj nikdy nepoužívejte ve vlhkých podmínkách.
- Tento nástroj nikdy neprovozujte s nevhodným převodem nebo nevhodným prodlužovacím vedením.
- Nikdy tento nástroj neprovozujte, pokud nejste spojeni s řádně uzemněnou přípojkou o dostatečném výkonu a chráněnou pojistkou.

Mechanická nebezpečí

Štípání dřeva způsobuje zvláštní mechanická rizika.

- Nikdy tento nástroj neprovozujte, pokud nemáte řádné ochranné rukavice, obuv s ocelovými špicemi a schválenou ochranu očí.
- Pozor na vznikající třísky; předcházejte bodným poraněním a potenciálnímu zadření nástroje.
- Nikdy se nepokoušejte rozštípnout příliš dlouhé nebo malé kmeny, které nelze v přístroji řádně uložit.
- Nikdy se nepokoušejte rozštípnout kmeny, které obsahují hřebíky, dráty nebo jiné předměty.
- Při práci uklízejte; nahromaděné rozštípané dřevo a dřevěné třísky mohou vytvořit nebezpečné pracovní prostředí. Nikdy dále nepracujte v přeplněném pracovním prostředí, ve kterém můžete uklouznout, zakopnout nebo upadnout.
- Diváky udržujte v dostatečné vzdálenosti od nástroje a nikdy nenechte nástroj obsluhovat nepovolané osoby.

Zbytková rizika

Stroj je zkonstruován podle aktuálního stavu techniky a podle uznávaných bezpečnostně-technických norem. Přesto se mohou během práce vyskytnout jednotlivá zbytková rizika.

- Nebezpečí úrazu prstů a rukou štípacím nástrojem v případě neodborného vedení nebo uložení dřeva.
- Zranění následkem vymrštění dřeva při neodborném držení nebo vedení.
- Ohrožení elektrickým proudem při použití nesprávných elektrických přírodních kabelů.

- Ohrožení následkem zvláštních vlastností dřeva (větve, nerovnoměrný tvar atd.)
- Ohrožení zdraví zásahem elektrickým proudem při použití elektrických přívodních kabelů, které nejsou v pořádku.
- Před provedením nastavení nebo údržby uvolněte spouštěcí tlačítko a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Navzdory všem přijatým preventivním opatřením mohou vzniknout zbytková rizika, která nejsou zjevná.
- Zbytková rizika lze minimalizovat, pokud budete dodržovat „bezpečnostní pokyny“ a „použití v souladu s určeným účelem“ a kompletní „návod k obsluze“.
- Zabraňte náhodnému spuštění stroje: při vložení vidlice do elektrické zásuvky nesmí být stisknut hlavní spínač.
- Při provozu stroje nevkládejte ruce do pracovního prostoru.

6. Technické údaje

Compact 8t

Rozměry H/Š/V	850/900/990
Výška otočného stolu mm	390
Pracovní výška mm	920
Délka dřeva cm	750/1070
Výkon max. t*	7,9*

	400 V	230 V
Rychlost chodu vpřed cm/s	5,4	3,1
Rychlost chodu vzad cm/s	24	15,5

Množství oleje l	4,8	
Hmotnost kg	126	125

Pohon

Motor V/Hz	400/50	230/50
Příkon P1 W	3500	3150
Odevzdávaný výkon P2 kW	2500	2300
Druh provozního režimu	S6 40 % **	
Otáčky motoru 1/min	2800	
Motorový jistič	ano	
Obraceč fáze	ano	

Compact 10t

Rozměry H/Š/V	830/930/1020
Výška otočného stolu mm	390
Pracovní výška mm	920
Délka dřeva cm	750/1070
Výkon max. t*	10

	400 V	230 V
Rychlost chodu vpřed cm/s	5,4	3,1
Rychlost chodu vzad cm/s	24	15,5
Množství oleje l	4,8	
Hmotnost kg	134	

Pohon

Motor V/Hz	400/50	230/50
Příkon P1 W	3500	3150
Odevzdávaný výkon P2 kW	2500	2300
Druh provozního režimu	S6 40 % **	
Otáčky motoru 1/min	2800	
Motorový jistič	ano	
Obraceč fáze	ano	

Technické změny vyhrazeny!

* Maximálně dosažitelná štípací síla je závislá na odporu štípaného materiálu a může se lišit na základě proměnlivých veličin ovlivňujících hydraulické zařízení.

** Druh provozního režimu S6, nepřetržitý periodický provoz

7. Rozbalení

- Otevřete balení a opatrně vyjměte přístroj.
- Odstraňte materiál obalu a obalové a přepravní pojistky (pokud je jimi výrobek opatřen).
- Zkontrolujte, zda je rozsah dodávky úplný.
- Zkontrolujte přístroj a díly příslušenství, zda se při přepravě nepoškodily. V případě reklamací je třeba okamžitě uvědomit dodavatele. Pozdější reklamace nebudou uznány.

- Uchovejte obal dle možností až do uplynutí záruční doby.
- Před použitím se s výrobkem seznámte podle návodu k obsluze.
- Používejte u příslušenství a opotřebitelných a náhradních dílů pouze originální díly. Náhradní díly obdržíte u specializovaného prodejce.
- Uveďte při objednávání naše čísla výrobku a rovněž typ a rok výroby.

⚠ VAROVÁNÍ!

Nebezpečí spolknutí a udušení!

Balicí materiál, balicí a přepravní pojistky nejsou dětská hračka. Spolknutí plastových sáčků, fólií, malých dílů může způsobit usušení.

- Balicí materiál, balicí a přepravní pojistky uložte mimo dosah dětí.

8. Montáž / Před uvedením do provozu

⚠ Pozor!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Z technických důvodů při balení není štípač dřeva kompletně smontovaný.

Namontujte hnaná kola, viz obr. 4 a obr. 19

- Prostrčte nápravu (14a) skrz otvory.
- Namontujte na obou stranách vždy jednu podložku (14b), poté kolo (14).
- Namontujte na obou stranách vždy jednu podložku (14b), poté závlačku (14d).
- Nyní na obou stranách namáčknete pojistné krytky (14c).

Namontujte ovládací páky, obr. 7

- Vytáhněte pružinovou závlačku (a) a odstraňte přídržný čep (b)
- Namažte plechové osy nahoře a dole tukem
- Vložte ovládací páky (6). Současně prostrčte spínací kolébku (c) skrz drážku ovládací páky (8).
- Prostrčte přídržný čep (b) skrz plechové třmeny a ovládací páky (6).
- Opět zajistěte dole přídržné čepy (b) pružinovou závlačkou (a).
- Dvěma prsty podržte dva šrouby s čočkovitou hlavou přídržných ramen (4) tak, aby nespadly do trubky, a odšroubujte matice, potom namontujte přídržná ramena dlouhou stranou dolů na ovládací páky (6).

- Obr. 7a Nastavte dorazové šrouby (d) na obou stranách tak, aby se přídržná ramena (4) nedotýkala štípacího klínu (2).

Namontujte podpěry, obr. 19

- Vezměte podpěry (11) a připevněte je na obou stranách šrouby se šestihrannou hlavou M10x25 (11a) a podložkou k základní desce.

Montáž ochranného třmenu, obr. 6

- Zasuňte ochranný třmen (5) do držáku
- Prostrčte šroub se šestihrannou hlavou M10x60 skrz otvor, použijte na obou stranách jednu podložku a utáhněte dobře šestihrannou maticí (16)
- Namontujte stejným způsobem všechny ochranné třmeny

Montáž řetězového háku obr. 9

- Namontujte řetězový hák (22) pomocí šroubů se šestihrannou hlavou M12x35 s podložkou a šestihrannou maticí (22a) na držák štípacího sloupku (3).

Montáž zvedáku kmenů obr. 8

- Namontujte zvedák kmenů (19) pomocí šroubu se šestihrannou hlavou M12x70 s podložkou a šestihrannou maticí (19a) na držák základní desky. Šestihranná matice musí být na pravé straně ve směru kol.
- Připevněte řetěz (20) pomocí šroubu se šestihrannou hlavou M10x30 s podložkou a šestihrannou maticí (20a) vně na třmen. Šestihrannou maticí našroubujte jen natolik, aby bylo možné volně pohybovat řetězem (20). Pozor! Řetězem (20) musí být možné na šroubu snadno otáčet!

Montáž zajišťovací páky obr. 8

- Zasuňte zajišťovací páku (21) do držáku, použijte vlevo a vpravo jednu podložku a šrouby se šestihrannou hlavou M10x55 se šestihrannou maticí (21a) a dobře je utáhněte.
- Zkontrolujte lehký chod rastru (21b)!

9. Uvedení do provozu

⚠ Pozor!

Před uvedením do provozu přístroj bezpodmínečně kompletně smontujte!

Ujistěte se, že je stroj kompletní a předpisově smontovaný. Zkontrolujte před každým použitím:

- přípojné vedení z hlediska vadných míst (trhliny, řezy a podobně),
- Zkontrolujte stroj z hlediska příp. poškození,
- zda jsou všechny šrouby spoje pevně dotažené,
- hydrauliku z hlediska netěsných míst a
- množství oleje

Okolní podmínky

Stroj by měl pracovat za následujících podmínek prostředí:

	minimálně	maximálně	doporučeno
Teplota	5 °C	40 °C	16 °C
Vlhkost		95%	70%

Při práci při teplotách pod 5° C by měl být stroj cca 15 minut provozován na volnoběh, aby se hydraulický olej zahřál.

Motory na střídavý proud 230V by měly mít při nízkých venkovních teplotách teplotu mezi 5°C - 10°C, neboť se rozběhový proud při nízkých teplotách zvyšuje a může vyhodit jistič.

- Síťová přípojka je jistěna 16A setrvačně.
- „Proudový chránič“ musí být jistěný 30mA

Instalace

Připravte pracoviště, kde má stroj stát. Zajistěte dostatek místa umožňující bezpečnou a bezporuchovou práci.

Stroj je koncipovaný pro práci na rovných plochách a musí stabilně stát na rovném a pevném podkladu.

Odvzdušnění, obr. 13

Než uvedete štípačku na dřevo do provozu, vypusťte vzduch z hydraulického systému.

- Uvolněte odvzdušňovací víčko (12) o několik otáček, aby mohl uniknout vzduch z olejové nádrže.
- Během provozu nechte víčko otevřené.
- Než budete se štípačkou pohybovat, uzavřete opět víčko, protože jinak může vytékat olej.

Pokud se hydraulické zařízení neodvzdušní, poškodí uvězněný vzduch těsnění a tím štípačku!

Zapínání / vypínání, obr. 14

Stiskněte zelený knoflík k zapnutí.

Stiskněte červený knoflík k vypnutí.

Upozornění:

Zkontrolujte před každým použitím funkci jednotky zapínání - vypínání jednorázovým zapnutím a opětným vypnutím.

Pojistka proti opětnému rozběhu při přerušení proudu (podpěťová spoušť)

Při výpadku proudu, neúmyslném vytažení zástrčky nebo vadné pojistce se přístroj automaticky vypne.

K opětnému zapnutí stiskněte znovu zelený knoflík na spínací jednotce.

Konec práce

- Uvedte štípací nůž do dolní polohy.
- Uvolněte jednu ovládací páku.
- Přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.
- Uzavřete odvzdušňovací šroub.
- Chraňte stroj před mokrem!
- Dbejte na obecné pokyny pro údržbu.

10. Pracovní pokyny

Omezení zdvihu u krátkého dřeva, obr. 12

- Najedte štípacím klínem (2) do požadované polohy.
- Pusťte ovládací páku (8).
- Spínačem (15) vypněte motor (17).
- Nyní pusťte druhou ovládací páku (8).
- Povolte zajišťovací šroub (e).
- Vedte tyč nastavení zdvihu (16a) s uzavřenou maticí (f) směrem nahoru, dokud se tyč nastavení zdvihu (16a) nezastaví o doraz.
- Znovu pevně dotáhněte zajišťovací šroub (e).
- Aktivujte ovládací páku (8). Tím se zajistí, že štípací klín (2) se při zapnutí motoru (17) nebude nekontrolovaně pohybovat nahoru.
- Spínačem (15) zapněte motor (17).
- Aktivujte obě ovládací páky (8) pro spuštění štípacího klínu (2) dolů.
- Nyní obě ovládací páky pusťte (8) a zkontrolujte horní polohu štípacího klínu (2).

Zkouška funkce

Před každým použitím se má provést zkouška funkce.

Akce	Výsledek
Stlačte obě ovládací páky dolů.	Štípací klín jde dolů.
Uvolněte vždy jednu ovládací páku	Štípací klín zůstane stát ve zvolené poloze.
Uvolnění obou ovládacích pák	Štípací klín jede zpět do horní polohy.

Před každým použitím by se měla provést kontrola množství oleje, viz kapitola „Údržba“!

Štípání

- Postavte dřevo na základní desku a oběma přidržnými rameny (4) za ovládací páky (6) pevně držte a umístěte kus dřeva vystředěně ke štípacímu klínu (2), stlačte ovládací páku (6) dolů, jakmile štípací klín (2) pronikne do dřeva, pohněte ovládacími pákami (6) cca 2 cm pryč od dřeva při současném stlačení ovládacích pák (8) dolů. Tím se zabrání poškození přidržných ramen (4)!
- Pohněte štípacím klínem (2) natolik dolů, až se dřevo rozštípně, pokud není dřevo při prvním štípacím zdvihu zcela rozštípnuté, pomalu uvolněte obě ovládací páky (8) a opatrně pohněte štípacím klínem (2) se dřevem až do koncové polohy. Poté otočný stůl (9) obr. 10 rukou nebo nohou zaklopte tak, aby zajišťovací hák (10) obr. 1 zaklapl. Nyní proveďte druhý štípací zdvih, dokud se dřevo zcela nerozštípně, a vyjměte naštípané dřevo, poté otočný stůl nohou nebo rukou znovu odklopte obr.7

Provoz zvedáku kmenů (pouze u Compact 10t)

Všeobecné pokyny ke zvedáku kmenů:

- Řetěz (20) zvedáku kmenů (19) se smí z bezpečnostních důvodů zavěsit pouze na poslední článek řetězového háku (22).
- Dbejte na to, aby se v pracovní oblasti zvedáku kmenů (19) nezdržovaly žádné osoby.

Provoz zvedáku kmenů (19):

- Uvolněte zajišťovací páku (21b) zvedáku kmenů (19), aby se zvedací trubka zvedáku kmenů (19) mohla volně pohybovat.
- Najedte štípacím klínem (2) natolik dolů, aby zvedací trubka zvedáku kmenů (19) kompletně dolehla na zem.

- V této poloze můžete štípaný kmen naválit na zvedací trubku zvedáku kmenů (19). Kmen musí ležet v oblasti mezi oběma fixacemi.
- Stlačte zastavovací páku (18) doprava dolů a nechte vyjet štípací klín (2) pomalu vystoupat nahoru.
- Zvedák kmenů (19) se pohybuje nahoru a umístí kmen na základní desku (13).
- Nyní kládu vyrovnejte na střed štípacího klínu a rozštípněte jej. (viz pracovní pokyn „Štípání“)
- Poté odstraňte naštípané dřevo a popsáním způsobem lze štípat nový kmen.

Opatrně!

Nestůjte v pracovní oblasti zvedáku kmenů (19)! Nebezpečí zranění!

Vrácení zvedáku kmenů (19) do výchozí polohy:

- Při nepoužívání zvedáku kmenů (19) se tento používá jako druhé ochranné rameno. Za tímto účelem se zvedne zvedací trubka tak, aby zapadla do zajišťovací páky (21b).

Přepravní poloha zvedáku kmenů (19):

- Veďte zvedák kmenů (19) rukou nahoru tak, aby zcvakl.

Opatrně!

Nestůjte v pracovní oblasti zvedáku kmenů (19). Nebezpečí zranění!

Všeobecné pracovní pokyny

Pozor!

- Udržujte základní desku vždy čistou, aby mohl otočný stůl (9) bezpečně zaklapnout!
- Štípejte pouze rovné uříznuté dřevo.
- Štípejte dřevo visle.
- Nikdy neštípejte naležato nebo přičně.
- Noste při štípání dřeva vhodné rukavice.

Normy pro prevenci úrazů

- Stroj smí obsluhovat pouze odborný personál, který je s obsahem této příručky nejlépe seznámený.
- Před uvedením do provozu se musí zkontrolovat neporušenost a perfektní funkčnost bezpečnostních zařízení.
- Před uvedením do provozu je kromě toho třeba se podle návodů k použití seznámit s řídícími mechanismy stroje.
- Uvedená výkonnost stroje se nesmí překročit. Stroj se nesmí v žádném případě používat k jinému než svému účelu.

- Podle zákonů země, ve které se stroj používá, musí personál také nosit zde uvedený pracovní oděv, přičemž by se neměly nosit žádné široké, rozevřáté kusy oděvu, opasky, prsteny a řetízky; dlouhé vlasy se pokud možno svážou.
- Pracoviště by mělo vždy být pokud možno udržované v pořádku a nástroje, díly příslušenství a klíče na šrouby by měly ležet v dosahu.
- Při čištění nebo údržbě nesmí být stroj v žádném případě připojen k elektrické síti.
- Je přísně zakázáno provozovat stroj bez bezpečnostních zařízení nebo při vypnutých bezpečnostních mechanismech.
- Je přísně zakázáno odstraňovat nebo upravovat bezpečnostní zařízení.
- Před přesným přečtením této příručky by se neměla provádět žádná údržbová nebo nastavovací opatření.
- Zde zadaný plán pro pravidelnou údržbu se musí z bezpečnostních důvodů i pro výkonný provoz stroje dodržovat.
- Bezpečnostní etikety musejí být vždy čisté a čitelné a musejí se přesně dodržovat, aby se zabránilo nehodám; jsou-li štítky poškozené nebo se ztratily nebo patří k dílům, které byly vyměněny, musejí se nahradit novými, u výrobce vyžádanými originálními štítky a připevnit na předepsané místo.
- Při požárech se musí použít práškové hasicí prostředky. Požáry na zařízení se kvůli nebezpečí zkratu nesmějí hasit vodním paprskem.
- Pokud nelze oheň ihned uhasit, musí se dát pozor na vytékající kapaliny.
- Při delším požáru mohou olejová nádrž nebo pod tlakem stojící vedení explodovat: musí se proto dát pozor, aby nedošlo ke styku s vytékajícími kapalinami.

11. Údržba a oprava

Při přestrojování, seřizování a čištění vždy vypněte motor.

⚠ Vytáhněte síťovou zástrčku.

Zruční řemeslníci mohou provádět malé opravy stroje sami.

Opravářské a údržbové práce na elektrickém zařízení nechte provádět pouze odborné elektrikáře.

Všechny ochranné a bezpečnostní prostředky musí být namontovány zpět ihned po dokončení oprav a údržby.

Doporučujeme vám:

Po každém pracovním nasazení stroj důkladně vyčistěte!

- Štípací klín
 - Štípací klín je namáhavý díl, který se má v případě potřeby přebrousit nebo nahradit novým štípacím klínem.
- Obouruční ochranné zařízení
 - Kombinované přídržné a řídicí zařízení musí mít lehký chod. Případně namažte několika málo kapkami oleje.
- Pohyblivé díly
 - Udržujte vedení štípacího klínu v čistotě. (Odstraňujte špínu, piliny, kůru apod.)
 - Mažte kluzné lišty rozprašovacíím olejem nebo tukem.
- Zkontrolujte množství hydraulického oleje.
 - Zkontrolujte těsnost a opotřebení hydraulických přípojek a šroubení. Příp. Případně šroubové spoje dotáhněte.

Zkontrolujte hladinu oleje

Hydraulické zařízení je uzavřený systém s olejovou nádrží, olejovým čerpadlem a ovládacím ventilem. Množství mazacího oleje kontrolujte pravidelně před každým uvedením do provozu. Příliš nízká hladina oleje může poškodit olejové čerpadlo.

Upozornění:

Stav oleje je třeba kontrolovat při zasunutém štípacím noži. Olejová měrka se nachází na stojanu v odvětrávacím víčku (12) (obr. 13) je třeba ji opatřit 2 vruby. Pokud se hladina oleje nachází u spodního vrubu, odpovídá to minimálnímu stavu oleje. Pokud by se to stalo, je třeba olej ihned doplnit. Horní vrub ukazuje maximální stav oleje.

Štípací sloupek musí být před zkouškou zasunutý, stroj musí stát rovně.

Kdy mám vyměnit olej?

První výměna oleje po 50 provozních hodinách, poté každých 500 provozních hodin.

Výměna (obr. 13)

- Zasuňte zcela štípací sloupek.
- Postavte nádobu s objemem nejméně 7 l pod štípačku.
- Uvolněte odvětrávací víčko (12)
- Otevřete vypouštěcí šroub dole na olejové nádrži (g), aby mohl olej vytéct.

- Zavřete opět vypouštěcí šroub (g) a dobře jej dotáhněte.
- Naplňte znovu 4,8 l nového hydraulického oleje pomocí čistého trychtýře.
- Odvzdušňovací víčko (12) opět našroubujte.

Starý olej řádně zlikvidujte na veřejném sběrném místě. Je zakázáno vypustit starý olej do půdy nebo likvidovat s odpadem.

Doporučujeme následující hydraulické oleje:

- Aral Vitam gf 22
- BP Energol HLP-HM 22
- Mobil DTE 11
- Shell Tellus 22
- nebo rovnocenné.

Nepoužívejte žádné jiné druhy oleje!

Použití jiných olejů ovlivní funkci hydraulického válce.

Nosník štipačky

Nosník štipačky je třeba před uvedením do provozu lehce namazat tukem. Tento postup se musí každých 5 provozních hodin opakovat. Naneste lehce tuk nebo rozprašovací olej.

Nosník nesmí běžet nasucho.

Hydraulické zařízení

Hydraulické zařízení je uzavřený systém s olejovou nádrží, olejovým čerpadlem a ovládacím ventilem.

Továrně zkompletovaný systém se nesmí měnit ani upravovat.

Pravidelně kontrolujte množství oleje.

Příliš malé množství oleje může poškodit olejové čerpadlo.

Pravidelně kontrolujte těsnost hydraulických přípojek a šroubení, – příp. je dotáhněte.

Před zahájením údržbových nebo kontrolních opatření je třeba vyčistit pracovní prostor a mít přichystaný vhodný nástroj v dobrém stavu.

Časové intervaly, které jsou zde uvedeny, se vztahují na normální podmínky užívání; pokud je tedy stroj vystavován velkému zatížení, pak se tyto doby odpovídajícím způsobem zkrátí.

Opláštění stroje, clony a řídicí páky čistěte měkkým, suchým nebo neutrálním čistícím prostředkem lehce navlhčeným hadříkem, nepoužívejte rozpouštědla jako alkohol nebo benzín, neboť by mohly poškodit povrchy.

Oleje a mazací tuky udržujte mimo dosah nepovolených osob; pozorně si přečtěte pokyny uvedené na nádobách a přesně se jimi řiďte; zabraňte přímému kontaktu s pokožkou a po použití ji dobře opláchněte.

Servisní informace

Je nutno dbát na to, že v případě tohoto výrobku následující díly podléhají opotřebení, které je dáno používáním nebo se tak děje přirozeně, příp. že na následující díly je pohlíženo jako na spotřební materiál.

Díly podléhající opotřebení*: Štipací klín, vedení štipacího klínu/štipacího nosníku, hydraulický olej

* není nutné zahrnuto v obsahu dodávky!

Náhradní díly a příslušenství obdržíte v našem servisním středisku. Naskenujte k tomu QR kód na titulní straně.

12. Skladování

Uložte přístroj a jeho příslušenství na tmavém, suchém místě, chráněném před mrazem a nedostupném pro děti. Optimální skladovací teplota se pohybuje mezi 5 a 30°C. Elektrický přístroj uchovávejte v originálním obalu. Elektrický přístroj zakryjte, aby byl chráněn před prachem nebo vlhkem. Návod k obsluze uložte u přístroje.

13. Přeprava

Přeprava ručně, obr. 15

Pro přepravu štipače dřeva se musí štipacím klínem (2) přejet zcela dolů. Lehce nakloňte štipačku za rukojeť (1) a podpěru nohou tak, aby se stroj naklonil na kola a mohl se tak posunovat.

Přeprava pomocí jeřábu (obr. 16 a 16a):

Nikdy nezvedejte za štipací klín!

Compact 8t (obr. 16)

Přípevněte popruhy na obou stranách na horní držák ochranných třmenů. Poté stroj opatrně zvedněte!

Compact 10t (obr. 16a)

Přípevněte popruhy vlevo na držák horního ochranného třmenu a vpravo na držák zajišťovací páky. Poté stroj opatrně zvedněte.

14. Elektrické připojení

Instalovaný elektromotor je připojen v provozuschopném stavu. Přípojka musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN.

Těmto předpisům musí odpovídat síťová přípojka zákazníka i použité prodlužovací kabely.

- Výrobek splňuje požadavky normy EN 61000-3-11 a podléhá zvláštním připojovacím podmínkám. To znamená, že použití libovolných, volně vybraných připojovacích bodů není přípustné.
- Přístroj může při špatných podmínkách sítě způsobit přechodné výkyvy napětí.
- Výrobek je určen výhradně k použití na přípojných bodech, které
 - a) nepřekračují maximální přípustnou impedanci sítě „Z“ ($Z_{\max} = 0.382 \Omega$), nebo
 - b) mají zatížitelnost sítě trvalým proudem nejméně 100 A na fázi.
- Vy jako uživatel musíte zajistit, v případě potřeby prostřednictvím dohody se svým dodavatelem energie, aby váš připojovací bod, na kterém chcete výrobek provozovat, splňoval jeden ze dvou uvedených požadavků a) nebo b).

Důležitá upozornění

Při přetížení se motor sám vypne. Po určité době na vychladnutí (čas se liší) je možné motor znovu zapnout.

Vadný elektrický přívodní kabel

U elektrických přívodních kabelů často dochází k poškození izolace.

Jeho příčinami mohou být:

- Smáčknutá místa, je-li přívodní kabel veden oknem nebo šterbinou ve dveřích.
- Prohnutí kvůli nevhodnému upevnění nebo vedení přívodního kabelu.
- Zlomení kvůli přejíždění přes přívodní kabel.
- Poškození izolace kvůli vytržení z elektrické zásuvky ve stěně.
- Praskliny v důsledku stárnutí izolace.

Tyto vadné elektrické přívodní kabely nesmí být používány a kvůli poškození izolace jsou životu nebezpečné.

Pravidelně kontrolujte, zda elektrické přívodní kabely nejsou poškozeny. Dávejte pozor, aby nebyl přívodní kabel při kontrole připojen do elektrické sítě.

Elektrické přívodní kabely musí odpovídat příslušným předpisům VDE a DIN. Používejte pouze přívodní kabely s označením H05VV-F. Uvedení typového označení na přívodním kabelu je povinné.

Síťová přípojka je jistěna maximálně 16 A setrvačně.

Třífázový motor 400 V / 50 Hz (obr. 17)

Síťové napětí 400 V / 50 Hz.

Síťová přípojka a prodlužovací vedení musí být 5žilové $= 3 P + N + SL - (3/N/PE)$.

Motor na střídavý proud 230V / 50Hz

Síťové napětí 230V / 50Hz

Prodlužovací vedení musí mít minimální průřez 1,5 mm².

Při připojení k síti nebo změně stanoviště se musí zkontrolovat směr otáčení. Případně se musí změnit polarita.

Otočte zařízení na změnu pólů (400V) v přístrojové zástrčce. (Obr. 17)

Připojení a opravy elektrického vybavení mohou provádět pouze odborní elektrikáři.

Při zpětných dotazech uvádějte prosím tyto údaje:

- Typ proudu napájecího motor
- Údaje z typového štítku stroje
- Údaje z typového štítku motoru

15. Likvidace a recyklace



Přístroj je v obalu, aby se zabránilo škodám způsobeným přepravou. Tento obal je surovina, a lze ho proto znovu použít nebo vrátit zpět do oběhu suroviny.



Přístroj a jeho příslušenství se skládají z různých materiálů, jako jsou např. kov a plast. Vadné konstrukční součásti zlikvidujte jako speciální odpad. Zeptejte se ve specializovaném obchodě nebo na správě obce!

Odpadní zařízení nesmějí být likvidována spolu s domácím odpadem!



Tento symbol upozorňuje, že tento výrobek nesmí být podle směrnice o odpadních elektrických a elektronických zařízeních (2012/19/EU) a vnitrostátních zákonů likvidován spolu s domácím odpadem. Tento výrobek musí být odevzdán na sběrné místě určeném k tomuto účelu.

To lze provést například vrácením při nákupu podobného výrobku nebo odevzdáním v autorizovaném sběrném místě pro recyklaci starých elektrických a elektronických zařízení. Nesprávné zacházení s odpadními zařízeními může mít vzhledem k potenciálně nebezpečným látkám, které jsou v odpadních elektrických a elektronických zařízeních často obsažené, negativní dopad na životní prostředí a lidské zdraví.

Spřávnou likvidací tohoto výrobku přispíváte také k efektivnímu využívání přírodních zdrojů. Informace o sběrných střediscích pro odpadní zařízení můžete získat u svého magistrátu, veřejnoprávní instituce pro nakládání s odpady, autorizovaného orgánu pro likvidaci odpadních elektrických a elektronických zařízení nebo služby svozu odpadu.

Demontáž a likvidace

Stroj neobsahuje žádné zdraví a životnímu prostředí škodlivé látky, neboť byl vyroben z materiálů, které lze zcela recyklovat nebo zlikvidovat běžnými způsoby.

Za účelem likvidace byste se měli obrátit na specializované firmy nebo kvalifikovaný odborný personál, který zná možná rizika, četl tyto návody k použití a přesně je dodržuje.

Když stroj doslouží, postupujte následujícím způsobem a dbejte přitom všech uvedených norem pro prevenci úrazů:

- Přerušte přívod energie (elektrické nebo PTO),
- odstraňte všechny elektrické kabely a odevzdejte je ve specializované sběrně. Přitom dbejte ustanovení, která platí v příslušné zemi.
- Vyprázdněte olejovou nádrž, odevzdejte olej v těsných nádobách na sběrném místě za dodržení předpisů platných v dané zemi.
- Všechny ostatní části stroje odevzdejte ve sběrně kovového odpadu. Přitom dbejte ustanovení, která platí v příslušné zemi.

Dbejte, aby byla zlikvidována každá část stroje. Přitom se řiďte ustanoveními, která platí v příslušné zemi.

16. Odstraňování poruch

Následující tabulka zobrazuje známky chyb a popisuje, jak lze provést nápravu, pokud váš stroj někdy nepracuje správně. Pokud nemůžete problém takto lokalizovat a odstranit, obraťte se na svou servisní dílnu.

Porucha	Možná příčina	Řešení	Stupeň nebezpečí
Hydraulické čerpadlo nenaskakuje	Chybí napětí	Zkontrolujte, zda jsou vedení napájená elektřinou	Nebezpečí zasažení elektrickým proudem Tento pracovní krok musí provádět údržbářský elektrikář.
	Tepelný vypínač motoru se vypnul	Zapněte znovu tepelný vypínač uvnitř krytu motoru	
Sloupek se nepohybuje dolů	Malé množství oleje	Zkontrolujte množství oleje a doplňte	Nebezpečí znečištění Tento pracovní postup může provádět strojník.
	Některá z pák není připojená	Zkontrolujte připevnění pák	Nebezpečí pořezání Tento pracovní postup může provádět strojník.
	Nečistota v lištách	Vyčistěte sloupek	
Motor (400V) se rozběhne, avšak sloupek se nepohybuje dolů	Chybný směr otáčení motoru při třífázovém proudu	Zkontrolujte a přestavte směr otáčení motoru	
Motor (230V) se nerozběhne	Při příliš nízkých teplotách je rozběhový proud příliš vysoký, vypadl jistič	Teplota pro spuštění motoru má činit 5 °C–10 °C. Použijte na síťové připojce setrvačný jistič 16A.	

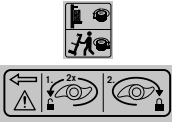
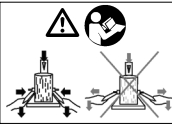
Údržba a opravy

Veškerá opatření pro údržbu musí provádět odborný personál za přesného dodržování těchto pokynů k použití. Před každým opatřením údržby se musí učinit všechna možná preventivní opatření, která vypnou motor a přeruší napájení elektrickým proudem (v případě potřeby vytáhněte zástrčku). Na stroj umístěte štítek vysvětlující výpadek: „Stroj je kvůli údržbě mimo provoz: Nepovoláným osobám je zakázáno se u stroje zdržovat a uvádět ho do chodu.“

Vysvetlenie symbolov na prístroji

Použitie symbolov v tejto príručke má upriamiť vašu pozornosť na možné riziká. Bezpečnostné symboly a vysvetlenia, ktoré ich sprevádzajú, musia byť presne pochopené. Výstrahy samotné neodstraňujú riziká a nemôžu nahradiť správne opatrenia na zabránenie nehodám.

	Pred uvedením do prevádzky si prečítajte príručku
	Používajte bezpečnostnú obuv.
	Použite pracovné rukavice
	Noste ochranu sluchu a ochranné okuliare.
	Používajte ochrannú prilbu
	Zákaz vstupu nepovolaným osobám
	Zákaz fajčenia v pracovnej oblasti.
	Nedovoľte, aby sa na podlahu rozlial hydraulický olej
	Udržiavajte svoju pracovnú oblasť v poriadku! Neporiadok môžu mať za následok nehody!
	Pri použití žeriava omotajte okolo telesa zdvíhací remeň. Štiepačku na palivové drevo nikdy nezdvíhajte za rukoväť. (pozri obr. 16)
	Použitý olej riadne zlikvidujte (v miestnej zberni použitého oleja). Starý olej je zakázané vypúšťať do pôdy alebo zmiešavať s odpadom.
	Je zakázané odstraňovať a meniť ochranné a bezpečnostné zariadenia.
	V pracovnej oblasti stroja sa smie nachádzať iba obsluha. Nezúčastnené osoby, ako aj domáce a úžitkové zvieratá, držte mimo nebezpečnej oblasti (minimálna vzdialenosť 5 m).
	Zaseknuté kmene neodstraňujte rukami.
	Pozor! Pred opravárenskými, údržbárskymi a čistiacimi prácami vypnite motor a vytiahnite sieťovú zástrčku.

	Nebezpečenstvo porezania a pomliaždenia: keď sa štiepací nôž pohybuje, nikdy sa nedotýkajte nebezpečných miest.
	Vysoké napätie, nebezpečenstvo ohrozenia života!
	Stroj smie obsluhovať len jedna osoba!
	Pred začatím práce povoľte odvzdušňovaciu skrutku o cca 2 otáčky. Pred prepravou zatvorte.
	Opatrne! Pohyblivé nástroje!
	Prístroj neprepravujte naležato!
	Pred uvedením stroja do prevádzky sa oboznámte s obojručnou obsluhou pákou! Pozorne si prečítajte návod na použitie.
	Smer otáčania motora

Obsah:

Strana:

1.	Úvod	161
2.	Popis prístroja	161
3.	Rozsah dodávky	162
4.	Použitie v súlade s určením	162
5.	Všeobecné bezpečnostné upozornenia	162
6.	Technické údaje	166
7.	Vybalenie	167
8.	Montáž/Pred uvedením do prevádzky	167
9.	Uvedenie do prevádzky	168
10.	Pracovné pokyny	169
11.	Údržba a oprava	170
12.	Skladovanie	172
13.	Preprava	172
14.	Elektrická prípojka	172
15.	Likvidácia a opätovné zhodnotenie	173
16.	Odstraňovanie porúch	174

1. Úvod

Výrobca:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Vážený zákazník,

Želáme Vám veľa zábavy a úspechov pri práci s Vaším novým prístrojom.

Upozornenie:

Výrobca tohto prístroja neručí podľa platného zákona o ručení za výrobok za škody, ktoré vzniknú na tomto prístroji alebo budú spôsobené týmto prístrojom pri:

- neodbornej manipulácii,
- Nedodržiavanie návodu na obsluhu
- Opravy tretími stranami, nie autorizovanými odborníkmi
- Montáž a výmena neoriginálnych náhradných dielov
- použití v rozpore s určením
- Výpadky elektrického zariadenia pri nedodržiavaní elektrických predpisov a ustanovení VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Dodržiavajte:

Pred montážou a uvedením do prevádzky si prečítajte celý text návodu na obsluhu.

Návod na obsluhu vám má uľahčiť, aby ste sa oboznámili s prístrojom a používali ho v súlade s jeho určenými možnosťami použitia.

Návod na obsluhu obsahuje dôležité pokyny, ako s prístrojom bezpečne, odborne a hospodárne pracovať a ako zabrániť nebezpečenstvám, ušetríte náklady na opravy, znížite časy prestojov a zvýšite spoľahlivosť a životnosť príslušenstva.

Okrem bezpečnostných ustanovení tohto návodu na obsluhu musíte bezpodmienečne dodržiavať predpisy svojej krajiny platné pre prevádzku prístroja.

Návod na obsluhu uschovajte pri prístroji a v plastovom obale, aby bol chránený pred špinou a vlhkosťou. Všetci obsluhujúci pracovníci si ho musia pred začiatkom práce prečítať a starostlivo ho dodržiavať.

Na prístroji môžu pracovať len osoby, ktoré boli poučené o používaní prístroja a boli informované o nebezpečenstvách, ktoré sú s tým spojené.

Treba dodržiavať požadovaný minimálny vek.

Okrem bezpečnostných upozornení obsiahnutých v tomto návode na obsluhu a osobitných predpisov vašej krajiny treba rešpektovať všeobecne uznávané technické pravidlá pre prevádzku konštrukčne rovnakých strojov.

Nepreberáme zodpovednosť za žiadne nehody ani škody, ku ktorým dôjde v dôsledku nedodržania tohto návodu a bezpečnostných upozornení.

2. Popis prístroja

1. Rukoväť
 2. Rozovierací klin
 3. Štiepací stĺp
 4. Prídružná čeľusť
 5. Ochranný oblúk
 6. Ovládacie rameno
 7. Ochrana rukoväte
 8. Ovládacia páka
 9. Naklápací stôl
 10. Blokovací háčik
 11. Podpery
 - 11a. Skrutka so šesťhrannou hlavou M10x25
 12. Odvzdušňovacia klapka
 13. Základná doska
 14. Kolesá
 - 14a. Os kolesa
 - 14b. Podložka
 - 14c. Poistná čiapka
 - 14d. Závlačka
 15. Spínač a zástrčka
 16. Skrutka so šesťhrannou hlavou M10x60 s podložkou a šesťhrannou maticou
 - 16a. Tyč pre nastavenie zdvihu
 17. Motor
-
- a. Pružinová závlačka
 - b. Prídružný čap
 - c. Kolískový spínač
 - d. Dorazové skrutky
 - e. Fixačná skrutka (tyč na nastavenie zdvihu)
 - f. Uzavretá matica (tyč na nastavenie zdvihu)
-
- A. Predmontovaná prístrojová jednotka
 - B. Ovládacie ramená vpravo/vľavo
 - C. Návod na obsluhu

Len pri Compact 10t

18. Zastavovacia páka
19. Zdvíhač dreva
- 19a. Skrutka so šesťhrannou hlavou M12x70 s podložkou a šesťhrannou maticou
20. Reťaz
21. Zaisťovacia páka
- 21a. Skrutky so šesťhrannou hlavou M10x55 so šesťhrannou maticou

- 21b. Mriežka
- 22. Reťazový hák
- 22a. Skrutky so šesťhrannou hlavou M12x35 s podložkou a šesťhrannou maticou

3. Rozsah dodávky

- Hydraulická štiepačka dreva (1x)
- Drobné súčiastky/vrecko na príslušenstvo (1x)
- Ovládacie ramená (2x)
- Náprava kolesa (1x)
- Obežné kolesá (2x)
- Podpery (2x)
- Návod na obsluhu (1x)

Len pri Compact 8t

- Ochranný strmeň s montážnym materiálom (4x)

Len pri Compact 10t

- Ochranný strmeň s montážnym materiálom (2x)
- Reťazový hák
- Zdvíhač dreva
- Reťaz
- Zaistovacia páka

4. Použitie v súlade s určením

Štiepačka dreva je určená výlučne na drvenie palivového dreva v smere vlákien. S prihliadnutím na technické údaje a bezpečnostné upozornenia. Pri štiepaní bezpodmienečne dbajte na to, aby štiepené drevo dosadalo len na rebrovaný plech podlahovej dosky alebo na rebrovaný plech štiepacieho stola.

Hydraulická štiepačka dreva sa môže používať len v prevádzke nastojato, dreva sa smú štiepať len nastojato v smere vlákien. Rozmer štiepaných drev:

- Dĺžka dreva max. 107 cm
- Compact 8t: Ø min. 8 cm, max. 35 cm
- Compact 10t: Ø min. 8 cm, max. 38 cm

Drevo nikdy neštiepajte naležato ani proti smeru vlákien.

- Stroj sa môže používať iba v súlade so svojím určením. Každé iné použitie presahujúce určenie je považované za používanie v rozpore s určením.
- Za škody z neho vzniknuté alebo poranenia akéhokoľvek druhu ručí používateľ/obsluha a nie výrobca.
- Súčasťou používania v súlade s určením je aj dodržiavanie bezpečnostných upozornení, ako aj návodu na montáž a prevádzkových pokynov v návode na obsluhu.

- Osoby, ktoré obsluhujú stroj a vykonávajú údržbu, musia byť oboznámené so strojom a možnými nebezpečenstvami.
- Okrem toho sa musia čo naj dôkladnejšie dodržiavať predpisy na zabránenie úrazom.
- Musia sa dodržiavať aj iné všeobecné pracovno-lekárske a bezpečnostno-technické pravidlá.
- Pri škodách vzniknutých v dôsledku zmien na stroji sa vylučuje záruka výrobcu.

Napriek používaniu v súlade s určením nie je možné celkom vylúčiť určité faktory zostatkového rizika. Podmienené konštrukciou a výstavbou stroja sa môžu vyskytnúť nasledujúce prípady:

- Suché a odležené drevo môže pri štiepaní výbušne vyskočiť a poraniť operátora na tvári. Noste zodpovedajúci ochranný odev!
- Drevené diely, ktoré vzniknú počas štiepania, môžu spadnúť a poraniť predovšetkým nohy pracovníka.
- Počas štiepania môže v dôsledku poklesu hydraulického noža dôjsť k pomliaždeniam alebo amputáciám častí tela.
- Hrozí nebezpečenstvo, že sa rozvetvený štiepaný materiál pri štiepaní zasekne. Majte na pamäti, že drevo je pri uvoľňovaní pod veľkým napätím a mohli by ste si pomliaždiť prsty v štiepanej trhline.
- Pozor! Štiepajte zásadne len kusy dreva odrezané v pravom uhle! Šíkmo odrezané kusy dreva sa môžu pri štiepaní sklznúť! To môže mať za následok poranenia!

Dbajte, prosím, na to, že naše prístroje neboli v súlade s určením skonštruované na komerčné, remeselné ani priemyselné použitie. Ak sa prístroj používa v komerčných, remeselných alebo priemyselných podnikoch, ako aj na podobné činnosti, nepreberáme žiadnu záruku.

5. Všeobecné bezpečnostné upozornenia

V tomto návode na obsluhu sme miesta, ktoré sa týkajú vašej bezpečnosti, označili týmto znakom:
⚠

Všeobecné bezpečnostné upozornenia

- Pred použitím stroja si prečítajte celý návod na použitie a údržbu.
- Vždy noste bezpečnostnú obuv, aby sa zaručila ochrana pred nebezpečenstvom pádu príov na nohu.

- Vždy noste pracovné rukavice, ktoré chránia ruky pred trieskami a úlomkami, ktoré môžu vzniknúť počas vykonávania prác.
- Vždy noste ochranné okuliare alebo prieszor na ochranu očí pred trieskami a úlomkami, ktoré môžu vzniknúť počas vykonávania prác.
- Je zakázané odstraňovať a meniť ochranné a bezpečnostné zariadenia.
- Je zakázané stáť v pracovnom okruhu stroja (s výnimkou obslužného personálu). V okruhu 5 metrov okolo stroja sa nesmie zdržiavať žiadna iná osoba ani zvieratá.
- Je zakázané vypúšťať použitý olej do okolitého prostredia. Olej sa musí zlikvidovať v súlade so zákonnými predpismi danej krajiny, v ktorej sa prístroj používa.

⚠ Nebezpečenstvo porezania alebo pomliaždenia rúk:

- nikdy sa nedotýkajte nebezpečných oblastí, keď sa pohybuje klin.

⚠ Varovanie!:

Nikdy neodstraňujte drevo rukou, ktoré je zachytené v kline.

⚠ Varovanie!:

Pred vykonávaním údržbárskych prác opísaných v tomto návode vytriahnite sieťovú zástrčku.

⚠ Varovanie!:

Napätie podľa údaju na typovom štítku.

Dobre uchovajte tento návod pre neskoršie použitie!

Bezpečnosť pracoviska

- Pracovný priestor udržiavajte čistý a uprataný. Neoporiadok a neosvetlené pracovné priestory môžu viesť k úrazom.
- Nepoužívajte prístroj vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické prístroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Deti a iné osoby držte v dostatočnej vzdialenosti od elektrického prístroja počas jeho používania. Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad prístrojom.

Elektrická bezpečnosť

Pozor!

Pri používaní elektrických prístrojov je nutné na ochranu pred zásahom elektrickým prúdom, pred nebezpečenstvom poranenia a nebezpečenstvom požiaru dodržiavať nasledujúce základné bezpečnostné upozornenia. Predtým ako použijete tento elektrický prístroj, prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a dobre ich uschovajte.

- Prípojná zástrčka prístroja musí byť kompatibilná so zásuvkou. Zástrčka sa nesmie nijako upravovať. Nepoužívajte adaptérové zástrčky spolu s uzemnenými prístrojmi. Neupravované zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Vyhybajte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi, ako napr. rúr, kúrení, sporákov a chladničiek. Keď je vaše telo uzemnené, hrozí zvýšené riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Prístroj chráňte pred dažďom a vlhkom. Vniknutie vody do elektrického prístroja zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte kábel na iné ako určené účely, na prenášanie prístroja, na jeho zavesenie alebo na vytváranie zástrčky zo zásuvky. Kábel chráňte pred vysokými teplotami, olejom, ostrými hranami alebo pohybujúcimi sa časťami prístroja. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Ak s elektrickým náradím pracujete vonku, používajte len také predlžovacie káble, ktoré sú schválené pre vonkajšie priestory. Použitie predlžovacieho kábla schváleného pre vonkajšie priestory znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- Pripojte elektrické náradie k elektrickej sieti prostredníctvom zásuvky s ochranným kontaktom s maximálnou poistkou 16 A. Odporúčame namontovať ochranné zariadenie proti chybnému prúdu s menovitým vypínacím prúdom nie viac ako 30 mA. Nechajte si poradiť od svojho elektroinštalátora.

Bezpečnosť osôb

- Buďte opatrní, dávajte pozor na to, čo robíte, a keď pracujete s elektrickým náradím pristupujte uvažlivo. Nepoužívajte prístroj, ak ste unavení alebo ste pod vplyvom drog, alkoholu či liekov.
- Jediná chvíľka nepozornosti pri používaní elektrického prístroja môže viesť k závažným poraneniam.

- Noste osobné ochranné vybavenie a vždy používajte ochranné okuliare. Nosenie osobného ochranného výstroja, ako je protiprachová maska, protišmyková bezpečnostná obuv, ochranná prilba či ochrana sluchu, znižuje v závislosti od typu elektrického prístroja a jeho použitia riziko poranení.
- Noste ochranu sluchu. Vplyv hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- Noste ochrannú masku proti prachu. Pri opracovávaní dreva a iných materiálov môže vznikať zdraviu škodlivý prach. Materiál obsahujúci azbest sa nesmie opracovávať!
- Noste ochranné okuliare. Počas práce vznikajú iskry alebo z prístroja odletujú triesky, piliny a prach, ktoré môžu zapríčiniť stratu zraku.
- Zabráňte neúmyselnému uvedeniu do prevádzky. Skôr než zástrčku zasuniete do zásuvky sa uistite, že je vypínač v polohe „VYPNUTÝ“.
- Ak máte pri prenášaní elektrického náradia prst na vypínači, alebo ak zapnuté náradie pripojíte k napájaciemu zdroju, môže dôjsť k úrazom.
- Predtým ako elektrické náradie zapnete, odstráňte nastavovacie nástroje alebo kľúče na skrutky. Nástroj alebo kľúč, ktorý sa nachádza v otáčajúcej sa časti prístroja, môže viesť k poraneniam.
- Nepreceňujte svoje schopnosti. Zaisťte si bezpečný postoj a vždy udržiavajte rovnováhu. Vďaka tomu budete môcť náradie lepšie kontrolovať pri neočakávaných situáciách.
- Noste vhodný odev. Nenoste voľný odev ani šperky. Vlasy, odev a rukavice držte mimo dosahu pohybujúcich sa dielov. Voľný odev, šperky či dlhé vlasy môžu zachytiť pohybujúce sa časti.

Starostlivé zaobchádzanie a používanie elektrického náradia

- Nepreťažujte váš nástroj. Pri práci používajte elektrické náradie určené na daný účel. Je lepšie a bezpečnejšie pracovať s vhodným elektrickým náradím v udávanom rozsahu výkonu.
- Nepoužívajte elektrické náradie s chybným spínačom. Elektrické náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť, je nebezpečné a musí sa opraviť.
- Skôr ako vykonáte nastavenia náradia, vymeníte časti príslušenstva alebo náradie odložíte, vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Toto bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému spusteniu náradia.

- Nepoužívané elektrické náradie uchovávajte mimo dosahu detí. Tento prístroj nedovoľte používať osobám, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny. Elektrické náradie je nebezpečné, ak ho používajú neskúsené osoby.
- O vaše náradie sa dôkladne starajte. Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nie sú zablokované a či sú zlomené alebo natoľko poškodené diely, že by sa mohla negatívne ovplyvniť funkcia prístroja. Pred použitím prístroja nechajte poškodené diely opraviť.
- Príčinou mnohých úrazov je nesprávna údržba elektrických prístrojov. Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté. Starostlivo udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zasekávajú a ľahšie sa vedú.
- Elektrické náradie, vložné nástroje, atď. používajte v súlade s týmito inštrukciami a tak, ako je to predpísané pre tento špeciálny typ náradia. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.
- Používanie elektrického náradia na iné ako predpísané použitia môže viesť k nebezpečným situáciám.

Servis

- Opravou prístroja poverujte len kvalifikovaný odborný personál a vyžadujte použitie originálnych náhradných dielov. Tým sa zabezpečí zachovanie bezpečnosti prístroja.

Varovanie!

Tento elektrický prístroj vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností ovplyvniť aktívne alebo pasívne implantáty. Na zníženie nebezpečenstva závažných alebo smrteľných poranení odporúčame osobám s implantátmi prekonzultovať situáciu so svojim lekárom a výrobcom implantátu ešte predtým, ako začnú obsluhovať elektrický prístroj.

Špeciálne bezpečnostné upozornenia pre štiepačku dreva

⚠ Pozor!

Pohyblivé časti stroja. Nesiahajte do oblasti štiepania.

⚠ VÝSTRAHA!

Používanie tohto výkonného náradia môže spôsobiť mimoriadne nebezpečenstvá. Dbajte obzvlášť na to, aby ste ochránili osoby vo vašom okolí. Vždy dodržiavajte základné bezpečnostné opatrenia, aby sa minimalizovalo riziko zranení a nebezpečenstiev.

Stroj smie používať len jedna osoba.

- Nikdy sa nepokúšajte štiepať drevo, ktoré je väčšie ako odporúčaná upínacia kapacita.
- Pne nesmú obsahovať žiadne klinec ani drôty, ktoré by mohli vyletieť alebo poškodiť stroj.
- Pne musia byť na konci plošne odrezaná a všetky konáre musia byť odstránené z pňa.
- Drevo štiepajte vždy v smere jeho textúry. Nevkladajte a neštiepajte drevo priečne k štiepačke, pretože by tak mohlo dôjsť k poškodeniu štiepačky.
- Obsluha musí ovládať ovládanie stroja oboma rukami bez iného prístroja ako náhrady riadenia.
- Stroj smú používať len dospelé osoby, ktoré si pred začatím prác prečítali návod na obsluhu. Osoby, ktoré si neprečítali návod, nesmú používať stroj.
- Nikdy neštiepajte dva pne súčasne v jednom pracovnom kroku, pretože drevo môže vyletieť a môže dôjsť k nebezpečným situáciám.
- Nikdy nedokladajte ani nevymieňajte drevo počas prevádzky, pretože je to veľmi nebezpečné.
- Počas práce stroja sa musia osoby a zvieratá zdržiavať v okruhu minimálne 5 metrov od štiepačky dreva.
- Nikdy neupravujte a neodstraňujte ochranné zariadenia štiepačky dreva.
- Nikdy nenúťte štiepačku dreva štiepať nadmerne tvrdé drevo s tlakom valca dlhšie ako 5 sekúnd. Prehriaty olej môže pod tlakom poškodiť stroj. Zastavte stroj a po otočení pňa o 90° skúste znova rozštiepiť peň. Ak sa drevo stále nepodarilo rozštiepiť, znamená to, že tvrdosť dreva prevyšuje výkonnosť stroja a musí sa odstrániť, aby nedošlo k poškodeniu štiepačky dreva.
- Stroj nikdy nenechajte bežať bez dozoru. Keď nepracujete, zastavte stroj a odpojte ho od siete.
- Batérie neprevádzkujte v blízkosti zemného plynu, benzinových kanálov alebo iných horľavých materiálov.
- Nikdy neotvárajte skriňový rozvádzač ani kryt motora. V prípade potreby kontaktujte kvalifikovaného elektrikára.
- Zabezpečte, aby sa stroj a káble nikdy nedostali do kontaktu s vodou.
- Napájací kábel používajte starostlivo a pri vyťahovaní zo zásuvky netahajte a netiahajte prúd za sieťový kábel. Udržiavajte káble chránené pred nadmerným teplom, olejmi a ostrými predmetmi.
- Pri práci zohľadnite teplotné pomery. Extrémne nízke a extrémne vysoké teploty okolia môžu mať za následok funkčné poruchy.
- Používatelia bez skúseností by sa mali zaučiť skúsenou osobou do používania štiepačky dreva a mali by spočiatku pracovať pod dozorom.

Pred vykonávaním prác skontrolujte,

- či všetky funkcie náradia riadne fungujú,
 - či riadne fungujú všetky bezpečnostné zariadenia (obojustranné bezpečnostné spínanie, núdzový vypínač),
 - či je možné náradie riadne vypnúť,
 - či je prístroj správne nastavený (podložka pňa, pridržené čeluste pňa, výška rozozvieracieho klinu)
- Pri práci vždy udržiavajte pracovnú oblasť v čistom stave bez prekážok (napr. kusy dreva).

Špeciálne varovania pri prevádzkovaní štiepačky dreva

Pri prevádzkovaní tohto výkonného náradia môžu vzniknúť mimoriadne nebezpečenstvá. Dbajte obzvlášť na to, aby ste ochránili osoby vo vašom okolí.

Hydraulika

Nikdy nepoužívajte toto náradie, ak existuje nebezpečenstvo v dôsledku hydraulického kvapaliny. Pred použitím štiepačky skontrolujte netesnosť v hydraulike. Zabezpečte, aby bolo náradie a jeho pracovná oblasť čisté a bez olejových škvr. Hydraulická kvapalina môže spôsobiť nebezpečenstvá v dôsledku pošmyknutia a pádu. Vaše ruky sa môžu pri používaní stroja zošmyknúť alebo môže vzniknúť nebezpečenstvo požiaru.

Elektrická bezpečnosť

- Nikdy neprevádzkujte toto náradie pri elektrickom nebezpečenstve. Nikdy neprevádzkujte elektrické náradie vo vlhkom prostredí.
- Nikdy neprevádzkujte toto náradie s nevhodným prírodným vedením alebo predĺžovacím káblom.
- Nikdy neprevádzkujte toto náradie, ak nie je pripojené k riadne uzemnenej prípojke, ktorá poskytuje výkon podľa nápisu a ktorá je chránená poistkou.

Mechanické nebezpečenstvá

Štiepanie dreva spôsobuje mimoriadne mechanické nebezpečenstvá.

- Nikdy neprevádzkujte toto náradie, ak nenosíte predpísané ochranné rukavice, obuv s oceľovou špičkou a schválenú ochranu očí.
- Dávajte pozor na vznikajúce triesky; zabráňte bodným poraneniam a možnému zadretiu náradia.
- Nikdy sa nepokúšajte štiepať príliš dlhé alebo príliš malé pne, ktoré sa správne nevojdú do náradia.
- Nikdy sa nepokúšajte štiepať drevo, ktoré obsahuje klinec, drôt alebo iné predmety.

- Pri práci udržiavajte poriadok; nahromadené naštiepané drevo a drevené triesky môžu vytvárať nebezpečné pracovné prostredie. Nikdy nepracujte pri preplnenom pracovnom prostredí, v ktorom sa môžete pošmyknúť, zakopnúť alebo spadnúť.
- Udržiavajte divákov v dostatočnej vzdialenosti od stroja a nikdy nedovoľte obsluhu nepovolánym osobám.

Zvyškové riziká

Stroj je skonštruovaný podľa stavu techniky a prijatých bezpečnostnotechnických pravidiel. Napriek tomu sa môžu pri práci vyskytnúť jednotlivé zvyškové riziká.

- Nebezpečenstvo poranenia pre prsty a ruky štiepadlom pri nesprávnom vedení alebo uložení dreva.
- Poranenia v dôsledku odhodeného obrobku pri nesprávnom vedení alebo držaní.
- Ohrozenie elektrickým prúdom pri použití nevhodných elektrických prípojných vedení.
- Nebezpečenstvo v dôsledku zvláštnych vlastností dreva (konáre, nerovnomerný tvar atď.)
- Ohrozenie zdravia prúdom pri použití elektrických prípojných vedení v rozpore s určením.
- Pred vykonaním nastavovacích alebo údržbových prác uvoľnite tlačidlo Štart a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Napriek všetkým prijatým opatreniam môžu pretrvávajúť zvyškové riziká, ktoré nie sú očividné.
- Zvyškové riziká je možné minimalizovať, ak sa spolu dodržiavajú „bezpečnostné upozornenia“ a „použitie v súlade s určením“, ako aj návod na obsluhu.
- Vyhýbajte sa náhodným uvedeniam stroja do prevádzky: pri zasunutí zástrčky do zásuvky sa nesmie stlačiť tlačidlo prevádzky.
- Nikdy nekladajte ruky do pracovnej oblasti, keď je stroj v prevádzke.

6. Technické údaje

Compact 8t

Rozmery H/Š/V	850/900/990	
Výška naklápacieho stola mm	390	
Pracovná výška mm	920	
Dĺžka dreva cm	750/1070	
Výkon max. t*	7,95	
	400V	230V
Rýchlosť posuvu cm/s	5,4	3,1
Rýchlosť spätného chodu cm/s	24	15,5
Množstvo oleja l	4,8	
Hmotnosť kg	126	125
Pohon		
Motor V/Hz	400/50	230/50
Príkon P1 W	3500	3150
Výkon P2 W	2500	2300
Prevádzkový režim	S6 40% **	
Otáčky motora 1/min	2800	
Ochrana motora	áno	
Fázový menič	áno	

Compact 10t

Rozmery H/Š/V	830/930/1020	
Výška naklápacieho stola mm	390	
Pracovná výška mm	920	
Dĺžka dreva cm	750/1070	
Výkon max. t*	10	
	400V	230V
Rýchlosť posuvu cm/s	5,4	3,1
Rýchlosť spätného chodu cm/s	24	15,5
Množstvo oleja l	4,8	
Hmotnosť kg	134	
Pohon		
Motor V/Hz	400/50	230/50
Príkon P1 W	3500	3150
Výkon P2 W	2500	2300
Prevádzkový režim	S6 40% **	
Otáčky motora 1/min	2800	
Ochrana motora	áno	
Fázový menič	áno	

Technické zmeny vyhradené!

* Maximálne dosiahnuteľná štiepacia sila závisí od odporu štiepaného materiálu a z dôvodu variabilných ovplyvňujúcich veličín na hydraulické zariadenia sa môže odchyľovať.

** Prevádzkový režim S6, neprerušená periodická prevádzka

7. Vybavenie

- Otvorte obal a opatrne vyberte prístroj.
- Odstráňte baliaci materiál, ako aj obalové a prepravné poistky (ak sú použité).
- Skontrolujte, či je rozsah dodávky kompletný.
- Prístroj a diely príslušenstva skontrolujte ohľadom poškodení spôsobených prepravou. V prípade reklamácií ihneď informujte dodávateľa. Neskoršie reklamácie nebudú uznané.

- Obal podľa možnosti uschovajte až do uplynutia záručnej doby.
- Pred použitím sa oboznámte s výrobkom na základe návodu na obsluhu.
- Pri príslušenstve, ako aj pri dieloch podliehajúcich opotrebovaniu a náhradných dieloch používajte iba originálne diely. Náhradné diely získate u svojho špecializovaného predajcu.
- Pri objednávkach uvádzajte naše čísla výrobkov, ako aj typ a rok výroby výrobku.

⚠ VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo prehltnutia a zadusenia!

Baliaci materiál, poistky na baleniach a prepravné poistky nie sú hračkami pre deti. Plastové vrecká, fólie a malé časti sa môžu prehltnúť a viesť k zaduseniu.

- Zabráňte prístupu detí k baliacemu materiálu, poistkám na baleniach a prepravným poistkám.

8. Montáž/Pred uvedením do prevádzky

⚠ Pozor!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

Z baliaco-technických dôvodov nie je vaša štiepačka dreva kompletne zmontovaná.

Montáž obežných kolies, pozri obr. 4 a obr. 19

- Prestrčte os kolesa (14a) cez vŕtania.
- Na oboch stranách namontujte po jednej podložke (14b), potom koleso (14).
- Na oboch stranách namontujte po jednej podložke (14b), potom závlačku (14d).
- Na oboch stranách pritlačte poistné čiapočky (14c).

Montáž ovládacích ramien, obr. 7

- Vytiahnite pružinovú závlačku (a) a odstráňte pridržený čap (b)
- Namažte tukom plechové styčnice hore a dole
- Nasaďte ovládacie ramená (6). Súčasne prestrčte kolískový spínač (c) cez štrbinu ovládacej páky (8).
- Prestrčte pridržený čap (b) cez plechové styčnice a ovládacie ramená (6)
- Pružinovú závlačku (a) znova zaistite pridržený čap (b) dole

- Pevne držte obidve skrutky so šošovkovitou hlavou pridrzných čelustí (4) dvomi prstami, aby nespadli do rúry, a odstráňte matice, potom namontujte pridrzné čeluste na ovládacie ramená (6) dlhou stranou nadol.
- Obr. 7a Nastavte dorazové skrutky (d) na oboch stranách tak, aby sa pridrzné čeluste (4) nedotýkali rozovieracieho klinu (2)

Montáž podpier, obr. 19

- Vezmite podpery (11) a upevnite ich na oboch stranách na základnej doske pomocou skrutiek so šesťhrannou hlavou M10x25 (11a) a podložky.

Montáž ochranného strmeňa, obr. 6

- Zasuňte ochranný strmeň (5) do držiaka
- Prestrčte skrutku so šesťhrannou hlavou M10x60 cez vŕtanie, použite na oboch stranách podložku a riadne utiahnite šesťhrannú maticu (16)
- Rovnakým spôsobom namontujte všetky ochranné strmene

Montáž reťazového háku obr. 9

- Namontujte reťazový hák (22) pomocou skrutiek so šesťhrannou hlavou M12x35 s podložkou a šesťhrannou maticou (22a) na držiak na štiepací stĺp (3)

Montáž zdvíhača dreva, obr. 8

- Namontujte zdvíhač dreva (19) pomocou skrutky so šesťhrannou hlavou M12x70 s podložkou a šesťhrannou maticou (19a) na držiak základnej dosky. Šesťhranná matica musí byť na pravej strane v smere ku kolesám.
- Upevnite reťaz (20) pomocou skrutky so šesťhrannou hlavou M10x30 s podložkou a šesťhrannou maticou (20a) vonku na sponu. Šesťhrannú maticu naskrutkujte len tak, aby sa mohla reťaz (20) voľne pohybovať. **Pozor!** Reťaz (20) sa musí dať na skrutke zľahka otáčať!

Montáž zaisťovacej páky obr. 8

- Zasuňte zaisťovaciu páku (21) do držiaka, použite podložku na ľavej a pravej strane a skrutky so šesťhrannou hlavou M10x55 so šesťhrannou maticou (21a) a utiahnite ich.
- Skontrolujte ľahkosť chodu rastera (21b)!

9. Uvedenie do prevádzky

⚠ Pozor!

Prístroj pred uvedením do prevádzky bezpodmienečne kompletne zmontujte!

Uistite sa, že je stroj namontovaný úplne a podľa predpisov. Pred každým použitím skontrolujte:

- prípojné vedenia na poškodené miesta (trhliny, rezy a pod.),
- stroj ohľadom prípadných poškodení,
- či sú všetky skrutky pevne utiahnuté,
- hydrauliku na netesné miesta a
- hladinu oleja

Podmienky prostredia

Stroj by mal pracovať pri nasledujúcich podmienkach prostredia:

	minimálne	maximálne	odporúčané
Teplota	5 °C	40 °C	16 °C
Vlhkosť		95%	70%

Pri prácach pod 5 °C by sa stroj mal cca 15 minút prevádzkovať na voľnobehu, aby sa zohrial hydraulický olej.

Motory na striedavý prúd 230 V by pri nízkych vonkajších teplotách mali mať pri štartovaní teplotu 5 °C až 10 °C, pretože pri nízkych teplotách sa zvyšuje rozbehový prúd a môže sa spustiť poistkový automat.

- Sieťová prípojka je zaistená pomocou pomalej 16A poistky.
- „Prúdový chránič“ musí byť zaistený 30mA poistkou

Inštalácia

Pripravte pracovisko na ktorom má byť umiestnený stroj. Vytvorte dostatočné miesto pre umožnenie bezpečnej, bezporuchovej práce.

Stroj je koncipovaný na prácu na rovných plochách a musí sa stabilne inštalovať na rovnom a pevnom podklade.

Odvzdušnenie, obr. 13

Pred uvedením štiepačky do prevádzky odvzdušnite hydraulickú sústavu.

- Povoľte odvzdušňovaciu klapku (12) o niekoľko otáčok, aby mohol z olejovej nádrže uniknúť vzduch.
- Počas prevádzky nechajte uzáver otvorený.

- Skôr ako pohnete štiepačkou, znova zatvorte uzáver, pretože inak môže vytiecť olej.
- Ak sa hydraulické zariadenie neodvzdušní, uzavretý vzduch poškodí tesnenia a tým pádom štiepačku!

Zapnutie/vypnutie, obr. 14

Pre zapnutie stlačte zelený gombík.

Pre vypnutie stlačte červený gombík.

Upozornenie:

Pred každým použitím prekontrolujte funkciu zapínacej/vypínacej jednotky jednorazovým zapnutím a opätovným vypnutím.

Poistka proti opätovnému spusteniu pri prerušení prúdu (podnapäťová spúšť)

Neúmyselné potiahnutie zástrčky alebo chybná poistka automaticky vypne prístroj pri výpadku prúdu.

Pre opätovné zapnutie znova stlačte zelený gombík spínacej jednotky.

Koniec práce

- Presuňte štiepací nôž do dolnej pozície.
- Pustite jedno ovládacie rameno.
- Vypnite prístroj a vytiahnite sieťovú zástrčku.
- Zatvorte odvzdušňovaciu skrutku.
- Chráňte stroj pred vlhkosťou!
- Dodržiavajte všeobecné pokyny k údržbe.

10. Pracovné pokyny

Obmedzenie zdvihu pri krátkom dreve, obr. 12

- Rozovierací klin (2) presuňte do požadovanej polohy.
- Pustite ovládaciu páku (8).
- Vypnite motor (17) pomocou spínača (15).
- Teraz pustite druhú ovládaciu páku (8).
- Uvoľnite fixačnú skrutku (e).
- Vedťe tyč na nastavenie zdvihu (16a) s uzavretou maticou (f) nahor, kým sa tyč na nastavenie zdvihu (16a) nezastaví na doraze.
- Znovu utiahnite fixačnú skrutku (e).
- Stlačte jednu ovládaciu páku (8). Tak zaistíte, aby sa rozovierací klin (2) pri zapnutí motora (17) nekontrolovane nepresunul nahor.
- Zapnite motor (17) pomocou spínača (15).
- Na presunutie rozovieracieho klinu (2) nadol stlačte obidve ovládacie páky (8).
- Teraz pustite obidve ovládacie páky (8) a skontrolujte hornú polohu rozovieracieho klinu (2).

Funkčná skúška

Pred použitím sa má vykonať funkčná skúška.

Akcia	Výsledok
Potlačíte nadol ovládaciu páku.	Rozovierací klin prejde nadol.
Pustenie jednej ovládacej páky	Rozovierací klin zostane stáť vo zvolenej pozícii.
Pustenie oboch ovládacích pák	Rozovierací klin sa presunie späť do hornej pozície.

Pred každým použitím treba skontrolovať hladinu oleja, pozri kapitolu „Údržba“!

Štiepanie

- Postavte drevo na základnú dosku a obomi prídržnými čeľusťami (4) ho pevne držte na ovládacích ramenách (6), kus dreva potom umiestnite centricky k rozovieraciemu klinu (2) a potlačte ovládaciu páku (6) nadol, hneď ako rozovierací klin (2) vnikne do dreva, presuňte ovládacie ramená (6) cca 2 cm preč od dreva pri súčasnom tlačení ovládacej páky (8) nadol. Tým sa zabráni poškodeniu prídržných čeľustí (4)!
- Rozovierací klin (2) pohybujte nadol dovtedy, kým nebude drevo rozštiepené. Ak drevo nie je pri prvom štiepacom zdvihu úplne rozštiepené, pomaly pustite obidve ovládacie páky (8) a rozovierací klin (2) s drevom opatrne pohybujte nahor až do koncovej polohy. Potom naklápací stôl (9) obr. 10 rukou alebo nohou naklápajte, kým blokovací háčik (10) obr.1 nezapadne. Teraz vykonajte druhý štiepací zdvih, kým nebude drevo úplne rozštiepané a odoberte štiepku, potom znova naklápací stôl naklopte preč nohou alebo rukou obr.7

Prevádzka zdvíhača dreva (len pri Compact 10t)

Všeobecné pokyny týkajúce sa zdvíhača dreva:

- Z bezpečnostných dôvodov sa smie reťaz (20) zdvíhača dreva (19) zavesiť na reťazový hák (22) iba za posledný článok reťaze.
- Dbajte na to, aby sa v pracovnej oblasti zdvíhača dreva (19) nezdržovali žiadne osoby.

Prevádzka zdvíhača dreva (19):

- Uvoľnite zaistovaciu páku (21b) zdvíhača dreva (19), aby sa zdvíhacia rúra zdvíhača dreva (19) mohla voľne pohybovať.
- Rozovierací klin (2) presuňte nadol tak, aby zdvíhacia rúra zdvíhača dreva (19) úplne dosadla na zem.

- V tejto polohe môžete kmeň určený na štiepanie vykotúľať na zdvíhaciu rúru zdvíhača dreva (19). Kmeň sa musí nachádzať v priestore medzi oboma upevneniami.
- Potlačte zastavovaciu páku (18) doprava nadol a nechajte rozovierací klin (2) pomaly sa presunúť nahor.
- Zdvíhač dreva (19) sa pohne nahor a položí kmeň na základnú dosku (13).
- Teraz vyrovnajte kmeň k stredu rozovieracieho klinu a rozštiepajte ho. (pozri pracovný pokyn „Štiepanie“)
- Následne odoberte naštiepané drevo a opísaným spôsobom sa môže rozštiepať nový kmeň.

Opatrne!

Nestojte v pracovnom priestore zdvíhača dreva (19)!
Nebezpečenstvo poranenia!

Vrátenie späť zdvíhača dreva (19):

- Ak sa zdvíhač dreva (19) nepoužíva, tak sa použije ako druhé ochranné rameno. Na tento účel sa zdvíhacia rúra presúva nahor, kým nezapadne do zaisťovacej páky (21b).

Prepravná poloha zdvíhača dreva (19):

- Zdvíhač dreva (19) vedťe rukou nahor, až kým nezapadne na miesto.

Pozor!

Nestojte v pracovnom priestore zdvíhača dreva (19). Nebezpečenstvo poranenia!

Všeobecné pracovné pokyny

Pozor!

- Základnú dosku udržiavajte vždy čistú, aby mohol naklápací stôl (9) bezpečne zapadnúť!
- Štiepajte iba rovno odpielené.
- Drevo štiepajte kolmo.
- Nikdy neštiepajte nalezato ani priečne.
- Pri štiepaní dreva noste vhodné rukavice.

Protiúrazové normy

- Stroj smie používať len odborný personál, ktorý je dobre oboznámený s obsahom predloženej príručky.
- Pred uvedením do prevádzky treba skontrolovať, či sú bezpečnostné zariadenie neporušené a či dokonale fungujú.
- Pred uvedením do prevádzky sa okrem toho treba podľa návodov na použitie oboznámiť s riadiacimi mechanizmami stroja.

- Uvedená výkonnosť stroja sa nesmie prekročiť. Stroj sa v žiadnom prípade nesmie používať v rozpore so svojím určením.
- Podľa zákonov krajiny, v ktorej sa stroj používa, musí personál nosiť aj tu uvedený pracovný odev, pričom by sa nemali nosiť široké, trepotajúce kusy odevu, opasky, prstene a retiazky, pokiaľ možno, dlhé vlasy treba zviazať.
- Pokiaľ možno, pracovisko by malo byť vždy v poriadku a čisté, a nástroje, diely príslušenstva a kľúče na skruty by mali ležať v dosahu.
- Počas čistenia alebo údržby nesmie byť stroj v žiadnom prípade pripojený k elektrickej sieti.
- Je prísne zakázané prevádzkovať stroj bez bezpečnostných zariadení alebo pri vypnutých bezpečnostných mechanizmoch.
- Je prísne zakázané odstraňovať alebo meniť bezpečnostné zariadenia.
- Opatrenia ohľadne údržby alebo nastavenia sa smú vykonávať až po dôkladnom preštudovaní predloženej príručky.
- Tu zadaný plán pravidelnej údržby sa musí dodržiavať tak z bezpečnostných dôvodov, ako aj v záujme výkonnej prevádzky stroja.
- Bezpečnostné etikety musia byť vždy čisté a čitateľné, a musia sa presne dodržiavať, aby sa predišlo nehodám. Ak sa štítky poškodia alebo stratia, alebo patria k dielom, ktoré sa vymenili, musia sa nahradiť za nové originálne štítky (na vyžiadanie od výrobcu) a umiestniť na predpísanom mieste.
- V prípade požiaru sa musia používať práškové hasiace prostriedky. Kvôli nebezpečenstvu skratu sa požiare na zariadení nesmú hasiť vodným prúdom.
- Ak sa oheň nedá ihneď uhasiť, treba dávať pozor na vytekajúce kvapaliny.
- Pri dlhšom požiari môžu explodovať olejová nádrž a potrubia pod tlakom: preto si dávajte pozor na to, aby ste neprišli do kontaktu s vytekajúcimi kvapalinami.

11. Údržba a oprava

Prestrojovacie, nastavovacie a čistiace práce vykonajte iba pri vypnutom motore.

⚠ Vytiahnite sieťovú zástrčku.

Zruční remeselníci môžu opravu na stroji vykonať sami.

Opravné práce a údržbové práce na elektrickom zariadení nechajte vykonávať len kvalifikovaným elektrikárom.

Všetky ochranné a bezpečnostné zariadenia sa musia po ukončení opravárskych a údržbových prácach okamžite znovu namontovať.

Odporúčame vám:

Po každom pracovnom nasadení stroj dôkladne vyčistite!

- Rozovierací klin
 - Rozovierací klin je diel podliehajúci opotrebovaniu, ktorý treba v prípade potreby prebrúsiť alebo vymeniť za nový rozovierací klin.
- Obojustranné ochranné zariadenie
 - Kombinované pridržiavacie a ovládacie zariadenie musí ísť vždy ľahko. Príležitostne dodatočne namažte niekoľkými kvapkami oleja.
- Pohyblivé diely
 - Udržujte vedenie rozovieracieho klinu čisté. (Odstráňte nečistoty, drevenú triesku, kôru atď.)
 - Klzné lišty namažte mazacím olejom v spreji alebo tukom.
- Skontrolujte hladinu hydraulického oleja.
 - Skontrolujte tesnosť a opotrebovanie hydraulických prípojk a skrutkových spojov. Prípadne dotiahnite skrutkové spoje.

Skontrolujte hladinu oleja

Hydraulické zariadenie je uzavretý systém s olejovou nádržou, olejovým čerpadlom a radiacím ventilom. Pred každým uvedením do prevádzky pravidelne kontrolujte hladinu mazacieho oleja. Príliš nízka hladina oleja môže poškodiť olejové čerpadlo.

Upozornenie:

Hladina oleja sa musí kontrolovať pri zasunutom štiepacom noži. Mierka oleja sa nachádza na podstavci v odvzdušňovacom uzávere (12) (obr. 13) a je opatrená 2 zárezmi. Ak sa hladina oleja nachádza na dolnom vrube, zodpovedá to minimálnej hladine oleja. V takom prípade sa olej musí okamžite doplniť. Horný vrub indikuje maximálnu hladinu oleja.

Štiepací stĺp musí byť pred kontrolou zasunutý, stroj musí stáť rovno.

Kedy vymeniť olej?

Prvá výmena oleja po 50 prevádzkových hodinách, potom každých 500 prevádzkových hodín.

Výmena (obr. 13)

- Úplne zasuňte štiepací stĺp.
- Podložte pod štiepačku nádobu s objemom minimálne 7 l.
- Odskrutkujte odvzdušňovací uzáver (12)
- Otvorte vypúšťaciu skrutku (g) dole na olejovej nádrži, aby mohol vytiecť olej.
- Vypúšťaciu skrutku (g) znova zatvorte a dobre utiahnite.
- Znova naplňte 4,8 l nového hydraulického oleja pomocou čistého lievika.
- Znova zaskrutkujte odvzdušňovací uzáver (12).

Starý olej zlikvidujte v súlade s predpismi v miestnom zbernom mieste starého oleja. Použitý olej je zakázané vypúšťať do pôdy alebo zmiešavať s odpadom.

Odporúčame nasledujúce hydraulické oleje:

- Aral Vitam gf 22
- BP Energol HLP-HM 22
- Mobil DTE 11
- Shell Tellus 22
- alebo rovnocenné oleje.

Nepoužívajte žiadne iné druhy oleja!

Použitie iných olejov ovplyvňuje funkciu hydraulického valca.

Nosník štiepačky

Nosník štiepačky treba pred uvedením do prevádzky zľahka namastiť tukom. Tento proces sa musí opakovať každých 5 prevádzkových hodín. Zľahka naneste tuk alebo mazací tuk v spreji.

Nosník sa nesmie pohybovať na sucho.

Hydraulický systém

Hydraulické zariadenie je uzavretý systém s olejovou nádržou, olejovým čerpadlom a radiacím ventilom. Tento systém je z výrobného závodu skompletizovaný a nesmú sa na ňom vykonávať žiadne zmeny ani sa s ním nesmie nijako manipulovať.

Pravidelne kontrolujte hladinu oleja.

Príliš nízka hladina oleja poškodzuje olejové čerpadlo. Pravidelne kontrolujte tesnosť hydraulických prípojk a skrutkových spojov –, prípadne ich dotiahnite. Pred začiatkom údržbových alebo kontrolných opatrení sa musí vyčistiť pracovná oblasť a musí byť pripravené vhodné náradie v dobrom stave.

Tu uvedené časové intervaly sa vzťahujú na normálne podmienky použitia; ak je teda stroj vystavený silnému zaťaženiu, tieto doby sa primerane skracujú.

Obloženia stroja, kryty a ovládacie páky vyčistite mäkkou, suchou alebo mierne navlhčenou handrou neutrálnym čistiacim prostriedkom, nepoužívajte rozpúšťadlá, ako je alkohol alebo benzín, pretože môžu poškodiť povrchy.

Oleje a mazacie tuky držte mimo dosahu nepovolaného personálu; pozorne si prečítajte a dodržiavajte pokyny na nádobách; vyhnite sa priamemu kontaktu s pokožkou a po použití dobre opláchnite.

Servisné informácie

Je potrebné dbať na to, že pri tomto produkte podliehajú nasledujúce diely použitiu primeranému alebo prirodzenému opotrebovaniu, resp. nasledujúce diely sú potrebné ako spotrebné materiály.

Diely podliehajúce opotrebovaniu*: rozovierací klin, vedenia rozovieracieho klinu/nosníka štiepačky, hydraulický olej

* nie je nutne obsiahnuté v rozsahu dodávky!

Náhradné diely a príslušenstvo získate v našom servisnom centre. Za týmto účelom naskenujte QR kód na titulnej strane.

12. Skladovanie

Prístroj a jeho príslušenstvo skladujte na tmavom, suchom a nezamrzajúcom mieste neprístupnom pre deti. Optimálna skladovacia teplota sa nachádza medzi 5 a 30 °C. Elektrický prístroj skladujte v originálnom obale. Elektrický prístroj zakryte, aby ste ho chránili pred prachom alebo vlhkosťou. Návod na obsluhu skladujte pri elektrickom prístroji.

13. Preprava

Preprava rukou, obr. 15

Na prepravu štiepačky dreva sa musí rozovierací klin (2) presunúť úplne nadol. Štiepačku s rukoväťou (1) a podperou zľahka preklápať nohou, kým sa stroj nenakloní na kolesá a môže sa tak posúvať.

Preprava žeriavom (obr. 16 a 16a):

Zdvíhanie nikdy nevykonávajte za rozovierací klin!

Compact 8t (obr. 16)

Upevnite pásy na oboch stranách na hornom držiaku ochranných strmeňov. Opatrne zdvihnite stroj!

Compact 10t (obr. 16a)

Upevnite pásy vľavo na držiak horného ochranného strmeňa a vpravo na držiak zaistovacej páky. Opatrne zdvihnite stroj.

14. Elektrická prípojka

Nainštalovaný elektromotor je pripojený a pripravený na prevádzku. Pripojenie zodpovedá príslušným ustanoveniam VDE a DIN.

Sieťová prípojka na strane zákazníka, ako aj predlžovacie vedenie musia zodpovedať týmto predpisom.

- Výrobok spĺňa požiadavky EN 61000-3-11 a podlieha špeciálnym podmienkam pripojenia. To znamená, že použitie na ľubovoľných voľne voliteľných prípojných bodoch nie je dovolené.
- Prístroj môže pri nevhodných sieťových pomeroch viesť k prechodným kolísaniam napätia.
- Výrobok je určený výhradne na použitie na prípojných bodoch, ktoré
 - a) neprekročia maximálnu dovolenú impedanciu siete „Z“
($Z_{\max} = 0,382 \Omega$), alebo
 - b) majú zaťažiteľnosť siete trvalým prúdom minimálne 100 A na fázu.
- Ako používateľ musíte zabezpečiť, v prípade potreby po konzultáciách s vaším dodávateľom elektrickej energie, aby váš prípojný bod, na ktorom chcete výrobok prevádzkovať, spĺňal jednu z dvoch uvedených požiadaviek a) alebo b).

Dôležité upozornenia

Pri preťažení motora sa tento samočinne vypne. Po vychladení (časovo odlišné) je možné motor znovu zapnúť.

Poškodené elektrické prípojné vedenie

Na elektrických prípojných vedeniach často vznikajú škody na izolácii.

Príčinami môžu byť:

- Stlačené miesta, keď sa prípojné vedenia vedú cez okno alebo medzeru medzi dverami.
- Zalomené miesta v dôsledku neodborného upevnenia alebo vedenia prípojného vedenia.

- Rozrezané miesta vzniknuté pri prejazde cez prípojné vedenie.
- Škody na izolácii pri vytrhnutí zo zásuvky v stene.
- Trhliny pri zostarnutí izolácie.

Takéto poškodené elektrické prípojné vedenia sa nesmú používať a z dôvodu poškodenia izolácie sú životnebezpečné.

Elektrické prípojné vedenia pravidelne kontrolujte ohľadne poškodení. Dávajte pozor na to, aby pri kontrole prípojného vedenia nebolo vedenie pripojené k elektrickej sieti.

Elektrické prípojné vedenia musia zodpovedať príslušným ustanoveniam VDE a DIN. Používajte iba prípojné vedenia s označením H05VV-F. Vytlačenie označenia typu na prípojnom kábli je predpis.

Sieťová prípojka je zaistená maximálne pomocou pomalej 16 A poistky.

Trojfázový motor 400 V / 50 Hz (obr. 17)

Sieťové napätie 400 V / 50 Hz.

Sieťová prípojka a predlžovacie vedenie musí byť 5-žilové = 3 F + N + SL - (3/N/PE).

Motor na striedavý prúd 230 V / 50 Hz

Sieťové napätie 230 V / 50 Hz

Predlžovacie vedenia musia mať prierez minimálne 1,5 mm².

Pri sieťovej prípojke alebo zmene stanoviska sa musí prekontrolovať smer otáčania. Prípadne sa musí zameniť polarita.

Otočte pólový menič (400 V) v zástrčke prístroja. (obr. 17)

Prípojky a opravy elektrickej výbavy smie vykonávať iba vyučený elektrikár.

V prípade otázok uveďte, prosím, nasledujúce údaje:

- druh prúdu motora,
- Údaje z typového štítka stroja
- údaje o motore z typového štítka.

15. Likvidácia a opätovné zhodnotenie



Prístroj sa nachádza v obale, aby sa zabránilo prípadným škodám pri preprave. Tento obal je surovina a je teda opätovne použiteľný alebo možno vykonať jeho recykláciu.



Prístroj a jeho príslušenstvo pozostávajú z rôznych materiálov, ako napr. kov a plast. Poškodené konštrukčné diely odovzdajte na likvidáciu nebezpečného odpadu. Informácie si zistíte v špecializovanom obchode alebo od správy obce!

Staré zariadenia nevyhadzujte do domového odpadu!



Tento symbol upozorňuje na to, že tento výrobok sa musí zlikvidovať podľa smernice o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2012/19/EÚ) a nesmie sa zlikvidovať s domovým odpadom. Tento výrobok sa musí odovzdať na to určenému zbernému stredisku.

K tomu môže dôjsť napríklad vrátením pri nákupe podobného výrobku alebo odovzdaním autorizovanému zbernému stredisku na recykláciu odpadu zo starých elektrických a elektronických zariadení.

Neodborné zaobchádzanie so starými zariadeniami môže mať v dôsledku potenciálne nebezpečných látok, ktoré obsahuje odpad z elektrických a elektronických zariadení, negatívny vplyv na životné prostredie a zdravie osôb. Odbornou likvidáciou tohto výrobku navyše prispievate k efektívnemu využitiu prírodných zdrojov. Informácie o zberných strediskách pre staré zariadenia získate od vašej miestnej správy, verejnoprávnej inštitúcie zaoberajúcej sa likvidáciou odpadu, autorizovaného úradu pre likvidáciu odpadu z elektrických a elektronických zariadení alebo od vášho odvozcu odpadkov.

Demontáž a likvidácia

Stroj neobsahuje žiadne zdravie ani životnému prostrediu škodlivé látky, pretože bol vyrobený z úplne recyklovateľných alebo normálnym spôsobom likvidovaných materiálov.

Pre likvidáciu by ste sa mali obrátiť na špecializovanú firmu alebo na kvalifikovaný odborný personál, ktorý pozná možné riziká, prečítal si a presne dodržiava dostupné návody na používanie.

Keď stroj doslúži, postupujte nasledovne, dodržiavajúc všetky uvedené predpisy pre BOZP:

- prerušte prívod energie (elektrický alebo PTO),

- odstráňte elektrické káble a odovzdajte ich na špeciálnom zbernom mieste tak, aby boli dodržané ustanovenia platné v danej krajine.
- Vyprázdňte olejovú nádrž a odovzdajte olej v tesných nádobách do zberného strediska pri dodržaní ustanovení platných v danej krajine.
- Všetky ostatné časti stroja odovzdajte na šrotovisko tak, aby boli dodržané ustanovenia platné v danej krajine.

Dbajte na to, aby sa každá časť stroja zlikvidovala tak, aby boli dodržané ustanovenia platné v danej krajine.

16. Odstraňovanie porúch

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené príznaky chýb a je tam opísané, ako môžete urobiť nápravu, keď váš stroj nepracuje správne. Ak pomocou toho nedokázate lokalizovať a odstrániť problém, obráťte sa na vašu servisnú dielňu.

Porucha	Možná príčina	Náprava	Stupeň nebezpečenstva
Hydraulické čerpadlo nenaskočí	Chýba napätie	Skontrolujte, či sú vedenia napájané	Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom Túto pracovnú operáciu musí vykonávať elektrikár vykonávajúci údržbu.
	Tepelný spínač motora sa vypol	Znova zapnite tepelný spínač vnútri telesa motora	
Stĺp sa nepohybuje nahor	Nízka hladina oleja	Skontrolujte a doplňte hladinu oleja	Nebezpečenstvo znečistenia Túto pracovnú operáciu môže vykonávať operátor stroja.
	Jedna z pák nie je pripojená	Skontrolujte upevnenie pák	Nebezpečenstvo porezania Túto pracovnú operáciu môže vykonávať operátor stroja.
	Nečistoty v lištách	Vyčistite stĺp	
Motor (400 V) sa rozbehne, ale stĺp sa nepohybuje nahor	Nesprávny smer otáčania motora pri trojfázovom prúde	Skontrolujte a prestavte smer otáčania motora	
Motor (230 V) sa nerozbehne	Pri príliš nízkych teplotách je rozbehový prúd príliš vysoký, spustil sa poistkový automat	Teplota pre štartovanie motora má byť 5 °C – 10 °C. Na sieťovej prípojke používajte poistkový automat s pomalou 16 A poistkou.	

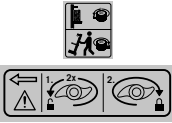
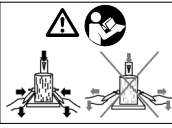
Údržba a opravy

Všetky údržbové opatrenia musí odborný personál vykonávať pri dodržiavaní predložených návodov na použitie. Pred každým údržbovým opatrením treba bezpodmienečne prijať všetky možné bezpečnostné opatrenia, vypnúť motor a prerušiť napájanie (v prípade potreby vytiahnuť zástrčku). Umiestnite na stroj tabuľu vysvetľujúcu situáciu ohľadne výpadku: „Stroj je kvôli údržbe mimo prevádzky: Neoprávnené osoby majú zákaz zdržiavať sa na stroji a uvádzať ho do chodu.“

A készüléken található szimbólumok magyarázata

A jelen kézikönyvben használt szimbólumok célja, hogy felhívják a figyelmet a lehetséges kockázatokra. A biztonsági szimbólumokat, valamint az ezeket kísérő magyarázatokat pontosan értelmezni kell. Maguk a figyelmeztetések nem hárítják el a kockázatokat, és nem helyettesítik a balesetek megelőzése érdekében hozott megfelelő intézkedéseket.

	Üzembe helyezés előtt olvassa el a kézikönyvet
	Viseljen munkavédelmi lábbelit
	Használja a munkavédelmi kesztyűt
	Használjon hallásvédőt és védőszemüveget
	Használjon védősisakot
	Illetéktelen számára tilos a belépés
	A munkaterületen tilos a dohányzás
	Ne hagyja a padlóra folyni a hidraulikaolajat
	Tartsa rendben a munkaterületet! A rendetlenség balesetveszélyes!
	Daru használata esetén helyezze a ház köré az emelő hevedereket. Soha ne emelje a fogantyúnál fogva a tűzfahasítót. (lásd a 16. ábrát) 16)
	A használt olajat megfelelően ártalmatlanítsa (használt olaj helyi gyűjtőhelyén). A használt olajat tilos a földre eresztetni vagy a többi hulladékkal keverni.
	A védő- és biztonsági berendezések eltávolítása vagy módosítása tilos.
	A gép munkaterületén kizárólag a kezelő tartózkodhat. Tartsa távol a munkában részt nem vevő személyeket, valamint a házi- és haszonállatokat a veszélyzónától (legalább 5 m távolság).
	A beszorult rönköket ne kézzel távolítsa el.
	Figyelem! Javítási, karbantartási és tisztítási munkálatok előtt állítsa le a motort, és húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

	Vágás- és zúzódásveszély. Soha ne nyúljon a veszélyes területekre, amikor mozog a hasítókés.
	Nagyfeszültség miatti életveszély!
	A gépet csak egy személy kezelje!
	A munka megkezdése előtt körülbelül 2 fordulattal oldja ki a légtelenítő csavart. Szállítás előtt zárja le.
	Vigyázat! Mozgó szerszámok!
	Ne szállítsa fekvő helyzetben a készüléket!
	Az üzembe helyezés előtt ismerkedjen meg a kétkezes kezeléssel rendelkező géppel! Figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.
	Motor forgásiránya

Tartalomjegyzék:

Oldal:

1.	Bevezetés.....	178
2.	A készülék leírása.....	178
3.	Szállított elemek.....	179
4.	Rendeltetésszerű használat.....	179
5.	Általános biztonsági utasítások.....	180
6.	Műszaki adatok.....	183
7.	Kicsomagolás.....	184
8.	Felépítés / az üzembe helyezés előtt.....	184
9.	Üzembe helyezés.....	185
10.	Munkavégzési utasítások.....	186
11.	Karbantartás és javítás.....	187
12.	Tárolás.....	189
13.	Szállítás.....	189
14.	Elektromos csatlakoztatás.....	189
15.	Ártalmatlanítás és újrahasznosítás.....	190
16.	Hibaelhárítás.....	192

1. Bevezetés

Gyártó:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kedves Ügyfelünk!

Sok örömet és sikert kívánunk új készüléke használatához.

Megjegyzés:

E gép gyártója a hatályos termékefelelősségi törvény szerint nem felelős a gépen esett vagy a gép által okozott károkért a következő esetekben:

- szakszerűtlen kezelés,
- A kezelési útmutató be nem tartása,
- Illetéktelen javítás.
- Nem eredeti pótalkatrészek beépítése és cseréje
- nem rendeltetésszerű használat
- A villamos berendezés működésképtelensége a villamos előírások és a VDE 0100, valamint a DIN 57113 / VDE 0113 előírásainak be nem tartása esetén

Vegye figyelembe a következőket:

A szerelés és üzembe helyezés előtt olvassa el a kezelési útmutató teljes szövegét.

Kezelési útmutatónkból megismerheti készülékét, és elsajátíthatja a rendeltetésszerű használatához szükséges ismereteket.

A kezelési útmutató fontos információkat tartalmaz arról, hogyan dolgozhat a géppel biztonságosan, szakszerűen és gazdaságosan, hogyan előzheti meg a baleseteket, csökkentheti a javítási költségeket és az időkieséseket, és növelheti a gép megbízhatóságát és élettartamát.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein túl feltétlenül tartsa be az országában a készülék üzemeltetésével kapcsolatosan érvényes előírásokat is.

A szennyeződés és nedvesség ellen műanyag tokba csomagolt kezelési útmutatót tartsa a készülék közelében. Munkába állás előtt minden kezelő olvassa el, és gondosan tartsa be előírásait.

A gépen csak olyan személyek dolgozhatnak, akiket betanítottak a készülék használatára, és megismertettek az előforduló veszélyforrásokkal.

Tartsa be a kezelők minimális életkorára vonatkozó rendelkezést.

A jelen kezelési útmutató biztonsági rendelkezésein és országában a készülék üzemeltetésére vonatkozó előírásokon túl feltétlenül tartsa be az azonos kialakítású gépek üzemeltetésére vonatkozó általánosan elismert műszaki szabályokat is.

Nem vállalunk felelősséget az olyan balesetekért vagy károkért, amelyek azért keletkeznek, mert nem vették figyelembe a jelen útmutatót és a biztonsági utasításokat.

2. A készülék leírása

1. Markolat
 2. Hasítóék
 3. Hasítóoszlop
 4. Tartókarom
 5. Védőkengyel
 6. Kezelőkar
 7. Benyúlás elleni védelem
 8. Kezelőkar
 9. Forgatható asztal
 10. Reteszelő kampó
 11. Támaszok
 - 11a. Hatlapfejú csavar, M10x25
 12. Légtelenítő sapka
 13. Alaplap
 14. Kerekek
 - 14a. Keréktengely
 - 14b. Alátét
 - 14c. Biztosítósapka
 - 14d. Sasszeg
 15. Kapcsoló és csatlakozódugó
 16. M10x60-as hatlapfejú csavar alátéttel és hatlapú anyával
 - 16a. Löketeállító rúd
 17. Motor
-
- a. Rugós biztosítószege
 - b. Tartó csapszeg
 - c. Billenőkapcsoló
 - d. Ütközőcsavarok
 - e. Rögzítőcsavar (löketeállító rúd)
 - f. Kalapos anya (löketeállító rúd)
-
- A. Előszerelt készülékegység
 - B. Jobb/bal kezelőkarok
 - C. Kezelési útmutató

Csak Compact 10t esetén

- 18. Megállító kar
- 19. Rönkemelő
- 19a. M12x70-es hatlapfejű csavar alátéttel és hatlapú anyával
- 20. Lánc
- 21. Reteszelő kar
- 21a. M10x55-es hatlapfejű csavarok hatlapú anyával
- 21b. Raszter
- 22. Láncos kampó
- 22a. M12x35-ös hatlapfejű csavarok alátéttel és hatlapú anyával

3. Szállított elemek

- Hidraulikus fahasító (1 db)
- Kis méretű alkatrészek / tartozékok tasakja (1 db)
- Kezelőkarok (2 db)
- Keréktengely (1 db)
- Járókerek (2 db)
- Támaszok (2 db)
- Üzemeltetési útmutató (1 db)

Csak Compact 8t esetén

- Védőkenyel szerelési anyagokkal (4 db)

Csak Compact 10t esetén

- Védőkenyel szerelési anyagokkal (2 db)
- Láncos kampó
- Rönkemelő
- Lánc
- Reteszelő kar

4. Rendeltetésszerű használat

A hasítógép kizárólag tűzifa szállírányban végzett aprítására készült. Vegye figyelembe a műszaki adatokat és a biztonsági utasításokat. A hasítás során feltétlenül ügyeljen arra, hogy a hasítani kívánt fa a padlólemez recés lemezén vagy a hasítóasztal bordás lemezén helyezkedjen el.

A hidraulikus hasítógép csak álló üzemeltetésre alkalmas, a fadarabokat csak álló helyzetben, szállírányban lehet hasítani. A hasítható fadarabok méretei:

- Fa hosszúsága: max. 107 cm
- Compact 8t: Ø min. 8 cm, max. 35 cm
- Compact 10t: Ø min. 8 cm, max. 38 cm

Soha ne hasítsa a fát fekvő vagy szállírányra merőleges helyzetben.

- A gépet csak rendeltetésszerűen szabad használni. Minden ettől eltérő használat nem rendeltetésszerűnek minősül.
- Az ebből fakadó minden kárért és sérülésért nem a gyártó, hanem a felhasználó/kezelő viseli a felelősséget.
- A rendeltetésszerű használat része a biztonsági utasítások betartása, valamint a kezelési útmutatóban foglalt szerelési és üzemeltetési utasítások betartása is.
- A gépet kezelő és karbantartó személyeknek ismerniük kell ezeket, és tájékozottnak kell lenniük a lehetséges veszélyekről.
- Ezenfelül a lehető legszigorúbban be kell tartani a balesetmegelőzési előírásokat.
- Vegye figyelembe a további általános érvényű munkaegészségügyi és biztonságtechnikai szabályokat is.
- Ha a Gépen változtatást hajt végre, az ebből eredő károkért a gyártó nem vállal felelősséget.

A rendeltetésszerű használat ellenére bizonyos kockázatok teljes egészében nem küszöbölhetők ki. A gép szerkezete és felépítése miatt a következők fordulhatnak elő:

- A száraz és hosszabb ideig raktározott fa a hasítási eljárásnál robbanásszerűen felugorhat, és sérüléseket okozhat a kezelő arcán. Viseljen megfelelő védőruhákat!
- A hasítás során keletkező fadarabok leeshetnek, és ez különösen a munkát végző személy lábaira nézve jelent sérülésveszélyt.
- A hasítási folyamat alatt a hidraulikus kés leesüllyedése miatt testrészek zúzódására vagy levágására kerülhet sor.
- Fennáll annak a veszélye, hogy a hasítási folyamat során beakad az ágakkal rendelkező hasított darab. Kérjük, ügyeljen arra, hogy a kioldáskor a fa erős feszítés alatt áll, és ujjai beszorulhatnak a hasított részbe.
- Figyelem! Alapvetően csak derékszögben levágott fadarabokat hasítson! A ferdén levágott fadarabok elcsúszhatnak a hasítás során! Ez sérüléseket okozhat!

Kérjük, vegye figyelembe, hogy készülékeinket rendeltetésük szerint nem kisipari, kéziipari vagy ipari használatra tervezték. A készülékekre semmilyen garanciát nem vállalunk, ha kisipari, kéziipari vagy ipari, valamint ezekkel egyenértékű tevékenységekhez használja.

5. Általános biztonsági utasítások

A jelen kezelési útmutatóban az Ön biztonságával kapcsolatos helyeket ez a szimbólum jelöli: 

Általános biztonsági utasítások

- A gép használata előtt olvassa végig a használati és karbantartási kézikönyvet.
- Az esetlegesen a lábára eső rönkök elleni védelem érdekében mindig viseljen biztonsági lábbelit.
- Mindig viseljen munkavédelmi kesztyűt, amely védi a kezeket a munka során keletkező forgáccsal és szilánkokkal szemben.
- Mindig viseljen védőszemüveget vagy rostélyt, amely védi a szemet a munka során keletkező forgáccsal és szilánkokkal szemben.
- A védő- és biztonsági berendezések eltávolítása vagy módosítása tilos.
- A gép körüli munkaterületen a kezelőn kívül más nem tartózkodhat. A géptől számított 5 méteres sugárú körön belül ne tartózkodjanak más személyek vagy állatok.
- A használt olajat tilos a szabadba eresztetni. Az olajat az üzemeltetés helyén érvényes nemzeti törvényi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

Kezek vágásának és zúzódásának veszélye:

- Soha ne nyúljon a veszélyes területekre, miközben mozog az ék.

Figyelmeztetés!:

Soha ne távolítsa el kézzel az ékbe szorult rönköt.

Figyelmeztetés!:

Mielőtt megkezdene a kézikönyvben ismertetett karbantartási munkálatokat, húzza ki a hálózati csatlakozót.

Figyelmeztetés!:

A típusablán megadott feszültséget használjon.

Őrizze meg ezeket az utasításokat!

A munkahely biztonsága

- Tartsa tisztán és rendben a munkaterületet. A rendtelenség és a megvilágítatlan munkaterületek balesetekhez vezethetnek.
- Ne dolgozzon ezzel a készülékkel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok találhatók. Az elektromos szerszámok szikráznak, és a szikrák meggyújthatják a port és a gőzöket.

- Az elektromos szerszám használata során tartsa távol a gyermekeket és más személyeket. A figyelem elterelése miatt elveszítheti uralmát a készülék felett.

Elektromos biztonság

Figyelem!

Elektromos szerszámok használatakor az elektromos áramütés, a sérülés- és tűzveszély ellen tartsa be a következő alapvető biztonsági intézkedéseket. Használat előtt olvassa el az elektromos szerszám összes útmutatóját és tartsa be a biztonsági utasításokat.

- A készülék csatlakozódugója illeszkedjen a csatlakozóaljzatba. A csatlakozódugót semmilyen módon nem szabad módosítani. A védőföldeléssel ellátott készülékekkel együtt ne használjon adapteres csatlakozót. A változatlan csatlakozódugók és a hozzájuk illő csatlakozóaljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje el a teste földelt felületekkel, például csövekkel, fűtésekkel, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezését. Megnöveli az áramütés kockázata, ha a teste földelve van.
- Tartsa esőtől és nedvességtől távol a készüléket. Az elektromos készülékekbe hatoló víz növeli az áramütés kockázatát.
- Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő módon, például a készülék szállításához, felakasztásához vagy a csatlakozódugó aljzataból való kihúzásához. Tartsa távol a kábelt hőtől, olajtól, éles élektől és a készülék mozgó alkatrészeitől. A sérült vagy összegubancolódott kábel növeli az áramütés kockázatát.
- Ha a szabadban dolgozik az elektromos szerszámmal, akkor csak olyan hosszabbító kábeleket alkalmazzon, amelyek használata kültéren is engedélyezett. A kültéri használatra engedélyezett hosszabbító kábel használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Az elektromos szerszámot egy legfeljebb 16 A-es biztosítókkal rendelkező védőérintkezős aljzat használatával csatlakoztassa az áramhálózatra. Javasoljuk, hogy szereljen be egy hibaáram-védőberendezést, amelynek névleges kioldóárama legfeljebb 30 mA. Kérjen tanácsot villanyszerelőjétől.

Személyi biztonság

- Legyen figyelmes, ügyeljen arra, amit csinál, és az elektromos szerszám használata során józan ésszel cselekedjen. Ne használja a készüléket, ha fáradt, vagy ha drogok, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll.
- Az elektromos készülék használata során egy pillanatnyi figyelmetlenség is súlyos sérüléseket okozhat.
- Viseljen személyi védőfelszerelést, és mindig használjon védőszemüveget. Az elektromos szerszám típusától és használatától függően alkalmazott személyi védőfelszerelések, például porvédő maszk, biztonsági kesztyű, védősisak vagy hallásvédő viselése csökkenti a sérülések kockázatát.
- Viseljen hallásvédőt. A zaj következtében hallásvésztesre kerülhet sor.
- Viseljen porvédő maszkot. Fa és más anyagok megmunkálásakor egészségre káros por keletkezhet. Azbeszttartalmú anyag megmunkálása tilos!
- Viseljen védőszemüveget. A munka közben keletkező szikrák vagy a készülékből kikerülő szilánkok, forgács és por látásvészteszt okozhat.
- Kérülje el az akaratlan üzembe helyezést. Mielőtt kihúzná a csatlakozódugót az aljzatból, győződjön meg arról, hogy a kapcsoló „KI” állásban van.
- Ha a készülék szállítása közben a kapcsolón tartja az újjat, vagy a készüléket bekapcsolva csatlakoztatja az áramellátásra, akkor balesetek történhetnek.
- A készülék bekapcsolása előtt távolítsa el a beállító szerszámokat vagy a csavarkulcsokat. A készülék forgó részében maradt szerszám vagy kulcs sérüléseket okozhat.
- Ne becsülje túl magát. Gondoskodjon a stabil állásról, és mindig őrizze meg egyensúlyát. Ezáltal váratlan helyzetekben is jobban irányíthatja a készüléket.
- Megfelelő ruházatot viseljen. Ne viseljen túl bő ruházatot vagy ékszereket. Haját, ruházatát és kesztyűjét tartsa távol a maguktól mozgó alkatrészekről. A mozgó alkatrészek elkapathatják a laza ruházatot, az ékszereket vagy a hosszú haját.

Az elektromos szerszámok gondos kezelése és használata

- Ne terhelje túl a szerszámot. Munkájához az ahhoz meghatározott elektromos készüléket használja. A megfelelő elektromos szerszámmal jobban és biztonságosabban dolgozhat a megadott teljesítménytartományban.

- Ne használjon olyan elektromos szerszámot, amelynek hibás a kapcsolója. Az az elektromos szerszám, amelyet nem lehet be- vagy kikapcsolni, veszélyesnek számít, és meg kell javítani.
- Húzza ki a csatlakozódugót az aljzatból, mielőtt beállításokat végez a készüléken, tartozékokat cserél ki vagy félreteszi a készüléket. Ezen elővigyázatossági intézkedések megakadályozzák a készülék akaratlan elindulását.
- Tartsa gyermekektől távol a nem használt elektromos szerszámokat. Ne hagyja, hogy a készüléket olyan személyek használják, akik nem ismerik azt, vagy nem olvasták el a jelen utasításokat. Az elektromos szerszámok veszélyesek, ha tapasztalatlan személyek használják őket.
- Gondosan ápolja a készüléket. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nem szorulnak-e, nincsenek-e törött vagy sérült alkatrészek, amelyek negatív hatással lennének a készülék működésére. A készülék használata előtt javíttassa meg a sérült alkatrészeket.
- Sok balesetet a rosszul karbantartott elektromos szerszámok okoznak. Tartsa élesen és tisztán a vágószerszámokat. A gondosan ápolott, éles vágóélekkel rendelkező vágószerszámok kevésbé szorulnak be, és könnyebben vezethetők.
- Az elektromos szerszámot, betéteket stb. jelen utasításoknak, illetve a kifejezetten ezen készüléktípushoz előírtaknak megfelelően használja. Közben vegye figyelembe a munkafeltételeket és a végrehajtandó feladatokat is.
- Az elektromos szerszámoknak a tervezett alkalmazásoktól eltérő használata veszélyes helyzetekhez vezethet.

Szerviz

- Csak képzett szakemberrel, eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa a készüléket. Ezáltal biztosítható a készülék biztonságának megőrzése.

Figyelmeztetés!

Ez az elektromos szerszám üzem közben elektromágneses mezőt hoz létre. Ez a mező bizonyos körülmények között negatív hatással lehet az aktív vagy passzív orvosi implantátumokra. A komoly és súlyos sérülések kockázatának elkerülése érdekében javasoljuk, hogy az orvosi implantátummal rendelkező személyek az elektromos szerszám használata előtt keressék fel orvosukat és implantátumuk gyártóját.

Speciális biztonsági utasítások a fahasítóhoz

▲ Vigyázat!

Mozgó géprészek. Ne nyúljon a hasítóterületre.

▲ FIGYELMEZTETÉS!

E nagy teljesítményű készülék használata különleges veszélyek forrása lehet. Különösen ügyeljen a saját és a környezetében található személye biztonságára. A sérülések kockázatának, valamint a veszélyek csökkentése érdekében mindig tartsa be az alapvető biztonsági intézkedéseket.

A gépet csak egy kezelő üzemeltetheti.

- Soha ne próbáljon meg olyan rönköket hasítani, amelyek nagyobbak a javasolt maximális rönkméretnél.
- A rönkök nem tartalmazhatnak szegeket vagy drótokat, amelyek kirepülhetnek, vagy a gép sérülését okozhatják.
- A rönkök a végükön legyenek laposan levágva, és az összes ág legyen eltávolítva a rönkről.
- Mindig az erezt irányában hasítsa a fát. A fadarabot ne helyezze és hasítsa a hasítógépre merőlegesen, mert ez a hasítógép sérülését okozhatja.
- A kezelő két kézzel kezelje a gépvezérlést, és ne használjon másik szerkezetet a vezérlés pótlására.
- A gépet csak felnőttek üzemeltethetik, akik az üzemeltetés előtt elolvasták a használati útmutatót. A gépet soha nem szabad a kézikönyv elolvasása nélkül üzemeltetni.
- Soha ne hasítson egyszerre, egy lépésben két rönköt, mert kirepülhet a fa, és ez veszélyes lehet.
- Üzemelés közben soha ne helyezzen be utólag fadarabot, és ne cseréljen fadarabot, mert ez nagyon veszélyes.
- Miközben a géppel dolgozik, a géptől számított legalább 5 méteres sugarú körön belül ne tartózkodjanak más személyek vagy állatok.
- Soha ne módosítsa a hasítógép védőszerkezeteit, és ne dolgozzon ezek nélkül.
- 5 másodpercnél hosszabb hengernyomással soha ne kényszerítse a hasítógépet túl kemény fa hasítására. A nyomás alatt álló felforrósodott olaj a gép sérülését okozhatja. Állítsa meg a gépet, és a rönk 90°-kal történő elforgatása után kísérelje meg újra a rönk hasítását. Ha még mindig nem sikerül a rönk hasítása, az azt jelenti, hogy a fa keménysége meghaladja a gép teljesítőképességét, és a hasítógép sérülésének elkerülése érdekében félre kell tennie ezt a rönköt.

- Soha ne hagyja felügyelet nélkül jární a gépet. Ha nem dolgozik, akkor állítsa meg a gépet, és válassza le a hálózatról.
- Ne üzemeltesse földgáz, benzincsővek és egyéb éghető anyagok közelében a gépet.
- Soha ne nyissa fel a kapcsolódobozt vagy a motorborítást. Szükség esetén vegye fel a kapcsolatot egy képzett villanyszerelővel.
- Gondoskodjon arról, hogy a gép és a kábelek soha ne érintkezzenek vízzel.
- Gondosan kezelje az áramkábel, és a kihúzáshoz ne húzza visszafelé és ne rángassa a hálózati kábelt. Tartsa távol a túlzott hőtől az olajtól és az éles szélű tárgytól a kábeleket.
- A munkavégzés során ügyeljen a hőmérsékletviszonyokra. A rendkívül alacsony vagy rendkívül magas környezeti hőmérsékletek üzemzavarokhoz vezethetnek.
- A gépet először használó személyek kapjanak a hasítógép használatára vonatkozó gyakorlati oktatást egy tapasztalt kezelőszemélytől, és először csak felügyelet alatt dolgozzanak.

A munkavégzés előtt ellenőrizze

- hogy a készülék összes funkciója megfelelően működik-e
- hogy az összes biztonságtechnikai berendezés (kétkezes biztonsági kapcsolás, vészleállító kapcsoló) megfelelően működik-e
- hogy megfelelően kikapcsolható-e a készülék
- hogy megfelelő-e a készülék beállítása (rönklátét, rönktartó karmok, hasítóék magassága)

A munkavégzés során mindig tartsa akadályoktól (például fadarabok) mentesen a munkaterületet.

Speciális biztonsági utasítások a fahasító üzemeltetéséhez

E nagy teljesítményű készülék használata során különleges veszélyek jelentkezhetnek. Különösen ügyeljen a saját és a környezetében található személye biztonságára.

Hidraulika

Soha ne üzemeltesse a készüléket, ha a hidraulikafo lyadék miatt veszély áll fenn. A hasítógép használata előtt ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás a hidraulikában. Győződjön meg arról, hogy a készülék és a munkaterület tiszta, és nincsenek olajfoltok. A hidraulikafo lyadék veszélyeztetéseket idézhet elő, mivel csúszást és elesést okozhat, a gép használata közben elcsúszhatnak a kezek, vagy tűzveszély állhat fenn.

Elektromos biztonság

- Elektromos veszélyeztetés esetén soha ne üzemeltesse ezt a készüléket. Nedves környezetben soha ne üzemeltessen elektromos készülékeket.
- Soha ne üzemeltessen nem megfelelő tápvezetékkel vagy hosszabbító vezetékkel a készüléket.
- Soha ne üzemeltesse ezt a készüléket, ha nem egy olyan, megfelelően földelt hálózatra csatlakozik, amelynek teljesítménye megfelel a feltüntetett adatokkal, és amelyet biztosíték véd.

Mechanikai veszélyek

A fa hasítása különleges mechanikai veszélyekkel jár.

- Soha ne üzemeltesse megfelelő védőkesztyű, acélsarokkal rendelkező lábbeli és engedélyezett szemvédelem viselése nélkül ezt a készüléket.
- Vigyázzon a keletkező szilánkokkal. Kerülje a szúrt sérüléseket és a készülék esetleges berágódását.
- Soha ne próbáljon meg túl hosszú vagy túl rövid rönköket hasítani, amelyek nem illenek megfelelően a készülékbe.
- Soha ne próbáljon meg olyan rönköket hasítani, amelyek szegeket, drótokat vagy egyéb tárgyakat tartalmaznak.
- Teremtse rendet a munkavégzéshez. A felhalmozódott hasított fa és faforgács veszélyes munkakörnyezetet teremthet. Soha ne folytassa a munkavégzést ilyen túlszűfolt munkakörnyezetben, ahol elcsúszásra, botlásra vagy elesésre kerülhet sor.
- Tartsa távol a nézelődőket a készüléktől, és soha ne hagyja, hogy illetéktelen személyek kezeljék a készüléket.

Fennmaradó kockázatok

A gép a technika jelenlegi állása és az elismert biztonságtechnikai előírások szerint készült. Használata közben azonban jelentkezhetnek fennmaradó kockázatok.

- A hasítószerszám szakszerűtlen vezetésekor vagy a fa szakszerűtlen felhelyezésekor sérülésveszély fenyegeti az ujjakat és kezeket.
- Szakszerűtlen tartás vagy vezetés esetén a kisodródó munkadarab sérüléseket okozhat.
- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.
- A fa különleges tulajdonságai (ágak, egyenetlen alak stb.) veszélyeket hordoznak magukban
- Nem előírászerű villamos csatlakozóvezetékek használatakor áramütés veszélye áll fenn.

- Mielőtt a beállítási és karbantartási munkákat megkezdéné, kapcsolja ki a Start gombot és húzza ki a hálózati csatlakozót.
- A nem nyilvánvaló maradék kockázatok minden elővigyázatosság ellenére sem szüntethetők meg.
- A fennmaradó kockázatok minimálisra csökkenthetők azonban a „Biztonsági utasítások”, a „Rendeltetésszerű használat” és a kezelési útmutató együttes betartásával.
- Kerülje a gép véletlen üzembe helyezését: a dugós csatlakozó a csatlakozó aljzatba való bevezetésekor nem szabad megnyomni a bekapcsoló gombot.
- A kezét tartsa távol a munkaterülettől, ha a gép üzemel.

6. Műszaki adatok

Compact 8t		
Méreték, Mé/Szé/Ma	850/900/990	
Forgóasztal magassága mm	390	
Munkamagasság (mm)	920	
Fa hossza cm	750/1070	
Max. teljesítmény t*	7,95	
	400 V	230 V
Előtolási sebesség, cm/s	5,4	3,1
Visszafutási sebesség, cm/s	24	15,5
Olajmennyiség l	4,8	
Tömeg kg	126	125
Meghajtás		
Motor V/Hz	400/50	230/50
Felvett teljesítmény P1 W	3500	3150
P2 leadott teljesítmény (W)	2500	2300
Üzem mód	S6 40% **	
Motor fordulatszáma (1/perc)	2800	
Motorvédelem	igen	
Fázisváltó	igen	

Compact 10t

Méretek, Mé/Szé/Ma	830/930/1020	
Forgóasztal magassága mm	390	
Munkamagasság (mm)	920	
Fa hossza cm	750/1070	
Max. teljesítmény t*	10	
	400 V	230 V
Előtolási sebesség, cm/s	5,4	3,1
Visszafutási sebesség, cm/s	24	15,5
Olajmennyiség l	4,8	
Tömeg kg	134	
Meghajtás		
Motor V/Hz	400/50	230/50
Felvett teljesítmény P1 W	3500	3150
P2 leadott teljesítmény (W)	2500	2300
Üzem mód	S6 40% **	
Motor fordulatszáma (1/perc)	2800	
Motorvédelem	igen	
Fázisváltó	igen	

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk!

* A maximálisan elérhető hasítóerő a hasítandó anyag ellenállásától függ, és a hidraulikaberendezésre ható változó tényezők miatt eltérő lehet.

** S6 üzemmód, folyamatos periodikus üzemelés

7. Kicsomagolás

- Nyissa ki a csomagolást, és óvatosan vegye ki a készüléket.
- Távolítsa el a csomagolóanyagot, valamint a csomagolási/szállítási biztosítékokat (ha vannak).
- Ellenőrizze, hogy hiánytalan-e a szállítmány.
- Ellenőrizze a készülék és a tartozékok szállításból eredő sérüléseit. Kifogások esetén azonnal értesítse a beszállítót. Utólagos reklamációkat nem fogadunk el.

- Lehetőség szerint a jótállási idő leteltéig őrizze meg a csomagolást.
- A használatba vétel előtt ismerje meg a terméket a kezelési útmutatóból.
- Tartozékként, valamint kopó és pótalkatrészként csak eredeti alkatrészeket használjon. Pótalkatrészeket szakkereskedőjénél vásárolhat.
- Rendelésnél adja meg a cikkszámot, valamint a termék típusát és gyártási évét.

△ FIGYELMEZTETÉS!

Lenyelés- és fulladásveszély!

A csomagolóanyag, a csomagolási és szállítási biztosító nem játékszer. A műanyag tasakok, fóliák és apró alkatrészek lenyelve fulladást okozhatnak.

- A csomagolóanyagot, csomagolási és szállítási biztosításokat tartsa távol gyermekektől.

8. Felépítés / az üzembe helyezés előtt

△ Figyelem!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

Csomagolástechnikai okokból a hasítógépet nem teljesen összeszerelve szállítjuk.

A járókerekek felszerelése, lásd: 4. ábra és Fig. 19

- Dugja át a keréktengelyt (14a) a furatokon.
- Mindkét oldalon szereljen fel egy alátétet (14b), majd a kereket (14).
- Mindkét oldalon szereljen fel egy alátétet (14b), majd egy sasszeget (14d).
- Mindkét oldalon nyomja össze a biztosításapkákat (14c).

A kezelőkarok felszerelése, lásd az ábrát 7

- Húzza ki a rugós biztosítószeg (a), és távolítsa el a tartó csapszeget (b)
- Zsírozza meg fent és lent a lemezpántokat
- Helyezze be a kezelőkarokat (6). Ezzel egy időben dugja át a billenőkapcsolót (c) a kezelőkar (8) bevágásán.
- Dugja át a tartó csapszeget (b) a lemezpántokon és a kezelőkarokon (6)
- Lent újra biztosítsa a tartó csapszegeket (b) a rugós biztosítószeggel (a)

- Két ujjal tartsa meg a tartókarmok (4) két lencsefejű csavarját, hogy ne essenek a csőbe, és távolítsa el az anyákat. Ezután a hosszú oldallal lefelé szerelje fel a tartókarmokat a kezelőkarokra (6).
- ábra 7a Állítsa be az ütközőcsavarokat (d) mindkét oldalon úgy, hogy a tartókarmok (4) ne érjenek a hasítóékhez (2)

A támaszok felszerelése, lásd az ábrát 19

- Vegye elő a támaszokat (11), és rögzítse ezeket mindkét oldalon az M10x25-ös hatlapfejű csavarokkal (11a) és az alátéttel az alaplapra.

A védőkengyel felszerelése, X. ábra 6

- Dugja a védőkengyelt (5) a tartóba
- Az M10x60 hatlapfejű csavart dugja keresztül a furaton, mindkét oldalon használjon alátétet, és húzza meg jól a hatlapú anyát (16)
- Ugyanígy szerelje fel az összes védőkengyelt

A láncos kampó felszerelése, lásd az ábrát 9

- Szerelje fel a láncos kampót (22) az M12x35 méretű hatlapfejű csavarokkal, az alátéttel és a hatlapú anyával (22a) a hasítóoszlopon (3) található tartóra

A rönkemelő felszerelése X. ábra 8

- Szerelje fel a rönkemelőt (19) az M12x70 méretű csavarral, az alátéttel és a hatlapú anyával (19a) az alaplap tartójára. A hatlapú anyának a kerek felőli jobb oldalon kell lennie.
- Rögzítse a láncot (20) az M10x30 méretű hatlapfejű csavarral, az alátéttel és a hatlapú anyával (20a) a fül külső oldalára. A hatlapú anyát csak annyira csavarja fel, hogy a lánc (20) még szabadon tudjon mozogni. Figyelem! A láncnak (20) könnyedén forgathatónak kell lennie a csavaron!

A reteszelő kar felszerelése, lásd az ábrát 8

- Dugja bele a reteszelő kart (21) a tartóba, használjon a jobb és a bal oldalon egy-egy alátétet, valamint M10x55 méretű hatlapfejű csavarokat a hatlapú anyákkal (21a), és húzza meg őket.
- Ellenőrizze, hogy könnyedén jár-e a reteszelés (21b)!

9. Üzembe helyezés

⚠ Figyelem!

Az üzembe helyezés előtt feltétlenül szerelje össze teljesen a készüléket!

Bizonyosodjon meg arról, hogy hiánytalanul és az előírásoknak megfelelően szerelték össze a gépet. Minden egyes használat előtt ellenőrizze:

- a csatlakozóvezetékek sérült helyeit (szakadások, vágások és hasonlók),
- a gép esetleges sérüléseit,
- hogy az összes csavar szorosan meg van-e húzva,
- a hidraulika szivárgási helyeit és
- az olajsintet

Környezeti feltételek

A gépet a következő környezeti feltételek mellett üzemeltesse:

	legalább	legfeljebb	ajánlott
Hőmérséklet	5 °C	40 °C	16 °C
Páratartalom		95%	70%

5 °C alatt végzett munkálatok esetén járassa kb. 15 percig üresjáratban a gépet, hogy felmelegedhessen a hidraulikaolaj.

A 230 V-os váltakozó áramú motorok indításához alacsony külső hőmérséklet esetén 5 °C - 10 °C közötti hőmérsékletre van szükség, különben alacsony hőmérsékleten az indítóáram megnő, és leoldhatja a túlterhelési megszakítót.

- A hálózati csatlakozást 16 A-es lomha biztosíték biztosítja.
- Az FI védőkapcsolót le kell védeni 30 mA-es biztosítékkal

Felállítás

Készítse el a munkahelyet, ahol a gépet fel kívánja állítani. A biztonságos, zavarmentes munkavégzés érdekében biztosítson elegendő helyet.

A gépet egyenes felületeken történő munkavégzéshez tervezték, és sík, szilárd talajra, stabilan kell felállítani.

Légtelenítés, lásd az ábrát 13

A hasítógép üzembe helyezése előtt légtelenítse a hidraulikaberendezést.

- Oldja ki néhány fordulattal a légtelenítő sapkát (12), hogy a levegő távozhasson az olajtartályból.
- Üzem közben hagyja nyitva a sapkát.
- A hasítógép mozgatása előtt zárja vissza a sapkát, különben kifolyhat az olaj.

Ha nem légteleníti a hidraulikaberendezést, akkor a bezárt levegő a tömítések, és ezzel a hasító gép sérülését okozza.

Be-/kikapcsolás, lásd az ábrát 14

Bekapcsoláshoz nyomja meg a zöld gombot.
Kikapcsoláshoz nyomja meg a piros gombot.

Megjegyzés:

Egyszeri be- és kikapcsolással minden egyes használat előtt ellenőrizze a be-/kikapcsoló egység működését.

Újraindulási biztosíték áramkimaradás esetén (nullfeszültség-kioldó)

Áramkimaradás, a csatlakozódugó akaratlan kihúzása vagy a biztosíték meghibásodása esetén automatikusan kikapcsol a készülék.

Visszakapcsoláshoz nyomja meg újra a kapcsolóegység zöld gombját.

A munka befejezése

- Mozgassa az alsó állásba a hasítókést.
- Engedje el az egyik kezelőkart.
- Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki a dugós házlati csatlakozót.
- Zárja le a légtelenítő csavart.
- Védje a gépet a nedvességtől!
- Tartsa be az általános karbantartási előírásokat.

10. Munkavégzési utasítások

Löketkorlátozás rövid munkadarab esetén, lásd az ábrát 12

- Vigye a kívánt helyzetbe a hasítóéket (2).
- Engedje el a kezelőkart (8).
- Kapcsolja ki a motort (17) a kapcsolóval (15).
- Most engedje el a második kezelőkart (8).
- Oldja ki a rögzítőcsavart (e).
- Vezesse felfelé a kalapos anyával együtt (f) a löketbeállító rudat (16a), amíg a löketbeállító rúd (16a) meg nem áll az ütközőnél.
- Húzza meg ismét a rögzítőcsavart (e).
- Működtesse az egyik kezelőkart (8). Ezzel biztosíthatja, hogy a motor (17) bekapcsolásakor a hasítóék (2) ne mozogjon ellenőrizetlenül felfelé.
- Kapcsolja be a motort (17) a kapcsolóval (15).
- A hasítóék (2) lefelé mozgathatásához működtesse mindkét kezelőkart (8).
- Most engedje el mindkét kezelőkart (8), és ellenőrizze a hasítóék (2) felső pozícióját.

A működés ellenőrzése

Minden egyes használat előtt végezze el a működés ellenőrzését.

Tevékenység	Eredmény
Nyomja lefelé mindkét kezelőkart.	A hasítóék lefelé mozog.
Engedje el az adott kezelőkart	A hasítóék megáll a kiválasztott helyzetben.
Mindkét kezelőkar elengedése	A hasítóék visszamegy a felső helyzetbe.

Minden egyes használat előtt végezze el az olajszint vizsgálatát. Lásd a „Karbantartás” című fejezetet!

Hasítás

- Állítsa a fát az alaplapra, és fogja meg a kezelőkarokon (6) lévő két tartókarommal (4), majd a fadarabot helyezze el középen a hasítóékhoz (2) képest, nyomja le a kezelőkart (6), hogy a hasítóék (2) behatoljon a fába, mozgassa a kezelőkarokat (6) a fától kb. 2 cm-t eltávolodva, a kezelőkar (8) egyidejű lenyomása mellett. Így elkerülhető, hogy a tartókarok (4) megsérüljenek!
- A hasítóéket (2) addig mozgassa lefelé, amíg a fa el nem hasad. Ha a fa az első hasító löket hatására nem hasad el teljesen, lassan engedje el mindkét kezelőkart (8), és óvatosan mozgassa a hasítóéket (2) a fával együtt felfelé a véghelyzetig. Ezután a forgóasztalt (9) (10. ábra) kézzel vagy lábbal forgassa be, hogy a reteszelő kampó (10) (1. ábra) beakadjon. Ekkor ismételje meg a hasítási műveletet, hogy a fa teljesen elhasadjon, és vegye ki a hasábokat, majd lábbal vagy kézzel forgassa ki újra a forgóasztalt, 7. ábra

A rönkemelő üzemeltetése (csak Compact 10t esetén)

Általános utasítások a rönkemelőhöz:

- A rönkemelő (19) láncát (20) biztonsági okokból csak az utolsó tagnál lehet beakasztani a láncos kampóhoz (22).
- Ügyeljen arra, hogy senki ne tartózkodjon a rönkemelő (19) munkaterületén.

A rönkemelő (19) üzemeltetése:

- Oldja ki a rönkemelő (19) reteszelő karját (21b), hogy a rönkemelő (19) emelőcsőve szabadon mozoghaszon.

- Addig mozgassa lefelé a hasítóéket (2), hogy a rönkemelő (19) emelőcsőve teljesen a talajra feküdjön.
- Ebben a helyzetben a rönkemelő (19) emelőcsővére görgetheti a hasítandó farönköt. A farönknek a két rögzítés között kell elhelyezkednie.
- Nyomja jobbra lefelé a megállító kart (18), és hagyja lassan felfelé mozogni a hasítóéket (2).
- A rönkemelő (19) felfelé mozog, és az alaplapra (13) állítja a törzset.
- Ekkor igazítsa a farönköt a hasítóék középeéhez, és hasítsa fel. (lásd a „Hasítás” munkavégzési utasítást).
- Ezután távolítsa el a felhasított fát. A fent ismertetett módon elvégezhető egy újabb farönk hasítása.

Vigyázat!

Ne tartózkodjon a rönkemelő (19) munkaterületén! Sérülésveszély!

A rönkemelő (19) visszaállítása:

- Ha nem használja a rönkemelőt (19), akkor ez második védőként használható. Ehhez vigye felfelé az emelőcsövet, amíg be nem akad a reteszelő karnál (21b).

A rönkemelő (19) szállítási helyzete:

- Kézzel vezesse felfelé a rönkemelőt (19), amíg be nem kattann.

Vigyázat!

Ne tartózkodjon a rönkemelő (19) munkaterületén. Sérülésveszély!

Általános munkavégzési utasítások

Figyelem!

- Az alaplaptól mindig tartsa tisztán, hogy a forgóasztal (9) könnyen be tudjon akadni!
- Csak egyenesen lefűrészelt fadarabokat hasítson.
- Függőlegesen hasítsa a fát.
- Soha ne végezze a hasítást a fa fekvő vagy merőleges helyzetében.
- Viseljen megfelelő kézvédelmet a hasításhoz.

Baleset-megelőzési szabványok

- A gépet csak szakszemélyzet üzemeltetheti, akik tökéletesen ismerik a jelen kézikönyv tartalmát.
- Az üzembe helyezés előtt ellenőrizze a biztonsági szerkezetek sértetlenségét és tökéletes működését.
- Az üzembe helyezés előtt a használati utasításokon kívül a gép vezérlési mechanizmusával is meg kell ismerkedni.

- A gép megadott teljesítményét nem szabad túllépni. A gépet semmi esetre sem szabad a kijelölt célon kívül másra használni.
- A gép használati helyén érvényes nemzeti törvényeknek megfelelően a személyzet viselje az itt is leírt munkaruházatot, és ne viseljenek bő, lobogó ruhadarabokat, övet, gyűrűt és láncokat, míg a hosszú haját lehetőség szerint fogják össze.
- Lehetőleg mindig tartsa rendben és tisztán a munkahelyet, és helyezze elérhető közelségbe a számkokat, tartozékokat és csavarkulcsokat.
- A tisztítás vagy karbantartás közben a gép semmi esetre se legyen az áramhálózatra csatlakoztatva.
- Szigorúan tilos a gépet biztonsági szerkezetek nélkül vagy kikapcsolt biztonsági mechanizmussal üzemeltetni.
- Szigorúan tilos a védő- és biztonsági szerkezeteket eltávolítani vagy módosítani.
- A jelen kézikönyv alapos elolvasása előtt semmilyen karbantartási vagy beállítási intézkedést ne végezzen.
- A rendszeres karbantartás itt megadott tervét mind biztonsági okokból, mind a gép nagy teljesítményű üzemeltetése érdekében be kell tartani.
- Mindig tartsa tiszta és olvasható állapotban a biztonsági utasításokat, és a balesetek elkerülése érdekében pontosan tartsa be azokat. Ha megsérültek vagy elvesztek a táblák, vagy olyan alkatrészekhez tartoznak, amelyeket ki kell cserélni, akkor új, a gyártótól igényelhető eredeti táblákra cserélje le őket, és az előírt helyre helyezze őket.
- Tűz esetén por állagú oltóanyagokat használjon. A berendezésen keletkezett tüzeket a rövidzárlat veszélye miatt nem szabad vízsugárral oltani.
- Ha nem tudja eloltani a tüzet, akkor ügyeljen a kifolyó folyadékokra.
- Hosszabb ideig tartó tűz esetén az olajtartály vagy a nyomás alatt álló vezetékek felrobbanhatnak. Ezért ügyeljen arra, hogy ne érintkezzen a kifolyó folyadékkal.

11. Karbantartás és javítás

Átszerelési-, beállítási és tisztítási munkálatokat csak a motor leállítása után végezzen.

⚠ Húzza ki a hálózati csatlakozót.

Gyakorlott szakemberek kisebb javításokat maguk végezhetnek a gépen.

Az elektromos berendezésen javítási vagy karbantartási munkákat csak villamossági szakemberek végezhetnek.

A javítási és karbantartási munkálatok befejeztével azonnal szereljen a helyére minden védő- és biztonsági berendezést.

A következőket javasoljuk:

Minden egyes munkavégzés után alaposan tisztítsa meg a gépet!

- Hasítóék
 - A hasítóék kopóalkatrész, amelyet szükség esetén után kell köszörülni, vagy új hasítóékre kell cserélni.
- Kétkezes védőberendezés
 - A kombinált leállító és vezérlő berendezésnek könnyen mozgathatónak kell lennie. Alkalmanként kenje meg néhány csepp olajjal.
- Mozgó alkatrészek
 - Tartsa tisztán a hasítóék vezetékeit. (távolítsa el a szennyeződést, faforgácsot, kérget stb.).
 - Olajspray-vel vagy zsírral kenje meg a csúszó-síneket.
- Ellenőrizze a hidraulika olajszintjét.
 - Ellenőrizze a hidraulikus csatlakozások és csavarkötések tömítettségét és kopását. Adott esetben húzza után a csavarkötéseket.

Az olajszint ellenőrzése

A hidraulikaberendezés egy zárt, olajtartállyal, olajszivattyúval és vezérlőszeleppel rendelkező rendszer. Rendszeresen, minden egyes üzembe helyezés előtt ellenőrizze a kenőolaj szintjét. A túl alacsony olajszint az olajszivattyú sérülését okozhatja.

Megjegyzés:

Az olajszintet behúzott hasítókésnél ellenőrizze. A nívópálca az alapállványon, a légtelenítő sapkában (12) (13. ábra) található, és 2 rovátkával van ellátva. 13) und ist mit 2 Kerben versehen. Ha az olajszint az alsó rovátkánál van, az a minimális olajszintnek felel meg. Ha ez a helyzet, akkor azonnal töltsen után az olajat. A felső rovátká mutatja a maximális olajszintet. A vizsgálat előtt tolja be a hasítóoszlopot, és a gép álljon egyenesen.

Mikor kell elvégezni az olajcserét?

Az első olajcserét 50 üzemóra elteltével, majd utána 500 üzemóránként.

Csere (13. ábra)

- Teljesen húzza be a hasítóoszlopot.
- Állítson legalább 7 l térfogatú tartályt a hasító alá.
- Oldja ki a légtelenítő sapkát (12)
- Az olajtartályon alul nyissa ki a leeresztő csavart (g), hogy kifolyhasson az olaj.
- Zárja vissza a leeresztő csavart (g), és szorosan húzza meg.
- Töltsön be 4,8 l új hidraulikaolajat tiszta tölcseren keresztül.
- Csavarja vissza a légtelenítő sapkát (12).

Ártalmatlanítsa szabályszerűen a keletkezett hulladékolajat a helyi hulladékolaj-gyűjtőhelyen. A hulladékolajat tilos földre eresztetni vagy a többi hulladékkal keverni.

A következő hidraulikaolajokat ajánljuk:

- Aral Vitam gf 22
- BP Energol HLP-HM 22
- Mobil DTE 11
- Shell Tellus 22
- Vagy ezekkel egyenértékű olajok.

Nem használjon a megadottól eltérő fajtájú olajat!

Egyéb olajok használata hatással van a hidraulikahe-
nger működésére.

Hasítószár

A hasítógép szárát minden egyes üzembe helyezés előtt enyhén zsírozza be. Ezt az eljárást 5 üzemóránként ismételje meg. Vékony rétegben hordjon fel zsírt vagy olaj-spray-t.

A szárnak nem szabad szárazon járnia.

Hidraulikaberendezés

A hidraulikaberendezés egy zárt, olajtartállyal, olajszivattyúval és vezérlőszeleppel rendelkező rendszer.

A gyárban teljesen összeszerelt rendszert nem szabad módosítani vagy manipulálni.

Rendszeresen ellenőrizze az olajszintet.

A túl alacsony olajszint az olajszivattyú sérülését okozza.

Rendszeresen ellenőrizze a hidraulikus csatlakozások és csavarkötések tömítettségét – adott esetben húzza után őket.

A karbantartás vagy ellenőrzés előtt tisztítsa meg a munkaterületet, és készítse elő a megfelelő állapotban levő, alkalmas szerszámot.

Az itt megadott időközök normál használati feltételekre vonatkoznak; a gép nagyobb terhelése esetén megfelelően rövidítse ezeket.

A gép burkolatát, nyílásait és vezérlőkarjait száraz vagy semleges tisztítószerezrel enyhén megnedvesített, puha ronggyal törölje tisztára. Ne használjon oldószert, például alkoholt vagy benzint, mert ezek megfagyadhatják a felületeket.

Illetéktelen személyek ne férjenek hozzá az olajokhoz és kenőzsírokhoz. Figyelmesen olvassa el és pontosan tartsa be a tartályokon feltüntetett utasításokat. Ne érintkezzen közvetlenül ezekkel az anyagokkal, és használat után végezzen alapos öblítést.

Szervizinformációk

Vegye figyelembe, hogy ennél a termékénél a következő alkatrészek használati vagy természetes kopásnak kitett elemek, illetve a következő alkatrészekre használati anyagokként van szükség.

Kopóalkatrészek*: hasítóék, hasítóék/hasítóoszlop vezetői, hidraulikaolaj

* nem szerepel kötelezően a szállított elemek között!

Pótalkatrészeket és tartozékokat szervizközpontunktól vásárolhat. Ehhez szkennelje be a címlapon található QR-kódot.

12. Tárolás

A készüléket és tartozékait sötét, száraz és fagymentes helyen, gyermektől elzárva tárolja. Az optimális tárolási hőmérséklet 5 °C és 30 °C között van. Az elektromos szerszámot az eredeti csomagolásában tárolja. Letakarással védje az elektromos szerszámot a portól és a nedvességtől. Tartsa a használati utasítást az elektromos szerszámon.

13. Szállítás

Kézi szállítás, lásd az ábrát 15

A fahasító szállításához a hasítóéket (2) a legalsó helyzetbe kell állítani. A markolat (1) és a letámasztás segítségével lábbal enyhén billentse meg a hasítógépet, míg a kerekre nem dől, és ekkor megkezdheti a mozgást.

Szállítás daruval (16. és 16a ábra):

Soha ne emelje meg a berendezést a hasítóéknél fogva!

Compact 8t (X. ábra) 16)

Mindkét oldalon rögzítse a hevedereket a védőkenygelek felső tartójához. Ezután óvatosan emelje fel a gépet!

Compact 10t (16a ábra) 16a)

A bal oldalon rögzítse a hevedereket a felső védőkenygel tartójára, a jobb oldalon pedig a reteszelő kar tartójára. Ezután óvatosan emelje fel a gépet.

14. Elektromos csatlakoztatás

A telepített villanymotor üzemkész állapotban van csatlakoztatva. A csatlakoztatás megfelel a vonatkozó VDE és DIN előírásoknak.

Az ügyfél által biztosított hálózati csatlakozásnak, valamint az alkalmazott hosszabbító vezetéknek meg kell felelnie ezen előírásoknak.

- A termék megfelel az EN 61000-3-11 követelményeknek, és különleges feltételekkel csatlakoztatható. Ez azt jelenti, hogy nem engedélyezett a tetszőleges, szabadon választható csatlakozási pontokon történő használat.
- Kedvezőtlen hálózati viszonyok esetén a készülék átmeneti feszültségingadozást okozhat.
- A termék kizárólag olyan csatlakozási pontokon történő használatra készült, amelyek nem lépik túl az a) maximálisan megengedett „Z” ($Z_{max} = 0,382 \Omega$) hálózati impedanciát, vagy b) amelyeknél a hálózat állandó áramterhelhetősége fázisonként legalább 100 A.
- Felhasználóként Önnek kell gondoskodni arról, szükség esetén az áramszolgáltatóval egyeztetve, hogy az Ön csatlakozási pontja, amelyről Ön a terméket üzemeltetni kívánja, megfeleljen a fent megadott két a) vagy b) követelmény egyikének.

Fontos utasítások

A motor túlterhelés esetén magától lekapcsol. A (változó időtartamú) lehűlés után a motor ismét bekapcsolható.

Sérült elektromos csatlakozóvezetékek

Az elektromos csatlakozóvezetékeken gyakran sérült a szigetelés.

Ennek okai a következők:

- Megnyomódások, ha a csatlakozóvezetéseket ablak- vagy ajtónyílásokon vezeteti át.

- Megtörések, amikor szakszerűtlenül vezeték vagy rögzítik a csatlakozóvezetékét.
- Elnyíródások, amikor áthajtanak a csatlakozóvezetékén.
- A szigetelés sérülései, amikor a vezetékét kirántják a konnektorból.
- Repedések a szigetelés előregedése miatt.

Az ilyen sérült elektromos csatlakozóvezetékek nem használhatók, és a szigetelés sérülései miatt életveszélyesek.

Rendszeresen ellenőrizze az elektromos csatlakozóvezetékek sérüléseit. Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték az ellenőrzéskor ne legyen az áramhálózat-ra csatlakoztatva.

Az elektromos csatlakozóvezetékeknek meg kell felelniük a vonatkozó VDE- és DIN-előírásoknak. Csak H05VV-F jelölésű csatlakozóvezetéseket használjon. A csatlakozókábelben kötelező a nyomtatott típusmegnevezés megléte.

A hálózati csatlakozást maximum 16 A-es lomha biztosítékok biztosítják.

Háromfázisú motor, 400 V / 50 Hz (17. ábra) Hálózati feszültség, 400 V / 50 Hz.

A hálózati csatlakozó és hosszabbító vezeték öteresek legyenek = 3 fázis, N és védőföld - (3/N/PE).

Váltóáramú motor, 230 V / 50 Hz Hálózati feszültség, 230 V / 50 Hz

A hosszabbító vezeték keresztmetszete legalább 1,5 mm² legyen.

A hálózatra csatlakoztatás vagy helyváltoztatás esetén ellenőrizze a forgásirányt. Szükség esetén cserélje fel a polaritást.

Fordítsa el a pólusváltó szerkezetet (400 V) a készülék csatlakozódugójában. (Lásd az ábrát 17)

A csatlakoztatásokat és az elektromos szerelvényen végzett javításokat csak villanyszerelő hajthatja végre. Információ kérése esetén a következő adatokat adja meg:

- A motor áramneme
- A gép típustáblájának adatai
- A motor típustáblájának adatai

15. Ártalmatlanítás és újrahasznosítás



A készülék olyan csomagolásban található, amely megakadályozza a szállítás közbeni sérüléseket. Ez a csomagolás nyersanyag, így újra felhasználható vagy a nyersanyag-körforgásba visszaforgatható.



A készülék és annak tartozékai különböző anyagokból állnak, pl. fémből és műanyagból. A hibás alkotóelemeket juttassa el az újrahasznosító helyekre. Érdeklődjön a szakkereskedésben vagy a helyi önkormányzatnál!

Ne dobja a használt berendezéseket a háztartási hulladékba!



Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a terméket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló irányelv (2012/19/EU) és a nemzeti törvények értelmében nem szabad a háztartási hulladékba dobni. Ezt a terméket egy erre alkalmas gyűjtőhelyen kell leadni. Ez történhet például egy hasonló termék vásárlásakor történő leadással vagy egy elektromos és elektronikus berendezések hulladékait újrahasznosító hivatalos gyűjtőhelyen történő leadással. A használt berendezések szakszerűtlen kezelése a használt elektromos és elektronikai berendezésekben gyakran megtalálható potenciálisan veszélyes anyagok miatt negatív hatással lehet a környezetre és az emberek egészségére. Ezen termék szakszerű ártalmatlanításával ráadásul a természeti erőforrások hatékony használatához is hozzájárul. A használt berendezések gyűjtőhelyeivel kapcsolatban a városvezetésnél, a helyi közterület-fenntartónál, az elektromos és elektronikus berendezések hivatalos gyűjtőhelyén vagy a hulladékszállító vállalatnál érdeklődhet.

Leszerelés és ártalmatlanítás

A gép nem tartalmaz az egészségre vagy a környezetre káros anyagokat, mivel teljes egészében újrahasznosítható vagy a szokásos módokon ártalmatlanítható anyagokból készült.

Az ártalmatlanításhoz forduljon erre szakosodott vállalatokhoz vagy képzett szaksemélyezethez, akik ismerik a lehetséges kockázatokat, elolvasták és pontosan tartják a jelen használati utasításokat.

Ha a gép az élettartama végére ért, akkor az összes megadott baleset-megelőzési szabványt betartva, az alábbiak szerint járjon el:

- Szakítsa meg az energiabetáplálást (elektromos vagy PTO).
- Távolítsa el az összes áramkábelt, és az adott országban érvényes rendelkezéseket betartva egy erre szakosodott gyűjtőhelyen adja le őket.
- Ürítse ki az olajtartályt, és az adott országban érvényes rendelkezéseket betartva tömören záró tartályokban adja le az olajat egy gyűjtőhelyen.
- A gép összes többi alkatrészét az adott országban érvényes rendelkezéseket betartva egy ócskavasterlepen adja le.

Ügyeljen arra, hogy a gép összes alkatrészét ártalmatlanítsa, betartva az adott országban érvényes rendelkezéseket.

16. Hibaelhárítás

A következő táblázat bemutatja a hibák tüneteit, és ismerteti azok elhárításának módját arra az esetre, ha az Ön által vásárolt gép nem működik megfelelően. Ha a problémát ezzel nem sikerül lokalizálni és orvosolni, forduljon az illetékes szervizhez.

Üzemzavar	Lehetséges ok	Megoldás	Veszély szintje
Nem indul a hidraulikus szivattyú	Nincs tápfeszültség	Ellenőrizze, hogy van-e tápellátás a vezetékekben	Áramütés veszélye Ezt a munkálatot karbantartó villanyszerelő végezze el.
	Kikapcsolt a motor termokapcsolója	Kapcsolja vissza a motorház belsejében lévő hőkapcsolót	
Az oszlop nem mozog lefelé	Alacsony olajszint	Ellenőrizze az olajszintet, és töltsen utána az olajat	Szennyeződés veszélye Ezt a munkálatot a gép irányítója végezheti el.
	Az egyik kar nincs csatlakoztatva	Ellenőrizze a karok rögzítését	Vágásveszély Ezt a munkálatot a gép irányítója végezheti el.
	Szennyeződés a sínekben	Tisztítsa meg az oszlopot	
Elindul a motor (400 V), de az oszlop nem mozog lefelé	Váltakozó áram esetén helytelen a motor forgásiránya	Ellenőrizze és állítsa át a motor forgásirányát	
A motor (230 V) nem indul be	Túl alacsony hőmérséklet esetén az indítóáram túl magas, a túlterhelési megszakító leoldott.	A motor indításakor a hőmérséklet 5 °C és 10 °C között kell legyen. A túlterhelési megszakító hálózati csatlakozásánál 16 A-es lomha biztosítékot használjon.	

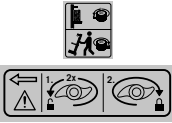
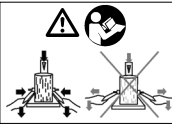
Karbantartás és javítások

Az összes karbantartási intézkedést szakszemélyzet végezze el, pontosan betartva a jelen használati utasításokat. Minden egyes karbantartási feladat előtt végezze el az összes lehetséges elővigyázatossági intézkedést, kapcsolja ki a motort, és szakítsa meg az áramellátást (szükség esetén húzza ki a csatlakozódugót). Helyezzen el táblát a gépen, amely ismerteti a leállás okát: „A gép karbantartás miatt nem üzemel. Illetéktelenek számára tilos a gép közelében való tartózkodás és a gép elindítása.”

Objaśnienie symboli na urządzeniu

Zastosowanie symboli w niniejszym podręczniku ma za zadanie zwrócić uwagę na możliwe ryzyka. Symbole bezpieczeństwa i ich objaśnienia muszą być dokładnie zrozumiane. Same ostrzeżenia nie powodują usunięcia ryzyka i nie mogą zastąpić prawidłowych środków ochrony przed wypadkami.

	Przed uruchomieniem przeczytać podręcznik
	Zakładać obuwie zabezpieczające przed wypadkami
	Używać rękawic roboczych
	Używać naszników ochronnych i okularów ochronnych
	Używać kasku ochronnego
	Nieupoważnionym wstęp wzbroniony
	Zakaz palenia w obszarze roboczym
	Nie dopuszczać do rozlania się oleju hydraulicznego na ziemi
	Utrzymywać porządek w obszarze roboczym! Nieporządek może być przyczyną wypadków!
	Jeśli jest stosowane urządzenie dźwignicowe, owinać zawiesia wokół obudowy. Nigdy nie podnosić łuparki do drewna za uchwyt. (patrz rys. 16) 16)
	Poprawnie utylizować stary olej (oddawać do miejscowych punktów zbiórki starego oleju). Wylanie starego oleju na ziemię lub mieszanie go z odpadami jest zabronione.
	Demontowanie lub modyfikowanie osłon i zabezpieczeń jest zabronione.
	W obszarze roboczym maszyny może przebywać tylko operator. Pilnować, aby osoby postronne oraz zwierzęta domowe i użytkowe nie podchodziły do strefy zagrożenia (muszą zachowywać odległość co najmniej 5 m).
	Nie wyjmować zakleszczonych pni własnymi rękoma.
	Uwaga! Przed rozpoczęciem czynności związanych z naprawą, konserwacją i czyszczeniem zatrzymać silnik i wyciągnąć wtyczkę sieciową.

	Niebezpieczeństwo przecięcia i zgniecenia; nigdy nie dotykać niebezpiecznych miejsc, gdy nóż łuparki jest w ruchu.
	Wysokie napięcie, zagrożenie życia!
	Maszynę musi obsługiwać tylko jedna osoba!
	Przed rozpoczęciem pracy odkręcić o około 2 obroty śrubę odpowietrzającą. Przed transportem ją dokręcić.
	Ostrożnie! Ruchome narzędzia!
	Nie przewozić urządzenia w pozycji leżącej!
	Przed uruchomieniem maszyny zaznajomić się z zasadami obsługi dwuręcznej. Uważnie przeczytać instrukcję obsługi.
	Kierunek obrotów silnika

Spis treści:

Strona:

1.	Wprowadzenie	196
2.	Opis urządzenia.....	196
3.	Zakres dostawy.....	197
4.	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	197
5.	Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	198
6.	Dane techniczne	202
7.	Rozpakowanie.....	203
8.	Montaż / Przed uruchomieniem	203
9.	Uruchomienie	204
10.	Wskazówki dotyczące pracy	204
11.	Konserwacja i naprawa.....	206
12.	Przechowywanie.....	208
13.	Transport	208
14.	Przyłącze elektryczne	208
15.	Utylizacja i ponowne wykorzystanie	209
16.	Pomoc dotycząca usterek	211

1. Wprowadzenie

Producent:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Szanowny Kliencie,

Życzymy dużo satysfakcji i powodzenia podczas pracy z nowym urządzeniem.

Wskazówka:

Zgodnie z obowiązującą ustawą o odpowiedzialności cywilnej za produkt, producent nie odpowiada za szkody powstałe przy tym urządzeniu lub przez to urządzenie w przypadku:

- nieprawidłowej obsługi,
- Nieprzestrzeganie instrukcji obsługi,
- Naprawy wykonywane przez osoby trzecie, nieautoryzowanych specjalistów
- Montaż i wymiana nieoryginalnych części zamiennych
- użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem
- Awarii instalacji elektrycznej w przypadku nieprzestrzegania przepisów elektrycznych oraz postanowień VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Przestrzegać:

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia przeczytać cały tekst instrukcji obsługi.

Instrukcja obsługi ma na celu ułatwienie zapoznania się z urządzeniem i wykorzystania możliwości użytkowania go zgodnie z przeznaczeniem.

Instrukcja obsługi zawiera ważne wskazówki dotyczące bezpiecznej, fachowej i ekonomicznej pracy z niniejszym urządzeniem oraz sposobu unikania zagrożeń, oszczędności kosztów napraw, redukcji czasów przestoju i zwiększenia niezawodności i trwałości urządzenia.

Dodatkowo oprócz zasad bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi należy przestrzegać przepisów danego kraju obowiązujących dla eksploatacji urządzenia.

Instrukcję obsługi przechowywać przy urządzeniu, w torebce plastikowej chroniącej przed zanieczyszczeniem i wilgocią. Każda osoba obsługująca musi przeczytać ją przed przystąpieniem do pracy i dokładnie jej przestrzegać.

Przy urządzeniu mogą pracować wyłącznie osoby, które zostały przeszkolone w zakresie użytkowania urządzenia i poinstruowane o związanych z tym zagrożeniach.

Przestrzegać ustawowego wieku minimalnego.

Oprócz wskazań dotyczących bezpieczeństwa zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i specjalnych przepisów danego kraju należy przestrzegać ogólnie uznanych zasad technicznych dotyczących eksploatacji maszyn o tej samej budowie.

Nie ponosimy odpowiedzialności za wypadki ani szkody powstałe wskutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji oraz wskazań dotyczących bezpieczeństwa.

2. Opis urządzenia

1. Rękojeść
 2. Klin rozdzielnik
 3. Kolumna łuparki
 4. Łapa mocująca
 5. Pałak ochronny
 6. Drażki sterujące
 7. Osłona uchwytu
 8. Dzwignia obsługowa
 9. Stół obrotowy
 10. Hak ryglujący
 11. Króciec
 - 11a. Śruba sześciokątna M10x25
 12. Korek odpowietrznika
 13. Płyta podstawowa
 14. Koła
 - 14a. Oś koła
 - 14b. Podkładka
 - 14c. Nasadka zabezpieczająca
 - 14d. Zawlecza
 15. Wyłączniki i wtyczka
 16. Śruba sześciokątna M10x60 z podkładką i nakrętką sześciokątną
 - 16a. Pręt regulacji skoku
 17. Silnik
-
- a. Przetyczka sprężysta
 - b. Śruba zabezpieczająca
 - c. Przełącznik kołyskowy
 - d. Śruby ograniczające
 - e. Śruba ustalająca (drażek do regulacji podnoszenia)
 - f. Śruba ustalająca (nakrętka nasadowa)
-
- A. Wstępnie zmontowana jednostka
 - B. Ramiona operacyjne prawe/lewe
 - C. Instrukcja obsługi

Tylko w przypadku Compact 10t

- 18. Dźwignia zatrzymująca
- 19. Podnośnik pni
- 19a. Śruba sześciokątna M12x70 z podkładką i nakrętką sześciokątną
- 20. Łańcuch
- 21. Dźwignia zapadkowa
- 21a. Śruby sześciokątne M10x55 z nakrętką sześciokątną
- 21b. Kratka
- 22. Hak łańcuchowy
- 22a. Śruby sześciokątne M12x35 z podkładką i nakrętką sześciokątną

3. Zakres dostawy

- Hydrauliczna łuparka do drewna (1x)
- Małe elementy/torebka (1x)
- Ramiona operacyjne (2x)
- Oś koła (1x)
- Koła jezdne (2x)
- Króciec (2x)
- Instrukcja eksploatacji (1x)

Tylko w przypadku Compact 8t

- Wspornik ochronny z materiałem montażowym (4x)

Tylko w przypadku Compact 10t

- Wspornik ochronny z materiałem montażowym (2x)
- Hak łańcuchowy
- Podnośnik pni
- Łańcuch
- Dźwignia zapadkowa

4. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Łuparka jest przeznaczona wyłącznie do rozdrabniania drewna opałowego zgodnie z kierunkiem włókien. Uwzględniając dane techniczne i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Przy rozłupywaniu należy zwrócić uwagę na to, aby rozłupywane drewno spoczywało wyłącznie na płycie szachownicy płyty podłogowej lub na płycie szachownicy stołu roboczego.

Hydrauliczna łuparka klinowa do drewna jest przeznaczona do pracy wyłącznie w pozycji pionowej i kawałki drewna mogą być rozłupywane tylko pionowo zgodnie z kierunkiem włókien. Wymiary łupanych kawałków drewna:

- Długość drewna maks. 107 cm
- Compact 8t: Ø min. 8 cm, maks. 35 cm
- Compact 10t: Ø min. 8 cm, maks. 38 cm

Nigdy nie łupać drewna w pozycji poziomej lub w poprzek kierunku włókien.

- Maszynę wolno użytkować wyłącznie zgodnie z jej przeznaczeniem. Każde użycie wykraczające poza to jest niezgodne z przeznaczeniem.
- Za wynikające z tego szkody i obrażenia wszelkiego rodzaju odpowiada użytkownik/operator, a nie producent.
- Do zgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania zalicza się również przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa, a także instrukcji montażu i wskazówek dot. eksploatacji, zawartych w instrukcji obsługi.
- Osoby obsługujące i konserwujące maszynę muszą dobrze znać jej działanie oraz zostać pouczone odnośnie ewentualnych zagrożeń.
- Ponadto należy jak najdokładniej przestrzegać obowiązujących przepisów dotyczących zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom.
- Podobnie zaleca się przestrzeganie wszelkich innych ogólnych zasad z dziedziny medycyny pracy i bezpieczeństwa technicznego.
- Samowolne modyfikacje maszyny wykluczają odpowiedzialność producenta za spowodowane tym szkody.

Mimo używania w sposób zgodny z przeznaczeniem nie można całkowicie uniknąć czynników ryzyka szczątkowego. Ze względu na konstrukcję i budowę maszyny mogą występować następujące punkty:

- Suche i sezonowane drewno może eksplodować podczas rozłupywania i zranić operatora w twarz. Należy nosić odpowiednią odzież ochronną!
- Kawałki drewna, które powstają podczas rozłupywania, mogą spaść i zranić stopy pracującej osoby.
- Podczas procesu rozłupywania może dojść do obtłuczenia lub odcięcia części ciała na skutek opuszczenia hydraulicznego ostrza.
- Istnieje ryzyko, że rozdzielany materiał zakleszczy się podczas procesu rozdzielania. Należy pamiętać, że drewno jest pod dużym napięciem, gdy jest usuwane i palce mogą zostać zmiażdżone w szczelinie łupanej.

- Uwaga! Z reguły należy rozłupywać tylko takie kawałki drewna, które zostały odcięte pod kątem prostym! Kawałki drewna przycięte pod kątem mogą się wyslizgnąć podczas procesu rozdzielania! Może to prowadzić do obrażeń!

Należy pamiętać, że zgodnie z przeznaczeniem nasze urządzenia nie zostały skonstruowane do użytku komercyjnego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Nie ponosimy odpowiedzialności w przypadku, gdy urządzenie jest stosowane w zakładach komercyjnych, rzemieślniczych i przemysłowych oraz do podobnych działalności.

5. Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Miejsca w niniejszej instrukcji obsługi, które dotyczą bezpieczeństwa użytkownika, zostały oznaczone następującym znakiem: 

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Aby przed zastosowaniem maszyny w całości przeczytać podręcznik użytkownika oraz konserwacji.
- Zawsze zakładać obuwie ochronne, aby zagwarantować ochronę stóp przed spadającymi pniami.
- Zawsze zakładać rękawice ochronne, które chronią ręce przed wiórami i odłamkami, które mogą powstać w trakcie pracy.
- Zawsze zakładać okulary ochronne lub maskę, aby chronić oczy przed wiórami i odłamkami, które mogą powstać w trakcie pracy.
- Zabrania się usuwania lub modyfikacji urządzeń ochronnych lub zabezpieczających.
- Poza operatorem, w promieniu działania maszyny nie mogą przebywać inne osoby. W promieniu 5 metrów wokół maszyny nie może przebywać żadna osoba ani zwierzę.
- Zabrania się zanieczyszczania środowiska zużytym olejem. Olej należy zutylizować zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju, w którym odbywa się eksploatacja maszyny.

Niebezpieczeństwo przecięcia lub zmiążdżenia rąk:

- nigdy nie dotykać ruchomych obszarów w trakcie działania klina.

Ostrzeżenie!

Nigdy ręcznie nie usuwać pnia, który został przechwycony przez klin.

Ostrzeżenie!

Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności konserwacyjnej opisanej w niniejszym podręczniku należy odłączyć wtyczkę sieciową.

Ostrzeżenie!

Napięcie takie jak podano na tabliczce znamionowej.

Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu!

Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Utrzymywać obszar roboczy w czystości i zapewnić porządek. Nieporządek i brak oświetlenia obszaru roboczego może prowadzić do wypadków.
- Nie pracować z niniejszym urządzeniem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się palne płyny, gazy lub pyły. Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapłon pyłu lub oparów.
- Nie dopuszczać, by dzieci i inne osoby zbliżyły się podczas używania narzędzia elektrycznego. W chwili nieuwagi można łatwo stracić kontrolę nad urządzeniem.

Bezpieczeństwo elektryczne Uwaga!

Podczas używania narzędzi elektrycznych należy przestrzegać zasadniczych środków bezpieczeństwa w celu ochrony przed porażeniem prądem, zagrożeniem obrażeniami i pożarem. Przed przystąpieniem do używania niniejszego narzędzia elektrycznego należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i odpowiednio przechowywać je w bezpiecznym miejscu.

- Wtyczka przyłączeniowa urządzenia musi pasować do gniazda. Wtyczki nie wolno w żaden sposób modyfikować. Nie używać żadnych przejściówek z uziemionymi urządzeniami. Niemodyfikowane wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu fizycznego z uziemionymi powierzchniami, takimi jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Ryzyko porażenia prądem zwiększa się, jeśli ciało użytkownika jest uziemione.
- Nie wystawiać urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci. Przedostanie się wody do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- Nie wykorzystywać kabla niezgodnie z przeznaczeniem w celu przenoszenia, zawieszania urządzenia lub w celu wyjęcia wtyczki z gniazda. Kabel przechowywać z dala od gorąca, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń. Uszkodzone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- W przypadku pracy z narzędziem elektrycznym na wolnym powietrzu, używać wyłącznie przedłużaczy dopuszczonych również do pracy w warunkach zewnętrznych. Zastosowanie kabla przedłużającego dopuszczonego do warunków zewnętrznych zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Narzędzie elektryczne podłączyć do prądu sieciowego przy pomocy gniazda wtykowego z zestykiem ochronnym z zabezpieczeniem maks. 16A. Zalecamy montaż ochrony przed prądem uszkodzeniowym ze znamionowym prądem wyzwalającym nie przekraczającym 30 mA. Proszę się skonsultować z instalatorem elektrycznym.

Bezpieczeństwo osób

- Podczas pracy z narzędziem elektrycznym należy być ostrożnym, zwracać uwagę na wykonywane czynności i zachowywać zdrowy rozsądek. Nie używać urządzenia w stanie zmęczenia lub też będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków.
- Chwila nieuwagi podczas używania urządzenia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia.
- Stosować osobiste wyposażenie ochronne i nosić zawsze okulary ochronne. Stosowanie środków ochrony indywidualnej, jak maska przeciwpyłowa, antypoślizgowe obuwie ochronne, kask lub naszniki ochronne, w zależności od rodzaju i zastosowania narzędzia elektrycznego, zmniejsza ryzyko odniesienia obrażeń.
- Nosić naszniki ochronne. Hałas może powodować utratę słuchu.
- Nosić maskę przeciwpyłową. Podczas obróbki drewna oraz innych materiałów może powstawać pył szkodliwy dla zdrowia. Nie wolno poddawać obróbce materiałów zawierających azbest!
- Stosować okulary ochronne. Powstające w trakcie pracy iskry lub wyrzucane przez urządzenie odłamki, wióry i pyły mogą się przyczynić do utraty widoczności.
- Nie dopuszczać do niezamierzonego uruchomienia. Przed przyłączeniem wtyczki do gniazdka zasilania konieczne należy się upewnić, czy przełącznik znajduje się w pozycji „WYŁ.”.

- Trzymanie palca na włączniku podczas przenoszenia urządzenia lub podłączanie włączonego urządzenia do zasilania może prowadzić do wypadków.
- Przed włączeniem urządzenia usunąć narzędzia nastawcze lub klucze płaskie. Narzędzie lub klucz znajdujące się w obracającej się części urządzenia może prowadzić do powstania obrażeń.
- Proszę nie przeceniać swoich możliwości. Zadbać o stabilną pozycję i zachowanie równowagi w każdej chwili. Pozwala to na lepszą kontrolę urządzenia w niespodziewanych sytuacjach.
- Nosić odpowiednią odzież. Podczas pracy nie nosić luźnej odzieży i biżuterii. Włosy, odzież i rękawice trzymać z dala od części ruchomych. Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zostać pochwycone przez części ruchome.

Staranne obchodzenie się z narzędziami elektrycznymi i ich odpowiednie stosowanie

- Nie przeciążać narzędzia. Używać narzędzia elektrycznego przeznaczonego do danej pracy. Odpowiednie narzędzie elektryczne umożliwia lepszą i bezpieczniejszą pracę w podanym zakresie mocy.
- Nie używać narzędzia elektrycznego, którego włącznik jest uszkodzony. Narzędzie elektryczne, którego nie da się włączyć lub wyłączyć, jest niebezpieczne i należy je naprawić.
- Przed przeprowadzeniem ustawień, wymianą części wyposażenia lub odstawieniem urządzenia wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu uruchomieniu urządzenia.
- Nieużywane narzędzia elektryczne przechowywać poza zasięgiem dzieci. Nie zezwalać na używanie urządzenia osobom, które nie są zaznajomione z jego działaniem lub nie przeczytały niniejszych instrukcji. Narzędzia elektryczne stanowią zagrożenie, jeśli są używane przez niedoświadczonych osoby.
- Dbać należyście o urządzenie. Kontrolować, czy części ruchome działają prawidłowo i nie zacinają się, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w sposób wpływający negatywnie na działanie urządzenia. Przed zastosowaniem urządzenia zapewnić naprawę uszkodzonych części.
- Wiele wypadków jest spowodowanych nieprawidłową konserwacją narzędzi elektrycznych. Narzędzia tnące muszą być ostre i utrzymywane w stanie czystości. Staranne konserwowanie narzędzi tnących z krawędziami tnącymi rzadziej się zacinają i są łatwiejsze w obsłudze.

- Narzędzia elektryczne, narzędzia robocze itd. należy stosować zgodnie z niniejszymi instrukcjami oraz w sposób opisany dla danego typu urządzenia. Uwzględnić warunki pracy i wykonywane czynności.
- Używanie narzędzia elektrycznego do zastosowań innych, niż przewidziane, może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Serwis

- Naprawę urządzenia może wykonywać wyłącznie wykwalifikowany personel i tylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych. Zapewnia to bezpieczeństwo dalszej pracy urządzenia.

Ostrzeżenie!

Niniejsze narzędzie elektryczne wytwarza podczas pracy pole elektromagnetyczne. Pole to może w pewnych okolicznościach wpływać negatywnie na aktywne lub pasywne implanty medyczne. W celu zmniejszenia ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń, osobom z implantami medycznymi przed użyciem narzędzia elektrycznego zalecamy konsultację z lekarzem i producentem.

Specjalne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dla łuparki klinowej

⚠ Ostrożnie!

Ruchome części maszyny. Nie wkładać rąk w obszar łupania.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Podczas stosowania tego urządzenia o dużej mocy mogą się pojawić specjalne zagrożenia. Należy przede wszystkim pamiętać, by się odpowiednio zabezpieczyć oraz osoby znajdujące się w pobliżu. Należy zawsze przestrzegać podstawowych środków ostrożności, aby zminimalizować ryzyko obrażeń i zagrożeń.

Maszyna może być eksploatowana wyłącznie przez jednego operatora.

- Nigdy nie próbować rozłupywać pni, które są większe od zalecanej objętości pnia.
- Pnie nie mogą posiadać żadnych gwoździ ani drutów, które są wyrzucane co prowadzi do uszkodzenia maszyny.
- Pnie muszą być na końcu ścięte na płasko oraz pozbawione wszystkich gałęzi.
- Drzewo rozłupywać zawsze zgodnie z rysunkiem słoju. Drewna nie umieszczać i nie rozłupywać w łuparce w poprzek, gdyż może dojść do uszkodzenia łuparki.

- Operator musi obsługiwać układ sterowania maszyny oburącz, bez zastosowania innego przyrządu zastępczego dla układu sterowania.
- Maszyna może być eksploatowana wyłącznie przez osoby dorosłe, które przed zastosowaniem przeczytały instrukcję obsługi. Nikt nie może stosować niniejszej maszyny bez wcześniejszego zapoznania się z podręcznikiem.
- Nigdy nie rozłupywać jednocześnie dwóch pni, ponieważ może to być przyczyną wyrzucania drewna, co jest niebezpieczne.
- W trakcie eksploatacji nigdy nie dokładać lub wymieniać drewna, ponieważ jest to bardzo niebezpieczne.
- W trakcie pracy maszyny, osoby i zwierzęta muszą się znajdować przynajmniej w promieniu 5 metrów od łuparki do drewna.
- Nigdy nie modyfikować urządzeń ochronnych łuparki do drewna i nie pracować bez ich zastosowania.
- Łuparką do drewna z ciśnieniem siłownika nigdy nie rozłupywać bardzo twardego drewna dłużej niż 5 sekund. Przegrzany olej znajdujący się pod ciśnieniem może prowadzić do uszkodzenia maszyny. Zatrzymać maszynę i po obrocie pnia o 90° ponownie podjąć próbę jego rozłupania. Jeżeli nadal nie da się rozłupać drewna oznacza to, że twardość drewna jest większa od wydajności maszyny i należy je uznać za wybrakowane, aby nie doszło do uszkodzenia łuparki do drewna.
- Działającej maszyny nigdy nie pozostawiać bez nadzoru. Maszynę należy zatrzymać i odłączyć od sieci, gdy nie jest eksploatowana.
- Maszyny nie eksploatować w pobliżu gazu ziemnego, zbiorników z benzyną lub innych materiałów łatwopalnych.
- Nigdy nie otwierać skrzynki rozdzielczej lub pokryw silnika. W razie potrzeby skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.
- Upewnić się, że maszyna oraz kabel nie są narażone na kontakt z wodą.
- Dbać o kabel elektryczny, a kabla sieciowego nie odłączać gwałtownie lub nie wrywać z gniazdka. Kabel chronić przed bardzo wysoką temperaturą, olejem i ostrymi krawędziami.
- W trakcie pracy zwrócić uwagę na stosunek temperatury. Ekstremalnie niskie i ekstremalnie wysokie temperatury otoczenia mogą być przyczyną usterek działania.

- Osoba pracująca z maszyną pierwszy raz powinna zostać pouczona na temat użytkowania łuparki do drewna przez doświadczonego operatora i poćwiczyć obsługę maszyny pod nadzorem.

Przed rozpoczęciem pracy należy sprawdzić

- czy wszystkie funkcje urządzenia działają prawidłowo
- czy wszystkie urządzenia bezpieczeństwa technicznego działają prawidłowo (oburęczny wyłącznik bezpieczeństwa, wyłącznik awaryjny)
- czy urządzenie może zostać prawidłowo wyłączone
- czy urządzenie jest prawidłowo ustawione (podstawa pnia, pazury przytrzymujące pień, wysokość klina do rozłupywania)

W trakcie pracy obszar roboczy powinien być wolny od przeszkód (np. kawałki drewna).

Specjalne ostrzeżenia podczas eksploatacji łuparki klinowej

Podczas stosowanie tego urządzenia o dużej mocy mogą się pojawić specjalne zagrożenia. Należy przede wszystkim pamiętać, by się odpowiednio zabezpieczyć oraz osoby znajdujące się w pobliżu.

Układ hydrauliczny

Nigdy nie eksploatować urządzenia, jeżeli istnieje zagrożenie ze strony cieczy hydraulicznej. Przed eksploatacją łuparki należy skontrolować układ hydrauliczny pod kątem przecieków. Upewnić się, że urządzenie oraz jego obszar roboczy jest czysty i nie posiada plam olejowych. Ciecz hydrauliczna może powodować zagrożenie, gdyż może dojść do poślizgnięcia się i upadku, w trakcie pracy ręce mogą być śliskie lub może pojawić się pożar.

Bezpieczeństwo elektryczne

- Nigdy nie eksploatować urządzenia w przypadku zagrożenia elektrycznego. Nigdy nie eksploatować urządzenia elektrycznego w wilgotnych warunkach.
- Nigdy nie eksploatować urządzenia z nieodpowiednim przewodem doprowadzającym lub przedłużaczem.
- Nigdy nie eksploatować urządzenia, jeżeli nie jest połączone z prawidłowo uziemionym przyłączem, które udostępnia moc zgodną z opisem i jest nie jest chronione bezpiecznikiem.

Zagrożenia mechaniczne

Łuparka do drewna stwarza przede wszystkim zagrożenia mechaniczne.

- Nigdy nie eksploatować urządzenia bez odpowiednich rękawic ochronnych, obuwia ze stalowymi czubkami oraz odpowiedniej ochrony oczu.
- Należy uważać na powstające odłamki; zapobiegać obrażeniom w wyniku uderzenia oraz możliwemu zatarciu się urządzenia.
- Nigdy nie próbować rozłupywać pni, które są zbyt długie lub zbyt małe i nie pasują do urządzenia.
- Nigdy nie próbować rozłupywać pni, które zawierają gwoździe, drut lub inne przedmioty.
- Podczas pracy należy sprzątać; zgromadzone drzewo oraz wióry tworzą niebezpieczny obszar roboczy. Nigdy nie pracować, gdy obszar roboczy jest zasypany, gdyż może dojść do poślizgnięcia się, potknięcia lub wywrócenia.
- Osoby obserwujące trzymać z dala od urządzenia, a osób nieupoważnionych nigdy nie dopuszczać do obsługi urządzenia.

Ryzyka szczątkowe

Maszyna została skonstruowana zgodnie z najnowszym stanem techniki i uznanymi zasadami techniki bezpieczeństwa. Jednak podczas pracy mogą się pojawić poszczególne ryzyka szczątkowe.

- Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń palców i dłoni ze strony narzędzia rozłupującego w przypadku nieprawidłowego prowadzenia przedmiotu obrabianego.
- Obrażenia w wyniku wyrzuczonego przedmiotu obrabianego w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia.
- Zagrożenie spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Zagrożenie powodowane przez szczególne właściwości drewna (gałęzie, nierównomierny kształt itp.)
- Zagrożenie zdrowia spowodowane prądem w przypadku stosowania nieprawidłowych elektrycznych przewodów przyłączeniowych.
- Przed podjęciem prac nastawczych lub konserwacyjnych zwolnić przycisk Start i wyciągnąć wtyczkę sieciową.
- Ponadto, pomimo wszelkich podjętych kroków, mogą się pojawić ukryte ryzyka szczątkowe.

- Ryzyka szczątkowe można zminimalizować przestrzegając rozdziału „Wskazówki bezpieczeństwa” oraz „Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem”, jak i całej instrukcji obsługi.
- Unikać przypadkowego uruchamiania maszyny: podczas wkładania wtyczki do gniazda przycisk uruchamiający nie może być wciśnięty.
- Nie zbliżać rąk do obszaru roboczego, gdy maszyna jest uruchomiona.

6. Dane techniczne

Compact 8t

Wymiary dł./szer./ wys.	850/900/990	
Wysokość stołu obrotowego mm	390	
Wysokość robocza mm	920	
Długość kawałka drewna cm	750/1070	
Moc maks. t*	7,95	
	400V	230V
Prędkość posuwu cm/s	5,4	3,1
Prędkość powrotna cm/s	24	15,5
Ilość oleju l	4,8	
Ciężar kg	126	125
Napęd		
Silnik V/Hz	400/50	230/50
Pobór mocy P1 W	3500	3150
Moc oddawana P2 W	2500	2300
Tryb pracy	S6 40% **	
Prędkość obrotowa silnika 1/min	2800	
Wyłącznik silnikowy	tak	
Odwracacz fazy	tak	

Compact 10t

Wymiary dł./szer./ wys.	830/930/1020	
Wysokość stołu obro- towego mm	390	
Wysokość robocza mm	920	
Długość kawałka drewna cm	750/1070	
Moc maks. t*	10	
	400V	230V
Prędkość posuwu cm/s	5,4	3,1
Prędkość powrotna cm/s	24	15,5
Ilość oleju l	4,8	
Ciężar kg	134	
Napęd		
Silnik V/Hz	400/50	230/50
Pobór mocy P1 W	3500	3150
Moc oddawana P2 W	2500	2300
Tryb pracy	S6 40% **	
Prędkość obrotowa silnika 1/min	2800	
Wyłącznik silnikowy	tak	
Odwracacz fazy	tak	

Zmiany techniczne zastrzeżone!

* Maksymalna siła rozdzielająca, którą można osiągnąć zależy od oporu materiału, który ma być rozłupany i może się zmieniać z powodu zmiennych czynników wpływających na system hydrauliczny.

** Tryb pracy S6, praca okresowa długotrwała.

7. Rozpakowanie

- Otworzyć opakowanie i wyjąć ostrożnie urządzenie.
- Usunąć materiał opakowaniowy oraz zabezpieczenia opakowania/transportowe (jeśli występują).
- Sprawdzić, czy zakres dostawy jest kompletny.
- Sprawdzić urządzenie i elementy wyposażenia pod kątem uszkodzeń w trakcie transportu. W przypadku reklamacji natychmiast poinformować o tym dostawcę. Późniejsze reklamacje nie będą uznawane.
- W miarę możliwości zachować opakowanie do zakończenia okresu gwarancyjnego.
- Przed zastosowaniem produktu zapoznać się z nim na podstawie instrukcji obsługi.
- W przypadku akcesoriów i części zużywalnych i zamiennych stosować wyłącznie oryginalne części. Części zamienne można nabyć u swojego dystrybutora.
- Przy zamówieniach podawać nasze numery artykułów oraz typ i rok produkcji produktu.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo połknięcia i uduszenia!

Materiały opakowaniowe, opakowania i zabezpieczenia transportowe nie są zabawkami dla dzieci. Plastikowe torebki, folie i małe części mogą zostać połknięte i spowodować uduszenie.

- Materiały opakowaniowe, opakowania i urządzenia zabezpieczające do transportu przechowywać z dala od dzieci.

8. Montaż / Przed uruchomieniem

⚠ Uwaga!

Przed uruchomieniem urządzenie koniecznie całkowicie zmontować!

Ze względu na wymogi logistyczne łuparka do drewna nie jest w całości zmontowana w opakowaniu.

Montaż kół jezdnych, patrz rys. 4 i rys. 4 und Fig. 19

- Wetknąć oś kół (14a) w otwory na wylot.
- Zamontować z obu stron po jednej podkładce (14b), a następnie koło (14).
- Zamontować z obu stron po jednej podkładce (14b), a następnie zawleczkę (14d).
- Wcisnąć po obu stronach nasadki zabezpieczające (14c).

Montaż drążków sterujących, rys. 7

- Wyciągnąć przetyczkę sprężystą (a) i wyjąć śrubę zabezpieczającą (b)
- Nasmarować nakładki blaszane na górze i na dole
- Włożyć drążki sterujące (6). Jednocześnie włożyć przełącznik kołowy (c) przez szczelinę w dźwigni sterującej (8).
- Włożyć śrubę zabezpieczającą (b) przez płyty metalowe i drążki sterujące (6)
- Śrubę zabezpieczającą (b) u dołu ponownie zabezpieczyć przetyczką sprężystą (a)
- Przytrzymać dwie śruby z łbem stożkowym łap mocujących (4) dwoma palcami tak, aby nie wpadły do rury i odkręcić nakrętki, a następnie zamontować łapy mocujące dłuższą stroną do dołu na drążkach sterujących (6).
- Rys. 7a Śruby ograniczające (d) ustawić po obu stronach tak, aby łapy mocujące (4) nie dotykały klina rozdzielnika (2)

Montaż króćca, rys. 19

- Wziąć króciec (11) i przymocować go do płyty podstawowej po obu stronach za pomocą śrub sześciokątnych M10x25 (11a) z podkładką.

Montaż poręczy, rys. 6

- Włożyć poręcz (5) w uchwyt
- Włożyć śrubę sześciokątną M10x60 przez otwór, zastosować podkładkę po obu stronach i dobrze dokręcić nakrętkę sześciokątną (16).
- Zamontować wszystkie poręcze w ten sam sposób

Montaż haka łańcuchowego, rys. 9

- Hak łańcuchowy (22) zamontować na uchwycie kolumny łuparki (3) za pomocą śruby sześciokątnej M12x35 z podkładką i nakrętką sześciokątną (22a)

Montaż podnośnika pni, rys. 8

- Zamontować podnośnik pni (19) za pomocą śruby sześciokątnej M12x70 z podkładką i nakrętką sześciokątną (19a) do uchwytu płyty podstawowej. Nakrętką sześciokątną musi znajdować się po prawej stronie w kierunku kół.
- Przymocować łańcuch (20) za pomocą śruby sześciokątnej M10x30 z podkładką i nakrętką sześciokątną (20a) do zewnętrznej strony łącznika. Nakrętkę sześciokątną tylko na tyle, aby łańcuch (20) mógł się swobodnie poruszać. Uwaga! Łańcuch (20) musi obracać się płynnie na śrubie!

Montaż dźwigni zapadkowej, rys. 8

- Włożyć dźwignię zapadkową (21) do uchwytu, zastosować podkładkę z lewej i prawej strony oraz śruby sześciokątne M10x55 z nakrętką sześciokątną (21a) i dokręcić je.
- Sprawdzić swobodę ruchu kratki (21b)!

9. Uruchomienie

⚠ Uwaga!

Przed uruchomieniem urządzenie konieczne całkowicie zmontować!

Upewnić się, że maszyna jest całkowicie i przepisowo zmontowana. Przed każdym użyciem sprawdzić, czy

- czy przewody przyłączeniowe są w poprawnym stanie (zwracać uwagę na pęknięcia, nacięcia itp.);
- maszyna nie jest uszkodzona;
- wszystkie śruby są poprawnie dokręcone;
- nie ma wycieków z instalacji hydraulicznej;
- poziom oleju jest dostateczny.

Warunki środowiskowe

Maszyna powinna pracować w następujących warunkach otoczenia:

	minimal- ny	maksy- malny	zalecane
Tempera- tura	5 °C	40 °C	16 °C
Wilgotność		95%	70%

Podczas pracy w temperaturze poniżej 5° C maszyna powinna pracować na biegu jałowym przez ok. 15 minut, aby umożliwić rozgrzanie oleju hydraulicznego.

Silniki AC 230V przy rozruchu w niskich temperaturach zewnętrznych powinny mieć temperaturę pomiędzy 5°C - 10°C, ponieważ przy niskich temperaturach wzrasta prąd rozruchowy i może dojść do zadziałania wyłącznika.

- Przyłączenie do sieci musi być zabezpieczone bezpiecznikiem zwłocznym 16A.
- „Wyłącznik ochronny FI” musi być zabezpieczony bezpiecznikiem o prądzie 30mA.

Ustawianie

Przygotować stanowisko robocze, w którym ma stanąć maszyna. Zarezerwować na tyle dużo miejsca, aby praca przebiegała bezpiecznie i bez zakłóceń.

Maszyna skonstruowana jest z myślą o pracy na płaskiej powierzchni i musi zostać stabilnie ustawiona na równym i twardym podłożu.

Odpowietrzanie, rys. 13

Przed uruchomieniem łuparki należy odpowietrzyć instalację hydrauliczną.

- Odkręcić korek odpowietrznika (12) o kilka obrotów, aby powietrze ułotniło się ze zbiornika oleju.
- Podczas pracy korek powinien być odkręcony.
- Przed przemieszczeniem łuparki należy dokręcić korek, aby nie wyciekł olej.

Nieodpowietrzenie instalacji hydraulicznej grozi uszkodzeniem uszczeltek, a zatem łuparki przez uwięzione powietrze!

Włączanie / wyłączanie, rys. 14

Zielony przycisk służy do włączania.

Czerwony przycisk służy do wyłączania.

Wskazówka:

Przed każdym użyciem skontrolować działanie modułu włączania i wyłączania przez jednokrotne włączenie, a następnie wyłączenie.

Zabezpieczenie przed ponownym uruchomieniem w przypadku przerwy w dostawie prądu (odcinacz wyzwalany brakiem napięcia)

W przypadku awarii zasilania, nieumyślnego wyciągnięcia wtyczki lub niesprawnego bezpiecznika urządzenie wyłączy się automatycznie.

W celu włączenia należy ponownie nacisnąć zielony przycisk na module sterowniczym.

Kończenie pracy

- Sprowadzić nóż łuparki do dolnej pozycji.
- Puścić jeden drążek sterujący.
- Wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę przewodu sieciowego.
- Zakręcić śrubę odpowietrzającą.
- Chronić maszynę przed wilgocią!
- Przeprowadzić przegląd zgodnie z ogólnymi wskazówkami dotyczącymi konserwacji.

10. Wskazówki dotyczące pracy

Ogranicznik skoku do krótkiego drewna, rys. 12

- Sprowadzić klin rozdzielnik (2) do żądanej pozycji.
- Zwolnić dźwignię sterującą (8).
- Wyłączyć silnik (17) za pomocą wyłącznika (15).
- Następnie zwolnić drugą dźwignię sterującą (8).
- Poluzować śrubę ustalającą (e).

- Poprowadzić drążek do regulacji podnoszenia (16a) ze śrubą ustalającą (f) do góry, aż drążek do regulacji podnoszenia (16a) zatrzyma się na ograniczniku.
- Dokręcić śrubę ustalającą (e).
- Uruchomić dźwignię sterującą (8). Dzięki temu przy włączonym silniku (17) klin rozdzielnik (2) nie przesuwają się w sposób niekontrolowany do góry.
- Włączyć silnik (17) za pomocą wyłącznika (15).
- Obie dźwignie sterujące (8) przesunąć klinem rozdzielnikiem (2) w dół.
- Teraz zwolnić obie dźwignie sterujące (8) i sprawdzić górne położenie klina rozdzielnika (2).

Kontrola działania

Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę działania.

Działanie	Rezultat
Nacisnąć obie dźwignie sterujące w dół.	Klin rozdzielnik przesuwa się w górę.
Puścić jedną dźwignię sterującą	Klin rozdzielnik pozostaje w wybranej pozycji.
Puścić obie dźwignie sterujące	Klin rozdzielnik wróci do górnej pozycji.

Przed każdym użyciem należy przeprowadzić kontrolę poziomu oleju — patrz rozdział „Konserwacja”!

Łupanie

- Położyć drewno na płycie podstawowej i przytrzymać dwoma łapami mocującymi (4) na ramionach operacyjnych (6), kawałek drewna przyłożyć centralnie do klina rozdzielnika (2), nacisnąć dźwignie operacyjne (6) w dół, jak tylko klin rozłupujący (2) wbije się w drewno, odsunąć ramiona operacyjne (6) o ok. 2 cm od drewna, jednocześnie naciskając dźwignie operacyjne (8) w dół. W ten sposób uniknie się uszkodzenia łap mocujących (4)!
- Klin rozdzielnik (2) przesuwać w dół aż do rozłupania drewna, jeśli przy pierwszym skoku rozłupywania drewno nie zostanie całkowicie rozłupane, zwolnić powoli obie dźwignie sterujące (8) i ostrożnie przesunąć klin rozdzielnik (2) z drewnem do góry do pozycji końcowej. Następnie obrócić stół obrotowy (9) rys. 10 ręką lub nogą tak, aby zatrzasnął się hak ryglujący (10) rys. 1. Następnie wykonać drugi suw rozłupywania aż do całkowitego rozłupania drewna i wyjąć kłody, po czym ponownie odchylić stół obrotowy nogą lub ręką rys. 7

Obsługa podnośnika pni (tylko w przypadku Compact 10t)

Ogólne wskazówki dotyczące podnośnika pni:

- Ze względów bezpieczeństwa łańcuch (20) podnośnika pni (19) może być zaczepiony wyłącznie ostatnim ogniwem na haku łańcucha (22).
- Należy zwrócić uwagę na to, by w obszarze roboczym podnośnika pni (19) nie przebywały żadne osoby.

Użytkowanie podnośnika pni (19):

- Poluzować dźwignię zapadkową (21b) podnośnika pni (19), tak aby rura unosząca podnośnika pni (19) mogła się swobodnie poruszać.
- Przesunąć klin rozdzielnik (2) na dół na tyle, by rura unosząca podnośnika pni (19) spoczywała całkowicie na podłożu.
- W tym położeniu można wtoczyć pień przeznaczony do rozdzielania na rurę unoszącą podnośnika pni (19). Pień należy umieścić w obszarze pomiędzy dwoma mocowaniami.
- Nacisnąć dźwignię zatrzymującą (18) w prawo do dołu i pozwolić, aby klin rozdzielnik (2) powoli przesuwał się do góry.
- Podnośnik pni (19) przesuwa się do góry i umieszcza pnie na płycie podstawowej (13).
- Następnie wyrównać pień do środka klina rozłupującego i rozłupać go. (patrz: wskazówka dotycząca pracy „Rozłupywanie”)
- Następnie usunąć rozłupane drewno i nowe drewno może być rozłupane w opisany sposób.

Ostrożnie!

Nie stawać w obszarze roboczym podnośnika pni (19)! Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Odchylenie podnośnika pni (19):

- Jeśli podnośnik pni (19) nie jest używany, pełni funkcję drugiego ramienia ochronnego. W tym celu należy przestawić rurę unoszącą, aż do zablokowania dźwigni zapadkowej (21b).

Pozycja transportowa podnośnika pni (19):

- Przesunąć podnośnik pni (19) ręcznie w górę, aż nastąpi jego zablokowanie.

Ostrożnie!

Nie stawać w obszarze roboczym podnośnika pni (19). Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Ogólne wskazówki dotyczące pracy

Uwaga!

- Płytę podstawową należy zawsze utrzymywać w czystości, aby stół obrotowy (9) mógł się pewnie zatrzasnąć!
- Rozłupywać tylko prosto przepiłowane drewno.
- Rozłupywać drewno zawsze pionowo.
- Nigdy nie rozłupywać drewna poziomo ani na ukos.
- Podczas łupania drewna nosić odpowiednie rękawice.

Normy zapobiegania wypadkom

- Maszyna może być obsługiwana tylko przez fachowców, którzy zapoznali się dokładnie z treścią niniejszej instrukcji.
- Przed użyciem należy sprawdzić, czy zabezpieczenia znajdują się w idealnym stanie.
- Przed uruchomieniem należy ponadto zapoznać się z mechanizmami sterowania maszyny na podstawie instrukcji obsługi.
- Nie wolno przekraczać podanej wydajności maszyny. Maszyny nie wolno użytkować w żadnym razie niezgodnie z jej przeznaczeniem.
- Stosownie do przepisów obowiązujących w kraju, gdzie jest użytkowana maszyna, personel musi nosić nakazaną w nich odzież roboczą, przy czym zabronione jest noszenie luźnych i trzepoczących ubrań, pasków, pierścionków i łańcuszków, a długie włosy należy w miarę możliwości wiązać.
- Stanowisko robocze należy w miarę możliwości utrzymywać w porządku i czystości, a narzędzia, akcesoria i wkrećta kłaść w zasięgu ręki.
- Podczas czyszczenia i przeglądów maszyna nie może w żadnym wypadku być podłączona do sieci elektrycznej.
- Jest surowo zabronione uruchamianie maszyny bez zabezpieczeń lub z wyłączonymi mechanizmami zabezpieczającymi.
- Jest surowo zabronione demontowanie lub modyfikowanie zabezpieczeń.
- Nie należy przystępować do żadnych czynności związanych z przeglądami lub regulacją bez przeczytania niniejszej instrukcji.
- Podany w instrukcji plan przeglądów okresowych musi być przestrzegany ze względów bezpieczeństwa, a także dla sprawnego działania maszyny.

- Naklejki ostrzegawcze muszą być zawsze czyste i czytelne oraz należy ich ściśle przestrzegać, aby uniknąć wypadków; w razie uszkodzenia lub odklejenia się naklejek bądź wymiany części, na których się znajdowały, należy zamówić u producenta nowe, oryginalne naklejki i przykleić je we wskazanych miejscach.
- Do gaszenia ewentualnego pożaru mogą być używane tylko proszkowe środki gaśnicze. Ze względu na niebezpieczeństwo zwarcia pożarów instalacji nie wolno gasić strumieniem wody.
- Jeśli ogień nie zostanie natychmiast ugaszony, należy uważać na wyciek substancji.
- Dłuższy trwający pożar może spowodować eksplozję zbiornika oleju lub przewodów znajdujących się pod ciśnieniem: należy na to uważać, aby nie odnieść obrażeń wskutek wytrysnięcia cieczy.

11. Konserwacja i naprawa

Przezbieranie oraz prace regulacyjne i czyszczenie wykonywać wyłącznie przy wyłączonym silniku.

△ Wyjąć wtyczkę sieciową

Wprawni mechanicy mogą samodzielnie wykonywać drobne naprawy przy maszynie.

Prace naprawcze i konserwacyjne na instalacji elektrycznej mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.

Po zakończeniu naprawy lub konserwacji należy natychmiast zamontować z powrotem wszystkie urządzenia ochronne i zabezpieczające.

Zalecamy Państwu:

Po każdym użyciu maszynę należy dokładnie wyczyścić!

- Klin rozdzielnik
 - Klin rozdzielnik jest częścią zużywalną, którą w razie potrzeby należy ponownie oszlifować lub wymienić na nowy klin rozdzielnik.
- Zabezpieczenie dwuręczne
 - Kombinowane urządzenie trzymające i sterujące musi zachować płynność ruchu. Od czasu do czasu smarować kilkoma kroplami oleju.
- Ruchove elementy
 - Utrzymywać prowadnice klina rozdzielnika w czystości. (usunąć brud, wióry, korę itp.)

- Oliwić szyny ślizgowe olejem w rozpylaczu lub smarem stałym.
- Kontrolować poziom oleju w instalacji hydraulicznej!
 - Kontrolować szczelność i stopień zużycia przyłączy i złączek hydraulicznych. Ew. dokręcić połączenia gwintowane.

Kontrola poziomu oleju

Instalacja hydrauliczna jest zamkniętym systemem zawierającym zbiornik oleju, pompę oleju i zawór sterujący. Poziom oleju smarowego należy regularnie kontrolować zawsze przed uruchomieniem. Zbyt niski poziom oleju może spowodować uszkodzenie pompy.

Wskazówka:

Poziom oleju należy kontrolować przy wsuniętym nożu łuparki. Bagnet pomiaru oleju znajduje się na przetowym wskaźniku poziomu oleju w korku odpowietrznika (12) (rys. 13) i znajdują się na nim 2 wyżłobienia. (13) und ist mit 2 Kerben versehen. Jeśli poziom oleju znajduje się na dolnym wyżłobieniu, oznacza to minimalną ilość oleju. W takim przypadku należy natychmiast dolać oleju. Górne wyżłobienie wskazuje maksymalną ilość oleju.

Kolumna łuparki musi zostać przed kontrolą wsunięta, a maszyna musi stać prosto.

Kiedy wymieniać olej?

Pierwsza wymiana oleju po 50 roboczogodzinach, potem co 500 roboczogodzin.

Wymienić (rys. 13)

- Całkowicie wsunąć kolumnę łuparki.
- Podstawić pod łuparkę pojemnik o pojemności co najmniej 7 l.
- Poluzować korek odpowietrznika (12)
- Wykręcić śrubę spustową (g) pod zbiornikiem oleju, aby olej mógł wypłynąć.
- Złożyć z powrotem śrubę spustową (g) i ją mocno dokręcić.
- Wlać 4,8 l nowego oleju hydraulicznego przez czysty lejek.
- Przykręcić z powrotem korek odpowietrznika (12).

Poprawnie zutylizować wylany stary olej w miejscowym punkcie zbiórki starego oleju. Wylanie starych olejów na ziemię lub mieszanie ich z odpadami jest zabronione.

Zalecamy następujące oleje hydrauliczne:

- Aral Vitam gf 22
- BP Energol HLP-HM 22
- Mobil DTE 11
- Shell Tellus 22
- lub równoważne.

Nie stosować żadnych innych rodzajów oleju!

Użycie innych olejów zaszkodziłoby działaniu siłownika hydraulicznego.

Podłuznica łuparki

Podłuznicę łuparki należy przed uruchomieniem lekko naoliwić. Ten proces należy wykonywać co 5 roboczogodzinach. Nanieść cienką warstwę smaru stałego lub oleju w rozpylaczu.

Podłuznica nie może pracować na sucho.

Instalacja hydrauliczna

Instalacja hydrauliczna jest zamkniętym systemem zawierającym zbiornik oleju, pompę oleju i zawór sterujący.

Fabrycznie zmontowany system nie może być modyfikowany ani zmieniany.

Regularnie kontrolować poziom oleju.

Zbyt niski poziom oleju może spowodować uszkodzenie pompy.

Regularnie kontrolować szczelność przyłączy hydraulicznych i połączeń śrubowych — w razie potrzeby dokręcić.

Przed rozpoczęciem kontroli lub przeglądu należy posprzątać obszar roboczy i przygotować stosowne narzędzia w dobrym stanie.

Podane przedziały czasowe dotyczą normalnych warunków użytkowania; jeśli zatem maszyna poddawana jest dużym obciążeniom, należy te cykle stosownie skrócić.

Poszycia maszyny, maskownice i dźwignie sterujące należy oczyścić miękką, suchą lub lekko zwilżoną neutralnym detergentem szmatką. Nie czyścić żadnymi rozpuszczalnikami, jak alkohol lub benzyna, ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnie.

Trzymać olej i środki smarne poza zasięgiem osób nieupoważnionych; dokładnie czytać wszystkie instrukcje na opakowaniach i ściśle ich przestrzegać; unikać bezpośredniego kontaktu ze skórą i po użyciu dobrze splukać.

Informacje serwisowe

Należy pamiętać, że w przypadku tego produktu poniższe części podlegają naturalnemu zużyciu lub zużyciu uwarunkowanemu użytkowaniem, bądź są potrzebne jako materiały zużywalne.

Części zużywalne*: Klin rozdzielnik, prowadnice klina rozdzielnika / podłużnicy łuparki, olej hydrauliczny

* opcjonalnie w zakresie dostawy!

Części zamienne i wyposażenie można zamówić w naszym punkcie serwisowym. W tym celu zeskanować kod QR znajdujący się na stronie tytułowej.

12. Przechowywanie

Urządzenie i jego wyposażenie przechowywać w miejscu zaciemnionym, suchym i zabezpieczonym przed mrozem oraz niedostępnym dla dzieci. Optymalna temperatura przechowywania wynosi od 5 do 30°C. Narzędzie elektryczne przechowywać w oryginalnym opakowaniu. Przykryć narzędzie elektryczne, by chronić je przed pyłem lub wilgocią. Zachować instrukcję obsługi urządzenia elektrycznego.

13. Transport

Przewożenie ręczne, rys. 15

Łuparkę do drewna można przewozić dopiero po opuszczeniu łuparki klinowej (2) na sam dół. Łuparkę przechylić lekko za rękojeść (1) i podeprzeć stopą, aby maszyna oparła się na kołach i można ją było przemieszczać.

Transportowanie za pomocą urządzenia dźwigniowego (rys. 16 i 16a):

Nigdy nie podnosić za klin rozdzielnik!

Compact 8t (rys. 16)

Zamocować pasy po obu stronach do górnego uchwytu poręczy. Ostrożnie podnieść maszynę!

Compact 10t (rys. 16a)

Przymocować pasy do uchwytu górnego wspornika ochronnego po lewej stronie i do uchwytu dźwigni zapadkowej po prawej stronie. Ostrożnie podnieść maszynę.

14. Przyłącze elektryczne

Zainstalowany silnik elektryczny jest gotowy do eksploatacji. Przyłącze odpowiada właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN.

Przyłącze sieciowe udostępniane przez klienta oraz przedłużacz muszą być zgodne z powyższymi przepisami.

- Produkt spełnia wymagania dyrektywy EN 61000-3-11 i podlega szczególnym warunkom przyłączenia. Oznacza to, że zabronione jest jego podłączanie do dowolnie wybieranych punktów przyłączeniowych.
- W przypadku niekorzystnych warunków sieciowych urządzenie może powodować przejściowe wahania napięcia.
- Produkt jest przeznaczony do zastosowania w punktach przyłączeniowych, które
 - a) nie przekraczają maksymalnej dopuszczalnej impedancji sieci „Z”
($Z_{\max} = 0.382 \Omega$) lub których
 - b) obciążalność sieci prądem ciągłym wynosi co najmniej 100 A na fazę.
- Użytkownik musi zapewnić, jeżeli to konieczne, w porozumieniu z zakładem energetycznym, by punkt przyłączeniowy, w którym ma być eksploatowane narzędzie, spełniał jedno z dwóch wyżej wymienionych wymagań a) lub b).

Ważne wskazówki

W przypadku przecięcia silnika wyłącza się on samoczynnie. Po czasie chłodzenia (zróżnicowany), silnik można ponownie uruchomić.

Uszkodzony elektryczny przewód przyłączeniowy

Na przewodach elektrycznych powstają często uszkodzenia izolacji.

Przyczyną może być:

- Ściskanie, w przypadku gdy przewody są prowadzone przez okna lub szczeliny w drzwiach.
- Zagięcia, w przypadku nieprawidłowego zamocowania lub prowadzenia przewodów.
- Przecięcia, w przypadku najeżdżania na przewody.
- Uszkodzenia izolacji, w przypadku wrywania z gniazdka naściennego.
- Pęknięcia, spowodowane starzeniem się izolacji.

Uszkodzonych przewodów elektrycznych nie wolno używać - ze względu na uszkodzenie izolacji zagrażającą życiu.

Przewody elektryczne należy regularnie kontrolować pod kątem uszkodzeń. Pamiętać, by podczas sprawdzania przewodu nie był on podłączony do sieci elektrycznej.

Przewody elektryczne muszą odpowiadać właściwym przepisom VDE (Związek Elektryków Niemieckich) oraz normom DIN. Stosować wyłącznie przewody elektryczne z oznaczeniem H05VV-F. Przestrzegać informacji znajdującej się na oznaczeniu typu umieszczonym na przewodzie.

Przyłącze sieciowe musi być zabezpieczone bezpiecznikiem o maks. wartości 16 A.

Silnik trójfazowy 400 V / 50 Hz (rys. 17)

Napięcie sieciowe 400 V / 50 Hz.

Przyłącze sieciowe wraz z przewodem przedłużacza musi być 5-żyłowe = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Silnik prądu przemiennego 230V / 50Hz

Napięcie sieciowe 230V / 50Hz

Przedłużacze muszą odznaczać się powierzchnią przekroju 1,5 mm².

Podczas przyłączania do sieci lub zmiany lokalizacji należy zweryfikować kierunek obrotów. W razie potrzeby należy zamienić polaryzację.

Obrócić urządzenie do odwracania biegunów (400V) we wtyczce urządzenia. (Rys. 17)

Podłączanie oraz naprawy wyposażenia elektrycznego mogą być przeprowadzane przez wykwalifikowanego elektryka.

W przypadku pytań proszę o podanie następujących danych:

- Rodzaj prądu silnika
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej maszyny
- Dane z tabliczki identyfikacyjnej silnika

15. Utylizacja i ponowne wykorzystanie



Urządzenie znajduje się w opakowaniu chroniącym przed uszkodzeniami transportowymi. Opakowanie to jest materiałem surowym i w związku z tym nadaje się do wielokrotnego użytku lub może być ponownie wprowadzone do obiegu surowców.



Urządzenie i jego wyposażenie są wykonane z różnych materiałów, np. metalu i tworzyw sztucznych. Uszkodzone elementy dostarczyć do punktu zbiorczego odpadów specjalnych. Zasięgnąć informacji w specjalistycznym punkcie sprzedaży lub w zarządzie gminy!

Zużytego sprzętu nie wolno wyrzucać wraz z odpadami domowymi!



Symbol ten oznacza, że zgodnie z dyrektywą w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2012/19/UE) oraz przepisami krajowymi niniejszego produktu nie wolno utylizować wraz z odpadami domowymi. Produkt ten należy przekazać do przeznaczonego do tego celu punktu zbiórki. Można to zrobić np. poprzez zwrot przy zakupie podobnego produktu lub przekazanie do autoryzowanego punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Nieprawidłowe obchodzenie się z użytym sprzętem może mieć negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzkie ze względu na potencjalnie niebezpieczne materiały, które często znajdują się w użytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym. Poprzez prawidłową utylizację tego produktu przyczyniają się Państwo także do efektywnego wykorzystania zasobów naturalnych. Informacje dotyczące punktów zbiórki zużytego sprzętu można otrzymać w urzędzie miasta, od podmiotu publiczno-prawnego zajmującego się utylizacją, autoryzowanej jednostki odpowiedzialnej za utylizację zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego lub w firmie obsługującej wywóz śmieci w Państwa mieście zamieszkania.

Demontaż i utylizacja

Maszyna nie zawiera żadnych substancji szkodliwych dla zdrowia lub środowiska, ponieważ jest w całości zbudowana z materiałów nadających się do przetworzenia lub utylizacji zwykłymi metodami.

W sprawie utylizacji należy się zwrócić do specjalistycznych firm lub wykwalifikowanych fachowców, które znają możliwe ryzyka oraz przeczytali niniejsze instrukcje obsługi i będą ich ściśle przestrzegali.

Gdy maszyna się wyśłuży, należy przeprowadzić następujące działania, przestrzegając wszystkich norm zapobiegania wypadkom:

- Odciąć dopływ energii (elektrycznej lub z WOM).
- Odłączyć wszystkie przewody elektryczne i oddać je do specjalistycznego punktu zbiórki, postępując zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.
- Opróżnić zbiornik oleju i oddać olej w szczelnych pojemnikach do punktu zbiórki, postępując zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.
- Wszystkie pozostałe części maszyny oddać do punktu zbiórki złomu, postępując zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

Każdy element maszyny musi zostać zutylizowany zgodnie z przepisami obowiązującymi w danym kraju.

16. Pomoc dotycząca usterek

W poniższej tabeli podano oznaki błędów oraz opisano, jakie środki zaradcze zastosować, gdy maszyna nie pracuje prawidłowo. Jeżeli mimo to nie ma możliwości zlokalizowania i usunięcia problemu, należy zwrócić się do warsztatu serwisowego.

Usterka	Możliwa przyczyna	Środek zaradczy	Zagrożenia
Pompa hydrauliczna nie uruchamia się	Brakuje napięcia	Sprawdzić, czy przewody są podłączone do sieci elektrycznej	Niebezpieczeństwo porażenia prądem Ten proces musi zostać wykonany przez elektryka.
	Zadziałał wyłącznik termiczny silnika	Włączyć z powrotem wyłącznik termiczny znajdujący się we wnętrzu obudowy silnika	
Kolumna nie porusza się w górę	Niski poziom oleju	Skontrolować poziom oleju i dolać go	Niebezpieczeństwo zabrudzenia Ten proces może zostać wykonany przez operatora maszyny.
	Jedna z dźwigni nie jest podłączona	Skontrolować mocowanie dźwigni	Niebezpieczeństwo skaleczenia Ten proces może zostać wykonany przez operatora maszyny.
	Brud na szynach	Oczyścić kolumnę	
Silnik (400V) pracuje, ale kolumna nie porusza się w górę	Błędny kierunek obrotów silnika w przypadku prądu zmiennego	Skontrolować kierunek obrotów silnika i go przestawić	
Silnik (230V) nie włącza się	Jeśli temperatury są zbyt niskie, prąd rozruchowy zbyt wysoki, zadziałał automatyczny wyłącznik obwodu	Temperatura przy rozruchu silnika powinna wynosić 5°C - 10°C. Na przyłączy sieciowym należy zastosować wyłącznik obwodu 16A.	

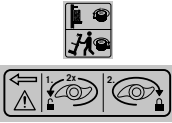
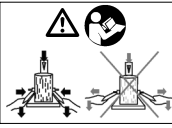
Przeglądy i naprawy

Wszystkie przeglądy muszą być wykonywane przez fachowców ściśle według niniejszej instrukcji obsługi. Przed wykonaniem przeglądu należy podjąć wszystkie możliwe środki ostrożności, wyłączyć silnik i odłączyć zasilanie (w razie potrzeby wyjąć wtyczkę). Zamocować na maszynie tabliczkę wyjaśniającą sytuację awarii: „Maszyna wyłączona z eksploatacji na czas konserwacji: Osobom nieupoważnionym zabrania się przebywania przy maszynie i jej uruchamiania.”

Objašnjenje simbola na uređaju

Svrha je simbola u ovom priručniku skrenuti vašu pozornost na moguće rizike. Sigurnosne simbole i objašnjenja uz njih valja pomno proučiti. Sama upozorenja neće otkloniti rizike i ne mogu zamijeniti ispravne mjere za sprječavanje nezgoda.

	Prije stavljanja u pogon pročitajte priručnik
	Rabite sigurne cipele
	Rabite radne rukavice
	Rabite štitnike sluha i zaštitne naočale
	Rabite zaštitnu kacigu
	Zabranjen pristup neovlaštenim osobama
	Zabranjeno je pušenje u radnom prostoru
	Ne dopustite da hidraulično ulje dospije u tlo
	Održavajte red u radnom prostoru! Nered može uzrokovati nezgode!
	Pri upotrebi dizalice položite podizne remene oko kućišta. Cjepač drva nikada ne dižite za ručku. (vidi sl. 16)
	Propisno odložite staro ulje (na lokalno sabiralište za staro ulje). Otpadno ulje zabranjeno je ispuštati u tlo ili miješati s otpadom.
	Zabranjeno je demontiranje ili mijenjanje zaštitnih i sigurnosnih naprava.
	U radnom prostoru stroja smije biti samo rukovatelj. Neaktivne osobe te kućne i korisne životinje udaljite iz opasnog područja (najmanje 5 m).
	Zaglavljene trupce ne vadite rukama.
	Pozor! Prije popravka, održavanja i čišćenja isključite motor i izvucite mrežni utikač.

	Opasnost od posjekotina i prignječenja; nikada ne dodirujte opasna područja kada se nož za cijepanje kreće.
	Visoki napon, životna opasnost!
	Strojem smije rukovati samo jedna osoba!
	Prije početka rada otpustite vijak odušnika za cca 2 okretaja. Zatvorite ga prije transporta.
	Oprez! Pokretni alati!
	Uređaj ne transportirajte u položenom položaju!
	Prije stavljanja stroja u pogon upoznajte se s rukovanjem s pomoću dvije ručke! Pozorno pročitajte priručnik za upotrebu.
	Smjer vrtnje motora

Sadržaj:

Stranica:

1.	Uvod	215
2.	Opis uređaja.....	215
3.	Opseg isporuke	216
4.	Namjenska uporaba.....	216
5.	Opće sigurnosne napomene	216
6.	Tehnički podatci	220
7.	Raspakiravanje	220
8.	Montaža / prije stavljanja u pogon.....	221
9.	Stavljanje u pogon	221
10.	Radne upute.....	222
11.	Održavanje i popravak.....	224
12.	Skladištenje.....	225
13.	Transport	225
14.	Priključivanje na električnu mrežu.....	225
15.	Zbrinjavanje i recikliranje	226
16.	Otklanjanje neispravnosti	227

1. Uvod

Proizvođač:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Poštovani kupci,

Želimo vam mnogo zadovoljstva i uspjeha pri radu s novim uređajem.

Napomena:

Prema važećem njemačkom Zakonu o odgovornosti za proizvode, proizvođač ovog uređaja ne odgovara za štete koje nastanu na ovom uređaju ili koje ovaj uređaj uzrokuje u slučaju:

- nestručnim rukovanjem
- Nepridržavanje priručnika za uporabu,
- Popravicima koje obave neovlašteni stručnjaci
- Montiranje i zamjena neoriginalnih rezervnih dijelova
- nenamjenskom uporabom
- kvarom električnog sustava zbog nepoštivanja električnih propisa i propisa VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vodite računa o sljedećem:

Prije montaže i stavljanja u pogon pročitajte cjelokupan tekst priručnika za uporabu.

ovaj priručnik za uporabu pomoći će vam da upoznate uređaj i upotrebljavate ga na propisan način.

Priručnik za uporabu sadržava važne napomene za siguran, ispravan i učinkovit rad s uređajem te za izbjegavanje opasnosti, smanjivanje troškova popravka i prekida rada te povećavanje pouzdanosti i vijeka trajanja uređaja.

Osim sigurnosnih propisa iz ovog priručnika za uporabu svakako se pridržavajte i nacionalnih propisa koji se odnose na rad ovog uređaja.

Čuvajte priručnik za uporabu u blizini uređaja, zaštićenog od prljavštine i vlage u plastičnoj vrećici. Prije početka rada svi rukovatelji moraju pročitati i pazljivo se pridržavati ovog priručnika.

Na uređaju smiju raditi samo osobe koje su podučene u uporabi uređaja i upućene u opasnosti koje su povezane s njegovom uporabom.

Strojem smiju rukovati samo osobe odgovarajuće minimalne dobi.

Osim sigurnosnih napomena sadržanih u ovom priručniku za uporabu i posebnih nacionalnih propisa valja se pridržavati i općeprihvaćenih tehničkih pravila za rad konstrukcijski identičnih naprava.

Ne preuzimamo odgovornost za nezgode ili štete koje nastanu zbog nepridržavanja ovog priručnika i sigurnosnih napomena.

2. Opis uređaja

1. Ručka
2. klin za cijepanje
3. Stup za cijepanje
4. Pridržna kandža
5. Zaštitni stremen
6. Upravljački krak
7. Štitnik za prste
8. Upravljačka ručica
9. Zakretni stol
10. Kuka za blokiranje
11. Potpornji
- 11a. Vijak sa šesterostranom glavom M10x25
12. Odzračni poklopac
13. Temeljna ploča
14. Kotači
- 14a. Osovina kotača
- 14b. Disk
- 14c. Sigurnosna kapica
- 14d. Rascjepka
15. Prekidač i utikač
16. Vijak sa šesterostranom glavom M10x60 s pločicom i šesterostranom maticom
- 16a. Šipka za namještanje hoda
17. Motor
- a. Opuzni utikač
- b. Pridržni svornjak
- c. Ogibna sklopka
- d. Granični vijci
- e. Vijak za fiksiranje (motka za namještanje hoda)
- f. Zaobljena slijepa matica (motka za namještanje hoda)
- A. Predmontirana jedinica uređaja
- B. Upravljački krakovi desno/lijevo
- C. Priručnik za uporabu

Samo kod Compact 10t

18. Poluga za zaustavljanje
19. Podizač trupaca
- 19a. Vijak sa šesterostranom glavom M12x70 s pločicom i šesterostranom maticom
20. Lanac
21. Zaporna poluga
- 21a. Vijci sa šesterostranom glavom M10x55 sa šesterostranim maticama

- 21b. Raster
- 22. Kuka za lanac
- 22a. Vijci sa šesterostranom glavom M12x35 s pločicom i šesterostranim maticama

3. Opseg isporuke

- Hidraulični cjepač drva (1x)
- Mali dijelovi / vrećica s priborom (1x)
- Upravljački krakovi (2x)
- Osovina kotača (1x)
- Kotači (2x)
- Potpornji (2x)
- Priručnik za uporabu (1x)

Samo kod Compact 8t

- Zaštitni stremen s montažnim materijalom (4x)

Samo kod Compact 10t

- Zaštitni stremen s montažnim materijalom (2x)
- Kuka za lanac
- Podizač trupaca
- Lanac
- Zaporna poluga

4. Namjenska uporaba

Cjepač drva namijenjen je isključivo za usitnjavanje ogrjevnog drva u smjeru vlakana. Uz pridržavanje tehničkih podataka i sigurnosnih napomena. Pri cijepanju valja obvezno paziti na to da drvo koje se cijepa naliježe samo na rebrasti lim temeljne ploče ili na rebrasti lim stola za cijepanje.

Hidraulični cjepač drva moguće je rabiti samo u uspravnom položaju, a drva je dopušteno cijepati samo uspravno u smjeru vlakana. Dimenzije drva koje valja cijepati:

- Maks. duljina drva 107 cm
- Compact 8t: Ø min. 8 cm, maks. 35 cm
- Compact 10t: Ø min. 8 cm, maks. 38 cm

Drvo nikada ne cijepajte uzdužno ili suprotno od smjera vlakana.

- Stroj je dopušteno rabiti samo namjenski. Svaka druga uporaba smatra se nenamjenskom.
- Za štete ili ozljede uzrokovane takvom uporabom odgovoran je korisnik/rukovatelj, a ne proizvođač.
- Sastavni je dio namjenske uporabe i pridržavanje sigurnosnih napomena te uputa za montažu i rad u priručniku za uporabu.

- Osobe koje strojem rukuju i koje ga održavaju moraju biti upoznate s njim i podučene o mogućim opasnostima.
- Osim toga, valja se strogo pridržavati važećih propisa o sprječavanju nesreća.
- Valja se pridržavati ostalih općih pravila iz područja medicine rada i tehničke sigurnosti.
- Proizvođač ne odgovara za izmjene na stroju i time uzrokovane štete.

Unatoč namjenskoj uporabi nije moguće potpuno isključiti određene faktore potencijalnih rizika. Zbog konstrukcije i montaže stroja moguće je sljedeće:

- Suho i zrelo drvo može prilikom postupka cijepanja naglo poskočiti i ozlijediti lice rukovatelja. Nosite odgovarajuću zaštitnu odjeću!
- Dijelovi drva koji nastaju tijekom postupka cijepanja mogu pasti i posebno ozlijediti stopala osobe koja radi za strojem.
- Tijekom postupka cijepanja može doći do prignječenja ili odsijecanja dijelova tijela zbog spuštanja hidrauličnog noža.
- Postoji opasnost da se kvrgavi cijepani proizvod uglati tijekom postupka cijepanja. Imajte na umu da je drvo pri otpuštanju jako napeto i da se vaši prsti mogu prignječiti u pukotini cijepanja.
- Pozor! Načelno cijepajte samo pravokutno odrezane komade drva! Koso odrezani komadi drva mogu skliznuti prilikom postupka cijepanja! To može uzrokovati ozljede!

Vodite računa o tome da naši uređaji namjenski nisu konstruirani za komercijalnu, obrtničku ili industrijsku uporabu. Ne preuzimamo odgovornost ako se uređaj rabi u komercijalnim, obrtničkim ili industrijskim pogonima te za srodne postupke.

5. Opće sigurnosne napomene

U ovom priručniku za uporabu mjesta koji se tiču vaše sigurnosti označili smo ovim znakom: ⚠

Opće sigurnosne napomene

- Prije uporabe stroja valja u potpunosti pročitati priručnik za uporabu i održavanje.
- Da bi se zajamčila zaštita od pada trupaca na stopalo, uvijek valja nositi zaštitne cipele.
- Da bi se šake zaštitile od strugotina i iverja koje može nastati tijekom rada, uvijek valja nositi radne rukavice.

- Da bi se oči zaštitile od strugotina i iverja koje može nastati tijekom rada, uvijek valja nositi zaštitne naočale ili vizir.
- Zabranjeno je demontiranje ili mijenjanje zaštitnih ili sigurnosnih naprava.
- Osim rukovatelja, zabranjeno je stajati u radnom području stroja. U radijusu od 5 metara oko stroja ne smiju biti prisutne druge osobe i životinje.
- Zabranjeno je ispuštanje starog ulja u okoliš. Ulje valja odložiti u otpad u skladu sa zakonskim propisima zemlje u kojoj se stroj rabi.

⚠ **Opasnost od odsijecanja ili prignječenja šaka:**

- nikad ne dodirujte opasna područja dok se klin pomiče.

⚠ **Upozorenje!:**

Trupac koji je zaglavljen u klinu nikada ne uklanjajte rukom.

⚠ **Upozorenje!:**

Prije svih postupaka održavanja opisanih u ovom priručniku izvucite mrežni utikač.

⚠ **Upozorenje!:**

Napon kao što je navedeno na označnoj pločici.

Čuvajte ove upute na sigurnom mjestu!

Sigurnost na radnom mjestu

- Radno mjesto održavajte čistim i urednim. Nered i neosvijetljene radne površine mogu uzrokovati nezgode.
- Ovim uređajem ne radite u potencijalno eksplozivnoj okolini u kojoj postoje zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- Udaljite djecu i druge osobe tijekom uporabe električnog alata. U slučaju otklona nepozornosti možete izgubiti kontrolu nad uređajem.

Električna sigurnost

Pozor!

Pri uporabi električnih alata valja se pridržavati sljedećih osnovnih sigurnosnih mjera radi zaštite od električnog udara te opasnosti od ozljeda i požara. Prije uporabe ovog električnog alata pročitajte sve sljedeće napomene i čuvajte ih na sigurnom mjestu.

- Priključni utikač uređaja mora pristajati utičnici. Utikač nije dopušteno ni na koji način izmijeniti. Ne rabite adapterske utikače zajedno s uzemljenim uređajima. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od električnog udara.
- Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, grijača tijela, štednjaci i hladnjaci. Postoji povećan rizik od električnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.
- Ne izlažite uređaj kiši ili vlazi. Prodiranje vode u električni uređaj povećava rizik od električnog udara.
- Ne rabite kabel za nošenje ili vješanje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštih rubova i pomičnih dijelova uređaja. Oštećeni ili zapleteni kabeli povećavaju rizik od električnog udara.
- Ako električnim alatom radite na otvorenom, rabite samo produžne kabele koji su odobreni i za vanjsku uporabu. Uporaba produžnog kabela koji je dopušten za vanjsku uporabu smanjuje rizik od električnog udara.
- Električni alat priključite na mrežnu struju preko utičnice sa zaštitnim kontaktom koja je zaštićena osiguračem od maksimalno 16 A. Preporučujemo ugradnju zaštitnog uređaja struje kvara s nazivnom okidnom strujom ne višom od 30 mA. Posavjetujte se s elektroinstalaterom.

Sigurnost ljudi

- Budite pozorni, pazite na ono što radite i postupajte razumno prilikom rada s električnim alatom. Ne rabite uređaj ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova.
- Trenutak nepozornosti prilikom uporabe električnog uređaja može uzrokovati najteže ozljede.
- Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska protiv prašine, neklizajuće sigurnosne cipele, zaštitna kaciga ili zaštita za sluh, ovisno o vrsti i uporabi električnog alata, smanjuje rizik od ozljeda.
- Nosite štitić sluha. Djelovanje buke može uzrokovati gubitak sluha.
- Nosite masku protiv prašine. Prilikom obrađivanja drva i drugih materijala može nastati štetna prašina. Nije dopušteno obrađivati materijal koji sadržava azbest!
- Nosite zaštitne naočale. Iskre koje nastanu tijekom rada ili iverje, strugotine i prašina koje iziđe iz uređaja mogu uzrokovati gubitak vida.

- Izbjegavajte nenamjerno stavljanje u pogon. Prije priključivanja utikača u utičnicu provjerite je li sklopka u isključenom položaju.
- Nošenje uređaja s prstom na sklopki ili priključivanje uključenog uređaja na električnu mrežu može uzrokovati nezgode.
- Prije uključivanja uređaja uklonite alate za namještanje ili ključ za vijke. Alat ili ključ koji se nalazi na rotirajućem dijelu alata može uzrokovati ozljede.
- Ne precjenjujte svoje sposobnosti. Zauzmite siguran položaj tijela i uvijek održavajte ravnotežu. Na taj način moći ćete uređaj bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.
- Nosite odgovarajuću odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Maknite kosu, odjeću i rukavice dalje od pokretnih dijelova. Pokretni dijelovi mogu zahvatiti labavu odjeću, nakit ili dugu kosu.

Pozorno rukovanje i uporaba električnih alata

- Ne preopterećujte svoj alat. Rabite prikladan električni uređaj za svoj rad. Prikladnim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u specficiranom rasponu snage.
- Ne rabite električni alat ako je sklopka oštećena. Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti opasan je i mora se popraviti.
- Izvucite utikač iz utičnice prije namještanja postavka uređaja, zamjene dijelova pribora ili odlaganja uređaja. Ta mjera opreza sprječava nehotično pokretanje uređaja.
- Spremite električne alate koje ne rabite izvan dosega djece. Ne dopustite da uređaj rabe osobe koje nisu upoznate s tim uređajem ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako ih rabe neiskusne osobe.
- Pozorno njegujte uređaj. Provjerite funkcioniraju li pokretni dijelovi ispravno i da ne zapinju, jesu li dijelovi slomljeni ili oštećeni toliko da onemogućavaju funkcioniranje uređaja. Dajte popraviti oštećene dijelove prije uporabe uređaja.
- Mnoge nezgode uzrokovane su upravo lošim održavanjem električnih alata. Alate za rezanje redovito oštrite i čistite. Pozorno održavani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima manje će zapinjati i lakše ih je kontrolirati.
- Rabite električni alat, radne alate itd. prema ovim uputama i onako kako je propisano za ovaj poseban tip uređaja. Pritom vodite računa o radnim uvjetima i zadatku koji valja obaviti.
- Uporaba električnih alata za primjene za koje on nije predviđen može uzrokovati opasne situacije.

Servisiranje

- Zatražite samo od kvalificiranog stručnog osoblja da popravi uređaj i to samo s originalnim rezervnim dijelovima. Time se osigurava zadržavanje sigurnosti uređaja.

Upozorenje!

Ovaj električni alat tijekom rada proizvodi elektromagnetsko polje. To polje može u određenim okolnostima ometati aktivne ili pasivne medicinske implantate. Kako bi se smanjila opasnost od teških ili smrtonosnih ozljeda, preporučujemo da se osobe s medicinskim implantatima prije rukovanja električnim alatom savjetuju sa svojim liječnikom i proizvođačem tog medicinskog implantata.

Posebne sigurnosne napomene za cjepač drva

⚠ Oprez!

Pokretni dijelovi stroja. Ne posežite u područje cijepanja.

⚠ UPOZORENJE!

Uporaba ovog snažnog uređaja može uzrokovati posebne opasnosti. Posebno pazite na to da zaštitite sebe i osobe u svojoj okolini. Uvijek se valja pridržavati temeljnih sigurnosnih mjera kako bi se smanjio rizik od ozljeda i opasnosti.

Stroj smije rabiti samo rukovatelj.

- Nikada ne pokušavajte cijepati trupce koji su veći od preporučenog kapaciteta prihvatit trupaca.
- U trupcima ne smiju biti čavli ili žice koje mogu ozlijediti ili oštetiti stroj.
- Trupci moraju na kraju biti ravno odrezani i sve grane moraju biti uklonjene s trupca.
- Drvo uvijek cijepajte u smjeru teksture drva. Drvo nemojte postavljati i cijepati poprečno u odnosu na cjepač jer se tako cjepač može oštetiti.
- Rukovatelj mora objeručke rukovati upravljanjem strojem i ne smije nijednu drugu napravu rabiti kao zamjenu za upravljanje.
- Strojem smiju upravljati samo odrasle osobe koje su prije rada pročitale priručnik za uporabu. Osobe koje nisu pročitale priručnik ne smiju rabiti ovaj stroj.
- Nikada ne cijepajte dva trupca istodobno u jednom radnom koraku jer drvo može izletjeti, a to je opasno.
- Tijekom rada nikada nemojte dodavati ili mijenjati drvo jer je to vrlo opasno.
- Tijekom rada stroja osobe i životinje moraju biti udaljene najmanje 5 metara oko cjepača drva.
- Nikada ne mijenjajte zaštitne naprave cjepača drva i ne radite bez njih.

- Cjepač drva nikada nemojte dulje od 5 sekundi prisiljavati da tlakom cilindra cijepa jako tvrdo drvo. Pre-grijano ulje pod tlakom može oštetiti stroj. Zaustavite stroj pa nakon što okrenete trupac za 90° pokušajte ponovno rascijepati trupac. Ako se drvo i dalje ne može rascijepati, to znači da je tvrdoća drva veća od snage stroja i da drvo valja izdvojiti kako se cjepač drva ne bi oštetio.
- Nikada ne ostavljajte uključeni stroj bez nadzora. Kad ne radite, zaustavite stroj i odvojite ga od električne mreže.
- Stroj ne rabite u blizini zemnog plina, cijevi za gorivo ili drugih zapaljivih materijala.
- Nikada ne otvarajte rasklopni ormarić ili pokrov motora. Ako je potrebno, obratite se kvalificiranom električaru.
- Pobrinite se za to da stroj i kabeli nikada ne dođu u kontakt s vodom.
- Strujnim kabelom rukujte pažljivo i nemojte naglo povlačiti ili čupati mrežni kabel kako biste ga iskopčali. Kabele držite podalje od prekomjerne vrućine, ulja i oštrobriđnih predmeta.
- Pri radu obratite pozornost na temperaturne uvjete. Ekstremno niske i ekstremno visoke okolne temperature mogu dovesti do funkcijskih smetnji.
- Iskusan rukovatelj treba osobe koje prvi put rabe uređaj praktično podučiti o uporabi cjepača drva i na početku ih nadzirati tijekom rada.

Prije rada provjerite

- rade li sve funkcije uređaja ispravno
 - funkcioniraju li sve sigurnosno-tehničke naprave (dvoručna sigurnosna sklopka, sklopka za isključivanje u slučaju nužde)
 - može li se uređaj ispravno isključiti
 - je li uređaj pravilno namješten (oslonac za trupce, pridržne kandže za trupce, visina klina za cijepanje).
- Tijekom rada uvijek vodite računa o tome da u radnom području nema prepreka (npr. komada drva).

Posebna upozorenja pri radu cjepača drva

Pri radu ovog snažnog uređaja mogu nastati posebne opasnosti. Posebno pazite na to da zaštitite sebe i osobe u svojoj okolini.

Hidraulika

Nikada ne rabite uređaj ako postoji opasnost zbog hidraulične tekućine. Prije uporabe cjepača provjerite ima li propuštanja u hidraulici. Pobrinite se za to da su uređaj i vaše radno područje čisti i da na njima nema mrlja od ulja.

Hidraulična tekućina može uzrokovati opasnosti jer se možete poskliznuti i pasti, vaše šake mogu skliznuti pri uporabi stroja ili može nastati opasnost od požara.

Električna sigurnost

- Nikada ne rabite ovaj uređaj ako postoji električna opasnost. Nikada ne rabite električni uređaj u vlažnim uvjetima.
- Nikada ne rabite ovaj uređaj s neprikladnim dovodnim vodom ili produžnim kabelom.
- Nikada ne rabite ovaj uređaj ako niste povezani s ispravno uzemljenim priključkom koji omogućuje snagu u skladu s natpisom i koji je zaštićen osiguračem.

Mehaničke opasnosti

Cijepanje drva uzrokuje posebne mehaničke opasnosti.

- Nikada ne rabite ovaj uređaj ako ne nosite odgovarajuće zaštitne rukavice, cipele s čeličnim kapicama i odgovarajuću zaštitu za oči.
- Oprez zbog iverja koje nastaje; izbjegavajte ozljede od uboda i moguće zaglavljivanje uređaja.
- Nikada ne pokušavajte cijepati predugačke ili premale trupce koji ne pristaju u uređaj.
- Nikada ne pokušavajte cijepati trupce u kojima ima čavala, žice ili drugih predmeta.
- Pospremajte tijekom rada; nakupljeno iscijepano drvo i strugotine mogu stvoriti opasno radno okruženje. Nikada nemojte nastaviti raditi u pretrpanom radnom okruženju u kojem se možete poskliznuti, spotaknuti ili pasti.
- Promatrače držite podalje od uređaja i nikada nemojte dopustiti neovlaštenim osobama da rukuju uređajem.

Potencijalni rizici

Stroj je konstruiran prema aktualnom stanju tehnike i prihvaćenim pravilima o tehničkoj sigurnosti. Unatoč tome, prilikom rada mogu se pojaviti neke potencijalni rizici.

- Opasnost od ozljeda za prste i šake zbog alata za cijepanje u slučaju neispravnog vođenja ili polaganja drva.
- Ozljede zbog izbačenog izratka u slučaju neispravnog držanja ili vođenja.
- Opasnost od električne energije u slučaju upotrebe neispravnih električnih kabela.
- Opasnost zbog posebnih svojstava drva (grana, neravnog oblika itd.).
- Opasnost za zdravlje zbog električne energije u slučaju uporabe neispravnih električnih kabela.

- Prije radova namještanja ili održavanja pustite tipku za pokretanje i izvucite mrežni utikač.
- Osim toga, unatoč svim poduzetim pripremim mje-rama mogu postojati neočiti preostali rizici.
- Potencijalne rizike moguće je smanjiti na minimum pridržavanjem "sigurnosnih napomena" i "namjen-ske uporabe" te cijelog priručnika za uporabu.
- Izbjegavajte iznenadna pokretanja stroja: prilikom ukopčavanja utikača u utičnicu nije dopušteno pri-tiskati tipku za pokretanje.
- Držite šake dalje od radnog područja kada stroj radi.

6. Tehnički podatci

Compact 8t

Dimenzije d/š/v	850/900/990
Visina zakretnog stola mm	390
Radna visina mm	920
Duljina drva cm	750/1070
Maks. snaga t*	7,95

	400V	230V
Brzina kretanja prema naprijed cm/s	5,4	3,1
Brzina kretanja una-trag cm/s	24	15,5
Količina ulja l	4,8	
Masa kg	126	125

Pogon

Motor V/Hz	400/50	230/50
Ulazna snaga P1 W	3500	3150
Izlazna snaga P2 W	2500	2300
Način rada	S6 40% **	
Broj okretaja motora o/min	2800	
Motorna zaštita	da	
Fazna preklopka	da	

Compact 10t

Dimenzije d/š/v	830/930/1020
Visina zakretnog stola mm	390
Radna visina mm	920
Duljina drva cm	750/1070
Maks. snaga t*	10

	400V	230V
Brzina kretanja prema naprijed cm/s	5,4	3,1
Brzina kretanja una-trag cm/s	24	15,5
Količina ulja l	4,8	
Masa kg	134	

Pogon

Motor V/Hz	400/50	230/50
Ulazna snaga P1 W	3500	3150
Izlazna snaga P2 W	2500	2300
Način rada	S6 40% **	
Broj okretaja motora o/min	2800	
Motorna zaštita	da	
Fazna preklopka	da	

Pridržavam pravo na tehničke izmjene!

* Maksimalno ostvariva sila cijepanja ovisi o otporu cijepanog materijala i može odstupati zbog promjenjivih parametara koji utječu na hidraulični sustav.

** Način rada S6, neprekinuti povremeni rad

7. Raspakiravanje

- Otvorite pakiranje i oprezno izvadite uređaj.
- Uklonite ambalažni materijal te ambalažne i trans-porte osigurače (ako postoje).
- Provjerite je li isporučena oprema kompletna.
- Provjerite postoje li na uređaju i priboru štete kod transporta. U slučaju reklamacija potrebno je odmah obavijestiti otpremnika. Naknadne reklamacije neće se uvažiti.
- Sačuvajte pakiranje po mogućnosti do isteka jam-stvenog razdoblja.

- Prije uporabe upoznajte se s proizvodom na temelju priručnika za uporabu.
- Kao pribor te potrošne i rezervne dijelove rabite samo originalne dijelove. Rezervne dijelove možete nabaviti od ovlaštenog distributera.
- Prilikom naručivanja navedite naše brojeve artikala te tip i godinu proizvodnje proizvoda.

⚠ UPOZORENJE!

Opasnost od gutanja i gušenja!

Ambalažni materijal, ambalažni i transportni osigurači nisu dječja igračka. Plastične vrećice, folije i mali dijelovi mogu se progutati i uzrokovati gušenje.

- Ambalažni materijal, ambalažne i transportne osigurače držite podalje od djece.

8. Montaža / prije stavljanja u pogon

⚠ Pozor!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

Zbog transportnih razloga ovaj cjepač drva nije potpuno montiran.

Montiranje kotača, vidi sl. 4 i sl. 19

- Utaknite osovinu kotača (14a) kroz provrte.
- Na obje strane montirajte po jednu pločicu (14b), a zatim kotač (14).
- Na obje strane montirajte po jednu pločicu (14b), a zatim rascjepku (14d).
- Na obje strane pritisnite sigurnosne kapice (14c).

Montaža upravljačkih krakova, sl. 7

- Izvucite opružni utikač (a) i uklonite pridržni svornjak (b).
- Podmažite limene spojnice odozgo i odozdo
- Umetnite upravljačke krakove (6). Istodobno umetnite ogibnu sklopku (c) kroz prerez upravljačke poluge (8).
- Utaknite pridržni svornjak (b) kroz limene spojnice i upravljačke krakove (6)
- Ponovno osigurajte pridržni svornjak (b) odozdo s pomoću opružnog utikača (a)
- Čvrsto držite oba lećasta vijka pridržnih kandža (4) dvama prstima kako ne bi pali u cijev i skinite maticu, a zatim montirajte pridržne kandže s dugom stranom prema dolje na upravljačke krakove (6).
- Sl. 7a Namjestite granične vijke (d) na obje strane tako da pridržne kandže (4) ne dodiruju rastavni klin (2).

Montaža potporanja, sl. 19

- Uzmite potpornje (11) i pričvrstite ih na obje strane na temeljnu ploču s pomoću vijaka sa šesterostranom glavom M10x25 (11a) i pločicom.

Montirajte zaštitni stremen, sl. 6

- Utaknite zaštitni stremen (5) u držač.
- Utaknite vijak sa šesterostranom glavom M10x60 kroz provrt, postavite na obje strane jednu podložnu pločicu i čvrsto zategnite šesterostranu maticu (16).
- Na isti način montirajte sve zaštitne stremene.

Montaža kuke za lanac sl. 9

- Montirajte kuku za lanac (22) s pomoću vijaka sa šesterostranom glavom M12x35 s pločicom i šesterostranom maticom (22a) na držač na stupu za cijepanje (3)

Montiranje podizača trupaca, sl. 8

- Montirajte podizač trupaca (19) s pomoću vijka sa šesterostranom glavom M12x70 s pločicom i šesterostranom maticom (19a) na držač temeljne ploče. Šesterostrana matica mora biti na desnoj strani u smjeru kotača.
- Pričvrstite lanac (20) s pomoću vijka sa šesterostranom glavom M10x30 s pločicom i šesterostranom maticom (20a) izvana na spojnici. Navrnite šesterostranu maticu tek toliko da se lanac (20) može slobodno kretati. Pozor! Lanac (20) se na vijku mora moći lagano okretati!

Montaža zaporne poluge sl. 8

- Utaknite zapornu polugu (21) u držač, na lijevoj i desnoj strani postavite jednu pločicu i vijke sa šesterostranom glavom M10x55 sa šesterostranom maticom (21a) i čvrsto ih pritegnite.
- Provjerite nesmetanu pokretljivost rastera (21b)!

9. Stavljanje u pogon

⚠ Pozor!

Prije stavljanja u pogon svakako kompletno montirajte uređaj!

Uvjerite se u to da je stroj potpuno i propisno montiran. Prije svake uporabe provjerite sljedeće:

- neispravnosti kabela (pukotine, posjekotine i slično)
- moguća oštećenja stroja
- jesu li svi vijci zategnuti
- propuštanja hidraulike i
- razinu ulja.

Okolišni uvjeti

Stroj bi trebao raditi u sljedećim okolnim uvjetima:

	minimal- no	maksi- malno	preporu- čeno
Tempera- tura	5 °C	40 °C	16 °C
Vlažnost		95%	70%

Pri radu ispod 5 °C stroj bi trebalo pustiti da radi u praznom hodu otprilike 15 minuta kako bi se hidraulično ulje zagrijalo.

Izmjenični motori od 230 V trebali bi pri pokretanju na niskim vanjskim temperaturama imati temperaturu između 5 °C i 10 °C jer se zaletna struja pri niskim temperaturama povišuje i može se aktivirati automatski osigurač.

- Mrežni priključak mora biti zaštićen tromim osiguračem od 16A.
- Zaštitna strujna sklopka mora biti zaštićena osiguračem od 30 mA.

Postavljanje

Pripremite radno mjesto na koje valja postaviti stroj. Napravite dovoljno mjesta kako biste omogućili siguran, ispravan rad.

Stroj je konstruiran za rad na ravnim površinama i mora se postaviti stabilno na ravnu, čvrstu podlogu.

Odzračivanje, sl. 13

Prije stavljanja cjepača u pogon odzračite hidraulični sustav.

- Otpustite odzračni poklopac (12) za nekoliko okretaja kako bi zrak mogao izaći iz rezervoara ulja.
- Tijekom rada ostavite poklopac otvorenim.
- Prije premještanja cjepača ponovno zatvorite poklopac jer bi inače ulje moglo isteći.

Ako se hidraulični sustav ne odzrač, zarobljeni zrak oštetit će brtve, a time i cjepač!

Uključivanje i isključivanje, sl. 14

Za uključivanje pritisnite zeleni gumb.

Za isključivanje pritisnite crveni gumb.

Napomena:

Prije svake uporabe provjerite rad sklopne jedinice jednokratnim uključivanjem i ponovnim isključivanjem.

Zaštita od ponovnog pokretanja u slučaju prekida opskrbe elektroenergijom (nulnaponski okidač)

U slučaju prekida opskrbe elektroenergijom, nena-mjernog izvlačenja utikača ili neispravnog osigurača uređaj se automatski isključuje.

Kako biste ga ponovno uključili, ponovno pritisnite zeleni gumb na sklopnoj jedinici.

Završetak rada

- Pomaknite nož za cijepanje u donji položaj.
- Pustite jedan upravljački krak.
- Isključite uređaj i izvucite mrežni utikač.
- Zatvorite odušni vijak.
- Zaštitite stroj od vlage!
- Pridržavajte se općih napomena za održavanje.

10. Radne upute

Ograničavanje hoda za kratka drva, sl. 12

- Pomaknite rastavni klin (2) u željeni položaj.
- Pustite upravljačku ručicu (8).
- Isključite motor (17) sklopkom (15).
- Sada pustite drugu upravljačku ručicu (8).
- Otpustite vijak za fiksiranje (e).
- Uvucite motku za namještanje hoda (16a) sa zao-bljenom slijepom maticom (f) prema gore dok se motka za namještanje hoda (16a) ne zaustavi na graničniku.
- Ponovno pritegnite vijak za fiksiranje (e).
- Aktivirajte upravljačku ručicu (8). Time se osigurava da se rastavni klin (2) prilikom uključivanja motora (17) ne kreće nekontrolirano prema gore.
- Uključite motor (17) sklopkom (15).
- Pritisnite obje upravljačke ručice (8) kako biste rastavni klin (2) pomaknuli prema dolje.
- Sada pustite obje upravljačke ručice (8) i provjerite gornji položaj rastavnog klina (2).

Provjera funkcioniranja

Prije svake uporabe treba obaviti provjeru funkcioniranja.

Radnja	Rezultat
Pritiskanje obje uprav-ljačke poluge prema dolje	Klin za cijepanje pomiče se prema dolje.
Otpuštanje jedne uprav-ljačke poluge	Klin za cijepanje ostaje u odabranom položaju.
Otpuštanje objiju uprav-ljačkih poluga	Klin za cijepanje pomiče se natrag u gornji položaj.

Prije svake uporabe trebalo bi obaviti provjeru razine ulja, vidi poglavlje “Održavanje”!

Cijepanje

- Drvo stavite na temeljnu ploču i čvrsto ga držite s pomoću obiju pridržnih kandži (4) na upravljačkim krakovima (6), komad drva postavite na sredinu u odnosu na klin za cijepanje (2), upravljačku polugu (6) pritisnite prema dolje, čim klin za cijepanje (2) uđe u drvo, upravljačke krakove (6) udaljite otprilike 2 cm od drva i istodobno pritisnite upravljačku polugu (8) prema dolje. Time se sprječava oštećenje pridržnih kandži (4)!
- Klin za cijepanje (2) pomičite prema dolje sve dok drvo nije rascijepano, a ako drvo nije potpuno rascijepano pri prvom hodu cijepanja, polako otpustite obje upravljačke poluge (8) pa klin za cijepanje (2) s drvom oprezno pomaknite prema gore do krajnjeg položaja. Zatim zakretni stol (9) sl. 10 zakrenite prema unutra rukom ili stopalom dok se kuka za blokiranje (10) sl. 1 ne uglati. Zatim provedite drugi hod cijepanja sve dok drvo nije potpuno rascijepano, izvadite cijepalice pa potom zakretni stol rukom ili nogom ponovno zakrenite ustranu sl. 7.

Rad podizača trupaca (samo kod Compact 10t)

Opće napomene o podizaču trupaca:

- Lanac (20) podizača trupaca (19) zbog sigurnosnih razloga dopušteno je kvačiti na kuku lanca samo na posljednjoj karici (22).
- Pobrinite se za to da u radnom području podizača trupaca (19) nema nikoga.

Rad podizača trupaca (19):

- Otpustite zapornu polugu (21b) podizača trupaca (19) kako bi se podizna cijev podizača trupaca (19) mogla slobodno kretati.
- Spustite rastavni klin (2) toliko da podizna cijev podizača trupaca (19) potpuno naliže na tlu.
- U tom položaju trupac koji valja rascijepati možete otkotrljati na cijev podizača trupaca (19). Trupac mora biti na području između dvaju fiksatora.
- Pritisnite polugu za zaustavljanje (18) nadesno dolje i pustite rastavni klin (2) da se polako pomakne prema gore.
- Podizač trupaca (19) kreće se prema gore i postavlja trupac na temeljnu ploču (13).
- Sada centrirajte trupac prema sredini rastavnog klina i rascijepite ga. (vidi uputu za rad “Cijepanje”)
- Zatim uklonite rascijepljeno drvo i novi trupac moguće je rascijepati na opisani način.

Oprez!

Ne stojte u radnom području podizača trupaca (19)!
Opasnost od ozljeda!

Poništavanje podizača trupaca (19):

- Kada se podizač trupaca (19) ne rabi, on se rabi kao drugi zaštitni krak. U tu se svrhu podizna cijev podiže dok se ne uglati za zapornu polugu (21b).

Transportni položaj podizača trupaca (19):

- Pomaknite podizač trupaca (19) rukom prema gore dok se ne uglati.

Oprez!

Ne stojte u radnom području podizača trupaca (19). Opasnost od ozljeda!

Opće napomene za rad

Pozor!

- Temeljnu ploču uvijek održavajte čistom kako bi se zakretni stol (9) mogao sigurno uglati!
- Cijepajte samo ravno odrezana drva.
- Drvo cijepajte okomito.
- Drva nikada ne cijepajte uzdužno ili poprečno.
- Pri cijepanju nosite odgovarajuće rukavice.

Propisi za sprječavanje nezgoda

- Strojem smiju rukovati samo stručnjaci koji su potpuno upoznati sa sadržajem ovog priručnika.
- Prije stavljanja u pogon treba provjeriti cjelovitost i ispravan rad sigurnosnih uređaja.
- Prije stavljanja u pogon potrebno je upoznati se i s upravljačkim mehanizmima stroja prema uputama za upotrebu.
- Ne smiju se prekoračiti navedene performanse stroja. Stroj se nikako ne smije upotrijebiti u druge namjene.
- Prema zakonima države u kojoj se stroj upotrebljava osoblje mora nositi i radnu odjeću koja je opisana u ovom priručniku, pri čemu se ne smije nositi široka, lepršava odjeća, pojasevi, prsteni i lanci, a duga kosa mora po mogućnosti biti svezana.
- Radno mjesto trebalo bi po mogućnosti uvijek biti uredno i čisto, a alati, dijelovi pribora i ključevi za vijke na dohvat.
- Pri čišćenju ili održavanju stroj se nikako ne smije priključiti na električnu mrežu.
- Strogo je zabranjeno rukovanje strojem bez sigurnosnih uređaja ili kada su sigurnosni mehanizmi isključeni.
- Strogo je zabranjeno demontiranje ili mijenjanje sigurnosnih uređaja.

- Ne obavljajte postupke održavanja ili namještanja ako niste pročitali ovaj priručnik.
- Plan redovitog održavanja u ovom priručniku mora se poštivati i zbog sigurnosti i zbog učinkovitog rada stroja.
- Sigurnosne naljepnice moraju uvijek biti čiste i čitljive te se moraju točno poštovati kako bi se izbjegle nezgode; ako su natpisi oštećeni, ako su se odlijepili ili ako pripadaju dijelovima koji su zamijenjeni, morate ih zamijeniti novim, originalnim natpisima koje možete naručiti od proizvođača i postaviti na odgovarajuće mjesto.
- U slučaju požara upotrijebite aparate za gašenje požara s prahom. Požari na uređaju ne smiju se gasiti vodenim mlazom zbog opasnosti od kratkog spoja.
- Ako se požar ne može odmah ugasiti, treba paziti na istekle tekućine.
- U slučaju duljeg požara uljni spremnik ili vodovi pod tlakom mogu eksplodirati: zato treba spriječiti doticaj s isteklim tekućinama.

11. Održavanje i popravak

Preuređivanje, namještanje i čišćenje obavljajte samo kada je motor isključen.

⚠ Izvucite mrežni utikač.

Iskusni majstori mogu sami obaviti male popravke na stroju.

Popravak i održavanje električnog sustava smiju obavljati samo elektrotehnički stručnjaci.

Nakon obavljenih postupaka popravka i održavanja valja odmah montirati natrag sve zaštitne i sigurnosne naprave.

Preporučujemo sljedeće:

Nakon svake upotrebe temeljito očistite stroj!

- klin za cijepanje
 - Klin za cijepanje potrošni je dio koji po potrebi treba izbrusiti ili zamijeniti novim klinom za cijepanje.
- Zaštitni uređaj za rukovanje s pomoću dvije ruke
 - Kombinirani uređaj za držanje i upravljanje mora se lako kretati. Po potrebi podmažite s nekoliko kapi ulja.
- Pokretni dijelovi
 - Vodičice klina za cijepanje održavajte čistima. (uklonite prljavštinu, strugotine, kore itd.)

- Klizne tračnice podmažite uljem u spreju ili mašću.
- Provjerite razinu hidrauličnog ulja.
 - Provjerite propusnost i pohabanost hidrauličnih priključaka i vijčanih spojeva. Po potrebi dodatno pritegnite vijčane spojeve.

Provjera razine ulja

Hidraulični sustav je zatvoren sustav s rezervoarem ulja, uljnom pumpom i upravljačkim ventilom. Redovito prije svakog stavljanja u pogon provjerite razinu mazivog ulja. Preniska razina ulja može oštetiti uljnu pumpu.

Napomena:

Razina ulja mora se provjeriti kada je nož za cijepanje uvučen. Mjerna šipka za ulje nalazi se na osnovnom postolju u odušnoj kapici (12) (sl. 13) i ima 2 utora. Ako se razina ulja nalazi na donjem urezu, to odgovara minimalnoj razini ulja. Ako se to dogodi, odmah dolijte ulje. Gornji urez prikazuje maksimalnu razinu ulja. Stup za cijepanje mora prije provjere biti uvučen, a stroj mora stajati ravno.

Kada mijenjati ulje?

Prvu zamjenu ulja obavite nakon 50 radnih sati, a zatim svakih 500 radnih sati.

Zamjena (sl. 13)

- Potpuno uvucite stup za cijepanje.
- Ispod cjepača postavite spremnik sa zapremninom od najmanje 7 l.
- Otpustite odzračni poklopac (12).
- Otvorite ispusni vijak (g) dolje na rezervoaru ulja kako bi ulje moglo isteći.
- Ponovno zatvorite ispusni vijak (g) i zategnite ga.
- Uljite 4,8 l novog hidrauličnog ulja s pomoću čistog lijevka.
- Ponovno zategnite odzračni poklopac (12).

Istečeno staro ulje propisno odložite na lokalno sabiralište starog ulja. Otpadna ulja zabranjeno je izlijevati u tlo ili miješati s otpadom.

Preporučujemo sljedeća hidraulična ulja:

- Aral Vitam gf 22
- BP Energol HLP-HM 22
- Mobil DTE 11
- Shell Tellus 22
- ili ekvivalentna.

Ne upotrebljavajte druge vrste ulja!

Upotreba drugih ulja utječe na rad hidrauličnog cilindra.

Stupac cjepača

Stupac cjepača prije stavljanja u pogon treba lagano podmazati. Taj postupak mora se ponoviti svakih 5 radnih sati. Lagano nanesite mast ili ulje u spreju.

Stupac ne smije raditi na suho.

Hidraulični sustav

Hidraulični sustav je zatvoren sustav s rezervoarem ulja, uljnom pumpom i upravljačkim ventilom.

Tvornički upotpunjen sustav nije dopušteno mijenjati ili njime manipulirati.

Redovito provjeravajte razinu ulja.

Preniska razina ulja oštećuje uljnu crpku.

Redovito provjeravajte nepropusnost hidrauličnih priključaka i vijčanih spojeva te ih po potrebi pritegnite. Prije početka održavanja ili kontrole očistite radno područje i pripremite odgovarajući ispravan alat.

Ovdje navedeni intervali odnose se na normalne radne uvjete, ali ako je stroj izložen većem opterećenju, ti se intervali smanjuju sukladno tome.

Oplate stroja, zaslone i upravljačku ručicu očistite mekom, suhom krpom ili krpom koja je malo navlažena u sredstvo za čišćenje, ne upotrebljavajte otapala kao što su alkohol ili benzin jer ona mogu nagristi površine. Ulja i mazive masti držite podalje od neovlaštenih osoba; pozorno pročitajte upute na spremnicima i poštujujte ih; izbjegavajte izravan doticaj s kožom i nakon upotrebe dobro se operite.

Servisne informacije

Valja voditi računa o tome da kod ovog proizvoda sljedeći dijelovi podliježu trošenju zbog uporabe ili prirodnom trošenju, odnosno da su sljedeći dijelovi potrebni kao potrošni materijali.

Potrošni dijelovi*: rastavni klin, vodilice rastavnog klina / stupca cjepača, hidraulično ulje

* Nisu nužno uključeni u opseg isporuke!

Rezervne dijelove i pribor možete nabaviti preko našeg servisnog centra. Za to skenirajte QR kod na naslovnicu.

12. Skladištenje

Uređaj i njegov pribor uskladištite na tamnom, suhom mjestu koje je zaštićeno od zamrzavanja i nepristupačno za djecu. Optimalna temperatura skladištenja je između 5 i 30 °C. Čuvajte električni alat u originalnom pakiranju. Pokrijte električni alat kako biste ga zaštitili od prašine ili vlage. Čuvajte priručnik za uporabu u blizini električnog alata.

13. Transport

Ručni transport, sl. 15

Radi transporta cjepača drva klin za cijepanje (2) potrebno je pomaknuti skroz prema dolje. Ručkom (1) i podupiranjem nogom lagano naginjte cjepač sve dok se stroj ne nagne na kotačima i tako se može pomicati.

Transport dizalicom (sl. 16 i 16a):

Nikada ne podižite za klin za cijepanje!

Compact 8t (sl. 16)

Pričvrstite remene na obje strane na gornjem držaču zaštitnih stremena. Zatim oprezno podignite stroj!

Compact 10t (sl. 16a)

Pričvrstite remene lijevo na držaču gornjeg zaštitnog stremena i desno na držaču zaporne poluge. Zatim oprezno podignite stroj.

14. Priključivanje na električnu mrežu

Montirani elektromotor priključen je pripravan za rad. Priključak ispunjava važeće propise VDE i DIN.

Postojeći električni priključak i korišteni produžni kabel moraju udovoljavati tim propisima.

- Proizvod ispunjava zahtjeve norme EN 61000-3-11 i podliježe uvjetima posebnog priključivanja. To znači da nije dopuštena uporaba na proizvoljnim, slobodno odabranim spojnim točkama.
- Uređaj može uzrokovati privremena kolebanja napona u nepovoljnim uvjetima električne mreže.
- Proizvod je predviđen isključivo za uporabu na spojnim točkama koje
 - a) ne prekoračuju maksimalno dopuštenu mrežnu impedanciju "Z" ($Z_{\max} = 0,382 \Omega$) ili
 - b) imaju opterećenje električne mreže trajnom strujom od najmanje 100 A po fazi.

- Vi kao korisnik morate osigurati, po potrebi i u dogovoru s elektrodistribucijskom tvrtkom, da spojna točka preko koje želite napajati proizvod ispunjava jednu od gore navedenih zahtjeva a) ili b).

Važne napomene

U slučaju preopterećenja motor će se automatski isključiti. Nakon razdoblja hlađenja (vremenski se razlikuje) motor je moguće ponovno uključiti.

Oštećen električni priključni vod

Na električnim kabelima često nastaju oštećenja izolacije.

Uzroci toga mogu biti sljedeći:

- Pritisnuta mjesta, ako se kabeli provode kroz procjepe u prozorima ili vratima.
- Pregibi zbog neispravnog učvršćivanja ili provođenja električnog kabela.
- Posjekotine zbog gaženja električnog kabela.
- Oštećenja izolacije zbog čupanja iz zidne utičnice.
- Pukotine zbog starenja izolacije.

Takvi oštećeni električni kabeli ne smiju se rabiti i zbog oštećenja izolacije opasni su za život.

Redovito provjeravajte jesu li električni kabeli oštećeni. Prilikom provjere pobrinite se za to da kabel nije priključen na električnu mrežu.

Električni kabeli moraju udovoljavati važećim propisima VDE i DIN. Rabite samo priključne vodove s oznakom H05VV-F. Na električnom kabelu mora obavezno biti otisnut tip kabela.

Mrežni priključak mora biti zaštićen tromim osiguračem od maksimalno 16 A.

Trofazni motor 400 V / 50 Hz (sl. 17)

Mrežni napon 400 V / 50 Hz.

Mrežni priključak i produžni kabel moraju biti 5-žilni = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Izmjenični motor 230 V / 50 Hz

Mrežni napon 230 V / 50 Hz

Produžni kabeli moraju imati minimalan presjek od 1,5 mm².

Prilikom priključivanja na električnu mrežu ili premještanja potrebno je provjeriti smjer vrtnje. Po potrebi potrebno je promijeniti polaritet.

Okrenite napravu za zamjenu polova (400 V) u utikaču uređaja. (Sl. 17)

Priključivanja i popravke električne opreme smije obaviti samo ovlašteni električar.

Imate li pitanja, navedite sljedeće podatke:

- Vrsta struje motora
- Podatci s označne pločice stroja
- Podatci s označne pločice motora

15. Zbrinjavanje i recikliranje



Uređaj je isporučen u ambalaži kako ne bi nastala oštećenja prilikom transporta. Ta je ambalaža sirovina te ju je stoga moguće ponovno uporabiti ili odnijeti na recikliranje.



Uređaj i njegov pribor sastoje se od raznih materijala kao što su metal i plastika. Odnosite neispravne dijelove na zbrinjavanje posebnog otpada. Raspitajte se o tome kod ovlaštenog distributera ili komunalne službe!

Starim uređajima nije mjesto u kućnom otpadu!



Ovaj simbol upozorava na to da se ovaj proizvod sukladno Direktivi o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (2012/19/EU) i nacional-

nim zakonima ne smije zbrinjavati preko kućnog otpada. Ovaj proizvod potrebno je odnijeti na za to predviđeno sabiralište. To je moguće obaviti npr. povratom prilikom kupnje sličnog proizvoda ili predajom ovlaštenom sabiralištu za recikliranje rabljenih električnih i elektroničkih uređaja. Nepropisno rukovanje starim uređajima zbog potencijalno opasnih tvari koje su često sadržane u rabljenim električnim i elektroničkim uređajima može imati negativne posljedice na okoliš i ljudsko zdravlje. Ispravnim zbrinjavanjem ovog proizvoda usto doprinosite učinkovitom iskorištenju prirodnih resursa. Informacije o sabiralištima starih uređaja možete zatražiti od tijela gradske uprave, javnih pružatelja usluga zbrinjavanja, ovlaštenog sabirališta električnih i elektroničkih starih uređaja ili poduzeća za odvoz otpada.

Demontaža i odlaganje

Stroj ne sadržava tvari koje su opasne za zdravlje ili okoliš jer je proizveden od materijala koji su mogu potpuno reciklirati ili na uobičajeni način odložiti.

Za odlaganje obratite se specijaliziranim tvrtkama ili ovlaštenom stručnjaku koji poznaje moguće rizike, pročitao je ove upute za upotrebu i točno ih se pridržava.

Kada radni vijek stroja završi, postupite poštujući sve navedene propise za sprječavanje nezgoda:

- Prekinite dovod energije (električni ili PTO).
- Izvadite sve električne kabele i odnesite ih na specijalizirano sabiralište prema važećim državnim propisima.
- Ispraznite uljni spremnik, ulje odnesite u čvrstim spremnicima na sabiralište prema važećim državnim propisima.
- Sve ostale dijelove stroja odnesite na sabiralište otpada prema važećim državnim propisima.

Osigurajte da se svi dijelovi stroja odlože prema važećim državnim propisima.

16. Otklanjanje neispravnosti

Slijedeća tablica prikazuje simptome pogrešaka i opisuje kako riješiti problem ako stroj ne radi ispravno. Ako time ne uspijete locirati i otkloniti problem, obratite se servisnoj radionici.

Neispravnost	Mogući uzrok	Rješenje	Stupanj opasnosti
Hidraulična pumpa se ne pokreće	Nema napona	Provjerite ima li opskrba elektroenergijom u vodovima	Opasnost od električnog udara Taj radni korak mora provesti električar za održavanje.
	Termosklopka motora se isključila	Ponovno uključite termosklopku u unutrašnjosti kućišta motora	
Stup se ne pomiče prema dolje	Niska razina ulja	Provjerite i dopunite razinu ulja	Opasnost od onečišćenja Taj radni korak može provesti rukovatelj stroja.
	Jedna od poluga nije priključena	Provjerite učvršćenost poluga	Opasnost od odsijecanja Taj radni korak može provesti rukovatelj stroja.
	Nečistoća u tračnicama	Očistite stup	
Motor (400 V) se pokreće, ali se stup ne pomiče prema dolje	Pogrešan smjer vrtnje motora kod trofazne struje	Provjerite i promijenite smjer vrtnje motora	
Motor (230 V) se ne pokreće	Pri pre niskim temperaturama zaletna struja je previsoka, aktivirao se automatski osigurač	Temperatura za pokretanje motora treba iznositi 5 °C – 10 °C. Na mrežnom priključku rabite tromi automatski osigurač od 16 A.	

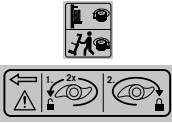
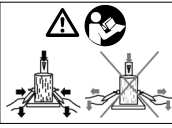
Održavanje i popravci

Sve mjere održavanja mora provesti stručno osoblje strogo se pridržavajući ovog priručnika za uporabu. Prije svake mjere održavanja valja poduzeti sve moguće mjere opreza, isključiti motor i prekinuti opskrbu električnom energijom (po potrebi izvući utikač). Na stroj postavite oznaku koja pojašnjava razlog prekida rada: “Stroj je izvan pogona zbog održavanja: neovlaštenim osobama zabranjeno je zadržavati se pokraj stroja i pokretati ga.”

Razlaga simbolov na napravi

Z uporabo simbolov v tem priročniku želimo vašo pozornost usmeriti na mogoča tveganja. Varnostni simboli in razlage, ki jih spremljajo, je treba natančno razumeti. Sama opozorila ne odpravijo tveganj in ne morejo nadomestiti ustreznih ukrepov za preprečevanje nesreč.

	Pred zagonom preberite priročnik
	Uporabljajte zaščitne čevlje
	Uporabljajte delovne rokavice
	Uporabljajte zaščito sluha in zaščitna očala
	Uporabljajte zaščitno čelado
	Nepooblaščenim dostop prepovedan
	Prepoved kajenja v delovnem območju
	Prepovedano iztekanje hidravličnega olja na tla
	Delovni prostor vzdržujte v urejenem stanju! Nered lahko povzroči nezgode!
	Če uporabljate žerjav, nadenite dvižni jermen okoli ohišja. Cepilnika drv nikoli ne dvigujte za ročaj. (glejte sl. 16)
	Staro olje zavrzite v skladu s predpisi (zbirno mesto za staro olje na licu mesta). Prepovedano je izpuščanje starega olja v tla ali ga pomešati z odpadki.
	Prepovedano je odstranjevanje zaščitnih in varnostnih priprav ali njihovo spreminjanje.
	V delovnem območju stroja lahko stoji samo upravljevalec. Neudeležene osebe ter hišne in delovne živali se ne smejo zadrževati v območju nevarnosti (najmanjša razdalja 5 m).
	Zataknenih delov ne odstranjujte z rokami.
	Pozor! Pred popravili, vzdrževanjem in čiščenjem izklopite motor in izvlecite omrežni vtič.

	Nevarnost vrezov in stiskov, nikoli se ne dotikajte nevarnih območij, ko se cepilno rezilo premika.
	Visoka napetost, smrtna nevarnost!
	Napravo lahko upravlja samo ena oseba!
	Pred začetkom dela odvijte odzračevalni vijak za pribl. 2 vrtljaja. Pred transportom ga zaprite.
	Previdno! Premikajoča se orodja!
	Naprave ne transportirajte v ležečem stanju!
	Pred zagonom stroja se seznanite z dvoročnim upravljanjem! Pazljivo preberite navodila za uporabo.
	Smer vrtenja motor

Kazalo:

Stran:

1.	Uvod	231
2.	Opis naprave	231
3.	Obseg dostave	232
4.	Namenska uporaba	232
5.	Splošni varnostni napotki	232
6.	Tehnični podatki	236
7.	Razpakiranje	236
8.	Postavitev / Pred zagonom	237
9.	Zagon naprave	237
10.	Delovna navodila	238
11.	Vzdrževanje in popravila	240
12.	Skladiščenje	241
13.	Prevoz	241
14.	Električni priključek	241
15.	Odlaganje med odpadke in reciklaža	242
16.	Pomoč pri motnjah	244

1. Uvod

Proizvajalec:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Spoštovani kupec,

želimo vam veliko veselja in uspeha pri delu z vašo novo napravo.

Napotek:

Proizvajalec te naprave skladno z veljavnim zakonom o odgovornosti za izdelke ne jamči za poškodbe na tej napravi ali poškodbe s to napravo, do katerih pride pri:

- nepravilnem ravnanju,
- Neupoštevanje navodil za uporabo,
- popravilih, ki jih izvedejo tretje osebe, nepooblaščenih strokovnjaki,
- vgradnji neoriginalnih nadomestnih delov in zamenjavi z njimi,
- nenamenski uporabi
- Izpadi električne naprave zaradi neupoštevanja električnih predpisov in določil VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Upoštevajte naslednje:

Pred montažo in zagonom preberite celotno besedilo navodil za uporabo.

Ta navodila za uporabo vam olajšajo spoznati napravo in izkoristiti njene možnosti uporabe, ki so v skladu z določili.

Navodila za uporabo vsebujejo pomembne napotke o varnem, strokovnem in ekonomičnem delu z napravo, o izogibanju nevarnostim, prihranku stroškov za popravila, zmanjšanju časov izpada in povečanju zanesljivosti ter življenjske dobe naprave.

Poleg varnostnih določil v teh navodilih za uporabo morate nujno upoštevati predpise svoje države, ki veljajo za uporabo naprave.

Navodila za uporabo shranite poleg naprave, ovita v plastični ovitek, tako da bodo zaščitena pred umazanijo in vlago. Pred sprejemom dela mora vsaka upravljalna oseba prebrati in skrbno upoštevati omenjena navodila.

Na napravi lahko delajo samo osebe, ki so poučene o uporabi naprave in o nevarnostih, ki so povezane s tem. Upoštevajte zahtevano najnižjo starost.

Poleg varnostnih napotkov iz teh navodil in posebnih predpisov vaše države morate pri uporabi identičnih strojev upoštevati tudi splošno veljavna tehnična pravila.

Ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za nezgode in poškodbe, nastale zaradi neupoštevanja teh navodil in varnostnih napotkov.

2. Opis naprave

1. Ročaj
 2. Zagozda za cepljenje
 3. Cepilni steber
 4. Stročnica
 5. Varovalni lok
 6. Upravljalna roka
 7. Zaščita ročaja
 8. Upravljalna ročica
 9. Obračalna miza
 10. Zaklopni kavelj
 11. Opore
 - 11a. Šesterorobi vijak M10 x 25
 12. Odzračevalni pokrov
 13. Osnovna plošča
 14. Kolesa
 - 14a. Os kolesa
 - 14b. Kolut
 - 14c. Varovalni pokrov
 - 14d. Razcepka
 15. Stikalo in vtič
 16. Šesterorobi vijak M10 x 60 s podložko in šesterorobo matico
 - 16a. Drog za nastavitev dviga
 17. Motor
- a. Vzmetni vtič
 - b. Držalni sornik
 - c. Preklopna prevesica
 - d. Omejevalni vijaki
 - e. Pritrdilni vijak (drog za nastavitev dviga)
 - f. Dvižna matica (drog za nastavitev dviga)
- A. Predmontirana naprava
 - B. Upravljalne roke desno/levo
 - C. Navodila za uporabo

Le pri Compact 10T

18. Zaustavitvena ročica
19. Dvigalka za hlod
- 19a. Šesterorobi vijak M12 x 70 s podložko in šesterorobo matico
20. Veriga
21. Pritrdilna ročica
- 21a. Šesterorobi vijaki M10 x 55 s šesterorobo matico
- 21b. Raster

22. Kljuka verige
22a. Šesterorobi vijaki M12 x 35 s podložko in šestero-robo matico

3. Obseg dostave

- Hidravlični cepilnik drv (1 x)
- Drobní deli/vreča s pripomočki (1 x)
- Upravljalne roke (2 x)
- Os kolesa (1 x)
- Tekalna kolesca (2 x)
- Opre (2x)
- Navodila za uporabo (1 x)

Le pri Compact 8t

- Varovalni lok z montažnim materialom (4x)

Le pri Compact 10t

- Varovalni lok z montažnim materialom (2x)
- Kljuka verige
- Dvigalka za hlod
- Veriga
- Pritrdilna ročica

4. Namenska uporaba

Cepilnik drv je namenjen izključno za sekanje lesa za kurivo v smeri vlaken. Napravo je dovoljeno uporabljati samo ob upoštevanju tehničnih podatkov in varnostnih napotkov. Med sekanjem je treba biti pozoren na to, da so drva, ki jih sekate, postavljena samo na narebreno pločevino talne plošče ali na narebreno pločevino cepilne mize.

Hidravlični cepilnik drv je uporaben samo za pokončno delovanje, drva lahko cepite samo v pokončnem položaju v smeri vlaken. Dimenzije drv za cepljenje:

- Dolžina drv maks. 107 cm
- Compact 8t: Ø min. 8 cm, maks. 30 cm
- Compact 10t: Ø min. 8 cm, maks. 32 cm

Lesi nikoli ne cepite v ležečem položaju proti smeri vlaken.

- Stroj se sme uporabljati samo v skladu s predvidenim namenom. Vsaka druga uporaba, ki presega to, ni v skladu z namenom.
- Za škodo ali telesne poškodbe vseh vrst, ki izhajajo iz tega, je odgovoren uporabnik/upravljalavec in ne proizvajalec.
- Obvezno upoštevajte varnostne napotke in navodila za montažo ter navodila za uporabo v priročniku za uporabo, saj lahko le tako omogočite ustrezno uporabo.

- Osebe, ki napravo upravljajo in vzdržujejo, morajo biti seznanjeni z vsebino teh navodil in morebitnimi nevarnostmi.
- Poleg tega se je treba dosledno držati veljavnih ukrepov za preprečevanje nesreč.
- Upoštevati je treba tudi druga splošna navodila s področja delovne medicine in varstva pri delu.
- Spremembe na stroju v celoti izključujejo garancijo proizvajalca za poškodbe, do katerih pride kot posledica.

Kljub namenski uporabi ni mogoče v celoti odpraviti določenih dejavnikov preostalih tveganj. Pogojene s konstrukcijo stroja lahko nastopijo naslednje točke:

- Suh in skladiščen les se lahko med postopkom sekanja razpoči in poškoduje glavo upravljalca. Med uporabo naprave nosite ustrezna varnostna oblačila!
- Leseni ostanki, ki nastanejo med postopkom sekanja, lahko padejo in poškodujejo predvsem noge upravljalca.
- Med postopkom sekanja lahko pride med spuščanjem hidravličnega rezila do nevarnih okoliščin, ki lahko vodijo do zmečkanin delov telesa ali urezov.
- Obstaja nevarnost, da se nastali ostanki med postopkom sekanja zataknejo. Bodite pozorni: med odstranjevanjem je les pod visokim pritiskom, vaši prsti pa se lahko v nastalih režah zmečkajo.
- Pozor! Načeloma velja, da je dovoljeno sekati samo pravokotno odsekane kose lesa! Kosi lesa, ki nimajo ravne površine, lahko med postopkom sekanja zdravijo. To lahko privede do telesnih poškodb!

Prosimo, upoštevajte, da naše naprave namensko niso konstruirane za gospodarsko, obrtno ali industrijsko uporabo. Ne prevzemamo nobene odgovornosti, če napravo uporabljate v gospodarskih, obrtnih ali industrijskih obratih ter enakih dejavnostih.

5. Splošni varnostni napotki

V teh navodilih za uporabo smo mesta, ki se tičejo vaše varnosti, označili s tem znakom: ⚠

Splošni varnostni napotki

- Pred uporabo naprave je treba priročnika za uporabo in vzdrževanje popolnoma prebrati.
- Treba je nositi varnostne čevlje, da je zagotovljena zaščita pred morebitnimi debli, ki bi padli na noge.
- Treba je nositi delovne rokavice, ki ščitijo roke pred ostružki in trskami, ki bi lahko nastali med delom.

- Treba je vedno nositi zaščitna očala ali vizir, ki ščiti oči pred ostružki in trskami, ki bi lahko nastali med delom.
- Prepovedano je odstranjevanje ali spreminjanje zaščitnih in varnostnih priprav.
- Razen upravljalca je prepovedano stati v delovnem radiju stroja. Nobena druga oseba in nobena žival ne sme biti prisotna znotraj radija 5 metrov okoli stroja.
- Odpihovanje starega olja v okolje je prepovedano. Olje je treba zavreči v skladu z zakonskimi predpisi države, kjer se izvaja dejavnost.

⚠ Nevarnost vrezov in stiskov rok:

- nikoli se ne dotikajte nevarnih območij, ko se cepilno rezilo premika.

⚠ Opozorilo!

nikoli ne odstranjujte hloda, ki se je ujel na klin, z roko.

⚠ Opozorilo!

pred izvajanjem kakršnih koli vzdrževalnih del, opisanih v tem priročniku, izvlecite omrežni vtič.

⚠ Opozorilo!

napetost je v skladu s tipsko ploščico.

Te napotke skrbno shranite!

Varnost na delovnem mestu

- Vaše delovno mesto mora biti vedno čisto in pospravljeno. Nered in neosvetljena delovna območja lahko privedejo do nesreč.
- S to napravo ne delajte v eksplozijsko ogroženem okolju, v katerem se nahajajo gorljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja ustvarjajo iskre, ki lahko vnamejo prah ali hlape.
- Otroci in druge osebe se vam ne smejo približevati, medtem ko uporabljate električno orodje. Če vas zamotijo, lahko izgubite nadzor nad orodjem.

Električna varnost

Pozor!

Pri uporabi električnih orodij je treba zaradi zaščite pred električnim udarom, nevarnostjo poškodb in požara upoštevati sledeče temeljne varnostne ukrepe. Pred uporabo električnega orodja preberite vse varnostne napotke in jih varno shraniti

- Priključni vtič naprave se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ni dovoljeno na noben način spreminjati. Adapterskih vtičev ne uporabljajte z napravami, ki so zaščitno ozemljena. Nespremenjeni vtiči in prilegajoče se vtičnice zmanjšajo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami cevi, gretij, štedilnikov in hladilnikov. Če je vaše telo ozemljeno, obstaja večje tveganje električnega udara.
- Naprave ne izpostavljajte dežju ali mokroti. Vdor vode v električno napravo poveča tveganje električnega udara.
- Kabla ne uporabljajte za nošenje ali obešanje naprave ali za vlečenje vtiča iz vtičnice. Kabla ne približujte vročini, olju, ostrim robovom ali premikajočim se delom naprave. Poškodovani ali zamotani kabli povečujejo tveganje električnega udara.
- Če z električnim orodjem delate na prostem, uporabljajte samo takšne kabske podaljške, ki so odobreni za zunanje območje. Uporaba kabskega podaljška, ki je odobren za zunanje območje, zmanjša tveganje električnega udara.
- Električno napravo povežite z električnim omrežjem prek ozemljene varnostne vtičnice 16A. Priporočamo, da vgradite varnostno napravo za preostali (diferenčni) tok, ki jo sproži nominalni tok vrednosti največ 30 mA. Za pomoč se obrnite na strokovnega električarja.

Varnost oseb

- Bodite pozorni, pazite, kaj delate, in k delu z električnim orodjem pristopite pametno. Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni ali pod vplivom drog, alkohola ali zdravil.
- Trenutek nepozornosti pri uporabi električne naprave lahko privede do resnih telesnih poškodb.
- Nosite osebno zaščitno opremo in vedno zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, kot je protiprašna maska, neдрseči varnostni čevlji, zaščitna čelada ali zaščita sluha, odvisno od vrste in uporabe električnega orodja, zmanjša tveganje telesnih poškodb.
- Nosite zaščitno za sluh. Zaradi vpliva hrupa lahko oglušite.
- Nosite masko za zaščito pred prahom. Pri delu z lesom in drugimi materiali lahko nastane zdravju škodljiv prah. Materiala, ki vsebuje azbest, ni dovoljeno obdelovati!
- Nosite zaščitna očala. Med delom nastajajo iskre ali drobci, trske in prah, ki jih izvrže iz naprave, ki lahko povzročijo izgubo vida.

- Preprečite nenameren zagon. Preden omrežni vtič priključite v vtičnico, se prepričajte, da je stikalo v položaju »IZKLOP«.
- Če imate pri nošenju naprave prst na stikalu ali napravo vklopljeno priključite na tokovno napajanje, lahko to privede do nesreč.
- Preden boste vklopili napravo, odstranite orodja za nastavitve ali vijačni ključ. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko privede do telesnih poškodb.
- Ne precenjujte se. Pazite, da stojite varno in da vedno ohranjate ravnotežje. Tako lahko napravo v nepričakovanih situacijah bolje kontrolirate.
- Nosite primerna oblačila. Ne nosite širokih oblačil ali nakita. Las, oblačil in rokavic ne približujte premika-jočim se delom. Premikajoči se deli lahko zagrabijo ohlapna oblačila, nakit ali dolge lase.

Pazljivo ravnanje in uporaba električnih orodij

- Ne preobremenjujte orodja. Za svoje delo uporabite temu namenjeno električno napravo. Z ustreznim električnim orodjem lahko v podanem območju moči delate boljše in varneje.
- Ne uporabljajte električnega orodja, ki ima okvarjeno stikalo. Električno orodje, ki ga ni več mogoče vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je treba popraviti.
- Izvlecite vtič iz vtičnice, preden boste nastavljali napravo, zamenjevali dele pribora ali odložili napravo. S tem previdnostnim ukrepom preprečite nenamerni zagon naprave.
- Nerabljena električna orodja hranite izven dosega otrok. Osebam, ki niso seznanjene s to napravo ali niso prebrali teh navodil, ne pustite uporabljati naprave. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.
- Napravo skrbno negujte. Preverite, če gibljivi deli brezhibno delujejo in se ne zatikajo, če so deli zlomljeni ali tako poškodovani, da je delovanje naprave omejeno. Pred uporabo naprave je treba popraviti poškodovane dele.
- Veliko nesreč se zgodi zaradi slabo vzdrževanih električnih orodij. Vaša rezalna orodja morajo biti ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi rezalnimi robovi se manj zatikajo in jih je mogoče lažje voditi.
- Električno orodje, vstavitevno orodje itd. uporabljajte skladno s temi navodili in tako, kot je predpisano za ta posebni tip naprave. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in opravilo, ki ga je treba izvršiti.
- Uporaba električnega orodja v namene, za katere ni predvideno, lahko vodi do nevarnih situacij.

Servis

- Vašo napravo sme popravljati samo kvalificirano strokovno osebje in samo z originalnimi nadomestnimi deli. Tako je zagotovljeno, da naprava ostane varna.

Opozorilo!

To električno orodje med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v določenih okoliščinah vpliva na aktivne ali pasivne medicinske vsadke. Zaradi zmanjšanja nevarnosti resnih ali smrtnih poškodb, osebam z medicinskimi vsadki priporočamo, da se pred uporabo električnega orodja posvetujejo s svojim zdravnikom ali proizvajalcem medicinskega vsadka.

Posebni varnostni napotki za cepilnike drv

⚠ Previdno!

Premikajoči se deli stroja. Ne segajte v območje cepiljenja.

⚠ OPOZORILO!

Uporaba zmogljive naprave lahko povzroči posebne nevarnosti. Posebej pazite, da zavarujete sebe in osebe okoli vas. Temeljne varnostne ukrepe je treba vedno upoštevati, da zmanjšate tveganje za poškodbe in nevarnosti.

Stroj lahko uporablja le en upravljavec.

- Nikoli ne poskušajte cepiti hlodov, večjih od priporočljive sprejemne kapacitete.
- V hlodih ne sme biti žebeljev ali žic, ki bi lahko zletele ven ali poškodovale stroj.
- Hlodi morajo biti na koncu plosko odrezani, s hloda pa morajo biti odstranjene vse veje.
- Les vedno cepite v smeri vlaken. Lesa ne vlagajte in cepite prečno na cepilnik, ker bi se tako lahko cepilnik poškodoval.
- Upravljaavec mora krmiljenje stroja upravljati z obema rokama in ne uporabljati druge priprave kot nadomestek krmiljenja.
- Stroj lahko uporabljajo le odrasle osebe, ki so pred upravljanjem prebrale navodila za uporabo. Nihče ne sme uporabljati tega stroja, ne da bi prej prebral priročnik.
- Nikoli ne cepite dveh hlodov v enem delovnem hodu, ker lahko les zleti ven, kar je nevarno.
- Nikoli lesa ne dodajajte ali menjajte med obratovanjem, ker je to zelo nevarno.
- Ko stroj dela, se morajo osebe in živali oddaljiti od cepilnika drv vsaj v radiju 5 metrov.
- Nikoli ne spreminjajte zaščitnih priprav cepilnika drv in ne delajte brez njih.

- Nikoli ne obremenjujte cepilnika drv s tlakom cilingra dlje kot 5 sekund, da bi razcepili zelo trd les. Pregretoo olje lahko pod tlakom poškoduje stroj. Stroj postavite in po 90° obratu hloda še enkrat poskusite razcepiti hlood. Če se lesa še vedno ne da razcepiti, to pomeni, da trdota lesa presega zmogljivost stroja, zato je treba tak les izločiti, da se cepilnik drv ne poškoduje.
- Nikoli ne pustite delujočega stroja brez nadzora. Ko ne delate, stroj zaustavite in izključite iz omrežja.
- Stroj ne uporabljajte v bližini zemeljskega plina, bencinskih jarkov ali drugih gorljivih materialov.
- Nikoli ne odpirajte stikalne omarice ali pokrova motorja. Po potrebi kontaktirajte kvalificiranega elektriika.
- Zagotovite, da stroj in kabli nikoli ne pridejo v stik z vodo.
- Pazljivo rav najte z električnimi kabli in omrežnega kabla ne vlecite ali pulite sunkovito, da bi ga izklopili. Kable držite proč od prevelike vročine, olja in ostrih predmetov.
- Prosimo, pri delu upoštevajte temperaturne razmere. Ekstremno nizke in ekstremno visoke temperature okolice lahko povzročijo motnje delovanja.
- Osebam, ki prvič uporabljajo stroj, naj izkuščen upravljavec prikaže uporabo cepilnika drv v praksi, nato pa naj začetnik delo izvaja pod nadzorom.

Pred začetkom dela preverite

- ali vse funkcije naprave pravilno delujejo,
- če vse varnostno-tehnične priprave pravilno delujejo (dvoročno varnostno stikalo, stikalo za izklop v sili)
- ali se napravo da izklopiti v skladu s pravili,
- ali je naprava pravilno nastavljena (vodilo hlodov, držalni kremplji za deblo, višina cepilnega rezila)

Poskrbite, da med delom na delovnem območju nikoli ni nobenih ovir (npr. lesnih kosov).

Posebna opozorila pri uporabi cepilnika drv

Med obratovanjem zmogljive naprave lahko pride do posebnih nevarnosti. Posebej pazite, da zavarujete sebe in osebe okoli vas.

Hidravlika

Nikoli ne uporabljajte te naprave, če obstaja nevarnost zaradi hidravlične tekočine. Pred uporabo cepilnika hidravlično napeljavo preverite, če spušča. Prepričajte se, da sta naprava in njena delovna miza čisti in brez oljnih madežev. Hidravlična tekočina lahko povzroči nevarnosti, saj vam lahko spodrsne in padete, lahko pri uporabi stroja zdrsnemo vaše roke ali pa nastane nevarnost požara.

Električna varnost

- Nikoli ne uporabljajte te naprave pri električni nevarnosti. Nikoli ne uporabljajte električne naprave v vlažnih pogojih.
- Nikoli ne uporabljajte te naprave z neprimernim dovodom ali podaljškom.
- Nikoli ne uporabljajte te naprave, če ni povezana s pravilno ozemljenim priključkom, ki omogoča moč v skladu z napisom in je zaščiten z varovalko.

Mehanske nevarnosti

Cepljenje drv povzroča posebne mehanske nevarnosti.

- Nikoli ne uporabljajte naprave, če ne nosite zaščitnih rokavic, ki so v skladu s predpisi, čevljev s kapico in odobrene zaščite za oči.
- Pazite se morebitnih trsk; preprečite vbodne poškodbe in morebitno blokiranje naprave.
- Nikoli ne poskušajte cepiti predolgih ali prekratkih hlodov, ki niso primerni za napravo.
- Nikoli ne poskušajte cepiti hlodov, v katerih so žebliji, žice ali drugi predmeti.
- Pri delu pospravljajte, nakopičen razcepljen les in lesni ostružki lahko ustvarijo nevarno delovno okolje. Nikoli ne delajte naprej v prenapolnjenem delovnem okolju, kjer bi vam lahko spodrsnilo, bi se spotaknili ali padli.
- Poskrbite, da bodo gledalci stran od naprave in nikoli ne pustite nepooblaščenih oseb, da upravlja z napravo.

Preostala tveganja

Stroj je izdelan skladno s stanjem tehnike in priznanimi varnostno tehničnimi pravili. Kljub temu lahko pride pri delu do pojava ostalih tveganj.

- Nevarnost poškodb prstov in rok zaradi cepilnega orodja pri nestrokovnem vodenju ali naleganju lesa.
- Poškodbe zaradi vstran zalučanih obdelovancev pri nestrokovnem držanju ali vodenju.
- Ogroženost zaradi toka, če ne uporabljate ustreznih električnih priključnih vodov.
- Ogroženost zaradi posebnih lastnosti lesa (veje, nenakomerna oblika itd.).
- Če ne uporabljajte električnih vodnikov, ki so skladni s predpisi, lahko pride do nevarnosti za zdravje zaradi elektrike.
- Preden izvajate nastavitvena ali vzdrževalna dela, izpustite tipko za zagon in izvlecite omrežni vtič.
- Poleg tega so lahko kljub vsem zadevnim preventivnim ukrepom prisotna preostala tveganja, ki niso očitna.

- Preostala tveganja lahko minimizirate, če skupaj upoštevate »varnostne napotke« in »namensko uporabo« ter navodila za uporabo v celoti.
- Izogibajte se naključnemu zagonu stroja: Ko vtikač vtaknete v vtičnico, tipka za aktiviranje ne sme biti pritisnjena.
- Kadar stroj deluje, rok ne smete vstaviti v delovno območje.

6. Tehnični podatki

Compact 8t		
Dimenzije G/Š/V	850/900/990	
Višina vrtljive mize v mm	390	
Delovna višina mm	920	
Dolžina lesa cm	750/1070	
Maks. moč t*	7,95	
	400 V	230 V
Hitrost dodajanja cm/s	5,4	3,1
Hitrost povratnega teka v cm/s	24	15,5
Količina olja l	4,8	
Teža kg	126	125
Pogon		
Motor V/Hz	400/50	230/50
Vhodna moč P1 W	3500	3150
Izhodna moč P2 W	2500	2300
Način delovanja	S6 40 % **	
Število vrtljajev motorja 1/min	2800	
Zaščita motorja	da	
Fazni pretvornik	da	

Compact 10t		
Dimenzije G/Š/V	830/930/1020	
Višina vrtljive mize v mm	390	
Delovna višina mm	920	
Dolžina lesa cm	750/1070	
Maks. moč t*	10	
	400 V	230 V
Hitrost dodajanja cm/s	5,4	3,1
Hitrost povratnega teka v cm/s	24	15,5
Količina olja l	4,8	
Teža kg	134	
Pogon		
Motor V/Hz	400/50	230/50
Vhodna moč P1 W	3500	3150
Izhodna moč P2 W	2500	2300
Način delovanja	S6 40 % **	
Število vrtljajev motorja 1/min	2800	
Zaščita motorja	da	
Fazni pretvornik	da	

Tehnične spremembe so pridržane!

* Največja dosegljiva moč cepljenja je odvisna od upora materiala za cepljenje in lahko odstopa zaradi spremenljivih moči vplivov na hidravlično napravo.

** Način delovanja S6, neprekinjeno periodično delovanje

7. Razpakiranje

- Odprite embalažo in napravo previdno vzemite ven.
- Odstranite embalažni material ter ovojna in transportna varovala (če obstajajo).
- Preverite, ali je obseg dostave celovit.
- Preverite, če so se naprava in deli pribora poškodovali med transportom. V primeru reklamacij morate takoj obvestiti prevoznika. Kasnejših reklamacij ne bomo priznali.

- Po možnosti embalažo shranite do preteka garancijskega časa.
- Pred uporabo morate s pomočjo navodil za uporabo spoznati izdelek.
- Kot pribor, obrabne in nadomestne dele uporabljajte samo originalne dele. Nadomestne dele dobite pri svojem specializiranem trgovcu.
- Pri naročanju navedite našo številko artikla in tip ter leto izdelave izdelka.

⚠ OPOZORILO!

Nevarnost zaužitja in zadušitve!

Embalažni material ter sredstva za varovanje med transportom niso otroška igrača. Obstaja nevarnost zaužitja plastičnih vrečk, folije in majhnih delcev, kar lahko privede do zadušitve.

- Embalažni material in sredstva za varovanje med transportom hranite zunaj dosega otrok.

8. Postavitev / Pred zagonom

⚠ Pozor!

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

Zaradi embalažno tehničnih razlogov vaš cepilnik drv ni kompletno sestavljen.

Namestitev tekalnih koles, glejte sl. 4 in sl. 19

- Vtaknite os kolesa (14a) skozi luknje.
- Na vsaki strani namestite po eno podložko (14b), nato še kolo (14).
- Na vsaki strani namestite po eno podložko (14b), nato še razcepko (14d).
- Potisnite varovalne pokrove (14c) na obrh straneh.

Namestitev upravljalnih rok, slika 7

- Izvlecite vzmetni vtič (a) in odstranite držalni sornik (b).
- Zgoraj in spodaj namastite pločevinaste vezice
- Vstavite upravljalne roke (6). Hkrati vstavite prekopno prevesico (c) skozi režo v upravljalni ročici (8).
- Držalni sornik (b) vstavite skoti pločevinasti sponi v upravljalne ročice (6).
- Držalni sornik (b) spodaj zavarujte z vzmetnim vtičem (a).
- Oba vijaka z lečasto glavo na stročnicah (4) držite z dvema prstoma, da ne padeta v cev, ter odstranite matice, nato namestite stročnice z daljšo stranjo navzdol na upravljalne ročice (6).
- Sl. 7a Omejevalna vijaka (d) na obeh straneh nastavite tako, da se držalni kremplji (4) ne dotikajo zagozde za cepljenje (2).

Montaža opor, slika 19

- Vzemite opore (11) in jih na obeh straneh pritrdite s šestnerorbimi vijaki M10 x 25 (11a) ter podložko na osnovno ploščo.

Montaža varovalnega loka, sl. 6

- Vstavite varovalni lok (5) v držalo.
- Šestnerorobi vijak M10 x 60 potisnite skozi izvrtino, na obeh straneh uporabite podložko in močno zategnite šestnerorobo matico (16).
- Na enak način montirajte vse varovalne loke.

Namestitev kljuke verige, slika 9

- Kljuko verige (22) namestite s šestnerorbim vijakom M12 x 35 s podložko in šestnerorobo matico (22a) na nosilec na cepilnem stebru (3).

Montaža dvigalke za hlod, sl. 8

- Dvigalko za hlod (19) namestite s šestnerorbim vijakom M12 x 70 s podložko in šestnerorobo matico (19a) na nosilec na držalo na osnovni plošči. Šestneroroba matica mora biti na desni strani v smeri koles.
- Verigo (20) namestite s šestnerorbim vijakom M10 x 30 s podložko in šestnerorobo matico (20a) od zunaj na spono. Šestnerorobo matico privijte le tako daleč, da se veriga (20) lahko prosto giblje. Pozor! Veriga (20) bi se morala dati na vijaku z lahkoto popolnoma obrniti!

Namestitev pritrdilne ročice, slika 8

- Pritrdilno ročico (21) vtaknite v držalo, nato pa na levi in desni strani uporabite po eno podložko in šestnerorobe vijake M10 x 55 s šestnerorobo matico (21a), ter jih zategnite.
- Preverite enostavnost prehajanja okvirja (21b)!

9. Zagon naprave

⚠ Pozor!

Pred zagonom obvezno v celoti montirajte napravo!

Prepričajte se, da je stroj sestavljen v celoti in v skladu s predpisi. Preverite pred vsako uporabo:

- priključne vode glede okvarjenih mest (pretrgi, ureznine in podobno),
- stroj glede morebitnih poškodb,
- če so vsi vijaki trdno priviti,
- hidravliko glede netesnih mest in
- nivo olja

Pogoji okolice

Stroj mora delovati pod naslednjimi okoljevarstvenimi pogoji:

	najmanj	največ	priporo- čeno
tempera- tura	5 °C	40 °C	16 °C
vlažnost		95%	70%

Pri delu pri temperaturah pod 5 °C naj stroj pribl. 15 minut deluje v prostem teku, da se hidravlično olje se- greje.

Motorji na izmenični tok 230 V morajo pri nizkih zuna- njih temperaturah ob zagonu imeti temperaturo med 5 °C in 10 °C, ker se zagonski tok pri nizkih tempera- turah zviša in sproži se lahko avtomatska varovalka.

- Omrežni priključek je treba zaščititi z inertno varo- valko 16 A.
- »Zaščitno stikalo FI« mora biti zavarovano s 30 mA.

Postavljanje

Prpravite delovni prostor, na katerem bo stal stroj. Za- gotovite dovolj prostora, da omogočite varno in nemo- teno delo.

Stroj je osnovan za delo na ravnih površinah in ga je treba stabilno postaviti na ravno ter trdno podlago.

Odzračevanje, slika 13

Preden začnete delati s cepilnikom, odzračite hidrav- lično napravo.

- Odzračevalno loputo (12) odvijte za nekaj zasukov, da lahko zrak uhaja iz rezervoarja za olje.
- Med obratovanjem naj bo pokrov odprt.
- Preden začnete premikati cepilnik, zaprite pokrov, ker lahko sicer izteče olje.

Če hidravlične naprave ne odzračite, zaprt zrak poško- duje tesnila in s tem cepilnik!

Vklop/izklop, slika 14

Za vklop pritisnite zeleno tipko.

Za izklop pritisnite rdečo tipko.

Napotek:

Pred vsako uporabo preverite delovanje enote za vklop/izklop, tako da jo enkrat vklopite in izklopite.

Zaščita pred ponovnim zagonom pri prekinitvi toka (sprožilec ničelne napetosti)

Pri izpadu toka, nenamernemu izvlečenju vtiča ali okvarjeni varovalki se naprava samodejno izklopi.

Za ponovni vklop vnovič pritisnite zeleno tipko na vklo- pni enoti.

Konec dela

- Pomaknite cepilno rezilo v spodnji položaj.
- Spustite eno upravljalno roko.
- Izklopite napravo in izvlecite vtič.
- Zaprite odzračevalni vijak.
- Stroj zaščitite pred mokroto!
- Upoštevajte splošne napotke za vzdrževanje.

10. Delovna navodila

Omejitev dviga pri kratkih drveh, slika 12

- Pomaknite zagozdo za cepljenje (2) v zeleni položaj.
- Spustite upravljalno ročico (8).
- S stikalom (15) izklopite motor (17).
- Spustite drugo upravljalno ročico (8).
- Odvijte pritrdilne vijake (e).
- Drog za nastavitev dviga (16a) z dvižno matico (f) potisnite navzgor, da se drog za nastavitev dviga (16a) zaustavi pri omejevalniku.
- Ponovno trdno privijte pritrdilni vijak (e).
- Pritisnite eno upravljalno ročico (8). Tako zagotovite, da se zagozda za cepljenje (2) pri vklopu motorja (17) ne pelje navzgor brez nadzora.
- S stikalom (15) vklopite motor (17).
- Pritisnite obe upravljalni ročici (8), se zagozda za cepljenje (2) pelje navzdol.
- Sedaj sprostite obe upravljalni ročici (8) in preverite zgornji položaj zagozde za cepljenje (2).

Preverjanje delovanja

Pred vsako uporabo preverite delovanje.

Dejanje	Rezultat
Obe upravljalni ročici potisnite navzdol.	Zagozda za cepljenje se pomakne navzdol.
Vsakič spustite po eno upravljalno ročico.	Zagozda za cepljenje ostane v izbranem položaju.
Spustite obe upravljalno ročici.	Zagozda za cepljenje se pomakne nazaj v zgornji položaj.

Pred vsako uporabo preverite nivo olja, oglejte si poglavje »Vzdrževanje«!

Cepljenje

- Lesni kos postavite na osnovno ploščo in ga zadržite z obema držalnimi krempljema (4) na upravljalnih ročicah (6), nato lesni kos namestite na sredino zagozde za cepljenje (2), upravljalno ročico (6) potisnite navzdol in takoj ko zagozda za cepljenje (2) prodre v les, upravljalni ročici (6) pomaknite pribl. 2 cm stran od lesa in hkrati potisnite upravljalni ročici (8) navzdol. Tako preprečite poškodovanje držalnih krempljev (4)!
- Zagozdo za cepljenje (2) potisnite navzdol do te mere, da je kos lesa razcepljen. Če kos lesa ni razcepljen pri prvem cepilnem hodu, počasi spustite obe upravljalni ročici (8) in zagozdo za cepljenje (2) s kosom lesa previdno pomaknite navzgor do končnega položaja. Nato nagibno mizo (9) sl. 10 z roko ali nogo nagnite tako, da se zaklopni kavelj (10) sl. 1 zaskoči. Zdaj izvedite drugi cepilni hod, da se kos lesa popolnoma razcepi, in odstranite poleno, nato pa vrtljivo mizo z nogo ali roko spet obrnite navzno ter slika 7.

Delovanje dvigalke za hlod (le pri Compact 10t)

Splošni napotki za dvigalko za hlod:

- Iz varnostnih razlogov obesite verigo (20) dvigalke za hlod (19) samo na zadnji člen kavlja verige (22).
- Bodite pozorni, da se na delovnem območju dvigalke za hlod (19) ne nahajajo osebe.

Delovanje dvigalke za hlod (19):

- Sprostite pritrdilno ročico (21b) dvigalke za hlod (19), tako da se lahko dvižna cev dvigalke za hlod (19) prosto premika.
- Zagozdo za cepljenje (2) spustite tako nizko, da je dvižna cev dvigalke za hlod (19) popolnoma na tleh.
- V tem položaju lahko cepljen hlod prekotalite na dvižno cev dvigalke za hlod (19). Hlod se mora nahajati med obema pritrdiloma.
- Potisnite zaustavitveno ročico (18) desno navzdol in premaknite zagozdo za cepljenje (2) počasi navzgor.
- Dvigalka za hlod (19) se premakne navzgor in postavi hlod na osnovno ploščo (13).
- Izravnajte hlod na sredino zagozde za cepljenje ter ga razcepite. (glejte navodila za delo »Cepljenje«)
- Nato odstranite razcepljen les in na opisan način lahko razcepite nov hlod.

Previdno!

Ne zadržujte se na delovnem območju dvigalke za hlod (19)! Nevarnost poškodb!

Ponastavitev dvigalke za hlod (19):

- Pri neuporabi dvigalke za hlod (19) se bo ta uporabljala kot druga zaščitna ročica. Dvižna cev se nastavi visoko, dokler se povsem ne zaskoči v pritrdilno ročico (21b).

Transportni položaj dvigalke za hlod (19):

- Z roko dvignite dvigalko za hlod (19), dokler ne zaskoči.

Previdno!

Ne zadržujte se na delovnem območju dvigalke za hlod (19). Nevarnost poškodb!

Splošni delovni napotki

Pozor!

- Osnovna plošča naj bo vedno čista, da se lahko vrtljiva miza (9) fiksno zaskoči!
- Cepite samo ravno odrezana drva.
- Drva cepite navpično.
- Nikoli jih ne cepite v ležečem ali prečnem položaju.
- Pri cepljenju drv nosite primerne rokavice.

Standardi za preprečevanje nezgod

- Ta stroj lahko upravlja samo strokovno osebje, ki je dobro seznanjeno z vsebino tega priročnika.
- Pred zagonom je treba preveriti, ali so varovalne naprave nepoškodovane in brezhibno delujoče.
- Pred zagonom se je poleg tega treba seznaniti s upravljalnimi mehanizmi stroja, sledeč navodilom za uporabo.
- Navedene zmogljivosti stroja ni dovoljeno prekoračiti. Stroja nikakor ni dovoljeno uporabljati v druge namene.
- Glede na zakone države, v kateri se stroj uporablja, mora osebje nositi delovna oblačila, navedena tudi tukaj, pri čemer ni dovoljeno nositi širokih, frfotajočih oblačil, pasov, prstanov in verižic; dolge lase je treba po možnosti speti skupaj.
- Delovno mesto mora zmeraj biti urejeno ter čisto in orodja, deli pribora ter vijačni ključ morajo biti v dosegu.
- Pri čiščenju ali vzdrževanju stroj v nobenem primeru ne sme biti priklopljen na omrežje.
- Strogo prepovedano je delo s strojem, ki je brez varovalnih priprav ali z izklopljenimi varnostnimi mehanizmi.
- Strogo prepovedano je odstranjevanje ali spreminjanje varovalnih priprav.
- Pred natančnim branjem tega priročnika ni dovoljeno opravljati nobenih vzdrževalnih ali nastavljalnih del.

- Tukaj podan načrt za redno vzdrževanje je treba upoštevati tako iz varnostnih razlogov kot tudi zaradi učinkovitega delovanja stroja.
- Varnostne nalepke morajo biti zmeraj čiste in čitljive ter jih je treba dosledno upoštevati, da se izognete nezgodam; če so tablice poškodovane, so izginile ali sodijo k delom, ki so bili zamenjani, jih je treba nadomestiti z novimi originalnimi tablicami, ki so dobavljive pri proizvajalcu, in jih namestiti na predpisano mesto.
- Pri požarih uporabite praškasta gasilna sredstva. Požarov na napravi zaradi nevarnosti kratkega stika ni dovoljeno gasiti s curkom vode.
- Če ognja ni mogoče takoj pogasiti, je treba paziti na iztekajoče tekočine.
- Pri daljšem požaru lahko rezervoar za olje ali vodi, ki so pod tlako, eksplodirajo: zato je treba paziti, da ne pridete v stik z iztekajočimi tekočinami.

11. Vzdrževanje in popravila

Predelave, nastavljanje in čiščenje opravljajte le, ko je motor izklopljen.

⚠ Izvlecite omrežni vtič.

Izkušeni obrtniki lahko sami izvajajo manjša popravila na stroju.

Popravila in vzdrževalna dela na električni napravi lahko opravljajo samo strokovnjaki za elektro.

Vse zaščitne in varnostne priprave je treba po zaključeni popravilih in vzdrževalnih delih takoj ponovno namestiti.

Priporočamo:

Po vsaki uporabi temeljito očistite stroj!

- Zagozda za cepljenje
 - Zagozda za cepljenje je potrošni material, ki ga je po potrebi treba nabrusiti ali zamenjati z novo zagozdo za cepljenje.
- Dvoročna zaščitna priprava
 - Kombinirana priprava za držanje in upravljanje mora ostati prosto gibljiva. Občasno jo namažite z nekaj kapljicami olja.
- Gibljivi deli
 - Vodila zagozde za cepljenje morajo biti čista. (odstranite umazanijo, lesne ostružke, lubje itd.)
 - Drsnice tirnice mažite z oljem za pršenje ali mastjo.

- Preverite nivo hidravličnega olja.
 - Preverite, ali hidravlični priključki in vijačni spoji tesnijo in ali so obrabljeni. Po potrebi za zategovanje vijačnih spojev.

Preverite nivo olja

Hidravlična naprava je zaprt sistem z rezervoarjem olja, oljno črpalko in krmilnim ventilom. Pred vsakim zagonom redno preverjajte nivo mazalnega olja. Prenizek nivo olja lahko povzroči poškodbe oljne črpalke.

Napotek:

Nivo olja preverjajte, ko je cepilno rezilo uvlečeno. Merilna palica za olje se nahaja na osnovnem ogrodju v odzračevalnem pokrovu (12) (sl. 13) in ima 2 zarezi. Če je nivo olja pod spodnjo zarezo, to pomeni minimalni nivo olja. V tem primeru morate takoj doliti olje. Zgornja zareza prikazuje maksimum nivoja olja.

Cepilni steber morate pred preverjanjem uvleči, stroj pa mora stati ravno.

Kdaj moram zamenjati olje?

Prva menjava olja je po 50 obratovalnih urah, potem pa na vsakih 500 obratovalnih ur.

Zamenjava (sl. 13)

- Cepilni steber popolnoma uvlecite.
- Pod cepilnik postavite posodo s prostornino najmanj 7 l.
- Odvijte odzračevalni pokrov (12).
- Odprite izpustni vijak (g) spodaj na rezervoarju za olje, da lahko olje izteče ven.
- Ponovno zaprite izpustni vijak (g) in ga dobro zategnite.
- Skozi čisti lija dotočite 4,8 l novega hidravličnega olja.
- Ponovno privijte odzračevalni pokrov (12).

Odpadno olje odstranite v skladu s predpisi na krajevnem zbirnem mestu za odpadno olje. Prepovedano je izpuščanje odpadnega olja v tla ali mešanje z odpadki.

Priporočamo naslednja hidravlična olja:

- Aral Vitam gf 22
- BP Energol HLP-HM 22
- Mobil DTE 11
- Shell Tellus 22
- ali enakovredna.

Ne uporabljajte drugih vrst olja!

Uporaba drugega olja vpliva na delovanje hidravličnega cilindra.

Cepilni prečnik

Cepilni prečnik je treba pred zagonom rahlo namazati. Ta postopek ponovite na vsakih 5 obratovalnih ur. Nanesite majhno količino masti ali olja za pršenje.

Prečnik ne sme delovati na suho.

Hidravlična naprava

Hidravlična naprava je zaprt sistem z rezervoarjem olja, oljno črpalko in krmilnim ventilom.

Tovarniško izdelanega sistema ni dovoljeno spreminjati ali manipulirati.

Redno preverjajte nivo olja.

Prenizek nivo olja povzroči poškodbe oljne črpalke.

Hidravlične priključke in privitja redno preverjajte glede tesnjenja – po potrebi pritegnite.

Pred začetkom vzdrževalnih in nadzornih ukrepov je treba očistiti delovno območje in pripraviti orodje v dobrem stanju.

Tukaj navedeni časovni razmiki se nanašajo na normalne pogoje uporabe; ko je torej stroj izpostavljen večji obremenitvi, se ti časi temu ustrezno zmanjšajo. Obloge stroja, zaslonke in krmilne ročice čistite z mehko, suho ali rahlo z nevtralnimi čistilnimi sredstvom navlaženo krpo, ne uporabljajte topil, kot sta alkohol ali bencin, ker nažirajo površino.

Olja in maziva hranite izven dosega nepooblaščenih oseb; pozorno preberite in upoštevajte navodila na posodah; izogibajte se neposrednemu stiku s kožo in po uporabi dobro sperite.

Informacije o servisu

Upoštevajte, da so pri tem izdelku sledeči deli podvrženi obrabi, ki izhaja iz uporabe, ali naravni obrabi oz. so sledeči deli potrebni kot potrošni material.

Obrabni deli*: zagozda za cepljenje, vodila zagozde za cepljenje/ročaja, hidravlično olje

* Ni nujno v obsegu dostave!

Nadomestne dele in pribor dobite v našem servisnem centru. V ta namen odčitajte QR-kodo na naslovni strani.

12. Skladiščenje

Napravo in njen pribor skladiščite v temnem, suhem prostoru, ki je zaščiten pred zmrzaljo in izven dosega otrok. Idealna temperatura skladiščenja je med 5 in 30°C. Električno orodje shranjujte v originalni embalaži.

Pokrijte električno orodje, da ga zaščitite pred prahom ali vlago. Navodila za uporabo hranite ob električnem orodju.

13. Prevoz

Ročni transport, slika 15

Če želite cepilnik drv transportirati, mora te zagozdo za cepljenje (2) pomakniti povsem navzdol. S pomočjo ročaja (1) in podporo z nogo cepilnik rahlo nagnite, da se stroj nagne na kolesa in ga lahko v tem položaju premikate.

Transport z dvigalom (sl. 16 in 16a):

Nikoli ne dvigujte za zagozdo za cepljenje!

Compact 8t (sl. 16)

Pritrdite jermene na obeh straneh na zgornje držalo varovalnih lokov. Previdno dvignite stroj!

Compact 10t (sl. 16a)

Jermen pritrdite na držalo zgornjega zaščitnega loka na levi strani in na držalo pritrdilne ročice na desni strani. Previdno dvignite stroj.

14. Električni priključek

Nameščeni elektromotor je priključen, tako da je pripravljen za uporabo. Priključek ustreza zadevnim standardom VDE in DIN.

Omrežni priključek in uporabljen podaljšek na strani kupca morata ustrezati predpisom.

- Izdelek izpolnjuje zahteve EN 61000-3-11 in je zavezan posebnim pogojem za priključek. To pomeni, da uporaba na poljubnih, prosto izbirnih priključnih točkah ni dovoljena.
- Naprava lahko ob neugodnih pogojih električnega omrežja povzroči prehodno napetostno nihanje.
- Proizvod je predviden izključno za uporabo na priključnih točkah, ki
 - a) ne prekoračijo najvišje dovoljene omrežne impedance »Z« (Zmax = 0.382 Ω), ali

b) imajo trajno tokovno obremenljivost omrežja najmanj 100 A po fazi.

- Kot uporabnik morate zagotoviti, po potrebi s posvetovanjem z vašim podjetjem za oskrbo z električno energijo, da vaša priključna točka, na katero želite priključiti proizvod in ga uporabljati, izpolnjuje obe od zgoraj navedeni zahtevi, a) in b).

Pomembni napotki

Pri preobremenitvi motorja se ta samodejno izklopi. Po določenem času hlajenja (različni časi) lahko motor znova vklopite.

Poškodovan električni priključni vodnik

Na električnih priključnih vodih pogosto nastanejo poškodbe izolacije.

Vzroki za to so lahko:

- Otiščanci, če priključne vode speljete skozi okna ali reže vrat.
- Pregibi zaradi nepravilne pritrditve ali vodenja priključnih vodov.
- Rezi zaradi vožnje preko priključnih vodov.
- Poškodbe izolacije zaradi iztrganja iz stenske vtičnice.
- Pretrgana mesta zaradi staranja izolacije.

Takih poškodovanih električnih priključnih vodov ne smete uporabljati, ker so zaradi poškodb izolacije smrtno nevarni.

Redno preverjajte, če so električni priključni vodi poškodovani. Pri tem pazite, da priključni vod pri preverjanju ne bo visel na električnemu omrežju.

Električni priključni vodi morajo ustrezati zadevnim določilom VDE in DIN. Uporabljajte samo priključne vode z oznako H05VV-F. Po predpisih mora biti oznaka tipa priključnega voda natisnjena na njem.

Omrežni priključek je treba zaščititi z inertno varovalko maks. 16 A.

Motor na trifazni tok 400 V/50 Hz (sl. 17)

Omrežna napetost 400 V/50 Hz

Omrežni priključek in podaljševalni vod morata biti 5-žilna = 3 faze + nevtralno + zaščitni vodnik. – (3/N/PE).

Motor na izmenični tok 230 V/50 Hz

Omrežna napetost 230 V/50 Hz

Podaljševalni vodi morajo imeti presek najmanj 1,5 mm².

Pri priklopu na omrežje ali spremembi lokacije je treba preveriti smer vrtenja. Po potrebi zamenjajte polarnost. Obrnite pripravo za spremembo polarnosti (400 V) v vtiču naprave. (slika 17)

Priključevanje in popravila električne opreme lahko izvajajo samo električarji.

V primeru povpraševanja morate navesti spodnje podatke:

- Vrsta toka, ki napaja motor
- Podatki tipske ploščice stroja
- Podatki tipske ploščice motorja

15. Odlaganje med odpadke in reciklaža



Naprava je zaradi preprečitve poškodb med transportom v embalaži. Ta embalaža je iz surovine in je zato ponovno uporabna ali jo lahko vrnete v surovinski cikel.



Naprava in njen pribor so iz različnih materialov, kot npr. iz kovine in umetnih snovi.

Okvarjene sestavne dele zavrzite med posebne odpadke. Povprašajte v specializirani trgovini ali v občinski upravi!

Odpadne opreme ne odvrzite med gospodinske odpadke!



Ta simbol označuje, da je tega izdelek v skladu z Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (2012/19/EU) in v skladu z nacionalno zakonodajo ni dovoljeno odvreči med gospodinske odpadke. Ta izdelek je treba dostaviti na ustrezno zbirno mesto. Lahko ga npr. vrnete ob nakupu podobnega izdelka ali pa ga predate na zbirnem mestu, ki je pristojno za reciklažo odpadne električne in elektronske opreme. Neustrezno ravnanje starimi napravami lahko zaradi potencialno nevarnih snovi, ki so pogosto vsebovane v odpadni električni in elektronski opremi, predstavlja nevarnost za okolje in človeško zdravje. Če ta izdelek pravilno zavržete, prispevate tudi k učinkoviti rabi naravnih virov.

Informacije o zbirnih mestih odpadne opreme dobite pri mestni upravi, lokalnem organu, ki je pristojen za ravnanje z odpadki, pri pooblaščenem zbirnem centru za odstranjevanje odpadne električne in elektronske opreme ali pri svojem komunalnem podjetju.

Razstavljanje in odstranjevanje

Stroj ne vsebuje zdravju in okolju škodljivih snovi, saj je izdelan iz popolnoma reciklažnih materialov ali takšnih, ki jih lahko odstranite po normalni poti.

Pri odstranjevanju se obrnite na specializirana podjetja ali na kvalificirano strokovno osebje, ki pozna mogoča tveganja, je prebralo ta navodila za uporabo in jih dosledno upošteva.

Ko je stroj odslužen, ravnajte na naslednji način z upoštevanjem vseh navedenih norm za preprečevanje nezgod:

- prekinite dovod energije (električni ali PTO),
- odstranite vse električne kable in jih predajte specializiranemu zbirnemu mestu, s tem da upoštevate določila, ki veljajo v posamezni državi.
- Izpraznite rezervoar za olje in olje v tesnih posodah predajte zbirnemu mestu, s tem da upoštevate določila, ki veljajo v posamezni državi.
- Vse ostale dele stroja oddajte na odpad, s tem da upoštevate določila, ki veljajo v posamezni državi.

Pazite, da odstranite vsak del stroja, s tem da upoštevate določila, ki veljajo v posamezni državi.

16. Pomoč pri motnjah

V naslednji tabeli so prikazani simptomi napak in opisana pomoč, če vaš stroj ne deluje pravilno. Če s tem ne morete lokalizirati in odpraviti težave, se obrnite na svoj servis.

Motnja	Mogoč vzrok	Ukrep	Stopnja nevarnosti
Hidravlična črpalka se ne zažene	Ni napetosti	Preverite, če so vodi pod napetostjo	Nevarnost električnega udara To delovno fazo mora opraviti vzdrževalec električar.
	Termostatsko stikalo motorja se je izklopilo	Ponovno vklopite termostatsko stikalo v notranjosti ohišja motorja	
Steber se pomakne navzdol	Nizek nivo olja	Preverite nivo olja in ga dolijte	Nevarnost umazanja To delovno fazo lahko opravi vodja stroja.
	Ena od ročic ni priključena	Preverite pritrditev ročic	Nevarnost ureznin To delovno fazo lahko opravi vodja stroja.
	Umazanija v tirnicah	Očistite steber	
Motor (400 V) se zažene, ampak steber se ne pomakne navzdol.	Napačna smer vrtenja motorja pri trifaznem toku	Preverite smer vrtenja motorja in jo prestavite	
Motor (230 V) se ne zažene.	Previsok zagonski tok pri prenizkih temperaturah, avtomatska varovalka se je sprožila	Temperatura za zagon motorja mora znašati od 5 do 10 °C. Na omrežnem priključku uporabite inertno varovalko 16 A.	

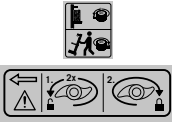
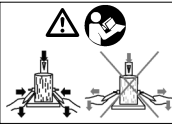
Vzdrževanje in popravila

Vse vzdrževalne ukrepe mora opravljati strokovno osebje, s tem da točno upošteva ta navodila za uporabo. Pred vsakim vzdrževalnim ukrepom je treba sprejeti vse mogoče varnostne ukrepe, izklopiti motor in prekiniti električno napajanje (če je potrebno, izvlecite vtič). Na stroj namestite tablico, ki pojasnjuje izpad: »Stroj zaradi vzdrževanja ne deluje: nepooblaščenim je prepovedano zadrževanje okoli stroja in zaganjanje stroja.«

Seadmel olevate sümbolite selgitus

Käesolevas juhendis kasutatavate sümbolite ülesanne on juhtida teie tähelepanu võimalikele riskidele. Ohutussümbolitest ja nende juurde kuuluvatest selgitustest tuleb täpselt aru saada. Hoiatused ise ühtki riski ei kõrvalda ega suuda asendada korrektseid meetmeid õnnetuste ärahoidmiseks.

	Enne kasutamist lugege läbi käsiraamat
	Kasutage õnnetuskindlaid jalatseid
	Kasutage töökindaid
	Kandke kuulmiskaitsevahendeid ja kaitseprille
	Kasutage kaitsekiivrit
	Kõrvalistele isikutele juurdepääs keelatud
	Suitsetamine keeld tööpiirkonnas
	Ärge laske hüdraulikaõlil maha sattuda
	Hoidke oma tööpiirkond korras! Korratuse tagajärjeks võivad olla õnnetused!
	Kraana kasutamisel paigaldage tõsterihmad korpuse ümber. Ärge tõstke puulõhkumismasinat kunagi käepidemest. (vt joon. 16)
	Kõrvaldage vana õli nõuetekohaselt (kohapealne vana õli kogumiskoht). Vana õli valamine pinnasele või jäätmetega segamine on keelatud.
	Kaitse- ja ohutusseadiste eemaldamine ja modifitseerimine on keelatud.
	Masina tööpiirkonnas tohib seista ainult vajaduse korral. Kõrvalised isikud ning koduloomad peavad püsima ohupiirkonnast (vähemalt 5 m) eemal.
	Ärge eemaldage kinnijäänud tüvesid kätega.
	Tähelepanu! Enne remondi-, hooldus- ja puhastustöid tuleb mootor seisata ja toitepistik lahutada.

	Lõike- ja muljumisoht; ärge asetage käsi ohupiirkonda, kui lõhkumistera liigub.
	Kõrgepinge, eluoht!
	Masinat tohib kasutada ainult üks isik korraga!
	Enne töö alustamist keerake õhutuskruvi umbes 2 pööret lahti. Sulgege enne transportimist.
	Ettevaatust! Liikuvad tööriistad!
	Ärge transportige seadet pikali!
	Enne kasutuselevõttu tuleb tutvuda masina kahe-käe-juhtimise põhimõtetega! Lugege kasutusjuhend tähelepanelikult läbi.
	Mootori pöörlemissuund

Sisukord:

Lk:

1.	Sissejuhatus.....	248
2.	Seadme kirjeldus	248
3.	Tarnekomplekt	249
4.	Sihtotstarbekohane kasutus	249
5.	Üldised ohutusjuhised	249
6.	Tehnilised andmed	253
7.	Lahtipakkimine	253
8.	Ülespanemine / enne käikuvõtmist.....	254
9.	Käikuvõtmine.....	254
10.	Tööjuhised.....	255
11.	Hooldus ja remont.....	257
12.	Ladustamine.....	258
13.	Transportimine	258
14.	Elektriühendus	258
15.	Utiliseerimine ja taaskäitlus	259
16.	Rikete kõrvaldamine	260

1. Sissejuhatus

Tootja:

Schepbach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Austatud klient!

Soovime Teile uue seadme meeldivat ja edukat kasutamist.

Juhis:

Kõnealuse seadme tootja ei vastuta kehtiva tootevastutuse seaduse järgi kahjude eest, mis tekivad seadmel või seadme tõttu alljärgnevatel juhtudel:

- asjatundmatul käsitlemisel,
- Käsitlemiskorralduse eiramisel,
- Remontimisel kolmandate isikute, volitamata spetsialistide poolt
- Mitte-originaalosalade paigaldamine ja nendega vahetamine
- mitte sihtotstarbekohasel kasutamisel
- Elektrisüsteemi rivist väljalangemisel elektrilaaeskirjade ning VDE nõuete 0100, DIN 57113 / VDE 0113 eiramisel

Pidage silmas:

Lugege enne montaaži ja käikuvõtmist kogu kasutusjuhendi tekst läbi.

Käesoleva kasutusjuhendi ülesandeks on hõlbustada seadme tundmaõppimist ja selle kasutamist vastavalt sihtotstarbekohastele kasutusvõimalustele.

Kasutusjuhend sisaldab tähtsaid juhiseid, kuidas saate seadmega ohutult, asjatundlikult ning ökonoomselt töötada, ja kuidas saate vältida ohte, hoida kokku remondikulusid, lühendada seisuaegu ning suurendada elektritööriista töökindlust ja eluiga.

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis esitatud ohutusnõuetele peate tingimata oma riigis seadme käitamise kohta kehtivaid eeskirju järgima.

Hoidke kasutusjuhendit kilekotis mustuse ja niiskuse eest kaitstult seadme juures alal. Kõik operaatorid peavad selle enne töö alustamist läbi lugema ja seda hoolikalt järgima. Seadmega tohivad töötada ainult isikud, keda on seadme kasutamise osas instrueeritud ja sellega seonduvast ohtudest teavitatud.

Nõutavast miinimumvanusest tuleb kinni pidada.

Peale käesolevas käsitsusjuhendis sisalduvate ohutusjuhiste ning Teile riigis ehituslikult samade masinate kohta kehtivate eeskirjade tuleb järgida üldtunnustatud tehnilisi reegleid.

Me ei võta vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste eiramisest.

2. Seadme kirjeldus

1. Käepide
2. Lõhestuskiil
3. Lõhestussammas
4. Hoideküünis
5. Kaitselook
6. Käsitlemishaar
7. Käepidemekaitse
8. Käsitlemishoob
9. Keerdlaud
10. Lukustuskonks
11. Toed
- 11a. Kuuskantpolt M10x25
12. Öhuseemalduskübar
13. Põhiplaat
14. Rattad
- 14a. Rattatelg
- 14b. Seib
- 14c. Turvakübar
- 14d. Splint
15. Lülitid ja pistik
16. Kuuskantpolt M10x60 seibi ja kuuskantmutriga
- 16a. Käiguseadevarras
17. Mootor

- a. Vedrupistik
- b. Hoidepolt
- c. Lülituslaba
- d. Piirdepoldid
- e. Fiksaatorpolt (käiguseadevarras)
- f. Kübarmutter (käiguseadevarras)

- A. Eelmonteeritud seadmemoodul
- B. Käsitlemishaarad paremal/vasakul
- C. Käsitsusjuhend

Ainult Compact 10t puhul

18. Stopphoob
19. tüvetõstja
- 19a. Kuuskantpolt M12x70 seibi ja kuuskantmutriga
20. kett
21. fiksaatorhoob
- 21a. Kuuskantpoldid M10x55 kuuskantmutriga
- 21b. Raster
22. Ketikonnks
- 22a. Kuuskantpoldid M12x35 seibi ja kuuskantmutriga

3. Tarnekomplekt

- Hüdrauliline puulõhkuja (1x)
- Väikeosad/kaasapakkekott (1x)
- Käsitsemishaarad (2x)
- Rattatelg (1x)
- Veererattad (2x)
- Toed (2x)
- Käitusjuhend (1x)

Ainult Compact 8t puhul

- Kaitselook koos montaažimaterjaliga (4x)

Ainult Compact 10t puhul

- Kaitselook koos montaažimaterjaliga (2x)
- Ketikonks
- tüvetõstja
- kett
- fiksaatorhoob

4. Sihtotstarbekohane kasutus

Puulõhkumismasin on ette nähtud üksnes küttepuidu peenestamiseks puiduki suunas. Järgida tuleb tehnilisi andmeid ja ohutusjuhiseid. Puude lõhkumisel tuleb kindlasti jälgida, et lõhutav puit asetseks üksnes põhjaplaadi rihvelplekil või lõhestuslaua rihvelplekil.

Hüdraulilist puulõhkujat saab kasutada ainult püstasendis käitades, puid tohib lõhkuda ainult vertikaalselt kiudude suunas. Lõhutavate puude mõõtmed:

- Puidu pikkus max 107 cm
- Compact 8t: Ø min 8 cm, max 35 cm
- Compact 10t: Ø min 8 cm, max 38 cm

Ärge lõhkuge puid kunagi pikali ega vastu kiudude suunda.

- Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele. Igasugune sellest ulatuslikum kasutus pole sihtotstarbekohane.
- Sellest põhjustatud kahjude või igat liiki vigastuste eest vastutab kasutaja/operaator ja mitte tootja.
- Sihtotstarbekohase kasutuse koostisosaks on ka ohutusjuhiste, samuti montaažijuhendi ning käitusjuhendis sisalduvate käitusjuhiste järgimine.
- Isikud, kes masinat käsitsevad ja hooldavad, peavad seda tundma ja olema võimalikest ohtudest teavitatud.
- Peale selle tuleb kehtivatest õnnetuste ennetamise eeskirjadest väga täpselt kinni pidada.
- Tuleb järgida muid töömeditsiiniliste ja ohutustehniliste valdkondade üldisi reegleid.

- Masinal teostatud muudatused välistavad tootja vastutuse sellest tekkivate kahjude eest täielikult.

Sihtotstarbekohasest kasutusest hoolimata pole võimalik teatud riskitegureid täielikult välistada. Masina konstruktsioonist ja ülesehitusest tingitult võib esineda järgmisi punkte:

- Kuiv ja seisnud puit võib lõhkumise ajal järsult üles paiskuda ja kasutaja nägu vigastada. Kandke sobivat kaitseriietust!
- Lõhkumise ajal tekkivad puiduosad võivad maha kukkuda ning töötava isiku jalgu vigastada.
- Lõhkumise ajal võib hüdraulilise lõiketera langemine põhjustada kehaosade muljumist või amputeerimist.
- Okstega materjal või lõhkumise ajal kinni kiiluda. Arvestage, et puit on vabastamisel tugeva pingega all ning teie sõrmed võivad lõhestuspilus muljuda saada.
- Tähelepanu! Lõhkuge ainult täisnurga all lõigatud puid. Kalde all lõigatud puud võivad lõhkumise ajal ära libiseda! See võib vigastusi põhjustada!

Palun pidage silmas, et meie seadmed pole konstrueeritud kommerts-, käsitöendus- ega tööstuskasutuse jaoks. Me ei võta üle pretensiooniõiguskohustust, kui seadet kasutatakse kommerts-, käsitöendus- või tööstusettevõtetes ning samaväärsetel tegevustel.

5. Üldised ohutusjuhised

Käesolevas käisuskorralduses oleme varustanud Teie ohutust puudutavad kohad selle märgiga: ⚠

Üldised ohutusjuhised

- Enne masina kasutamist tuleb kasutus- ja hoolduskäsiraamat täielikult läbi lugeda.
- Alati tuleb kanda turvajalatseid, et tagada kaitse jalgadele kukkuvate tüvede riski vastu.
- Alati tuleb kanda töökindaid, mis kaitsevad käsi töötamisel tekkida võivate laastude ja kildude eest.
- Alati tuleb kanda kaitseprille või visiiri, et kaitsta silmi töötamisel tekkida võivate laastude ja kildude eest.
- Kaitse- või ohutusseadiseid on keelatud eemaldada ja muuta.
- Peale operaatoril on keelatud teistel masina tööraadiuses seista. Ükski inimene ja loom ei tohi viibida masina ümber 5 meetri raadiuses.
- Vana õli väljalaskmine keskkonda on keelatud. Õli tuleb utiliseerida selle riigi seadusega sätestatud eeskirjade kohaselt, kus toimub käitamine.

⚠ **Käite lõike- ja muljumisvigastuste oht:**

- ärge puudutage kiilu liikumise ajal kunagi ohtlikke piirkondi.

⚠ **Hoiatus!:**

Ärge eemaldage kunagi kiilu külge kinni jäänud tüve käsitsi.

⚠ **Hoiatus!:**

Enne kui viiakse läbi käesolevas käsiraamatus kirjeldatud hooldustöid, tõmmake võrgupistik välja.

⚠ **Hoiatus!:**

Pinge nagu tüübisildil esitatud.

Hoidke neid ohutusjuhiseid korralikult alal!

Ohutus töökohal

- Hoidke oma tööpiirkond puhas ja korras. Korratud ja valgustamata tööpiirkonnad võivad õnnetusi põhjustada.
- Ärge töötage seadmega plahvatusohtlikus ümbruses, milles leidub süttimisohtlikke vedelikke, gaase või tolme. Elektritööriistad tekitavad sädemeid, mis võivad tolmu või auru põlema süüdata.
- Hoidke lapsed ja teised isikud elektritööriista kasutamise ajal eemal. Tähelepanu kõrvalejuhtimisel võite seadme üle kontrolli kaotada.

Elektrialane ohutus

Tähelepanu!

Elektritööriistade kasutamisel tuleb kaitseks elektrilöögi, vigastus- ja tuleohu eest järgmisi põhimõttelisi ohutusmeetmeid järgida. Lugege kõik need juhised enne antud elektritööriista kasutamist läbi ning hoidke ohutusjuhiseid korralikult alal.

- Seadme ühenduspistik peab pistikupesast sobima. Pistikut ei tohi ühelgi viisil muuta. Ärge kasutage adapterpistikuid koos kaitsemaandusega seadmetega. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi riski.
- Vältige kehalist kontakti torude, küttesüsteemide, pliitide, külmkappide jms maandatud pindadega. Kui Teie keha on maandatud, siis valitseb kõrgendatud elektrilöögi risk.
- Kaitske seadet vihma ja märja eest. Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi riski.

- Ärge kasutage kaablit valel otstarbel, nagu seadme kandmiseks, üles riputamiseks või pistikupesast pistiku väljatõmbamiseks. Kaitske kaablit kuumuse, õli, teravate servade ning liikuvate seadmeosade eest. Kahjustatud või sasitud kaablid suurendavad elektrilöögi riski.
- Kui töotate elektritööriistaga õues, siis kasutage üksnes välistingimustesse heakskiidetud pikendusjuhet. Välistingimustesse sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi riski.
- Ühendage elektritööriist võrgupingega kuni 16 A kaitsmega pistikupesa kaudu. Soovitame paigaldada rikkevoolu kaitselüliti nominaalse rakendusvooluga kuni 30 mA. Küsige nõu elektrikult.

Inimeste ohutus

- Olge tähelepanelik, pidage oma tegevust silmas ja käige töötamisel elektritööriistaga mõistlikult ümber. Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud või uimaste, alkoholi või ravimite mõju all.
- Hetkeline tähelepanematus võib põhjustada elektriseadme kasutamisel tõsiseid vigastusi.
- Kandke isiklikku kaitsevarustust ja alati kaitseprille. Isikliku kaitsevarustuse nagu tolumumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmekaitsme kandmine, vastavalt elektritööriista liigile ning kasutusele, vähendab vigastuste riski.
- Kandke kuulmekaitset. Müratime võib põhjustada kuulmiskadu.
- Kandke tolmukaitsemaski. Puidu ja muude materjalide töötlemisel võib tekkida tervistkahjustav tolmu. Asbestisisaldusega materjali ei tohi töödelda!
- Kandke kaitseprille. Töö ajal tekkivad sädemed või seadmest väljatungivad killud, laastud ja tolmu võivad nägemiskadu põhjustada.
- Vältige etteakavatsemat käikuvõtmist. Veenduge enne pistiku väljatõmbamist pistikupesast, et lüliti on positsioonis "VÄLJA".
- Kui hoiate seadme kandmisel sõrme lülil või ühendate sisselülitatud seadme voolutoitega, siis võib see õnnetusi põhjustada.
- Eemaldage enne seadme sisselülitamist seadistustööriistad ning mutrivõtmed. Pöörleva seadmeosa sisemuses paiknev tööriist või võti võib vigastusi põhjustada.
- Ärge hinnake ennast üle. Hooldustege stabiilse seisundi eest ja hoidke alati tasakaalu. Seeläbi saate seadet ootamatutes olukordades paremini kontrollida.

- Kandke sobivat riietust. Ärge kandke avarat riietust ega ehteid. Hoidke juuksed, riietus ja kindad pöörlevatest detailidest eemal. Avar riietus, ehted või pikad juuksed võidakse liikuvate detailide poolt kaasa haarata.

Elektritööriistade hoolikas käsitlemine ja kasutamine

- Ärge koormake tööriista üle. Kasutage töötamisel antud töö jaoks ettenähtud elektriseadet. Sobiva elektritööriistaga töötate paremini ja ohutumalt ettenähtud võimsusvahemiku piires.
- Ärge kasutage elektritööriista, mille lüliti on defektne. Elektritööriist, mida ei saa enam sisse või välja lülitada, on ohtlik ning tuleb remontida.
- Tõmmake pistik enne seadme seadistamist, tarvikuosade vahetamist või seadme ärapanemist pistikupesast välja. See ettevaatusmeede vähendab seadme ettekavatsematu käivitumise ohtu.
- Ladustage mittekasutatavaid elektritööriistu lastele kättesaamatult. Ärge laske seadet kasutada inimestel, kes seda ei tunne või pole käesolevaid korraldusi läbi lugenud. Elektritööriistad on ohtlikud, kui neid kasutavad kogenumatud isikud.
- Hoolitsege oma seadme eest hästi. Kontrollige, kas liikuvad osad talitlevad laitmatult ega kiilu kinni, kas esineb murdunud või kahjustatud detaile nii, et seadme talitlus on piiratud. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist remontida.
- Paljude õnnetuste põhjus peitub halvasti hooldatud elektritööriistades. Hoidke oma lõiketööriista teravad ja puhtad. Hästi hoolitsetud teravate lõikeservadega lõiketööriistad kiiluvad vähem kinni ja neid on lihtsam juhtida.
- Kasutage elektritööriistu, instrumente, otsakuid jms vastavalt nende rakendusviisidele ning spetsiaalse seadmetüübi jaoks ettekirjutatud viisil. Arvestage seejuures töötingimustega ja teostatava tegevuse iseloomuga.
- Elektritööriistade kasutamine muudeks kui ettenähtud rakendusteks võib põhjustada ohtlikke olukordi.

Teenindus

- Laske seadet remontida ainult kvalifitseeritud erialapersonalil ja ainult originaalvaruosadega. Sellega tagatakse seadme ohutuse säilimine.

Hoiatus!

Antud elektritööriist tekitab käitamise ajal elektromagnetilise välja. Kõnealune väli võib teatud tingimustel aktiivsete või passiivsete meditsiiniliste implantaatide talitlust halvendada.

Vähendamaks tõsiste või surmavate vigastuste ohtu, soovitage me meditsiiniliste implantaatidega isikutel arsti ja meditsiinilise implantaadi tootjaga konsulteerida enne, kui elektritööriista käsitletakse.

Spetsiaalsed ohutusjuhised puulõhkujale

△ Ettevaatust!

Liikuvad masinaosad. Ärge sisestage jäsemeid lõhkumispirkonda.

△ HOIATUS!

Kõnealuse võimsa seadme kasutamine võib põhjustada erilisi ohte. Pöörake erilist tähelepanu sellele, et turvate ennast ja ümbruses viibivaid inimesi. Põhilisi ohutusabinõusid tuleb alati järgida, et vähendada vigastuste ja ohtude riski.

Masinat tohib käitada ainult üks operaator.

- Ärge üritage kunagi tüvesid lõhkuda, mis on suuremad kui soovitatav tüve vastuvõtuvõime.
- Tüved ei tohi sisaldada naelu ega traate, mis võivad välja lennata või masinat kahjustada.
- Tüved peavad olema otsast täiepinnaliselt maha lõigatud ja oksad tüvel eemaldatud.
- Lõhkuge puitu alati selle tekstuuri suunas. Ärge sisestage lõhkujasse ja lõhkuge puitu risti, sest seetõttu võib lõhkujat kahjustada saada.
- Operaator peab käsitsema masina juhtsüsteemi mõlema käega, kasutamata muud seadist juhtsüsteemi asendamiseks.
- Masinat tohib käitada ainult täiskasvanud, kes on enne käitamist käsitusjuhendi läbi lugenud. Masinat ei tohi kasutada keegi, kes pole käsiraamatut lugenud.
- Ärge lõhkuge ühe töökäiguga kunagi kahte tüve, sest puit võib välja lennata, mis on ohtlik.
- Ärge pange käituse ajal kunagi puitu juurde ega asendage puitu, sest see on väga ohtlik.
- Kui masin töötab, siis peavad inimesed ja loomad hoidma ennast puulõhkujast vähemalt kaugusel, mis vastab 5 meetri raadiusele.
- Ärge muutke kunagi puulõhkujat kaitseseadiseid ega töötaage ilma nendeta.
- Ärge sundige puulõhkujat silindrirõhuga kunagi kauem kui 5 sekundit, et liiga kõva puitu lõhkuda. Ülekuumenenud õli võib rõhu all masinat kahjustada. Peatage masin ja üritage pärast tüve 90° pöörast veelkord tüve lõhkuda. Kui puitu ei saa ikka veel lõhkuda, siis tähendab see, et puidu kõvadus ületab masina jõudlust ja puit tuleb puulõhkujat kahjustamisest vältimiseks välja praakida.

- Ärge jätke töötavat masinat kunagi järelevalveta. Kui Te enam ei tööta, siis peatage masin ja lahutage võrgust.
- Ärge käitage masinat maagaasi-, bensiinitorude ja muude põlemisvõimeliste materjalide läheduses.
- Ärge avage kunagi lülituskarpi ega mootorikatet. Kui vajalik, võtke ühendust kvalifitseeritud elektrikuga.
- Tehke kindlaks, et masin ja kaablid ei puutu kunagi veega kokku.
- Käige elektrikaabliga hoolikalt ümber ja ärge tõmmake ega rebige järsult võrgukaablit, et see pistikupeasest välja tõmmata. Kaitske kaableid liigse kuumuse, õli ja teravaservaliste esemete eest.
- Jälgige töötamise ajal temperatuuriolusid. Äärmiselt madalad ja äärmiselt kõrged ümbrustemperatuurid võivad talitlusrikkeid põhjustada.
- Esmakasutajad peaksid saama kogenud operaatorilt puulõhkuja kasutamises praktilise instruksiooni ja harjutama töötamist esmalt järelevalve all.

Kontrollige enne töötamist

- kas kõik seadme funktsioonid talitlevad nõuetekohaselt
 - kas kõik ohutustehnilised seadised talitlevad nõuetekohaselt (kahekäe-turvalülitus, avariiväljalülit)
 - kas seadet saab nõuetekohaselt välja lülitada
 - kas seade on õigesti seadistatud (tüvealus, tüvehoidkõõnised, lõhestuskiilu kõrgus)
- Hoidke töötamise ajal tööpiirkond alati takistustest puhas (nt puutükid).

Spetsiaalsed hoiatused puulõhkuja käitamisel

Kõnealus võimsa seadme käitamisel võivad tekkida erilised ohud. Pöörake erilist tähelepanu sellele, et turvate ennast ja ümbruses viibivaid inimesi.

Hüdraulika

Ärge käitage kunagi antud seadet, kui hüdraulikavedeliku tõttu valitseb oht. Kontrollige enne lõhkuja kasutamist hüdraulikat lekete suhtes. Tehke kindlaks, et seade ja selle tööpiirkond on puhas ning õliplekkideta. Hüdraulikavedelik võib ohte esile kutsuda, sest võite libastuda ja kukkuda, masina kasutamisel oma kätega ära libiseda või tekitab tuleohtu.

Elektrialane ohutus

- Ärge käitage antud seadet kunagi elektriohu korral. Ärge käitage elektrilist seadet niisketes tingimustes.
- Ärge käitage antud seadet kunagi ebasobiva toitejuhtmega või pikendusjuhtmega.

- Ärge käitage antud seadet kunagi, kui te pole nõuetekohaselt maandatud ühendusega ühendatud, mis pakub kirjelte vastavat jõudlust ja on kaitsmega kaitsitud.

Mehaanilised ohud

Puude lõhkumine põhjustab erilisi mehaanilisi ohte.

- Ärge käitage antud seadet kunagi, kui te ei kanna nõuetekohaseid kaitsekindaid, terasninaga jalatseid ja heaks kiidetud näokaitset.
- Ettevaatust tekkivate kildude eest; vältige torkevigastusi ja seadme võimalikku kinnikiilumist.
- Ärge üritage lõhkuda liiga pikki või liiga väikeseid tüvesid, mis ei sobi õigesti seadmesse.
- Ärge üritage lõhkuda tüvesid, mis sisaldavad naelu, traate või muid esemeid.
- Koristage töötamisel; kogunenud lõhutud puit ja puulastud võivad tekitada ohtliku töökeskkonna. Ärge töötage liigtaidetud töökeskkonnas kunagi edasi, kus võite libastuda, komistada või sisse kukkuda.
- Hoidke pealtvaatajad seadmest eemal ja ärge lubage ebaseaduslikku isikutel kunagi seadet käsitseda.

Jääkriskid

Masin on ehitatud tehnika arengutaseme ja tunnustatud ohutustehniliste reeglite kohaselt. Siiski võib töötamisel esineda üksikuid jääkriske.

- Sõrmede ja käte vigastamise oht lõhkumistööriista tõttu puidu asjatundmatul juhtimisel või toetamisel.
- Vigastused eemalepaiskuva töödetaali tõttu asjatundmatul hoidmisel või juhtimisel.
- Oht elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektrihüendusjuhtmete kasutamisel.
- Puidu eriomadused (oksad, ebaühtlane kuju jne) võivad põhjustada ohte
- Tervise ohtu seadmine elektrivoolu tõttu nõuetele mittevastavate elektrihüendusjuhtmete kasutamisel.
- Enne kui seadistus- või hooldustöid ette võtate, laske startklahv lahti ja tõmmake võrgupistik välja.
- Peale selle võivad kõigist tarvitusele võetud abinõudest hoolimata valitseda mitteilmsed jääkriskid.
- Jääkriske saab minimeerida, kui järgitakse "Ohutusjuhiseid" ja "Sihtotstarbekohast kasutust" ning käsitlusjuhendit tervikuna.
- Vältige masina juhuslikku käimapanemist: pistiku pistikupessa sisestamisel ei tohi käitusklahvi vajutada.
- Hoidke oma käed tööpiirkonnast eemal, kui masin on töös.

6. Tehnilised andmed

Compact 8t		
Mõõdud S/L/K	850/900/990	
Keerdlaua kõrgus mm	390	
Töökõrgus mm	920	
Puu pikkus cm	750/1070	
Võimsus max t*	7,95	
	400V	230V
Etteandekiirus cm/s	5,4	3,1
Tahajooksukiirus cm/s	24	15,5
Ölikogus l	4,8	
Kaal kg	126	125
ajam		
Mootor V/Hz	400/50	230/50
tarbevõimsus P1 W	3500	3150
Väljundvõimsus P2 W	2500	2300
Töörežiim	S6 40% **	
Mootori pöörlemiskiirus 1/min	2800	
Mootorikaitse	Jah	
Faasimuundur	Jah	

Compact 10t		
Mõõdud S/L/K	830/930/1020	
Keerdlaua kõrgus mm	390	
Töökõrgus mm	920	
Puu pikkus cm	750/1070	
Võimsus max t*	10	
	400V	230V
Etteandekiirus cm/s	5,4	3,1
Tahajooksukiirus cm/s	24	15,5
Ölikogus l	4,8	
Kaal kg	134	
ajam		
Mootor V/Hz	400/50	230/50
tarbevõimsus P1 W	3500	3150
Väljundvõimsus P2 W	2500	2300
Töörežiim	S6 40% **	
Mootori pöörlemiskiirus 1/min	2800	
Mootorikaitse	Jah	
Faasimuundur	Jah	

Õigus tehnilisteks muudatusteks reserveeritud!

* Maksimaalselt saavutatav lõhkumiskiirus sõltub lõhutamise materjali takistusest ja võib hüdraulikasüsteemile mõjuvatest varieeruvatest teguritest sõltuvalt erineda.

** töörežiim S6, katkematu perioodiline käitus

7. Lahtipakkimine

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakendusmaterjal ja pakendus- ning transpordikindlustused (kui olemas).
- Kontrollige üle, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige seadet ja tarvikuosi transpordikahjustuste suhtes. Puuduste korral tuleb kohe kohaletoojat teavitada. Hilisemaid pretensioone ei tunnustata.
- Hoidke pakendit võimaluse korral kuni garantiiaja möödumiseni alal.
- Tutvuge enne kasutamist käsitsusjuhendi alusel tootega.

- Kasutage tarvikute ja kulu- ning varuosade puhul ainult originaalosi. Varuosi saate esindusest.
- Edastage tellimuste korral meie artiklinumbrid ja toote tüüp ning ehitusaasta.

⚠ HOIATUS!

Allaneelamis- ja lämbumisoht!

Pakendusmaterjal, pakendi- ja transpordikindlustused pole laste mänguasjad. Kilekotid, kiled ja väikeosad võidakse alla neelata ning võivad lämbumist põhjustada.

- Hoidke pakendusmaterjali, pakendi- ja transpordikindlustusi lastele kättesaamatult.

8. Ülespanemine / enne käikuvõtmist

⚠ Tähelepanu!

Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata teraviklikult!

Pakendamistehnilistel põhjustel ei ole puulõhkumismasin täielikult monteeritud.

Veererataste monteerimine, vt joon. 4 ja joon. 19

- Pistke rattatelg (14a) läbi avade.
- Monteerige mõlemale küljele vastavalt üks seib (14b), seejärel ratas (14).
- Monteerige mõlemale küljele vastavalt üks seib (14b), seejärel splint (14d).
- Vajutage mõlemal küljel turvakübarad (14c) peale.

Käsitsemishaarade monteerimine, joon. 7

- Tõmmake vedrupistik (a) välja ja eemaldage hoidepolt (b).
- Määrige plekkaasad ülal ja all sisse.
- Pange käsitsemishaarad (6) sisse. Pistke samal ajal lülituslaba (c) läbi käsitsemiskangi (8) lõhiku.
- Pistke hoidepolt (b) läbi plekkaasade ja käsitsemishaarade (6).
- Kindlustage hoidepolt (b) all jälle vedrupistikuga (a).
- Hoidke hoidekühniste (4) mõlemaid läätspeakruvisid kahe sõrmega kinni, et need ei kukus torusse, eemaldage mutrid ja monteerige seejärel hoidekühnised pika küljega allapoole käsitsemishaarade (6) külge.
- Joon. 7a Seadistage piirdepolid (d) mõlemal küljel nii, et hoidekühnised (4) ei puuduta lõhestuskiilu (2).

Tugede monteerimine, joon. 19

- Võtke toed (11) ja kinnitage need mõlemal küljel kuuskantpoltide M10x25 (11a) ja seibiga põhiplaadile.

Kaitselooga monteerimine, joon. 6

- Pistke kaitselook (5) hoidikusse.
- Pistke kuuskantpolt M10x60 läbi ava, kasutage mõlemal küljel ühte seibi ja pingutage kuuskantmutter (16) korralikult kinni.
- Monteerige kõik kaitseloogad samal viisil.

Ketikonksu monteerimine, joon. 9

- Monteerige ketikonks (22) kuuskantpoltidega M12x35 koos seibi ja kuuskantmutriga (22a) lõhestussamba (3) hoidiku külge.

Tüvetõstja monteerimine, joon. 8

- Monteerige tüvetõstja (19) kuuskantpoldiga M12x70 koos seibi ja kuuskantmutriga (19a) põhiplaadi hoidiku külge. Kuuskantmutter peab olema paremal küljel rataste poole.
- Monteerige kinnitage (20) kuuskantpoldiga M10x30 koos seibi ja kuuskantmutriga (20a) väljaspool aasa külge. Keerake kuuskantmutrit ainult niipalju peale, et kett (20) saab vabalt liikuda. Tähelepanu! Ketti (20) peab saama poldil kergelt pöörata!

Fiksaatorhoova monteerimine, joon. 8

- Pistke fiksaatorhoob (21) hoidikusse, kasutage vasakul ja paremal ühte seibi ning kuuskantpolte M10x55 koos kuuskantmutritega (21a) ja pingutage need kinni.
- Kontrollige fiksaatori (21b) kergest liikuvust!

9. Käikuvõtmine

⚠ Tähelepanu!

Monteerige seade enne käikuvõtmist tingimata teraviklikult!

Veenduge, et masin on täielikult ja nõuetekohaselt monteeritud. Kontrollige iga kord enne kasutamist:

- ühendusjuhtmeid defektide suhtes (praod, lõiked ja muu sarnane),
- masinat võimalike kahjustuste suhtes,
- kas kõik poldid on tugevasti kinni pingutatud, hüdraulikat lekkekohtade suhtes ja
- õlitaset.

Keskkonnatingimused

Masinat tohib kasutada alljärgnevas keskkonnatingimustes:

	minimaalne	maksimaalne	soovituslik
Temperatuur	5 °C	40°C	16°C
Niiskus		95%	70%

Kui töotate temperatuuril alla 5 °C, tuleb masinal umbes 15 minutit tühikäigul töötada lasta, et hüdraulikaõli soojeneks.

Vahelduvvoolumootorid 230V peaksid olema madalate välistemperatuuride korral käivitamisel temperatuurivahemikus 5°C - 10°C, sest käivitusvool on madalatel välistemperatuuridel kõrgem ja võib kaitsmeautomaadi vallandada.

- Võrguühendus kaitstakse inertse 16A kaitsmega.
- FI-kaitselüliti peab olema 30mA-ne.

Ülespanemine

Valmistage masina paigalduskoht ette. Tehke piisavalt ruumi, et võimaldada ohutu rikkevaba töötamine. Masin on mõeldud kasutamiseks tasasel pinnal ja tuleb paigaldada tasasele, stabiilsele aluspinnale.

Õhu eemaldamine, joon. 13

Eemaldage enne puulõhkuja käikuvõtmist hüdraulikasüsteemist õhk.

- Vabastage õhuelemduskübarat (12) mõne pöörde võrra, et õhk saaks õlipaagist välja tungida.
- Jätke kübar kaitse ajaks lahti.
- Sulgege enne puulõhkuja liigutamist kübar taas, sest muidu võib õli välja voolata.

Kui hüdraulikasüsteemi ei õhutata, kahjustab süsteemi jäänud õhk tihendeid ja seega ka puulõhkumismasinat!

Sisse-/väljalülitamine, joon. 14

Vajutage sisselülitamiseks rohelist nuppu.

Vajutage väljalülitamiseks punast nuppu.

Juhis:

Kontrollige iga kord enne kasutamist sisse-/väljalülitus-mooduli talitlust ühekordse sisse- ja jälle väljalülitamisega.

Taaskäivitamise kaitse voolukatkestuse korral (nullpinge rakendumine)

Voolukatkestuse korral, pistiku juhuslikul eemaldamisel või vigase kaitsme korral lülitub seade automaatselt välja.

Sisselülitamiseks vajutage uuesti lülitusseadisel olevat rohelist nuppu.

Töö lõpetamine

- Sõidutage lõhestusnuga alumisse positsiooni.
- Laske käsitsemishaar lahti.
- Lülitage seade välja ja tõmmake võrgupistik välja.
- Sulgege õhuelemduspolt.
- Kaitske masinat niiskuse eest!
- Järgige üldisi hooldusjuhiseid.

10. Tööjuhised

Käigu piiramine lühikeste puude korral, joon. 12

- Sõidutage lõhestuskiil (2) soovitud positsiooni.
- Laske käsitsemiskang (8) lahti.
- Lülitage mootor (17) lülitiga (15) välja.
- Laske nüüd teine käsitsemiskang (8) lahti.
- Vabastage fiksaatorpolt (e).
- Lükake käiguseadevarrast (16a) koos kübarmutriga (f) ülespoole, kuni käiguseadevarras (16a) peatub vastu piirajat.
- Pingutage fiksaatorpolt (e) jälle kinni.
- Rakendage käsitsemiskangi (8). Nii tehakse kindlaks, et lõhestuskiil (2) ei sõida mootori (17) sisselülitamisel kontrollimatult ülespoole.
- Lülitage mootor (17) lülitiga (15) sisse.
- Rakendage mõlemat käsitsemiskangi (8), et lõhestuskiilu (2) allapoole sõidutada.
- Laske nüüd mõlemad käsitsemiskangid (8) lahti ja kontrollige lõhestuskiilu (2) ülemist positsiooni.

Talitluskontroll

Enne iga kasutamist tuleb talitlust kontrollida.

Tegevus	Tulemus
Vajutage mõlemaid käsitsemiskange alla.	Lõhestuskiil liigub alla.
Laske vastavalt üks käsitsemiskang lahti.	Lõhestuskiil jääb valitud positsioonis seisma.
Mõlema käsitsemiskangi lahtilaskmine	Lõhestuskiil sõidab ülemisse positsiooni tagasi.

Enne iga kasutamist tuleb kontrollida õlitaset, vt ptk “Hooldus”!

Lõhkumine

- Asetage puit põhiplaadile, hoidke käsitemishaarade (6) mõlema hoideküünisega kinni (4) ja paigutage lõhestuskiilu (2) suhtes keskele, vajutage käsitemiskange (6) allapoole; kui lõhestuskiil (2) tungib puidu sisse, siis liigutage käsitemishaarasid (6) u 2 cm puidust eemale vajutades samaaegselt käsitemiskange (8) allapoole. Sedasi takistatakse hoideküüniste (4) kahjustumist!
- Liigutage lõhestuskiilu (2) kuni puidu lõhestamiseni alla; kui puit pole esimese lõhestuskäiguga täielikult lõhestatud, siis laske mõlemad käsitemiskangid (8) aeglaselt lahti ja liigutage lõhestuskiilu (2) koos puiduga ettevaatlikult kuni lõppasendini ülespoole. Seejärel keerake keerdlauda (9) joon. 10 käega või jalaga sisse, kuni lukustuskonks (10) joon. 1 fikseerub. Viige nüüd läbi teine lõhestuskäik kuni puidu täieliku lõhestamiseni ja võtke halud välja, seejärel keerake keerdlaud jalaga või käega jälle eemale joon. 7.

Tüvetõstja käitamine (ainult Compact 10t puhul)

Üldised juhised tüvetõstja kohta:

- Tüvetõstja (19) ketti (20) tohib ohutusosalstel põhjustel ainult viimase lülga ketikonksu (22) külge riputada.
- Pöörake tähelepanu sellele, et inimesed ei viibi tüvetõstja (19) tööpiirkonnas.

Tüvetõstja (19) käitamine:

- Vabastage tüvetõstja (19) fiksaatorhoob (21b) nii, et tüvetõstja (19) tõstetoru saab vabalt liikuda.
- Sõidutage lõhestuskiilu (2) niipalju allapoole, et tüvetõstja (19) tõstetoru toetub täielikult maapinnale.
- Selles positsioonis saate lõhutava puutüve tüvetõstja (19) tõstetorule veeretada. Puutüvi peab asuma mõlema fiksaatori vahelises piirkonnas.
- Vajutage stopphoob (18) paremale alla ja laske lõhestuskiilul (2) aeglaselt üles sõita.
- Tüvetõstja (19) liigub üles ja asetab tüve põhiplaadile (13).
- Joondage nüüd puutüvi lõhestuskiilu keskele välja ja lõhestage tüvi. (vt tööjuhust “Lõhkumine”)
- Seejärel eemaldage lõhestatud puit ja uue puutüve saab lõhestada kirjeldatud viisil.

Ettevaatust!

Ärge seiske tüvetõstja (19) tööpiirkonnas! Vigastusohu!

Tüvetõstja (19) tagasiseadmine:

- Tüvetõstja (19) mittekasutuse korral kasutatakse seda teise kaitsehaarana. Selleks seatakse tõstetoru üles, kuni see fikseerub fiksaatorhoova (21b) külge.

Tüvetõstja (19) transpordiasend:

- Juhtige tüvetõstjat (19) käega ülespoole, kuni see fikseerub.

Ettevaatust!

Ärge seiske tüvetõstja (19) tööpiirkonnas. Vigastusohu!

Üldised töötamisjuhised

Tähelepanu!

- Hoidke põhiplaat alati puhas, et keerdlaud (9) saaks kindlalt fikseeruda!
- Lõhkuge ainult sirgelt saetud puid.
- Lõhkuge puid vertikaalselt.
- Ärge lõhkuge kunagi pikali ega ristisuunas.
- Kandke puude lõhkumisel sobivaid kindaid.

Ohutusmeetmed

- Masinat tohivad kasutada üksnes spetsialistid, kes on tuttavad käesoleva käsiraamatu sisuga.
- Enne käikuvõtmist tuleb kontrollida ohutusseadiste kahjustamata seisundit ja täiuslikku funktsionaalsust.
- Enne kasutuselevõttu tuleb lisaks tutvuda masina juhtmehanismidega, järgides kasutusjuhendit.
- Masina ettenähtud võimsust ei tohi ületada. Masinat tohib kasutada ainult vastavalt selle otstarbele.
- Kasutuskoha riigis kehtivate seaduste kohaselt peavad töötajad kandma kaitseriietust, kusjuures avaraid rõivaid, võõrsid, sõrmuseid ja kette ei tohi kanda; pikad juuksed tuleb kinnitada.
- Töökoht peab olema alati korras ja puhas ning tööriistad, tarvikud ja võtmed peavad olema käeulatuses.
- Masina puhastamisel ja hooldamisel ei tohi seda mitte mingil juhul ühendada toitevõrku.
- Rangelt on keelatud kasutada masinat ilma kaitseadisteta või väljalülitatud kaitseadistestega.
- Rangelt on keelatud kaitseadiseid eemaldada või modifitseerida.
- Enne käesoleva käsiraamatu põhjalikku lugemist ei tohi hooldus- ega seadistustöid teha.

- Siin näidatud hoolduskava tuleb järgida nii ohutuse huvides kui ka masina töökorras oleku tagamiseks.
- Ohutussildid peavad olema alati puhtad ja loetavad ning neid tuleb õnnetuste vältimiseks täpselt järgida; kui sildid on kahjustunud või ära tulnud või asuvad vahetatavatel osadel, tuleb need asendada uute siltidega, mille saab tootjalt.
- Tulekahjude korral tuleb kasutada pulbrilaadseid tulekustutusvahendeid. Süsteemis tekkivat tulekahju ei tohi lühiseohu tõttu veega kustutada.
- Kui tuld ei saa kohe kustutada, tuleb jälgida välja- voolavaid vedelikke.
- Pikema põlengu korral võivad õlimahuti või surve all olevad torud lõhkeda: seetõttu tuleb alati jälgida, et ei tekiks kokkupuudet väljavoolavate vedelikega.

11. Hooldus ja remont

Viige ümbervarustus-, seadistus- ja puhastustööd läbi üksnes seisatud mootoriga.

⚠ Tõmmake võrgupistik välja.

Vilunud tehnikud võivad masinal väiksemaid remonditöid ise teha.

Elektrisüsteemi tohivad remontida ja hooldada ainult elektrispetsialistid.

Kõik kaitse- ja ohutusseadised tuleb pärast remondi- ning hooldustööde lõpetamist kohe tagasi monteerida.

Me soovime Teile:

Puhastage masin iga kord pärast töökasutust põhjalikult!

- lõhestuskiil
 - Lõhestuskiil on kuluosa, mis tuleb vajaduse korral üle teritada või uue lõhestuskiiluga asendada.
- Kahe-käe-kaitseeadis
 - Kombineeritud hoide- ja juhtseadis peab kergelt liikuma. Määrige aeg-ajalt mõne tilga õliga.
- Liikuvad osad
 - Hoidke lõhestuskiilu juhikud puhtad. (eemaldage mustus, puidulaastud, koor jne)
 - Määrige liugsiine pihustusõli või määrdega.
- Kontrollige hüdraulika õlitaset.
 - Kontrollige hüdrauliiliste ühenduste ja keermike tihedust ning kulumist. Pingutage pottliited vajaduse korral üle.

Õlitase kontrollimine

Hüdraulikasüsteem on suletud süsteem, millel on õli- mahuti, õlipump ja juhtklapp. Kontrollige määrdõli taset regulaarselt iga kord enne käikuvõtmist. Liiga madal õlitase võib pumpa kahjustada.

Juhis:

Õlitaset tuleb kontrollida sisse sõidutatud lõhestusnoaga. Õlimõõtevarras asub põhikandmikul õhueemalduskübaras (12) (joon. 13) ja on varustatud 2 sälguga. Kui õlitase asub alumise sälg juures, on õlitase minimaalne. Sellisel juhul tuleb õli kohe juurde valada. Ülemine sälk tähistab maksimaalset õlitaset.

Lõhkumissammas peab olema enne kontrollimist sisse sõidutatud, masin peab seisma tasasel pinnal.

Millal tuleb õli vahetada?

Esimene õlivahetus 50 töötunni järel, seejärel iga 500 töötunni järel.

Väljavahetamine (joon. 13)

- Sõidutage lõhestussammas täiesti sisse.
- Pange vähemalt 7 l mahutavusega mahuti lõhkuja alla.
- Vabastage õhueemalduskübar (12).
- Avage õlipaagi all väljalaskepolet (g), et õli saaks välja voolata.
- Sulgege väljalaskepolet (g) taas ja pingutage see korralikult kinni.
- Valage 4,8 l värsket hüdraulikaõli puhta lehtri abil sisse.
- Keerake õhueemalduskübar (12) jälle peale.

Viige vana õli kohalikku vana õli kogumispunkti. Vana õli valamine pinnasele või jäätmetega segamine on keelatud.

Soovime alljärgnevaid hüdraulikaõlisid:

- Aral Vitam gf 22
- BP Energol HLP-HM 22
- Mobil DTE 11
- Shell Tellus 22
- või samaväärsed õlid.

Ärge kasutage muid õlisorte!

Muu õlisordi kasutamine mõjutab hüdraulikasilindri toimimist.

Lõhkumistala

Lõhkumismasina tala tuleb enne kasutuselevõttu kergelt määrda. Seda tuleb korrata iga 5 töötunni järel. Kandke määre või pihustatav õli kergelt peale.

Tala ei tohi kuival töötada.

Hüdraulikasüsteem

Hüdraulikasüsteem on suletud süsteem, millel on õli-mahuti, õlipump ja juhtklapp. Tehases komplekteeritud süsteemi ei tohi muuta ega manipuleerida.

Kontrollige regulaarselt õlitaset.

Liiga madal õlitase kahjustab õlipumpa. Kontrollige regulaarselt hüdraulikaühenduste ja kruvide lekkekindlust, vajadusel pingutage.

Enne hooldus- ja kontrollimistööde alustamist tuleb tööpiirkond puhastada ja sobivad tööriistad heas seisukorras hoida.

Siin kirjeldatud ajavahemikud lähtuvad normaalsetest kasutustingimustest; kui masin on suurema koormuse alla, vähenevad ajad vastavalt.

Puhastage masina kattepaneele, sirme ja juhtimiskang-ge pehme, kuiva või kergelt neutraalses puhastusva- hendis niisutatud lapiga; ärge kasutage lahusteid nagu alkoholi või bensiini, sest need võivad pealispindu kah-justada.

Hoidke õlisid kõrvalistele isikutele kättesaamatult; lugege hoolikalt anumatel olevaid juhiseid ja järgige neid; vältige nahale sattumust, pärast kasutamist pes-ke käed hoolikalt.

Teenindus-informatsioon

Tuleb silmas pidada, et antud toote puhul vajatakse kasutusalaalse või loomulikule kulumisele alluvaid või kulumaterjalidena järgmisi osi.

Kuluosad*: lõhestuskiil, lõhestuskiilu/lõhestusposti ju- hikut, hüdraulikaõli

* ei sisaldu tingimata tarnekomplektis!

Varuosi ja tarvikuid saate meie teeninduskeskusest. Skannige selleks tiitellehel olev QR kood.

12. Ladustamine

Ladustage seadet ja tarvikuid pimedas, kuivas, kül- mumiskindlas ning lastele kättesaamatus kohas. Op- timaalne ladustamistemperatuur on 5 ja 30°C vahel. Säilitage elektritööriista originaalpakendis. Katke elektritööriist kinni, et seda tolmu või niiskuse eest kaitsta. Säilitage käsitsusjuhenditööriista juures.

13. Transportimine

Käsitsi transportimine, joon. 15

Puulõhkuja transportimiseks tuleb lõhestuskiil (2) täiesti alla sõidutada. Kallutage lõhkujat käepidemest (1) ja jalaga toetades veidi, kuni masin kaldub ratastele ja seda saab nii edasi liigutada.

Kraanaga transportimine (joon. 16 ja 16a):

Ärge tõstke kunagi lõhestuskiilust!

Compact 8t (joon. 16)

Kinnitage rihmad mõlemal küljel kaitselookade ülemise hoidiku külge. Tõstke siis masin ettevaatlikult üles!

Compact 10t (joon. 16a)

Kinnitage rihmad vasakul ülemise kaitselooka hoidiku külge ja paremal fiksaatorhoova hoidiku külge. Tõstke siis masin ettevaatlikult üles.

14. Elektriühendus

Installeeritud elektrimootor on käitusvalmis kujul külge ühendatud. Ühendus vastab asjaomastele VDE ja DIN nõuetele.

Kliendipoolne võrguühendus ja kasutatav pikendusju- he peavad vastama nendele eeskirjadele.

- Toode vastab EN 61000-3-11 nõuetele ja allub eri- ühendamistingimustele. See tähendab, et vabalt va- litavate ühenduspunktide kasutamine pole lubatud.
- Seade võib ebasisolatsiooni võrguolude korral ajutisi pin- gekõikumisi põhjustada.
- Toode on ette nähtud kasutamiseks üksnes ühen- duspunktid, mis
 - a) ei ületa maksimaalset lubatavat võrgutakistust "Z" ($Z_{max} = 0.382 \Omega$) või
 - b) mille võrgu püsivoolukoormus on vähemalt 100 A faasi kohta.
- Te peate kasutajana kindlaks tegema, vajaduse kor- ral oma energiavarustustevõttega konsulteerides, et ühenduspunkt, mille kaudu soovite toodet kasuta- da, vastab a) või b) nõuetele.

Tähtsad juhised

Mootor lülitub selle ülekoormamisel iseseisvalt välja. Pärast mahajahtumisaega (ajaliselt erinev) saab moo- tori jälle sisse lülitada.

Kahjustatud elektriühendusjuhe

Elektriühendusjuhtmetel tekivad sageli isolatsiooni-kahjustused.

Nende põhjusteks võivad olla:

- Survekohad, kui ühendusjuhtmed veetakse läbi akende või uksevahede.
- Murdekohad ühendusjuhtme asjatundmatu kinnitamise või vedamise tõttu.
- Sisselõikekohad ühendusjuhtmest ülesõitmise tõttu.
- Isolatsioonikahjustused seinapistikupesast väljarebimise tõttu.
- Praod isolatsiooni vananemise tõttu.

Sellisel kahjustunud elektriühendusjuhtmeid ei tohi kasutada ja need on isolatsioonikahjustuste tõttu eluohutlikud.

Kontrollige elektriühendusjuhtmed regulaarselt kahjustuste suhtes üle. Pidage silmas, et ülekontrollimisel pole ühendusjuhe vooluvõrku ühendatud.

Elektriühendusjuhtmed vastavad asjaomastele VDE ja DIN nõuetele. Kasutage ainult tähisega H05VV-F ühendusjuhtmeid. Ühenduskaablile trükitud tüübitähis on eeskirjaga kohustuslik.

Võrguühendus kaitstakse maksimaalselt inertse 16 A kaitsmega.

Mitmefaasiline mootor 400 V / 50 Hz (joon. 17)

Võrgupinge 400 V / 50 Hz.

Võrguühendus ja pikendusjuhe peavad olema 5-soonelised = $3 P + N + SL$. - (3/N/PE).

Vahelduvvoolumootor 230V / 50Hz

Võrgupinge 230V / 50Hz

Pikendusjuhtmed peavad olema vähemalt 1,5 mm² ristlõikega.

Võrguühenduse või asukoha muutmisel tuleb kontrollida pöörlemissuunda. Vajaduse korral tuleb muuta polaarsust.

Keerake seadme pistikus poolusepööramisseadist (400V). (joon. 17)

Elektrilase varustuse ühendamist ja remonti tohib teostada ainult elektrispetsialist.

Küsimuste korra esitage palun järgmised andmed:

- mootori vooluliik
- masina tüübisildi andmed
- mootori tüübisildi andmed

15. Utiliseerimine ja taaskäitlus



Seade paikneb pakendis, et transpordikahjustusi vältida. Pakend on toormest ja seega taaskasutatav või saab selle tooraineringlusesse tagasi suunata.



Seade ja selle tarvikud koosnevad erinevatest materjalidest nagu nt metallist ning plastist. Suunake defektsed detailid erijäätmete utiliseerimisse. Küsige erialakauplusest või vallavalitsusest järele!

Vanad seadmed ei kuulu olmeprügisse!



Sümbol viitab sellele, et antud toodet ei tohi kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmete direktiivi (2012/19/EL) ning siseriiklike seaduste ko- haselt utiliseerida koos olmeprügiga.

Kõnealune toode tuleb selleks ettenähtud kogumispunktis ära anda. See võib toimuda nt tagastamisega sarnase toote ostmisel või kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmeid taaskäitlevas pädevas kogumispunktis äraandmisega. Asjatundmatu ümberkäimine kasutatud seadmetega võib potentsiaalselt ohtlike ainete tõttu, nagu need sageli kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetes sisalduvad, keskkonnale ning inimeste tervisele negatiivset mõju avaldada. Lisaks annate toote asjakohase utiliseerimisega oma panuse loodusressursside efektiivsesse kasutusse. Kasutatud seadmete kogumispunkte kohta saate informatsiooni kohalikest linnavalitsusest, avalik-õiguslikest utiliseerimisasutustest, kasutatud elektri- ja elektroonikaseadmetega utiliseerimisega tegelevatest asutustest või oma prügi-veoettevõttest.

Demonteerimine ja kõrvaldamine

Masin ei sisalda tervist ega keskkonda kahjustavaid aineid, sest on valmistatud täielikult ringlussevõetavatest või tavapärasel viisil kõrvaldatavatest materjalidest. Kõrvaldamiseks tuleb pöörduda vastava ettevõtte või kvalifitseeritud spetsialisti poole, kes on kursis võimalike ohtudega, on lugenud käesolevat juhendit ja järgib seda täpselt.

Kui masin on oma eluea lõppu jõudnud, tuleb toimida alljärgnevalt, järgides kõiki kehtivaid ohutuseeskirju:

- Katkestage energiatoide (elektriliselt või PTO).
- Eemaldage kõik elektrikaablid ja andke spetsialiseeritud kogumispunktis ära järgides vastavas riigis kehtivaid nõudeid.

- Tühjendage õlipaak ja andke õli tihedates mahutites kogumispunktis ära järgides vastavas riigis kehtivaid nõudeid.
- Andke kõik ülejäänud masinaosad romukogumispunktis ära järgides vastavas riigis kehtivaid nõudeid.

Jälgige, et kõik masina osad kõrvaldatakse, järgides kohalikke seadusi.

16. Rikete kõrvaldamine

Järgmine tabel näitab vigade sümptomeid ja kirjeldab nende kõrvaldamise abinõusid, kui Teie masin ei tööta ükskord õigesti. Kui Te ei suuda probleemi selle abil lokaliseerida ja kõrvaldada, siis pöörduge teenindustöökotta.

Rike	Võimalik põhjus	Abinõu	Ohu aste
Hüdraulikapump ei käivitu	Pinge puudub	Kontrollige, kas juhtmetes on toitepinge	Elektrilöögi oht Selle etapi peab tegema hoolduselektrik.
	Mootori termolüliti on välja lülitunud	Lülitage mootorikorpuse sisemuses olev termolüliti uuesti sisse	
Samm ei liigu alla	Madal õlitase	Kontrollige õlitaset ja lisage õli	Määrumisohut Selle etapi peab tegema masina operaator.
	Üks hoobadest ei ole ühendatud	Kontrollige hoobade kinnitust	Lõikeohut Selle etapi peab tegema masina operaator.
	Siinide määrdumine	Puhastage samm	
Mootor (400V) käivitub, aga samm ei liigu allapoole	Mootori vale pöörlemissuund pöördvoolu korral	Kontrollige ja paigutage mootori pöörlemissuund ümber	
Mootor (230V) ei käivitu	Käivitusvool on liiga madalatel temperatuuridel liiga kõrge, kaitsmeautomaat on vallandunud	Temperatuur peaks olema mootori käivitamiseks 5°C - 10°C. Kasutage võrguühenduses inertset 16A kaitsmeautomaati.	

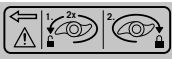
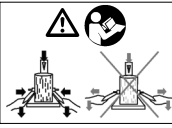
Hooldus ja remont

Kõiki hooldustöid tuleb teha alljärgneva kasutusjuhendi kohaselt spetsialistide poolt. Enne iga hooldustööd tuleb võtta tarvitusele kõik vajalikud ettevaatusabinõud, mootor välja lülitada ning toitevarustus katkestada (vajadusel tõmmake pistik välja). Paigaldage masinale rivist väljalangemise olukorda selgitav silt: "Masin hoolduse tõttu käigust võetud: ebapädevatel isikutel on keelatud masina juures viibida ja seda käima panna."

Simbolių ant įrenginio aiškinimas

Šiame žinyne naudojami simboliai turi atkreipti Jūsų dėmesį į galimą riziką. Saugos simboliai ir juos lydintys paaiškinimai turi būti tiksliai suprasti. Patys įspėjimai rizikos nepašalina ir negali pakeisti tinkamų nelaimingų atsitikimų prevencijos priemonių.

	Prieš pradėdant eksploatuoti, perskaityti žinyną.
	Avėti neslidžius batus.
	Mūvėti darbinės pirštines.
	Naudoti klausos apsaugą ir užsidėti apsauginius akinius.
	Naudoti apsauginį šalmą.
	Pašaliniams eiti draudžiama.
	Darbo zonoje rūkyti draudžiama.
	Ant žemės neišleisti hidraulinės alyvos.
	Palaikykite savo darbo zonoje tvarką! Dėl netvarkos gali įvykti nelaimingų atsitikimų!
	Kai naudojamas kranas, aplink korpusą apvyniokite kėlimo diržą. Niekada nekelkite malkų skaldytuvo už rankenos. (žr. 16 pav.) 16)
	Tinkamai utilizuokite seną alyvą (vietiniame senos alyvos surinkimo punkte). Draudžiama panaudotą alyvą išleisti į gruntą arba maišyti su atliekomis.
	Neišmontuokite bei nemodifikuokite apsauginių ir saugos įtaisų.
	Mašinos darbo zonoje leidžiama būti tik operatoriui. Pavojaus zonoje neturi būti nesusijusių asmenų ir naminių gyvūnų (min. 5 m atstumu).
	Įstrigusių stiebų nešalinkite rankomis.
	Dėmesio! Atlikdami bet kokius remonto, techninės priežiūros ir valymo darbus, išjunkite variklį ir ištraukite tinklo kištuką.

	Pavojus įsipjauti arba prispausti; skaldymo peiliui judant, niekada nesilieskite prie pavojingų sričių.
	Aukštoji įtampa, pavojus gyvybei!
	Mašiną leidžiama valdyti tik vienam asmeniui!
 	Prieš darbų pradžią maždaug 2 pasukimais atlaisvinkite oro išleidimo varžtą. Prieš transportuodami užsukite.
	Atsargiai! Judantys įrankiai!
	Netransportuokite įrenginio paguldę!
	Prieš pradėdami eksploatuoti mašiną, susipažinkite su valdymu svirtimi dviem rankomis! Atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją.
	Variklio sukimosi kryptis

Turinys:

Puslapis:

1.	Įvadas.....	264
2.	Įrenginio aprašymas	264
3.	Komplektacija.....	265
4.	Naudojimas pagal paskirtį	265
5.	Bendrieji saugos nurodymai	265
6.	Techniniai duomenys	269
7.	Išpakavimas	269
8.	Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią.....	270
9.	Paleidimas.....	271
10.	Darbo principas.....	271
11.	Techninė priežiūra ir remontas	273
12.	Laikymas	274
13.	Transportavimas	274
14.	Elektros prijungimas	275
15.	Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas	275
16.	Sutrikimų šalinimas.....	277

1. Įvadas

Gamintojas:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Gerbiamas kliente,

mes linkime Jums daug džiaugsmo ir didelės sėkmės dirbant su nauju įrenginiu.

Nuoroda:

Pagal galiojančią Atsakomybės už gaminį įstatymą šio įrenginio gamintojas neatsako už žalą, kuri atsiranda šiame įrenginyje arba dėl jo:

- netinkamai naudojant,
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos,
- Remontuojant tretiesiems asmenims, neįgaliotiems specialistams
- Montuojant ir keičiant neoriginalias atsargines dalis
- naudojant ne pagal paskirtį
- Sugedus elektros įrangai, nesilaikant elektrai keliai-
mai reikalavimų ir VDE nuostatų 0100,
DIN 57113 / VDE 0113

Atkreipkite dėmesį:

Prieš montuodami ir pradėdami eksploatuoti perskaity-
kite visą naudojimo instrukcijos tekstą.

Ši naudojimo instrukcija turi Jums palengvinti susipa-
žinti su Jūsų įrenginiu ir jo naudojimo pagal paskirtį
galimybėmis.

Naudojimo instrukcijoje pateikiami nurodymai, kaip su
įrenginiu dirbti saugiai, tinkamai ir ekonomiškai bei kaip
išvengti pavojų, sutaupyti remonto išlaidų, sutrumpinti
įrenginio prastovos laikus bei padidinti patikimumą ir pa-
ilginti eksploatavimo trukmę.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuos-
tatų, būtinai privalote laikytis įrenginio eksploatavimui
galiojančių taisyklių.

Laikykite naudojimo instrukciją plastikiniame maiše-
lyje, apsaugoję nuo purvo ir drėgmės prie įrenginio.
Prieš pradėdami dirbti, visi operatoriai ją privalo per-
skaityti ir jos atidžiai laikytis.

Prie įrenginio leidžiama dirbti tik asmenims, instruk-
tuotiems, kaip jį naudoti ir informuotiems apie su tuo
susijusius pavojus.

Būtina laikytis reikalaujamo amžiaus cenzo.

Be šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nuro-
dymų ir specialių Jūsų šalies reikalavimų, būtina laiky-
tis tokios pačios konstrukcijos mašinų eksploatavimui
visuotinai pripažintų technikos taisyklių.

Mes neatsakome už nelaimingus atsitikimus arba pa-
žeidimus, atsiradusius nesilaikant šios instrukcijos ir
saugos nurodymų.

2. Įrenginio aprašymas

1. Rankena
 2. platinamasis prapjovos pleištas
 3. Skaldymo kolona
 4. Spaudiklis
 5. Apsauginė apkaba
 6. Valdymo svirtis
 7. Rankena
 8. Valdymo svirtis
 9. Pasukamas stalas
 10. Fiksavimo kablys
 11. Atramos
 - 11a. Šešiabriaunis varžtas M10x25
 12. Oro išleidimo gaubtelis
 13. Pagrindinė plokštė
 14. Ratai
 - 14a. Ratų ašis
 - 14b. Diskas
 - 14c. Apsauginis gaubtelis
 - 14d. Vielokaištis
 15. Jungikliai ir kištukai
 16. Šešiabriaunis varžtas M10x60 su poveržle ir šeši-
abriaune veržle
 - 16a. Eigos nustatymo strypas
 17. Variklis
- a. Spyruoklinis kištukas
 - b. Laikantysis kaištis
 - c. Perjungimo balansyras
 - d. Atraminiai varžtai
 - e. Fiksavimo varžtas (eigos nustatymo strypas)
 - f. Gaubtelinė veržlė (eigos nustatymo strypas)
- A. Sumontuotas įrenginio mazgas
 - B. Valdymo svirtys dešinėje / kairėje
 - C. Naudojimo instrukcija

Tik „Compact“ 10 t

18. Sustabdymo svirtis
19. Stiebų keltuvas
- 19a. Šešiabriaunis varžtas M12x70 su poveržle ir šeši-
abriaune veržle
20. Grandinė
21. Fiksavimo svirtis
- 21a. Šešiabriauniaiai varžtai M10x55 su šešiabriaune
veržle

- 21b. Fiksatorius
- 22. Grandinės kablys
- 22a. Šešiabriauniai varžtai M12x35 su poveržle ir šešiabriaune veržle

3. Komplektacija

- Hidraulinis malkų skaldytuvas (1x)
- Mažos dalys / priedų maišelis (1x)
- Valdymo svirtys (2x)
- Ratų ašis (1x)
- Darbiniai ratai (2x)
- Atramos (2x)
- Eksploatavimo instrukcija (1x)

Tik „Compact“ 8t

- Apsauginė apkaba su montavimo medžiaga (4x)

Tik „Compact“ 10 t

- Apsauginė apkaba su montavimo medžiaga (2x)
- Grandinės kablys
- Stiebų keltuvai
- Grandinė
- Fiksavimo svirtis

4. Naudojimas pagal paskirtį

Malkų skaldytuvas skirtas tik malkoms smulkinti plaušų kryptimi. Atsižvelgiant į techninius duomenis ir saugos nurodymus. Skaldant būtina atkreipti dėmesį į tai, kad skaldoma mediena priglustų tik prie grindų plokštės arba skaldymo stalo rievėtos skardos.

Hidraulinį malkų skaldytuvą galima eksploatuoti tik pastatius. Malkas leidžiama skaldyti tik pastatius plaušų kryptimi. Skaldomų malkų matmenys:

- Maks. medienos ilgis 107 cm
- „Compact“ 8 t: Ø min. 8 cm, maks. 35 cm
- „Compact“ 10 t: Ø min. 8 cm, maks. 38 cm

Niekada neskaldykite malkų pagulde arba priešinga plaušams kryptimi.

- Mašiną leidžiama eksploatuoti tik pagal paskirtį. Bet koks kitoks naudojimas laikomas ne pagal paskirtį.
- Už su tuo susijusią žalą arba patirtus bet kokius sužalojimus atsako naudotojas / operatorius, o ne gamintojas.
- Naudojimo pagal paskirtį dalis taip pat yra saugos nurodymų, montavimo instrukcijos ir naudojimo instrukcijoje pateiktų eksploatavimo nurodymų laikymasis.

- Asmenys, kurie įrenginį valdo ir atlieka jo techninę priežiūrą, turi būti su juo susipažinę ir informuoti apie galimus pavojus.
- Be to, būtina tiksliai laikytis galiojančių nelaimingų atsitikimų prevencijos taisyklių.
- Taip pat reikia laikytis kitų bendrųjų taisyklių iš darbo medicinos ir augimo technikos sričių.
- Atlikus įrenginio modifikacijas, už su tuo susijusią žalą gamintojas neatsako.

Nors ir naudojant pagal paskirtį, galimi tam tikri liekamosios rizikos veiksniai. Dėl įrenginio konstrukcijos ir struktūros galimi tokie punktai:

- Sausos ir ilgai laikytos malkos skaldant gali sprogti principu skilti ir sužaloti operatoriaus veidą. Vilkėkite atitinkamus apsauginius drabužius!
- Medžio dalys, kurios susidaro skaldant, gali nukristi žemyn ir sužaloti dirbančio asmens kojas.
- Skaldant nusileidus hidrauliniams peiliui, gali būti suspaustos arba nupjautos kūno dalys.
- Kyla pavojus, kad šakotos malkos skaldant įstrigs. Atkreipkite dėmesį į tai, kad atlaisvinant medieną yra stipriai įtempta ir plyšyje gali būti prispausti Jūsų pirštai.
- Dėmesio! Iš esmės skaldykite tik stačiu kampu nupjautus medžio gabalus! Skersai nupjauti medžio gabalai skaldant gali nuslysti! Taip galima sunkiai susižaloti!

Atkreipkite dėmesį į tai, kad mūsų įrenginiai nėra skirti naudoti komerciniams, amatiniams arba pramoniniams tikslams. Mes neteikiame garantijos, kai aparatas naudojamas komercinėse, amatininkų arba pramoninėse įmonėse arba panašioms darbams.

5. Bendrieji saugos nurodymai

Šioje naudojimo instrukcijoje su Jūsų sauga susijusias vietas mes pažymėjome šiuo ženklu: ⚠

Bendrieji saugos nurodymai

- Prieš naudodami mašiną, iki galo perskaitykite naudojimo ir techninės priežiūros žinyną.
- Visada avėkite apsauginius batus, kad apsaugotumėte kojas nuo galinčių ant jų užkristi stiebų.
- Visada mūvėkite darbinės pirštines, kurios apsaugotų rankas nuo skiedrų ir atplaišų, galinčių susidaryti dirbant.
- Visada užsidėkite apsauginius akinius arba apsauginį skydelį, kad apsaugotumėte akis nuo skiedrų ir atplaišų, galinčių susidaryti dirbant.

- Neišmontuokite bei nemodifikuokite apsauginių ir saugos įtaisų.
- Darbo zonoje leidžiama būti tik operatoriui. 5 metrų spinduliu aplink mašiną neturi būti jokių kitų asmenų ir gyvūnų.
- Išleisti panaudotą alyvą į aplinką draudžiama. Alyvą utilizuokite pagal šalyje, kurioje eksploatuojama, galiojančius įstatymų reikalavimus.

⚠ **Pavojus įsijpauti arba prisispausti rankas:**

- pleištiui judant, niekada nesilieskite prie pavojingų sričių.

⚠ **Įspėjimas!**

niekada netraukite pleište įstrigusio stiebo rankomis.

⚠ **Įspėjimas!**

prieš atlikdami bet kokius šiam žinyne aprašytus techninės priežiūros darbus, ištraukite tinklo kištuką.

⚠ **Įspėjimas!**

įtampa turi atitikti nurodytąją specifikaciją lentelėje.

Padėkite šiuos nurodymus į saugią vietą!

Sauga darbo vietoje

- Jūsų darbo zona turi būti švari ir sutvarkyta. Jei darbo zonos netvarkingos ir neapšviestos, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Nedirbkite su šiuo įrenginiu potencialiai sprogioje atmosferoje, kurioje yra degių skysčių, dujų arba dulkių. Elektriniai įrankiai skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- Naudodami elektrinį įrankį, paprašykite, kad vaikai ir kiti asmenys, laikytųsi atstumo. Nukreipus dėmesį, įrenginys gali tapti nevaldomas.

Elektros įrangos sauga

Dėmesio!

Naudojant elektrinius įrankius, norint apsaugoti nuo elektros smūgio, pavojaus susižaloti ir gaisro pavojaus, būtina imtis pagrindinių saugos priemonių. Prieš naudodami šį elektrinį įrankį, perskaitykite visus šiuos nurodymus ir laikykite saugos nurodymus saugioje vietoje.

- Įrenginio prijungimo kištukas turi tilpti į kištukinį lizdą. Jokių būdu kištuko nemodifikuokite. Nenaudokite adapterinių kištukų kartu su žemintais įrenginiais. Esant nemodifikuotiems kištukams ir tinkamiems kištukiniams lizdams, mažėja elektros šoko pavojus.

- Venkite kūno sąlyčio su žemintais paviršiais, pvz., vamzdžiais, šildytuvais, viryklėmis ir šaldytuvais. Kai Jūsų kūnas žemintas, kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- Saugokite įrenginį nuo lietaus arba drėgmės. Patekus į elektrinį įrenginį vandens, didėja elektros smūgio pavojus.
- Nenaudokite laido, norėdami už jo nešti ar pakabinti įrenginį arba iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Saugokite laidą nuo karščio, alyvos, aštrių briaunų arba judančių įrenginio dalių. Dėl pažeistų arba susipynusių laidų kyla didesnis elektros šoko pavojus.
- Kai su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik išorinei sričiai leidžiamus ilginamuosius laidus. Naudojant išorinei sričiai leidžiamą ilginamąjį laidą, sumažėja elektros smūgio rizika.
- Pjaudami medieną, prijunkite elektrinį įrankį prie elektrosrovės per maks. 16 A apsaugotą kištukinį lizdą su apsauginiu kontaktu. Rekomenduojame sumontuoti nuo nebalanso srovės apsaugantį apsauginį įtaisą su maks. 30 mA vardine grįžimo srove. Pasikonsultuokite su elektros montuotoju.

Asmenų sauga

- Dirbdami su elektriniu įrankiu, būkite atidūs ir galvokite apie tai, ką darote. Nenaudokite įrenginio, kai esate pavargę arba veikiami narkotinių medžiagų, alkoholio arba medikamentų.
- Jei naudodami elektrinį įrenginį būsite neatidūs, galite rimtai susižaloti.
- Naudokite asmenines apsaugines priemones ir visada užsidėkite apsauginius akinius. Naudojant asmenines apsaugines priemones, pvz., kaukę nuo dulkių, neslidžius apsauginius batus, apsauginį šalimą arba klausos apsaugą, priklausomai nuo elektrinio įrankio tipo ir naudojimo būdo, mažėja rizika susižaloti.
- Naudokite klausos apsaugą. Dėl triukšmo galima prarasti klausą.
- Užsidėkite apsauginę kaukę nuo dulkių. Apdirbant medieną ir kitas medžiagas, gali susidaryti sveikatai kenksmingų dulkių. Draudžiama apdirbti medžiagas, kurių sudėtyje yra asbesto!
- Užsidėkite apsauginius akinius. Dėl dirbant susidarantių kibirkščių arba iš įrenginio pasišalinančių atplaišų, skiedrų arba dulkių, galima netekti regėjimo.
- Stenkitės nepradėti eksploatuoti neplanuotai. Prieš kišdami kištuką į kištukinį lizdą, įsitikinkite, kad jungiklis nustatytas į padėtį IŠJ.

- Jei nešdami įrenginį laikote pirštą ant jungiklio arba prie elektrosrovės tinklo jungiate įjungtą įrenginį, gali įvykti nelaimingų atsitikimų.
- Prieš įjungdami įrenginį, pašalinkite nustatymo įrankius arba veržliarakštį. Įrankis arba raktas, kuris yra besisukančioje įrenginio dalyje, gali sužaloti.
- Nepervertinkite savęs. Stovėkite stabiliai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Taip įrenginį galėsite geriau kontroliuoti netikėtose situacijose.
- Vilkėkite tinkamus drabužius. Nevilkėkite plačių drabužių ir nusiimkite papuošalus. Saugokite, kad plaukai, drabužiai ir pirštinės nepatektų arti judančių dalių. Laisvus drabužius, papuošalus arba ilgus plaukus gali pagriebti dalys.

Atidi elgsena su elektriniais įrankiais ir jų naudojimas

- Neperkraukite įrankio. Savo darbui naudokite tam skirtą elektrinį įrenginį. Su tinkamu elektriniu įrankiu nurodytame galios diapazone dirbsite geriau ir saugiau.
- Nenaudokite elektrinio įrankio, kurio jungiklis sugedęs. Elektrinis įrankis, kuris nebeįsijungia arba nebeįsijungia, yra pavojingas ir jį reikia sutaisyti.
- Prieš nustatydami įrenginį arba padėdami jį į šalį, ištraukite kištuką iš kištukinio lizdo. Ši atsargumo priemonė saugo nuo neplanuoto įrenginio paleidimo.
- Laikykite nenaudojamus elektrinius įrankius vaikams nepasiekiamoje vietoje. Neleiskite įrenginiu naudotis asmenims, kurie su šiuo įrenginiu nėra susipažinę arba neperskaitė šių nurodymų. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.
- Kruopščiai prižiūrėkite įrenginį. Patikrinkite, ar judančios dalys nepriekaištingai veikia ir nestringa, ar dalys nelūžusios ir nepažeistos, kad būtų neigiamai veikiamas įrenginio veikimas. Prieš naudodami įrenginį, pažeistas dalis patikėkite suremontuoti.
- Daug nelaimingų atsitikimų įvyksta dėl blogai techniškai prižiūrimų elektrinių įrankių. Stebėkite, kad Jūsų įrenginys būtų aštrus ir švarus. Kruopščiai prižiūrėti įrenginiai su aštriomis pjovimo braižais mažiau stringa ir juos lengviau valdyti.
- Elektrinį įrankį, įdėklus ir t. t. naudokite pagal šiuos nurodymus ir taip, kaip nurodyta šiam specialiam įrenginio tipui. Tuo metu atsižvelkite į darbo sąlygas ir darbus, kuriuos reikia atlikti.
- Naudojant elektrinius įrankius kitiems, o ne numatytiems tikslams, galimos pavojingos situacijos.

Service

- Įrenginio remontą patikėkite tik kvalifikuotam personalui ir tik naudojant originalias atsargines dalis. Taip užtikrinsite įrenginio saugą.

Įspėjimas!

Eksploduojant šis elektrinis įrankis sudaro elektromagnetinį lauką. Tam tikromis aplinkybėmis šis laukas gali veikti aktyvius arba pasyviuos medicininius implantus. Norint sumažinti rimtų arba mirtinų sužalojimų pavojų, prieš naudojant elektrinį įtaisą, asmenims su mediciniais implantais rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju arba medicininių implantų gamintoju.

Specialios saugos nurodymai malkų skaldytuvui

⚠ Atsargiai!

Judančios mašinos dalys. Nekiškite rankų į skaldymo sritį.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Naudojant šį galingą įrenginį, gali kilti specialių pavojų. Ypač pasistenkite apsisaugoti patys ir savo aplinkoje apsaugoti asmenis. Visada laikykitės pagrindinių saugos taisyklių, kad sumažintumėte susižalojimo ir pavojų riziką.

Mašiną leidžiama eksploatuoti tik operatoriui.

- Niekada neskaldykite stiebų, kurie yra didesni už rekomenduojamą stiebų dydį.
- Stiebuose neturi būti vinių arba vielų, kurios gali iššokti ir pažeisti mašiną.
- Pabaigoje stiebai turi būti lygiai nupjauti ir nuo jų turi būti pašalintos visos šakos.
- Visada skaldykite medieną jos rievėtumu kryptimi. Nedėkite ir neskaldykite medienos skersai į skaldytuvą, nes taip galite pažeisti skaldytuvą.
- Operatorius privalo mašinos valdiklį valdyti abiem rankomis ir nenaudoti kitokio įtaiso kaip valdiklio pakaitalo.
- Mašiną leidžiama eksploatuoti tik suaugusiems, kurie prieš pradėdami eksploatuoti perskaitė naudojimo instrukciją. Draudžiama naudoti šią mašiną, neperskaitčius žinyno.
- Niekada vienu metu neskaldykite dviejų stiebų, kadangi mediena gali iššokti, o tai yra pavojinga.
- Vykstant eksploatacijai, niekada nekraukite papildomai medienos ir jos nekeiskite, nes tai yra labai pavojinga.
- Mašinai veikiant, žmonės ir gyvūnai turi būti nuo malkų skaldytuvo ne mažesniu nei 5 metrų spinduliu.

- Niekada nemodifikuokite malkų skaldytuvo apsauginių įtaisų ir be jų nedirbkite.
- Malkų skaldytuvo niekada neverskite hidrauliniu slėgiu ilgiau nei 5 sekundes skaldyti itin kietos medienos. Slėginė perkaitusi alyva gali pažeisti mašiną. Sustabdykite mašiną ir pasukę stiebą 90°, dar kartą pamėginkite jį suskaldyti. Jeigu medienos vis dar negalite suskaldyti, tai reiškia, kad medienos kietumas viršija mašinos galią ir ją reikia atskirti, kad malkų skaldytuvai nebūtų pažeistas.
- Niekada nepalikite be priežiūros veikiančios mašinos. Sustabdykite mašiną ir, kai su ja nedirbate, atskirkite ją nuo tinklo.
- Neekspluatuokite mašinos šalia gamtinių dujų, benzino griovelių arba kitų degių medžiagų.
- Niekada neatidarinėkite skirstomosios dėžės arba variklio dangčio. Jei reikia, susisiekite su kvalifikuotu elektriку.
- Užtikrinkite, kad mašinos ir laidai niekada nekontaktuotų su vandeniu.
- Būkite atsargūs su srovės tiekimo laidu ir staiga netraukite tinklo laido, norėdami jį išjungti. Saugokite laidus nuo per didelio karščio, alyvos ir aštriabriaunių daiktų.
- Dirbdami atkreipkite dėmesį į temperatūrą. Dėl itin žemos arba itin aukštos aplinkos temperatūros gali sutrikti veikimas.
- Pirmą kartą besinaudojantis asmuo iš patyrusio operatoriaus turi gauti instruktažą, kaip naudoti malkų skaldytuvą, ir iš pradžių pasitreniruotų dirbti su priežiūra.

Prieš pradėdami dirbti, patikrinkite, ar:

- visos įrenginio funkcijos tinkamai veikia;
- visi saugos įtaisai tinkamai veikia (blokavimo schema, skirta valdyti dviem rankomis, avarinis išjungiklis);
- įrenginį galima tinkamai išjungti;
- ar įrenginys tinkamai nustatytas (stiebo atrama, stiebo spaudikliai, platinamojo prapjovos pleišto aukštis)

Dirbant darbo zonoje niekada neturi būti kliūčių (medžio gabalų).

Specialūs įspėjimai eksploatuojant malkų skaldytuvą

Eksploatuojant šį galingą įrenginį, gali kilti specialių pavojų. Ypač pasistenkite apsaugoti patys ir savo aplinkoje apsaugoti asmenis.

Hidraulika

Niekada neekspluatuokite šio įrenginio, jei kyla pavojus dėl hidraulinio skysčio. Prieš naudodami skaldytuvą, patikrinkite hidrauliką, ar nėra nuotėkių. Įsitikinkite, kad įrenginys ir Jūsų darbo zona yra švarūs ir nėra alyvos dėmių. Hidraulinis skystis gali kelti pavojų, kadangi Jūs galite paslysti ir nukristi. Naudojant mašiną, Jūsų rankos gali nuslysti arba gali kilti gaisro pavojus.

Elektros įrangos sauga

- Niekada neekspluatuokite šio įrenginio kylant elektros pavojui. Niekada neekspluatuokite įrenginio drėgmėje.
- Niekada neekspluatuokite šio įrenginio su netinkamu laidu arba ilginamuoju laidu.
- Niekada neekspluatuokite įrenginio, jei jis neprijungtas prie tinkamai įžemintos jungties, kuri pasižymi nurodyta galia ir apsaugota saugikliu.

Mechaniniai pavojai

Skaldant malkas, kyla ypatingi mechaniniai pavojai.

- Niekada neekspluatuokite šio įrenginio, jei esate be tinkamų apsauginių pirštinių, batų su plieninėmis noselėmis ir be tinkamos akių apsaugos.
- Saugokitės susidarančių atplaišų ir galimo įrenginio užstrigimo; stenkitės neįsijauti.
- Niekada nemėginkite skaldyti per ilgų arba per trumpų stiebų, kurie netelpa į įrenginį.
- Niekada nemėginkite skaldyti stiebų, kuriuose yra vinių, vielos arba kitų daiktų.
- Dirbdami tvarkykitės; susikaupusi suskaldyta mediena ir skiedros gali sukurti pavojingą darbo aplinką. Niekada nedirbkite perpildytoje darbinėje aplinkoje, kurioje galite paslysti, suklupti arba nukristi.
- Žiūrovai turi būti toliau nuo įrenginio. Niekada neleiskite valdyti įrenginio neįgalotiems asmenims.

Liekamosios rizikos

Mašina pagaminta pagal technikos lygį ir pripažintas saugumo technikos taisykles. Tačiau dirbant galima pavienė liekamoji rizika.

- Pavojus susižaloti pirštus ir rankas prisilietus prie skaldymo įrankio netinkamai kreipiant arba atremiant malką.
- Pavojus susižaloti dėl nusviesto ruošinio netinkamai laikant arba kreipiant.
- Pavojus dėl elektros srovės naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Pavojus dėl medienos ypatumų (šakų, nelygios formos ir t. t.)

- Pavojus sveikatai dėl elektros srovės, naudojant netinkamus elektros prijungimo laidus.
- Prieš atlikdami nustatymo arba techninės priežiūros darbus, atleiskite paleidimo mygtuką ir ištraukite tinklo kištuką.
- Be to, nepaisant visų priemonių, kurių buvo imtasi, galima neakivaizdi liekamoji rizika.
- Liekamąsias rizikas galima sumažinti, jei bus laikomasi saugos nuorodų ir bus naudojama pagal paskirtį bei bus laikomasi visos naudojimo instrukcijos.
- Stenkitės nepaleisti įrenginio atsitiktinai: kištuką kišdami į kištukinį lizdą, nepaspauskite paleidimo mygtuko.
- Kai mašina eksploatuojama, laikykite savo rankas toliau nuo darbo zonos.

6. Techniniai duomenys

„Compact“ 8 t

Matmenys, gylis / plotis / aukštis	850/900/990	
Pasukamojo stalo aukštis, mm	390	
Darbinis aukštis, mm	920	
Medienos ilgis, cm	750/1070	
Maks. galia, t*	7,95	
	400V	230V
Padavimo greitis, cm/s	5,4	3,1
Greitis grįžtamąja eiga, cm/s	24	15,5
Alyvos kiekis, l	4,8	
Svoris, kg	126	125
Pavara		
Variklis, V/Hz	400/50	230/50
Imamoji galia P1 W	3500	3150
Atiduodamoji galia P2 W	2500	2300
Darbo režimas	S6 40 % **	
Variklio sūkių skaičius 1/min	2800	
Variklio apsauga	Taip	
Fazių keitiklis	Taip	

„Compact“ 10 t

Matmenys, gylis / plotis / aukštis	830/930/1020	
Pasukamojo stalo aukštis, mm	390	
Darbinis aukštis, mm	920	
Medienos ilgis, cm	750/1070	
Maks. galia, t*	10	
	400V	230V
Padavimo greitis, cm/s	5,4	3,1
Greitis grįžtamąja eiga, cm/s	24	15,5
Alyvos kiekis, l	4,8	
Svoris, kg	134	
Pavara		
Variklis, V/Hz	400/50	230/50
Imamoji galia P1 W	3500	3150
Atiduodamoji galia P2 W	2500	2300
Darbo režimas	S6 40 % **	
Variklio sūkių skaičius 1/min	2800	
Variklio apsauga	Taip	
Fazių keitiklis	Taip	

Pasilikame teisę atlikti techninius pakeitimus!

* Pasiekiamo maksimali skaldymo jėga priklauso nuo skaldomos medžiagos pasipriešinimo ir dėl kintamų hidraulinei sistemai įtaką darančių dydžių gali skirtis.

** Darbo režimas S6, nepertraukiamas periodinis režimas

7. Išpakavimas

- Atidarykite pakuotę ir atsargiai išimkite įrenginį.
- Nuimkite pakavimo medžiagą ir ištraukite pakavimo / transportavimo fiksatorius (jei yra).
- Patikrinkite, ar komplekte viskas yra.
- Patikrinkite įrenginį ir priedus, ar transportuojant jie nebuvo pažeisti. Reklamacijų atveju nedelsdami informuokite tiekėją. Vėliau reklamacijos nebus pripažintos.

- Jei įmanoma, saugokite pakuotę, kol nepasibaigs garantinis laikotarpis.
- Prieš naudodami, pagal naudojimo instrukciją susipažinkite su gaminiu.
- Priedams bei greitai susidėvinčioms ir atsarginėms dalims naudokite tik originalias dalis. Atsarginių dalių įsigysite iš savo prekybos atstovo.
- Užsakydami nurodykite mūsų gaminių numerius bei gaminio tipą ir pagaminimo metus.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Pavojus praryti ir uždusti!

Pakavimo medžiagos, pakavimo ir transportavimo fiksatoriai nėra vaikų žaislas. Plastikinius maišelius, plėveles ir mažas dalis galima praryti bei taip uždusti.

- Laikykite pakavimo medžiagas, pakavimo ir transportavimo fiksatorius toliau nuo vaikų.

8. Surinkimas / prieš eksploatacijos pradžią

⚠ Dėmesio!

Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galo sumontuokite!

Dėl pakavimo technikos malkų skaldytuvus sumontuotas ne iki galo.

Darbinių ratų montavimas, žr. 4 ir pav. 19

- Prakiškite rato ašį (14a) pro kiaurymę.
- Abiejose pusėse sumontuokite po poveržlę (14b), tada – ratą (14).
- Abiejose pusėse sumontuokite po poveržlę (14b), tada – vielokaištį (14d).
- Abiejose pusėse užspauskite apsauginius gaubtėlius (14c).

Valdymo svirčių montavimas, pav. 7

- Ištraukite spyruoklinį kištuką (a) ir išimkite laikantįjį kaištį (b).
- Sutepkite skardines plokšteles viršuje ir apačioje.
- Įstatykite valdymo svirtis (6). Tuo pačiu metu prakiškite perjungimo balansyrą (c) pro valdymo svirties (8) tarpą.
- Prakiškite laikantįjį kaištį (b) pro skardines plokšteles ir valdymo svirtis (6).
- Užfiksuokite laikantįjį kaištį (b) apačioje spyruokliniu kištuku (a).

- Laikykite abu spaudiklius (4) varžtus su pusapvalėmis galvutėmis tvirtai dviem pirštais, kad jie neįkristų į vamzdį, ir pašalinkite veržles, tada sumontuokite spaudiklius ant valdymo svirčių (6) ilgąja puse žemyn.
- 7a pav. Nustatykite atraminius varžtus (d) abiejose pusėse taip, kad spaudikliai (4) neliestų platinamojo prapjovos pleišto (2).

Atramų montavimas, pav. 19

- Paimkite pavaras (11) ir pritvirtinkite jas abiejose pusėse šešiabriauniais varžtais M10x25 (11a) ir poveržlę prie pagrindinės plokštės.

Apsauginės apkabos montavimas, pav. 6

- Įkiškite atraminę apkabą (5) į laikiklį.
- Įkiškite šešiabriaunį varžtą M10x60 į kiaurymę. Abiejose pusėse naudokite poveržlę ir gerai priveržkite šešiabriaunę veržlę (16).
- Tokiu pačiu būdu sumontuokite visas apsaugines apkabas.

Grandinės kablį montavimas, pav. 9

- Pritvirtinkite grandinės kablį (22) šešiabriauniais varžtais M12x35 su poveržle ir šešiabriaune veržle (22a) prie skaldymo kolonos (3) laikiklio.

Stiebų keltuvo montavimas, pav. 8

- Pritvirtinkite stiebų keltuą (19) šešiabriauniu varžtu M12x70 su poveržle ir šešiabriaune veržle (19a) prie pagrindinės plokštės laikiklio. Šešiabriaunė veržlė turi būti dešinėje pusėje ratų kryptimi.
- Pritvirtinkite grandinę (20) šešiabriauniu varžtu M10x30 su poveržle ir šešiabriaune veržle (20a) prie plokštelės. Atsukite šešiabriaunę veržlę tik tiek, kad grandinė (20) galėtų laisvai judėti. Dėmesio! Grandinė (20) turi lengvai sukis ant varžto!

Fiksavimo svirties montavimas, pav. 8

- Įkiškite fiksavimo svirtį (21) į laikiklį. Kairėje ir dešinėje pusėse naudokite poveržlę ir šešiabriaunius varžtus M10x55 su šešiabriaune veržle (21a) bei juos tvirtai priveržkite.
- Patikrinkite, ar fiksatorius (21b) lengvai juda!

9. Paleidimas

⚠ Dėmesio!

Prieš pradėdami eksploatuoti, įrenginį būtinai iki galo sumontuokite!

Įsitikinkite, kad mašina pilnutinai ir tinkamai sumontuota. Prieš naudodami kaskart patikrinkite:

- prijungimo laidus, ar nėra pažeistų vietų (įtrūkimų, įpjovimų ir pan.),
- mašiną, ar nėra galimų pažeidimų,
- ar visi varžtai tvirtai priveržti,
- ar hidraulinėje sistemoje nėra nuotėkių ir
- alyvos lygį.

Aplinkos sąlygos

Mašina turėtų dirbti tokiomis aplinkos sąlygomis:

	min.	maks.	rekomenduojama
Temperatūra	5 °C	40 °C	16 °C
Drėgmė		95%	70%

Dirbant žemesnėje nei 5 °C, mašiną reikėtų maždaug 15 minučių eksploatuoti tuščiaja eiga, kad išiltų hidraulinė alyva.

Esant žemai išorės temperatūrai, 230 V kintamosios srovės variklį temperatūra paleidžiant turėtų būti 5–10 °C, nes žemoje temperatūroje paleidimo srovė padidėja ir gali suveikti automatinis apsauginis jungiklis.

- Tinklo jungtis apsaugoma 16A lydžiuoju saugikliu.
- Apsauginį nebalanso srovės jungiklį reikia apsaugoti 30 mA.

Pastatymas

Paruoškite darbo vietą, kurioje turi stovėti mašina. Parūpinkite pakankamai vietos, kad užtikrintumėte saugų, sklandų darbą.

Mašina suprojektuota darbui ant lygių paviršių ir ją reikia statyti ant lygaus, tvirto ir stabilaus pagrindo.

Oro išleidimas, pav. 13

Prieš pradėdami eksploatuoti skaldytuvą, išleiskite orą iš hidraulinės sistemos.

- Keliais pasukimais atlaisvinkite oro išleidimo gaubtelį (12), kad iš alyvos bako galėtų išeiti oras.
- Vykstant eksploatacijai, nepalikite gaubtelio atidaryto.

- Prieš judindami skaldytuvą, vėl uždarykite gaubtelį, nes kitaip gali išbėgti alyva.

Jei iš hidraulinės sistemos nebus išleistas oras, patekęs oras pažeis sandariklius, taigi, ir skaldytuvą!

Įjungimas / išjungimas, pav. 14

Norėdami įjungti, paspauskite žalią mygtuką.

Norėdami išjungti, paspauskite raudoną mygtuką.

Nuoroda:

Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite įjungimo / išjungimo bloko veikimą, vieną kartą įjungdami ir vėl išjungdami.

Saugiklis nuo pakartotinio įsijungimo nutrūkus elektros srovės tiekimui (nulinės įtampos atkabinimas)

Nutrūkus elektros srovės tiekimui, netyčia ištraukus kištuką arba sugedus saugikliui, įrenginys išsijungia automatiškai.

Norėdami įjungti vėl, paspauskite žalią mygtuką ant jungimo bloko.

Darbų pabaiga

- Nustatykite skaldymo peilį į apatinę padėtį.
- Atleiskite valdymo svirtį.
- Išjunkite įrenginį ir ištraukite tinklo kištuką.
- Įsukite oro išleidimo varžtą.
- Apsisaugokite mašiną nuo drėgmės!
- Laikykitės bendrųjų techninės priežiūros nuorodų.

10. Darbo principas

Eigos ribojimas, kai malkos trumpos, pav. 12

- Nustumkite platinamąjį prapjovos pleištą (2) į norimą padėtį.
- Atleiskite valdymo svirtį (8).
- Išjunkite variklį (17) jungikliu (15).
- Atleiskite antrąjį valdymo svirtį (8).
- Atlaisvinkite fiksavimo varžtą (e).
- Kreipkite eigos nustatymo strypą (16a) su gaubteline veržle (f) į viršų, kol eigos nustatymo strypas (16a) bus sustabdytas prie atmušo.
- Vėl priveržkite fiksavimo varžtą (e).
- Aktyvinkite valdymo svirtį (8). Taip užtikrinama, kad įjungus variklį (17) platinamasis prapjovos pleištas (2) nevaldomai nejudėtų į viršų.
- Įjunkite variklį (17) jungikliu (15).
- Aktyvinkite abi valdymo svirtis (8), kad platinamąjį prapjovos pleištą (2) nuleistumėte žemyn.
- Dabar atleiskite abi valdymo svirtis (8) ir patikrinkite viršutinę platinamojo prapjovos pleišto (2) padėtį.

Veikimo patikra

Prieš kiekvieną naudojimą reikia patikrinti veikimą.

Veiksmas	Rezultatas
Paspauskite abi valdymo svirtis žemyn.	Platinamasis prapjovos pleištas nusileidžia žemyn.
Atitinkamai atleiskite valdymo svirtį.	Platinamasis prapjovos pleištas lieka parinktoje padėtyje.
Abiejų valdymo svirčių atleidimas	Platinamasis prapjovos pleištas grįžta į viršutinę padėtį.

Prieš kiekvieną naudojimą reikėtų patikrinti alyvos lygį, žr. skyrių „Techninė priežiūra“!

Skaldymas

- Padėkite medieną ant pagrindinės plokštės ir tvirtai laikykite abiem spaudikliais (4) ant valdymo svirčių (6) ir nustatykite medžio gabalą per vidurį platinamojo prapjovos pleišto (2) atžvilgiu. Kai tik platinamasis prapjovos pleištas (2) įsiskverbs į medieną, valdymo svirtį (6) paspauskite žemyn; valdymo svirtis (6) maždaug 2 cm pajudinkite tolyn nuo medienos, tuo pačiu metu spausdami valdymo svirtį (8) žemyn. Taip išvengiama spaudiklių (4) pažeidimo!
- Platinamąjį prapjovos pleišta (2) judinkite žemyn, kol mediena bus suskaldyta. Jei pirmosios skaldymo eigos metu mediena suskaldoma ne iki galo, lėtai atleiskite abi valdymo svirtis (8) ir atsargiai judinkite platinamąjį prapjovos pleišta (2) su mediena į viršų iki galinės padėties. Po to užlenkite pasukamąjį stalą (9), 10 pav., ranka arba koja, kol užsifiksuos fiksavimo kablys (10), 1 pav. Dabar atlikite antrąją skaldymo eigą, kol mediena bus iki galo suskaldyta, ir išimkite malkas. Po to vėl nusukite pasukamąjį stalą koja arba ranka, 7 pav.

Stiebų keltuvo eksploatavimas (tik „Compact“ 10 t)

Bendrieji nurodymai dėl rąstų keltuvo:

- Saugumo sumetimais ant grandinės kablo (22) galima užkabinti tik paskutinę stiebų keltuvo (19) grandinės (20) grandį.
- Atkreipkite dėmesį į tai, kad stiebų keltuvo (19) darbo zonoje nebūtų asmenų.

Stiebų keltuvo (19) eksploatavimas:

- Atlaisvinkite stiebų keltuvo (19) fiksavimo svirtį (21b), kad stiebų keltuvo (19) kėlimo vamzdis galėtų laisvai judėti.
- Nuleiskite platinamąjį prapjovos pleišta (2) žemyn tiek, kad stiebų keltuvo (19) kėlimo vamzdis visiškai priglustų prie žemės.
- Šioje padėtyje rąstą, kurį reikia skaldyti, galite užridenti ant stiebų keltuvo (19) kėlimo vamzdžio. Rąstas turi gulėti srityje tarp abiejų fiksatorių.
- Traukite sustabdymo svirtį (18) žemyn į dešinę ir leiskite platinamajam prapjovos pleištui (2) judėti į viršų.
- Stiebų keltuvas (19) juda į viršų ir padeda stiebą ant pagrindinės plokštės (13).
- Dabar ištiesinkite rąstą, spauskite jį platinamojo prapjovos pleišto vidurio link ir jį skaldykite. (žr. darbo instrukciją „Skaldymas“)
- Po to pašalinkite suskaldytą medieną ir aprašytu būdu bus galima skaldyti naują rąstą.

Atsargiai!

Nestovėkite stiebų keltuvo (19) darbo zonoje! Pavojus susižaloti!

Stiebų keltuvo (19) grąžinimas atgal:

- kai stiebų keltuvas (19) nenaudojamas, jis naudojamas kaip antra apsauginė svirtis. Tam kėlimo vamzdis keliamas į viršų, kol užsifiksuoja fiksavimo svirtyje (21b).

Stiebų keltuvo (19) transportavimo padėtis:

- Kreipkite stiebų keltuva (19) rankomis į viršų, kol jis užsifiksuos.

Atsargiai!

Nestovėkite stiebų keltuvo (19) darbo zonoje. Pavojus susižaloti!

Bendrosios darbo nuorodos

Dėmesio!

- Pagrindinė plokštė visada turi būti švari, kad pasukamasis stalas (9) galėtų saugiai užsifiksuoti!
- Skaldykite tik nupjautus medžius.
- Skaldykite malkas vertikaliai.
- Niekada neskaldykite paguldę arba skersai.
- Skaldydami malkas, mūvėkite tinkamas pirštines.

Nelaimingų atsitikimų prevencijos normos

- Mašina leidžiama eksploatuoti tik kvalifikuotam personalui, kuris gerai susipažino su šio žinyno turiniu.

- Prieš eksploatacijos pradžią reikia patikrinti saugos įtaisus, ar jie nepažeisti ir puikiai veikia.
- Be to, prieš eksploatacijos pradžią reikia susipažinti su mašinos valdymo mechanizmais, kaip nurodyta naudojimo instrukcijose.
- Neviršykite nurodytos mašinos galios. Mašiną leidžiama naudoti tik nurodytam tikslui.
- Remiantis šalies, kurioje mašina naudojama, įstatymais, personalas privalo vilkėti taip pat ir čia nurodytus darbo drabužius. negalima vilkėti plačių drabužių, reikia nusijuosti diržus, nusiimti žiedus ir grandinėles; jei įmanoma, ilgus plaukus reikėtų susirišti.
- Jei įmanoma, darbo vieta visada turėtų būti tvarkinga ir švari, o įrankiai, priedai ir veržliaraktis turi gulėti pasiekiamoje vietoje.
- Valant arba atliekant techninę priežiūrą, mašina jokių būdu neturi būti prijungta prie elektros srovės tinklo.
- Griežtai draudžiama eksploatuoti mašiną be saugos įtaisų arba išjungus saugos mechanizmus.
- Griežtai draudžiama išmontuoti arba modifikuoti saugos įtaisus.
- Atidžiai neperskaičius šio žinyno, nereikėtų imtis jokių techninės priežiūros arba nustatymo priemonių.
- Čia pateiktą reguliarios techninės priežiūros plano reikia laikytis tiek saugumo sumetimais, tiek ir siekiant užtikrinti našų mašinos eksploatavimą.
- Saugos etiketės visada turi būti švarios ir įskaitomos bei jų reikia tiksliai laikytis, kad būtų išvengta nelaimingų atsitikimų; jei ženklai pažeisti arba pradingo ar yra ant dalių, kurias reikia pakeisti, juos reikia pakeisti naujais, iš gamintojo gaunamais originaliais ženklais ir juos pritvirtinti nurodytoje vietoje.
- Kilus gaisrui, naudokite miltelines gaisro gesinimo priemones. Dėl trumpojo jungimo pavojaus įrenginio gaisro negalima gesinti vandens čiuurkšle.
- Jei ugnį galima užgesinti iš karto, reikia atkreipti dėmesį į išbėgančius skysčius.
- Jei gaisras ilgesnis, gali sprogti alyvos bakas arba slėginės linijos, todėl reikia atkreipti dėmesį į tai, kad nebūtų sąlyčio su išbėgančiais skysčiais.

11. Techninė priežiūra ir remontas

Permontavimo, nustatymo ir valymo darbus atlikite tik išjungę variklį.

⚠ Ištraukite tinklo kištuką.

Patyrę amatininkai nedidelius mašinos remonto darbus gali atlikti patys.

Elektros įrangos remonto ir techninės priežiūros darbus leidžiama atlikti tik kvalifikuotiems elektrikams.

Baigę remonto ir techninės priežiūros darbus, vėl iš karto sumontuokite visus apsauginius ir saugos įtaisus.

Rekomenduojame:

Po kiekvieno naudojimo mašiną kruopščiai išvalykite!

- platinamasis prapjovos pleištas
 - Platinamasis prapjovos pleištas yra greitai susidėvinti dalis, kurį prireikus reikia pakeisti arba pakeisti nauju.
- Valdymo dviem rankomis įrenginio apsauginis įtaisas
 - Kombinuotasis laikymo ir valdymo įtaisas turi lengvai judėti. Retkarčiais sutepkite keliais lašais alyvos.
- Judančios dalys
 - Platinamojo prapjovos pleišto kreipiamosios turi būti švarios. (Pašalinkite nešvarumus, skiedras, žieves ir t. t.)
 - Slydimo bėgelius sutepkite purškiamą alyva arba tepalu.
- Patikrinkite hidraulines alyvos lygį.
 - Patikrinkite hidraulines ir sriegines jungtis, ar jos sandarios ir nesusidėvėjusios. Prireikus priveržkite varžtines jungtis.

Patikrinkite alyvos lygį

Hidraulinė sistema yra uždara sistema su alyvos baku, alyvos siurbliu ir valdymo vožtuvu. Prieš kiekvienos eksploatacijos pradžią reguliariai tikrinkite tepimo alyvos lygį. Dėl per mažo alyvos lygio gali būti pažeistas alyvos siurblys.

Nuoroda:

alyvos lygį reikia tikrinti sustūmus skaldymo peilį. Alyvos rodyklė yra ant pagrindinio stovo oro išleidimo gaubtelyje (12) (13 pav.) ir su 2 įrantomis. 13) und ist mit 2 Kerben versehen. Jei alyvos lygis yra ties apatine įranta, tai atitinka minimalų alyvos lygį. Jei taip būtų, pripildykite iš karto alyvos. Viršutinė įranta rodo maksimalų alyvos lygį.

Prieš tikrinant skaldymo koloną reikia sustumti. Mašina turi stovėti lygioje vietoje.

Kada keisiu alyvą?

Pirmasis alyvos keitimas po 50 darbo valandų, tada – kas 500 darbo valandų.

Keitimas (13 pav.)

- Iki galo sustumkite skaldymo koloną.
- Pastatykite ne mažesnės nei 7 l talpos talpyklą po skaldytuvu.
- Atlaisvinkite oro išleidimo gaubtelį (12).
- Atsukite alyvos išleidimo varžtą (g) alyvos bako apačioje, kad alyva galėtų išbėgti.
- Vėl uždarykite išleidimo varžtą (g) su sandarikliu ir jį gerai priveržkite.
- Naudodami švarų piltuvą, vėl pripildykite 4,8 l naujos hidraulinės alyvos.
- Vėl atsukite oro išleidimo gaubtelį (12).

Tinkamai utilizuokite susikaupusią seną alyvą vietos panaudotos alyvos surinkimo punkte. Draudžiama panaudotą alyvą išleisti į gruntą arba maišyti su atliekomis.

Rekomenduojame šias hidraulinės alyvas:

- Aral Vitam gf 22
- BP Energol HLP-HM 22
- Mobil DTE 11
- Shell Tellus 22
- arba lygiavertės.

Nenaudokite kitų rūšių alyvų!

Naudojant kitas alyvas, paveikiamas hidraulinio cilindro veikimas.

Skaldytuvo statramstis

Prieš eksploatacijos pradžią skaldytuvo statramstį šiek tiek sutepkite. Šį procesą reikia kartoti kas 5 darbo valandas. Šiek tiek užtepkite tepalo arba užpurškškite alyvos.

Statramstis neturi veikti sausąja eiga.

Hidraulinė sistema

Hidraulinė sistema yra uždara sistema su alyvos baku, alyvos siurbliu ir valdymo vožtuvu.

Gamykloje sukomplektuotos sistemos negalima modifikuoti arba ja manipuliuoti.

Reguliariai tikrinkite alyvos lygį.

Dėl per mažo alyvos lygio pažeidžiamas alyvos siurblys.

Reguliariai tikrinkite hidraulinį ir srieginių jungčių sandarumą – prireikus jas priveržkite.

Prieš atlikdami techninės priežiūros arba kontrolės priemones, išvalykite darbo zoną ir pasiruoškite tinkamą geros būklės įrankį.

Čia nurodyti laiko intervalai susiję su normaliomis eksploataavimo sąlygomis; taigi, kai mašina stipriau apkraunama, šie laikai atitinkamai sutrumpėja.

Mašinos gaubtus, skydus ir valdymo svirtis valykite minkšta, sausa arba šiek tiek neutralia valymo priemone sudrėkinta šluoste. Nenaudokite tokių tirpiklių, kaip alkoholis arba benzinai, nes jie gali pažeisti paviršius. Alyvas ir tepalus laikykite neįgaliotam personalui nepasiekiamoje vietoje; atidžiai perskaitykite ant talpyklų esančias instrukcijas ir jų tiksliai laikykitės; venkite tiesioginio sąlyčio su oda ir po naudojimo kruopščiai nuplaukite.

Techninės priežiūros informacija

Atkreipkite dėmesį į tai, kad šio gaminio toliau nurodytos dalys naudojant arba natūraliai dėvisi arba toliau nurodytų dalių reikia kaip vartojamųjų medžiagų.

Greitai susidėvinčios dalys*: platinamasis prapjovos pleištas, platinamojo prapjovos pleišto / platinamosios sijos kreipiamosios, hidraulinė alyva

* į komplektaciją privalomai neįeina!

Atsarginių dalių ir priedų įsigysite mūsų techninės priežiūros centre. Tam nuskenuokite tituliniam lapelį esantį QR kodą.

12. Laikymas

Laikykite įrenginį ir jo priedus tamsioje, sausoje, apsaugotoje nuo šalčio ir vaikams nepasiekiamoje vietoje. Optimali laikymo temperatūra yra nuo 5 iki 30 °C. Laikykite elektrinį įrankį originalioje pakuotėje. Uždenkite elektrinį įrankį, kad apsaugotumėte jį nuo dulkių arba drėgmės. Laikykite naudojimo instrukciją prie elektrinio įrankio.

13. Transportavimas

Transportavimas rankiniu būdu, pav. 15

Norint transportuoti malkų skaldytuvą, platinamąjį prapjovos pleišną (2) reikia nuleisti iki galo žemyn. Šiek tiek paverskite koją skaldytuvą su rankena (1) ir atrama, kol mašina pavirs ant ratukų ir ją bus galima pervežti.

Transportavimas kranu (16 ir 16a pav.):

Niekada nekelkite už platinamojo prapjovos pleišto!

„Compact“ 8 t (pav. 16)

Pritvirtinkite diržus abiejose pusėse prie viršutinio apsauginės apkabos laikiklio. Tada atsargiai pakelkite mašiną!

„Compact“ 10 t (16a pav.) 16a)

Pritvirtinkite diržus kairėje prie viršutinės apsauginės apkabos laikiklio, o dešinėje prie fiksavimo svirties laikiklio. Tada atsargiai pakelkite mašiną.

14. Elektros prijungimas

Prijungtas elektros variklis yra parengtas naudoti. Jungtis atitinka tam tikras VDE ir DIN nuostatas.

Kliento tinklo jungtis ir naudojamas ilginamasis laidas turi atitikti šiuos reikalavimus.

- Gaminys atitinka EN 61000-3-11 reikalavimus ir jam galioja specialios prijungimo sąlygos. Tai reiškia, kad naudoti bet kuriuose laisvai pasirenkamuose prijungimo taškuose draudžiama.
- Esant nepalankioms tinklo sąlygoms, gali laikinai svyruoti įtampa.
- Gaminys skirtas naudoti tik prijungimo taškuose, kurie
 - neviršija maksimaliai leidžiamos tinklo pilnutinės varžos „Z“
(Zmaks. = 0.382 Ω) arba
 - apkraunami nuolatine min. 100 A tinklo srove kiekvienai fazei.
- Jūs kaip naudotojas privalote užtikrinti, jei reikia, pasitaręs su savo energijos tiekimo įmone, kad prijungimo taškas, kuriame norite eksploatuoti gaminį, atitiktų vieną iš abiejų nurodytų reikalavimų a) arba b).

Svarbios nuorodos

Esant variklio perkrovai, jis išsijungia savaime. Jam atvėsus (trukmė skirtinga), variklį galima įjungti vėl.

Pažeistas elektros prijungimo laidas

Dažnai pažeidžiama elektros prijungimo laidų izoliacija.

To priežastys gali būti:

- prispaudimo vietos, kai prijungimo laidai nutiesiami pro langus arba durų plyšius;
- sulenkimo vietos netinkamai pritvirtinus arba nutiesus prijungimo laidą;
- įpjovimo vietos pervažiavus prijungimo laidą;
- izoliacijos pažeidimai išplėšus iš sieninio kištukinio lizdo;

- įtrūkimai dėl izoliacijos senėjimo.

Tokių pažeistų elektros prijungimo laidų negalima naudoti ir dėl pažeistos izoliacijos jie yra pavojingi gyvybei.

Reguliariai tikrinkite, ar elektros prijungimo laidai nepažeisti. Atkreipkite dėmesį į tai, kad tikrinant prijungimo laidas nekabotų ant elektros srovės tinklo.

Elektros prijungimo laidai turi atitikti tam tikras VDE ir DIN nuostatas. Naudokite prijungimo laidas, pažymėtus H05VV-F. Žyma tipo pavadinime prijungimo kabelyje yra privaloma.

Tinklo jungtis apsaugoma maks. 16 A lydzioju saugikliu.

Trifazės srovės variklis 400 V / 50 Hz (17 pav.)

Tinklo įtampa 400 V / 50 Hz.

Tinklo jungtis ir ilginamasis laidas turi būti 5 gyslų = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Kintamosios srovės variklis 230 V / 50 Hz

Tinklo įtampa 230 V / 50 Hz

Ilginamųjų kabelių mažiausias skerspjūvis turi būti 1,5 mm².

Prijungus prie tinklo arba pakeitus stovėjimo vietą, reikia patikrinti sukimosi kryptį. Prireikus reikia sukeisti polių.

Pasukite polių sukeitimo įtaisą (400 V) įrenginio kištuke. (pav. 17)

Prijungti ir remontuoti elektros įrangą leidžiama tik kvalifikuotam elektrikui.

Kilus klausimų, nurodykite tokius duomenis:

- variklio srovės rūšį;
- duomenis iš įrenginio specifikacijų lentelės.
- duomenis iš variklio specifikacijų lentelės.

15. Utilizavimas ir pakartotinis atgavimas



Siekiant išvengti transportavimo pažeidimų, įrenginys yra pakuotėje. Ši pakuotė yra žaliava, taigi, ją galima naudoti pakartotinai arba galima pristatyti žaliavų cirkuliacijai.



Įrenginys ir jo priedai sudaryti iš įvairių medžiagų, pvz., metalo ir plastiko. Pristatykite sugedusias konstrukcines dalis į specialią atliekų utilizavimo punktą. Teiraukitės specializuotoje parduotuvėje arba bendrijos administracijos skyriuje!

Nemeskite senų prietaisų į buitines atliekas!



Šis simbolis rodo, kad pagal Direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (2012/19/ES) ir nacionalinius įstatymus šio gaminio negalima mesti į buitines atliekas. Šį gaminį reikia atiduoti į tam numatytą surinkimo punktą. Tai galima, pvz., atlikti perkant atiduodant panašų gaminį arba pristatant į įgaliotą surinkimo punktą, kuriame paruošiami seni elektriniai ir elektroniniai prietaisai. Netinkamai elgiantis su senais prietaisais, dėl potencialiai pavojingų medžiagų, kurių dažnai būna senuose elektriniuose ir elektroniniuose prietaisuose, galimas neigiamas poveikis aplinkai ir žmonių sveikatai. Be to, tinkamai utilizuodami šį gaminį, prisidėsite prie efektyvaus natūralių išteklių panaudojimo. Informacijos apie senų prietaisų surinkimo punktus Jums suteiks miesto savivaldybėje, viešojoje utilizavimo įmonėje, įgaliotame senų elektrinių ir elektroninių prietaisų utilizavimo punkte arba Jūsų atliekas išvežančioje bendrovėje.

Išmontavimas ir utilizavimas

Mašinoje nėra jokių sveikatai arba aplinkai kenksmingų medžiagų, nes ji pagaminta iš pakartotinai naudojamų arba įprastai utilizuojamų medžiagų.

Dėl utilizavimo reikėtų kreiptis į specialias firmas arba į kvalifikuotą personalą, kuris žino galimas rizikas, perskaitė šias naudojimo instrukcijas ir jų tiksliai laikosi.

Jei mašina atitarnavo, laikydamiesi visų nurodytų nelaimingų atsitikimų prevencijos standartų, atlikite tokius veiksmus:

- nutraukite energijos tiekimą (elektrą arba PTO),
- pašalinkite visus elektros srovės tiekimo kabelius ir pristatykite juos į specializuotą surinkimo punktą, laikydamiesi šalyje galiojančių nuostatų,
- ištuštinkite alyvos baką; alyvą sandariose talpyklose pristatykite į surinkimo punktą, laikydamiesi šalyje galiojančių nuostatų,
- visas likusias mašinos dalis pristatykite į metalo laužo surinkimo punktą, laikydamiesi šalyje galiojančių nuostatų.

Atkreipkite dėmesį į tai, kad kiekviena mašinos dalis utilizuojama, laikantis šalyje galiojančių nuostatų.

16. Sutrikimų šalinimas

Tolesnėje lentelėje nurodyti klaidų požymiai ir aprašyta, kaip jas galima pašalinti, jei Jūsų mašina blogai veiktų. Jei taip problemos nustatyti ir pašalinti negalite, kreipkitės į savo techninės priežiūros dirbtuves.

Sutrikimas	Galima priežastis	Ką daryti?	Pavojingumo pakopa
Neįsijungia hidraulinis siurblys	Nėra įtampas	Patikrinkite, ar į laidus tiekama elektros srovė	Elektros smūgio pavojus Šį procesą turi pakartoti techninės priežiūros elektrikas.
	Variklio termojungiklis išjungtas	Vėl įjunkite termojungiklį variklio korpuso viduje	
Kolona nejuda žemyn	Per mažas alyvos lygis	Patikrinkite alyvos lygį ir jį papildykite	Užterštumo pavojus Šį procesą gali atlikti mašinos operatorius.
	Neprijungta viena iš svirčių	Patikrinkite, kaip pritvirtintos svirtys	Pavojus įsipjauti Šį procesą gali atlikti mašinos operatorius.
	Nešvarumai bėgeliuose	Išvalykite koloną	
Variklis (400 V) pasileidžia, tačiau kolona nejuda žemyn	Neteisinga variklio sukimosi kryptis esant trifazei srovei	Patikrinkite ir pakeiskite variklio sukimosi kryptį	
Variklis (230 V) nepasileidžia	Esant per žemai temperatūrai, per didelei paleidimo srovei, suveikė automatinis apsauginis jungiklis	Variklio paleidimo temperatūra turi būti 5–10 °C. Tinklo jungtyje naudokite 16 A lydyjį automatinį apsauginį jungiklį.	

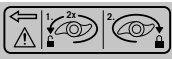
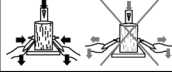
Techninė priežiūra ir remontas

Visų techninės priežiūros priemonių turi imtis kvalifikuotas personalas, tiksliai laikydamasis šių naudojimo instrukcijų. Prieš kiekvieną techninės priežiūros priemonę reikia imtis visų galimų atsargumo priemonių, išjungti variklį ir nutraukti elektros srovės tiekimą (jei reikia, ištraukti kištuką). Prie mašinos pritvirtinkite ženklą, kuriame būtų paaiškinta neveikimo priežastis: „Mašina neveikia dėl atliekamų techninės priežiūros darbų: Pašalinami asmenims draudžiama būti prie mašinos ir jas paleisti.“

Simbolu, kas atrodas uz ierīces, skaidrojums

Simbolu izmantošanai šajā rokasgrāmatā jāvērs jūsu uzmanība uz iespējamajiem riskiem. Ir precīzi jāizprot drošības simboli un skaidrojumi, uz kuriem tie attiecas. Brīdinājumi paši par sevi nenovērš riskus un nevar aizvietot pareizos pasākumus, lai novērstu negadījumus.

	Pirms lietošanas sākšanas izlasiet rokasgrāmatu
	Lietojiet drošus apavus
	Izmantojiet darba cimdus
	Lietojiet ausu aizsargus un aizsargbrilles
	Lietojiet aizsargķiveri
	Aizliegta piekļuve nepiederošām personām
	Aizliegts smēķēt darba zonā
	Neļaujiet izplūst hidrosistēmas eļļai uz zemes
	Uzturiet kārtībā savu darba vietu! Nekārtība var izraisīt nelaimes gadījumus!
	Ja tiek izmantots celtnis, lieciet pacelšanas siksnas ap korpusu. Nekad neceliet malkas skaldītāju aiz roktura. (sk. 16. att.) 16)
	Pienācīgi utilizējiet izlietoto eļļu (izlietotās eļļas savākšanas punktā). Ir aizliegts notecināt izlietoto eļļu zemē vai sajaukt ar atkritumiem.
	Ir aizliegts noņemt vai izmainīt drošības mehānismus vai aizsargmehānismus.
	Pie iekārtas darba zonā drīkst atrasties tikai tās operators. Neļaujiet šajā zonā iekļūt nepiederošām personām, kā arī mājdzīvniekiem un mājlopiem (jāievēro vismaz 5 m attālums).
	Neaizvāciet iekļējušos klučus ar savām rokām.
	Ievēribai! Veicot jebkādu remonta, apkopes un tīrīšanas darbus, izslēdziet motoru un atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

	Sagriešanas un saspiešanas risks: nekad nepieskarieties bīstamajām zonām skaldīšanas naža kustības laikā.
	Augstspriegums, bīstami dzīvībai!
	Ierīci var apkalpot tikai viena persona!
 	Pirms darba sākšanas atskrūvējiet atgaisošanas skrūvi par apt. 2 apgriezieniem. Pirms transportēšanas noslēdziet.
	Uzmanību! Kustīgas instrumenti!
	Netransportējiet ierīci guļus stāvoklī!
 	Pirms ierīces ekspluatācijas sākšanas iepazīstieties ar divu roku sviras vadību! Uzmanīgi izlasiet lietošanas pamācību.
	Motora griešanās virziens

Satura rādītājs:

Lappuse:

1.	Ievads	281
2.	Ierīces apraksts	281
3.	Piegādes komplekts	282
4.	Noteikumiem atbilstoša lietošana	282
5.	Vispārīgie drošības norādījumi	282
6.	Tehniskie raksturlielumi	286
7.	Izpakošana	286
8.	Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas	287
9.	Darba sākšana	288
10.	Darba norādījumi	288
11.	Apkope un remonts	290
12.	Glabāšana	291
13.	Transportēšana	291
14.	Pieslēgšana elektrotīklam	292
15.	Utilizēšana un atkārtota izmantošana	292
16.	Traucējumu novēršana	294

1. Ievads

Ražotājs:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Godātais klient!

Vēlam prieku un izdošanos, strādājot ar šo jauno ierīci.

Norāde!

Šīs ierīces ražotājs saskaņā ar spēkā esošo likumu par ražotāja atbildību par ražojumu kvalitāti nav atbildīgs par zaudējumiem, kas rodas šai ierīcei vai šīs ierīces dēļ saistībā ar:

- nepareizu lietošanu,
- lietošanas instrukcijas neievērošanu,
- Trešo personu, nepilnvarotu speciālistu veiktiem labošanas darbiem
- Neoriģinālo rezerves daļu montāža un nomaiņa
- noteikumiem neatbilstošu lietošanu
- Elektroiekārtas atteici, neievērojot elektrības noteikumus un VDE noteikumus 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Ievērojiet!

Pirms montāžas un lietošanas sākšanas izlasiet visu lietošanas instrukcijas tekstu.

Šai lietošanas instrukcijai ir jāpalīdz jums iepazīt ierīci un lietot tās noteikumiem atbilstošās izmantošanas iespējas.

Lietošanas instrukcijā ir sniegti svarīgi norādījumi par drošu, pareizu un ekonomisku darbu ar ierīci, lai izvairītos no riskiem, ietaupītu remonta izdevumus, samazinātu dīkstāves laikus un palielinātu ierīces uzticamību un darbību.

Papildus šīs lietošanas instrukcijas drošības noteikumiem noteikti jāievēro attiecīgajā valstī spēkā esošie noteikumi par ierīces lietošanu.

Glabājiet lietošanas instrukciju pie ierīces plastikāta maisiņā, sargājot no netīrumiem un mitruma. Pirms darba sākšanas tā jāizlasa un rūpīgi jāievēro ikvienam operatoram.

Ar ierīci drīkst strādāt tikai tās personas, kas pārzina ierīces lietošanu un ir instruētas par riskiem, kas ir saistīti ar ierīces lietošanu.

Jāievēro noteiktais minimālais vecums.

Papildus šajā lietošanas instrukcijā sniegtajiem drošības norādījumiem un attiecīgās valsts īpašajiem noteikumiem jāievēro vispārārtītie tehniskie noteikumi par konstruktīvi identisku ierīču lietošanu.

Mēs neuzņemamies atbildību par nelaimes gadījumiem vai zaudējumiem, kas rodas, ja neņem vērā šo instrukciju un drošības norādījumus.

2. Ierīces apraksts

1. Rokturis
 2. Skaldķīlis
 3. Skaldīšanas balsts
 4. Fiksācijas pēdiņa
 5. Aizsargskava
 6. Vadības svira
 7. Roktura aizsargs
 8. Vadības svira
 9. Pagriežams galds
 10. Fiksācijas āķis
 11. Atbalsti
 - 11a. Sešstūrgalvas skrūve M10x25
 12. Atgaisošanas vāciņš
 13. Pamatplātne
 14. Riteņi
 - 14a. Riteņa ass
 - 14b. Paplāksne, ripa, disks
 - 14c. Drošības vāciņš
 - 14d. Šķeltapa
 15. Slēdzis un kontaktspraudnis
 16. Sešstūrgalvas skrūve M10x60 ar paplāksni un sešstūra uzgriezni
 - 16a. Gājiena iestatīšanas stienis
 17. Motors
- a. Sprostapa
 - b. Stiprinātājapa
 - c. Pārslēdzējs
 - d. Atbalstskrūves
 - e. Fiksācijas skrūve (gājiena iestatīšanas stienis)
 - f. Vāciņveidīgs uzgriezis (gājiena iestatīšanas stienis)
- A. Iepriekš uzstādītais ierīču bloks
 - B. Labās / kreisās puses vadības sviras
 - C. Lietošanas instrukcija

Tikai modelim Compact 10t

18. Apturēšanas svira
19. Balņa pacēlājs
- 19a. Sešstūrgalvas skrūve M12x70 ar paplāksni un sešstūra uzgriezni
20. Kēde
21. Fiksācijas svira
- 21a. Sešstūrgalvas skrūves M10x55 ar sešstūra uzgriezni

- 21b. Režģis
 22. Ķēdes āķis
 22a. Sešstūrgalvas skrūves M12x35 ar paplāksni un sešstūra uzgriezni

3. Piegādes komplekts

- Hidrauliskais malkas skaldītājs (1x)
- Stīkas detaļas / papildaprīkojuma komplekta maisiņš (1x)
- Vadības sviras (2x)
- Riteņa ass (1x)
- Gaitas riteņi (2x)
- Atbalsti (2x)
- Lietošanas instrukcija (1x)

Tikai modelim Compact 8t

- Aizsargskava ar montāžas materiālu (4x)

Tikai modelim Compact 10t

- Aizsargskava ar montāžas materiālu (2x)
- Ķēdes āķis
- Balķa pacēlājs
- Ķēde
- Fiksācijas svira

4. Noteikumiem atbilstoša lietošana

Malkas skaldītājs ir paredzēts vienīgi malkas skaldīšanai šķiedras virzienā. Ievērojiet tehniskos datus un drošības norādījumus. Skaldīšanas laikā uzmanība noteikti jāpievērš tam, lai skaldāmā malka atrastos uz pamatnes plāksnes rievotās virsmas vai uz skaldīšanas galda rievotās virsmas.

Hidrauliskais malkas skaldītājs ir izmantojams tikai ekspluatācijai stāvošā stāvoklī. Malku drīkst skaldīt tikai stāvošā pozīcijā šķiedru virzienā. Skaldāmās malkas izmēri:

- Maks. malkas garums 107 cm
- Compact 8t: Ø min. 8 cm, maks. 30 cm
- Compact 10t: Ø min. 8 cm, maks. 32 cm

Nekad neskaldiet malku, kas atrodas guļošā stāvoklī vai arī pret šķiedru virzienu.

- Ierīci drīkst lietot tikai tai paredzētajiem mērķiem. Ierīces lietošana citiem mērķiem ir uzskatāma par noteikumiem neatbilstošu.
- Par jebkāda veida bojājumiem vai savainojumiem, kas izriet no šādas lietošanas, ir atbildīgs lietotājs/operators un nevis ražotājs.

- Paredzētajam mērķim atbilstoša lietošana ietver arī lietošanas instrukcijā minēto drošības noteikumu, kā arī montāžas instrukcijas un lietošanas norādījumus ievērošanu.
- Personām, kas lieto ierīci un veic tās apkopi, ierīce jāpārzina, un tām jābūt informētām par iespējamajiem riskiem.
- Turklāt precīzi jāievēro spēkā esošie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.
- Jāievēro arī vispārīgie noteikumi ar medicīniskās un drošības tehnikas jomā.
- Patvaļīga izmaiņu veikšana ierīcē pilnībā atbrīvo ražotāju no atbildības par izmaiņu dēļ radušos kaitējumu.

Neskatoties uz noteikumiem atbilstošu lietošanu, nevar pilnīgi izslēgt noteiktus atlikušo risku faktorus. Saistībā ar ierīces konstrukciju un uzbūvi var rasties šādi riski:

- Sausa un uzglabāta malka skaldīšanas laikā var strauji pārpļīst un pagales var lidot iekārtas apkalpotāja sejā. Tāpēc valkājiet atbilstošu aizsargtērpu!
- Skaldīšanas laikā izveidotās pagales var nokrist un savainot pie iekārtas strādājošās personas kājas.
- Skaldīšanas laikā, nolaižoties hidrauliskajam nazim, var tikt saspiestas vai atdalītas ķermeņa daļas.
- Pastāv risks, ka skaldīšanas laikā iesprūst zarains skaldāmais materiāls. Ņemiet vērā, ka malka tās atbrīvošanas brīdī ir nospiesta, tāpēc tās skaldīšanas plaisās var tikt iespiesti jūsu pirksti.
- Ievēribai! Pamatā skaldiet tikai perpendikulāri sazaģētus malkas klučus! Slīpi sazaģēti malkas kluči skaldīšanas laikā var aizsildīt! Tas var radīt savainojumus!

Ņemiet vērā, ka mūsu ierīces noteikumiem atbilstošā veidā nav konstruētas komerciālai, amatnieciskai vai rūpnieciskai izmantošanai. Mēs neuzņemamies garantiju, ja ierīci izmanto komerciālos, amatniecības vai rūpniecības uzņēmumos, kā arī līdzīgos darbos.

5. Vispārīgie drošības norādījumi

Šajā lietošanas instrukcijā vietas, kuras attiecas uz jūsu drošību, ir marķētas ar šādu zīmi: ⚠

Vispārīgie drošības norādījumi

- Pirms iekārtas lietošanas pilnīgi jāizlasa lietošanas un apkopes rokasgrāmata.
- Vienmēr jāvalkā drošības apavi, lai nodrošinātu aizsardzību pret risku, ko rada uz kāju krītoši balķi.

- Vienmēr jālieto darba cimdi, kuri pasargā rokas no skaidām un šķēpelēm, kas var rasties darba laikā.
- Vienmēr jālieto aizsargbrilles vai sejsargs, lai pasargātu acis no skaidām un šķēpelēm, kas var rasties darba laikā.
- Ir aizliegts noņemt vai izmainīt aizsargierīces vai drošības ierīces.
- Izņemot operatoru, citām personām ir aizliegts atrasties iekārtas darba rādīšā. Neviena cita persona un neviens dzīvnieks nedrīkst atrasties 5 metru rādīšā ap iekārtu.
- Ir aizliegta nolietotās eļļas notecināšana apkārtējā vidē. Eļļa jāutilizē atbilstoši valsts likumdošanas normām, ko veic uzņēmums.

⚠ Roku sagriešanas vai saspiešanas risks:

- nekad nepieskarieties bīstamajām zonām ķīļa kustības laikā.

⚠ Brīdinājums!

Nekad nenoņemiet ar rokām balķi, kurš ir iekšēries ķīlī.

⚠ Brīdinājums!

Pirms izpildīt kādu no šajā rokasgrāmatā aprakstītajiem apkopes darbiem, atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

⚠ Brīdinājums!

Spriegumam jāsakrīt ar datu plāksnītē norādīto spriegumu.

Uzglabājiet šos norādījumus drošā vietā!

Darba vietas drošība

- Uzturiet savu darba vietu tīru un kārtīgu. Nekārtība un neapgaismotas darba vietas var radīt nelaimes gadījumus.
- Nedarbojieties ar šo ierīci sprādzienbīstamā vidē, kurā atrodas viegli aizdedzināmi šķidrumi, gāzes vai putekļi. Elektroinstrumenti ģenerē dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.
- Nelaidiet klāt bērns un citas personas elektroinstrumenta lietošanas laikā. Uzmanības novēršanas gadījumā jūs varat zaudēt kontroli pār ierīci.

Elektriskā drošība

Ievēribai!

Lai izsargātos no elektrošoka, savainojumiem un aizdegšanās, lietojot elektroinstrumentus, ņemiet vērā turpmāk minētos pamata drošības pasākumus. Pirms elektroinstrumenta lietošanas izlasiet visus šos drošības norādījumus un rūpīgi tos uzglabājiet.

- Ierīces kontaktdakšai jāiederas kontaktligzdā. Kontaktspraudni nekādā veidā nedrīkst izmainīt. Neizmantojiet kontaktdakšas adapterus kopā ar iezemētām ierīcēm. Neizmainīti kontaktspraudņi un piemērotas kontaktlīgšanas mazina elektriskā trieciena risku.
- Nepieļaujiet ķermeņa kontaktu ar iezemētām virsmām, piem., caurulēm, apkures aprīkojumu, plīti un ledusskapjiem. Pastāv paaugstināts elektriskā trieciena risks, ja jūs ķermenis ir iezemēts.
- Sargājiet ierīci no lietus vai slapjuma. Ūdens iekļūšana elektroierīcē palielina elektriskā trieciena risku.
- Neizmantojiet kabeli citam nolūkam, lai pārnēsātu, uzkarinātu iekārtu vai atvienotu kontaktdakšu no kontaktlīgšanas. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām ierīces daļām. Bojāti vai sapinušies vadi palielina elektriskā trieciena risku.
- Kad darbojaties ar elektroinstrumentu brīvā dabā, izmantojiet tikai pagarinātāja vadus, kuri ir atļauti izmantošanai arī darbiem ārpus telpām. Darbiem ārpus telpām piemērota pagarinātāja vada lietošana mazina elektriskā trieciena risku.
- Pieslēdziet elektroinstrumentu elektrības tīklam, izmantojot maksimāli ar 16 A aizsargātu kontaktlīgšanu. Iesakām iebūvēt noplūdestrāvas aizsargierīci ar nominālo noplūdes strāvu ne lielāku par 30 mA. Prasiet padomu savam elektriķim.

Personu drošība

- Rīkojieties piesardzīgi un pievērsiet uzmanību tam, ko darāt, un prātīgi sāciet darbu ar elektroinstrumentu. Nelietojiet ierīci, ja esat noguris vai atrodaties narkotisku vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē.
- Neuzmanības brīdis elektroierīces lietošanas laikā var izraisīt nopietnus savainojumus.
- Lietojiet individuālu aizsargaprīkojumu un vienmēr uzlieciet aizsargbrilles. Individuālo aizsardzības līdzekļu lietošana, piem., pretputekļu respirators, neslīdoši drošības apavi, aizsargķivere vai ausu aizsargi, atkarībā no elektroinstrumenta veida un izmantošanas, mazina savainojumu risku.
- Valkājiet ausu aizsargus. Trokšņu iedarbība var izraisīt dzirdes zudumu.
- Lietojiet putekļu aizsargmasku. Apstrādājot kokmateriālu un citus materiālus, var rasties veselībai kaitīgi putekļi. Nedrīkst apstrādāt azbestu saturošu materiālu!
- Lietojiet aizsargbrilles. Darba laikā radušās dzirksteles vai no ierīces krītošas šķēpeles, skaidas un putekļi var izraisīt redzes zudumu.

- Nepieļaujiet nejašu lietošanas sākšanu. Pirms spraudņa ievietošanas kontaktligzdā pārliecinieties, vai slēdzis ir pozīcijā "IZSLĒGTS".
- Ja ierīces pārnēsāšanas laikā turat pirkstu uz slēdža vai ierīci ieslēgtā veidā pievienojat pie elektroapgādes, tad var notikt nelaimes gadījumi.
- Pirms ieslēdzat ierīci, noņemiet regulēšanas darbarīkus vai uzgriežņu atslēgas. Instruments vai atslēga, kas atrodas rotējošā ierīces daļā, var radīt savainojumus.
- Nepārvērtējiet savas spējas. Ieņemiet drošu stāvokli un vienmēr saglabāiet līdzsvaru. Tādējādi jūs varat labāk kontrolēt ierīci negaidītās situācijās.
- Valkājiet piemērotu apģērbu. Nevalkājiet platu apģērbu vai rotaslietas. Sargājiet matus, apģērbu un cimdus no kustīgajām daļām. Kustīgās daļas var satvert vaļīgu apģērbu, rotaslietas vai garus matus.

Elektroinstrumentu rūpīga apkalpošana un lietošana

- Nepārslogojiet instrumentu. Izmantojiet savā darbā šim nolūkam paredzētu elektroierīci. Ar piemēroto elektroinstrumentu jūs darbojaties labāk un drošāk norādītajā jaudas diapazonā.
- Nelietojiet elektroinstrumentu, kuram ir bojāts slēdzis. Elektroinstruments, kuru nav iespējams vairs ieslēgt vai izslēgt, ir bīstams, un tas ir jāsalabo.
- Atvienojiet spraudni no kontaktligzdas, pirms veicat ierīces regulējumus, nomaināt piederumus vai noliekat projām ierīci. Šīs piesardzības pasākums novērš ierīces nejašu iedarbināšanu.
- Uzglabājiet neizmantotos elektroinstrumentus bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet lietot ierīci personām, kuras nepārzina šo ierīci vai nav izlasījušas šos norādījumus. Elektroinstrumenti ir bīstami, ja tos lieto nepieredzējušas personas.
- Rūpīgi kopiet ierīci. Pārbaudiet, vai kustīgās daļas nevainojami darbojas un neiestrēgst, vai daļas nav salūzušas vai nav bojātas tā, ka ir traucēta ierīces darbība. Pirms ierīces izmantošanas lieciet bojātās daļas salabot.
- Daudzu nelaimes gadījumu cēlonis ir slikti apkopti elektroinstrumenti. Uzturiet savus griezējinstrumentus asus un tīrus. Rūpīgi kopti griezējinstrumenti ar asām griezējmalām mazāk iestrēgst un ir vieglāk vadāmi.
- Izmantojiet elektroinstrumentu, darba instrumentus utt. atbilstoši norādījumiem un tā, kā tas ir aprakstīts konkrētajam ierīces veidam. Turklāt ņemiet vērā darba apstākļus un izpildāmo darbu.

- Elektroinstrumenta lietošana citiem neparedzētiem lietošanas gadījumiem var radīt bīstamas situācijas.

Serviss

- Uzticiet savu ierīci labot tikai kvalificētiem speciālistiem un izmantojiet tikai oriģinālās rezerves daļas. Tādējādi nodrošina to, ka būs saglabāta ierīces drošība.

Brīdinājums!

Šis elektroinstruments darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var traucēt aktīvo vai pasīvo medicīnisko implantu darbību. Lai mazinātu nopietnu vai nāvējošu savainojumu risku, personām ar medicīniskajiem implantiem pirms elektroinstrumenta lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu un ražotāju.

Īpaši drošības norādījumi malkas skaldītājam

⚠ Uzmanību!

Kustīgas iekārtas daļas. Nebāziet rokas skaldīšanas zonā.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Šīs lieljaudas ierīces lietošana var izraisīt īpašus riskus. Īpaši uzmanieties, lai pasargātu sevi un personas jūsu tuvumā. Vienmēr jāievēro pamata piesardzības pasākumi, lai mazinātu savainojumu un draudu risku.

Ierīci drīkst lietot tikai viens operators.

- Nekad nemēģiniet skaldīt baļķus, kuri ir lielāki par ieteicamo baļķu ietilpību.
- Baļķos nedrīkst būt naglas vai stieples, kas varētu izlidot vai sabojāt iekārtu.
- Baļķiem galā jābūt plakani nozāģētiem un atzaro tiem.
- Kokmateriālu vienmēr skaldiet tā svēdrainuma virzienā. Neievietojiet kokmateriālu šķērsām malkas skaldītājam un neskaldiet, jo citādi malkas skaldītāju var sabojāt.
- Operatoram jālieto iekārtas vadība ar abām rokām, neizmantojot citu mehānismu kā vadības aizvieto tāju.
- Iekārtu drīkst lietot tikai pieaugušie, kuri pirms lietošanas ir izlasījuši lietošanas instrukciju. Nevieni nedrīkst lietot šo iekārtu, neizlasot rokasgrāmatu.
- Nekad neskaldiet divus baļķus vienlaicīgi vienā operācijā, jo kokmateriāls var izlidot, kas ir bīstami.
- Nekad darba laikā nepielieciet vai nenomainiet kokmateriālu, jo tas ir ļoti bīstami.

- Iekārtas darbības laikā personas un dzīvniekus ne-laidiet klāt tuvāk par 5 metriem rādiusā ap malkas skaldītāju.
- Nekad neizmainiet malkas skaldītāja aizsargmehānismu vai nestrādājiēt bez tiem.
- Nekad nepiespiediet malkas skaldītāju ar cilindru spiedienu ilgāk par 5 sekundēm, lai skaldītu pārmērīgi cietu kokmateriālu. Pārkarsētā eļļa zem spiediena var sabojāt iekārtu. Apturiet iekārtu un, pagriežot balķi par 90°, mēģiniet vēlreiz saskaldīt balķi. Ja kokmateriālus joprojām nav iespējams saskaldīt, tas nozīmē, ka kokmateriāla cietība pārsniedz iekārtas jaudu un tas ir jāizšķiro, lai nesabojātu malkas skaldītāju.
- Nekad neatstājiēt neuzraudzītu darbojošos iekārtu. Apturiet iekārtu un atvienojiet no barošanas tīkla, kad jūs nestrādājiēt.
- Nelietojiet iekārtu dabasgāzes, benzīna tekņu vai citu viegli aizdedzināmu materiālu tuvumā.
- Nekad neatveriet sadales kārbu vai motora pārsegu. Ja nepieciešams, saziņieties ar kvalificētu elektriķi.
- Nodrošiniēt, lai iekārta vai kabelis nekad nenonāktu saskarē ar ūdeni.
- Rūpīgi rīkojiēties ar strāvas kabeli un grūdienveidīgi nevelciēt vai neplēsiēt tīkla barošanas kabeli, lai atvienotu. Sargājiēt kabelus no pārmērīga karstuma, eļļas un priekšmetiem ar asām malām.
- Lūdzam ievērot temperatūras režīmu darba laikā. Ļoti zema vai ļoti augsta temperatūra var izraisīt darbības traucējumus.
- Personām, kuras pirmoreiz lieto iekārtu, vajadzētu saņemt praktisku instruktāžu par malkas skaldītāja lietošanu no pieredzējuša operatora un vispirms pavēlināties pastrādāt uzraudzībā.

Pirms darba pārbaudiet

- Vai pienācīgi darbojas visas iekārtas funkcijas.
- Vai pienācīgi darbojas drošības tehnikas ierīces (divu roku bloķēšanas sistēma, avārijas slēdzis).
- Vai ierīci var pienācīgi izslēgt.
- Vai ierīce ir pareizi noregulēta (balķa balsts, balķa fiksācijas pēdiņas, skaldītāja augstums)

Darba laikā vienmēr turiet darba zonu brīvu no šķēršļiem (piem., kokmateriāla gabaliem).

Īpaši brīdinājumi, lietojot malkas skaldītāju

Šīs lieljaudas ierīces lietošanas laikā var rasties īpaši riski. Īpaši uzmanieties, lai pasargātu sevi un personas jūsu tuvumā.

Hidrauliskā sistēma

Nekad nelietojiet šo ierīci, ja pastāv risks, ko rada hidrauliskais šķidrums. Pirms malkas skaldītāja lietošanas pārāudiet, vai nav noplūdes hidrauliskajā sistēmā. Pārlicinieties, vai ierīce un jūsu darba zona ir tīra un brīva no eļļas traipiem. Hidrauliskais šķidrums var izraisīt draudus, kā rezultātā jūs varat paslīdēt un nokrist, jūsu rokas var izslīdēt iekārtas lietošanas laikā vai var rasties ugunsgrēka risks.

Elektriskā drošība

- Nelietojiet šo ierīci, ja pastāv elektrotrieciena risks. Nekad nelietojiet elektroierīci mitros apstākļos.
- Nelietojiet šo ierīci ar nepiemērotu barošanas vadu vai pagarinātāja vadu.
- Nekad nelietojiet šo ierīci, ja nav pienācīgi iezemēta savienojuma, kas nodrošina jaudu saskaņā ar uzrakstu un ir aizsargāts ar drošinātāju.

Mehāniskie riski

Malkas skaldītājs izraisa īpašus mehāniskos riskus.

- Nekad neizmantojiēt šo ierīci, ja jūs nelietojat pienācīgus aizsargcimdus, apavus ar tērauda purngaliem un sertificētu acu aizsarglīdzekli.
- Sargieties no šķēpēlēm; nepieļāujiēt grieztus savainojumus un iespējamu ierīces iesprūšanu.
- Nekad nemēģiniēt skaldīt pārāk garus vai pārāk īsus balķus, kuri kārtīgi neietilpst iekārtā.
- Nekad nemēģiniēt skaldīt balķus, kuros ir naglas, stieple vai citi priekšmeti.
- Darba laikā uzkopiet; uzkrājusies saskaldītā malka un koka skaidas var veidot bīstamu darba vidi. Nekad neturpiniēt strādāt pārpildītā darba vidē, kurā jūs varat paslīdēt, paklupt vai pakrist.
- Nelaidiet klāt pie ierīces skatītājus un nekad neļāujiēt lietot ierīci nepiederošām personām.

Atlikušie riski

Ierīce ir konstruēta saskaņā ar tehniskās attīstības līmeni un vispārāztītiem drošības tehnikas noteikumiem. Tomēr darba laikā var rasties dažādi atlikušie riski.

- Pirkstu un roku savainošanās risks, ko rada skaldīšanas instrumenta nelietprātīga vadīšana vai nepareiza malkas novietošana.
- Savainojumi, ko rada izsviests darba materiāls nelietprātīgas turēšanas vai vadīšanas gadījumā.
- Apdraudējums, ko rada strāva, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Apdraudējums, ko rada malkas īpatnējas īpašības (zari, nevienmērīga forma utt.).

- Veselības apdraudējums ar strāvu, izmantojot nepienācīgus elektropieslēguma vadus.
- Pirms regulēšanas vai apkopes darbiem atļaidiet iedarbināšanas taustiņu un atvienojiet tīkla spraudni.
- Neskatoties uz visiem veiktajiem pasākumiem, var saglabāties arī slēpti atlikušie riski.
- Atlikušos riskus var minimizēt, ja kopā ievēro “Drošības norādījumus” un “Noteikumiem atbilstošu lietošanu”, kā arī lietošanas instrukciju.
- Nepieļaujiet nejaušu ierīces iedarbināšanos: ievietojot spraudni kontaktligzdā, nedrīkst nospiegt iedarbināšanas taustiņu.
- Kad ierīce darbojas, netuviniet rokas darba zonai.

6. Tehniskie raksturlielumi

Compact 8t

Izmēri Dz/P/A	850/900/990	
Pagriežama galda augstums mm	390	
Darba augstums mm	920	
Malkas garums cm	750/1070	
Maks. jauda t*	7,95	
	400V	230V
Iestrādes ātrums cm/s	5,4	3,1
Atpakaļgaitas ātrums cm/s	24	15,5
Eļļas daudzums l	4,8	
Svars kg	126	125
Piedziņa		
Motors V/Hz	400/50	230/50
Ieejas jauda P1 W	3500	3150
Izejas jauda P2 W	2500	2300
Darba režīms	S6 40 % **	
Motora apgriezienu skaits 1/min	2800	
Motora aizsardzība	Jā	
Fāžu komutators	Jā	

Compact 10t

Izmēri Dz/P/A	830/930/1020	
Pagriežama galda augstums mm	390	
Darba augstums mm	920	
Malkas garums cm	750/1070	
Maks. jauda t*	10	
	400V	230V
Iestrādes ātrums cm/s	5,4	3,1
Atpakaļgaitas ātrums cm/s	24	15,5
Eļļas daudzums l	4,8	
Svars kg	134	
Piedziņa		
Motors V/Hz	400/50	230/50
Ieejas jauda P1 W	3500	3150
Izejas jauda P2 W	2500	2300
Darba režīms	S6 40 % **	
Motora apgriezienu skaits 1/min	2800	
Motora aizsardzība	Jā	
Fāžu komutators	Jā	

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas!

* Maksimāli sasniedzamais skaldīšanas spēks ir atkarīgs no skaldāmā materiāla pretestības un var atšķirties mainīgu ietekmes lielumu dēļ uz hidrauliskās iekārtas.

** Darba režīms S6, nepārtraukts periodisks režīms

7. Izpakošana

- Atveriet iepakojumu un uzmanīgi izņemiet ierīci.
- Noņemiet iepakojuma materiālu, kā arī iepakojuma un transportēšanas stiprinājumus (ja tādi ir).
- Pārbaudiet, vai piegādes komplekts ir pilnīgs.
- Pārbaudiet, vai ierīce un piederumi transportēšanas laikā nav bojāti. Ja ir kādi iebildumi, nekavējoties sazinieties ar starpnieku. Vēlākas reklamācijas netiek atzītas.

- Ja iespējams, uzglabājiet iepakojumu līdz garantijas termiņa beigām.
- Pirms lietošanas iepazīstieties ar ražojumu, izmantojot lietošanas instrukciju.
- Piederumiem, kā arī dilstošām detaļām un rezerves daļām izmantojiet tikai oriģinālās detaļas. Rezerves daļas saņemsiet savā tirdzniecības uzņēmumā.
- Pasūtījumos norādiet mūsu preces numurus, kā arī ražojuma tipu un izgatavošanas gadu.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Norīšanas un nosmakšanas risks!

Iepakojuma materiāls, iepakojuma un transportēšanas stiprinājumi nav rotaļlietas. Plastmasas maisiņi, plēves un stīgas detaļas var tikt norītas, un tas var radīt nosmakšanu.

- Sargiet bērnus no iepakojuma materiāla, iepakojuma un transportēšanas stiprinājumiem.

8. Uzbūve / pirms lietošanas sākšanas

⚠ Ievērībai!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

Tehnisku iepakošanas iemeslu dēļ jūsu malkas skaldītājs nav pilnībā samontēts.

Uzstādiet gaitas riteņus, sk. 4. att. un att. Fig. 19

- Ievietojiet riteņa asi (14a) caur urbumiem.
- Abās pusēs uzstādiet pa paplāksnei (14b), pēc tam riteņi (14).
- Abās pusēs uzstādiet pa paplāksnei (14b), pēc tam šķeltni (14d).
- Abās pusēs uzspiediet drošības vāciņus (14c).

Vadības sviru montāža, att. 7

- Izvelciet atsperes aizbāzni (a) un noņemiet stiprinātājtapu (b)
- Ieziediet metāla cilpas augšā un apakšā
- Ievietojiet vadības sviras (6). Vienlaikus ievietojiet pārslēdzēju (c) caur vadības sviras (8) spraugu.
- Ievietojiet stiprinātājtapu (b) caur metāla cilpām un vadības svirām (6)
- Atkārtoti nostipriniet stiprinātājtapu (b) apakšā ar atsperes aizbāzni (a)

- Noturiet ar diviem pirkstiem fiksāciju pēdīgu (4) abas skrūves ar sfērisku galvu, lai tās neiekristu caurulē, un noņemiet uzgriežņus, pēc tam uzstādiet fiksācijas pēdīgas ar garo pusi uz leju pie vadības svirām (6).
- 7a att. Noregulējiet atbalstskrūves (d) abās pusēs tā, lai fiksācijas pēdīgas (4) nesaskartos ar skaldītāli (2) 7a Stellen Sie die Anschlagschrauben (d) auf beiden Seiten so ein, dass die Haltekrallen (4) den Spaltkeil (2) nicht berühren

Atbalstu montāža, att. 19

- Paņemiet atbalstus (11) un nostipriniet tos abās pusēs pie pamatplātnes, izmantojot sešstūrgalvas skrūves M10x25 (11a) un paplāksni.

Aizsargskavas montāža, att. 6

- Ievietojiet aizsargskavu (5) turētājā
- Ievietojiet sešstūrgalvas skrūvi M10x60 caur urbumu, izmantojiet abās pusēs pa paplāksnei un labi pievelciet sešstūra uzgriezni (16)
- Tādā pat veidā uzstādiet visas aizsargskavas

Kēdes āķa montāža, att. 9

- Uzstādiet ķēdes āķi (22) pie skaldīšanas balsta (3) turētāja, izmantojot sešstūrgalvas skrūves M12x35 ar paplāksni un sešstūra uzgriezni (22a)

Baļķa pacēlāja montāža, att. 8

- Uzstādiet baļķa pacēlāju (19) pie pamatplātnes turētāja, izmantojot sešstūrgalvas skrūves M12x70 ar paplāksni un sešstūra uzgriezni (19a). Sešstūra uzgriežnim jābūt labajā pusē riteņu virzienā.
- Nostipriniet ķēdi (20) ārpusē pie cilpas, izmantojot sešstūrgalvas skrūvi M10x30 ar paplāksni un sešstūra uzgriezni (20a). Uzskrūvējiet sešstūra uzgriezni tikai tiktāl, lai ķēde (20) varētu brīvi pārvietoties. Ievērībai! Ķēdei (20) uz skrūves jāspēj griezties ar vieglu gaitu!

Fiksācijas sviras montāža, att. 8

- Ievietojiet fiksācijas sviru (21) turētājā, izmantojot kreisajā un labajā pusē pa paplāksnei un pievelciet sešstūrgalvas skrūves M10x55 ar sešstūra uzgriezni (21a).
- Pārbaudiet fiksatora (21b) brīvu kustību!

9. Darba sākšana

⚠ Ievēribai!

Pirms lietošanas sākšanas noteikti pilnīgi uzstādiet ierīci!

Pārliecinieties, vai ierīce ir samontēta pilnībā un atbilstoši norādījumiem. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet:

- vai nav bojāti pieslēgumu vadi (plaisas, iegriezumi un tamlīdzīgi bojājumi),
- vai nav iespējama ierīces bojājumu,
- vai visas skrūves ir cieši pievilkta,
- vai hidrauliskajā sistēmā nav noplūdes vietu un
- eļļas līmeni

Apkārtējās vides apstākļi

Ierīcei jādarbojas šādos vides apstākļos:

	minimāli	maksi- māli	ieteicams
Tempera- tūra	5 °C	40°C	16°C
Mitrums		95%	70%

Strādājot apstākļos, kad gaisa temperatūra ir zemāka par 5 °C, iekārta apt. 15 minūtes jādarbina tukšgaitā, lai uzsildītu hidraulisko eļļu.

Mainstrāvas motoriem 230V zemas ārējās temperatūras gadījumā palaišanas laikā vajadzētu būt temperatūrai 5°C - 10°C robežās, jo palaišanas strāva zemā temperatūrā palielinās un var izraisīt automātiskā drošinātāja nostrādāšanu.

- Tīkla pieslēgumam ir 16A inertsais drošinātājs.
- "Noplūdstrāvas aizsargslēdzim" jābūt aizsargātam ar 30mA drošinātāju

Uzstādīšana

Sagatavojiet darba vietu, kurā jāatrodas ierīcei. Izveidojiet pietiekamu vietu, lai nodrošinātu drošu, netraucētu darbu.

Ierīce ir izstrādāta darbam uz līdzenām virsmām, un tā stabili jānovieto uz līdzenas, cietas pamatnes.

Atgaisošana, att. 13

Pirms skaldītāja palaišanas ekspluatācijā atgaisojiet hidraulisko sistēmu.

- Atskrūvējiet atgaisošanas vārstu (12) par dažiem apgriezieniem, lai gaiss varētu izplūst no eļļas tvertnes.
- Ekspluatācijas laikā atstājiet vārstu atvērtu.

- Pirms skaldītāja pārvietošanas atkārtoti aizskrūvējiet vārstu, jo citādi var izplūst eļļa.

Ja hidraulikas iekārta netiek atgaisota, tajā esošais gaiss bojā blīves un tādējādi arī skaldītāju!

Ieslēgšana / izslēgšana, att. 14

Lai ieslēgtu, nospiediet zaļo pogu.

Lai izslēgtu, nospiediet sarkano pogu.

Norāde!

Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet ieslēgšanas un izslēgšanas bloka darbību, vienu reizi ieslēdzot un izslēdzot ierīci.

Drošinātājs pret atkārtotas ieslēgšanas pēc strāvas padeves pārrāvuma (izslēdzējs strāvas padeves pārtraukuma gadījumā)

Strāvas padeves pārrāvuma, nejaušas kontaktdakšas izraušanas vai bojāta drošinātāja gadījumā ierīce izslēdzas automātiski.

Lai atkal ieslēgtu, vēlreiz nospiediet zaļo pogu slēdžu blokā.

Darba beigšana

- Pārvietojiet skaldītāšanas nazi apakšējā pozīcijā.
- Atlaidiet vienu vadības sviru.
- Izslēdziet ierīci un izvelciet tīkla kontaktspraudni.
- Aizskrūvējiet atgaisošanas aizgriezni.
- Sargiet ierīci no slapjuma!
- Ievērojiet vispārējās apkopes norādes.

10. Darba norādījumse

Gājiena ierobežojums īsas malkas gadījumā, att. 12

- Pārvietojiet skaldķīli (2) vajadzīgajā pozīcijā.
- Atlaidiet vadības sviru (8).
- Izslēdziet motoru (17) ar slēdzi (15).
- Tagad atlaidiet otru vadības sviru (8).
- Atskrūvējiet fiksācijas skrūvi (e).
- Vadiet gājiena iestatīšanas stieni (16a) ar vāciņveidīgu uzgriezni (f) uz augšu, līdz gājiena iestatīšanas stienis (16a) tiek apturēts pie atbalsta.
- Atkārtoti pievelciet fiksācijas skrūvi (e).
- Aktivizējiet vienu vadības sviru (8). Šādi nodrošina, ka skaldķīlis (2) motora (17) ieslēgšanas brīdī nekontrolēti nevirzīsies uz augšu.
- Ieslēdziet motoru (17) ar slēdzi (15).
- Aktivizējiet abas vadības sviras (8), lai skaldķīli (2) pārvietotu uz leju.
- Tagad atlaidiet abas vadības sviras (8) un pārbaudiet skaldķīļa (2) augšējo pozīciju.

Darbības pārbaude

Pirms katras lietošanas reizes jāveic funkciju pārbaude.

Rīcība	Rezultāts
Spiediet abas vadības sviras uz leju.	Skaldķīlis virzās uz leju.
Attiecīgā brīdī atlaidiet vienu vadības sviru	Skaldķīlis apstājas izvēlētajā pozīcijā.
Atlaidiet abas vadības sviras	Skaldķīlis pārvietojas atpakaļ augšējā pozīcijā.

Pirms katras lietošanas reizes jāveic eļļas stāvokļa pārbaude; skatiet sadaļu “Apkope”!

Skaldīšana

- Novietojiet malku uz pamatplātnes un noturiet ar abām fiksācijas pēdīnām (4) pie vadības svirām (6), un izvietoiet kokmateriāla gabalu pa vidu pret skaldķīli (2), spiediet vadības sviru (6) uz leju, tiklīdz skaldķīlis (2) ievirzās malkā, atvirziet vadības sviras (6) apm. 2 cm prom no malkas, vienlaikus spiežot vadības sviru (8) uz leju. Tādējādi novērs fiksācijas pēdīnu (4) bojājumu!
- Pārvietojiet skaldķīli (2) tik tālu uz leju, līdz malka ir saskaldīta, ja malka pirmajā skaldīšanas gājienā nav pilnīgi saskaldīta, lēnam atlaidiet abas vadības sviras (8) un uzmanīgi pārvietojiet skaldķīli (2) ar malku uz augšu līdz gala pozīcijai. Pēc tam pievirziet pagriežamo galdu (9) 10. att. ar roku vai kāju, līdz fiksācijas āķis (10) nofiksējas 1. att. Tagad veiciet otru skaldīšanas gājieni, līdz malka ir pilnīgi saskaldīta, un noņemiet pagali, pēc tam atkārtoti atvirziet pagriežamo galdu ar kāju vai ar roku 7. att.

Baļķa pacēlāja lietošana (tikai modelim Compact 10t)

Vispārējās norādes par baļķa pacēlāju:

- Baļķa pacēlāja (19) ķēdi (20) drošības apsvērumu dēļ ķēdes āķī (22) drīkst iekabināt tikai aiz pēdējā posma.
- Uzmaniet, lai neviena persona neuzturētos baļķa pacēlāja (19) darba zonā.

Baļķa pacēlāja (19) lietošana:

- Atbrīvojiet baļķa pacēlāja (19) fiksācijas sviru (21b), tā ka baļķa pacēlāja (19) celšanas caurule var brīvi kustēties.
- Virziet skaldķīli (2) tiktāl uz leju, lai baļķa pacēlāja (19) celšanas caurule pilnīgi novietotos uz pamatnes.

- Šādā pozīcijā skaldāmo baļķi var uzriņināt uz baļķa pacēlāja (19) celšanas caurules. Baļķim jāatrodas zonā starp abiem fiksācijas punktiem.
- Spiediet apturēšanas sviru (18) uz leju pa labi un ļaujiet skaldķīlim (2) lēnam virzīties uz augšu.
- Baļķa pacēlājs (19) pārvietojas uz augšu un novieto baļķi uz pamatplātnes (13).
- Tagad noregulējiet baļķi skaldķīlim pa vidu un pārskaldiet to. (skatīt darba soli “Skaldīšana”).
- Pēc tam noņemiet saskaldīto malku, un tādējādi aprakstītājā veidā iespējams saskaldīt jaunu baļķi.

Uzmanību!

Nestāviet baļķa pacēlāja (19) darba zonā! Savainošanās risks!

Baļķa pacēlāja (19) novietošana atpakaļ:

- Nelietojot baļķa pacēlāju (19), to izmanto kā otru aizsardzības atbalststieni. Šim nolūkam celšanas cauruli paceļ uz augšu, līdz tā nofiksējas fiksācijas svirā (21b).

Baļķa pacēlāja (19) transportēšanas stāvoklis:

- Vadiet baļķa pacēlāju (19) ar roku uz augšu, līdz tas nofiksējas.

Uzmanību!

Nestāviet baļķa pacēlāja (19) darba zonā. Savainošanās risks!

Vispārīgas norādes darbam levērbīai!

- Vienmēr turiet tīru pamatplātni, lai pagriežamo galdu (9) varētu droši nofiksēt!
- Skaldiet tikai taisni sazāģētu malku.
- Skaldiet malku vertikāli.
- Nekad neskaldiet malku gulošā stāvoklī vai šķērsām novietotu malku.
- Malkas skaldīšanas laikā lietojiet piemērotus cimdus.

Nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi

- Iekārtu drīkst lietot tikai kvalificēts personāls, kas labi pārzina šīs rokasgrāmatas saturu.
- Pirms lietošanas sākšanas jāpārbauda drošības mehānismu veselums un funkciju pilnīgums.
- Pirms ekspluatācijas sākšanas jāievēro lietošanas norādījumi, kā arī jāiepazīstas ar ierīces vadības mehānismiem.
- Nedrīkst pārsniegt norādīto ierīces jaudu. Ierīci nekādā gadījumā nedrīkst izmantot tai neparedzētiem mērķiem.

- Atbilstoši valstī, kurā tiek izmantota ierīce, spēkā esošajiem likumiem personālam jāvalkā tajos norādītais darba apģērbs, nekādā gadījumā to neapvienojot ar platiem, plandošiem apģērba gabaliem, siksnām, gredzeniem un ķēdītēm; gari mati pēc iespējas jāsaņem kopā.
- Darba vietai vienmēr jābūt sakārtotai un tīrai; instrumentiem, piederumiem un uzgriežņu atslēgai jāatrodas sasniedzamā vietā.
- Tīrīšanas vai apkopes gadījumā ierīce nekādā gadījumā nedrīkst būt pieslēgta elektrotīklam.
- Stingri aizliegts izmantot ierīci bez aizsargierīcēm vai ar izslēgtiem drošības mehānismiem.
- Stingri aizliegts noņemt vai izmainīt drošības ierīces.
- Pirms šīs rokasgrāmatas pilnīgas izlasīšanas nedrīkst veikt nekādas apkopes vai regulēšanas pasākumus.
- Šeit norādītais regulārās apkopes plāns jāievēro gan drošības apsvērumu, gan arī produktīvas ierīces ekspluatācijas dēļ.
- Drošības uzlīmēm vienmēr jābūt tīrām un salasāmām; precīzi jāievēro tajās norādītā informācija, lai novērstu nelaimes gadījumus; ja uzlīmes ir bojātas vai pazudušas, vai arī ir uz detaļām, tās ir jānomaina ar jaunām pie ražotāja pasūtāmām oriģinālām uzlīmēm; uzlīmes jāpievieno norādītajās vietās.
- Ugunsgrēka gadījumā jāizmanto ar pulveri uzpildīts ugunsdzēsamais aparāts. Pie iekārtas izcēlušos ugunsgrēku nedrīkst dzēst ar ūdens strūklu, jo tas var izraisīt īsslēguma risku.
- Ja uguni uzreiz neizdodas nodzēst, jāpievērš uzmanība izplūstošiem šķidrumiem.
- Ilgstoša ugunsgrēka gadījumā var eksplodēt eļļas tvertne vai zem spiediena esošie pārvadi: tāpēc jāpievērš uzmanība, lai nenonāktu saskarē ar izplūstošajiem šķidrumiem.

11. Apkope un remonts

Veiciet pārveidošanas, regulēšanas un tīrīšanas darbus tikai tad, kad ir izslēgts motors.

⚠ Atvienojiet tīkla kontaktspraudni.

Pieredzējuši amatnieki var patstāvīgi veikt mazus ierīces remonta darbus.

Elektroiekārtu remonta un apkopes darbus ļaujiet veikt tikai kvalificētiem elektriķiem.

Kad labošanas un apkopes darbi ir pabeigti, nekavējoties jāuzmontē atpakaļ visas aizsargierīces un drošības ierīces.

Mēs iesakām:

Pamatīgi notīriet ierīci pēc katras lietošanas reizes!

- Skaldķīlis
 - Skaldķīlis ir nodilstoša detaļa, kas pēc vajadzības jāpārslēdz vai jānomaina ar jaunu skaldķīli.
- Divu roku aizsargmehānisms
 - Kombinētajai apturēšanas un vadības ierīcei jāslēdz viegla gaita. Vajadzības gadījumā ieeļļojiet ar dažiem eļļas pilieniem.
- Kustīgās daļas
 - Uzturiet tīras skaldķīļa vadīklas. (Novāciet netīrumus, koka skaidas, mizu utt.)
 - Ieeļļojiet vadslīdes ar izsmidzināmu eļļu vai ziežvielu.
- Pārbaudiet hidrauliskās sistēmas eļļas līmeni.
 - Pārbaudiet hidraulisko pieslēgumu un skrūsvienojumu hermētiskumu un nodilumu. Ja nepieciešams, Papildus pievelciet skrūsvienojumus.

Pārbaudiet eļļas līmeni

Hidraulikas ierīce ir slēgta sistēma ar eļļas tvertni, sūkni un vadības vārstu. Regulāri pirms katras lietošanas sākšanas pārbaudiet smērēļļas līmeni. Pārāk zems eļļas līmenis var bojāt eļļas sūkni.

Norāde!

Eļļas līmenis jāpārbauda, kad ir ievirzīts skaldīšanas nazis. Eļļas mērstienis atrodas pie statnes atgaisošanas vāciņā (12) (13. att.), un tam ir 2 ierobi. 13) un ist mit 2 Kerben versehen. Ja eļļas līmenis atrodas pie apakšējā ieroba, tad tas atbilst minimālajam eļļas līmenim. Šādā gadījumā vajadzētu nekavējoties papildināt eļļu. Augšējais ierobs parāda maksimālo eļļas līmeni. Skaldīšanas balsts pirms pārbaudes jāievirza, ierīcei jāstāv taisni.

Kad jāmaina eļļa?

Pirmā eļļas maiņa pēc 50 darba stundām, pēc tam ik pēc 500 darba stundām.

Nomaina (13. att.)

- Pilnīgi ievirziet skaldīšanas balstu.
- Novietojiet zem skaldītāja trauku ar vismaz 7 l ietilpību.
- Atskrūvējiet atgaisošanas vāciņu (12)

- Apakšā pie eļļas tvertnes atskrūvējiet notecināšanas atveres aizgriezni (g), lai eļļa varētu izplūst.
- Atkārtoti aizskrūvējiet notecināšanas atveres aizgriezni (g) un kārtīgi pievelciet to.
- Izmantojot tīru piltuvi, iepildiet 4,8 l jaunas hidrauliskās eļļas.
- Atkārtoti uzskrūvējiet atgaisošanas vāciņu (12).

Pienācīgi utilizējiet radušos izlietoto eļļu vietējā izlietotās eļļas savākšanas vietā. Ir aizliegts notecināt izlietoto eļļu zemē vai sajaukt ar atkritumiem.

Mēs iesakām šādas hidrauliskās eļļas:

- Aral Vitam gf 22
- BP Energol HLP-HM 22
- Mobil DTE 11
- Shell Tellus 22
- vai līdzvērtīgas.

Neizmantojiet citu veidu eļļas!

Citu eļļu veidu izmantošana ietekmē hidrauliskā cilindra darbību.

Skaldītāja kāts

Skaldītāja kāts pirms ekspluatācijas sākšanas ir viegli jāieeļļo. Šī darbība jāatkārto ik pēc 5 darba stundām. Viegli uzklājiet smērvielu vai izsmidzināmo eļļu.

Nedrīkst darbināt sausu kātu.

Hidraulikas ierīce

Hidraulikas ierīce ir slēgta sistēma ar eļļas tvertni, sūkni un vadības vārstu.

Nedrīkst mainīt vai manipulēt rūpnīcā nokomplektēto sistēmu.

Regulāri pārbaudiet eļļas līmeni.

Pārāk zems eļļas līmenis bojā eļļas sūkni.

Regulāri pārbaudiet hidraulisko pieslēgumu un skrūvsavienojumu hermētiskumu un, ja nepieciešams, tos pievelciet.

Pirms apkopes vai pārbaudes pasākumu sākšanas jāsaīta darba zona un izmantotais instruments jāuztur labā stāvoklī.

Šeit norādītie laika posmi attiecas uz normāliem lietošanas apstākļiem; ja ierīce ir lielāka slodze, atbilstoši samaziniet šo laika posmus.

Ierīces apšuvumus, aizsegus un vadības sviras notīriet ar mīkstu, sausu vai neitrālā tīrīšanas līdzeklī samitrinātu drānu; neizmantojiet šķīdinātājus, piem., spirtu vai benzīnu, jo tie var bojāt virsmas.

Eļļas un smērvielas uzglabājiet nepiederošām personām nepieejamā vietā; uzmanīgi izlasiet un ievērojiet uz traukiem esošos norādījumus, izvairieties no tiešas saskares ar ādu un pēc lietošanas kārtīgi noskalojiet rokas.

Servisa informācija

Jāievēro, ka šim ražojumam šādas daļas ir pakļautas lietošanas vai dabiskajam nodilumam, vai šādas daļas ir nepieciešamas kā patērējamie materiāli.

Nodilstošās detaļas*: skaldķīlis, skaldķīļa / skaldītāšanas statnes vadītāks, hidrauliskā eļļa

* nav obligāti iekļauts piegādes komplektā!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

12. Glabāšana

Glabājiet ierīci un tās piederumus tumšā, sausā un nesalstošā, kā arī bērniem nepieejamā vietā. Ieteicamā glabāšanas temperatūra ir 5-30°C. Glabājiet elektroinstrumentu oriģinālajā iepakojumā. Nosedziet elektroinstrumentu, lai to aizsargātu pret putekļiem vai mitrumu. Uzglabājiet lietošanas instrukciju pie elektroinstrumenta.

13. Transportēšana

Transportēšana ar rokām, att. 15

Lai transportētu malkas skaldītāju, skaldķīlis (2) jānolaiž līdz galam uz leju. Mazliet sagāziet skaldītāju ar rokturi (1) un atbalstu ar kāju, līdz ierīce noliecas līdz riteņiem, un tādējādi var tikt pārvietota.

Transportēšana ar celtni (16. un 16a att.):

Nekad nepaceliet aiz skaldķīļa!

Compact 8t (att. 16)

Abās pusēs nostipriniet lentes pie aizsargskavas augšējā turētāja. Tad uzmanīgi paceliet ierīci!

Compact 10t (16a att.) 16a)

Nostipriniet siksnas kreisajā pusē pie augšējās aizsargskavas turētāja un labajā pusē pie fiksācijas sviras turētāja. Tad uzmanīgi paceliet ierīci.

14. Pieslēgšana elektrotīklam

Uzstādītais elektromotors ir pievienots darbam gatavā veidā. Pieslēgums atbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem.

Klienta elektrotīkla pieslēgumam un izmantotajam pagarinātājam jāatbilst šiem noteikumiem.

- Ražojums izpilda standarta EN 61000-3-11 prasības un uz to attiecas speciālie pieslēgšanas noteikumi. Tas nozīmē, ka izmantošana pie brīvi izvēlētajām pieslēguma vietām nav pieļaujama.
- Ierīce nelabvēlīgu tīkla parametru gadījumā var radīt pārejošas sprieguma svārstības.
- Ražojums ir paredzēts izmantošanai vienīgi pie pieslēguma vietām, kuras
 - a) nepārsniedz maksimāli pieļaujamo tīkla pilno pretestību "Z" ($Z_{\max} = 0.382 \Omega$), vai kurām ir
 - b) tīkla spēja izturēt ilgstošu strāvas slodzi vismaz 100 A katrai fāzei.
- Jums ka lietotājam jāpārliecinās, ja nepieciešams, konsultējoties ar elektroapgādes uzņēmumu, vai pieslēguma vieta, kurā vēlaties lietot ražojumu, izpilda kādu no divām prasībām a) vai b).

Svarīgi norādījumi

Motora pārslodzes gadījumā tas pats izslēdzas. Pēc atdzišanas (laiks var būt atšķirīgs) motoru var atkārtoti ieslēgt.

Bojāts elektropieslēguma vads

Elektropieslēguma vadiem bieži rodas izolācijas bojājumi.

To iemesli var būt šādi:

- saspiestas vietas, ja pieslēguma vadi stiepjas caur logu vai durvju ailu;
- pārlocījuma vietas pieslēguma vada nepareizas nostiprināšanas vai izvietošanas dēļ;
- griezumuma vietas pieslēguma vada pārbraukšanas dēļ;
- izolācijas bojājumi, izraujot no sienas kontaktligzdas;
- plaisas izolācijas novecošanās dēļ.

Šādus bojātus elektropieslēguma vadus nedrīkst izmantot, un izolācijas bojājumu dēļ tie ir bīstami dzīvībai.

Regulāri pārbaudiet savienošanas vadus, vai tiem nav bojājumu. Ievērojiet, lai pārbaudes laikā pieslēguma vads nebūtu pievienots elektrotīklam.

Elektropieslēguma vadiem jāatbilst attiecīgajiem VDE un DIN noteikumiem. Izmantojiet tikai pieslēguma vadus ar marķējumu H05VV-F. Tipa marķējuma uzdrukātais teksts uz savienošanas vada ir obligāts.

Tīkla pieslēgumam ir maksimāli 16A inerts drošinātājs.

Trīsfāžu elektromotors 400 V / 50 Hz (17. att.)

Tīkla spriegums 400 V / 50 Hz.

Tīkla pieslēgumam un pagarinātāja vadam jābūt ar 5 dzīslām = 3 P + N + SL. - (3/N/PE).

Maiņstrāvas motors 230V / 50Hz

Tīkla spriegums 230V / 50Hz

Pagarinātājiem jābūt 1,5 mm² minimālajam šķēsgriezumam.

Tīkla pieslēguma vai novietošanas vietas maiņas gadījumā jāpārbauda griešanās virziens. Ja nepieciešams, jānomaina polaritāte.

Ieskrūvējiet ierīces kontaktspraudnī polu maiņas ierīci (400V). (att. 17)

Elektroiekārtas pieslēgumus un labošanas darbus drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Jautājumu gadījumā norādiet šādus datus:

- motora strāvas veids;
- ierīces datu plāksnītē norādītie dati;
- motora datu plāksnītē norādītie dati.

15. Utilizēšana un atkārtota izmantošana



Ierīce atrodas iepakojumā, lai izvairītos no bojājumiem transportēšanas laikā. Iepakojums ir izejmateriāls, un to var atkārtoti izmantot vai nodot izejvielu aprītē.



Ierīce un tās piederumi sastāv no dažādiem materiāliem, piem., metāla un plastmasas.

Bojātās detaļas jānodod īpašo atkritumu pārstrādei. Jautājiet specializētā veikalā vai pašvaldībai!

Nolietotās iekārtas nedrīkst izmest mājāsaimniecības atkritumos!



Šis simbols norāda uz to, ka šo ražojumu saskaņā ar Direktīvu par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (2012/19/ES) un vietējiem likumiem, nedrīkst utilizēt kopā ar mājāsaimniecības atkritumiem. Šis ražojums jānodod šim nolūkam paredzētajā savākšanas vietā.

To var izdarīt, piem., atdodot to atpakaļ tirdzniecības vietā, kad pērk līdzīgu ražojumu, vai nododot pilnvarotā savākšanas vietā, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu otrreizējo pārstrādi. Nelietpratīga rīkošanās ar nolietotām iekārtām sakarā ar potenciāli bīstamām vielām, kuras bieži vien satur elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi, var negatīvi ietekmēt apkārtējo vidi un cilvēku veselību. Lietpratīgi utilizējot šo ražojumu, jūs veicināt dabas resursu efektīvu lietošanu. Informāciju par nolietoto iekārtu savākšanas vietām jūs saņemsiet savā pašvaldībā, atkritumu utilizācijas sabiedriskajā organizācijā, pilnvarotajā iestādē, kas atbildīga par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu utilizāciju vai tuvākajā atkritumu izvešanas uzņēmumā.

Demontāža un utilizācija

Ierīce nesatur veselībai vai videi kaitīgas vielas, jo tā ir konstruēta no pilnībā atjaunoties spējīgiem vai normālā veidā utilizējamiem materiāliem.

Utilizācijas gadījumā jāvērsas pie specializētiem uzņēmumiem vai kvalificēta personāla, kas pārzina iespējamos riskus un ir izlasījuši un precīzi ievēro šeit esošos lietošanas norādījumus.

Kad ierīce ir nokalpojusi, jāievēro visi turpmāk norādītie nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi:

- Atvienojiet enerģijas padevi (elektrību vai jūgvārstu).
- Noņemiet visus strāvas vadus un nododiet specializētā savākšanas vietā, ievērojot valstī spēkā esošos noteikumus.
- Iztukšojiet eļļas tvertni, eļļu labi noslēgtos traukos nododiet savākšanas vietā, ievērojot valstī spēkā esošos noteikumus.
- Nododiet visas pārējās ierīces detaļas lūžņū savākšanas vietā, ievērojot valstī spēkā esošos noteikumus.

Pievērsiet uzmanību, lai tiktu utilizētas visas ierīces detaļas, ievērojot valstī spēkā esošos noteikumus.

16. Traucējumu novēršana

Turpmākajā tabulā ir parādītas kļūdu pazīmes un aprakstīts, kā jūs varat tās novērst, ja jūsu ierīce nedarbojas pareizi. Ja jūs tādā veidā nevarat lokalizēt un novērst problēmu, vēršieties tuvākajā servisa darbnīcā.

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Novēršana	Bīstamības pakāpe
Neiedarbojas hidrolikas sūknis	Nav sprieguma	Pārbaudiet, vai vados ir elektrība	Strāvas trieciena risks Šis darbs jāveic apkopes elektriķim.
	Izslēdzies motora termoslēdzis	Ieslēdziet termoslēdzi, kas atrodas motora korpusā	
Balsts nekustas leju	Zems eļļas līmenis	Pārbaudiet eļļas līmeni un uzpildiet eļļu	Piesārņojuma risks Šo darbu var veikt ierīces operators.
	Nav pieslēgta viena no svirām	Pārbaudiet sviras stiprinājumu	Sagriešanās risks Šo darbu var veikt ierīces operators.
	Slīdēs ir netīrumi	Notīriet balstu	
Motors (400V) sāk darboties, bet statnis nepārvietojas leju	Nepareizs motora griešanās virziens trīsfāžu maiņstrāvas gadījumā	Pārbaudiet motora griešanās virzienu un attiecīgi pārstatiet	
Motors (230V) nesāk darboties	Pārāk zemā temperatūrā palaišanas strāva ir pārāk augsta, ir nostrādājis automātiskais drošinātājs	Motora palaišanas temperatūrai jābūt 5°C - 10°C. Tīkla pieslēgumam izmantojiet 16A inerto automātisko drošinātāju.	

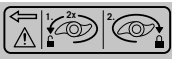
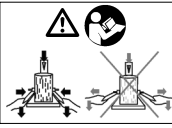
Apkope un remonts

Visus apkopes pasākumus jāveic kvalificētam personālam, ievērojot šos lietošanas norādījumus. Pirms jebkādiem apkopes pasākumiem jānodrošina visi iespējamie drošības pasākumi — jāizslēdz motors un jāatvieno ierīce no elektropadeves tīkla (ja nepieciešams, izvelciet kontaktdakšu). Pie ierīces izvietojiet plāksnīti, kurā ir izskaidrota darbības atteices situācija: "Ierīce nedarbojas, jo tiek veikta tās apkope: nepiederošām personām aizliegts uzturēties pie ierīces un to ieslēgt."

Förklaring av symbolerna på apparaten

Användningen av symboler i den här handboken ska göra dig uppmärksam på eventuella risker. Säkerhetssymbolerna och förklaringarna som anges i samband med dessa måste förstås. Varningarna i sig undanröjer inga risker och kan inte ersätta lämpliga åtgärder för att förebygga olyckor.

	Läs handboken före idrifttagning
	Använd halsäkra skor
	Använd arbetshandskar
	Använd hörselskydd och skyddsglasögon
	Använd skyddshjälm
	Tillträde förbjudet för obehöriga
	Rökförbud i arbetsområdet
	Låt inte hydraulolja rinna ut på botten
	Håll ordning i ditt arbetsområde! Oordning i arbetsområdet kan orsaka olyckor!
	När en kran används ska lyftvajern läggas runt huset. Lyft aldrig brännvedsklyven i handtaget. (se fig. 16)
	Kassera den använda oljan på rätt sätt (insamlingsplats för begagnad olja på plats). Det är förbjudet att hälla ut gammal olja på marken eller att blanda den med annat avfall.
	Det är förbjudet att avlägsna och att ta bort maskinens skydds- och säkerhetsanordningar.
	Endast operatören får stå i maskinens arbetsområde. Obehöriga personer och husdjur ska hållas borta från riskområdet (minst 5 m avstånd).
	Ta inte bort stammar som fastnat med händerna.
	Observera! Stäng av motorn och dra ut nätstickkontakten innan du påbörjar reparations-, underhålls- och rengöringsarbeten.

	Risk för skärsår och krossning; vidrör aldrig farliga områden när klyvkniven rör sig.
	Högspänning, livsfara!
	Maskinen får uteslutande användas av en person!
 	Lossa avluftningsskruven ca 2 varv innan du börjar arbeta. Stäng före transport.
	Var försiktig! Rörliga verktyg!
	Transportera inte apparaten liggande!
	Före idrifttagning av maskinen ska användaren sätta sig in i hur manövrering sker med tvåhandsspaken! Läs användningsmanualen noga.
	Rotationsriktning motor

Innehållsförteckning:

Sida:

1.	Inledning.....	298
2.	Maskinbeskrivning	298
3.	Leveransomfång	299
4.	Avsedd användning.....	299
5.	Allmänna säkerhetsanvisningar	299
6.	Tekniska specifikationer	303
7.	Uppackning	303
8.	Uppställning/Före idrifttagning	304
9.	Ta i drift.....	304
10.	Arbetsinstruktioner	305
11.	Underhåll och reparation	307
12.	Lagring	308
13.	Transport	308
14.	Elektrisk anslutning.....	308
15.	Kassering och återvinning	309
16.	Felsökning.....	310

1. Inledning

Tillverkare:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Bästa Kund!

Vi hoppas att du får mycket glädje och nytta av din nya maskin.

Info:

Tillverkaren av denna maskin ansvarar enligt gällande produktansvar inte för skador som kan uppstå på maskinen eller genom maskinen:

- Vid felaktig hantering.
- Om instruktionsmanualen inte följs,
- Reparationer genom utomstående, obehöriga fackspecialister
- Vid byte och montering av reservdelar som inte är original
- felaktig användning
- Avbrott hos den elektriska anläggningen om man inte följer de elektriska föreskrifterna och VDE-behörmelserna 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Beakta följande:

Läs hela texten i bruksanvisningen innan montering och idrifttagning.

Denna instruktionsmanual hjälper dig lära känna apparaten och hur den bäst kan användas på avsett sätt. Instruktionsmanualen innehåller viktiga anvisningar om hur du arbetar säkert, fackmannamässigt och ekonomiskt med apparaten. Den informerar om hur du undviker faror, håller nere reparationskostnader och stilleståndstider samt hur du ökar apparatens tillförlitlighet och livslängd. Utöver denna instruktionsmanuals säkerhetsbestämmelser måste även föreskrifterna beaktas som gäller apparatens användning i ditt land.

Bevara denna instruktionsmanual vid apparaten, i en plastficka som skyddar den mot smuts och fukt. Bruksanvisningen måste läsas och följas av all operatörspersonal innan arbetet påbörjas.

Endast personer som utbildats i apparatens användning, och som informerats om riskerna som finns, får arbeta med apparaten.

Minsta ålder måste beaktas.

Förutom säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning och de landsspecifika föreskrifterna, måste man också beakta allmänna regler för drift av identiska maskiner.

Vi tar inget ansvar för olyckor eller skador som orsakats av underlåtenhet att följa bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna.

2. Maskinbeskrivning

1. Handtag
 2. Klyvkiel
 3. Klyvpelare
 4. Fästklämma
 5. Skyddsbygel
 6. Manöverarm
 7. Greppskydd
 8. Manöverspak
 9. Svängbord
 10. Spärrhake
 11. Stosar
 - 11a. Sexkantsskruv M10x25
 12. Ventilationskåpa
 13. Bottenplatta
 14. Hjul
 - 14a. Hjulaxel
 - 14b. Skiva
 - 14c. Säkingskåpa
 - 14d. Splint
 15. Brytare och kontakt
 16. Sexkantsskruv M10x60 med bricka och sexkantmutter
 - 16a. Slagjusteringsstång
 17. Motor
-
- a. Fjäderklämma
 - b. Fästbultar
 - c. Vippbrytare
 - d. Anslagsskruvar
 - e. Fasthållningsskruv (slaginställningsstång)
 - f. Hattmutter (slaginställningsstång)
-
- A. Förmonterad maskinenhet
 - B. Manöverarmar höger/vänster
 - C. Instruktionsmanual

Endast på Compact 10t

18. Stoppspak
19. Stamlyft
- 19a. Sexkantsskruv M12x70 med bricka och sexkantmutter
20. Kedja
21. Spärrspak
- 21a. Sexkantsskruvar M10x55 med sexkantmutter
- 21b. Galler

22. Kedjekrok

22a.Sexkantsskrubar M12x35 med bricka och sexkant-mutter

3. Leveransomfång

- Hydraulisk vedklyv (1x)
- Smådelar/bipackspåse (1x)
- Manöverarmar (2x)
- Hjulaxel (1x)
- Löphjul (2x)
- Stosar (2x)
- Driftmanual (1x)

Endast på Compact 8t

- Skyddsbygel med monteringsmaterial (4x)

Endast på Compact 10t

- Skyddsbygel med monteringsmaterial (2x)
- Kedjekrok
- Stamlyft
- Kedja
- Spårspak

4. Avsedd användning

Vedklyven är avsedd endast för att sönderdelar ved i fiberriktningen. Med hänsyn till tekniska data och säkerhetsanvisningar. Vid klyvning är det viktigt att virket endast ligger på golvplattans räfflade plåt eller på klyv-bordets räfflade plåt.

Den hydrauliska vedklyven kan endast användas för stående drift, virke får bara delas stående i fiberriktningen. Mått på virket som ska delas:

- Virkeslängd max. 107 cm
- Compact 8t: Ø min. 8 cm, max. 35 cm
- Compact 10t: Ø min. 8 cm, max. 38 cm

Dela aldrig virket horisontellt eller mot fiberriktningen.

- Maskinen får endast användas på ändamålsenligt sätt. Varje användning därutöver är inte ändamålsenlig.
- För skador eller personskador till följd av detta ansvarar användaren/operatören och inte tillverkaren.
- I den avsedda användningen ingår också att man följer säkerhetsanvisningen liksom monteringsanvisningen och driftanvisningar i bruksanvisningen.

- De som använder och underhåller maskinen måste vara bekant med maskinens funktioner och känna till möjliga risker.
- Dessutom måste gällande föreskrifter för olycksförebyggande arbete följas strikt.
- Följ också andra allmänna bestämmelser för aktuella branschspecifika yrkesområden vad gäller hälsa och säkerhet.
- Förändringar av maskinen fritar tillverkaren från allt ansvar och därav resulterande skador.

Trots korrekt användning går det inte att helt eliminera vissa kvarstående riskfaktorer. Följande riskpunkter kan uppstå på grund av maskinens konstruktion och utförande:

- Torrt och lagrat virke kan flyga upp explosionsartat under klyvförloppet och skada användaren i ansiktet. Använd lämplig skyddsklädsel!
- Virkesbitar som bildas under klyvförloppet kan falla ned och medföra risk för att den arbetande personen skadar främst fötterna.
- Under klyvförloppet finns det risk för att kroppsdelar kommer i kläm eller kapas när den hydrauliska kniven sänks ned.
- Det finns risk för att klyvmaterial med grenar fastnar under klyvförloppet. Observera att virket står under stark spänning när det lossas och att det finns risk för att klämma fingrarna i klyvöppningen.
- Observera! Klyv endast rätvinkligt kapade virkestycken! Snett kapade virkestycken kan halka iväg under klyvförloppet! Detta kan leda till personskador!

Observera att våra maskiner inte är konstruerade för kommersiell, hantverksmässig eller industriell användning. Vi lämnar ingen garanti när apparaten används i kommersiella eller industriella verksamheter liksom liknande verksamheter.

5. Allmänna säkerhetsanvisningar

I denna driftsanvisning har vi försett ställen som berör din säkerhet med denna symbol: 

Allmänna säkerhetsanvisningar

- Hela användar- och underhållshandboken måste läsas innan maskinen får användas.
- Använd alltid säkerhetsskor för att skydda fötterna mot eventuellt nedfallande virke.
- Använd alltid arbetshandskar under arbetet för att skydda händerna mot spån och splitter som kan uppstå under arbetet.

- Använd alltid skyddsglasögon eller visir för att skydda ögonen mot spån och splitter som kan uppstå under arbetet.
- Det är förbjudet att avlägsna eller ta bort maskinens skydds- och säkerhetsanordningar.
- Det är förbjudet för alla utom användaren att vistas inom maskinens arbetsradie. Personer och djur får inte vistas innanför en 5 meters radie kring maskinen.
- Det är förbjudet att tappa ut gammal olja i naturen. Oljan ska avfallshanteras i enlighet med gällande lagar och bestämmelser i användarlandet.

⚠ Risk för skär- eller klämskador på händerna:

- vidrör aldrig farliga områden medan kilen är i rörelse.

⚠ Varning!:

Avlägsna aldrig virke som har fastnat i klyvkilen med händerna.

⚠ Varning!:

Dra ut nätstickkontakten innan något av de underhållsarbeten som beskrivs i denna handbok påbörjas.

⚠ Varning!:

spänningen måste vara samma som anges på typskylten.

Förvara dessa instruktioner på ett säkert sätt.

Arbetsplatssäkerhet

- Se till att ditt arbetsområde är rent och städat. Oordning och dålig belysning på arbetsplatser kan utgöra en olycksrisk.
- Arbeta aldrig med maskinen i explosiv miljö där det finns antändliga vätskor, gaser eller damm. Elverktyg genererar gnistor som kan antända dammet eller ångorna.
- Barn och andra personer får inte vistas i området medan du använder elredskapet. Du kan förlora kontrollen över maskinen om du blir distraherad.

Elsäkerhet

Observera!

Vid användning av elektriska verktyg ska följande principiella försiktighetsåtgärder beaktas som skydd mot elektrisk stöt, skaderisk och brandfara. Läs alla dessa anvisningar innan du använder elverktyget och förvara säkerhetsanvisningen på ett säkert ställe.

- Maskinens stickkontakt måste passa i eluttaget. Du får inte ändra stickkontakten på något sätt. Använd inte adapterkontakter tillsammans med jordade maskiner. Intakta stickkontakter och uttag som passar till dessa minskar risken för elstöt.
- Undvik att vidröra jordade delar, exempelvis rör, radiatorer, spisar och kylskåp, med kroppen. Risken för elstöt ökar om din kropp är jordad.
- Utsätt inte maskinen för regn eller väta. Vatten som tränger in i elverktyg ökar risken för elstöt.
- Använd kabeln endast i avsett syfte. Den får inte användas till att bära eller hänga upp maskinen, eller till att dra ut kontakten ur eluttaget. Håll kabeln borta från värme, olja, föremål med vassa kanter och rörliga maskindelar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elstöt.
- Om du använder en förlängningskabel när du arbetar med ett elverktyg utomhus måste den vara godkänd för utomhusbruk. Förlängningskablar som är godkända för utomhusbruk minskar risken för elstöt.
- Anslut elverktyget till elnätet via ett skyddsuttag säkrat med maximalt 16A. Vi rekommenderar montering av en felström-skyddsanordning med en nominell utlösningssström på maximal 30 mA. Rådfråga en elinstallatör.

Personsäkerhet

- Var uppmärksam, tänk på vad du gör och använd ditt förnuft när du arbetar med elverktyg. Använd inte maskinen om du är trött eller påverkad av droger, alkohol eller mediciner.
- Ett ögonblick av ouppmärksamhet under arbetet med maskinen kan resultera i allvarliga skador.
- Använd personlig skyddsutrustning och ha alltid skyddsglasögon på dig. Personlig skyddsutrustning anpassad till elredskapets användning, som munskydd, halksäkra säkerhetsskor, hjälm och hörselskydd, minskar risken för personskador.
- Använd ett hörselskydd. Buller kan orsaka hörselskador.
- Bär andningsmask. När du arbetar med trä och andra material kan hälsovådligt damm uppstå. Asbesthaltigt material får inte bearbetas!
- Använd skyddsglasögon. Om gnistor uppstår under arbetet eller det yr flisor, spån och damm från maskinen, kan det orsaka synförlust.
- Undvik att starta maskinen oavsiktligt. Se till att strömbrytaren är i läget "AV" innan du sätter in kontakten i eluttaget.

- Olyckor kan inträffa om man bär maskinen med ett finger på brytaren eller om maskinen är tillslagen när den ansluts till strömförsörjningen.
- Ta bort alla inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar maskinen. Ett verktyg eller en skruvmejsel inuti en roterande maskindel kan orsaka personskador.
- Överskatta inte din egen förmåga. Se till att stå säkert och behåll balansen hela tiden. Då har du bättre kontroll över maskinen om något oförutsett inträffar.
- Använd lämpliga arbetskläder. Använd inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar på avstånd från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken och långt hår kan fastna i rörliga delar.

Varsam hantering och användning av elverktyg

- Överbelasta inte verktygen. Använd det elverktyg som är avsett för arbetet. Du arbetar bättre och säkrare i det angivna effektområdet med ett elverktyg som är avsett för arbetet.
- Använd inte ett elverktyg med defekt brytare. Ett elverktyg som inte kan startas/stängas av längre är farligt och måste repareras.
- Dra ut kontakten ur eluttaget innan du gör maskininställningar, byter tillbehör eller ställer undan maskinen. Denna försiktighetsåtgärd förhindrar oavsiktlig maskinstart.
- Förvara elverktyg som inte används utom räckhåll för barn. Låt inte personer som inte känner till hur apparaten används eller som inte har läst denna bruksanvisning använda apparaten. Elverktyg utgör en fara om de används av oerfarna personer.
- Var noggrann vid maskinskötseln. Kontrollera att rörliga delar fungerar som de ska och inte är fastklämda, kontrollera om delar är brutna eller så pass skadade att det inverkar på apparatens funktion. Skadade delar ska repareras innan du börjar använda maskinen igen.
- Många olyckor orsakas av dåligt underhållna elverktyg. Håll klyvdelarna vassa och rena. Skärverktyg som underhålls noga och hålls vassa fastnar inte så ofta och är lättare att styra.
- Använd elverktyg, insatsverktyg osv. enligt dessa instruktioner och enligt föreskrifterna gällande den specifika maskintypen. Ta även hänsyn till arbetsförhållandena under ditt arbete.
- Farliga situationer kan uppstå om elverktyg används för andra ändamål än de är avsedda för.

Service

- Låt apparaten repareras av kvalificerad personal som använder originalreservdelar. Detta kommer att säkerställa att säkerheten hos anordningen bibehålls.

Varning!

Elverktyg alstrar ett elektromagnetiskt fält under drift. Under vissa omständigheter kan fältet störa aktiva eller passiva medicinska implantat. För att minska risken för dödsfall eller allvarliga skador rekommenderar vi därför personer med medicinska implantat till att höra med sin läkare och kontakta tillverkaren av det medicinska implantatet innan verktyget används.

Särskilda säkerhetsanvisningar för vedklyv

⚠ Försiktighet!

Rörliga maskindelar. Stick inte in händerna i klyvområdet.

⚠ VARNING!

Det finns särskilda faror med att använda denna kraftiga maskin. Var särskilt noga med att sörja för att du själv och personer i närheten är säkra. Du måste alltid vidta grundläggande förebyggande säkerhetsåtgärder för att minska risken för personskador och andra faror.

Maskinen får endast användas av en person i taget.

- Försök inte klyva virke som är större än maskinens rekommenderade upptagningskapacitet.
- Virket får inte innehålla spik eller ståltråd som kan flyga ut eller skada maskinen.
- Virket ska ha brett avsågade ändar, alla grenar måste tas bort från virket.
- Träet ska alltid klyvas i fiberriktningen. För inte in träet på tvären mot vedklyven när du klyver virket, det kan skada vedklyven.
- Användaren måste styra maskinen med båda händerna, utan att ersätta styrningen med någon annan anordning.
- Maskinen får endast användas av vuxna som har läst bruksanvisningen innan de börjar arbeta med den. Ingen som inte har läst denna handbok får använda maskinen.
- Klyv aldrig två bitar virke samtidigt. Virke kan flyga ut, vilket medför fara.
- Fyll inte på med virke eller ersätt en bit virke med en annan under klyvningen. Detta är mycket farligt.
- När maskinen är igång måste personer och djur hålla ett avstånd på minst 5 meters radie kring vedklyven.

- Du får inte ändra vedklyvens skyddsanordningar eller arbeta utan dem.
- Tvinga inte en vedklyv med cylindertryck att klyva mycket hårt virke längre än 5 sekunder. Överhettad olja under tryck kan skada maskinen. Stoppa maskinen, vrid virket 90° och försök att klyva virket igen. Om träet fortfarande inte går att klyva innebär det att träet är för hårt för maskinens kapacitet och måste tas bort för att inte skada vedklyven.
- Lämna aldrig en maskin som är igång utan uppsikt. Stoppa maskinen och dra ut elkontakten när du inte arbetar med den.
- Använd inte maskinen i närheten av naturgas, bensinrännor eller andra brännbara material.
- Du får aldrig öppna kopplingsboxen eller motorkapslingen. Kontakta en behörig elektriker om det skulle vara nödvändigt.
- Säkerställ att maskinen och elsladden aldrig kommer i kontakt med vatten.
- Hantera elsladden aktsamt och dra eller slit inte i den för att dra ut kontakten. Håll kabeln borta från mycket hög värme, olja och föremål med vassa kanter.
- Var uppmärksam på temperaturförhållandena när du arbetar. Extremt höga eller låga temperaturer kan medföra funktionsstörningar.
- Om det är första gången du ska använda vedklyven bör du först få praktiska instruktioner av en erfaren användare och stå under hans eller hennes uppsikt den första tiden du arbetar.

Innan arbetet ska du kontrollera

- om maskinens samtliga funktioner fungerar korrekt
- om alla säkerhetstekniska anordningar fungerar korrekt (tvåhands- säkerhetskoppling, nödstoppsbrytare)
- om maskinen kan stängas av korrekt
- om maskinen är korrekt inställd (virkets arbetsbord, virkets hållarklor, klyvkilens höjd)

Se alltid till att arbetsområdet är fritt från hinder (t.ex. ved) under arbetet.

Särskilda varningar när vedklyven är i drift

Det finns särskilda faror vid arbete med denna kraftiga maskin. Var särskilt noga med att se till att du själv och personer i närheten är säkra.

Hydraulik

Använd aldrig maskinen om det föreligger fara på grund av hydraulvätska. Kontrollera om det finns läckor i hydraulsystemet innan du börjar använda vedklyven.

Säkerställ att maskinen och dess arbetsområde är rena och att det inte finns några oljefläckar. Hydraulvätska kan innebära fara på grund av att du kan halka och falla, att händerna glider under arbetet med maskinen eller att brandfara kan uppstå.

Elsäkerhet

- Maskinen får inte användas om det föreligger faror på grund av elektricitet. Elektriska maskiner får inte användas i fuktiga omgivningar.
- Maskinen får inte användas med sladdar och förlängningssladdar som inte är lämpade för ändamålet.
- Använd aldrig maskinen om den inte är ansluten till ett korrekt jordat uttag som motsvarar den effekt som anges på etiketten samt är skyddat med en säkring.

Mekaniska faror

Vedklyvning medför särskilda mekaniska faror.

- Använd aldrig maskinen utan korrekta skyddshandskar, skor med ståltåhättor och ett godkänt ögonskydd.
- Var försiktig med splitter, undvik stickskadorna och att maskinen fastnar i virket.
- Försök aldrig klyva för långt eller för kort virke som inte riktigt passar i maskinen.
- Klyv aldrig virke som innehåller spik, ståltråd eller andra föremål.
- Håll området rött under arbetet. Högar av klaven ved eller sågspån kan skapa en farlig arbetsmiljö. Fortsätt inte arbeta om arbetsplatsen är full av föremål som du kan halka i, snubbla eller falla över.
- Håll åskådare på avstånd från maskinen och låt inte obehöriga använda den.

Restrisker

Maskinen har tillverkats enligt senaste tekniska rön och gällande säkerhetstekniska regler. Trots detta kan det uppstå vissa restrisker vid arbetet.

- Skaderisk för fingrar och händer av klyvverktyget om virket styrs eller stöds olämpligt.
- Personskador genom utslungat arbetsstycke vid felaktig fastsättning eller styrning.
- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningskablar.
- Fara till följd av virkets egenskaper (grenar, ojämna form osv.)
- Hälsofara på grund av ström vid användning av icke korrekta elanslutningsledningar.
- Innan du gör några justerings- eller underhållsarbeten, släpper du upp startknappen och drar ut näts-tickkontakten.

- Trots alla vidtagna åtgärder kan det finnas risker som inte är uppenbara.
- Restrisker kan minimeras genom att säkerhetsanvisningar och ändamålsenlig användning liksom bruksanvisningen beaktas i sin helhet.
- Undvik att starta maskinen utan avsikt: startknappen får inte vara intryckt när du sätter in kontakten i eluttaget.
- Håll händerna borta från arbetsområdet när maskinen är i drift.

6. Tekniska specifikationer

Compact 8t

Mått D/B/H	850/900/990
Svängbordshöjd mm	390
Arbetshöjd mm	920
Virkeslängd cm	750/1070
Effekt max. t*	7,95

	400V	230V
Hastighet framåt cm/s	5,4	3,1
Hastighet bakåt cm/s	24	15,5
Oljemängd l	4,8	
Vikt kg	126	125

Drivning

Motor V/Hz	400/50	230/50
Effekt P1 W	3500	3150
Uteffekt P2 W	2500	2300
Driftläge	S6 40% **	
Motorvarvtal 1/min	2800	
Motorskydd	ja	
Fasvändare	ja	

Compact 10t

Mått D/B/H	830/930/1020
Svängbordshöjd mm	390
Arbetshöjd mm	920
Virkeslängd cm	750/1070
Effekt max. t*	10

	400V	230V
Hastighet framåt cm/s	5,4	3,1
Hastighet bakåt cm/s	24	15,5
Oljemängd l	4,8	
Vikt kg	134	
Drivning		
Motor V/Hz	400/50	230/50
Effekt P1 W	3500	3150
Uteffekt P2 W	2500	2300
Driftläge	S6 40% **	
Motorvarvtal 1/min	2800	
Motorskydd	ja	
Fasvändare	ja	

Med förbehåll för tekniska ändringar!

* Den maximala klyvkraft som kan uppnås beror på klyvmaterialets motstånd och kan avvika på grund av variabla grader av inflytande på hydraulikanläggningen.

** Drifttyp S6, periodisk kontinuerlig drift

7. Uppackning

- Öppna förpackningen och ta ut enheten försiktigt.
- Ta bort förpackningsmaterialet, förpacknings-/ och transportsäkringar (om det finns).
- Kontrollera att leveransomfånget är fullständigt.
- Kontrollera enheten och tillbehör för transportskador. Vid reklamationer måste transportören genast meddelas. Senare reklamationer kan inte behandlas.
- Om möjligt, ha kvar förpackningen fram till utgången av garantiperioden.
- Bekanta dig med produkten innan bruk med hjälp av bruksanvisningen.

- Använd bara originaldelar till tillbehören och till slit- och reservdelarna. Reservdelar hittar du hos din fackhandlare.
- Ange våra artikelnummer och produkttyp samt tillverkningsår vid beställningar.

⚠ **VARNING!**

Risk för kvävning eller andra skador!

Förpackningsmaterial, förpackningar och transportlås är inte barnleksaker. Plastpåsar, folie och små delar kan sväljas och leda till kvävning.

- Förvara förpackningsmaterial, förpacknings- och transportsäkringar utom räckhåll för barn.

8. Uppställning/Före idrifttagning

⚠ **Observera!**

Montera klart hela maskinen innan den tas i drift!

Av förpackningstekniska skäl är vedklyven inte komplett monterad.

Montera löphjul, se fig. 4 och fig. 19

- Stick in hjulaxeln (14a) genom borrhålen.
- Montera en bricka på vardera sidan (14b), därefter hjulet (14).
- Montera en bricka på vardera sidan (14b), därefter splinten (14d).
- Tryck på säkringskåporna (14c) på båda sidorna.

Montera manöverarmar, fig. 7

- Dra ut fjäderklämman (a) och ta bort fästbulten (b)
- Smörj in plåtflikarna med fett ovan och nedan
- Sätt in manöverarmarna (6). Stick samtidigt in vippbrytaren (c) genom slitsen på manöverspaken (8).
- Stick in fästbulten (b) genom plåtflikar och manöverarmar (6)
- Säkra fästbultarna (b) nedan igen med fjäderklämman (a)
- Håll fast de båda skruvarna med kullriga huvuden på fästklämmorna (4) med två fingrar så att de inte faller ned i röret, och ta bort muttrarna. Montera sedan fästklämmorna med den långa sidan nedåt på manöverarmarna (6).
- Fig. 7a Ställ in anslagsskruvarna (d) på båda sidorna så att fästklämmorna (4) inte vidrör klyvkilen (2)

Montera stöd, fig. 19

- Ta stöden (11) och fäst dem på båda sidorna med sexkantsskruvarna M10x25 (11a) och bricka på bottenplattan.

Montera skyddsbygel, fig. 6

- Sätt in skyddsbygeln (5) i hållaren
- Sätt in sexkantsskruven M10x60 genom borrhålet, använd en bricka på båda sidorna och dra åt sexkantmuttern (16) ordentligt
- Montera alla skyddsbyglar på samma sätt

Montera kedjekrok fig. 9

- Montera kedjekroken (22) med sexkantsskruvarna M12x35 med bricka och sexkantmutter (22a) på hållaren på klyvpelaren (3)

Montera stamlyft, fig. 8

- Montera stamlyften (19) med sexkantsskruven M12x70 med bricka och sexkantmutter (19a) på bottenplattans hållare. Sexkantmuttern måste sitta på höger sida i hjulens riktning.
- Fäst kedjan (20) med sexkantsskruven M10x30 med bricka och sexkantmutter (20a) utvändigt på förbindningsstycket. Skruva åt sexkantmuttern endast så långt att kedjan (20) kan röra sig fritt. Observera! Kedjan (20) måste gå lätt att vrida på skruven!

Montera spärrspak fig. 8

- Stick in spärrspaken (21) i fästet, använd en bricka och sexkantsskruvarna M10x55 till vänster och höger med sexkantmutter (21a) och dra åt dem.
- Kontrollera att spärren (21b) kan röra sig utan motstånd!

9. Ta i drift

⚠ **Observera!**

Montera klart hela maskinen innan den tas i drift!

Försäkra dig om att maskinen är komplett monterad enligt anvisningen. Kontrollera före varje användning:

- anslutningsledningar för defekta områden (sprickor, snitt och liknande),
- eventuella skador på maskinen,
- om alla skruvar är fast åtdragna,
- om det finns läckor i hydrauliken och
- oljenivån

Omgivningsförhållanden

Maskinen ska användas under följande miljöförhållanden:

	minimal	maximal	rekommenderad
temperatur	5 °C	40 °C	16 °C
Fuktighet		95%	70%

Vid arbeten i under 5° C ska maskinen köras på tomgång i ca 15 minuter, så att hydrauloljan blir varm.

Växelströmsmotorer 230V bör vid start i låga utetemperaturer ha en temperatur på 5° C - 10° C, eftersom startströmmen stiger vid låga temperaturer och då kan utlösa automatsäkringen.

- Nätanslutningen avsäkras med 16A trög säkring.
- "Jordfelsbrytaren" måste säkras med 30 mA.

Uppställning

Förbered arbetsplatsen där maskinen ska stå. Se till att det finns tillräckligt med plats för att kunna arbeta säkert och utan störningar.

Maskinen är konstruerad för arbete på jämna ytor och måste stå stadigt på ett jämnt och fast underlag.

Ventilera, fig. 13

Avlufta hydraulsystemet innan du startar klyvredskapet.

- Lossa ventilationsluckan (12) några varv så att luft kan komma ut ur oljetanken.
- Lämna kåpan öppen under drift.
- Stäng kåpan innan du flyttar klyvredskapet, annars kan olja läcka ut.

Om hydraulsystemet inte är ventilerat kommer den instängda luften att skada tätningarna och därmed klyvredskapet!

På-/avslagning, fig. 14

Tryck på den gröna knappen för att slå på.

Tryck på den röda knappen för att stänga av.

Info:

Kontrollera före varje användning att på-/avslagningsenheten fungerar genom att slå på och av den en gång.

Omstartssäkring vid strömavbrott (nollspänningsutlösare)

I händelse av strömavbrott, oavsiktlig dragning i kontakten eller en defekt säkring stängs apparaten av automatiskt.

För att slå på den igen, tryck på den gröna knappen på kopplingsenheten igen.

Efter arbetet

- Flytta klyvkniven till lägre läge.
- Släpp en av manöverspakarna.
- Stäng av apparaten och dra ut nätstickkontakten.
- Stäng avluftningsskruven.
- Skydda maskinen mot väta!
- Följ de allmänna underhållsanvisningarna.

10. Arbetsinstruktioner

Slagbegränsning för kort virke, fig. 12

- Kör klyvkilen (2) till önskad position.
- Släpp en av manöverspakarna (8).
- Stäng av motorn (17) med brytaren (15).
- Släpp nu den andra manöverspaken (8).
- Lossa fasthållningsskruven (e).
- För slaginställningsstängan (16a) med hattmuttern (f) uppåt, tills slaginställningsstängan (16a) stoppas vid anslaget.
- Dra åt fasthållningsskruven (e) igen.
- Aktivera en av manöverspakarna (8). Detta säkerställer att klyvkilen (2) inte körs uppåt okontrollerat när motorn (17) startar.
- Starta motorn (17) med brytaren (15).
- Aktivera båda manöverspakarna (8) för att köra klyvkilen (2) nedåt.
- Släpp nu båda manöverspakarna (8) och kontrollera klyvkilens (2) över position.

Funktionskontroll

Ett funktionstest bör utföras före varje användning.

Åtgärd	Resultat
Tryck ned båda manöverspakarna.	Klyvkilen går nedåt.
Släpp en manöverspak i taget	Klyvkilen stannar i det valda läget.
Släpp båda manöverspakarna	Klyvkilen återgår till det övre läget.

Oljenivån ska kontrolleras inför varje användning, se kapitel "Underhåll"!

Klyvning

- Ställ virket på bottenplattan och håll fast med båda fästklämmorna (4) på manöverarmarna (6), och placera virkesstycket mitt på klyvkilen (2), tryck ned manöverspaken (6), när klyvkilen (2) tränger in i virket ska manöverarmarna (6) flyttas ca 2 cm från virket, vid samtidigt tryck nedåt på manöverspaken (8). Detta förhindrar att fästklämmorna (4) skadas!
- Kör klyvkilen (2) så långt nedåt att virket klyvs, om klyvningen inte är fullständig efter första klyvslaget ska båda manöverspakarna (8) släppas långsamt, och klyvkilen (2) med virket föras försiktigt uppåt till ändläget. Sväng sedan in svängbordet (9) fig. 10 med handen eller foten tills spärrhaken (10) fig. 1 hakar i. Genomför nu ett andra klyvslag tills virket har klyvts helt, och ta bort virkestumpen, sväng sedan utan svängbordet med foten eller handen igen fig. 7

Arbeta med stamlyften (endast på Compact 10t)

Allmänna anvisningar om stamlyften:

- Stamlyftens (19) kedja (20) får av säkerhetsskäl endast hängas in med den sista länken på kedjekroken (22).
- Se till att personer inte uppehåller sig i stamlyftens (19) arbetsområde.

Arbeta med stamlyften (19):

- Lossa stamlyftens (19) spärrspak (21b) så att stamlyftens (19) lyftrör kan röra sig fritt.
- Kör ner klyvkilen (2) så långt att stamlyftens (19) lyftrör ligger helt på marken.
- I den här positionen kan stocken som ska klyvas rullas på stamlyftens (19) lyftrör. Stocken måste ligga i området mellan de båda fixeringarna.
- Tryck stoppspaken (18) nedåt åt höger och låt klyvkilen (2) långsamt köras uppåt.
- Stamlyften (19) rör sig uppåt och ställer stammen på bottenplattan (13).
- Rikta nu in stocken mot mitten av klyvkilen och klyv den. (se arbetsinstruktion "Klyva")
- De kluvna bitarna plockas sedan bort, och en ny stock kan klyvas enligt beskrivningen ovan.

Var försiktig!

Stå inte i stamlyftens (19) arbetsområde! Skaderisk!

Återställa stamlyften (19):

- När stamlyften (19) inte nyttjas används den som en andra skyddsarm. Detta riktar upp lyftröret tills det hakar in i spärrspaken (21b).

Stamlyftens (19) transportställning:

- För stamlyften (19) uppåt manuellt, tills den hakar fast.

Var försiktig!

Stå inte i stamlyftens (19) arbetsområde. Skaderisk!

Allmänna arbetsanvisningar

Observera!

- Se alltid till att bottenplattan är ren så att svängbordet (9) säkert kan haka i!
- Klyv endast virke som just sågats av.
- Klyv virket vertikalt.
- Klyv aldrig liggande eller horisontellt.
- Använd lämpliga handskar vid klyvning av virke.

Normer för olycksförebyggande

- Maskinen får hanteras endast av fackpersonal som är väl förtrogen med innehållet i denna handbok.
- Kontrollera före idrifttagningen att säkerhetsanordningarna är hela och fungerar perfekt.
- Före idrifttagningen ska man även, med hjälp av användningsmanualen, sätta sig in i hur maskinens styrningsmekanismer fungerar.
- Maskinens angivna prestanda får inte överskridas. Maskinen får endast användas i avsett syfte.
- Enligt gällande lag i landet där maskinen används måste personalen använda angiven arbetsklädsel, varvid inga vida, fladdrande klädesplagg, livremmar, ringar eller kedjor ska bäras; långt hår ska sättas upp.
- Arbetsplatsen ska allt vara så välordnad och ren som möjligt och verktyg, tillbehörsdelar och skruvnycklar ska finnas inom räckhåll.
- Maskinen får absolut inte vara ansluten till elnätet vid rengöring eller underhåll.
- Det är strängt förbjudet att använda maskinen utan säkerhetsanordningar eller med avstängda säkerhetsmekanismer.
- Det är strängt förbjudet att ta bort eller modifiera säkerhetsanordningarna.
- Inga underhålls- eller inställningsåtgärder får vidtas utan föregående genomläsning av denna handbok.
- Det schema för regelbundet underhåll som anges måste följas av både säkerhetsskäl och för att garantera en effektiv maskindrift.
- Säkerhetsdekalerna måste alltid vara rena och läsbara samt beaktas noga för undvika olyckor; om skyltarna har skadats, kommit bort eller avser delar som bytts ut måste de ersättas med nya originalskyltar som kan beställas från tillverkaren och ska placeras på angiven plats.

- Bränder måste bekämpas med pulversläckare. På grund av risken för kortslutning får bränder på anläggningen inte släckas med vattenstråle.
- Var uppmärksam på rinnande vätskor om branden inte kan släckas omedelbart.
- Vid långvarig brand kan oljetanken eller de ledningar som står under tryck explodera, vilket gör att man måste undvika att komma i beröring med rinnande vätskor.

11. Underhåll och reparation

Omrignings-, inställnings- och rengöringsarbeten får utföras endast med avstängd motor.

⚠ Dra ut nätkontakten.

Skickliga hantverkare kan själva utföra små reparationer på maskinen.

Elsystemet får repareras och underhållas endast av utbildade elektriker.

Alla skydds- och säkerhetsanordningar måste omedelbart sättas tillbaka efter avslutade reparations- och underhållsarbeten.

Vi rekommenderar:

Rengör maskinen noga efter varje arbetsinsats!

- Klyvkil
 - Klyvkilen är en slitdel som vid behov ska slipas om eller bytas ut mot en ny klyvkil.
- Tvåhands-skyddsanordning
 - Den kombinerade stopp- och styranordningen måste löpa lätt. Smörj vid behov med några droppar olja.
- Rörliga delar
 - Håll klyvkilstyrningarna rena. (Ta bort smuts, sågspån, bark osv.)
 - Smörj glidskenor med sprayolja eller fett.
- Kontrollera hydrauloljenivån.
 - Kontrollera hydrauliska anslutningar och skruvförband avseende täthet och slitage. Ev. efterdra skruvkopplingarna.

Kontrollera oljenivån

Hydraulsystemet är ett slutet system med en oljetank, oljepump och reglerventil. Kontrollera smörjoljenivån regelbundet före varje idrifttagning. För låg oljenivå kan skada oljepumpen.

Info:

Oljenivån måste kontrolleras när klyvkniven är inkörd. Oljemåsticken sitter på grundchassit i ventilationskåpan (12) (fig. 13) och har två skåror. En oljenivå nedanför den undre skåran är nere på minimum. I så fall måste olja genast fyllas på. Den övre skåran visar maximal oljenivå.

Klyvpelaren måste köras in innan testet, maskinen måste vara plan.

När byter jag oljan?

Första oljebytet efter 50 drifttimmar, därefter var 500:e drifttimme.

Byta (fig. 13)

- Dra tillbaka klyvpelaren helt.
- Placera en behållare med minst 7 liters kapacitet under klyvredskapet.
- Lossa ventilationskåpan (12).
- Öppna avtappningspluggen (g) nedtill på oljetanken och låt oljan rinna ut.
- Stäng avtappningspluggen (g) igen och dra åt ordentligt.
- Fyll på 4,8 liter ny hydraulolja genom en ren tratt.
- Skruva på ventilationskåpan (12) igen.

Avfallshantera uttjänt olja korrekt på en anvisad uppsamlingsplats för gammal olja. Det är förbjudet att hälla ut gammal olja på marken eller att blanda den med annat avfall

Vi rekommenderar följande hydrauloljor:

- Aral Vitam gf 22
- BP Energol HLP-HM 22
- Mobil DTE 11
- Shell Tellus 22
- eller likvärdiga.

Använd inga andra oljesorter!

Hydraulcylinderns funktion påverkas om andra oljor används.

Klyvredskapsstäng

Klyvredskapets stäng måste smörjas lätt innan idrifttagningen. Detta förlopp måste upprepas var 5:e drifttimme. Applicera fett eller sprayolja lätt.

Stängan får inte vara torr.

Hydraulsystem

Hydraulsystemet är ett slutet system med en oljetank, oljepump och reglerventil.

Det fabriksinställda systemet får inte ändras eller manipuleras.

Kontrollera regelbundet oljenivån.

För låg oljenivå skadar oljepumpen.

Kontrollera regelbundet om hydraulanslutningar och skruvförband är täta - efterträda om det behövs.

Innan underhålls- och kontrollåtgärder påbörjas måste man rengöra arbetsområdet och ha lämpliga verktyg i bra skick till hands.

De tidsintervall som anges här baseras på normala användningsförhållanden. Om maskinen alltså utsätts för kraftigare belastning reduceras dessa perioder i motsvarande grad.

Rengör maskinkåporna, panelerna och styrspaken med en trasa som är mjuk och torr eller lätt fuktad med neutralt rengöringsmedel. Använd inga lösningsmedel som alkohol eller bensin eftersom de kan angripa ytorna.

Håll oljor och smörjfetter utom räckhåll för obehörig personal. Läs igenom anvisningarna på behållarna uppmärksam och följ dem exakt. Undvik direkt kontakt med huden och spola av väl efter användning.

Serviceinformation

Tänk på att produktens följande delar slits naturligt eller under bruk, eller att följande delar används som förbrukningsmaterial.

Slitdelar*: Klyvkil, klyvkil-/klyvholmstyrningar, hydraulolja

* Ingår inte obligatoriskt i leveransen!

Du kan få reservdelar och tillbehör från vårt servicecenter. För att göra detta, skanna QR-koden på förstasidan.

12. Lagring

Lagra apparaten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats som inte är tillgänglig för barn. Den optimala lagertemperaturen ligger mellan 5 och 30 °C. Förvara elverket i originalförpackningen. Täck över elverket för att skydda det mot damm eller fukt. Förvara bruksanvisningen vid elverket.

13. Transport

Transport för hand, fig. 15

Inför transport av vedklyven måste klyvkilen (2) köras ned helt. Luta klyvredskapet lätt med handtaget (1) och stödet med foten tills maskinen lutar på hjulen och kan köras undan.

Transport med kran (fig. 16 och 16a):

Lyft aldrig i klyvkilen!

Compact 8t (fig. 16)

Fäst banden på båda sidorna om skyddsbygelnns övre hållare. Lyft sedan maskinen försiktigt!

Compact 10t (fig. 16a)

Fäst bandet till vänster på den övre skyddsbygelnns hållare och till höger på spärrspakens hållare. Lyft sedan maskinen försiktigt.

14. Elektrisk anslutning

Den installerade elmotorn är ansluten så att den är redo för drift. Anslutningen motsvarar tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser.

Kundens nätanslutning liksom den använda förlängningskabeln måste motsvara dessa föreskrifter.

- Produkten uppfyller kraven i EN 61000-3-11 och omfattas av specialvillkor för anslutningen. Det betyder att man inte får använda vilka anslutningsställen som helst.
- Apparaten kan vid olämpliga nätförhållanden leda till övergående spänningsvariationer.
- Produkten får bara anslutas till anslutningspunkter, som
 - a) inte överskrider en maximalt tillåten nätinpedans "Z" ($Z_{\max} = 0.382 \Omega$) eller
 - b) kan klara en varaktig strömbelastning på 100 A per fas.
- Ni måste som användare se till att en av de beskrivna kraven a) eller b) uppfylls för anslutningsstället. Ni bör kontakta energileverantören

Viktiga anvisningar

Vid överbelastning av motorn stängs den av automatiskt. Efter en avkylningstid (tidsmässigt olika) kan motorn återigen slås på.

Skadad elanslutningsledning

På elektriska anslutningsledningar uppstår ofta isolations-skador.

Orsaker till detta kan vara:

- tryckställen när anslutningsledningar förs genom fönster- eller dörröppningar.
- Knäckställen genom felaktig fastsättning eller styrning av anslutningsledningen.

- Snittställen genom att anslutningsledningen körts över.
 - Isolationsskador genom ryck ur vägguttaget.
 - Sprickor genom isolationens åldring.
- Sådana skadade elanslutningsledningar får inte användas och är på grund av isolationsskadorna livsfarliga.

Kontrollera regelbundet anslutningsledningar för skador. Se upp så att anslutningsledningen inte är ansluten till elnätet vid kontrollen.

Elektriska anslutningsledningar måste motsvara tillämpliga VDE- och DIN-bestämmelser. Använd endast anslutningssladdar med märkningen H05VV-F. Enligt föreskrift ska typbeteckningen vara tryckt på anslutningskabeln.

Nätanslutningen avsäkras med max. 16 A trög säkring.

Asynkronmotor 400 V / 50 Hz (fig. 17)

Nätspänning 400 V / 50 Hz.

Nätanslutningen och förlängningsledningen måste ha 5 ledare = $3 P + N + SL$. - (3/N/PE).

Växelströmsmotor 230V / 50Hz

Nätspänning 230V / 50Hz

Förlängningsledningar måste ha en minsta area på 1,5 mm².

Vid nätanslutning eller platsbyte måste rotationsriktningen kontrolleras. Eventuellt måste polariteten växlas. Vrid polvändningsanordningen (400V) i apparatkontakten. (Fig. 17)

Anslutningar och reparationer av elektrisk utrustning får endast utföras av kvalificerade elektriker.

Uppge följande information om du har frågor:

- Motorns strömtyp
- Märkskyltens uppgifter
- Uppgifter på motorns märkskylt

15. Kassering och återvinning



Maskinen ligger i en förpackning för att förhindra transportskador. Denna förpackning är råmaterial och kan därför återanvändas eller tillföras råvarukretsloppet.



Apparaten och dess tillbehör består av olika material, som t.ex. metall och plast. Bortskaffa defekta komponenter som farligt avfall. Fråga i fackhandeln eller hos lokala myndigheter!

Släng inte uttjänta apparater tillsammans med hushållsavfall!



Denna symbol anger att produkten inte får kastas tillsammans med hushållsavfall i enlighet med direktivet om avfall som utgörs av eller

innehåller elektriska eller elektroniska produkter (2012/19/EU) och nationell lagstiftning. Produkten ska lämnas in på en för ändamålet avsedd uppsamlingsplats. Detta kan t.ex. ske genom återlämning vid köp av en liknande produkt eller genom inlämning på ett auktoriserat insamlingsställe för återvinning av uttjänta elektriska och elektroniska produkter. Felaktig hantering av uttjänta maskiner kan på grund av de potentiellt farliga ämnena som ofta ingår i elektrisk och elektronisk utrustning ha en negativ inverkan på miljön och människors hälsa. Genom korrekt kassering av denna produkt kommer du att bidra till en effektiv användning av naturresurser. För information om kassering av uttjänt utrustning för återvinning, kontakta kommunen för att ta reda på var din närmsta återvinningscentral finns för deponering av elektrisk och elektronisk utrustning.

Demontering och avfallshantering

Maskinen innehåller inga hälso- eller miljöfarliga ämnen eftersom den har tillverkats av fullständigt återvinningsbara material som kan avfallshandteras på vanligt sätt.

Kontakta en specialistfirma eller kvalificerad fackpersonal, som känner till eventuella risker, som har läst bruksanvisningarna och följer dessa exakt när maskinen ska skrotas.

Gör så här och följ alla föreskrifter för att förebygga olyckor när maskinen ska kasseras:

- Frånskilj energimatningen (elektrisk eller PTO).
- Avlägsna alla strömkablar och lämna in på till en särskild deponi. Följ landets gällande bestämmelser.
- Töm oljetanken, samla upp oljan i täta behållare och lämna den på ett samlingsställe där nationella bestämmelser efterlevs.
- Alla övriga maskindelar lämnas in på en sopstation för skrot. Följ landets gällande bestämmelser.

Se till att varje maskindel skrotas enligt landets gällande bestämmelser.

16. Felsökning

I den följande tabellen anges felsymtom och det beskrivs hur du kan avhjälpa dem om din maskin någon gång inte skulle fungera som den ska. Om du inte kan lokalisera och avhjälpa problemet på detta sätt så kontakter du din serviceverkstad.

Störning	Möjliga orsaker	Åtgärd	Skyddsnivå
Hydraulpumpen startar inte	Spänning saknas	Kontrollera att ledningarna har ström	Risk för elstöt Denna arbetsprocedur måste genomföras av en underhållselektriker.
	Motorns termobrytare har stängts av	Slå på termobrytaren inuti motorhuset	
Pelaren flyttar inte ner	Låg oljenivå	Kontrollera oljenivån och fyll på	Nedsmutsningsrisk Denna arbetsprocedur kan genomföras av maskinföraren.
	En av spakarna är inte ansluten	Kontrollera spakens fastsättning	Skärrisk! Denna arbetsprocedur kan genomföras av maskinföraren.
	Smuts i skenorna	Rengör pelaren	
Motorn (400V) startar, men pelaren rör sig inte nedåt	Fel rotationsriktning av motorn med trefasström	Kontrollera och ändra motorns rotationsriktning	
Motor (230V) startar inte	Vid för låga temperaturer är startströmmen för hög, överströmsskyddet har lösts ut	Temperaturen ska vid motorstart vara 5 °C–10 °C. Använd överströmsskydd 16A trög på nätanslutningen.	

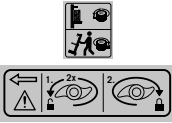
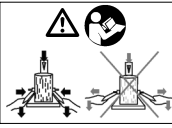
Underhåll och reparationer

Alla underhållsåtgärder måste genomföras av fackpersonal under noga beaktande av denna användningsmanual. Före varje underhållsåtgärd måste samtliga försiktighetsåtgärder vidtas, motorn stängas av och strömförsörjningen brytas (dra vid behov ur kontakten). Sätt en skylt på maskinen för att förklara bortfallet: "Maskinen är inte i drift - underhåll pågår". Förbjudet för obehöriga att vistas nära maskinen och att starta denna."

Laitteessa olevien symbolien selitys

Tässä käyttöoppaassa olevien symbolien käytön tarkoituksena on kiinnittää huomiosi mahdollisiin riskeihin. Turvallisuusmerkit ja selitykset on ymmärrettävä tarkalleen oikein. Varoitukset itsessään eivät poista riskejä eivätkä korvaa onnettomuuksien ehkäisyyn tarvittavia toimenpiteitä.

	Lue ohjekirja ennen käyttöönottoa
	Käytä turvakenkiä
	Käytä työkäsiineitä
	Käytä kuulosuojaimia ja suojalaseja
	Käytä suojakypärää
	Pääsy kielletty asiattomilta
	Työalueella ei saa tupakoida
	Älä päästä hydraulioiljyä maaperään
	Pidä työalueesi järjestyksessä! Epäjärjestys voi johtaa onnettomuuksiin!
	Jos käytössä on nosturi, aseta nostohihnan kotelon ympäri. Älä koskaan nosta poltto- puun halkomiskonetta kahvasta. (katso kuva 16) 16)
	Hävitä käytetty öljy asianmukaisesti (käytetyn öljyn keräyspaikkaan). Käytetyn öljyn päästäminen maaperään tai sekoittaminen muihin jätteisiin kielletty.
	Suoja- ja turvalaitteiden poistaminen tai muuttaminen on kielletty.
	Vain käyttäjä saa seistä koneen työalueella. Asiattomat henkilöt ja koti- ja hyötyeläimet on pidettävä loitolla vaara-alueesta (vähimmäisetäisyys 5 m).
	Älä poista kiinni juuttuneita runkoja käsin.
	Huomio! Sammuta moottori ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen kuin alat suorittaa korjaus-, huolto- ja puhdistustöitä.

	Viilto- ja puristumisvaara; älä koskaan laita käsiäsi vaarallisille alueille, kun halkaisuterä liikkuu.
	Suurjännite, hengenvaara!
	Vain yksi henkilö saa käyttää konetta!
	Avaa ilmanpoistoruuvia noin 2 kierrosta ennen töiden aloittamista. Sulje ennen kuljetusta.
	Varo! Liikkuvat työkalut!
	Älä kuljeta laitetta lappeellaan!
	Tutustu kaksikäsi käyttöön ennen koneen käyttöönottoa! Lue käyttöohje huolellisesti läpi.
	Moottorin kiertosuunta

Sisällysluettelo:

Sivu:

1.	Johdanto.....	314
2.	Laitteen kuvaus.....	314
3.	Toimituksen sisältö.....	315
4.	Määräystenmukainen käyttö.....	315
5.	Yleiset turvallisuusohjeet.....	315
6.	Tekniset tiedot.....	319
7.	Purkaminen pakkauksesta	320
8.	Asennus / ennen käyttöönottoa.....	320
9.	Käyttöön ottaminen.....	321
10.	Työohjeita	321
11.	Huolto ja korjaus	323
12.	Varastointi	324
13.	Kuljetus.....	324
14.	Sähköliitäntä	325
15.	Hävittäminen ja kierrätys	325
16.	Ohjeet häiriöiden poistoon.....	327

1. Johdanto

Valmistaja:

scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Arvoisa asiakas

Toivotamme sinulle paljon iloa ja menestystä työskennellessäsi uudella laitteellasi.

Huomautus:

Tämän laitteen valmistaja ei tuotevastuulain mukaan vastaa vahingoista, joita aiheutuu tälle laitteelle tai tämän laitteen käytön seurauksena, jos vahinkotapaus liittyy johonkin seuraavista:

- epäasianmukainen käsittely,
- Käyttöohjeen laiminlyönti,
- Ulkopuolisten, valtuuttamattomien henkilöiden toimesta tehdyt korjaukset
- Muiden kuin alkuperäisten varaosien asennus ja vaihtaminen
- määräystenvastainen käyttö
- sähkölaitteiden rikkoutumiset laiminlyötyäessä sähkömääräyksiä ja VDE-määräyksiä 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Huomaa:

Lue käyttöohjeen koko sisältö ennen asennusta ja käyttöönottoa.

Tämän käyttöohjeen tarkoituksena on helpottaa laitteen perehtymistä ja sen määräystenmukaisten käyttömahdollisuuksien hyödyntämistä.

Käyttöohje sisältää tärkeitä ohjeita turvalliseen, asianmukaiseen ja taloudelliseen työskentelyyn laitteella ja tietoja siitä, miten vältetään vaaroja, säästetään korjauskustannuksissa, ehkäistään seisokkeja ja parannetaan laitteen luotettavuutta ja pidennetään sen käyttöikää.

Tässä käyttöohjeessa olevien turvallisuusohjeiden lisäksi on ehdottomasti huomioitava kansalliset laitteen käyttöä koskevat määräykset.

Säilytä käyttöohjetta laitteen yhteydessä muovikuorensa lialta ja kosteudelta suojattuna. Jokaisen käyttökerran on luettava se huolellisesti ja noudatettava sitä tunnontarkasti aina ennen työn aloittamista.

Laitteen parissa saavat työskennellä vain sellaiset henkilöt, jotka ovat saaneet tarvittavat tiedot laitteen käytöstä ja siihen liittyvistä vaaroista.

Määrättyä alaikärajaa on noudatettava.

Tämän käyttöohjeen sisältämien turvaohjeiden ja maasi erityisten määräysten lisäksi on noudatettava rakenteeltaan samalaisten koneiden käytöstä yleisesti hyväksyttyjä sääntöjä.

Emme ota vastuuta onnettomuuksista tai vahingoista, jotka seuraavat tämän käyttöohjeen ja turvallisuusohjeiden laiminlyönnistä.

2. Laitteen kuvaus

1. kahva
 2. Halkaisukiila
 3. halkaisupylväs
 4. pitotarrain
 5. Suojakaari
 6. käyttövars
 7. Tarttumasuoja
 8. Käyttövipu
 9. Kääntöpöytä
 10. lukituskoukku
 11. Tulkka
 - 11a. Kuusioruuvi M10x25
 12. Ilmanpoistokorkki
 13. peruslevy
 14. Pyörät
 - 14a.pyörän akseli
 - 14b.levy
 - 14c. Varmistinkansi
 - 14d.sokka
 15. Kytin ja pistoke
 16. Kuusioruuvi M10x60 ja levy sekä kuusiomutteri
 - 16a.Iskunpituuden säätötanko
 17. Moottori
- a. jousipistoke
 - b. Lukitustappi
 - c. Kytentävipu
 - d. Kiinnitysruuvit
 - e. Kiristysruuvi (noston säätötanko)
 - f. Uramutteri (noston säätötanko)
- A. Esiasennettu laiteyksikkö
 - B. Käyttövarret oikea/vasen
 - C. käyttöohje

Vain Compact 10 t

18. Pysäytysvipu
19. rungonnostin
- 19a.Kuusioruuvi M12x70 ja levy sekä kuusiomutteri
20. ketju
21. lukitusvipu

- 21a. Kuusioruuvi M10x55 ja kuusiomutteri
- 21b. Rasteri
- 22. Ketjukurkku
- 22a. Kuusioruuvit M12x35 ja levy sekä kuusiomutteri

3. Toimituksen sisältö

- Hydraulinen halkaisukone (1 kpl)
- Pienosat/lisävarustepussi (1 kpl)
- Käyttövarret (2 kpl)
- Pyörän akseli (1 kpl)
- Kulkupyörät (2 kpl)
- Tuet (2x)
- Käyttöohje (1 kpl)

Vain Compact 8t

- Suojasalpa ja asennusmateriaali (4x)

Vain Compact 10 t

- Suojasalpa ja asennusmateriaali (2x)
- Ketjukurkku
- rungonnostin
- ketju
- lukitusvipu

4. Määräystenmukainen käyttö

Halkaisukone on tarkoitettu ainoastaan polttopuun halkaisuun puun syiden suuntaisesti. Teknisiä tietoja ja turvallisuusohjeita noudattaen. Halkaisussa on ehdottomasti varmistettava, että halkaistava puu sijaitsee lattialevyn rihlalevyllä tai halkaisupöydän rihlalevyllä. Hydraulista halkaisukonetta saa käyttää vain pystyasennossa, puita saa halkaista vain pystyasennossa kuidun suuntaan. Halkaistavien puiden mitat:

- Puun pituus enint. 107 cm
- Compact 8 t: Ø väh. 8 cm, enint. 35 cm
- Compact 10 t: Ø väh. 8 cm, enint. 38 cm

Älä koskaan halkaise puuta lappeellaan tai kuidun suuntaa vastaan.

- Konetta saa käyttää vain sen käyttötarkoituksen mukaisesti. Kaikki muunlainen käyttö katsotaan määrästenvastaiseksi käytöksi.
- Kaikista näin syntyneistä vahingoista ja tapaturmistavastaa käyttäjä, ei valmistaja.
- Määräystenmukaiseen käyttöön kuuluu myös turvallisuusohjeiden ja asennusohjeen sekä käyttöohjeessa olevien ohjeiden huomioiminen.

- Konetta käyttävien ja huoltavien henkilöiden on perehdyttävä niihin ja heillä on oltava tiedot mahdollisista vaaroista.
- Sen lisäksi voimassa olevien tapaturmantorjuntamääräyksiä on noudatettava tunnontarkasti.
- Muita yleisiä työterveys- ja turvateknisiä säädöksiä on noudatettava.
- Jos koneeseen tehdään muutoksia, valmistaja ei ota mitään vastuuta siitä aiheutuvista vahingoista.

Määräystenmukaisesta käytöstä huolimatta kaikkia jännösriskitekijöitä ei voida kokonaan sulkea pois. Koneen rakenteesta ja mallista riippuen voi esiintyä seuraavia:

- Kuiva ja varastoitu puu saattaa halkaisutapahtuman yhteydessä singota räjähdysmäisesti ja vahingoittaa käyttäjää kasvoihin. Käytä soveltuvaa suojavaate-tusta!
- Halkaisutapahtuman aikana syntyvät puukappaleet voivat pudota alas ja vahingoittaa työskentelevän henkilön jalkoja.
- Halkaisutapahtuman aikana on mahdollista, että hydraulinen terä pudotessaan puristaa tai katkaisee kehonosia.
- Oksainen halkaistava tuote voi aiheuttaa vaaratilanteen juutuessaan kiinni halkaisutapahtuman aikana. Huomaa, että puu on irrotessaan voimakkaan jännityksen alainen ja sormet voivat jäädä puristuksiin halkaisuaukkoon.
- Huomio! Halkaise pääasiassa ainoastaan suoraan kulmaan katkaistuja puunpalasia! Viistosti katkaistut puunpalaset voivat luistaa pois paikoiltaan halkaisutapahtuman aikana! Tämä voi aiheuttaa loukkaantumisia!

Huomaa, että laitteitamme ei ole tarkoitettu kaupalliseen käyttöön, ammatin harjoittamiseen tai teolliseen käyttöön. Takuu ei ole voimassa, jos laitetta käytetään kaupalliseen tarkoitukseen, käsityöammatin harjoittamiseen tai teollisuudessa tai jossain muussa näitä vastaavassa toiminnassa.

5. Yleiset turvallisuusohjeet

Tämän käyttöohjeen turvallisuuteen liittyvät kohdat on merkitty tällä merkillä: ⚠

Yleiset turvallisuusohjeet

- Käyttö- ja huolto-ohjekirja on luettava kokonaan ennen koneen käyttämistä.

- Käytä aina turvajalkineita suojataksesi jalkojasi niiden päälle mahdollisesti putoavien runkojen aiheuttamilta vammoilta.
- Käytä aina työkasineita suojataksesi kätesi lastuilla ja puun siruilta, joita voi muodostua työskentelyn aikana.
- Käytä aina suojalaseja tai visiiriä suojataksesi silmäsi lastuilla ja puun siruilta, joita voi muodostua työskentelyn aikana.
- Suoja- ja turvalaitteiden poistaminen tai muuttaminen on kielletty.
- On kiellettyä seistä koneen työalueella käyttäjistä katsoen. Muut henkilöt tai eläimet eivät saa olla 5 metriä lähempänä koneesta.
- Käytetyn öljyn päästäminen ympäristöön on kielletty. Öljy on hävitettävä käyttömaan lakisääteisten määräysten mukaisesti.

⚠ **Käsien viilto- ja puristumisvaara:**

- älä koskaan laita käsiäsi vaarallisille alueille kiilan liikkua.

⚠ **Varoitus!**

Älä koskaan poista käsin puukappaletta, joka on juutunut kiilaan.

⚠ **Varoitus!**

Vedä verkkovirran pistoke irti aina ennen kuin alat suorittaa jotain tässä ohjekirjassa kuvattua huoltotyötä.

⚠ **Varoitus!**

Jännitteen on vastattava tyyppikilvessä olevia tietoja.

Säilytä tämä ohje huolellisesti!

Työpaikan turvallisuus

- Pidä työpaikka siistinä ja raivattuna. Epäjärjestys ja huono/puuttuva valaistus työalueilla voi aiheuttaa onnettomuuksia.
- Älä työskentele laitteella räjähdysvaarallisissa ympäristöissä, jossa on palavia nesteitä, kaasuja tai pölyjä. Sähkötyökalut muodostavat kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Pidä lapset ja muut henkilöt loitolla sähkötyökalusta, kun käytät sitä. Jos huomiosi kiinnittyy muualle, voit menettää laitteen hallinnan.

Sähköturvallisuus

Huomio!

Sähkötyökalujen käytössä on sähköiskulta ja loukkaantumisen- ja palovaaralta suojautumisen vuoksi otettava huomioon seuraavat olennaiset turvatoimenpiteet. Lue kaikki nämä ohjeet ennen kuin käytät tätä sähkötyökalua, ja säilytä turvallisuusohjeet varmassa paikassa.

- Laitteen liitäntäpistokkeen täytyy sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään sovitinpistoketta yhdessä suojamaadoitettujen laitteiden kanssa. Kun pistoketta ei muunnella ja se sopii pistorasiaan, sähköiskun vaara on pienempi.
- Vältä vartalon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämmittimiin, uuneihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara kasvaa, kun vartalos on maadoitettu.
- Säilytä laitetta sateelta ja kosteudelta suojattuna. Veden pääsy sähkölaitteeseen lisää sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä johtoa epätarkoituksenmukaisesti esim. laitteen kantamiseen, ripustamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista laitteen osista. Kun johto on vioittunut tai kierteellä, sähköiskun vaara on suurempi.
- Kun käytät sähkötyökalua ulkona, käytä vain selkeästä jatkajohtoa, joka on hyväksytty ulkokäyttöön. Ulkokäyttöön hyväksytyn jatkajohdon käyttäminen vähentää sähköiskun vaaraa.
- Liitä sähkötyökalu enintään 16A:n suojatun suojapistorasian kautta verkkovirtaan. Suosittelemme asentamaan vikavirtasuojan, jonka laukaisuvirta on enintään 30 mA. Kysy neuvoa sähköasentajalta.

Ihmisten turvallisuus

- Ole tarkkaavainen, toimi varovaisesti ja menettele järkevästi sähkötyökalua käyttäessäsi. Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt tai jos olet huumaaavien aineiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.
- Huomion herpaantuminen hetkeksikin sähkölaitetta käytettäessä voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin.
- Käytä henkilökohtaista suojavarustusta ja aina suojalaseja. Henkilökohtaisen suojavarustuksen, kuten polynaamarin, liukuestekenkien, suojakypärän tai kuulosuojaimien käyttö sähkötyökalulla tehtävistä töistä riippuen vähentää vammautumisvaaraa.
- Käytä kuulosuojaimia. Melu voi aiheuttaa kuulovamman.

- Käytä hengityssuojainta. Kun työstetään puuta ja muita materiaaleja, voi muodostua terveydelle haitallista pölyä. Asbestia sisältäviä materiaaleja ei saa työstää!
- Käytä suojalaseja. Työskentelyn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoilevat sirpaleet, lastut ja pöly voivat aiheuttaa sokeutumisen.
- Estä tahaton käyttöönotto. Varmista aina ennen virtapistokkeen liittämistä pistorasiaan, että kytkin on OFF-asennossa.
- Jos laitetta kantaessasi pidät sormiasi kytkimellä tai laite on kytkettynä päälle, kun se kytketään virransyöttöön, seurauksena voi olla onnettomuus.
- Poista säätötyökalut tai ruuviavaimet ennen kuin kytket laitteen päälle. Pyörivässä laitteen osassa oleva työkalu tai avain voi aiheuttaa vammoja.
- Älä yliarvioi itseäsi. Varmista, että seisot tukevasti ja säilytät aina tasapainon. Näin pidät työkalun paremmin hallinnassa myös odottamattomissa tilanteissa.
- Käytä sopivaa vaatetusta. Älä pidä päälläsi liian väliä vaatteita tai koruja. Pidä hiuksesi, vaatteesi ja käsi-neesi loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.

Käsitlete ja käytä sähkötyökaluja varovaisesti

- Älä ylikuormita työkalua. Käytä työssä siihen tarkoitettua sähkötyökalua. Sopivalla sähkötyökalulla työskentelet paremmin ja turvallisemmin ilmoitetulla tehoalueella.
- Älä käytä sähkötyökalua, jonka kytkin on viallinen. Sähkötyökalu, jota ei voi kytkeä asianmukaisesti päälle tai pois päältä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.
- Vedä pistoke irti pistorasiasta ennen laitteen säätöä, lisävarusteiden vaihtoa tai laitteen pois laittoa. Nämä varotoimenpiteet estävät laitteen tahattoman käynnistymisen.
- Säilytä käyttämättömiä sähkötyökaluja lasten ulottumattomissa. Älä anna laitetta sellaisten ihmisten käyttöön, jotka eivät ole perehtyneet kyseiseen laitteeseen tai jotka eivät ole lukeneet näitä ohjeita. Kokenemattomien henkilöiden käytössä sähkötyökalut ovat vaarallisia.
- Hoida laitetta huolellisesti. Tarkasta, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti ja jumittumatta ja etteivät osat ole murtuneet tai vaurioituneet niin, että laitteen toiminta vaarantuu. Korjauta vialliset osat ennen laitteen käyttöä.

- Monien onnettomuuksien taustalla on sähkötyökalujen huono huolto. Pidä leikkuutyökalut terävinä ja puhtaina. Huolellisesti hoidetut leikkuutyökalut, joissa on terävät leikkuureunat, juuttuvat vähemmän ja ovat kevyemmin ohjailtavissa.
- Käytä sähkötyökaluja, käyttötyökaluja yms. näiden ohjeiden sekä kyseiselle laitetypille määrätyn ohjeistuksen mukaisesti. Huomioi tällöin työolosuhteet ja suoritettava tehtävä.
- Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin niille määrättyihin käyttötarkoituksiin voi johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

Huolto

- Korjauta laite vain pätevällä ammattihenkilöllä ja käyttäen vain alkuperäisiä varaosia. Näin varmistetaan laitteen pysyminen turvallisena.

Varoitus!

Tämä sähkötyökalu muodostaa käytön aikana sähkömagneettisen kentän. Tämä kenttä voi joissain olosuhteissa haitata aktiivisten tai passiivisten ihonalaisien lääkinnällisten laitteiden toimintaa. Vakavien tai hengenvaarallisten vammojen vaaran vähentämiseksi suosittelemme, että ihonalaisia lääkinnällisiä laitteita käyttävät henkilöt neuvottelevat lääkärisä kanssa ennen kuin alkavat käyttää sähkötyökalua.

Halkaisukonetta koskevat erityiset turvallisuusohjeet

⚠ Varo!

Liikkuvat koneen osat. Älä laita käsiäsi halkaisualueelle.

⚠ VAROITUS!

Tämän tehokkaan laitteen käytössä voi esiintyä erityisiä vaaroja. Varmista erityisesti oma turvallisuutesi ja muiden ympäristössä olevien henkilöiden turvallisuus. Tärkeitä varotoimenpideohjeita on aina noudatettava vammautumisriskin ja muiden vaarojen vähentämiseksi.

Vain yksi henkilö saa käyttää konetta.

- Älä koskaan yritä halkaista runkoja, joiden koko ylittää koneen suositellun kapasiteetin.
- Rungoissa ei saa olla nauloja tai rautalankoja, jotka voivat sinkoilla ympäristöön tai vaurioittaa konetta.
- Rungot on sahattava päistään tasaisiksi ja niistä on poistettava kaikki oksat ennen laitteen käyttöä.

- Halkaise puu aina sen syiden suuntaisesti. Älä aseta ja/tai halkaise puuta poikittain, koska silloin voi halkaisukone voi voittua.
- Käyttäjän on käytettävä koneen ohjainta molemmin käsin korvaamatta ohjausta toisella laitteella.
- Vain käyttöohjeen lukeeet, täysi-ikäiset henkilöt saavat käyttää konetta. Kukaan ei saa käyttää tätä konetta lukematta ensin ohjekirjaa.
- Älä koskaan halkaise kahta runkoa samalla kertaa, koska puukappaleita voi lentää ulos koneesta, mikä on vaarallista.
- Älä koskaan korjaile puun asentoa tai vaihda puukappaletta käytön aikana, koska se on erittäin vaarallista.
- Kun kone on käytössä, täytyy ihmisten ja eläinten pysytellä vähintään 5 metrin päässä puunhalkaisijasta.
- Älä koskaan muuta puunhalkaisijan suojalaitteita tai työskentele ilman niitä.
- Älä koskaan pakota halkaisukonetta toimimaan sylinterin paineella yli 5 sekunnin ajan halkaistaksesi liian kovaa puuta. Ylikuumentunut paineinen öljy voi voittua konetta. Pysäytä kone ja yritä halkaista puukappale uudelleen käännettyäsi sitä 90°. Jos puu ei edelleenkaan halkea, se tarkoittaa, että puun koivuus ylittää koneen tehon. Sellainen puukappale on pantava syrjään, jotta puunhalkaisija ei vahingoitu.
- Älä koskaan jätä käynnissä olevaa konetta valvomatta. Pysäytä kone ja irrota se virtalähteestä, kun et työskentele.
- Älä käytä konetta maakaasun, bensiinivarojen tai muiden palavien materiaalien lähellä.
- Älä koskaan avaa kytkinkoteloa tai moottorin suojusta. Ota tarvittaessa yhteyttä pätevään sähköasentajaan.
- Varmista, että kone ja kaapeli eivät koskaan joudu kosketukseen veden kanssa.
- Käsittele virtajohtoa varovaisesti, äläkä irrota verkkojohtoa nykyisemällä tai repimällä sitä. Pidä johdot loitolla liiallisesta kuumuudesta, öljystä ja teräväreunaisista esineistä.
- Huomioi lämpötilaolosuhteet työn aikana. Erittäin alhaiset tai erittäin korkeat ympäristön lämpötilat voivat aiheuttaa toimintahäiriöitä.
- Ensi kertaa konetta käyttävän henkilön on saatava käytännön opastusta puunhalkaisijan käyttöön ja harjoiteltava koneen käyttämistä ennen varsinaisten töiden aloittamista.

Tarkasta aina ennen työskentelyä

- että kaikki laitteen toiminnot toimivat asianmukaisesti
 - että kaikki turvatekniset laitteet toimivat asianmukaisesti (kahden käden turvakytin, hätäpysäytyskytkin)
 - että laite voidaan kytkeä asianmukaisesti pois päältä
 - että laite on säädetty oikein (runkoalusta, rungon kiinnipitokynnet, halkaisukiilan korkeus)
- Varmista, että työalueella ei ole työn aikana esteitä (esim. puunpalasia).

Halkaisukoneen käyttöä koskevat erityiset varoitukset

Tämän tehokkaan laitteen käytössä voi esiintyä erityisiä vaaroja. Varmista erityisesti oma turvallisuutesi ja muiden ympäristössä olevien henkilöiden turvallisuus.

Hydrauliikka

Älä koskaan käytä tätä laitetta, jos hydrauliikaneste aiheuttaa vaaraa. Tarkasta halkaisukone ennen käyttöä hydrauliikanesteen vuotojen varalta. Varmista, että laite ja sen työalue ovat puhtaita eikä niissä ole öljy laikkuja. Hydrauliikaneste voi aiheuttaa vaaratilanteita, koska siihen voi liukastua ja kaatua, kädet luisuvat konetta käytettäessä tai voi syttyä tulipalo.

Sähköturvallisuus

- Älä koskaan käytä tätä laitetta, jos on olemassa sähkövirtaan liittyvän vaaran mahdollisuus. Älä koskaan käytä sähkölaitetta kosteissa olosuhteissa.
- Älä koskaan käytä tätä laitetta sopimattoman syöttöjohdon tai jatkojohdon kanssa.
- Älä koskaan käytä tätä laitetta, jos sitä ei ole kytketty asianmukaisesti maadoitettuun liitäntään, jonka jännite vastaa annettuja tietoja ja joka on suojattu sulakkeella.

Mekaaniset vaarat

Puunhalkaisijan käytössä esiintyy erityisiä mekaanisia vaaroja.

- Älä koskaan käytä tätä laitetta, jos sinulla ei ole asianmukaisia suojakäsineitä, teräsvahvikkeisia jalkineita ja hyväksyttyä silmäsuojusta.
- Varo puusta irtaavia siruja; vältä silmävammoja ja laitteen jumittumista.
- Älä koskaan halkaise liian pitkiä tai liian pieniä runkoja, jotka eivät sovi laitteeseen kunnolla.
- Älä koskaan yritä halkaista runkoja, joissa on nauloja, rautalankaa tai muita esineitä.

- Siivoa työskennellessäsi; kertyneet halkaistut puukappaleet ja puulastut voivat tehdä työympäristön vaaralliseksi. Älä koskaan jatka työskentelyä liian täyteen tullessa työympäristössä, jossa voit liukastua, kummitua tai kaatua.
- Pidä sivuilliset loitolla laitteesta, äläkä koskaan anna asiattomien henkilöiden käyttää laitetta.

Jäännösriskit

Kone on rakennettu valmistusajankohdan parhaan käytettävissä olleen teknisen tiedon ja voimassa olevien turvateknisten määräysten mukaisesti. Siitä huolimatta töissä voi esiintyä yksittäisiä jäännösriskejä.

- Halkaisukoneen aiheuttama sormien ja käsien loukaantumisaara, jos puuta tai alustaa ohjataan epäasianmukaisesti.
- Työkappaleen sinkoutuminen aiheuttaa vammoja, jos työkappaleen pidike on virheellinen tai sitä ohjataan väärin.
- Sähkövirran aiheuttama vaara, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Erityisten puun ominaisuuksien aiheuttama vaara (oksat, epätasainen muoto jne.)
- Sähkövirran aiheuttama vaara terveydelle, jos käytetään epäasianmukaisia virtajohtoja.
- Vapauta käynnistyspainike ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta ennen kuin alat suorittaa säätö- tai huoltotöitä.
- Lisäksi kaikista asianmukaisista toimenpiteistä huolimatta voi jäljelle jäädä piileviä riskejä.
- Jäännösriskit voidaan minimoida noudattamalla käyttöohjeen lisäksi kohdissa "Turvallisuusohjeet" ja "Määräystenmukainen käyttö" olevia ohjeita.
- Vältä koneen käynnistymistä vahingossa: liitettessä pistoketta pistorasiaan ei käyttöpainiketta saa painaa.
- Pidä kädet loitolla työalueelta, kun kone on käytössä.

6. Tekniset tiedot

Compact 8 t

Mitat S/L/K	850/900/990
Kääntöpöydän korkeus mm	390
Työskentelykorkeus mm	920
Puun pituus cm	750/1070
Enimmäisteho t*	7,95

	400V	230V
Syöttönopeus cm/s	5,4	3,1
Palautusnopeus cm/s	24	15,5
Öljymäärä l	4,8	
Paino kg	126	125
käyttökoneisto		
Moottori V/Hz	400/50	230/50
ottoteho P1 W	3500	3150
Antoteho P2 W	2500	2300
käyttötapa	S6 40 % **	
Moottorin kierrosluku 1/min	2800	
Moottorinsuoja	kyllä	
Vaihemuuntaja	kyllä	

Compact 10t

Mitat S/L/K	830/930/1020
Kääntöpöydän korkeus mm	390
Työskentelykorkeus mm	920
Puun pituus cm	750/1070
Enimmäisteho t*	10

	400V	230V
Syöttönopeus cm/s	5,4	3,1
Palautusnopeus cm/s	24	15,5
Öljymäärä l	4,8	
Paino kg	134	
käyttökoneisto		
Moottori V/Hz	400/50	230/50
ottoteho P1 W	3500	3150
Antoteho P2 W	2500	2300
käyttötapa	S6 40 % **	
Moottorin kierrosluku 1/min	2800	
Moottorinsuoja	kyllä	
Vaihemuuntaja	kyllä	

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään!

* Suurin saavutettava halkaisuvoima riippuu halkaistavan tuotteen vastuksesta ja voi vaihdella hydraulikkalaitteen erilaisten vaikutussuureiden mukaan.

** Käyttötapa S6, keskeytymätön jaksottainen käyttö

7. Purkaminen pakkauksesta

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti ulos.
- Poista pakkausmateriaali sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (jos sellaiset on).
- Tarkasta, onko toimituksen sisältö täydellinen.
- Tarkasta, onko laitteessa tai lisäosissa kuljetusvaurioita. Valitukset on annettava heti kuljettajan tiedoksi. Myöhemmin tehtyjä reklamaatioita ei hyväksytä.
- Säilytä pakkausta mahdollisuuksien mukaan takuajan päättymiseen asti.
- Perekdy tuotteeseen käyttöohjeen avulla ennen sen käyttöä.
- Käytä lisävarusteina ja kulutus- ja varaosina vain alkuperäisiä osia. Voit ostaa varaosia alueellasi toimivalta alan jälleenmyyjältä.
- Ilmoita tilauksissa tuotteen tuotenumero ja valmistusvuosi.

⚠ VAROITUS!

Nielemis- ja tukehtumisvaara!

Pakkausmateriaali ja pakkaus- tai kuljetustuet eivät ole lasten leikkikaluja. Muovipussit, kalvot ja pienet osat voivat aiheuttaa tukehtumisen.

- Pidä pakkausmateriaali, pakkaus- ja kuljetustuet poissa lasten ulottuvilta.

8. Asennus / ennen käyttöönottoa

⚠ Huomio!

Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen kuin otat sen käyttöön!

Pakkausteknisistä syistä halkaisukonetta ei ole koottu kokonaisuudessaan.

Kulkupyörien asennus, katso kuva 4 ja kuva 19

- Työnnä esiasennettu pyöräakseli (14a) porausten läpi.
- Asenna molemmille puolille levy (14b) ja sen jälkeen pyörä (14).
- Asenna molemmille puolille levy (14b) ja sen jälkeen sokka (14d).

- Paina varmistinkannet (14c) molemmin puolin paikalleen.

Käyttövarsien asennus, kuva 7

- Vedä jousisokka (a) irti ja poista lukituspultti (b)
- Rasvaa sidekiskot ylhäällä ja alhaalla
- Aseta käyttövivut (6) paikoilleen. Työnnä samanlaisesti kytkentävippa (c) käyttövivun (8) raon läpi.
- Työnnä pitopultti (b) peltiläppien ja käyttövarsien (9) läpi
- Varmista lukituspultti (b) alapuolelta jousisokalla (a)
- Pidä pitotarrainten (4) molemmista kupukantaruuveista kiinni kahdella sormella, jotta ne eivät putoa putkeen, ja poista mutterit. Asenna sen jälkeen pitotarraimet käyttövarsiin (6) pitkä puoli alaspäin.
- Kuva 7a Aseta rajoitinruuvit (d) molemmille puolille siten, että pitotarrain (4) ei kosketa halkaisukilaa (2)

Tukien asennus, kuva 19

- Ota tuet (11) ja asenna ne molemmille puolille kuusioruuveilla M10x25 (11a) ja aluslevyillä pohjalevyyn.

Suojakaarien asennus, kuva 6

- Pistä suojakaari (5) pidikkeeseen
- Pistä kuusioruuvi M10x60 porausreikään, käytä molemmilla puolilla aluslevyä ja kiristä kuusiomutteri (16) tiukasti
- Asenna samalla tavoin kaikki suojakaaret

Ketjukoukun asennus, kuva 9

- Asenna ketjukoukku (22) kuusioruuveilla M12x35, levyllä ja kuusiomutterilla (22a) halkaisupylväässä (3) olevaan pitimeen

Rungonnostimen asennus, kuva 8

- Asenna rungonnostin (19) kuusioruuveilla M12x70, levyllä ja mutterilla (19a) peruslevyssä olevaan pitimeen. Kuusiomutterin on sijaittava oikealla puolella pyörien suuntaan.
- Kiinnitä ketju (20) kuusioruuveilla M10x30, levyllä ja kuusiomutterilla (20a) ulkopuolelle pitimeen. Kiristä kuusiomutteria vain niin paljon, että ketju (20) voi liikkua vapaasti. Huomio! Ketjua (20) on voitava pyörittää kevyesti ruuvien päällä!

Lukitusvivun asennus, kuva 8

- Työnnä lukitusvipu (21) pitimeen, käytä vasemmalla ja oikealla levyä ja kuusioruuveja M10x55 ja kuusiomuttereita (21a) ja kiristä ne tiukalle.
- Tarkasta lukituksen (21b) kevytliikkeys!

9. Käyttöön ottaminen

⚠ Huomio!

Asenna laite ehdottomasti täydellisesti ennen kuin otat sen käyttöön!

Varmista, että kone on asennettu kokonaan ja määräysten mukaisesti. Tarkasta aina ennen käyttöä:

- liitäntäjohdot voittuneiden kohtien (halkeamat, viilot ja vastaavat) osalta,
- onko koneessa mahdollisesti vaurioita,
- onko kaikki ruuvit kiristetty tiukalle,
- onko hydraulikkajärjestelmässä vuotokohtia ja
- öljytaso

Ympäristöolosuhteet

Konetta tulee käyttää seuraavissa ympäristöolosuhteissa:

	minimi	maksimi	suositus
lämpötila	5 °C	40 °C	16 °C
kosteus		95%	70%

Työskenneltäessä alle 5° C:ssa tulee konetta käyttää n. 15 minuuttia joutokäynnillä, jotta hydraulioöljy lämpeenee.

Vaihtovirtamoottoreiden 230 V lämpötilan tulee alhaisissa ulkolämpötiloissa olla käynnistettäessä 5°C–10°C, sillä käynnistysvirta kasvaa alhaisissa lämpötiloissa ja automaattisulake voi laueta.

- Verkkoiliitäntä on suojattu 16 ampeerin sulakkeella.
- "FI-suojakytin" täytyy varmistaa 30 mA:n sulakkeella

Paikalleen asettaminen

Valmistele työpaikka, johon kone aiotaan asettaa. Vapaa käyttöön riittävästi tilaa voidaksesi työskennellä turvallisesti ja ilman häiriötekijöitä.

Kone on suunniteltu käytettäväksi tasaisilla pinnoilla ja se on asetettava tasaiselle, tukevalle alustalle varmistami.

Ilmaus, kuva 13

Poista ilma hydraulikkalaitteistosta ennen kuin otat halkaisukoneen käyttöön.

- Avaa ilmanpoistokorkkia (12) muutama kierros, jotta ilma voi poistua öljysäiliöstä.
- Jätä korkki auki käytön ajaksi.
- Sulje korkki uudelleen ennen halkaisukoneen liikuttamista, koska muuten öljyä voi vuotaa ulos.

Jos ilmaa ei poisteta hydraulikkalaitteistosta, sisälle jäävä ilma vioittaa tiivisteitä ja halkaisukone vahingoittuu!

Päälle-/pois kytkeminen, kuva 14

Kytke päälle painamalla vihreää nappia.

Kytke pois painamalla punaista nappia.

Huomautus:

Tarkasta päälle-/pois-kytkentäyksikön toiminta aina ennen käyttöä kytkemällä se kerran päälle ja pois päältä.

Uudelleenkäynnistymisvarmistus virtakatkoksen varalta (nollajännitelaukaisin)

Jos tapahtuu virtakatkos tai pistoke vedetään vahingossa irti tai sulake on viallinen, laite kytkeytyy automaattisesti pois.

Uudelleenkäynnistystä varten on painettava kytkinyksikössä olevaa vihreää nappia.

Työn lopetus

- Aja halkaisuterä ala-asentoon.
- Vapauta käyttövarsi.
- Kytke laite pois päältä ja vedä virtapistoke irti pistorasiasta.
- Sulje ilmanpoistoruuvi.
- Suojaa kone kosteudelta!
- Noudata yleisiä huolto-ohjeita.

10. Työohjeita

Iskunpituuden rajoitus lyhyitä puita työstettäessä, kuva 12

- Aja halkaisukilla (2) haluttuun asentoon.
- Vapauta toinen käyttövipu (8).
- Kytke moottori (17) pois päältä kytkimellä (15).
- Vapauta nyt toinen käyttövipu (8).
- Löysää kiristysruuvia (e).
- Vie noston säätötankoa (16a) hattumutterin (f) kanssa ylöspäin, kunnes noston säätötanko (16a) pysäytetään vasteeseen.
- Kiristä kiristysmutteri (e) jälleen.
- Käytä käyttövipua (8). Näin varmistetaan, että halkaisukilla (2) on liiku moottorin (17) päällekytkennän yhteydessä hallitsemattomasti ylöspäin.
- Kytke moottori (17) päälle kytkimellä (15).
- Käytä molempia käyttövipuja (8) halkaisukillaan (2) ajamiseksi alaspäin.
- Vapauta nyt molemmat käyttövivut (8) ja tarkista halkaisukillaan (2) ylempi asento.

Toiminnan tarkastus

Toiminta on tarkastettava aina ennen käyttöä.

Toimenpide	Tulos
Paina molemmat käyttö- vivut alas.	Halkaisukiila laskeutuu alas.
Vapauta yksi käyttövipu	Halkaisukiila pysyy valitussa asennossa.
Vapauta molemmat käyttövivut	Halkaisukiila siirtyy takaisin yläasentoon.

Öljytaso on tarkastettava aina ennen käyttöä, katso luku ”Huolto”!

Halkaiseminen

- Aseta puu peruslevylle ja pidä sitä paikoillaan käyttövarsien (6) molemmilla pitotarraimilla (4). Sijoita puunpalanen halkaisukiilan (2) keskelle, paina käyttövipu (6) alas. Kun halkaisukiila (2) pureutuu puuhun, liikuta käyttövarsia (6) n. 2 cm irti puusta painamalla samalla käyttövipua (8) alas. Näin estetään pitotarrainten (4) vaurioituminen!
- Liikuta halkaisukiilaa (2) niin pitkälle alas, että puu on halkaistu. Mikäli puu ei halkea täysin ensimmäisellä halkaisuisella, vapauta molemmat käyttövivut (8) hitaasti ja liikuta halkaisukiila (2) ja puukappale varovasti ylös pääteasentoon asti. Käännä tämän jälkeen kääntöpöytää (9) kuva 10 kädellä tai jalalla sisäänpäin kunnes lukituskoukku (10) kuva 1 lukittuu paikoilleen. Suorita nyt toinen halkaisuisku, kunnes puu on kokonaan halkaistu. Poista halot ja käännä kääntöpöytä jälleen jalalla tai kädellä takaisin paikoilleen kuva 7

Rungonnostimen käyttö (vain Compact 10t)

Rungonnostimen yleiset ohjeet:

- Rungonnostimen (19) ketjun (20) saa turvallisuussyistä ripustaa ketjukoukkuun (22) vain ketjun viimeisestä lenkistä.
- Varmista, että rungonnostimen (19) työskentelyalueella ei ole henkilöitä.

Rungonnostimen (19) käyttö:

- Avaa rungonnostimen (19) lukitusvipu (21b), jotta rungonnostimen (19) nostoputki voi liikua vapaasti.
- Siirrä halkaisukiilaa (2) niin paljon alaspäin, että rungonnostimen (19) nostoputki on kokonaan maassa.

- Tässä asennossa halkaistava puunrunko voidaan vierittää rungonnostimen (19) nostoputken päälle. Puunrungon on oltava kahden kiinnityksen välisellä alueella.
- Paina pysäytysvipua (18) oikealle ja anna halkaisukiilan (2) siirtyä hitaasti ylöspäin.
- Rungonnostin (19) liikkuu ylöspäin ja asettaa rungon peruslevyn (13) päälle.
- Suuntaa puunrunko nyt halkaisukiilan keskelle ja halkaise se. (katso työohjeet kohdassa ”Halkaiseminen”)
- Poista halkaistu puu sen jälkeen. Uusi puunrunko voidaan halkaista kuvatulla tavalla.

Varo!

Älä seiso rungonnostimen (19) työskentelyalueella! Loukkaantumisvaara!

Rungonnostimen (19) palauttaminen:

- Kun rungonnostin (19) ei ole käytössä, sitä käytetään toisena suojavartena. Tätä varten nostoputki asetetaan ylös, kunnes se lukittuu lukitusvipuun (21b).

Rungonnostimen (19) kuljetusasento:

- Ohjaa rungonnostinta (19) kädellä ylös, kunnes se lukittuu paikalleen.

Varo!

Älä seiso rungonnostimen (19) työskentelyalueella. Loukkaantumisvaara!

Yleiset työskentelyohjeet

Huomio!

- Pidä peruslevy aina puhtaana, jotta kääntöpöytä (9) pääsee lukittumaan kunnolla!
- Halkaise vain suoraan sahattuja puita.
- Halkaise puu pystyasennossa.
- Älä koskaan halkaise lappeellaan tai poikittain.
- Kun halkaiset puuta, käytä sopivia käsineitä.

Onnettomuuksien torjuntastandardit

- Konetta saa käyttää ainoastaan ammattitaitoiset henkilöt, jotka ovat tutustuneet käyttöohjeeseen.
- Ennen käyttöönottoa on tarkastettava turvalaitteiden eheys ja täysi toimivuus.
- Ennen käyttöönottoa tulee tutustua koneen ohjausmekanismeihin käyttöohjeen mukaisesti.
- Koneen määritettyä suorituskykyä ei saa ylittää. Konetta ei saa missään tapauksessa käyttää muuhun kuin sille määritettyyn käyttötaroitukseen.

- Koneen käyttömaan lakien mukaisesti tulee henkilöstön käyttää tässä määritettyä työvaatetusta. Väljien, hulmuavien asujen, vöiden, sormusten ja kaulaketjujen käyttö on kielletty. Pitkät hiukset tulee sitoa kiinni.
- Työskentelypaikka tulee aina pitää järjestyksessä ja puhtaana, työkalut, varusteet ja ruuviavaimet säilyttää kantomatkan päässä.
- Koneita puhdistettaessa tai huollettaessa se ei saa missään tapauksessa olla liitettyä sähköverkkoon.
- Koneen käyttö ilman suojalaitteita tai suojavarusteiden ollessa käytettynä pois toiminnasta on ehdottomasti kielletty.
- Suojalaitteiden poistaminen tai muuttaminen on ehdottomasti kielletty.
- Ennen minkään huolto- tai säätötoimenpiteiden suorittamista tulee käyttöohje lukea huolellisesti.
- Tässä määritettyä säännöllistä huoltosuunnitelmaa tulee noudattaa turvallisuussyistä sekä koneen tehokkaan käytön takaamiseksi.
- Turvakilpien tulee aina olla puhtaita ja luettavissa, ja niitä on noudatettava tarkasti onnettomuuksien välttämiseksi. Mikäli kilvet vaurioituvat, häviävät tai kuulluvat vaihdettuihin osiin, täytyy ne korvata uusilla valmistajalta tilattavilla alkuperäiskilvillä, jotka kiinnitetään määritettyyn paikkaan.
- Tulipalon syttyessä on käytettävä jauhemaista sammutusainetta. Laitteiston paloa ei saa sammuttaa oikosulkuvaaran vuoksi vesisuihkulla.
- Mikäli paloa ei saada heti sammutettua, tulee laitteesta ulostulevista nesteistä huolehtia.
- Pidempään kestävässä palossa voi öljysäiliö tai paineiset johdot räjähtää: varmista, ettei kukaan ole kosketuksissa ulostulevien nesteiden kanssa.

11. Huolto ja korjaus

Muutos-, säätö- ja puhdistustöitä saa suorittaa vain moottorin ollessa sammutettuna.

⚠ Irrota virtapistoke.

Kokeneet korjaajat voivat tehdä pieniä korjauksia koneeseen itse.

Teetä sähkölaitteiston korjaus- ja huoltotyöt ainoastaan sähköalan ammattilaisella.

Kaikki suoja- ja turvalaitteet on korjaus- ja huoltotöiden suorittamisen jälkeen asennettava heti takaisin paikoilleen.

Suosittellemme:

Puhdista kone jokaisen käyttökerran jälkeen perusteellisesti!

- Halkaisukila
 - Halkaisukilaa on kuluva osa, joka on tarvittaessa teroitettava tai vaihdettava uuteen halkaisukilaan.
- Kahden käden suojalaite
 - Yhdistetyn pidätin- ja ohjauslaitteen on aina oltava helposti liikkuva. Voitele tarvittaessa muutamalla tipalla öljyä.
- Liikkuvat osat
 - Pidä halkaisukilaan ohjaimet puhtaana. (Poista lika, puulastut, kuori yms.)
 - Voitele liukukiskot ruiskuttamalla öljyllä tai rasvalla.
- Tarkasta hydraulikan öljytaso.
 - Tarkasta hydraulikan liitäntöjen ja kierrelähtöjen tiiviys ja kuluminen. Mahd. kiristä kierrelähtännät.

Tarkasta öljytaso

Hydrauliikkalaitteisto on suljettu järjestelmä, johon kuuluu öljysäiliö, öljypumppu ja ohjausventtiili. Tarkasta voiteluöljymäärä säännöllisesti ennen jokaista käyttöönottoa. Liian alhainen öljytaso vahingoittaa öljypumppua.

Huomautus:

Öljytaso täytyy tarkastaa halkaisuterän ollessa ajettuna sisään. Öljynmittatikku sijaitsee perusrungossa ilmanpoistokorkissa (12) (kuva 13) ja siinä on 2 lovea. 13) und ist mit 2 Kerben versehen. Mikäli öljytaso on alemmassa lovessa, tämä vastaa vähimmäisöljytasoa. Jos näin on, täytyy öljyä täyttää lisää. Ylempi lovi osoittaa enimmäisöljytason.

Halkaisukone on ajettava sisään ennen tarkastusta, koneen on oltava vaakasuorassa asennossa.

Milloin öljy vaihdetaan?

Ensimmäinen öljynvaihto 50 käyttötunnin jälkeen, sen jälkeen 500 käyttötunnin välein.

Vaihto (kuva 13)

- Aja halkaisupylväs kokonaan sisään.
- Aseta vähintään 7 litran säiliö halkaisukoneen alapuolelle.
- Avaa ilmanpoistokorkki (12)
- Avaa öljysäiliön alapuolella oleva poistoruuvi (g), josta öljy voi valua ulos.
- Aseta poistoruuvi (g) takaisin paikoilleen ja kiristä hyvin.

- Lisää 4,8 litraa uutta hydraulioöljyä puhtaan suppilon avulla.
- Aseta ilmanpoistokorkki (12) takaisin paikoilleen.

Hävitä poistettava käytetty öljy asianmukaisesti toimittamalla sen paikalliseen käytetyn öljyn keräyspaikkaan. Käytetyn öljyn päästäminen maaperään tai sekoittaminen muihin jätteisiin kielletty.

Suosittelemme seuraavia hydraulioöljyjä:

- Aral Vitam gf 22
- BP Energol HLP-HM 22
- Mobil DTE 11
- Shell Tellus 22
- tai arvoiltaan vastaava.

Älä käytä muita öljytyyppejä!

Muiden öljyjen käyttö vaikuttaa hydraulikkasynterinterin toimintaan.

Halkaisupylväs

Halkaisukoneen pylväs on rasvattava kevyesti ennen käyttöönottoa. Tämä toimenpide on toistettava 5 käyttötunnin välein. Levitä rasvaa tai suihkutettavaa öljyä kevyesti.

Pylväs ei saa käydä kuivaksi.

Hydrauliikkalaitteisto

Hydrauliikkalaitteisto on suljettu järjestelmä, johon kuuluu öljysäiliö, öljypumppu ja ohjausventtiili.

Tehtaalla viimeisteltyä järjestelmää ei saa muuttaa eikä peukaloita.

Tarkasta öljyntaso säännöllisesti.

Liian alhainen öljyntaso vahingoittaa öljypumppua.

Tarkasta hydrauliikkaliitäntöjen ja ruuviitosten tiiviys säännöllisesti – kiristä tarvittaessa.

Ennen huolto- tai tarkistustöitä työskentelypaikka on puhdistettava ja huolehdittava, että hyväkuntoiset, soveltuvat työkalut ovat saatavilla.

Tässä annetut ajanjaksot koskevat normaaleja käyttöolosuhteita. Jos konetta käytetään raskaalla kuormituksella, ajat lyhenevät vastaavasti.

Puhdista koneen verhoukset, suojukset ja ohjausvivut pehmeällä, kuivalla tai kevyesti neutraalilla puhdistusaineella kostutetulla liinalla. Älä käytä liuotainaineita, kuten alkoholia tai bensiiniä, muutoin pinnat saattavat vaurioitua.

Pidä öljyt ja voitelurasvat asiattoman henkilöstön ulottumattomissa. Lue säiliöiden ohjeet huolellisesti ja noudata niitä tarkasti. Vältä suoraa ihokontaktia ja huuhtelee huolellisesti käytön jälkeen.

Huoltotietoja

Huomaa, että tämän tuotteen seuraavat osat altistuvat käytönmukaiselle ja luonnolliselle kulumiselle tai että seuraavia osia tarvitaan kuluvin materiaaleina.

Kuluvat osat*: halkaisukiila, halkaisukiilan/halkaisupylvään ohjaimet, hydraulioöljy

* eivät välttämättä sisälly toimitukseen!

Varaosia ja tarvikkeita saa asiakaspalvelupisteistämme. Skannaa sitä varten etusivulla oleva QR-koodi.

12. Varastointi

Varastoi laitetta ja sen lisävarusteita pimeässä, kuivassa ja jäätymiseltä suojatussa paikassa niin, että se on lasten ulottumattomissa. Optimaalinen varastointilämpötila on 5 - 30 °C. Säilytä sähkötyökalua alkuperäisessä pakkauksessaan. Peitä sähkötyökalu suojataksesi sitä pölyltä tai kosteudelta. Säilytä käyttöohje sähkötyökalun läheisyydessä.

13. Kuljetus

Kuljetus käsin, kuva 15

Halkaisukoneen kuljettamista varten halkaisukiila (2) on ajettava kokonaan alas. Kallista halkaisukonetta hieman kahvalla (1) ja jalalla tukemalla, kunnes kone kallistuu pyöriensä varaan ja sitä voidaan liikuttaa.

Kuljetus nosturilla (kuvat 16 ja 16a):

Älä koskaan nosta halkaisukiilasta!

Compact 8 t (kuva 16)

Kiinnitä hihnat molemmille puolille suojakaaren ylemmän pidikkeeseen. Nosta konetta varovasti!

Compact 10 t (kuva 16a) 16a)

Kiinnitä hihnat vasemmalle puolelle ylemmän suojakaaren pitimeen ja oikealle puolelle lukitusvivun pitimeen. Nosta konetta varovasti.

14. Sähköliitäntä

Asennettu sähkömoottori on liitetty käyttövalmiiksi. Liitäntä vastaa asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä.

Asiakkaan sähköliitännän sekä käytetyn jatkojohdon on vastattava näitä määräyksiä.

- Tuote täyttää standardin EN 61000-3-11 vaatimukset ja sitä koskevat erikoisliitäntäehdot. Tämä tarkoittaa, että käyttö vapaasti valittavissa liitäntäpaikoissa ei ole sallittua.
- Laite voi epäsuotuisissa verkkovirtaolosuhteissa joutua väliaikaisiin jännitteen heilahteluihin.
- Tuote on tarkoitettu käytettäväksi liitäntäpisteissä, joissa
 - a) suurin sallittu verkon impedanssi "Z" ($Z_{\max} = 0,382 \Omega$) ei ylity, tai
 - b) verkon jatkuva virtakuormitettavuus on vähintään 100 A vaihetta kohden.
- Sinun on käyttäjänä, tarvittaessa sähkölaitokselta kysymällä, varmistettava, että liitäntäpaikka, josta aiot käyttää tuotetta, täyttää toisen näistä kahdesta mainitusta vaatimuksesta a) tai b).

Tärkeitä ohjeita

Jos moottori ylikuormittuu, kytkeytyy se itsestään pois päältä. Jäähdytysajan kuluttua (aika vaihtelee) moottori voidaan kytkeä uudelleen päälle.

Viallinen sähköliitosjohto

Sähkön liitosjohtoon syntyy usein eristevaurioita.

Syyinä tähän voi olla:

- Painaumakohdat, jos liitosjohdot viedään ikkunoiden tai ovenraon läpi.
- Taitekohdat liitosjohdon ollessa kiinnitetty tai johdettu väärin.
- Viiltokohdat ajettaessa liitosjohdon ylitse.
- Eristevauriot repäistäessä irti seinäpistorasiasta.
- Eristeen vanhenemisesta aiheutuvat halkeamat.

Tällaisia vahingollisia sähköliitosjohtoja ei saa käyttää, sillä ne ovat eristevaurioiden vuoksi hengenvaarallisia.

Tarkasta säännöllisesti, onko liitosjohdoissa vaurioita. Varmista, ettei liitosjohto tarkastettaessa ole kiinni virtaverkossa.

Liitäntäjohtojen on vastattava asiaankuuluvia Saksan sähkötekniikan liiton (VDE) ja standardoimisliiton (DIN) määräyksiä. Käytä vain sellaisia liitosjohtoja, joissa on merkintä H05VV-F. Tyypimerkinnän painatus liitosjohdossa on pakollista.

Verkkoliitäntä varmistetaan maks. 16 A sulakkeella.

Kolmivaihemoottori 400 V / 50 Hz (kuva 17)

Verkkojännite 400 V / 50 Hz.

Verkkoliitännän ja jatkojohdon tulee olla 5-johtimisia = $3P + N + SL - (3/N/PE)$.

Vaihtovirtamoottori 230V / 50Hz

Verkkojännite 230V / 50Hz

Jatkojohtojen poikkipinnan tulee olla vähintään 1,5 mm².

Jos verkkoliitäntä tai sijaintipaikka vaihdetaan, pyörimissuunta on tarkastettava. Tarvittaessa napaisuus on vaihdettava.

Kierrä napaisuuden vaihtajaa (400V) laitepistokkeessa. (Kuva 17)

Sähkövarusteiden liitännät ja korjaukset saa tehdä vain sähköalan ammattilainen.

Ilmoita tiedusteluissa seuraavat tiedot:

- Moottorin virtatyyppi
- Koneen tyyppikilven tiedot
- Moottorin tyyppikilven tiedot

15. Hävittäminen ja kierrätys



Laite on kuljetusvaurioiden välttämiseksi pakkauksessa. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja siten käytettävissä uudelleen tai se voidaan viedä kyseisen raaka-aineen kierrätykseen.



Laite ja sen lisätarvikkeet koostuvat eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muovista. Toimita vialliset rakenneosat erikisjätteen keräykseen. Kysy neuvoa jätelaitokselta tai kunnanvirastosta!

Vanhat laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin!



Tämä symboli osoittaa, ettei tuotetta saa hävittää kotitalousjätteen seassa sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämistä koskevan direktiivin (2012/19/EU) ja kansallisten lakien mukaisesti. Tuote on toimitettava asianmukaiseen koontipaikkaan.

Tämä voi tapahtua palauttamalla tuote ostettaessa vastaava tuote tai toimittamalla tuote valtuutettuun koontipaikkaan sähkö- ja elektroniikkalaitteiden jälleenkäsittelyä varten. Epäasianmukaisella vanhojen laitteiden käsittelyllä saattaa olla negatiivisia vaikutuksia ympäristölle ja ihmisten terveydelle sähkö- ja elektroniikkalaitteiden usein sisältämien mahdollisten vaarallisten aineiden vuoksi. Lisäksi tuotteen asianmukainen hävitys edesauttaa luonnollisten resurssien tehokasta hyödyntämistä. Tietoja vanhojen laitteiden keräyspisteistä saat kuntasi hallinnosta, julkisoikeudellisesta jätehuollosta, valtuutetusta sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävityspisteestä tai jätelaitokselta.

Purkamisen ja hävitys

Kone ei sisällä mitään terveydelle tai ympäristölle haitallisia aineita, sillä se on valmistettu täysin kierrätettävistä tai tavalliseen tapaan hävitettävistä materiaaleista.

Konetta hävittäessäsi ota yhteyttä erityisiin alan yrityksiin tai pätevään ammattihenkilöön, joka tuntee mahdolliset riskit, joka on lukenut tämän käyttöohjeen ja noudattaa sitä tarkasti.

Jos kone on käytetty loppuun, toimi seuraavasti ja noudata kaikkia määrättyjä onnettomuuksien ehkäisymääräyksiä:

- katkaise virransyöttö (sähkö tai voimanotto),
- poista kaikki virtajohdot ja vie ne erityiseen koontipaikkaan kyseisen maan määräysten mukaisesti.
- Tyhjennä öljysäiliö ja vie öljy tiiviissä astiassa koontipaikkaan kyseisen maan määräysten mukaisesti.
- Vie kaikki muut koneen osat romunkeräykseen kyseisen maan määräysten mukaisesti.

Varmista, että kaikki koneen osat hävitetään kyseisen maan määräysten mukaisesti.

16. Ohjeet häiriöiden poistoon

Seuraavassa taulukossa on esitetty mahdolliset häiriöt ja kuvattu, mistä saat apua, jos laitteesi ei joskus toimi oikein. Jos et pysty paikallistamaan ja poistamaan ongelmaa, ota yhteyttä huoltoliikkeeseen.

Häiriö	Mahdolliset syyt	Korjauskeinot	Vaaran vakavuusaste
Hydrauliikkapumppu ei käynnisty	Jännite puuttuu	Tarkasta, onko johdot kytketty virransyöttöön	Sähköiskun vaara Tämän työn saa suorittaa ainoastaan huoltosähköasentaja.
	Moottorin lämpökytkin on kytkeytynyt pois	Kytke moottorin kotelon sisällä oleva lämpökytkin uudelleen päälle	
Pylväs ei liiku alaspäin	Alhainen öljyntaso	Tarkasta öljyntaso ja lisää öljyä	Likaantumisvaara Tämän työn saa suorittaa koneen käyttäjä.
	Jotain vivuista ei ole liitetty	Tarkasta vipujen kiinnitys	Viiltovaara Tämän työn saa suorittaa koneen käyttäjä.
	Likaa kiskoissa	Puhdista pylväs	
Moottori (400 V) käynnistyy, mutta pylväs ei liiku alaspäin	Vaihtovirtamoottorin kiertosuunta on väärä	Tarkasta moottorin kiertosuunta ja aseta se oikein	
Moottori (230 V) ei käynnisty	Käynnistysvirta liian korkea alhaisissa lämpötiloissa, automaattisulake on lauennut	Lämpötilan tulee olla 5°C - 10°C moottoria käynnistettäessä. Käytä verkkoliitännässä 16A automaattisulaketta.	

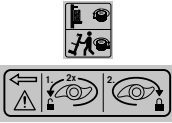
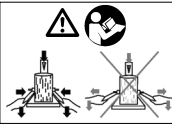
Huolto ja korjaustyöt

Kaikki huoltotyöt on teetettävä ammattihenkilöllä tämän käyttöohjeen mukaisesti. Ennen kaikkia huoltotoita on suoritettava kaikki mahdolliset varotoimenpiteet, sammutettava moottori ja katkaistava virransyöttö (tarvittaessa irrota pistoke). Kiinnitä koneeseen kilpi, jossa ilmoitetaan koneen olevan poissa käytöstä: "Kone ei käytössä huoltotöiden vuoksi: asiattomat eivät saa oleskella koneen läheisyydessä tai käynnistää sitä."

Forklaring til symbolerne på maskinen

Symbolerne i denne manual skal henlede din opmærksomhed på eventuelle risici. Det er vigtigt, at du forstår sikkerhedssymbolerne og forklaringerne i forbindelse med symbolerne. Selve advarslerne afhjælper ikke risici og kan ikke erstatte korrekte foranstaltninger til forebyggelse af ulykker.

	Før ibrugtagning skal håndbogen læses igennem
	Uheldssikkert fodværn påbudt
	Benyt arbejdshandsker
	Benyt høreværn og beskyttelsesbriller
	Benyt hjelm
	Adgang forbudt for uvedkommende
	Rygning er forbudt i arbejdsområdet
	Hydraulikolie må ikke løbe ud på jorden
	Hold orden arbejdsområdet! Uorden kan føre til ulykker!
	Hvis der benyttes kran, skal løftewiren lægges omkring huset. Brændekløveren må aldrig løftes i hånden. (se fig. 16) 16)
	Bortskaf den gamle olie korrekt (i henhold til lokale miljøforskrifter). Det er forbudt at aftappe spildolie ud på jorden eller at blande det med affald.
	Det er forbudt at fjerne eller ændre beskyttelses- og sikkerhedsudstyr.
	Kun brugeren må stå i maskinens arbejdsområde. Hold uvedkommende personer samt hus- og nytte dyr væk fra farezonen (min. 5 m afstand).
	Undlad at fjerne fastklemt træstammer med hænderne.
	Pas på! Inden reparations-, vedligeholdelses- eller rengøringsarbejde skal man slukke motoren og trække netstikket ud.

	Snit- og klemningsfare; rør aldrig ved farlige områder, så længe kløvekniven er i bevægelse.
	Højspænding, livsfare!
	Maskinen må kun betjenes af én person!
	Løsn udluftningsskruen ca. 2 omgange inden arbejdsstart. Sluk inden transport.
	Forsigtig! Bevægelige værktøjer!
	Undlad at transportere apparatet liggende!
	Inden maskinen tages i brug, skal man gøre sig fortrolig med tohånds-arm-betjeningen! Læs brugsanvisningen omhyggeligt.
	Motorens drejeretning

Indholdsfortegnelse:

Side:

1.	Indledning.....	331
2.	Produktbeskrivelse	331
3.	Leveringsomfang	332
4.	Tilsigtet brug	332
5.	Generelle sikkerhedshenvisninger	333
6.	Tekniske data	336
7.	Udpakning	337
8.	Opbygning / Før ibrugtagning	337
9.	Ibrugtagning	338
10.	Arbejdsinstrukser	338
11.	Vedligeholdelse og reparation	340
12.	Opbevaring	341
13.	Transport	341
14.	El-tilslutning	342
15.	Bortskaffelse og genbrug	342
16.	Afhjælpning af fejl	344

1. Indledning

Producent:

Scheppach GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- Tilsidesættelse af brugsanvisningen,
- Reparation foretaget af tredjepart og/eller af ikke-autoriserede fagfolk
- Montering og udskiftning af uoriginale reservedele
- ikke-tilsigtet brug
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE 0113

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære apparatet at kende og benytte det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger apparatet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger apparatets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af apparatet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden apparatet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes.

Arbejde på apparatet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af apparatet, og som er informeret om de dermed forbundne farer.

Den lovmæssige mindstealder skal overholdes.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne brugsanvisning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner, overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

2. Produktbeskrivelse

1. Håndtag
 2. Kløvekile
 3. Kløvesøjle
 4. Holdeklo
 5. Beskyttelsesbøjler
 6. Betjeningsarm
 7. Grebsbeskyttelse
 8. Betjeningsarme
 9. Svingbord
 10. Fastlåsningskrog
 11. Støtter
 - 11a. Sekskantskrue M10x25
 12. Ventilationskappe
 13. Grundplade
 14. Hjul
 - 14a. Hjulaksel
 - 14b. Skive
 - 14c. Låsekappe
 - 14d. Split
 15. Kontakter og stik
 16. Sekskantskrue M10x60 med skive og sekskantmøtrik
 - 16a. Slagindstillingsstang
 17. Motor
- a. Fjederstik
 - b. Holdebolt
 - c. Vippekontakt
 - d. Anslagsskruer
 - e. Låseskrue (vandringsindstillingsstang)
 - f. Topmøtrik (vandringsindstillingsstang)
- A. Formonteret apparatenhed
 - B. Betjeningsarme højre/venstre
 - C. Brugsanvisning

Kun ved Compact 10t

- 18. Stoparm
- 19. Stammeløfter
- 19a. Sekskantskrue M12x70 med skive og sekskantmøtrik
- 20. Kæde
- 21. Låsearm
- 21a. Sekskantskrue M10x55 med sekskantmøtrik
- 21b. Raster
- 22. Kædekrog
- 22a. Sekskantskrue M12x35 med skive og sekskantmøtrik

3. Leveringsomfang

- Hydraulisk træspalter (1x)
- Smådele/medfølgende pose (1x)
- Betjeningsarme (2x)
- Hjulaksel (1x)
- Løbehjul (2x)
- Støtter (2x)
- Brugsanvisning (1x)

Kun ved Compact 8t

- Beskyttelsesbøjle med monteringsmateriale (4x)

Kun ved Compact 10t

- Beskyttelsesbøjle med monteringsmateriale (2x)
- Kædekrog
- Stammeløfter
- Kæde
- Låsearm

4. Tilsigtet brug

Brændecløveren er kun beregnet til findeling af brændetræ i årenes retning. Under hensyntagen til de tekniske data og sikkerhedsinstrukserne. Under kløvning er vigtigt at sikre, at det træ, der skal kløves, kun hviler på bundpladens dørkplade eller på dørkpladen på kløvebordet.

Hydraulik-træspalteren må kun anvendes til stående drift; træ må kun spaltes stående i retning med årene. Dimensioner for træ, der kan spaltes:

- Trælængde max 107 cm
- Compact 8t: Ø min. 8 cm, max 35 cm
- Compact 10t: Ø min. 8 cm, max 38 cm

Træ må aldrig spaltes liggende eller imod årenes retning.

- Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål. Enhver anden form for brug falder uden for den korrekte anvendelse.
- Brugeren, ikke producenten, bærer ansvaret for materielle skader eller personskader af enhver art, der måtte opstå som følge heraf.
- Tilsigtet anvendelse omfatter også overholdelse af sikkerhedsanvisningerne og monteringsvejledningen samt driftsanvisningerne i betjeningsvejledningen.
- Personer, der betjener og vedligeholder maskinen, skal være fortrolige med denne og være informeret om mulige farer.
- Derudover skal de gældende uheldsforebyggende forskrifter overholdes meget nøje.
- Andre, generelle regler inden for arbejdsmedicinske og sikkerhedstekniske områder skal overholdes.
- Hvis der foretages ændringer på maskinen, bortfalder producentens ansvar for deraf følgende skader.

Selv om maskinen bruges korrekt, kan bestemte tilbageværende risikofaktorer ikke helt udelukkes. Følgende punkter kan opstå, hvilket skyldes maskinens konstruktion og opbygning:

- Tørt og lagret træ kan under kløveprocessen springe eksplosionsagtigt op og kvæste operatøren i ansigtet. Sørg for at benytte passende beskyttelsesbeklædning!
- Trædele, som dannes under en kløveproces, kan falde ned og forårsage skader på især fødderne af den arbejdende person.
- Under kløveprocessen er der fare for klemning eller afskæring af legemsdele, når den hydrauliske kniv nedsænkes.
- Der er fare for, at grenagtigt kløvemateriale kan sætte sig fast under kløveprocessen. Vær opmærksom på, at træet under udløsningen står under stærk spænding og kan klemme fingrene i kløvespalten.
- Pas på! Principielt må der kun kløves træstykker, som er afskåret vinkelret! Skråt afskårne træstykker kan glide bort under kløveprocessen! Dette kan medføre personskader!

Vær opmærksom på, at vores apparater ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis apparatet bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

5. Generelle sikkerhedshenvisninger

I denne brugsanvisning er de steder, der omhandler din sikkerhed, forsynet med dette symbol: ⚠

Generelle sikkerhedshenvisninger

- Inden man benytter maskinen, skal man have læst brugs- og vedligeholdelseshåndbogen til fulde.
- Man skal altid bære sikkerhedssko for at beskytte fødderne mod evt. faldende træstammer.
- Man skal altid bære arbejdshandsker, der beskytter hænderne mod spåner og splinter, som kan opstå under arbejdet.
- Man skal altid bære beskyttelsesbriller eller visir, der beskytter øjnene mod spåner og splinter, som kan opstå under arbejdet.
- Det er forbudt at fjerne eller ændre beskyttelses- eller sikkerhedsudstyr.
- Bortset fra brugeren er det forbudt at opholde sig inden for maskinens arbejdsradius. Ingen andre personer eller dyr må være til stede inden for en radius på 5 meter fra maskinen.
- Udledning af brugt olie i miljøet er forbudt. Olien skal bortskaffes i overensstemmelse med lovgivningen i brugslandet.

⚠ Snit- eller klemningsfare for hænderne:

- Rør aldrig ved farlige områder, mens kilen bevæger sig.

⚠ Advarsel:

Fjern aldrig en træstamme, som sidder fast i kilen, med hænderne.

⚠ Advarsel:

Før der udføres noget af det vedligeholdelsesarbejde, der er beskrevet i denne håndbog, skal man trække netstikket ud.

⚠ Advarsel:

Spænding som angivet på typeskiltet.

Opbevar denne anvisning et sikkert sted!

Arbejdspladssikkerhed

- Hold altid arbejdsområdet rent og ryddeligt. Uorden og uoplyste arbejdsområder kan føre til uheld.
- Undlad at arbejde med dette apparat i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brandbar væske, gas eller støv. Elværktøj genererer gnister, der kan antænde støv eller dampe.

- Hold børn og andre personer på afstand, når der arbejdes med elværktøjet. Hvis du bliver forstyrret, kan du komme til at tabe kontrollen over maskinen.

Elektrisk sikkerhed

Pas på!

Når der benyttes elværktøj, skal følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at beskytte mod elektrisk stød, kvæstelses- og brandfare. Læs alle disse anvisninger, før du bruger dette elværktøj, og opbevar sikkerhedsanvisningerne et godt og sikkert sted.

- Apparatets tilslutningsstik skal passe til stikkontakten. Stikket må ikke ændres på nogen måde. Undlad brug af adapterstik sammen med elektrisk jordede apparater. Uændrede stik og passende stikkontakter mindsker risikoen for at få stød.
- Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, varmeapparater, komfurer og køleskabe. Der er øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.
- Hold apparatet på afstand af regn eller fugt. Indtrængning af vand i et elektrisk apparat øger risikoen for at få elektrisk stød.
- Brug ikke kablet utilsigtet til at bære eller ophænge apparatet eller til at trække stikket ud af stikkontakten med. Hold kablet på afstand af varme, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele af apparatet. Beskadigede eller sammenfiltrede kabler øger risikoen for at få stød.
- Når du arbejder udendørs med et elværktøj, må du kun bruge forlængerkabler, som også er tilladt til udendørs brug. Brug af forlængerkabel, der er godkendt til udendørs brug, reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- Tilslut elværktøjet til elnettet via en sikkerhedsstikkontakt med en maks. sikringsbeskyttelse på 16A. Vi anbefaler at montere en jordstrømsbeskyttelsesenhed med en nominel udløsningsstrøm på højst 30 mA. Søg rådgivning hos en elinstallatør.

Personers sikkerhed

- Vær opmærksom, vær agtpågivende på, hvad du gør, og arbejd altid fornuftigt med et elværktøj. Brug ikke apparatet, hvis du er træt eller under indflydelse af narkotika, alkohol eller medikamenter.
- Et øjeblikks uagtsomhed, mens elapparatet bruges, kan føre til alvorlige personskader.

- Brug personlige værnemidler og altid beskyttelsesbriller. Brug af personlige værnemidler såsom støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, beskyttelseshjelm eller høreværn, afhængigt af hvad elværktøjet bruges til, mindsker risikoen for personskader.
- Brug høreværn. Støjpåvirkning kan føre til høretab.
- Brug støvmaske. Når der arbejdes med træ og andre materialer, kan der opstå sundhedsfarligt støv. Asbestholdigt materiale må ikke bearbejdes!
- Brug beskyttelsesbriller. Gnister, der opstår under arbejdet, eller splinter, spåner og støv, der springer ud af apparatet, kan forringe synet.
- Undgå utilsigtet ibrugtagning. Kontrollér, at kontakten er i pos. "FRA" (=slukket), inden stikket sættes i stikkontakten.
- Hvis man holder fingeren på kontakten, mens man bærer apparatet eller tilslutter det til strømforsyningen, kan dette forårsage ulykker.
- Fjern indstillingsværktøj eller skruenøgler, inden du tilslutter apparatet. Værktøj eller nøgler, som måtte befinde sig i en roterende del af apparatet, kan medføre personskader.
- Overvold aldrig dine evner. Sørg for at stå sikkert, og hold altid ligevægten. På denne måde kan du bedre kontrollere apparatet, hvis der opstår uventede situationer.
- Brug egnet tøj. Brug ikke løstsiddende tøj eller smykker. Hold hår, tøj og handsker på afstand af bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive viklet ind i bevægelige dele.

Omhyggelig omgang og brug af elværktøj

- Overbelast ikke værktøjet. Benyt altid et elapparat, der er dimensioneret til det pågældende arbejde. Du arbejder bedre og mere sikkert med det passende elværktøj i det angivne effektområde.
- Brug aldrig et elværktøj med defekt kontakt. Et elværktøj, der ikke kan tændes eller slukkes, er farligt og skal repareres.
- Træk stikket ud af stikkontakten, før du foretager justering på apparatet, skifter tilbehørsdele eller lægger apparatet fra dig. Denne forholdsregel forhindrer utilsigtet start af apparatet.
- Opbevar ubenyttet elværktøj utilgængeligt for børn. Undgå, at apparatet bruges af personer, som ikke er fortrolige med det, eller som ikke har læst denne anvisning. Elværktøjer er farlige i hænderne på uerfarne personer.

- Apparatet skal plejes med omhu. Kontrollér med jævne mellemrum, om bevægelige dele fungerer, som de skal, og at de ikke sidder fast, om dele er brækket eller beskadiget på en sådan måde, at apparatets funktion er forringet. Få beskadigede dele repareret eller udskiftet, før apparatet tages i brug.
- Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elværktøj. Hold skæreværktøjer skarpe og rene. Omhyggeligt plejet skæreværktøj med skarpe skærekanter sætter sig mindre hyppigt fast og er lettere at føre.
- Brug elværktøj, indsatsværktøjer osv. i overensstemmelse med denne anvisning og som foreskrevet for denne særlige apparattype. Tag hensyn til arbejdsvilkårene og den aktivitet, der skal udføres.
- Brug af elværktøj til andre formål end de tilsigtede kan medføre farlige situationer.

Service

- Apparatet må kun repareres af uddannet fagpersonale, og der må kun bruges originale reservedele. Dette sikrer, at apparatet også fremover er sikkert at benytte.

Advarsel!

Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

Specielle sikkerhedsforskrifter for træspalttere

⚠ Forsigtig!

Bevægelige maskindele. Ræk ikke hænderne ind i kløveområdet.

⚠ ADVARSEL!

Brug af dette kraftfulde apparat kan medføre særlige farer. Vær særligt opmærksom på at sikre dig selv og personer i nærheden. Grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger skal altid følges for at reducere risikoen for personskade og fare.

Maskinen må kun bruges af én operatør.

- Forsøg aldrig at kløve træstammer, der er større end den anbefalede stammekapacitet.
- Træstammer må ikke indeholde søm eller ledninger, der kan blive slynget ud eller beskadige maskinen.

- Træstammerne skal tilskæres fladt i enden, og alle forgreninger skal fjernes fra stammen.
- Træet skal altid kløves i årernes retning. Træ må ikke indføres og kløves på tværs i kløveren, da dette kan beskadige kløveren.
- Operatøren skal betjene maskinstyringen med begge hænder - uden at bruge nogen som helst anden enhed som erstatning for styringen.
- Maskinen må kun benyttes af voksne, som inden ibrugtagningen har læst brugsanvisningen. Ingen må benytte denne maskine uden først at have læst håndbogen.
- Der må aldrig kløves to træstammer i én arbejdsgang, da der herved kan blive udslynget træ, hvilket er farligt.
- Påfyld eller udskift aldrig træ under driften, da dette er meget farligt.
- Mens maskinen arbejder, må hverken mennesker eller dyr opholde sig tættere på træspalteren end 5 meter.
- Træspalterens beskyttelsesanordninger må aldrig ændres eller sættes ud kraft.
- Træspalteren må aldrig tvinges med cylindertryk til kløvning af hårdt træ i mere end 5 sekunder. Overophedet olie kan under tryk beskadige maskinen. Stop maskinen, og prøv igen at kløve træstammen, efter at du har drejet den 90°. Hvis træet stadig ikke kan kløves, betyder det, at træets hårdhed ligger uden for maskinens kapacitet, hvorfor det skal fraskorteres, så træspalteren ikke beskadiges.
- Lad aldrig maskinen køre uden opsyn. Stop maskinen, og kobl den fra elnettet, når den ikke benyttes.
- Maskinen må ikke benyttes i nærheden af naturgas, benzinrender eller andre brændbare materialer.
- Åbn aldrig kontaktskabet eller motorafdækningen. Kontakt om nødvendigt en autoriseret elinstallatør.
- Se til, at maskinen og kablerne aldrig kommer i kontakt med vand.
- Behandl elkablet med omhu, og undgå at trække eller rive hårdt i netledningen, når stikket tages ud. Kablerne skal holdes på afstand af kraftig varme, olie og skarpe genstande.
- Vær opmærksom på temperaturforholdene under arbejdet. Ekstremt lave og ekstremt høje omgivelsestemperaturer kan føre til funktionsfejl.
- Førstegangsbrugere bør modtage praktisk instruktion i brugen af træspalteren fra en erfaren operatør og bør i første omgang øve sig på at arbejde under opsyn.

Kontrollér inden arbejdsstart

- om alle apparatets funktioner fungerer korrekt
- om alt sikkerhedsudstyr fungerer korrekt (to-hånds-sikkerhedskredsløb, nødstopkontakt)
- om apparatet kan slukkes korrekt
- om apparatet er indstillet korrekt (træstammeunderlag, træstammeholdekløer, kløvekihøjde)

Hold altid arbejdsområdet fri for forhindringer (f.eks. træstykker) under arbejdet.

Særlige advarsler under drift af træspalteren

Brug af dette kraftfulde apparat kan medføre særlige farer. Vær særligt opmærksom på at sikre dig selv og personer i nærheden.

Hydraulik

Brug aldrig dette apparat, hvis hydraulikvæske kan udgøre en fare. Inden kløveren benyttes, skal man kontrollere for hydraulisk lækage. Sørg for, at apparatet og dets arbejdsområde er rent og fri for oliepletter. Hydraulikvæske kan være farlig, fordi man kan glide og falde i den, hænderne kan glide, mens man bruger maskinen, eller der er risiko for brand.

Elektrisk sikkerhed

- Brug aldrig dette apparat, hvis elektricitet kan udgøre en fare. Benyt aldrig et elektrisk apparat i fugtige omgivelser.
- Brug aldrig dette apparat med uegnet strømforsyningsledning eller forlængerledning.
- Brug aldrig dette apparat, medmindre det er tilsluttet en korrekt jordet tilslutning, der tilvejebringer effekt som foreskrevet og er beskyttet med en sikring.

Mekanisk fare

Trækløvning forårsager særlige mekaniske farer.

- Brug aldrig dette apparat, hvis du ikke bærer ordentlige beskyttelseshandsker, sko med stålkappe og godkendt øjenværn.
- Pas på udslyngede splinter; undgå stikskader og at apparatet sætter sig fast.
- Forsøg aldrig at kløve for lange eller for små træstammer, der ikke passer ordentligt ind i apparatet.
- Forsøg aldrig at kløve træstammer, der indeholder søm, ledning eller andre genstande.
- Ryd op, mens du arbejder; ophobet kløvet træ og træspåner kan skabe et farligt arbejdsmiljø. Fortsæt aldrig med at arbejde i et overfyldt arbejdsmiljø, hvor du kan glide, snuble eller falde.
- Hold tilskuere væk fra apparatet, og lad aldrig uvedkommende personer betjene apparatet.

Restrisici

Maskinen er bygget efter det aktuelle tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være tilbageværende risici under driften.

- Fare for personskade på fingre og hænder pga. kløveværktøjet, hvis træet føres eller understøttes forkert.
- Fare for personskade pga. udslynget emne ved forkert fastholdelse eller føring.
- Fare som følge af strøm, hvis der bruges ikke-godkendte elektriske tilslutningsledninger.
- Fare pga. træets særlige egenskaber (kviste, ulige form mv.)
- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Før der gennemføres indstillings- eller vedligeholdelsesarbejde, skal man slippe starttasten og trække lysnetstikket ud.
- Desuden kan der være ikke-åbenbare tilbageværende risici, selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrисici kan reduceres til et minimum, hvis "Sikkerhedsforskrifterne" og "Tilsigtet Brug" samt brugsanvisningen overholdes.
- Undgå utilsigtet igangsætning af maskinen: Når stikket isættes i stikkontakten, må driftsknappen ikke være trykket ind.
- Hold hænderne væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i drift.

6. Tekniske data

Compact 8t		
Mål D/B/H	850/900/990	
Svingbordshøjde mm	390	
Arbejdshøjde mm	920	
Trælængde cm	750/1070	
Effekt max t*	7,95	
	400V	230V
Fremføringshastighed cm/s	5,4	3,1
Tilbageløbshastighed cm/s	24	15,5
Oliemængde l	4,8	
Vægt (kg)	126	125

Drev		
Motor V/Hz	400/50	230/50
Optagelseseffekt P1 W	3500	3150
Effektafgivelse P2 W	2500	2300
Driftsfunktion	S6 40% **	
Motoromdrejningstal 1/min	2800	
Motorværn	ja	
Fasevender	ja	

Compact 10t		
Mål D/B/H	830/930/1020	
Svingbordshøjde mm	390	
Arbejdshøjde mm	920	
Trælængde cm	750/1070	
Effekt max t*	10	
	400V	230V
Fremføringshastighed cm/s	5,4	3,1
Tilbageløbshastighed cm/s	24	15,5
Oliemængde l	4,8	
Vægt (kg)	134	

Drev		
Motor V/Hz	400/50	230/50
Optagelseseffekt P1 W	3500	3150
Effektafgivelse P2 W	2500	2300
Driftsfunktion	S6 40% **	
Motoromdrejningstal 1/min	2800	
Motorværn	ja	
Fasevender	ja	

Forbehold for tekniske ændringer!

* Den maks. opnåelige kløvekraft afhænger af modellen i kløvematerialet og kan variere på grund af variable påvirkninger på det hydrauliske anlæg.

** Driftsfunktion S6, uafbrudt, periodisk drift

7. Udpakning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/ transportsikringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader. Informér straks transportfirmaet i tilfælde af reklamation. Senere reklamationer anerkendes ikke.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af garantiperioden.
- Gør dig fortrolig med produktet ved at læse brugsanvisningen, før arbejdet påbegyndes.
- Tilbehør samt slid- og reservedele må kun være originale dele. Reservedele fås hos din forhandler.
- Husk, at bestillinger skal være forsynet med artikelnumre samt type og fremstillingsår for produktet.

⚠ ADVARSEL!

Slugnings- og kvælningsfare!

Emballeringsmateriale, emballage- og transportsikringer er ikke legetøj til børn. Plastposer, folier og små dele kan sluges og forårsage kvælning.

- Hold emballeringsmateriale, emballerings- og transportsikringer uden for børns rækkevidde.

8. Opbygning / Før ibrugtagning

⚠ Pas på!

Sørg under alle omstændigheder for, at maskinen er monteret fuldstændigt, før den tages i brug!

Af emballeringstekniske grunde er træspalteren ikke monteret komplet.

Montering af løbehjul, se fig. 4 og fig. 4 und Fig. 19

- Stik hjulakslen (14a) ind gennem boringerne.
- Monter en skive (14b) på begge sider, og dernæst hjulet (14).
- Monter en skive (14b) på begge sider, og dernæst splitten (14d).
- Tryk låsekapperne (14c) fast på begge sider.

Montering af betjeningsarme, fig. 7

- Træk fjederstikket (a) ud, og fjern holdebolten (b)
- Kom fedt på pladelaskerne foroven og forneden
- Indsæt betjeningsarmene (6). Stik samtidigt vippekontakt (c) ind gennem slidse i betjeningsarmen (8).

- Stik holdebolten (b) ind gennem pladelaskerne og betjeningsarmene (6)
- Holdebolten (b) skal sikres igen forneden med fjederstikket (a)
- Hold de to linseskruer på holdeklørerne (4) fast med to fingre, så de ikke falder ned i røret, og fjern møtrikkerne; monter derefter holdeklørerne med den lange side nedad på betjeningsarmene (6).
- Fig. 7a Indstil anslagsskruerne (d) på begge sider, så holdeklørerne (4) ikke berører kløvekilen (2) 7a Stellen Sie die Anschlagsschrauben (d) auf beiden Seiten so ein, dass die Haltekralle (4) den Spaltkeil (2) nicht berühren

Montering af støtter, fig. 19

- Tag støtterne (11), og fastgør dem til grundpladen på begge sider med sekskantskruerne M10x25 (11a) og skiven.

Montering af beskyttelsesbøjler, fig. 6

- Indsæt beskyttelsesbøjlen (5) i holderen
- Indsæt sekskantskruen M10x60 gennem boringen, brug en skive på begge sider, og spænd sekskantmøtrikken (16) godt til
- Monter alle beskyttelsesbøjler på samme måde

Montering af kædekrog fig. 9

- Monter kædekrogen (22) på holderen på kløvesøjlen (3) ved hjælp af sekskantskruerne M12x35 med skive og sekskantmøtrik (22a)

Montering af stammeløfter, fig. 8

- Monter stammeløfteren (19) på grundpladeholderen ved hjælp af sekskantskruen M12x70 med skive og sekskantmøtrik (19a). Sekskantmøtrikken skal kun drejes til højre i retning mod hjulene.
- Fastgør kæden (20) udvendigt på lasken ved hjælp af sekskantskruen M10x30 med skive og sekskantmøtrik (20a). Skru sekskantmøtrikken så fast, at kæden (20) kan bevæge sig frit. Pas på! Kæden (20) skal let kunne drejes helt på skruen!

Montering af låsearm fig. 8

- Sæt låsearmen (21) i holderen, brug en skive og sekskantskrue M10x55 med sekskantmøtrik (21a) i venstre og højre side, og spænd dem fast.
- Kontroller, at låsen (21b) går let!

9. Ibrugtagning

⚠ Pas på!

Sørg under alle omstændigheder for, at maskinen er monteret fuldstændigt, før den tages i brug!

Kontrollér, at maskinen er komplet monteret som foreskrevet. Kontroller altid før brug:

- Kontrollér tilslutningsledningerne for defekte steder (revner, snit og lignende),
- Kontrollér maskinen for evt. skader,
- Kontrollér, om alle skruer er spændt fast,
- Kontrollér hydraulikken for læksteder, og
- Kontrollér olieniveaue

Miljøbetingelser

Maskinen bør benyttes under følgende betingelser:

	minimal	maksimal	anbefalet
temperatur	5 °C	40°C	16°C
Fugtighed		95%	70%

Ved arbejde under 5°C skal maskinen køre i tomgang i ca. 15 minutter, så hydraulikolien opvarmes.

Vekselstrømsmotorer på 230V skal have en temperatur mellem 5°C og 10°C, når de starter ved lave udetemperaturer, da startstrømmen stiger ved lave temperaturer, og afbryderen da kan blive udløst.

- Nettilslutningen skal sikres med en træg sikring på 16A.
- "FI-relæet" skal sikres med 30mA

Opstilling

Forberéd arbejdspladsen, hvor maskinen skal opstilles. Sørg for at have tilstrækkelig plads til at kunne arbejde sikkert og korrekt.

Maskinen er beregnet til arbejde på plane overflader og skal opstilles stabilt på et plant og fast underlag.

Ventilering, fig. 13

Ventilér hydraulikanlægget, inden kløveren tages i brug.

- Løsn ventilationsklappen (12) et par omgange, så luften kan sive ud af olietanken.
- Lad kappen stå åben under driften.
- Inden man flytter kløveren, skal man huske at lukke kappen igen, da der ellers kan løbe olie ud.

Hvis hydraulikanlægget ikke ventileres, vil den indelukede luft beskadige pakningerne og dermed kløveren!

Tænd/Sluk, fig. 14

Tryk på den grønne Tænd-knop for at tænde.

Tryk på den røde Sluk-knop for at slukke.

Bemærk:

Kontrollér Tænd/Sluk-funktionen inden hver brug ved at tænde og slukke den én gang.

Genstartssikring i tilfælde af strømsvigt (nulspændingsudløser)

Ved strømsvigt, utilsigtet udtrækning af stikket eller defekt styring slukker apparatet automatisk.

Tryk igen på den grønne knop på kontaktenheden for at genstarte.

Arbejdsslut

- Kør kløvekniven ned til nederste position.
- Slip den ene betjeningsarm.
- Sluk for apparatet, og træk netstikket ud af stikkontakten.
- Luk ventilationsskruen.
- Beskyt maskinen mod fugt!
- lagtag de generelle vedligeholdelsesinstrukser.

10. Arbejdsinstrukser

Slagbegrænsning ved kort træ, fig. 12

- Kør kløvekilen (2) til den ønskede position.
- Slip det ene betjeningshåndtag (8).
- Sluk motoren (17) på kontakten (15).
- Slip det andet betjeningshåndtag (8).
- Løsn låseskruen (e).
- Før vandringsindstillingsstangen (16a) op med topmøtrikken (f), til vandringsindstillingsstangen (16a) stoppes mod anslaget.
- Spænd låseskruen (e) fast igen.
- Aktiver det ene betjeningshåndtag (8). Herved sikres det, at kløvekilen (2) ikke kan køre ukontrolleret op, når der tændes for motoren (17).
- Tænd for motoren (17) på kontakten (15).
- Aktiver betjeningsarmen (8) for at køre kløvekilen (2) ned.
- Slip derefter begge betjeningsarme (8), og kontrollér kløvekilens (2) øverste position.

Funktionskontrol

Inden hver brug skal der udføres en funktionstest.

Handling	Resultat
Tryk begge betjenings-arme ned.	Kløvekilen går ned.
Slip en af betjenings-armene	Kløvekilen stopper i den valgte position.
Slip begge betjenings-arme	Kløvekilen kører tilbage til øverste position.

Inden hver brug skal der udføres en olieniveauekontrol, se kapitel "Vedligeholdelse"!

Klövning

- Anbring træet på grundpladen, og hold det fast med de to holdekløer (4) på betjeningsarmene (6), og placer træstykket i midten i forhold til kløvekilen (2), tryk betjeningsarmen (6) ned, så snart kløvekilen (2) trænger ind i træet, bevæg betjeningsarmene (6) ca. 2 cm væk fra træet, mens du samtidig trykker betjeningsarmen (8) nedad. Herved forhindres beskadigelse af holdekløerne (4)!
- Flyt kløvekilen (2) så langt ned, at træstykket er kløvet; hvis træstykket ikke er helt kløvet efter den første kløvevandring, slippes begge betjeningsarme (8) langsomt, og kløvekilen (2) med træstykket køres forsigtigt op til endestillingen. Dernæst svinges svingbordet (9) fig. 10 ind med hånden eller foden, til fastlåsningskrogen (10) fig. 1 går i indgreb. Udfør derefter et nyt kløveslag, indtil træet er helt kløvet, og fjern det kløvede træ, og sving derefter svingbordet væk igen med foden eller hånden fig. 7

Brug af stammeløfter (kun ved Compact 10t)

Generelle anvisninger vedr. stammeløfteren:

- Af sikkerhedsårsager må stammeløfterens (19) kæde (20) kun fastgøres med det sidste led på kædekrogen (22).
- Sørg for, at ingen personer opholder sig i stammeløfterens (19) arbejdsområde.

Brug af stammeløfteren (19):

- Løsn stammeløfterens (19) låsearm (21b), så stammeløfterens (19) løfterør kan bevæge sig frit.
- Kør kløvekilen (2) så langt ned, at stammeløfterens (19) løfterør ligger fuldstændigt på jorden.

- I denne position kan man rulle den træstamme, der skal kløves, op på stammeløfterens (19) løfterør. Træstammen skal ligge i området mellem de to fastgørelser.
- Pres støparmen (18) ned mod højre, og lad kløvekilen (2) køre langsomt opad.
- Stammeløfteren (19) bevæger sig opad og stiller stammen på grundpladen (13).
- Herefter indjusterer man træstammen i forhold til midten af kløvekilen og kløver denne. (se arbejdsinstruks "Klövning")
- Derefter fjerner man det kløvede træ, og der kan nu kløves en ny træstamme på den beskrevne måde.

Forsigtig!

Undlad at stå i stammeløfterens (19) arbejdsområde! Fare for tilskadekomst!

Tilbagestilling af stammeløfteren (19):

- Når stammeløfteren (19) ikke er i brug, anvendes den som ekstra beskyttelsesarm. Dette gøres ved at stille løfterøret op, til det går i indgreb med låsearmen (21b).

Stammeløfterens (19) transportstilling:

- Før stammeløfteren (19) opad med hånden, til den går i indgreb.

Forsigtig!

Undlad at stå i stammeløfterens (19) arbejdsområde. Fare for tilskadekomst!

Generelle arbejdsinstrukser

Pas på!

- Hold altid grundpladen ren, så svingbordet (9) kan gå sikkert i indgreb!
- Der må kun kløves træ, som er savet lige.
- Træ skal kløves på langs.
- Træ må aldrig kløves liggende eller på tværs.
- Brug egnede handsker under træklövning.

Ulykkesforebyggende standarder

- Maskinen må kun betjenes af kvalificeret personale, som er særdeles fortroligt med indholdet af denne håndbog.
- Inden ibrugtagning skal man kontrollere, at sikkerhedsudstyret er intakt og fungerer fejlfrit.
- Inden ibrugtagning skal man tillige gøre sig fortrolig med maskinens styringsmekanismer ved at følge brugsanvisningen.

- Maskinens angivne ydeevne må ikke overskrides. Maskinen må kun bruges til det tilsigtede formål.
- I henhold til lovgivningen i det land, hvor maskinen bruges, skal personalet bære det arbejdstøj, der også er specificeret hér; dvs. at man ikke må bære løstsiddende, flagrende beklædningsgenstande, bæltter, ringe og kæder; langt hår skal såvidt muligt bindes op.
- Arbejdspladsen skal såvidt muligt altid være ordentlig og ren, og værktøj, tilbehør og skruenøgler skal være inden for rækkevidde.
- Maskinen må aldrig tilsluttes strømforsyningen under rengøring eller vedligeholdelse.
- Det er strengt forbudt at benytte maskinen uden sikkerhedsanordninger eller med frakoblede sikkerhedsmekanismer.
- Det er strengt forbudt at fjerne eller modificere sikkerhedsanordninger.
- Man må ikke foretage vedligeholdelses- eller justeringsarbejde, før man har læst denne håndbog omhyggeligt.
- Den her foreskrevne plan for regelmæssig vedligeholdelse skal overholdes både af sikkerhedsårsager og af hensyn til effektiv drift af maskinen.
- Sikkerhedsmærkaterne skal altid være rene og læselige og skal overholdes til punkt og prikke for at undgå ulykker; hvis skiltene bliver beskadiget eller går tabt eller tilhører dele, der er blevet udskiftet, skal de udskiftes med nye originale mærkater, som kan rekvireres fra producenten, og anbringes på det foreskrevne sted.
- Ved brand skal der benyttes pulverslukningsmiddel. Brand i anlægget må ikke slukkes med vandstråle af hensyn til kortslutningsfare.
- Hvis det ikke er muligt at slukke branden, skal man være opmærksom på de udløbende væsker.
- I tilfælde af langvarig brand kan olietanken eller trykledningerne eksplodere: Man skal derfor passe på ikke at komme i kontakt med de udløbende væsker.

11. Vedligeholdelse og reparation

Omstillings-, indstillings- og rengøringsarbejde må kun udføres med slukket motor.

⚠ Træk netstikket ud.

Erfarne håndværkere kan selv udføre mindre reparationer på maskinen.

Reparations- og vedligeholdelsesarbejde på det elektriske anlæg må kun udføres af kvalificerede elinstallatører.

Alle beskyttelses- og sikkerhedsanordninger skal genmonteres omgående efter udført reparation eller vedligeholdelse.

Følgende anbefales:

Rengør maskinen grundigt efter hver brug!

- Kløvekile
 - Kløvekilen er en sliddel, der skal ved behov skal efterslibes eller udskiftes med en ny kløvekile.
- Tohånds-beskyttelsesanordning
 - Den kombinerede holde- og styreanordning skal altid være let tilgængelig. Smør den af og til med nogle få dråber olie.
- Bevægelige dele
 - Hold kløvekileføringer rene. (fjern smuds, træspåner, bark mv.)
 - Smør glideskinner med sprayolie eller fedt.
- Kontrollér hydraulikolieniveauet.
 - Kontrollér, at hydrauliske tilslutninger og forskruninger er tætte og ikke slidte. Evt. Efterspænd skrueforbindelserne.

Kontrol af olieniveau

Hydraulikanlægget er et lukket system med olietank, oliepumpe og styreventil. Kontrollér smøreolieniveauet med jævne mellemrum før hver ibrugtagning. For lavt olieniveau kan beskadige oliepumpen.

Bemærk:

Olieniveauet skal kontrolleres, mens kløvekniven er kørt ind. Oliepinden befinder sig på grundstellet i ventilationskappen (12) (fig. 13) og har 2 hak. 13) und ist mit 2 Kerben versehen. Hvis oliespejlet står ved det nederste hak, er der tale om det lavest tilladte olieniveau. Er dette tilfældet, skal der omgående påfyldes olie. Det øverste hak angiver det maksimale olieniveau. Kløvesøjlen skal være kørt ind før kontrollen, og maskinen skal stå vandret.

Hvornår skal der skiftes olie?

Første olieskift efter 50 driftstimer, dernæst for hver 500 driftstimer.

Udskiftning (fig. 13)

- Kør kløvesøjlen helt ind.
- Anbring en beholder med en kapacitet på min. 7 liter under kløveren.
- Løs ventilationsklappen (12)
- Åbn aftapningsskruen (g) i bunden af olietanken, så olien kan løbe ud.
- Luk igen aftapningsskruen (g), og spænd den godt fast.
- Påfyld 4,8 liter frisk hydraulikolie ved hjælp af en ren tragt.
- Skru ventilationsklappen (12) på igen.

Bortskaf den gamle olie korrekt i henhold til lokale miljøforskrifter. Det er forbudt at aftappe spildolie ud på jorden eller at blande det med affald.

Vi anbefaler følgende typer hydraulikolie:

- Aral Vitam gf 22
- BP Energol HLP-HM 22
- Mobil DTE 11
- Shell Tellus 22
- eller ækvivalente typer.

Undlad at bruge andre olietyper!

Brug af andre olietyper vil påvirke hydraulikcylindrens funktion.

Kløverstander

Kløverens stander skal smøres let inden ibrugtagning. Denne proces skal gentages hver 5. driftstime. Påfør et tyndt lag fedt eller sprayolie.

Standeren må ikke køre tør.

Hydraulikanlæg

Hydraulikanlægget er et lukket system med olietank, oliepumpe og styreventil.

Det fabriksmonterede system må ikke ændres eller manipuleres.

Kontrollér olieniveauet med jævne mellemrum.

For lavt olieniveau beskadiger oliepumpen.

Kontrollér med jævne mellemrum, at hydrauliktilslutninger og forskruninger er tætte –, efterspænd dem ved behov.

Inden påbegyndelse af vedligeholdelses- eller kontrolforanstaltninger skal arbejdsområdet rengøres, og der skal tilvejebringes passende værktøjer i god stand.

Tidsintervallerne angivet hér henviser til normale brugsbetingelser; dvs. at hvis maskinen udsættes for kraftig belastning, skal disse tider forkortes tilsvarende.

Rengør maskinbeklædninger, paneler og styringsarme med en blød, tør klud eller en klud, der er let fugtet med et neutralt rengøringsmiddel; brug ikke opløsningsmidler som f.eks. alkohol eller benzin, da sådanne kan angribe overfladerne.

Opbevar olie og smørefedt utilgængeligt for uautoriseret personale; læs anvisningerne på beholderne omhyggeligt, og følg dem til punkt og prikke; undgå direkte kontakt med huden, og skyl grundigt efter brug.

Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Kløvekile, kløvekile-/kløvestanderføringer, hydraulikolie

* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

Reserve dele og tilbehør fås hos vores service-center. Dette gøres ved at scanne QR-koden på forsiden.

12. Opbevaring

Enheden og dennes tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30°C. Opbevar elværktøjet i den originale emballage. Tildæk elværktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt. Opbevar brugsanvisningen sammen med elværktøjet.

13. Transport

Manuel transport, fig. 15

Til transport af træspalteren skal man køre kløvekilen (2) helt ned. Brug håndtaget (1) og støtten til at kipe kløveren en smule med foden, indtil maskinen står skråt på hjulene og dermed kan flyttes.

Transport med kran (fig 16 og 16a):

Løft aldrig i kløvekilen!

Compact 8t (fig. 16)

Fastgør stropperne på begge sider af beskyttelsesbøjles øverste holder. Løft derefter maskinen forsigtigt!

Compact 10t (fig. 16a) 16a)

Fastgør stropperne til venstre på øverste beskyttelsesbøjles holder og til højre på låsearmens holder. Løft derefter maskinen forsigtigt.

14. El-tilslutning

Den installerede elmotor er tilsluttet, så den er driftsklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser.

Nettilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

- Produktet opfylder kravene iht. EN 61000-3-11 og skal overholde specielle tilslutningsbetingelser. Det vil sige, at brug ved tilslutning til vilkårlige, frit valg-bare tilslutningspunkter ikke er tilladt.
- Produktet kan ved ugunstige netforhold afstedkomme midlertidige spændingssvingninger.
- Produktet er udelukket beregnet til brug med tilslutningspunkter, som ikke overskrider
 - a) en maksimal tilladt netimpedans "Z" ($Z_{\max} = 0.382 \Omega$), eller har
 - b) en konstantstrøm belastbarhed på nettet på mindst 100 A pr. fase.
- Du skal som bruger efter aftale med dit el-selskab sikre, at dit tilslutningspunkt, hvorfra du vil tage strøm til dit produkt, opfylder et af de to krav a) eller b).

Vigtige anvisninger

Hvis motoren overbelastes, slår den fra af sig selv. Efter en afkølingsfase (varierer tidsmæssigt), kan motoren tændes igen.

Defekt elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Arsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådanne defekte elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i lysnettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen H05VV-F. Påtryk af typebetegnelsen på tilslutningskablet er et krav. Nettilslutningen skal sikres med en maks. 16 A træg sikring.

3-faset vekselstrømsmotor 400 V / 50 Hz (fig. 17)

Netspænding 400 V / 50 Hz.

Nettilslutning og forlængerledning skal have 5 ledere = $3 P + N + SL - (3/N/PE)$.

Vekselstrømsmotor 230V / 50Hz

Netspænding 230V / 50Hz

Forlængerledninger skal have et tværsnit på mindst 1,5 mm².

Ved nettilslutning og flytning skal man kontrollere om-løbsretningen. Polariteten skal evt. ombyttes.

Drej polvenderen (400V) i apparatstikket. (fig. 17)

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgives:

- Motorens strømtype
- Dataene på maskinens typeskilt
- Data på motortypeskiltet

15. Bortskaffelse og genbrug



Enheden er emballeret for at forhindre transport-skader. Denne emballage er råmateriale og kan dermed genanvendes eller kan returneres til råmateriale-kredslobet.



Apparatet og dets tilbehør er fremstillet af forskellige materialer som f.eks. metal og plast. Defekte komponenter skal bortskaffes som specialaffald. Spørg i specialbutikken eller i hos kommunen!

Gamle apparater må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!



Dette symbol gør opmærksom på, at dette produkt ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald iht. WEEE-direktiv (2012/19/EU) og nationale love. Dette produkt skal afleveres til udvalgte samlesteder. Dette kan gøres f.eks. ved at returnere det i forbindelse med køb af et lignende produkt eller ved at aflevere det på et autoriseret indsamlingssted for genbrug af elskrot.

Forkert håndtering af gamle apparater kan have negative følger for miljøet og menneskers sundhed, fordi disse evt. er fremstillet af farlige stoffer, der ofte findes i gamle elektriske og elektroniske apparater. Den korrekte bortskaffelse af produktet bidrager desuden til en effektiv udnyttelse af naturlige ressourcer. Informationer om samlesteder for gamle apparater fås ved henvendelse til kommunen, de offentlige organer til bortskaffelse af affald, et autoriseret sted til bortskaffelse af gamle elektriske og elektroniske apparater eller renovationen.

Demontering og bortskaffelse

Maskinen indeholder ikke stoffer, som er sundheds- eller miljøskadelige, fordi den er fremstillet af materialer, som er fuldt ud genanvendelige eller kan bortskaffes på normal vis.

Ved bortskaffelse bør man henvende sig til specialiserede virksomheder eller kvalificerede fagfolk, der er bekendt med de potentielle risici, har læst de foreliggende brugsanvisninger og følger disse nøje.

Hvis maskinen er udtjent, gør man som følger under iagttagelse af alle relevante ulykkesforebyggende foranstaltninger:

- Afbryd energitilførslen (elektrisk eller PTO),
- Fjern alle strømkabler, og overdrag disse til en autoriseret genbrugsstation efter de lokale (miljø)regler.
- Tøm olietanken, aflever olien i tætsluttende beholdere på en autoriseret samlested iht. de lokale (miljø)regler.
- Aflever alle øvrige maskindele på en autoriseret genbrugsstation efter de lokale (miljø)regler.

Sørg for, at hver eneste maskindel bortskaffes i henhold til lokalt gældende (miljø)regler.

16. Afhjælpning af fejl

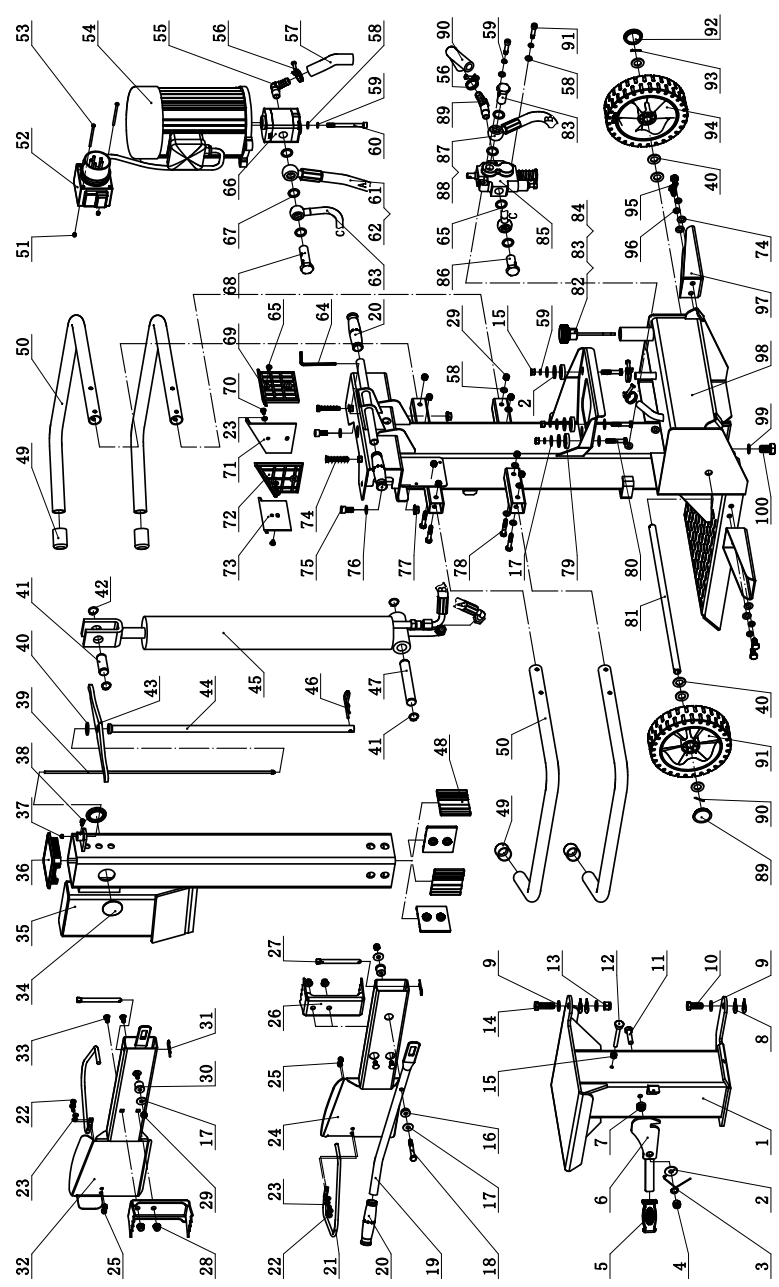
Følgende tabel viser fejlsymptomer og beskriver, hvordan disse kan hjælpes, hvis maskinen ikke fungerer korrekt. Hvis du ikke kan lokalisere og afhjælpe problemet, skal du kontakte dit serviceværksted.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning	Faretrin
Den hydrauliske pumpe vil ikke starte	Spænding mangler	Kontrollér, om ledningerne er forsynet med strøm	Fare for elektrisk stød Denne arbejdsgang skal udføres af en servicetekniker.
	Motorens termoafbryder er slået fra	Slå termoafbryderen til igen indvendigt i motorhuset	
Søjlen vil ikke køre ned	Lavt olieniveau	Kontrollér olieniveau, og påfyld olie	Tilsmudsningsfare Denne arbejdsgang skal udføres af maskinoperatøren.
	En af armene er ikke tilsluttet	Kontrollér armenes fastgørelse	Skæringsfare Denne arbejdsgang skal udføres af maskinoperatøren.
	Smuds i skinnerne	Rengør søjlen	
Motoren (400V) starter, men søjlen vil ikke køre ned	Forkert omløbsretning i motoren ved 3-faset vekselstrøm	Kontrollér og omskift motorens omløbsretning	
Motor (230V) vil ikke starte	Ved for lave temperaturer kan startstrømmen være for høj, hvilket kan have udløst sikringsautomaten	Temperaturen for motorstart bør være 5°C - 10°C. Sikringsautomatens nettilslutning skal sikres med en 16A træg sikring.	

Vedligeholdelse og reparation

Alle vedligeholdelsesforanstaltninger skal udføres af kvalificeret personale i nøje overensstemmelse med denne brugsanvisning. Før der udføres vedligeholdelsesarbejde, skal der træffes alle tænkelige sikkerhedsforanstaltninger, såsom at slukke for motoren og afbryde strømforsyningen (træk stikket ud, hvis det er nødvendigt). Anbring et skilt på maskinen, der gør opmærksom på fejlsituationen: "Maskine slukket pga. vedligeholdelse: Ophold ved maskinen og i denne gang forbudt for uvedkommende."

Compact 8t



EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EG Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EG



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo		

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

SCHEPPACH

HOLZSPALTER - Compact 8T / Compact 10t

LOG SPLITTER - Compact 8T / Compact 10t

FENDEUSE DE BOIS - Compact 8T / Compact 10t

5905419901 / 5905419902 / 5905423901 / 5905423902

☐ 2014/29/EU	☐ 2004/22/EC	☐ 89/686/EC_96/58/EC	☐ 2000/14/EC_2005/88/EC
☐ 2014/35/EU	☐ 2014/68/EU	☐ 90/396/EC	Annex V
☒ 2014/30/EU	☒ 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx kW; $L/\bar{\theta}$ = cm Notified Body: Notified Body No.:
☒ 2006/42/EC			2010/26/EC Emission. No:
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			

Standard references:

EN 60204-1:2019; EN 609-1:2017

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 23.03.2022

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2021

Subject to change without notice

Documents registrar: Viktor Härtl

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EG-Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung

EG Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EG



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következo megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok	SI	izjavlja sledede skladnost z EU-direktivo in normami za artikel

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

SHEPPACH

HOLZSPALTER - Compact 8T / Compact 10t

LOG SPLITTER - Compact 8T / Compact 10t

FENDEUSE DE BOIS - Compact 8T / Compact 10t

5905419901 / 5905419902 / 5905423901 / 5905423902

2014/29/EU	2004/22/EC	89/686/EC_96/58/EC	2000/14/EC_2005/88/EC
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EC	Annex V
x 2014/30/EU	x 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
x 2006/42/EC			2010/26/EC
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

Standard references:

EN 60204-1:2019; EN 609-1:2017

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 23.03.2022

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2021

Subject to change without notice

Documents registrar: Viktor Härtl

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

EG-Konformitätserklärung

Originalkonformitätserklärung

EG Declaration of Conformity

Déclaration de conformité EG



Scheppach GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitetyt EU-direktiivit ja standardit
EE	kinnitab järgmist vastavus vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit	SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln
LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį	DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder

Marke / Brand / Marque:

Art.-Bezeichnung:

Article name:

Nom d'article:

Art.-Nr. / Art. no.: / N° d'ident.:

SCHEPPACH

HOLZSPALTER - Compact 8T / Compact 10t

LOG SPLITTER - Compact 8T / Compact 10t

FENDEUSE DE BOIS - Compact 8T / Compact 10t

5905419901 / 5905419902 / 5905423901 / 5905423902

2014/29/EU	2004/22/EC	89/686/EC_96/58/EC	2000/14/EC_2005/88/EC
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EC	Annex V
x 2014/30/EU	x 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
x 2006/42/EC			
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			2010/26/EC Emission. No:

Standard references:

EN 60204-1:2019; EN 609-1:2017

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 23.03.2022

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Project Management

First CE: 2021

Subject to change without notice

Documents registrar: Viktor Härtl

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhibition et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus.

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van materiaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantía ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabricadas por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a garantia unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manejo indevido ou pela desatenção as instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido consertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Záruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácí zákazník všechny nároky týkající se takovýchto vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonně záruční lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu, v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavateli. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Záruka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stratí všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne používané počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobné vady. Na časti ktoré sami nevyrábame, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prísluší nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trovy týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Szavatosság HU

A nyilvántaló hibákat ki kell jelenteni számtalolt 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezeléssel időtartamának hallgatóságos garancia a szállítási időpontját oly módon, hogy cserélje ki minden egyes részre ezen idő alatt észlelhető a sorban anyag-vagy gyártási legyen hiábavaló, ingyen. Az alkatrészeket, hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költség beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje tylko w przypadku naszych dostawców. Koszty instalacji nowych części są ponoszone przez klienta. Odszkodowania wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenujemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv uslijed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosi kupac Molbe za smanjenjem cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

Garancija SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kupec vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenega roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov nosi kupec. Zahteve za spreminjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, dass innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile, die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadensersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantii EE

Ilmselgetest vigadest tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kättesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade tõttu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba ülevandmisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskõlbmatuks materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid selles osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsiooninõuded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acīmrēdzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no preces saņemšanas. Pretējā gadījumā pircēja tiesības pieprasīt atbaidību par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pircējs pret tām atbilstoši izturas garantijas laikā. Mēs apņemas bez maksas piegādāt jebkuru rezerves daļu, kas iespējams kļuvusi nelietoama bojātu materiālu vai ražošanas defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pircējam. Pirkuma atcelšana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atbaidināšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dėl akivaizdžiai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenziją dėl šių defektų yra negaliojanti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą pilną aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis, sugedusias dėl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir jūsų gautos iš kito tiekėjo. Naujų dalių montavimo kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebūs patenkinamos.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men Kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti öreligger inte för: garantin täcker ej, transportskador, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselföreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavarán vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme lakiasäätiseksi takuuaajaksi tavarán luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvauksetta minkä tahansa koneenos, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökeltvottomaksi raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmista itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittaja on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti DK

Åbenlyse fejl og mangler skal anmeldes senest 8 dage efter modtagelsen af varen; ellers mister køberen alle garantikrav i forbindelse med sådanne fejl og mangler. Vi yder garanti på vores maskiner, hvis disse håndteres korrekt, i hele den lovlige garantiperiode fra leveringsdatoen af regne i det omfang, at vi gratis udskifter enhver maskindel, der bevisligt er ubrugelig som følge af materiale- eller produktionsfejl. For dele, som vi ikke selv fremstiller, yder vi kun garanti i det omfang, at vi kan rejse garantikrav over for underleverandørerne. Køberen opbeholder omkostningerne i forbindelse med montering af nye dele. Omstillings- og reduktionskrav samt andre erstatningskrav er udelukket.